τ ſeptingenti τ ſexaginta procedētes ad pu-
καὶ ἑπτακόσιοι καὶ ἑξήκοντα ἐκπορευόμενοι εἰς πα-
gnam: τ fecerũt bellum cum agarenis
ράταξιν, καὶ ἐποίησαν πόλεμον μετὰ τῶν ἀγαρηνῶν
τ ituréis τ naphiſſeis τ nedabeis τ clamaue
καὶ ἰτουραίων καὶ ναφισαίων καὶ νηδαβαίων καὶ ἐβόη
rũt cõtra eos: τ traditi ſunt in man⁹ eorũ aga-
σαν ἐπ᾽ αὐτούς, καὶ παρεδώθησαν ἐν χειρὶ αὐτῶν οἱ ἀγα
reni τ vniuerſi q̃ cum eis: qm̃ deũ inuocauerũt
ρηνοὶ καὶ πάντες οἱ μετ᾽ αὐτῶν, ὅτι τῷ θεῷ ἐβόησαν
in bello: τ exaudiuit eos: qm̃ credide
ἐν τῷ πολέμῳ, καὶ ἐπήκουσεν αὐτῶν, ὅτι ἐπεποί-
runt in eum. τ ceperũt i captiuitatē poſſeſſiões eo
θησαν ἐπ᾽ αὐτῷ. καὶ ᾐχμαλώτευσαν τὰς κτήσεις αὐ
rum: camelorũ quinquagita milia: τ ouium
τῶν, καμήλων πεντήκοντα χιλιάδας, καὶ προβάτων
ducēta τ quinquaginta milia: τ aſinorũ
D διακοσίας καὶ πεντήκοντα χιλιάδας, καὶ ὄνους
duo milia: τ aĩas hoĩum centũ milia.
δισχιλίους, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων ἑκατὸν χιλιάδας.
vulnerati enĩ multi corruerũt: qm̃ a deo
τραυματίαι γὰρ πολλοὶ ἔπεσον, ὅτι παρὰ τοῦ θεοῦ ὁ
bellum: τ habitauerũt pro eis vſq; ad trãſmigra-
πόλεμος, καὶ κατῴκησαν ἀντ᾽ αὐτῶν ἕως τῆς ἀποικί
tionē. τ dimidie tribus manaſſe hitauerũt in
ας. καὶ οἱ ἡμίσεις τῆς φυλῆς μανασσῆ ᾤκησαν ἐν τῇ
terra a baſan vſq; baal hermõ τ ſanir τ mõtē
γῇ ἀπὸ βασὰν ἕως βαὰλ ἑρμὼν καὶ σανεὶρ καὶ ὄρους
hermõ hi multiplicati ſũt. τ iſti principes do
ἑρμὼν αὐτοὶ ἐπληθύνθησαν. καὶ οὗτοι οἱ ἄρχοντες οἴ-
mus cognatiõũ eorũ: apher τ ieſſi τ ediel τ ezri
κου πατριῶν αὐτῶν, ἀφὲρ καὶ ἰεσεῒ καὶ ἐδιὴλ καὶ ἐζρι
el τ hieremias τ hoduia τ iediel: viri poten
ὴλ καὶ ἱερεμίας καὶ ὠδουΐα καὶ ἰεδιήλ, ἄνδρες δυνα-
te fortitudine viri nominati principes in domo familia
τοὶ ἰσχύϊ ἄνδρες ὀνομαστοὶ ἄρχοντες κατ᾽ οἶκον πατρι
rũ ſuarũ. τ p̃uaricati ſũt in deũ patrum ſuorũ:
ῶν αὐτῶν. καὶ ἠθέτησαν ἐν τῷ θεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν,
τ fornicati ſunt poſt deos ppl'orũ terre:
καὶ ἐπορνεύθησαν ὀπίσω τῶν θεῶν τῶν λαῶν τῆς γῆς,
quos abſtulit de⁹ a facie eorũ. τ ſuſcitauit
οὓς ἐξῆρεν ὁ θεὸς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν. καὶ ἐξήγειρεν
deus iſrael ſpũm phul regis aſſyriorũ
ὁ θεὸς ἰσραὴλ τὸ πνεῦμα φοὺλ βασιλέως ἀσσυρίων
τ ſpũm theglatphalaſar regis aſſy-
καὶ τὸ πνεῦμα θεγλατφαλασὰρ βασιλέως ἀσσυ
riorũ. τ trãſtulit ruben τ gaddi τ
ρίων. καὶ ἀπῴκισε τὸν ῥουβὴν καὶ τὸν γαδδὶ καὶ
dimidiã tribuũ manaſſe. τ adduxit eos
τὸ ἥμισυ φυλῆς μανασσῆ. καὶ εἰσήγαγεν αὐτοὺς
in ala τ abor τ arra τ fluuium gozã
εἰς ἀλὰ καὶ ἀβὼρ καὶ ἀρρὰ καὶ ποταμὸν γωζὰν
vſq; ad diem hanc.
A ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. Ca. 6.

Gen. 46.b. Infra 13.b.

FIlij leui: gerſon τ caath τ merari. τ
Υἱοὶ λευί, γερσὼν καὶ καὰθ καὶ μεραρί. καὶ
filij caath: ambram τ iſſaar chebron τ oziel.
υἱοὶ καάθ, ἀμβρὰμ καὶ ἰσαὰρ χεβρὼν καὶ ὀζιήλ.
τ filij ambram: aarõ τ moyſes τ mariaz.
καὶ υἱοὶ ἀμβράμ, ἀαρὼν καὶ μωυσῆς καὶ μαριάμ.
τ filij aaron: nadab τ abiud eleazar τ
καὶ υἱοὶ ἀαρών, ναδὰβ καὶ ἀβιοὺδ ἐλεάζαρ καὶ
ithamar. τ eleazar genuit phinees: τ phinees
ἰθάμαρ. καὶ ἐλεάζαρ ἐγέννησε τὸν φινεές, καὶ φινεὲς
genuit abiſu: τ abiſu genuit boci:
ἐγέννησε τὸν ἀβισού, καὶ ἀβισοὺ ἐγέννησε τὸν βοκί,
τ boci genuit ozi: τ ozi genuit zarea: τ
καὶ βοκὶ ἐγέννησε τὸν ὀζί, καὶ ὀζὶ ἐγέννησε τὸν ζαρέα, καὶ
zarea genuit marioth: τ marioth genuit
ζαρέα ἐγέννησε τὸν μαριώθ, καὶ μαριὼθ ἐγέννησε τὸν
amaria: τ amaria genuit
ἀμαρία, καὶ ἀμαρία ἐγέννησε

tēdētes arcũ: eruditiq;
ad p̃lia q̃dragita q̃ttu-
or milia & ſeptigēti ſe
xagita p̃cedētes ad pu-
gnã: dimicauerũt con-
tra agarenos. Ithurei
vero & naphis & no-
dab prebuerunt eis au
xilium. Traditiq; ſunt i
man⁹ eorũ agareni & v
niuerſi q fuerant cũ eis:
q̃a deũ inuocauerũt cũ
p̃liarentur & exaudiuit
eos eo q̃ credidiſſet in
eũ. Ceperũtq; oĩa q̃ poſ
ſederãt camelorũ qnq̃-
gita milia & ouiũ ducē
ta qnq̃gita milia aſinos
duo milia & aĩas hoĩm
cētũ milia. Vulnerati
aũt multi corruerũt. Fu
it eĩ bellũ dei. Hitaue-
rũtq; p̃ eis vſq; ad trãſ-
migrationē. Filij quoq;
dimidie tribus manaſ
ſe poſſederũt terrã a fi-
nibus baſan vſq; baal
hermõ & ſanir: & mõ
tē hermõ. Ingēs qppe
nũerus erat. Et hi fue-
rãt pricipes domus co
gnatiõis eorũ: epher ie
ſi & helihel: ezrihel &
ieremia & odoia & iedi-
hel viri fortiſſimi & po-
tentes & noĩati duces i
familijs ſuis. Reliq̃rũt ãt
deũ patrũ ſuorũ & for
nicati ſũt poſt deos po
pulorũ tre quos abſtu
lit deus corã eis: & ſuſci
tauit deus iſrael
ſpiritum phul regis aſ
ſyriorũ & ſpiritum
theglatphalaſar regis
aſſur:
& trãſtulit rubē & gad
& dimidiam
tribũ manaſſe: & addu
xit eos in ale & in abor
& ara & fluuiũ gozan
vſq; ad diem hanc. 6.

FIlij leui: gerſõ: ca-
ath:
& merari. Filij caath:
amram: iſaar:
hebron: & ozihel. Fi-
lij amram
aarõ moyſes et maria.
Filij aaron
nadab & abiu eleazar
et ithamar.
Eleazar genuit finees:
et finees
genuit abiſue. Abiſue
vero
genuit bocci: & bocci
genuit ozi:
ozi gēuit zaraiam: &
zaraias
genuit meraioth: por-
ro meraioth genuit

ושבע מאות וששים יצאי צבא׃
ויעשו מלחמה עם ההגריאים ויטור
ונפיש ונודב׃ ויעזרו עליהם וינתנו
בידם ההגריאים וכל שעמהם
כי לאלהים זעקו במלחמה ונעתור
להם כי בטחו בו׃ וישבו מקניהם
גמליהם חמשים אלף וצאן מאתים
וחמשים אלף וחמורים אלפים
ונפש אדם מאה אלף׃ כי חללים
רבים נפלו כי מהאלהים המלחמה
וישבו תחתיהם עד הגלה׃ ובני
חצי שבט מנשה ישבו בארץ
מבשן עד בעל חרמון ושניר והר
חרמון המה רבו׃ ואלה ראשי בית
אבותם ועפר וישעי ואליאל
ועזריאל וירמיה והודויה ויחדיאל
אנשים גבורי חיל אנשי שמות
ראשים לבית אבותם׃ וימעלו
באלהי אבותיהם ויזנו אחרי אלהי
עמי הארץ אשר השמיד אלהים
מפניהם׃ ויער אלהי ישראל את
רוח פול מלך אשור ואת רוח
תלגת פלנסר מלך אשור
ויגלם לראובני ולגדי ולחצי
שבט מנשה ויביאם לחלח וחבור
והרא ונהר גוזן עד היום הזה׃

Cap. vi.

בני לוי גרשון קהת
ומררי׃ ובני קהת עמרם יצהר
וחברון ועזיאל׃ ובני עמרם
אהרן ומשה ומרים ובני אהרן
נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר׃
אלעזר הוליד את פינחס פינחס
הוליד את אבישוע׃ ואבישוע
הוליד את בקי ובקי הוליד את עזי׃
ועזי הוליד את זרחיה וזרחיה
הוליד את מריות׃ מריות הוליד

מאה
עשה
עזר נתן
עם
עתר
שבה קנה
מאה
חמר
גלה
רבה
גבר
מעל
זנה
שמד
פנה עור
גלה חצה
בוא
ילד

© Biblioteca Nacional de España

את אמריה ואמריה הוליד את
אחיטוב: ואחיטוב הוליד את צדוק
וצדוק הוליד את אחימעץ:
ואחימעץ הוליד את עזריה ועזריה
הוליד את יוחנן: ויוחנן הוליד את
עזריה הוא אשר כהן בבית אשר
בנה שלמה בירושלם: ויולד עזריה
את אמריה ואמריה הוליד את
אחיטוב: ואחיטוב הוליד את צדוק
וצדוק הוליד את שלום: ושלום
הוליד את חלקיה וחלקיה הוליד
את עזריה: ועזריה הוליד את
שריה ושריה הוליד את יהוצדק:
ויהוצדק הלך בהגלות יהוה את — גלה
יהודה וירושלם ביד נבוכדנצר:
בני לוי גרשם קהת ומררי: ואלה
שמות בני גרשום לבני ושמעי: ובני
קהת עמרם ויצהר וחברון ועזיאל:
בני מררי מחלי ומושי ואלה
משפחות הלוי לאבתיהם: לגרשם — שפחה
לבני בנו יחת בנו זמה בנו: יואח
בנו עדו בנו זרח בנו יאתרי בנו:
בני קהת עמינדב בנו קרח בנו
אסיר בנו: אלקנה בנו ואביסף
בנו ואסיר בנו: תחת בנו אוריאל
בנו עזיה בנו ושאול בנו: ובני
אלקנה עמשי ואחימות: אלקנה
בני אלקנה צופי בנו ונחת
בנו: אליאב בנו ירחם בנו אלקנה
בנו: ובני שמואל הבכר ושני
ואביה: בני מררי מחלי לבני
בנו שמעי בנו עזה בנו: שמעא
בנו חגיה בנו עשיה בנו: ואלה
אשר העמיד דויד על ידי שיר — עמד שור
בית יהוה ממנוח הארון: ויהיו — נוח היה
משרתים לפני משכן אהל מועד — שרת פנה / שכן יעד

[b]amariã[c]& amarias[f]ge-
nuit
[b]achitob[i]achitob[k]genu
it[m]ſadoch:
[n]& ſadoch[o]genuit[q]achi
maas:
[r]achimaas[s]gẽuit[u]azari
am:[x]azarias
[y]genuit[a]iohannan:[b]io-
hannan[c]genuit
[e]azariã.[f]Ipſe eſt[g]qui[h]ſa-
cerdotio functus eſt[i]ĩ do
mo[k]quã[l]edificauit[m]ſalo
mõ[n]in ieruſalẽ:[o]gẽuit ãt
[p]azarias[r]amariã:[s]& ama
rias[t]genuit
[x]achitob.[y]Achitob[z]ge-
nuit[b]ſadoch:
[c]& ſadoch[e]genuit[f]ſellũ.
[g]Sellum
[h]genuit[k]helchiã:[l]& hel-
chias[m]genuit
[o]azariam.[p]Azarias[q]ge-
nuit
[s]zaraiã:[t]& zaraias[u]genu
it[y]ioſedech.[z]Porro ioſe-
dech[a]egreſſus eſt[b]quan
do tranſtulit[c]dominus
[e]iudã[f]& ieruſalẽ[g]p̃ manꝰ
[h]nabuchodonoſor.
[i]Filii ergo[k]leui:[l]gerſon
[m]caath[n]& merari. [o]Et
hec[p]noĩa[q]filiorũ[r]gerſõ:
[s]lobni[t]& ſemei:[u]filii
[x]caath[y]amrã[z]& iſaar[a]&
hebron[b]& ozihel.
[c]Filii[d]merari:[e]mooli[e]&
muſi.[f]He autẽ
[g]gñatiões[h]leui[i]ſ̃m fami
lias eoꝝ.[k]Gerſon[l]lobni
[m]filius eius[n]iaath[o]filius
eius[p]zãma[q]filius eius:
[r]ioaa[s]filiꝰ eiꝰ:[t]addo[u]fili-
us eiꝰ:[x]ſara[y]filius eiꝰ[z]ieth
rai[a]filiꝰ eius.[b]Filii[c]caath:
[d]amĩadab[e]filius eiꝰ:[f]cho
re[g]filius eius:[h]aſir[i]filius e
ius:[k]helchana[l]filius eiꝰ:
[m]abiaſaph[n]filius eius.[o]a
ſir[p]filius eius:[q]caath[r]fili-
us eiꝰ:[s]vriel[t]filius eius:
[u]ozias[x]filius eius:[y]ſaul[z]fi
lius eiꝰ.[a]Filii[b]helchana:
[c]amaſai[d]& achimoth &
[e]helchana.[f]Filii[g]helcha-
na:[h]ſophai[i]filius eius[k]na
ath[l]filius eius[m]heliab[n]fi
lius eius:[o]hieroã[p]filius e
ius[q]helchana[r]filius eius.
[s]Filii[t]ſamuel[u]primogẽi-
tus[x]vaſſeni[y]& abia.[z]Filii
ãt[a]merari[b]mooli:[c]lobni
[d]filius eius:[e]ſemei[f]filius
eius:[g]oza[h]filius eius:[i]ſa
maa[l]filius eius:[k]aggia[l]fi
lius eius:[m]aſia[n]filius eiꝰ.
[o]Iſti ſunt[p]quos[q]cõſtituit
[r]dauid[s]ſuper[u]cantores
[x]domus[y]dñi:[z]ex quo col
locata eſt[a]arca:[b]&
[c]miniſtrabant[d]corã[e]ta-
bernaculo[f]teſtimonii

achitob: ⁊ achitob genuit ſadduc:
τὸν ἀχιτώβ, καὶ ἀχιτὼβ ἐγέννησε τὸν σαδδούκ,
⁊ ſadduc genuit achimaas: ⁊ achimaas
καὶ σαδδοὺκ ἐγέννησε τὸν ἀχιμαάς, καὶ ἀχιμαὰς
genuit azariam: azarias genuit ionan: ⁊
ἐγέννησε τὸν ἀζαρίαν, ἀζαρίας ἐγέννησε τὸν ἰωνᾶν, καὶ
ionas genuit azariã: iſte eſt azarias q̃ ſa-
ἰωνὰς ἐγέννησε τὸν ἀζαρίαν, αὐτός ἐστιν ἀζαρίας ὁ ἱε-
cerdotio fũctꝰ ẽ ĩ domo quã edificauit ſalomon ĩ hie
ρατεύσας ἐν τῷ οἴκῳ ᾧ ᾠκοδόμησε σολομὼν ἐν ἱε
ruſalem. ⁊ genuit azarias amariã: ⁊
ρουσαλήμ· καὶ ἐγέννησεν ἀζαρίας τὸν ἀμαρίαν, καὶ
amarias genuit achitob: ⁊ achitob ge
ἀμαρίας ἐγέννησε τὸν ἀχιτώβ, καὶ ἀχιτὼβ ἐγέννη
nuit ſadduc: ⁊ ſadduc genuit ſel
σε τὸν σαδδούκ, καὶ σαδδοὺκ ἐγέννησε τὸν σελ
lum: ⁊ ſellum genuit chelciam: ⁊ chel
λούμ, καὶ σελλοὺμ ἐγέννησε τὸν χελκίαν, καὶ χελ
cias genuit azariã: ⁊ azarias genuit
κίας ἐγέννησε τὸν ἀζαρίαν, καὶ ἀζαρίας ἐγέννησε τὸν
ſarcaz: ⁊ ſareas genuit ioſedec: ⁊
σαρέαν, καὶ σαρέας ἐγέννησε τὸν ἰωσεδέκ, καὶ
ioſedec egreſſus ẽ qñ trãſtulit dñs iudaz
ἰωσεδὲκ ἐπορεύθη ἐν τῷ ἀποικίζειν κύριον τὸν ἰούδα
⁊ hieruſalem in manu nabuchodonoſor ad
καὶ τὴν ἱερουσαλὴμ ἐν χειρὶ ναβουχοδονόσωρ εἰς
babylonem. filij leui: gerſon caath ⁊ merari. ⁊
βαβυλῶνα. υἱοὶ λευΐ, γερσὼν καὰθ καὶ μεραρί. καὶ
hec nomina filioꝝ gerſon: lobẽni ⁊
ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν γερσών, λοβεννὶ καὶ
ſemei. ⁊ filij caath: amram ⁊ iſſaar chebron ⁊
σεμεΐ. καὶ υἱοὶ καάθ, ἀμρὰμ καὶ ἰσαὰρ χεβρὼν καὶ
oziel. ⁊ filij merari: mooli et muſi. he gñ
ὀζιήλ. καὶ υἱοὶ μεραρί, μοολλὶ καὶ μουσί. αὗται αἱ
rationes leui ſecũdũ familias eoꝝ.
συγγένειαι τοῦ λευὶ κατὰ πατριὰς αὐτῶν. τῷ
gerſon lobẽni filius eius: iaath filius eius: zem-
γερσὼν λοβεννὶ υἱὸς αὐτοῦ, ἰαὰθ υἱὸς αὐτοῦ, ζεμ-
ma filiꝰ eius: ioaa filiꝰ eius: addo filius eius: za-
μὰ υἱὸς αὐτοῦ, ἰωὰα υἱὸς αὐτοῦ, ἀδδὼ υἱὸς αὐτοῦ, ζα-
ra filius eius: iethri filius eius. filij caath: iſaar fi-
ρὰ υἱὸς αὐτοῦ, ἰεθρὶ υἱὸς αὐτοῦ. υἱοὶ καάθ, ἰσαὰρ υἱ-
lius eiꝰ: aminadab filius eius: core filius eius:
ὸς αὐτοῦ, ἀμιναδὰβ υἱὸς αὐτοῦ, κορὲ υἱὸς αὐτοῦ,
aſer filius eius: elcana filius eius: abiaſaph
ἀσὴρ υἱὸς αὐτοῦ, ἐλκανὰ υἱὸς αὐτοῦ, ἀβιασὰφ
filius eius: aſer filus eius: thaath filiꝰ eius:
υἱὸς αὐτοῦ, ἀσὲρ υἱὸς αὐτοῦ, θαὰθ υἱὸς αὐτοῦ,
vriel filius eiꝰ: hozias filiꝰ eiꝰ: ſaul filiꝰ eius. et filij
οὐριὴλ υἱὸς αὐτοῦ, ὀζίας υἱὸς αὐτοῦ, σαοὺλ υἱὸς αὐτοῦ. καὶ υἱοὶ
elcana: amaſa et achimoth elcana. elcana fi
ἐλκανά, ἀμασὰ καὶ ἀχιμὼθ ἐλκανά. ἐλκανὰ υἱ-
lius eius: ſophi filius eius: naath filius eius:
ὸς αὐτοῦ, σοφὶ υἱὸς αὐτοῦ, ναὰθ υἱὸς αὐτοῦ,
eliab filius eius: hieroã filius eius: elcana filiꝰ
ἐλιὰβ υἱὸς αὐτοῦ, ἱεροὰμ υἱὸς αὐτοῦ, ἐλκανὰ υἱὸς
eius: ſamuel filius eius. et filij ſamuel: pri
αὐτοῦ, σαμουὴλ υἱὸς αὐτοῦ. καὶ υἱοὶ σαμουήλ, ὁ πρω
mogenitꝰ eius ioel: et ſecundus abia. filii me
τότοκος αὐτοῦ ἰωήλ, καὶ ὁ δεύτερος ἀβιά. υἱοὶ με
rari: mooli: lobẽni filius eius: ſemei filius eius:
ραρί, μοολί, λοβεννὶ υἱὸς αὐτοῦ, σεμεῒ υἱὸς αὐτοῦ,
ozias filius eius: ſamaa filius eius: agia filius
ὀζίας υἱὸς αὐτοῦ, σαμαὰ υἱὸς αὐτοῦ, ἁγία υἱὸς
eius: aſaia filius eius. et hi quos cõſti-
αὐτοῦ, ἀσαΐα υἱὸς αὐτοῦ. καὶ οὗτοι οὓς κατέστη
tuit dauid in manꝰ cantãtiũ domꝰ dñi: ex
σεν δαυὶδ ἐπὶ χεῖρας ᾀδόντων οἴκου κυρίου, ἐξ
quo quieuit arca: et erãt miniſtrã
οὗ κατέπαυσεν ἡ κιβωτός, καὶ ἦσαν λειτουργοῦν
tes corã tegumẽto tabernaculi teſtimonii
τες ἀπέναντι τῆς σκέπης τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου

B

C

© Biblioteca Nacional de España

in cantu: donec edificaret ſalomon do
ἐν ᾠδῇ, ἕως τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν σολομῶντα τὸν οἶ
mū dñi in hieruſalem. ⁊ ſtabāt iuxta ordinē
κον κυρίου ἐν ἱερουσαλὴμ. καὶ ἔστησαν κατὰ τὴν κρίσιν
ſuum in miniſterijs ſuis. ⁊ iſti q̄ aſſiſte
αὐτῶν ἐπὶ τὰς λειτουργίας αὐτῶν. καὶ οὗτοι οἱ ἑστῶ
bant ⁊ filij eorū: a filijs caath: hemā can
τες καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν, ἀπὸ τῶν υἱῶν καάθ, αἱμὰν ὁ ψαλ
tor filiꝰ ioal filij ſamuel filij elcana filij hie
μῳδὸς υἱὸς ἰωὴλ υἱοῦ σαμουὴλ υἱοῦ ἐλκανὰ υἱοῦ ἱε
ram: filij eliel filij thou filij ſuph filij elcana: filii
ράμ, υἱοῦ ἐλιὴλ υἱοῦ θοοῦ υἱοῦ σοὺφ υἱοῦ ἐλκανά, υἱοῦ
maath filii amaſai: filii elcana filii ioel filii azaria
μαὰθ υἱοῦ ἀμασαΐ, υἱοῦ ἐλκανὰ υἱοῦ ἰωὴλ υἱοῦ ἀζαρία
filii ſaphania: filii thaath filii aſer filii abiaſaph filii
υἱοῦ σαφανία, υἱοῦ θαὰθ υἱοῦ ἀσὲρ υἱοῦ ἀβιασὰφ υἱοῦ
core: filii iſaar filii caath filii leui filii iſrael.
κορέ, υἱοῦ ἰσαὰρ υἱοῦ καὰθ υἱοῦ λευὶ υἱοῦ ἰσραήλ.

D

⁊ frater eius aſaph: q̄ ſtabat a dextris eius.
καὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἀσάφ, ὁ ἑστὼς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ.
aſaph filiꝰ barachia filii ſamaa filii michael filii
ἀσὰφ υἱὸς βαραχία υἱοῦ σαμαὰ υἱοῦ μιχαὴλ υἱοῦ
baſia filii melchia: filii ethani filii zare filii adia:
βασία υἱοῦ μελχία, υἱοῦ ἠθανὶ υἱοῦ ζαραῒ υἱοῦ ἀδία,
filij ethan filij zemma filij ſemei filij iaath filij gerſon
υἱοῦ ἐθὰν υἱοῦ ζεμμὰ υἱοῦ σεμεῒ υἱοῦ ἰαὰθ υἱοῦ γερσὼν
filij leui. ⁊ filij merari fratres eoꝝ ad
υἱοῦ λευί. καὶ υἱοὶ μεραρὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐπὶ τὰ
ſiniſtrā: ethan filiꝰ cuſi filij abdi filij maloch fi
ἀριστερά, αἰθὰν υἱὸς κουσεὶ υἱοῦ ἀβδὶ υἱοῦ μαλὼχ υἱ
lij aſabia: filij amaſia filij chelcia filij amaſi fi
οῦ ἀσαβία, υἱοῦ ἀμασία υἱοῦ χελκία υἱοῦ ἀμασεὶ υἱ
lij bani filij ſemmer: filij moolli filij muſe filij
οῦ βανὶ υἱοῦ σεμμήρ, υἱοῦ μοολλὶ υἱοῦ μουσῆ υἱοῦ
merari filij leui. ⁊ fratres eorū dati
μεραρὶ υἱοῦ λευί. καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν δεδομένοι
leuite in cunctū miniſteriū tabnaculi domus
οἱ λευῖται εἰς πᾶσαν δουλείαν τῆς σκηνῆς οἴκου τοῦ
dei. ⁊ aaron ⁊ filij eius adolentes icēſu ſup
θεοῦ. καὶ ἀαρὼν καὶ υἱοὶ αὐτοῦ θυμιῶντες ἐπὶ τὸ
altare holocauſtoꝝ: ⁊ ſup al
θυσιαστήριον τῶν ὁλοκαυτωμάτων, καὶ ἐπὶ τὸ θυ
tare thymiamatis in omnia opa
σιαστήριον τοῦ θυμιάματος εἰς πάντα τὰ ἔργα τοῦ
ſancti ſctoꝝ. ⁊ vt placaretur pro iſrael
ἁγίου τῶν ἁγίων. καὶ τὸ ἐξιλάσκεσθαι περὶ ἰσραὴλ
iuxta omnia que preceperat moyſes ſeruus
κατὰ πάντα ὅσα ἐνετείλατο μωυσῆς ὁ δοῦλος τοῦ
dei. ⁊ hi filij aarō: eleazar filius eius: phi
θεοῦ. καὶ οὗτοι οἱ υἱοὶ ἀρών, ἐλεάζαρ υἱὸς αὐτοῦ, φι
nees filius eius: abiaſu filius eius: bocci filiꝰ
νεὲς υἱὸς αὐτοῦ, ἀβιασοὺ υἱὸς αὐτοῦ, βοκκὶ υἱὸς
eius: ozi filius eius: zarea filius eius: mari
αὐτοῦ, ὀζὶ υἱὸς αὐτοῦ, ζαρέα υἱὸς αὐτοῦ, μαρι
oth filius eius: amaria filius eius: achitob filiꝰ
ὼθ υἱὸς αὐτοῦ, ἀμαρία υἱὸς αὐτοῦ, ἀχιτὼβ υἱὸς
eius: ſaduc filius eius: achimaas filius eius.
αὐτοῦ, σαδοὺκ υἱὸς αὐτοῦ, ἀχιμαὰς υἱὸς αὐτοῦ.
⁊ hec habitacula eorū in ſuburbanis
καὶ αὗται αἱ κατοικίαι αὐτῶν ἐν ταῖς ἐπαύλεσιν
eorū ⁊ in termis eorū: filijs aaron
αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ὁρίοις αὐτῶν, τοῖς υἱοῖς ἀαρὼν τῇ
cognatiōi caathitaꝝ: qm̄ eis fuerūt ſor
συγγενείᾳ τοῦ καάθ, ὅτι αὐτοῖς ἐγένοντο οἱ κλῆ
tes: ⁊ dederūt eis chebron in tra iuda:
ροι, καὶ ἔδωκαν αὐτοῖς τὴν χεβρὼν ἐν γῇ ἰούδα,
⁊ ſuburbana eius p circuitū eius.
καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς κύκλῳ αὐτῆς. τοὺς

canentes donec edificaret ſalomon domum dñi in ieruſalē. Stabāt aūt iuxta ordinem ſuū in miniſterio. Hi vero ſunt qui aſſiſtebāt cū filiis ſuis de filiis caath: hemā cantor filius iohel: filii ſamuel: filii helcana: filii ieroā: filii helihel: filii thou: filii ſuph: filii helchana: filii maath: filii amaſai: filii helchana: filii iohel: filii azarie filii ſophonie: filii thaath: filii aſir: filii abiſaph: filii chore: filii iſaar: filii caath: filii leui: filii iſrael: & frater eius aſaph: q ſtabat a dextris eiꝰ: aſaph filius barachie: filii ſamaa: filii michael: filii baſaie filii melchie: filii athanai: filii zara: filii adaia: filii ethan: filii zāma: filii ſemei: filii iet: filii gerſō: filii leui. Filii autem merari fratres eorum ad ſiniſtram ethā filii chuſi: filii abdi: filii maloch filii aſabie filii amaſie filii helchie: filii amaſai: filii bōni: filii ſomer: filii mooli: filii muſi: filii merari: filii leui. Frēs quoqꝫ eorū leuite q ordinati ſūt in cūctū miniſteriū tabernaculi domus dei. Aaron vero & filii eius adolebāt icēſū ſup altare holocauſti: & ſup altare thymiamatis in oē opus ſcti ſanctorum & vt precarētur pro iſrl iuxta oia que p̄ceperat moyſes ſeruus dei. Hi ſūt āt filii aarō. Eleazar filius eius: finees filius eius: abiſue filiꝰ eius: bocci filius eius ozi filius eius: zaraia filius eius: meraioth filius eius: amaria filius eiꝰ: achitob filiꝰ eius: ſadoch filius eius achimaas filius eius. Et hec hītacula eorū p vicos atqꝫ cōſinia filiorū .ſ. aaron iuxta cognationes caathitarū. Ipis enī ſorte contigerant. Dederunt igitur eis hebrō i terra iuda & ſuburbana eius per circuitum:

בשיר עד בנות שלמה את בית | בנה
יהוה בירושלם ויעמדו כמשפטם | עמד שפט
על עבדתם: ואלה העמדים ובניהם
מבני הקהתי הימן המשורר בן | שור
יואל בן שמואל: בן אלקנה בן
ירחם בן אליאל בן תוח: בן צוף בן
אלקנה בן מחת בן עמשי: בן
אלקנה בן יואל בן עזריה בן
צפניה: בן תחת בן אסיר בן
אביסף בן קרח: בן יצהר בן קהת
בן לוי בן ישראל: ואחיו אסף
העמד על ימינו אסף בן ברכיהו | ימן
בן שמעא: בן מיכאל בן בעשיה
בן מלכיה: בן אתני בן זרח בן
עדיה: בן איתן בן זמה בן שמעי: בן
יחת בן גרשם בן לוי: ובני מררי
אחיהם על השמאול איתן | שמל
בן קישי בן עבדי בן מלוך: בן
חשביה בן אמציה בן חלקיה: בן
אמצי בן בני בן שמר: בן מחלי
בן מושי בן מררי בן לוי: ואחיהם
הלוים נתונים לכל עבדת משכן | נתן
בית האלהים: ואהרן ובניו
מקטירים על מזבח העלה ועל | קטר זבח
מזבח הקטרת לכל מלאכת קדש | לאך
הקדשים ולכפר על ישראל ככל
אשר צוה משה עבד האלהים:
ואלה בני אהרן אלעזר בנו פינחס
בנו אבישוע בנו: בקי בנו עזי
בנו זרחיה בנו: מריות בנו
אמריה בנו אחיטוב בנו: צדוק בנו
אחימעץ בנו: ואלה מושבותם | ישב
לטירותם בגבולם לבני אהרן | גבל
למשפחת הקהתי כי להם היה | שפחה
הגורל: ויתנו להם את חברון בארץ | גרל נתן
יהודה ואת מגרשיה סביבתיה: | גרש סבב

וְאֶת שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת חֲצֵרֶיהָ נָתְנוּ
לְכָלֵב בֶּן יְפֻנֶּה׃ וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ
אֶת עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת חֶבְרוֹן וְאֶת — עיר קלט
לִבְנָה וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת יַתִּר וְאֶת
אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת חִילֵן
וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת דְּבִיר וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת עָשָׁן וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃
וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת גֶּבַע וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת עַלֶּמֶת וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת
עֲנָתוֹת וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ כָּל עָרֵיהֶם
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃
וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת — יתר
הַמַּטֶּה מִמַּחֲצִית מַטֵּה חֲצִי מְנַשֶּׁה — חצה נשה
בַּגּוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר׃ וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם
לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר
וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי
וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה׃ לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם
מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה גָד וּמִמַּטֵּה
זְבוּלֻן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
וַיִּתְּנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת
הֶעָרִים וְאֶת מִגְרְשֵׁיהֶם׃ וַיִּתְּנוּ — גרש
בַגּוֹרָל מִמַּטֵּה בְנֵי יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה — גרל
בְנֵי שִׁמְעוֹן וּמִמַּטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן
אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יִקְרְאוּ — קרא
אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת׃ וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי — שפח
קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטֵּה — היה עיר
אֶפְרָיִם׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת עָרֵי — נתן
הַמִּקְלָט אֶת שְׁכֶם וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ — קלט
בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת גֶּזֶר וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת יָקְמְעָם וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת בֵּית חוֹרוֹן וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת אַיָּלוֹן וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת גַּת רִמּוֹן וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃
וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת עָנֵר

agros aūt citatis & villas caleph filio iephone. Porro filiis aarō dederūt ciuitates ad cōfugiendum hebron & lobna & ſuburbana eius. Iether quoq & eſtemo cū ſuburbanis ſuis: ſed & helon & dabir cum ſuburbanis ſuis: aſan quoq & bethſemes & ſuburbana earū. De tribu āt beniamin gabee & ſuburbana eius & almath cū ſuburbanis ſuis anathoth quoq cū ſuburbanis ſuis. Omnes ciuitates tredecī cū ſuburbanis ſuis: per cognatiōes ſuas. Filiis āt caath reſiduis de cognatiōe ſua dederunt ex dimidia tribu manaſſe in poſſeſſionem vrbes decē. Porro filiis gerſon p cognationes ſuas de tribu iſachar & de tribu aſer & de tribu neptalim & de tribu manaſſe in baſan vrbes tredecim. Filiis autem merari p cognationes ſuas de tribu rubē & de tribu gad & de tribu zabulon: dederūt ſorte ciuitates duodecim. Dederūt quoq filii iſrael leuitis ciuitates & ſuburbana earū. Dederuntq p ſortē ex tribu filiorū iuda & ex tribu filiorū ſymeō & ex tribu filiorū beniamin vrbes has quas vocauerunt noībus ſuis: & his q erant ex cognatiōe filiorū caath. Fuerūtq ciuitates in terminis eorum de tribu ephraim. Dederunt ergo eis vrbes ad cōfugiēdū ſychē cū ſuburbanis ſuis in monte ephraim & gazer cum ſuburbanis ſuis: iecmaam quoq cum ſuburbanis ſuis & bethorō ſimiliter: necnō & helon cum ſuburbanis ſuis: & gethremon in eūdē modū. Porro ex dimidia tribu manaſſe aner

at agros ciuitatis ⁊ ſuburbana eius dede
δὲ ἀγροὺς τῆς πόλεως καὶ τὰς ἐπαύλεις αὐτῆς ἔδω
runt chaleb filio iephone. ⁊ filiis aaron
καν τῷ χαλὲβ υἱῷ ἰεφονή. καὶ τοῖς υἱοῖς ἀαρὼν
dederūt ciuitates fugitiuorū: che
ἔδωκαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων, τὴν χε
bron ⁊ lobna ⁊ ſuburbana eius: ⁊
βρὼν καὶ τὴν λοβνὰ καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς, καὶ
iether ⁊ ſtemo ⁊ ſuburbana eius: ⁊
ἰαθὴρ καὶ σημὼ καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς, καὶ τὴν
chelon ⁊ ſuburbana eius: ⁊ dabir ⁊
χελὼν καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς, καὶ τὴν δαβεὶρ καὶ
ſuburbana eius: ⁊ aſan ⁊ ſubur
τὰ περιπόλια αὐτῆς, καὶ τὴν ἀσὰν καὶ τὰ περι-
bana eius: ⁊ bethſames ⁊ ſuburbana
πόλια αὐτῆς, καὶ τὴν βεθσαμὴς καὶ τὰ περιπόλια
eius. ⁊ a tribu beniamin: gabee ⁊
αὐτῆς. καὶ ἀπὸ τῆς φυλῆς βενιαμὶν, τὴν γαβεαὶ καὶ
ſuburbana eius: ⁊ alamoth ⁊
τὰ περιπόλια αὐτῆς, καὶ τὴν ἀλαμὼθ καὶ τὰ
ſuburbana eius: ⁊ enathoth ⁊ ſuburba-
περιπόλια αὐτῆς, καὶ τὴν ἐναθὼθ καὶ τὰ περιπό-
bana eius: omnes ciuitates eorū tredecim
λια αὐτῆς, πᾶσαι αἱ πόλεις αὐτῶν δέκα καὶ τρεῖς
ciuitates in cognatiōib⁹ ſuis. ⁊ filiis
πόλεις ἐν ταῖς συγγενείαις αὐτῶν. καὶ τοῖς υἱοῖς
caath reſiduis de cognatione
καὰθ τοῖς καταλελειμμένοις ἀπὸ τῆς συγγενείας
tribus ex dimidia tribu manaſſe
τῆς φυλῆς ἀπὸ τοῦ ἡμίσους τῆς φυλῆς μανασσῆ
in poſſeſſionē ciuitates decē. ⁊ filiis gerſon per
ἐν κλήρῳ πόλεις δέκα. καὶ τοῖς υἱοῖς γερσὼν κατὰ
cognationes ſuas: de tribu iſſachar ⁊ de
συγγενείας αὐτῶν, ἀπὸ φυλῆς ἰσάχαρ καὶ ἀπὸ
tribu aſer ⁊ de tribu nephthalim ⁊ de tri
φυλῆς ἀσὴρ καὶ ἀπὸ φυλῆς νεφθαλεὶμ καὶ ἀπὸ φυ
bu manaſſe in baſan ciuitates tredecim.
λῆς μανασσῆ ἐν τῇ βασὰν πόλεις δέκα καὶ τρεῖς.
filiis merari per cognatiōes ſuas de tri-
τοῖς υἱοῖς μεραρὶ κατὰ συγγενείας αὐτῶν ἀπὸ φυ
bu ruben ⁊ de tribu gad ⁊ de tribu za
λῆς ῥουβὴν καὶ ἀπὸ φυλῆς γὰδ καὶ ἀπὸ φυλῆς ζα
bulon in ſorte ciuitates duodecim. ⁊ dede-
βουλὼν ἐν κλήρῳ πόλεις δέκα καὶ δύο. καὶ ἔδω-
runt filii iſrael leuitis ciuitates ⁊
καν υἱοὶ ἰσραὴλ τοῖς λευίταις τὰς πόλεις καὶ τὰ
ſuburbana earū. ⁊ dederūt eas in ſorte de
περιπόλια αὐτῶν. καὶ ἔδωκαν αὐτὰς ἐν κλήρῳ ἀπὸ
tribu filiorꝫ iuda: ⁊ de tribu filiorꝫ ſymeon
φυλῆς υἱῶν ἰούδα, καὶ ἀπὸ φυλῆς υἱῶν συμεὼν
⁊ de tribu filiorꝫ beniamin: ciuitates has
καὶ ἀπὸ φυλῆς υἱῶν βενιαμὶν, τὰς πόλεις ταύ-
quas vocant eas in nominib⁹. ⁊ his q̄ de
τας ἃς καλοῦσιν αὐτὰς ἐν ὀνόμασιν. καὶ τοῖς ἀπὸ
pp̄lis filiorꝫ caath fuerūt ciuitates terminorꝫ ſuo
τῶν δήμων υἱῶν καὰθ ἐγένοντο πόλεις ὁρίων αὐ-
rum de tribu ephraim. ⁊ dederūt eis
τῶν ἀπὸ φυλῆς ἐφραΐμ. καὶ ἔδωκαν αὐτοῖς τὰς
ciuitates confugii: ſichem ⁊
πόλεις τοῦ φυγαδευτηρίου, τὴν σιχὲμ καὶ τὰ
ſuburbana eius in mōte ephraim: ⁊ gazer
περιπόλια αὐτῆς ἐν ὄρει ἐφραΐμ, καὶ τὴν γαζὲρ
⁊ ſuburbana eius: ⁊ iecmaan ⁊
καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς, καὶ τὴν ἰεκμὰν καὶ τὰ
ſuburbana eius: ⁊ bethoron ⁊ ſubur
περιπόλια αὐτῆς, καὶ τὴν βεθωρὼν καὶ τὰ περιπό
bana eius: ⁊ elon ⁊ ſuburbana eius. ⁊
λια αὐτῆς, καὶ τὴν ἐλὼν καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς. καὶ
gethremmō ⁊ ſuburbana eius. ⁊ ex
τὴν γεθρεμμὼν καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς. καὶ ἀπὸ τοῦ
dimidia tribu manaſſe aner
ἡμίσους φυλῆς μανασσῆ τὴν ἀνὴρ

E

F

τ ſuburbana eius: τ teblam τ
κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν ἰεβλὰμ κὰι τὰ
ſuburbana eius: cognationi filioꝝ caath
περιπόλια αὐτῆς, τῇ συγγενείᾳ τῶν ὑιῶν καὰθ
reliquis. filijs gerſon de
τοῖς καταλελειμμένοις. τοῖς ὑιοῖς γερσὼν ἀπὸ
cognatione dimidie tribus manaſſe: gau
συγγενείας τοῦ ἡμίσους φυλῆς μανασσῆ, τὴν γαυ
lon in baſan τ ſuburbana eius: τ
λὼν ἐν βασὰν κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν
aſtaroth τ ſuburbana eius. τ de tri
ἀσαρὼθ κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς. κὰι ἀπὸ φυ-
bu iſſachar cedes τ ſuburbana e-
λῆς ἰσσάχαρ τὴν κεδὲς κὰι τὰ περιπόλια αὐ-
ius: τ deberoth τ ſuburbana eius:
τῆς, κὰι τὴν δεβηρὼθ κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς,
τ ramoth τ ſuburbana eius: τ enam
κὰι τὴν ῥαμὼθ κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν ἐνὰμ
τ ſuburbana eius. τ de tribu aſer
G κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς. κὰι ἀπὸ φυλῆς ἀσὴρ τὴν
maſal τ ſuburbana eius: τ abdon τ
μασὰλ κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν ἀβδὼν κὰι
ſuburbana eius: τ huccoc τ ſuburbana
τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν ὀυκκὼκ κὰι τὰ περιπόλια
eius: τ roob τ ſuburbana eius. τ
αὐτῆς, κὰι τὴν ῥοὸβ κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς. κὰι
de tribu nephthalim cedes in galilea
ἀπὸ φυλῆς νεφθαλεὶμ τὴν κάδης ἐν τῇ γαλιλαίᾳ
τ ſuburbana eius: τ chamon τ
κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν χαμὼν κὰι τὰ
ſuburbana eius: τ cariathaim τ ſu
περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν καριαθαὶμ κὰι τὰ πε
burbana eius. τ filijs merari re
ριπόλια αὐτῆς. κὰι τοῖς ὑιοῖς μεραρεὶ τοῖς κα
ſiduis de tribu zabulon remmon
ταλελειμμένοις ἀπὸ φυλῆς ζαβουλὼν τὴν ῥεμμὼν
τ ſuburbana eius: τ thabor τ
κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν θαβὼρ κὰι
ſuburbana eius. τ trãs ior
τὰ ἀφορίσματα αὐτῆς. κὰι τοῦ πέραν τοῦ ἰορ-
danem hiericho cõtra oriẽtẽ iordani de
δάνου ἱεριχὼ κατὰ ἀνατολὰς τοῦ ἰορδάνου ἀπὸ
tribu ruben: boſor in ſolitudine τ
φυλῆς τοῦ ῥουβὴν, τὴν βοσὼρ ἐν τῇ ἐρήμῳ κὰι
ſuburbana eius: τ teſſa τ ſubur
τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν ἰεσσὰ κὰι τὰ περι
bana eius: τ cademoth τ ſuburba
πόλια αὐτῆς, κὰι τὴν καδημὼθ κὰι τὰ περιπό
na eius: τ miphaath τ ſuburbana
λια αὐτῆς, κὰι τὴν μιφαὰθ κὰι τὰ περιπόλια
eius. τ de tribu gad ramath in gala
αὐτῆς. κὰι ἀπὸ φυλῆς γὰδ τὴν ῥαμὰθ ἐν γαλα-
ad τ ſuburbana eius: τ manain
ὰδ κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν μαναῒν
τ ſuburbana eius: τ eſſebon τ
κὰι τὰ περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν ἐσσεβὼν κὰι τὰ
ſuburbana eius: τ iazir τ ſubur
περιπόλια αὐτῆς, κὰι τὴν ἰαζεὶρ κὰι τὰ περι-
bana eius.
πόλια αὐτῆς.

Ca. 7.

A Et filijs iſſachar thala τ phua iaſub
Καὶ τοῖς ὑιοῖς ἰσσάχαρ θαλὰ κὰι φουὰ ἰασοὺβ
τ ſombran quattuoꝛ. τ filij tholam: ozi τ
κὰι σομβρὰν τέσσαρες. κὰι ὑιοὶ θωλὰμ, ὀζὶ κὰι
raphea τ iaruel τ iami τ iabſan τ ſa
ῥαφέα κὰι ἰαρουὴλ κὰι ἰαμὶ κὰι ἰαβσὰν κὰι σα
muel: pꝛicipes per domũ cognationũ ſuarũ. tha
μουὴλ, ἄρχοντες κατ᾽ οἶκον πατριῶν αὐτῶν. τῷ θα
la potentes foꝛtitudine ꝑ familias eoꝝ: numerꝰ
λὰ δυνατοὶ ἰσχύϊ κατὰ γενέσεις αὐτῶν, ὁ ἀριθμὸς
eoꝝ in diebus dauid
αὐτῶν ἐν ἡμέραις δαυίδ

& ſuburbana eius: baa
lam
& ſuburbana eiꝰ. His
videlicet qui de cogna-
tione filiorum caath re
liq̃ erant. Filiis ãt ger ſõ
de cognatione dimidie
tribus manaſſe
gaulõ in baſan & ſub-
urbana eius &
aſtaroth cum ſuburba
nis ſuis. De tribu
iſachar cedes cum ſub
urbanis ſuis
& dabereth cũ ſubur-
banis ſuis:
ramoth quoq; & ſub-
urbana eius &
anem cum ſuburbãis
ſuis. De tribu vero
aſer maſal cum ſubur-
banis ſuis:
& abdon ſimiliter:
aſach quoq; & ſubur
bana eius:
roob cũ ſuburbanis ſu
is. Porro de tribu
neptalim cedes in ga-
lilea &
ſuburbana eius: amon
cum ſuburbanis ſuis:
& cariathaim & ſub-
urbana eius.
Filiis autem merari re-
ſiduis de tribu
zabulon remmono &
ſuburbana eius:
& thabor cum ſubur
banis ſuis. Trans
iordanẽ quoq; ex ad-
uerſo hiericho cõtra o
riẽtẽ iordanis de tribu
rubens boſor in ſolitu
dine cum ſuburbanis ſu
is & iaſſa cum
ſuburbanis ſuis: cade-
mot quoq; &
ſuburbana eius & mi-
phaat cum
ſuburbanis ſuis. Nec-
non de tribu gad: ra-
moth in galaad & ſub-
urbana eius & manaim
cũ ſuburbanis ſuis: ſed
& eſebon cum
ſuburbanis ſuis: & ie-
zer cum
ſuburbanis ſuis. 7.

Porro filii
iſſachar: thola &
phua iaſub
& ſamrõ quattuor. Fi
lii thola:
ozi et raphaia et hieri
hel & iemai
et iepſẽ et ſamuel prin
cipes per domus
cognationũ ſuarũ. De
ſtirpe thola viri fortiſſi
mi numerati ſunt in die
bus dauid:

וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת בִּלְעָם
וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ לְמִשְׁפַּחַת לִבְנֵי
קְהָת הַנּוֹתָרִים׃ לִבְנֵי גֵּרְשׁוֹם — יָתַר
מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת — חָצָה
גּוֹלָן בַּבָּשָׁן וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת
עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה
יִשָּׂשכָר אֶת קֶדֶשׁ וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ
אֶת דָּבְרַת וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת
רָאמוֹת וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת — גָּרַשׁ
עָנֵם וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה — נָטָה
אָשֵׁר אֶת מָשָׁל וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת עַבְדּוֹן וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃
וְאֶת חוּקֹק וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת
רְחֹב וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה
נַפְתָּלִי אֶת קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת חַמּוֹן וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת קִרְיָתַיִם וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃
לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה
זְבוּלֻן אֶת רִמּוֹנוֹ וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת תָּבוֹר וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמֵעֵבֶר
לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ לְמִזְרַח הַיַּרְדֵּן מִמַּטֵּה — זָרַח
רְאוּבֵן אֶת בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר וְאֶת — דָּבַר
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת יָרְצָה וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת קְדֵמוֹת וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת מֵיפַעַת וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה גָד אֶת רָאמוֹת
בַּגִּלְעָד וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת מַחֲנַיִם
וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת חֶשְׁבּוֹן וְאֶת
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת יַעְזֵיר וְאֶת — Cap. vij.
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְלִבְנֵי
יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּאָה יָשׁוּב
וְשִׁמְרוֹן אַרְבָּעָה׃ וּבְנֵי תוֹלָע — רָבַע
עֻזִּי וּרְפָיָה וִירִיאֵל וְיַחְמַי
וְיִבְשָׂם וּשְׁמוּאֵל רָאשִׁים לְבֵית
אֲבוֹתָם לְתוֹלָע גִּבּוֹרֵי חַיִל — גָּבַר יָלַד
לְתֹלְדוֹתָם מִסְפָּרָם בִּימֵי דָוִיד — סָפַר יוֹם

© Biblioteca Nacional de España

עשרים ושנים אלף ושש מאות׃ שנה מאה
ובני עזי יזרחיה ובני יזרחיה מיכאל
ועבדיה ויואל ישיה חמשה ראשים
כלם׃ ועליהם לתולדתם לבית
אבותם גדודי צבא מלחמה שלשים גדד לחם
וששה אלף כי הרבו נשים ובנים׃ רבה נשה
ואחיהם לכל משפחות יששכר שפחה
גבורי חילים שמונים ושבעה גבר שמן
אלף התיחשם לכל׃ בנימן בלע יחש
ובכר וידיעאל שלשה׃ ובני בלע
אצבן ועזי ועזיאל וירימות ועירי
חמשה ראשי בית אבות גבורי
חילים והתיחשם עשרים ושנים
אלף ושלשים וארבעה׃ ובני בכר רבע
זמירה ויועש ואליעזר ואליועיני
ועמרי וירמות ואביה וענתות
ועלמת כל אלה בני בכר׃
והתיחשם לתולדתם ראשי בית
אבותם גבורי חיל עשרים אלף
ומאתים׃ ובני ידיעאל בלהן ובני מאה
בלהן יעוש ובנימן ואהוד וכנענה
וזיתן ותרשיש ואחישחר׃ כל
אלה בני ידיעאל לראשי האבות
גבורי חילים שבעה עשר אלף
ומאתים יצאי צבא למלחמה׃ לחם
ושפם וחפם בני עיר חשם בני
אחר׃ בני נפתלי יחציאל וגוני
ויצר ושלום בני בלהה׃ בני מנשה
אשריאל אשר ילדה פילגשו
הארמיה ילדה את מכיר אבי
גלעד׃ ומכיר לקח אשה לחפים איש
ולשפים ושם אחתו מעכה ושם אח
השני צלפחד ותהינה לצלפחד שנה היה
בנות׃ ותלד מעכה אשת מכיר בן ילד איש
ותקרא שמו פרש ושם אחיו קרא
שרש ובניו אולם ורקם׃ ובני

viginti duo milia ſexcenti. Filii ozi: iſrahia ꝺ quo nati ſunt michael & obadia & iohel & ieſia quinq; oẽs principes cũ eis ꝑ familias & populos ſuos accincti ad preliũ viri fortiſſimi: triginta ſex milia. Multas enĩ habuerũt vxores & filios. Frẽs quoq; eorũ ꝑ oẽm cognationem iſachar robuſtiſſimi ad pugnãdũ octoginta ſeptẽ milia numerati ſunt. Filii beniamin: bale bochor & iadihel tres. Filii bale: eſbõ & ozi & ozihel & hierimoth & vrai quinq; prĩcipes familiarũ & ad pugnãdũ robuſtiſſimi. Numerus ãt eorum viginti duo milia & triginta quattuor. Porro filii bochor zãmira & ioas & eliezer & elioenai & amri & hierimoth & abia & anathuth & almathan. Omnes hi filii bochor. Nũerati ſunt ãt ꝑ familias ſuas principes cognationũ ſuarum ad bella fortiſſimi viginti milia & ducẽti. Porro filii iadihel: balan: filii ãt balan iehus & beniamin & ahoth & chanana & iothã & tharſis & haiſaar. Omnes hi filii iadiel prĩcipes cognationũ ſuarũ viri fortiſſimi decem & ſeptem milia & ducenti ad preliũ ꝓcedentes: ſephã quoq; & haphan filii hir & aſim filii aher: filii aũt neptalim: iaſihel & guni & aſer & ſellũ filii bala. Porro filius manaſſe eſrihel: cõcubinaq; ei⁹ ſyra peperit machir patrem galaad. Machir aũt accepit vxorem filiis ſuis happhi & ſephã & habuit ſororẽ noĩe maacha. Nomẽ ãt ſcđi ſalphaath. Nateq; ſunt ſalphaath filie et pepit maacha vxor machir filiũ: vocauitq; nomen eius phares. Porro nomen fratris eius ſares et filii eius vlã et rehẽ: fili⁹ ãt

viginti τ duo milia τ ſexcenti. τ filij ozi:
ἔικοσι καὶ δύο χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι. καὶ ὑιοὶ ὀζὶ,
hiezeria. τ filij hiezeria: michael τ abdia τ io
ἰεζερία. καὶ ὑιοὶ ἰεζερία, μιχαὴλ καὶ ἀβδία καὶ ἰω-
el τ ioſia: quinq; pꝛincipes oẽs hi. τ
ὴλ καὶ ἰωσία, πέντε ἄρχοντες πάντες αὐτοί. καὶ
qui ſup eos per familias ſuas per domũ cognatio
οἱ ἐπ' αὐτοὺς κατὰ γενέσεις αὐτῶν κατ' οἶκον πατρι
num ſuaꝝ accincti foꝛtes ad pugnãdũ in bel
ῶν αὐτῶν μονόζωνοι ἰσχυροὶ παρατάξασθαι εἰς πόλε
lo triginta τ ſex milia: qm̃ multas habuerũt vxo
μον τριάκοντα καὶ ἓξ χιλιάδες, ὅτι ἐπλήθυναν γυ
res τ filios. τ fratres eoꝝ in om
ναῖκας καὶ ὑιούς. καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν εἰς πά-
nes cognationes iſſachar potentes foꝛtitudine: octo
σας συγγενείας ἰσάχαρ δυνατοὶ δυνάμει, ὀγδοή-
ginta τ ſeptẽ milia genealogia eoꝝ om
κοντα καὶ ἑπτὰ χιλιάδες ἡ γενεαλογία αὐτῶν πάν
niũ. filij ãt beniamin: balae τ bochoꝛ τ idiеel
των. ὑιοὶ δὲ βενιαμὶν, βαλαὲ καὶ βοχὼρ καὶ ἰδιεὴλ
tres. τ filij balae: aſſebon τ ozi τ ozi-
τρεῖς. καὶ ὑιοὶ βαλαὲ, ἀσεβὼν καὶ ὀζὶ καὶ ὀζι-
el τ hieremuth τ vꝛi: quinq; pꝛincipes domoꝝ
ὴλ καὶ ἱερεμοὺθ καὶ οὐρί, πέντε ἄρχοντες οἴκων
familiarũ ſuarũ foꝛtes potẽtia. τ genealogia
πατριῶν αὐτῶν ἰσχυροὶ δυνάμει, καὶ ἡ γενεαλογία
eoꝝ viginti duo milia τ triginta τ quat
αὐτῶν εἰκοσιδύο χιλιάδες καὶ τριάκοντα καὶ τέσ
tuoꝛ. τ filij bochoꝛ: zamaria τ ioas τ eliezer
σαρες. καὶ ὑιοὶ βοχὼρ, ζαμαρία καὶ ἰωὰς καὶ ἐλιέζερ
τ elione τ amari τ iermoth: τ abia τ ana
καὶ ἐλιωνὲ καὶ ἀμαρὶ καὶ ἰερμὼθ, καὶ ἀβιὰ καὶ ἀνα
thoth τ alamoth omnes hi filij bochoꝛ: τ
θὼθ καὶ ἀλαμὼθ πάντες οὗτοι ὑιοὶ βοχὼρ, καὶ ἡ
genealogia eoꝝ per familias ſuas pꝛincipes
γενεαλογία αὐτῶν κατὰ γενέσεις αὐτῶν ἄρχοντες
domoꝝ cognationũ ſuaꝝ potẽtes foꝛtitudĩe: vigĩti milia τ
οἴκων πατριῶν αὐτῶν δυνατοὶ ἰσχύϊ, εἴκοσι χιλιάδες καὶ
ducenti. τ filij iediel: balaan. τ filij balaan:
διακόσιοι. καὶ ὑιοὶ ἰεδιὴλ, βαλαάν. καὶ ὑιοὶ βαλαάν,
ieſus τ beniamin τ aoth τ chanaa τ zethan τ
ἰησοῦς καὶ βενιαμὶν καὶ ἀὼθ καὶ χαναὰ καὶ ζηθὰν καὶ
tharſis τ aſſair: omnes hi filij iediel pꝛin
θαρσεὶς καὶ ἀσαείρ, πάντες οὗτοι ὑιοὶ ἰεδιὴλ ἄρ-
cipes cognationũ potẽtes foꝛtitudĩe: decẽ τ ſeptẽ
χοντες τῶν πατριῶν δυνατοὶ ἰσχύϊ, δεκαεπτὰ
milia τ ducenti procedẽtes foꝛtitudine ad
χιλιάδες καὶ διακόσιοι ἐκπορευόμενοι δυνάμει εἰς
bellnm. τ ſapham τ hephã τ filij hir τ a-
πόλεμον. καὶ σαφὰμ καὶ ἡφὰμ καὶ ὑιοὶ ἲρ καὶ ἀ-
ſim filij acher. τ filij nephthali: iaſſiel guni τ
σὶμ ὑιοὶ ἀχέρ. καὶ ὑιοὶ νεφθαλεί, ἰεασιὴλ γουνὶ καὶ
ieſſer τ ſellem filij balaa. filij manaſſe: eſ-
ἰεσὲρ καὶ σελλὴμ ὑιοὶ βαλαά. ὑιοὶ μανασσῆ, ἐσ
riel: quẽ peperit cõcubina eius ſyra ma
ριὴλ, ὃν ἔτεκεν ἡ παλλακὴ αὐτοῦ ἡ σύρα τὸν μα
chir patrẽ galaad. τ machir accepit vxo
χεὶρ πατέρα γαλαάδ. καὶ μαχεὶρ ἔλαβεν γυναῖ
rem hophem τ ſaphim. τ nomẽ ſoꝛo
κα τῷ ὀφὶμ καὶ τῷ σαφίμ. καὶ ὄνομα τῇ ἀδελ
ri eoꝝ maacha: τ nomẽ ſecũdo ſalphaad.
φῇ αὐτῶν μααχά, καὶ ὄνομα τῷ δευτέρῳ σαλφαάδ.
nate ſunt ꝓ ſalphaad filie: τ peperit ma
ἐγεννήθησαν δὲ τῷ σαλφαὰδ θυγατέρες, καὶ ἔτεκεν μα
acha vxoꝛ machir filiũ: τ vocauit nomẽ eius
αχὰ ἡ γυνὴ μαχεὶρ ὑιόν, καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ
phares: τ nomẽ fratri eius ſaros. τ filij
φάρες, καὶ ὄνομα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ σάρος. καὶ ὑιοὶ
eius: elam τ racam. τ filij
αὐτοῦ, ἠλὰμ καὶ ῥακάμ. καὶ ὑιοὶ

B

C

D

© Biblioteca Nacional de España

elam: badan. hi filij galaad filij macher filij
ἠλάμ, βαδάν. οὗτοι υἱοὶ γαλαάδ υἱοῦ μαχὴρ υἱοῦ
manaſſe. ꝛ ſoror eius melchath peperit
μανασῆ. καὶ ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ μελχὰθ ἔτεκεν
ieſſud ꝛ abiezer ꝛ maala. ꝛ e-
τὸν ἰεσοὺδ καὶ τὸν ἀβιεζὲρ καὶ τὸν μααλά. καὶ ἐγέ-
rant filij ſamida: heim et ſychem et lochei et eniam.
νοντο υἱοὶ σαμείδα, ἡείμ καὶ συχὲμ καὶ λοχεὶ καὶ ἐνιάμ.
et filij ephraim: ſuthalaa et barad filius eius: et
καὶ υἱοὶ ἐφραΐμ, σουθαλαὰ καὶ βαράδ υἱὸς αὐτοῦ, καὶ
thaath filiꝰ eiꝰ: et elada filiꝰ eius: et thaath filius eiꝰ:
θαὰθ υἱὸς αὐτ, καὶ ἐλαδὰ υἱὸς αὐτ, καὶ θαὰθ υἱὸς αὐτ,
et zabab filius eiꝰ: et ſuthala filius eius: et ezer et
καὶ ζαβὰβ υἱὸς αὐτ, καὶ σουθάλα υἱὸς αὐτ, καὶ ἔζερ καὶ
elaad. et occiderunt eos viri geth na
E ἐλαάδ. καὶ ἀπέκτειναν αὐτοὺς οἱ ἄνδρες γὲθ οἱ τεχ
ti in terra: q2 deſcēderant vt caperēt pecora eo
θέντες ἐν τῇ γῇ, ὅτι κατέβησαν λαβεῖν τὰ κτήνη αὐ
rum. et luxit ephraim pr̄ eorꝫ diebꝰ mul
τῶν. καὶ ἐπένθησεν ἐφραΐμ ὁ πατὴρ αὐτῶν ἡμέρας πολ
tis: et venerūt fratres eorꝫ vt cōſolarētur e-
λάς, καὶ ἦλθον οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν παρακαλέσαι αὐ-
um. et ingreſſus ē ad vxorē ſuā: et cōce-
τόν. καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ συνέ-
pit et peperit filiū: et vocauit nomē eius
λαβε καὶ ἔτεκεν υἱόν, καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ
barie: qm̄ in malis factꝰ eſt in domo eius: et
βαριέ, ὅτι ἐν κακοῖς ἐγένετο ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ ἡ
filia eius ſara. et edificauit bethoron
θυγάτηρ αὐτοῦ σαρά. καὶ ᾠκοδόμησεν τὴν βεθωρὼν
ſupiorē et inferiorē: ꝛ ezenſaara. et rapha filius
τὴν ἄνω καὶ τὴν κάτω, καὶ τὴν ἐζενσαρά. καὶ ῥαφὰ υἱὸς
eius: et raſeph filius eius: et thala filius eius: et
αὐτ, καὶ ῥασὴφ υἱὸς αὐτ, καὶ θαλὰ υἱὸς αὐτοῦ, καὶ
thaan filiꝰ eius: et ladan filius eius: amiud filiꝰ e-
F θαὰν υἱὸς αὐτ, καὶ λαδὰν υἱὸς αὐτοῦ, ἀμιοὺδ υἱὸς αὐ
ius: eliſama filius eius: num filiꝰ eiꝰ: ioſee filiꝰ eiꝰ: et
τ, ἐλισαμὰ υἱὸς αὐτ, νοὺμ υἱὸς αὐτ, ἰωσὴε υἱὸς αὐτ, καὶ
poſſeſſio eorū et habitatio bethel et viculi
κατάσχεσις αὐτῶν καὶ κατοικία βαιθὴλ καὶ αἱ κῶμαι
eius. et cōtra orientē noaran: et ad occidētē ga
αὐτῆς. καὶ εἰς ἀνατολὰς νοαράν, καὶ εἰς δυσμὰς γα
zer et viculi eius: et ſychem et viculi e-
ζὲρ καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς, καὶ συχὲμ καὶ αἱ κῶμαι αὐ-
ius: et adia et viculi eius. et habitata filijs
τῆς, καὶ ἀδία καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς. καὶ ἐχόμενα υἱῶν
manaſſe: bethſan et filie eius. thaana et
μανασῆ, βαιθσὰν καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς. θααναὰ καὶ
filie eius: mageddo et viculi eius:
αἱ θυγατέρες αὐτῆς, μαγεδδὼ καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς,
dor ꝛ viculi eius. in his habitauerūt filij
δὼρ καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς. ἐν ταύταις κατῴκησαν οἱ υἱοὶ
ioſeph: filij iſrl̄. filij aſer: iamna et iaſua et
ἰωσήφ, υἱοῦ ἰσραήλ. υἱοὶ ἀσήρ, ἰαμνὰ καὶ ἰασουὰ καὶ
ieſſue et baria: et ſaraa ſoror eorū. et fi
ἰεσουὲ καὶ βαρία, καὶ σαραὰ ἀδελφὴ αὐτῶν. καὶ υἱ
lij baria chober ꝛ melchiel: ipſe pater barzeth.
οἱ βαρία χοβὲρ καὶ μελχιήλ, αὐτὸς πατὴρ βαρζέθ.
ꝛ chober genuit iaphlet ꝛ ſomer ꝛ
καὶ χοβὲρ ἐγέννησε τὸν ἰαφλὲτ καὶ τὸν σωμὴρ καὶ τὸν
hotham: ꝛ ſua ſororem eorꝫ. ꝛ filij iaphlet:
ὠθάμ, καὶ τὴν σουὰ ἀδελφὴν αὐτῶν. καὶ υἱοὶ ἰαφλέτ,
phaſech ꝛ baamath ꝛ aſuath: hi filij iaphlet.
G φασέχ καὶ βααμὰθ καὶ ἀσουάθ, οὗτοι υἱοὶ ἰαφλέτ.
ꝛ filij ſomer achi ꝛ raaga ꝛ iaba ꝛ aram. ꝛ
καὶ υἱοὶ σωμὴρ ἀχὶ καὶ ῥααγὰ καὶ ἰαβὰ καὶ ἀράμ. καὶ
filij helem fratris eius. ſupha ꝛ iamna ꝛ ſeles
υἱοὶ ἑλὲμ ἀδελφοῦ αὐτ. σουφὰ καὶ ἰαμνὰ καὶ σελὲς
ꝛ amal. filij ſupha: ſue ꝛ arnaphi ꝛ ſual ꝛ
καὶ ἀμάλ. υἱοὶ σουφά, σουὲ καὶ ἀρναφεὶ καὶ σουὰλ καὶ
beri ꝛ iembra baſar: ꝛ ieud ꝛ ſemma
βηρεὶ καὶ ἰεμβρὰ βασάρ, καὶ ἰοὺδ καὶ σεμμά

vlā bedā. Hi ſunt filii galaad filii machir filii manaſſe. Soror āt eius regina peperit virū decorū & abiezer & moola. Erāt āt filii ſemida: ahin: & ſechē & leci & aniā. Filii autem ephraim: ſuthala: bareth filius eius: thaath filius eius: elada filius eius thaath filius eius: & huius filiꝰ zadab: & huius filiꝰ ſuthala: & huius filiꝰ eſer & elad. Occiderunt āt eos viri geth indigene q̄ deſcēderāt vt īuaderent poſſeſſiones eorū. Luxit igitur ephraī pater eorū multis diebus: & venerūt frēs eiꝰ vt cōſolarentur eū. Ingreſſuſq; eſt ad vxorē ſuā: q̄ cōcepit & pep̄it filiū & vocauit nomen eius beria: eo q̄ in malis domus eius ortus eēt: filia āt eius fuit ſara q̄ edificauit bethorō īferiorem & ſuperiorē & ozēzara. Porro filius eius rapha & reſeph & thale: de quo natus eſt thalā: q̄ genuit laadā. Huius quoq; filiꝰ āmiud q̄ genuit eliſama de quo ortus ē nun: q̄ habuit filiū ioſue. Poſſeſſio āt eorū & hītatio bethel cū filiabus ſuis: & cōtra orientē norā: ad occidentalē plagā gazer & filie eiꝰ: ſychē quoq; cū filiabꝰ ſuis vſq; ad aſa cū filiabꝰ eiꝰ: iuxta filios quoq; manaſſe bethſā & filias eius: thānā & filias eius: mageddo & filias eius: dor & filias eiꝰ. In his hītauerūt filii ioſeph filii iſrael. Filii aſer: iemna & ieſua & iſui & baria & ſara ſoror eorū. Filii aūt baria heber & melchiel. Ipſe eſt pater barzaith. Heber aūt gēuit iephlat & ſomer & otham & ſuaa ſororē eorū: filii iephlat: phoſech & chamaal & aſoph: hi filii iephlat. Porro filii ſomer: ahi & roaga & aba & aran: filii autem helem fratris eius: ſupha & iemna & ſelles & amal. Filii ſupha ſue aruaphed & ſual & beri & iamra boſor & od & ſamna

אולם בדן אלה בני גלעד בן מכיר
בן מנשה׃ ואחתו המלכת ילדה
את אישהוד ואת אביעזר ואת
מחלה׃ ויהיו בני שמידע אחין — היה
ושכם ולקחי ואניעם׃ ובני אפרים
שותלח וברד בנו ותחת בנו
ואלעדה בנו ותחת בנו׃ וזבד בנו
ושותלח בנו ועזר ואלעד והרגום
אנשי גת הנולדים בארץ כי — ילד
ירדו לקחת את מקניהם׃ ויתאבל — לקח קנה
אפרים אביהם ימים רבים ויבאו — אבל יום
אחיו לנחמו׃ ויבא אל אשתו — רבב בוא
ותהר ותלד בן ויקרא שמו בריעה — איש
כי ברעה היתה בביתו׃ ובתו — הרה ילד
שארה ותבן את בית חורון — קרא רוע
התחתון ואת העליון ואת אזן — היה בנה
שארה׃ ורפח בנו ורשף ותלח — עלה
בנו ותחן בנו׃ לעדן בנו עמיהוד בנו
אלישמע בנו׃ נון בנו יהושע בנו׃
ואחזתם ומושבתם בית אל ובנתיה — ישב
ולמזרח נערן ולמערב גזר ובנתיה — זרח ערב
ושכם ובנתיה עד עיה ובנתיה׃ ועל — בנה
ידי בני מנשה בית שאן ובנתיה
תענך ובנתיה מגדו ובנותיה
דור ובנותיה באלה ישבו בני
יוסף בן ישראל׃ בני אשר ימנה
וישוה וישוי ובריעה ושרח אחתם׃
ובני בריעה חבר ומלכיאל הוא
אבי ברזות׃ וחבר הוליד את יפלט — ילד
ואת שומר ואת חותם ואת
שועא אחותם׃ ובני יפלט פסך
ובמהל ועשות אלה בני יפלט׃
ובני שמר אחי ורוהגה וחבה וארם׃ ובן
הלם אחיו צופח וימנע ושלש ועמל׃
בני צופח סוח וחרנפר ושועל
וברי וימרה׃ בצר והוד ושמא

© Biblioteca Nacional de España

ושלשה ויתרן ובארא: ובני יתר
יפנה ופספא וארא: ובני עלא ארח
וחניאל ורציא: כל אלה בני אשר
ראשי בית האבות ברורים גבורי
חילים ראשי הנשיאים והתיחשם
בצבא במלחמה מספרם אנשים
עשרים וששה אלף:

ברר גבר
נשא יחש
לחם ספר

Cap.viij.

ובנימן הוליד את בלע בכרו
אשבל השני ואחרח השלישי:
נוחה הרביעי ורפא החמישי:
ויהיו בנים לבלע אדר וגרא
ואביהוד: ואבישוע ונעמן ואחוח:
וגרא ושפופן וחורם: ואלה בני
אחוד אלה הם ראשי אבות ליושבי
גבע ויגלום אל מנחת: ונעמן
ואחיה וגרא הוא הגלם והוליד
את עזא ואת אחיחד: ושחרים
הוליד בשדה מואב מן שלחו אתם
חשים ואת בערא נשיו: ויולד מן
חדש אשתו את יובב ואת צביא
ואת מישא ואת מלכם: ואת יעוץ
ואת שכיא ואת מרמה אלה
בניו ראשי אבות: ומחשים
הוליד את אביטוב ואת אלפעל:
ובני אלפעל עבר ומשעם ושמר
הוא בנה את אונו ואת לד
ובנתיה: ובריעה ושמע המה ראשי
האבות ליושבי אילון המה
הבריחו את יושבי גת: ואחיו ששק
וירמות: וזבדיה וערד ועדר:
ומיכאל וישפה ויוחא בני
בריעה: וזבדיה ומשלם וחזקי
וחבר: וישמרי ויזליאה ויובב
בני אלפעל: ויקים וזכרי
וזבדי: ואליעני וצלתי ואליאל:
ועדיה ובראיה ושמרת ״

ילד
שנה שלש
רבע חמש
היה
גלה
נשה ילד
איש
ברח

& ſaluſa & iethrā & bera. Filii gether: iephone & phaſpha & ara: filii aūt olla: aree & anihel & reſia. Omnes hi filii aſer principes cognationū electi atq; fortiſſimi duces ducū. Numerus aūt eorū etatis que apta eſſet ad bellum: viginti ſex milia. 8.

Beniamin aūt genuit bale primogenitū ſuū: aſbal ſecūdum: ahara tertium: noaha quartum: & rapha quintum. Fueruntq; filii bale adoar & gera & abiud: abiſue quoq; & nemā & ahoe: ſed & gera & ſephuphā & vram. Hi ſunt filii ahod principes cognationum habitantium in gabaa. qui tranſlati ſūt in manaath. Nomā āt & achia & gera ipſe trāſtulit eos: & genuit ozā & abiud. Porro ſarrahim genuit in regiōe moab poſtquam dimiſit vſim & bara vxores ſuas. Genuit autem de edes vxore ſua iobab & ſebia et moſa et molchō. iebus quoq; et ſethia et marmach. Hi ſunt filii eius principes ī familiis ſuis. Mehuſī vero genuit achitob & elphaal. Porro filii elphaal heber et miſaam & ſamad. hic edificauit ono & lod & filias eius. Bara autē et ſama principes cognationū habitantium in ahialon. Hi fugauerūt habitatores geth. Et haio et ſeſac & hierimoth & zabadia et arod et heder: michael quoq; et ieſpha et ioaa filii baria. Et zabadia et moſollam et ezeci et heber et eſamari et ieſlia et iobab filii elphaal: et iacī et zechri et zaddi et elioenai et ſelethai et heliel et adaia et baraia et ſamarat

ꝛ ſelſa ꝛ iethran ꝛ beera. ꝛ filii iether:
καὶ σελσὰ καὶ ἰεθρὰν καὶ βηερά. καὶ υἱοὶ ἰεθέρ,
iephōne ꝛ phaſpha ꝛ arai. ꝛ filij olla: aree
ἰεφοννὴ καὶ φασφὰ καὶ ἀραΐ. καὶ υἱοὶ ὀλλά, ἀρεὲ
ꝛ aniel ꝛ raſia: omnes hi filii aſer pricipes domus cognationū: electi fortes potētia
καὶ ἀνιὴλ καὶ ῥασία, πάντες οὗτοι υἱοὶ ἀσὴρ ἄρχοντες οἴκου τῶν πατριῶν, ἐκλεκτοὶ ἰσχυροὶ δυνάμει
duces principū qui numerati ſūt in ſtatiōe ad bellum: numerus eorū viri viginti
ἀρχηγοὶ τῶν ἀρχόντων τῶν γενεαλογηθέντων ἐν τῇ στάσει ἐν τῷ πολέμῳ, ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ἄνδρες εἴκοσι
ꝛ ſex milia.
καὶ ἓξ χιλιάδες.

Ca.8.

Et beniamin genuit bale primogenitū
Καὶ βενιαμὶν ἐγέννησε τὸν βαλὲ πρωτότοκον
ſuum: ꝛ aſbel ſecūdus: ꝛ aara tertius: ꝛ nua quartus: et rapha quintus.
αὐτοῦ, καὶ ἀσβὴλ ὁ δεύτερος, καὶ ἀαρὰ ὁ τρίτος, καὶ νουὰ ὁ τέταρτος, καὶ ῥαφὰ ὁ πέμπτος.
et fuerūt filij bale: adar et gera et abiud et abiſue et naaman ꝛ aod. et hi
καὶ ἐγένοντο υἱοὶ τῷ βαλέ, ἄδαρ καὶ γηρὰ καὶ ἀβιοὺδ καὶ ἀβισουὲ καὶ νααμὰν καὶ ἀώδ. καὶ οὗ
filij aod: gera et ſeppham et ſuram. hi ſunt principes cognationū habitātium gabaa. et trāſtulerūt ipſos in manuath et naaman et achia et gera: ipſe trāſtulit eos et
τοι υἱοὶ ἀώδ, γηρὰ καὶ σεπφὰμ καὶ ἀουράμ. οὗτοι εἰσὶν ἄρχοντες πατριῶν τῶν κατοικούντων γαβαά. καὶ ἀπῴκισαν αὐτοὺς εἰς μαναουὰθ καὶ νααμὰν καὶ ἀχιὰ καὶ γηρά, αὐτὸς ἀπῴκισεν αὐτοὺς καὶ
genuit aza et achiud. et ſeorim genuit in campo moab: poſtq̄ dimiſerunt ipſum. et oſim et baara vxores eius. et
ἐγέννησε τὸν ἀζὰ καὶ τὸν ἀχιούδ. καὶ σεωρεὶμ ἐγέννησεν ἐν πεδίῳ μωάβ, μετὰ τὸ ἐξαποστεῖλαι αὐτὸς αὐτόν. καὶ ὡσεὶμ καὶ βααρὰ γυναῖκες αὐτοῦ. καὶ
genuit de chodes vxore ſua iobab et ſabia et miſa: et melchom ꝛ ioas ꝛ ſechia ꝛ marmia:
ἐγέννησεν ἀπὸ τῆς χόδες γυναικὸς αὐτοῦ τὸν ἰωβὰβ καὶ τὸν σαβία καὶ τὸν μισά, καὶ τὸν μελχὼμ καὶ τὸν ἰωὰς καὶ τὸν σεχία καὶ τὸν μαρμία,
iſti filij eius principes cognationū. ꝛ meoſim genuit abitob ꝛ eliphaal.
οὗτοι υἱοὶ αὐτοῦ ἄρχοντες τῶν πατριῶν. καὶ μεωσεὶμ ἐγέννησεν τὸν ἀβιτὼβ καὶ τὸν ἐλειφαάλ.
ꝛ filij eliphaal aber ꝛ meſoam ꝛ ſamed.
καὶ υἱοὶ ἐλειφαὰλ ἄβερ καὶ μεσοὰμ καὶ σάμηδ.
ipſe edificauit ono ꝛ lod: ꝛ vicos eius ꝛ baria ꝛ ſamaa: hi
αὐτὸς ᾠκοδόμησεν τὴν ὠνὼ καὶ τὴν λώδ, καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ βαρία καὶ σαμαά, αὐτοὶ
principes cognationū habitantiū ailon.
ἄρχοντες πατριῶν τῶν κατοικούντων αἰλών.
hi pſecuti ſūt habitantes geth. ꝛ fratres eorū ſiſach ꝛ hierimoth ꝛ zabadia ꝛ arad: ꝛ adar ꝛ michael ꝛ hieſpha ꝛ hiocha filij baria.
οὗτοι ἐξεδίωξαν τοὺς κατοικοῦντας γέθ. καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν σισὰχ καὶ ἱεριμὼθ καὶ ζαβαδία, καὶ ἀράδ. καὶ ἄδαρ καὶ μιχαὴλ καὶ ἰεσφὰ καὶ ἰοχὰ υἱοὶ βαρεία.
ꝛ zabadia ꝛ meſollam ꝛ ezeci ꝛ aber ꝛ iaſſemari ꝛ hiezelia ꝛ iobab filij aliphal. ꝛ iacim ꝛ zechri ꝛ zebdi: ꝛ elione ꝛ ſelathi ꝛ eliel ꝛ adaia:
καὶ ζαβαδία καὶ μεσολλὰμ καὶ ἐζεκὶ καὶ ἄβερ καὶ ἰασημαρὶ καὶ ἰεζελία καὶ ἰωβὰβ υἱοὶ ἀλιφάλ. καὶ ἰακεὶμ καὶ ζεχρὶ καὶ ζεβδί, καὶ ἡλιωνὲ καὶ σελαθὶ καὶ ἐλιὴλ καὶ ἀδαΐα,
ꝛ baria ꝛ ſamarath
καὶ βαραΐα καὶ σαμαράθ

A

B

© Biblioteca Nacional de España

C filij ſemel. τ ieſphan ader τ eliel τ ab
υἱοὶ σεμεΐ. καὶ ἰεσφὰν καὶ ἄδερ καὶ ἐλιὴλ καὶ ἀβ=
don: τ zechri τ anan τ anania τ elam τ
δὼν, καὶ ζεχρὶ καὶ ἄναν καὶ ἀνανία καὶ ἠλὰμ καὶ
anathotha τ iephadia τ phanuel filii ſiſach. τ
ἀναθωθὰ καὶ ἰεφαδία καὶ φανουὴλ υἱοὶ σισάχ. καὶ
ſampſari τ ſaraia τ otholia τ hierſia τ elia
σαμψαρὶ καὶ σαραΐα καὶ ὀθολία καὶ ἱερσία καὶ ἠλία
τ zechri filii hieream. hi principes cognationū per
καὶ ζεχρὶ υἱοὶ ἱερεάμ. οὗτοι ἄρχοντες πατριῶν κατὰ
gñratiões eorū principes ipſi habitauerūt in hieru
γενέσεις αὐτῶν ἀρχηγοὶ αὐτοὶ κατῴκησαν ἐν ἱερου
ſalem. τ in gabaon habitauit pater gabaon:
Infra 9.g. σαλήμ. καὶ ἐν γαβαὼν κατῴκησεν πατὴρ γαβαών,
τ nomē vxori eius macha: τ filius eius
καὶ ὄνομα τῇ γυναικὶ αὐτοῦ μαχά, καὶ ὁ υἱὸς αὐτοῦ
primogenitus abdon τ ſur τ cis τ bael.
ὁ πρωτότοκος ἀβδὼν καὶ σοὺρ καὶ κὶς καὶ βαὲλ.
τ nadab τ geddor τ fratres eius τ
καὶ ναδὰβ καὶ γεδδὼρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ
zechri. τ maceddoth q̄ genuit ſamaa. et
ζεχρί. καὶ μακεδδὼθ ὁ γεννήσας τὸν σαμαά. καὶ
hi ex aduerſo fratrum ſuoꝝ habita
αὐτοὶ κατέναντι τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν κατῴκη=
1.Reg. 9.a. uerūt in hieruſalem cum fratribus ſuis.
σαν ἐν ἱερουσαλὴμ μετὰ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν.
et ner genuit cis: et cis genuit ſa
καὶ νὴρ ἐγέννησε τὸν κίς, καὶ κὶς ἐγέννησε τὸν σα=
ul: et ſaul genuit ionathan et mel=
ούλ, καὶ σαοὺλ ἐγέννησε τὸν ἰωναθὰν καὶ τὸν μελ=
D chiſue et abinabab et iſbaal. et fi
χισουὲ καὶ τὸν ἀβιναδὰβ καὶ τὸν ἰσβαάλ. καὶ υἱ
lii ionathan meribaal: et meribaal genuit
οἱ ἰωναθὰν μεριβαάλ, καὶ μεριβαὰλ ἐγέννησε τὸν
micha. et filii micha: phithon et melech et tha=
μιχά. καὶ υἱοὶ μιχά, φιθὼν καὶ μέλεχ καὶ θα=
raa et achaz. et achaz genuit ioda: et io
ραὰ καὶ ἀχάζ. καὶ ἀχὰζ ἐγέννησε τὸν ἰωδά, καὶ ἰω
da genuit alemeth et aſmoth et zam
δὰ ἐγέννησε τὸν ἀλεμὲθ καὶ τὸν ἀσμὼθ καὶ τὸν ζαμ
bri: et zambri genuit moſa: et moſa
βρί, καὶ ζαμβρὶ ἐγέννησε τὸν μωσά, καὶ μωσὰ
genuit baana. rapha filius eius: eleaſa fi=
ἐγέννησε τὸν βαανά. ῥαφὰ υἱὸς αὐτοῦ, ἐλεασὰ υἱ
lius eius: aſel filius eius. et aſel ſex filii: et
ὸς αὐτοῦ, ἀσὴλ υἱὸς αὐτοῦ. καὶ τῷ ἀσὴλ ἓξ υἱοί, καὶ
hec nomina eorū: ezericam primogenit⁹ e=
ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν, ἐζερικὰμ πρωτότοκος αὐ
ius: τ iſmael τ ſaria τ abdia τ an=
τοῦ, καὶ ἰσμαὴλ καὶ σαρία καὶ ἀβδία καὶ ἀν=
nan hi filij aſel. τ filij aſec fra
νὰν οὗτοι υἱοὶ ἀσήλ. καὶ υἱοὶ ἀσὲκ τοῦ ἀδελ=
tris eius. vlam primogenitus eius: τ ieus
φοῦ αὐτοῦ, οὐλὰμ πρωτότοκος αὐτοῦ, καὶ ἰηοῦς
ſecūdus: τ eliphalet tertius. τ fuerūt
ὁ δεύτερος, καὶ ἐλιφαλὲτ ὁ τρίτος. καὶ ἐγένοντο
filij vlam: viri potētes fortitudine tēdētes arcū
υἱοὶ οὐλάμ, ἄνδρες δυνατοὶ ἰσχύϊ τείνοντες τόξον
τ multiplicātes filios τ filios filioꝝ centū τ
καὶ πληθύνοντες υἱοὺς καὶ υἱοὺς υἱῶν ἑκατὸν καὶ
quinquaginta: oēs hi filij beniamin.
πεντήκοντα, πάντες οὗτοι υἱοὶ βενιαμίν. Ca.9.
Et vniuerſus iſrael dinumerati ſūt: τ ecce
A Καὶ πᾶς ἰσραὴλ ἐγενεαλογήθησαν, καὶ ἰδοὺ
ſunt ſcripti in libro regum iſra
εἰσὶ γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου βασιλέων ἰσρα=
el τ iuda. τ trāſlati ſunt
ὴλ καὶ ἰούδα. καὶ ἀπῳκίσθησαν

filii ſemei. Et ieſphan & heber & heliel & abdō & zechri & hanā & anania & ailam & anathothia & iephdaia & phanuel: filii ſeſac: & ſamſari & ſooria & otholia & ierſia & helia & zechri: filii ieroā. Hi patriarche & cognationum principes qui habitauerunt in ieruſalem. In gabaō āt hītauerūt abigabaon & nomen vxoris eius maacha: filiuſq; eius primogēitus abdō & ſur & cis & baal & nadab: gedur quoq; & ahio & zacher & macelloth. Et macelloth genuit ſamaa. Hītaueruntq; ex aduerſo frm̄ ſuorū in ieruſalē cū frībus ſuis. Ner autem genuit cis: & cis genuit ſaul. Porro ſaul genuit Ionathan & melchiſue & abiadab & eſbaal. Filius autem ionathā miribaal: & miribaal genuit micha. filii micha: phiton & melech & thara & ahaz: & ahaz genuit ioada: & ioada genuit almoth & aſmoth & zamri. Porro zamri genuit moſa: & moſa genuit baana cuius filius fuit rapha: de quo ortus eſt elaſa q genuit aſel. Porro aſel ſex filii fuerunt his nominibus ezricā: bochru: hiſmael: ſaria: obdia: anā. Oēs hi filii aſel. Filii autem eſech fratris eius vlā primogenitus: & hus ſecūdus & eliphaleth tertius: fueruntq; filii vlā viri robuſtiſſimi: & magno robore tēdētes arcū & multos hn̄tes filios ac nepotes vſq; ad centum quinquaginta. Omnes hi filii beniamin. 9.

Vniuerſus ergo iſrael dinumeratus eſt & ſūma eoꝝ ſcripta ē i libro regū iſrael & iuda: tranſlatiq; ſunt

בני שמעי: ויששן ועבר ואליאל:
ועבדון וזכרי וחנן: וחנניה ועילם
וענתתיה: ויפדיה ופנואל בני
ששק: ושמשרי ושחריה ועתליה:
ויערשיה ואליה וזכרי בני ירחם:
ילד אלה ראשי אבות לתולדתם
ראשים אלה ישבו בירושלם:
ובגבעון ישבו אבי גבעון ושם
איש בכר אשתו מעכה: ובנו הבכור עבדון
וצור וקיש ובעל ונדב: וגדור
ילד ואחיו וזכר: ומקלות הוליד את
שמאה ואף המה נגד אחיהם
ישבו בירושלם עם אחיהם:
ונר הוליד את קיש וקיש הוליד
את שאול ושאול הוליד את
יהונתן ואת מלכי שוע ואת
אבינדב ואת אשבעל: ובן
יהונתן מריב בעל ומריב בעל הוליד
את מיכה: ובני מיכה פיתון
ומלך ותארע ואחז: ואחז
הוליד את יהועדה ויהועדה
הוליד את עלמת ואת עזמות ואת
זמרי וזמרי הוליד את מוצא:
ומוצא הוליד את בנעא רפה בנו
אלעשה בנו אצל בנו: ולאצל
ששה בנים ואלה שמותם עזריקם
בכרו וישמעאל ושעריה ועבדיה
וחנן כל אלה בני אצל: ובני עשק
שנה אחיו אולם בכרו יעוש השני
שלש היה ואליפלט השלשי: ויהיו בני
גבר אולם אנשים גבורי חיל דרכי
רבה בנה קשת ומרבים בנים ובני בנים
מאה וחמשים כל אלה מבני
Cap.ix. בנימן: וכל ישראל
יחש הנה התיחשו והנם כתובים על
כתב גלה ספר מלכי ישראל ויהודה הגלו

© Biblioteca Nacional de España

לבבל במעלם ׃ והיושבים
הראשנים אשר באחזתם בעריהם ציר
ישראל הכהנים הלוים והנתינים ׃ נתן
ובירושלם ישבו מן בני יהודה
ומן בני בנימן ומן בני אפרים
ומנשה ׃ עותי בן עמיהוד בן עמרי
בן אמרי בן בני מן בני פרץ בן יהודה ׃
ומן השילוני עשיה הבכור ובניו ׃ בכר
ומן בני זרח יעואל ואחיהם שש
מאות ותשעים ׃ ומן בני בנימן מאה
סלוא בן משלם בן הודויה בן
הסנאה ׃ ויבניה בן ירחם ואלה
בן עזי בן מכרי ומשלם בן שפטיה
בן רעואל בן יבניה ׃ ואחיהם
לתלדותם תשע מאות וחמשים ילד
וששה כל אלה אנשים ראשי
אבות לבית אבתיהם ׃ ומן הכהנים
ידעיה ויהויריב ויכין ׃ ועזריה בן
חלקיה בן משלם בן צדוק בן
מריות בן אחיטוב נגיד בית
האלהים ׃ ועדיה בן ירחם בן
פשחור בן מלכיה ומעשי בן
עדיאל בן יחזרה בן משלם בן
משלמית בן אמר ׃ ואחיהם
ראשים לבית אבותם אלף
ושבע מאות וששים גבורי חיל גבר
מלאכת עבודת בית האלהים ׃ לאך
ומן הלוים שמעיה בן חשוב
בן עזריקם בן חשביה מן
בני מררי ׃ ובקבקר חרש
וגלל ומתניה בן מיכה בן
זכרי בן אסף ׃ ועבדיה בן
שמעיה בן גלל בן ידותון ׃ וברכיה
בן אסא בן אלקנה היושב ישב
בחצרי נטופתי ׃ והשערים
שלום ועקוב וטלמון ואחימן

in babilonē pp dlictū
ſuū. Qui aūt habitaue-
runt primi in poſſeſſio
nibus & in vrbibus ſuis
iſrael & ſacerdotes & le
uite & nathiunei:
cōmorati ſunt in ieruſa
lē de filiis iuda
& de filiis beniamin.
De filiis quoq; ephraī
& manaſſe othei filij
amiud filii emri:
filii omrai: filii bonni.
De filiis phares filii iu
da: & de ſilōi aſaia pri
mogenitus & filii eius.
De filiis āt zara: iehuel
& fratres corū ſexcenti
nonaginta. Porro de
filiis beniamin:
ſalo filius moſollam fi
lii oduia filii
aſana & iobama filius
ieroam & helā
filius ozi filii mochori
& moſollā filius ſapha-
cie filii rahuel filii ieba
nie & fratres eorum
per familias ſuas non-
genti quinquaginta
ſex. Omnes hi prin-
cipes
cognationū p domos
patrū ſuorū. De ſacer-
dotib9 āt iedaia ioiarib
& iachi: azarias quoq;
filius helchie filii mo
ſollā filii ſadoch filii
meraioth filii achitob
pōtifex domus
dei. Porro adaias filius
ieroā filii
phaſor filii melchia &
maaſia filius
adihel filii iezra filii
moſollam filii
moſollamoth filii em-
mer fratres quoq; corū
principes per familias
ſuas mille
ſeptīgēti ſexagīta for-
tiſſimi robore ad facien
dū opus miniſterii ī do
mo dei.
De leuitis autē ſeme
ia filius aſſub &
filii ezricā filii aſebia
de
filiis merari. Bacha
char quoq; carpētarius
& galal & mathania fi-
lius micha: filii
zechri filii aſaph & ob
dia filius
ſemeie filii galal filii i
dithum & barachia
filius aza filii elcana q
habitauit
in atriis nethophati.
Ianitores autem
ſellum & achub & thel
mon & ahiman

in babylonē pp delictum ſuum: qđ iniuſte fece
εἰς βαβυλῶνα διὰ τὴν ἀσυνθεσίαν αὐτῶν, ἣν ἠδίκη
runt. τ q̄ habitabant prius in poſſeſſioni
σαν. καὶ οἱ κατοικοῦντες πρότεροι ἐν ταῖς κατασχέσε
bus ſuis in ciuitatib9 ſuis iſrael: τ ſacer
σιν αὐτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν ἰσραήλ, καὶ ἱε-
dotes τ leuite τ nathinei. τ in hieruſa
ρεῖς καὶ οἱ λευῖται καὶ οἱ ναθίνεοι. καὶ ἐν ἱερουσα-
lem habitauerūt de filiis iuda: τ de filiis
λὴμ κατῴκησαν ἐκ τῶν υἱῶν ἰούδα, καὶ ἐκ τῶν υἱῶν
beniamin: τ de filiis ephraim τ manaſſe. vthi fili9
βενιαμίν, καὶ ἐκ τῶν υἱῶν ἐφραῒμ καὶ μανασσῆ. οὐθὶ υἱὸς
ſamiud filius ambri filii embri filii beniamin. de
σαμιοὺδ υἱὸς ἀμβρὶ υἱοῦ ἐμβρὶ υἱοῦ βενιαμίν. ἀπὸ τῶν
filiis phares: filii iuda. τ de ſeloni: aſa
υἱῶν φάρες, υἱοῦ ἰούδα. καὶ ἀπὸ τοῦ σηλωνεί, ἀσα
ia primogenit9 eius: τ filii eius. τ de B
ῒα ὁ πρωτότοκος αὐτοῦ, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ. καὶ ἐκ τῶν
filiis zera: ieel τ fratres eius ſexcenti τ
υἱῶν ζαρά, ἰεὴλ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑξακόσιοι καὶ
nonaginta. τ de filiis beniamin: ſalo fili9
ἐννενήκοντα. καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν βενιαμίν, σαλὼ υἱὸς
moſollam filii oduia filii ſanaa: τ iebnaa fili9
μοσολλὰμ υἱοῦ ὠδουΐα υἱοῦ σαναά, καὶ ἰεβναὰ υἱὸς
hieroam: τ hi filii ozi: filii machiri τ moſol
ἱεροάμ, καὶ οὗτοι υἱοὶ ὀζί, υἱοῦ μαχειρὶ καὶ μοσολ-
lam filii ſaphatia filii raguel filii iechonie: τ
λὰμ υἱοῦ σαφατία υἱοῦ ῥαγουὴλ υἱοῦ ἰεχονίου, καὶ οἱ
fratres eorū per gn̄ratiōes eorū nongenti τ
ἀδελφοὶ αὐτῶν κατὰ γενέσεις αὐτῶν ἐννακόσιοι καὶ
quinquaginta ſex. omnes hi principes p do-
πεντήκοντα ἕξ. πάντες οὗτοι πατριάρχαι κατ᾽ οἴ-
mū cognationū ſuarū. τ de ſacerdotib9 iodae τ
κον πατριῶν αὐτῶν. καὶ ἀπὸ τῶν ἱερέων ἰωδαὲ καὶ
iorib τ ioachim: τ azarias filius elcie filii
ἰωρεὶβ καὶ ἰωαχείμ, καὶ ἀζαρίας υἱὸς ἑλκίου υἱοῦ
moſollam filii ſadduc filii meraioth filii achitob:
μοσολλὰμ υἱοῦ σαδδοὺκ υἱοῦ μεραϊὼθ υἱοῦ ἀχιτώβ,
duces dom9 dei: τ adaia filius hieroā fi C
ἡγούμενοι οἴκου τοῦ θεοῦ. καὶ ἀδαΐα υἱὸς ἱεροὰμ υἱ-
lii phaſeur filii melchie. τ maaſi filius adiel fi
οῦ φασεοὺρ υἱοῦ μελχίου. καὶ μαασαὶ υἱὸς ἀδιὴλ υἱ
lii ezera filii moſollam filii maſelimoth filii emmer:
οῦ ἐζερὰ υἱοῦ μοσολλὰμ υἱοῦ μασελιμὼθ υἱοῦ ἐμμήρ,
τ fratres eorū duces per domū familiarū
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἡγούμενοι κατ᾽ οἶκον πατριῶν
ſuarū: mile τ ſeptingenti τ ſexaginta: for
αὐτῶν, χίλιοι καὶ ἑπτακόσιοι καὶ ἑξήκοντα, δυνα-
tes robore in opere miniſterii dom9 dei. τ de
τοὶ ἰσχύϊ ἐν ἔργῳ δουλείας οἴκου τοῦ θεοῦ. καὶ ἐκ
leuitis: ſameas filius aſub filii ezricam filii
τῶν λευϊτῶν, σαμέας υἱὸς ἀσοὺβ υἱοῦ ἐζρικὰμ υἱοῦ
aſabia. de filiis merari τ bacbacar τ a-
ἀσαβία. ἐκ τῶν υἱῶν μεραρὶ καὶ βακβακὰρ καὶ ἀ-
res τ galal. τ matthanias filius micha filii zechri
ρὴς καὶ γαλάλ. καὶ ματθανίας υἱὸς μιχὰ υἱοῦ ζεχρὶ
filii aſaph. τ abdia filius ſamaia filii galal fi
υἱοῦ ἀσάφ. καὶ ἀβδία υἱὸς σαμαΐα υἱοῦ γαλὰλ υἱ-
lii iduthun. τ barachias fili9 aſa filii elcana q̄ ha
οῦ ἰδουθοῦν. καὶ βαραχίας υἱὸς ἀσὰ υἱοῦ ἐλκανὰ ὁ κα
bitabat in atriis netophati. τ
τοικῶν ἐν ταῖς αὐλαῖς τοῦ νετοφατί. καὶ οἱ
ianitores ſellum τ accub τ telmon τ
πυλωροὶ σελλοὺμ καὶ ἀκκοὺβ καὶ τελμὼν καὶ
achiman:
ἀχιμάν,

D

τ fratres eorū ſellum pꝛiceps τ vſqꝫ
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν σελλοὺμ ὁ ἄρχων καὶ ἕως
huc in porta regis ad orientē. hi
ὧδε ἐν τῇ πύλῃ τοῦ βασιλέως κατὰ ἀνατολάς. αὐ
ianitores in caſtra filioꝝ leui. τ
τοὶ οἱ πυλωροὶ εἰς τὰς παρεμβολὰς υἱῶν λευί. καὶ
ſellum filius coꝛe filij abiaſach filij coꝛe: τ
σελλοὺμ υἱὸς κορὲ υἱοῦ ἀβιάσαχ υἱοῦ κορέ, καὶ οἱ
fratres eius per domū cognationū ſuarū. coꝛi=
ἀδελφοὶ αὐτοῦ κατ᾽ οἶκον πατριῶν αὐτῶν. οἱ κορι=
ni ſup opera miniſterij cuſtodiētes veſti
νοὶ ἐπὶ τὰ ἔργα τῆς δουλείας φυλάσσοντες τὰ πρό
bula tabernaculi: τ patres eoꝝ ſup ca
θυρα τῆς σκηνῆς, καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν ἐπὶ τὴν πα
ſtra dñi cuſtodiētes introitū. τ phi
ρεμβολὴν κυρίου φυλάσσοντες τὴν εἴσοδον. καὶ φι=
nees filius eleazar dux erat in ipſis coꝛam
νεὲς υἱὸς ἐλεάζαρ ἡγούμενος ἦν ἐπ᾽ αὐτῶν ἔμπροσθεν
dño. τ poſt hec zacharias filius meſolla
κυρίου. καὶ μετὰ ταῦτα ζαχαρίας υἱὸς μεσολλα=
mia ianitoꝛ poꝛte tabnaculi teſtimoñij.
μία πυλωρὸς τῆς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου.
omnes hi electi in oſtiarios in
πάντες οὗτοι ἐκλελεγμένοι εἰς πυλωροὺς ἐν τοῖς
liminib⁹: ducenti duodeciꝫ iſti in ſuburba
σαθμοῖς, διακόσιοι δεκαδύο οὗτοι ἐν ταῖς ἐπαύλε
E nis eoꝝ: familia eoꝝ τ numeratio eo
σιν αὐτῶν, ἡ γενεὰ αὐτῶν καὶ ὁ καταλοχισμὸς αὐ=
rum. hos numerauit τ cōſtituit dauid τ ſamu
τῶν. τούτους ἠρίθμησε καὶ ἔστησε δαυὶδ καὶ σαμου
el vidēs in fide ipſoꝝ. hi τ filij eoꝝ
ὴλ ὁ ὁρῶν ἐν τῇ πίστει αὐτῶν. αὐτοὶ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν
in oſtijs dom⁹ dñi τ domui taber
ἐπὶ τῶν πυλῶν οἴκου κυρίου καὶ τῷ οἴκῳ τῆς σκη=
naculi ad cuſtodiēdū ꝑ vices in quattuoꝛ
νῆς τοῦ φυλάσσειν εἰς ἐφημερίας εἰς τοὺς τέσσαρας
ventos: τ erant oſtiarij ad oꝛiētem τ ad
ἀνέμους, καὶ ἦσαν πυλωροὶ κατ᾽ ἀνατολὰς καὶ κα
mare τ auſtrū τ aqlonē. τ fratres
τὰ θάλασσαν καὶ νότον καὶ βορρᾶν. καὶ οἱ ἀδελφοὶ
eoꝝ in viculis ſuis: vt venirēt in
αὐτῶν ἐν ταῖς ἐπαύλεσιν αὐτῶν, ἔρχεσθαι εἰς τὰ
ebdomadas tēpoꝝ. vt venirent ad ſeptē
ἕβδομα τῶν καιρῶν, τοῦ εἰσπορεύεσθαι κατὰ ἑπτὰ
dies de tpe ad tēpus cū his: qm̄ in
ἡμέρας ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν μετὰ τούτων, ὅτι ἐν
fide ſunt quattoꝛ potētes ianitoꝝ ip
πίστει εἰσὶν οἱ τέσσαρες δυνατοὶ τῶν πυλωρῶν αὐ=
ſi leuite. τ erāt ſup paſtophoꝛia τ ſup
τοὶ οἱ λευῖται. καὶ ἦσαν ἐπὶ τῶν παστοφορίων καὶ ἐπὶ
theſauros domus dei τ per gyrū do
τῶν θησαυρῶν οἴκου τοῦ θεοῦ καὶ περικύκλῳ τοῦ οἴ
mus dei moꝛabuntur: qm̄ ſup ipſos cuſto
κου τοῦ θεοῦ αὐλισθήσονται, ὅτι ἐπ᾽ αὐτοὺς ἡ φυλα
dia eoꝝ τ ipſi ſup claues mane mane vt ape
κὴ αὐτῶν καὶ αὐτοὶ ἐπὶ τῶν κλειδῶν τὸ πρωῒ πρωῒ ἀνοί=
rirēt foꝛes tēpli. τ ex his ſup vaſa
γειν τὰς θύρας τοῦ ἱεροῦ. καὶ ἐξ αὐτῶν ἐπὶ τὰ σκεύη
miniſterij: qm̄ in numero inferent: τ in
F τῆς λειτουργίας, ὅτι ἐν ἀριθμῷ εἰσοίσουσι, καὶ ἐν
numero efferent ea. τ de ipſis cōſtituti ſup
ἀριθμῷ ἐξοίσουσιν αὐτά. καὶ ἐξ αὐτῶν καθεσταμένοι ἐπὶ τὰ
vaſa: τ ſup omnia vaſa ſctā: τ ſup ſi=
σκεύη, καὶ ἐπὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ ἅγια, καὶ ἐπὶ τῆς σε
milam τ vinū τ oleū τ thus τ
μιδάλεως καὶ τοῦ οἴνου καὶ τοῦ ἐλαίου καὶ τοῦ λιβάνου καὶ τῶν
aromata. τ a filijs ſacerdotū erāt vnguētarij
ἀρωμάτων. καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν ἱερέων ἦσαν μυρεψοὶ
vnguēti in aromatib⁹. τ matthathias ex leui=
τοῦ μύρου ἐν τοῖς ἀρώμασι. καὶ ματθαθίας ἐκ τῶν λευϊ=
tis hic pꝛimogenitus ſellum coꝛite
τῶν οὗτος ὁ πρωτότοκος τῷ σελλοὺμ τῷ κορινῷ

& frater eorū ſellū pri=
ceps vſqꝫ ad illud tēpus
in porta regis ad oriē
tem obſeruabant
per vices ſuas de filiis
leui. Sellum vero
filius chore filii abia=
ſaph filii chore
cū fr̄ibus ſuis & domo
pr̄is ſui. Hi ſunt chorite
ſup opa miniſterii cu=
ſtodes veſtibulorum
tabernaculi & familie
eorū per vices caſtrorū
dñi cuſtodiētes introi=
tū. Finees autem filius
eleazar erat dux eorū
coram
domino. Porro zacha=
rias filius moſollamia:
ianitor porte taberna=
culi teſtimonii. Oēs hi
electi in oſtiar oīs per
portas
ducenti duodecim: &
deſcripti in villis ꝓpri=
is: quos conſtituerunt
dauid & ſamuel vidēs
in fide ſua
tam ipſos q̄ꝫ filios eorū
in oſtiis domus
domini & in taberna=
culo vicibus ſuis.
Per quattuor ventos e
rant oſtiarii. ideſt ad
oriētē & ad occidētem
& ad aquilonē & ad au=
ſtrū. Fr̄es āt eorū in vi=
culis morabātur & vēie
bant in ſabbatis ſuis de
tpe vſqꝫ ad tempus.
His q̄ttuor leuitis cre
ditus erat oīs numerus
ianitorum:
& erant ſuper exedras
&
theſauros dom⁹ do=
mini. Per gyrū quoqꝫ
templi domini mora=
bantur in
cuſtodiis ſuis vt cū tp̄s
fuiſſet ipſi mane ape=
rirēt fores. De eorū gre
ge erant & ſuper vaſa
miniſterii: ad numerū
eī & īferebantur vaſa &
efferebātur. De ipſis &
qui credita habebant
vtenſilia
ſanctuarii preerant ſil'e
& vino & oleo et
thuri & aromatibus.
Filii autem
ſacerdotū vnguēta ex
aromatibus cōficiebāt.
Et mathatias leuites
primogenitus ſellum
chorite : prefectus erat

ואחיהם שלום הראש׃ ועד הנה	
בשער המלך מזרחה המה	זבח
השערים למחנות בני לוי׃ ושלום	חנה
בן קורא בן אביסף בן קרח	
ואחיו לבית אביו הקרחים על	
מלאכת העבדה שמרי הספים	ספף
לאהל ואבתיהם על מחנה	
יהוה שמרי המבוא׃ ופינחס בן	בוא
אלעזר נגיד היה עליהם לפנים	נגד פנה
יהוה עמו׃ זכריה בן משלמיה	
שוער פתח לאהל מועד׃ כלם	שער יעד
הברורים לשערים בספים	ברר
מאתים ושנים עשר המה	
בחצריהם התיחשם המה יסד	יחש
דויד ושמואל הראה באמונתם׃	אמן
והם ובניהם על השערים לבית	
יהוה לבית האהל למשמרות׃	שמר
לארבע רוחות יהיו השערים	רבע היה
מזרח ימה צפונה ונגבה׃	זרח צפן
ואחיהם בחצריהם לבוא	
לשבעת הימים מעת אל עת	יום
עם אלה׃ כי באמונה המה	
ארבעת גברי השערים הם	גבר
הלוים והיו על הלשכות ועל	היה
האוצרות בית האלהים׃ וסביבות	אצר סבב
בית האלהים ילינו כי עליהם	לון
משמרת והם על המפתח	פתח
ולבקר לבקר׃ ומהם על כלי	כלה
העבודה כי במספר יביאום	עבד ספר
ובמספר יוציאום׃ ומהם ממנים	בוא יצא
על הכלים ועל כל כלי	מנה
הקדש ועל הסלת והיין והשמן	
והלבונה והבשמים׃ ומן בני	לבן
הכהנים רקחי המרקחת	רקח
לבשמים׃ ומתתיה מן הלוים	
הוא הבכור לשלם הקרחי	גבר

© Biblioteca Nacional de España

בֶּאֱמוּנָה עַל מַעֲשֵׂה הַחֲבִתִּים׃ וּמִן אמן עשה
בְּנֵי הַקְּהָתִי מִן אֲחֵיהֶם עַל לֶחֶם
הַמַּעֲרֶכֶת לְהָכִין שַׁבַּת שַׁבָּת׃ וְאֵלֶּה ערך כון
הַמְשֹׁרְרִים רָאשֵׁי אָבוֹת לַלְוִיִּם שור
בַּלְּשָׁכֹת פְּטוּרִים כִּי יוֹמָם וָלַיְלָה פטר
עֲלֵיהֶם בַּמְּלָאכָה׃ אֵלֶּה רָאשֵׁי לאך
הָאָבוֹת לַלְוִיִּם לְתֹלְדוֹתָם רָאשִׁים ילד
אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלִָם׃ וּבְגִבְעוֹן
יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן יְעוּאֵל וְשֵׁם
אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃ וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן איש
וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃ וּגְדוֹר
וְאַחְיוֹ וּזְכַרְיָה וּמִקְלוֹת׃ וּמִקְלוֹת
הוֹלִיד אֶת שִׁמְאָם וְאַף הֵם נֶגֶד ילד
אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלִַם עִם אח
אֲחֵיהֶם׃ וְנֵר הוֹלִיד אֶת קִישׁ וְקִישׁ
הוֹלִיד אֶת שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד
אֶת יְהוֹנָתָן וְאֶת מַלְכִּי שׁוּעַ
וְאֶת אֲבִינָדָב וְאֶת אֶשְׁבָּעַל׃ וּבֶן
יְהוֹנָתָן מְרִיב בַּעַל וּמְרִיב בַּעַל
הוֹלִיד אֶת מִיכָה׃ וּבְנֵי מִיכָה
פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃ וְאָחָז הוֹלִיד
אֶת יַעְרָה וְיַעְרָה הוֹלִיד אֶת
עָלֶמֶת וְאֶת עַזְמָוֶת וְאֶת זִמְרִי
וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת מוֹצָא׃ וּמוֹצָא
הוֹלִיד אֶת בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנוֹ
אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃ וּלְאָצֵל
שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם
עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה
וְעֹבַדְיָה וְחָנָן אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃

Cap. x.

וּפְלִשְׁתִּים נִלְחֲמוּ
בְיִשְׂרָאֵל וַיָּנָס אִישׁ יִשְׂרָאֵל לחם
מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים נוס
בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃ וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים פנה נפל
אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו דבק
וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת יוֹנָתָן וְאֶת נכה
אֲבִינָדָב וְאֶת מַלְכִּי שׁוּעַ ׳׳

eorū q̄ in ſartagine fri-
gebantur. Porro de
filiis caath fratribus eo
rum ſup panes erant
ꝓpoſitiōis vt ſꝑ nouos
ꝑ ſingula ſabbata ꝑpa-
rent. Hi ſunt pricipes
cātorū ꝑ familias leui-
tarū q in exedris mora-
bantur: ita vt die ac no
cte iugiter ſuo miniſte-
rio deſeruirent. Capita
leuitarum per familias
ſuas principes
manſerūt in ieruſalem.
In gabaon autem
commorati ſunt pater
gabaon iahie: & nomē
vxoris eius maacha. Fi
lius primogenitus eius
abdō & ſur & cis & ba
al & ner & nadab ge-
dor quoq & achio & za
charias & macelloth.
Porro macelloth gēu
it ſemmaā. Iſti habita
uerūt e regiōe fratrū ſu
orū in ieruſalem cum
fratribus ſuis. Ner aūt
genuit cis: & cis
genuit ſaul. Et ſaul ge
nuit
ionathā & melchiſue
& abinadab & eſbaal.
Filius autem
ionathan miribaal: &
miribaal
genuit micha. Porro
filii micha:
phitō & melech & tha
ra & ahaz. Ahaz autem
genuit iara: & iara ge
nuit
alamath & azmoth &
zamri.
zamri autem genuit
moſa: moſa vero
genuit baana cuius fili
us raphaia genuit
elaſa: de quo ortus eſt a
ſel. Porro aſel
ſex filios hūit his no-
minibus:
ezricā bochru hiſma-
el ſaria
obdia anan: hi filii a-
ſel. 10.

Philiſtiim autem pu
gnabant
cōtra iſrael: fugerūtq
filii iſrael
paleſtinos: & ceciderūt
vulnerati
in mōte gelboe. Cūq
appropiquaſſent phili-
ſtei perſequentes ſaul
& filios eius:
percuſſerunt ionathan
&
amiadab & melchiſue

in fide ſuꝑ opera ſacrificij ſartaginis
ἐν τῇ πίστει ἐπὶ τὰ ἔργα τῆς θυσίας τοῦ τηγάνου
eoꝝ q̄ frigebāt ſartagie. ⁊ baneas caathetes de fratri
τῶν τηγανιστῶν. καὶ βαναίας ὁ κααθίτης ἐκ τῶν ἀδελ
bus eoꝝ in panibus ꝓpoſitiōis: vt
φῶν αὐτῶν ἐπὶ τῶν ἄρτων τῆς προθέσεως, τοῦ
preparent ſabbatum ſcđm ſabbatū. ⁊ hi
ἑτοιμάσαι σάββατον κατὰ σάββατον. καὶ οὗτοι
cantores principes familiarū leuitaꝝ:
ψαλτῳδοὶ ἄρχοντες τῶν πατριῶν τῶν λευιτῶν,
in paſtophorio ordinati in vices: qm̄
ἐν τῷ παστοφορίῳ διατεταγμένοι εἰς ἐφημερίας, ὅτι
die ⁊ nocte in ipſis in opibus. hi
ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐπ' αὐτοὺς ἐν τοῖς ἔργοις. οὗτοι
principes cognationū leuitaꝝ. per familias ſu
ἄρχοντες πατριῶν τῶν λευιτῶν. κατὰ γενέσεις αὐ s.8.c.
as principes hi habitauerūt in hiaruſalem.
τῶν ἄρχοντες οὗτοι κατῴκησαν εἰς ἱερουσαλήμ.
⁊ in gabaon habitauit pater gabaon ietel:
καὶ ἐν γαβαὼν κατῴκησεν πατὴρ γαβαὼν ἰεϊὴλ,
⁊ nomē vxori eius maacha: ⁊ filius ei9 G
καὶ ὄνομα τῇ γυναικὶ αὐτοῦ μααχά, καὶ υἱὸς αὐτοῦ
primogenitus abdon ⁊ ſur ⁊ cis ⁊ bael ⁊
ὁ πρωτότοκος ἀβδὼν καὶ σοὺρ καὶ κὶς καὶ βαὲλ καὶ
ner ⁊ nadab: ⁊ geddor ⁊ fratres eius:
νὴρ καὶ ναδάβ, καὶ γεδδὼρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ,
⁊ zechri: ⁊ maceloth q genuit ſamaan. ⁊
καὶ ζεχρί, καὶ μακελὼθ ὁ γεννήσας τὸν σαμαάν. καὶ
iſti in medio fratrum ſuoꝝ habitauerūt
οὗτοι ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν κατῴκησαν
in hieruſalem cum fratribus ſuis. ⁊ ner
ἐν ἱερουσαλὴμ μετὰ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν. καὶ νὴρ
genuit cis: ⁊ cis genuit ſaul: ⁊
ἐγέννησε τὸν κίς, καὶ κὶς ἐγέννησε τὸν σαούλ, καὶ
ſaul genuit ionatham ⁊ melchi
σαοὺλ ἐγέννησε τὸν ἰωναθὰμ καὶ τὸν μελχι-
ſue ⁊ abinadab ⁊ iſbaal. ⁊
σουὲ καὶ τὸν ἀβιναδὰβ καὶ τὸν ἰσβαάλ. καὶ
filius ionathan meribaal: ⁊ meribaal ge
υἱὸς ἰωναθὰν μεριβαάλ, καὶ μεριβαὰλ ἐγέννη-
nuit micha. ⁊ filij macha: phithō ⁊ melchiel
σε τὸν μιχά. καὶ υἱοὶ μαχά, φιθὼν καὶ μελχιήλ
⁊ tharaa ⁊ azaz. ⁊ azaz genuit ioda:
καὶ θαραὰ καὶ ἀζάζ. καὶ ἀζὰζ ἐγέννησε τὸν ἰωδά,
⁊ ioda genuit alemeth ⁊ aſmoth ⁊
καὶ ἰωδὰ ἐγέννησε τὸν ἀλεμὲθ καὶ τὸν ἀσμὼθ καὶ
zabri: ⁊ zabri genuit moſa: ⁊ mo
τὸν ζαβρί, καὶ ζαβρὶ ἐγέννησε τὸν μωσά, καὶ μω-
ſa genuit banaa. rapha filius eius: eleaſa
σὰ ἐγέννησε τὸν βαναά. ῥαφὰ υἱὸς αὐτοῦ, ἐλεασὰ
filius eius: aſel filius eius. ⁊ aſel ſex
υἱὸς αὐτοῦ, ἀσὴλ υἱὸς αὐτοῦ. καὶ τῷ ἀσὴλ ἓξ
filij: ⁊ hec nomina eoꝝ: ezricam pri-
υἱοί, καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν, ἐζρικὰμ πρω-
mogenit9 eius: ⁊ iſmael ⁊ ſaaria ⁊ ab-
τότοκος αὐτοῦ, καὶ ἰσμαὴλ καὶ σααρία καὶ ἀβ-
dia ⁊ anan: hi filij aſel.
δία καὶ ἀνάν, οὗτοι υἱοὶ ἀσήλ. Ca. 10.

Et philiſtijm pugnauerūt cōtra iſrael: A
Καὶ ἀλλόφυλοι ἐπολέμησαν πρὸς τὸν ἰσραήλ,
⁊ fugit vir iſrael a facie phili 1. Reg.
καὶ ἔφυγεν ἀνὴρ ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου ἀλλοφύ 31. b.
ſtijm: ⁊ ceciderūt vulnerati in mōte gelbue.
λων, καὶ ἔπεσον τραυματίαι ἐν ὄρει γελβουέ.
⁊ perſecuti ſunt philiſtei poſt ſaul ⁊
καὶ κατεδίωξαν οἱ ἀλλόφυλοι ὀπίσω σαοὺλ καὶ
poſt filios eius ⁊ ꝑcuſſerūt phili
ὀπίσω τῶν υἱῶν αὐτοῦ καὶ ἐπάταξαν οἱ ἀλλόφυ
ſtijm ionathan ⁊ abinadab ⁊ melchiſue
λοι τὸν ἰωναθὰν καὶ τὸν ἀβιναδὰβ καὶ τὸν μελχισουὲ

filios ſaul. ⁊ aggrauatū ē bellum cōtra ſaul:
υἱοὺς τοῦ σαοὺλ. καὶ ἐβαρύνθη ὁ πόλεμος ἐπὶ σαοὺλ,
⁊ inuenerūt eū ſagittarij in arcubus: ⁊ vulnerat⁹ ē
καὶ εὗρον αὐτὸν οἱ τοξεύοντες ἐν τόξοις, καὶ ἐπονώθη
B de arcub⁹. ⁊ dixit ſaul tollēti arma
Judic. 9.g. ἀπὸ τῶν τόξων. καὶ εἶπε σαοὺλ τῷ αἴροντι τὰ σκεύη
1.Reg. 31.b. ſua: euagina gladium tuū ⁊ interfice me
αὐτοῦ, σπάσαι τὴν ῥομφαίαν σου καὶ ἐκκέντησόν με
in eo: ne forte veniāt incircūciſi hi: ⁊
ἐν αὐτῇ, μήποτε ἔλθωσιν οἱ ἀπερίτμητοι οὗτοι, καὶ
illudāt mihi. ⁊ nō voluit tollens arma e-
ἐμπαίξωσί μοι. καὶ οὐκ ἐβούλετο ὁ αἴρων τὰ σκεύη αὐ
ius: qm̄ timebat valde. ⁊ accepit ſaul gla
τοῦ, ὅτι ἐφοβεῖτο σφόδρα. καὶ ἔλαβε σαοὺλ τὴν ῥομ
dium ⁊ irruit in eum. ⁊ vidit tollēs arma
φαίαν καὶ ἐπέπεσεν ἐπ᾽ αὐτήν. καὶ εἶδεν ὁ αἴρων τὰ σκεύη
eius: ꝙ mortu⁹ eēt ſaul: ⁊ irruit ⁊ ipſe
αὐτοῦ, ὅτι ἀπέθανε σαοὺλ, καὶ ἐπέπεσεν καὶ αὐτὸς
in gladium ſuū: ⁊ mortu⁹ eſt. ⁊ obijt
ἐπὶ τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ, καὶ ἀπέθανεν. καὶ ἀπέθανεν
ſaul ⁊ tres filij ei⁹ ⁊ tota domus illius pa
σαοὺλ καὶ οἱ τρεῖς υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ὅλος ὁ οἶκος αὐτοῦ ὁμο
riter mortui ſūt. ⁊ vidit oīs vir q̄ in val
θυμαδὸν ἀπέθανον. καὶ εἶδον πᾶς ἀνὴρ οἱ ἐν τῇ κοιλά-
le: ꝙ fugit iſrael: ⁊ ꝙ mortu⁹ eſt ſaul ⁊ filij
δι, ὅτι ἔφυγεν ἰσραὴλ, καὶ ὅτι ἀπέθανε σαοὺλ καὶ υἱοὶ
eius: ⁊ reliquerūt vrbes ſuas ⁊ fugerūt.
C αὐτοῦ, καὶ κατέλειπον τὰς πόλεις αὐτῶν καὶ ἔφυγον.
⁊ venerūt philiſtijm ⁊ habitauerūt in eis. ⁊ fa-
καὶ ἦλθον οἱ ἀλλόφυλοι καὶ κατῴκησαν ἐν αὐταῖς. καὶ ἐγέ
ctū ē in craſtino venerūt philiſtijm vt ſpoliarēt
νετο τῇ ἐπαύριον ἦλθον οἱ ἀλλόφυλοι τοῦ σκυλεῦσαι τοὺς
ceſos: ⁊ inuenerūt ſaul ⁊ filios eius ia-
τραυματίας, καὶ εὗρον τὸν σαοὺλ καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ πε
centes in mōte gelbue: ⁊ denudauerūt eū:
πτωκότας ἐν τῷ ὄρει τῷ γελβουέ, καὶ ἐξέδυσαν αὐτόν,
⁊ tulerūt caput eius ⁊ arma eius. ⁊ miſerunt
καὶ ἦραν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ. καὶ ἐξαπέστειλαν
philiſtijm in terrā philiſtijm in circuitu vt denunciarēt
οἱ ἀλλόφυλοι εἰς γῆν ἀλλοφύλων κύκλῳ τοῦ εὐαγγελίσασθαι
in domib⁹ idolorū ſuorū ⁊ pplo ſuo. ⁊
ἐν τοῖς οἴκοις τῶν εἰδώλων αὐτῶν καὶ τῷ λαῷ αὐτῶν. καὶ
poſuerūt arma eius in domo dei ſui: ⁊ ca
ἔθηκαν τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ αὐτῶν, καὶ τὴν κε
put ei⁹ affixerūt in domo dagon. ⁊ audierūt om-
φαλὴν αὐτοῦ ἔπηξαν ἐν τῷ οἴκῳ δαγών. καὶ ἤκουσαν πάν
D nes habitatores iabes galaad oīa q̄ fece-
τες οἱ κατοικοῦντες ἰαβὴς τῆς γαλαὰδ πάντα ἃ ἐποί
runt philiſtijm ſaul ⁊ filijs eius ⁊
ησαν οἱ ἀλλόφυλοι τῷ σαοὺλ καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ καὶ τῷ
iſrael: ⁊ cōſurrexerūt de galaad oīs vir fortis:
ἰσραὴλ, καὶ ἀνέστησαν ἐκ γαλαὰδ πᾶς ἀνὴρ δυνατός,
⁊ venerūt ⁊ tulerūt cadauer ſaul ⁊ cadauera
καὶ ἦλθον καὶ ἔλαβον τὸ σῶμα σαοὺλ καὶ τὰ σώματα τῶν
filioꝝ eius: ⁊ detulerūt ea in iabes: ⁊ ſepelierūt oſſa
υἱῶν αὐτοῦ, καὶ ἤνεγκαν αὐτὰ εἰς ἰαβὴς, καὶ ἔθαψαν τὰ ὀστᾶ
eorū ſub quercu in iabes: ⁊ ieiunauerūt ſeptē dies.
αὐτῶν ὑπὸ τὴν δρῦν ἐν ἰαβὴς, καὶ ἐνήστευσαν ἑπτὰ ἡμέρας.
⁊ mortu⁹ eſt ſaul in iniq̄tatib⁹ ſuis quas iniq̄ fecit ī
καὶ ἀπέθανε σαοὺλ ἐν ταῖς ἀνομίαις αὐτοῦ αἷς ἠνόμησεν ἐν
dn̄o ſecūdū ſmonē dn̄i: qm̄ nō cuſtodiuit eum:
κυρίῳ κατὰ τὸν λόγον κυρίου, διότι οὐκ ἐφύλαξεν αὐτόν,
⁊ qm̄ interrogauit in ventriloqua vt conſuleret: ⁊ nō
καὶ ὅτι ἐπηρώτησε ἐν τῇ ἐγγαστριμύθῳ τοῦ ἐκζητῆσαι, καὶ οὐκ
conſuluit in dn̄o: ⁊ interfecit eum: ⁊ trāſtulit
ἐξεζήτησεν ἐν κυρίῳ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτόν, καὶ ἐπέστρεψε
regnum ei⁹ dauid filio ieſſe.
τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τῷ δαυὶδ υἱῷ ἰεσσαί. Ca. II.
Et cōgregati ſunt oīs vir iſrl̄ ad dauid in chebron dicen
Καὶ συνηθροίσθησαν πᾶς ἀνὴρ ἰσραὴλ πρὸς δαυὶδ ἐν χεβρὼν λέγον
tes: ecce os tuū ⁊ caro tua nos: etiam heri etiā nudi⁹ terti⁹
τες, ἰδοὺ ὀστοῦν σου καὶ σάρξ σου ἡμεῖς, καί γε ἐχθὲς καί γε τρίτης

filios ſaul. Et aggraua
tum eſt prelium contra
ſaul: inuenerūtq́ eum
ſagittarii
& vulnerauerunt iacu
lis. Et dixit ſaul ad
armigerū ſuū. Euagia
gladiū tuū & interfice
me ne forte veniant in
circuncisi iſti & illudant
mihi. Noluit āt armi-
ger ei⁹ hoc facere timo
re pterritus. Arripuit
ergo ſaul enſem & irru
it in eū. Qđ cū vidiſſet
armiger eius videlicet
mortuū eſſe ſaul: irru-
it etiam ipſe in gladiū
ſuū: & mortuus eſt. In-
teriit ergo ſaul & tres
filii eius: & oīs domus
illius p̄iter cōcidit. Qđ
cū vidiſſent viri iſrl̄ q
hītabāt in cāpeſtrib⁹ fu
gerūt: & ſaul & filiis e-
ius mortuis dereliq̄runt
vrbes ſuas & huc illuc-
q́ diſpſi ſūt: veneruntq́
philiſtiim & hītauerunt
ī eis. Die igitur altero
detrahētes philiſtiim
ſpolia ceſorū: īuenerūt
ſaul & filios eius iacen
tes in monte gelboe.
Cumq́ ſpoliaſſent eum
& amputaſſent caput
armiſq́ nudaſſent: mi
ſerunt in terram ſuam
vt circūferretur & oſtē
deretur idolorū templis
& populis. Arma autē
eius cōſecrauerūt in fa-
no dei ſui: & corp⁹ af-
fixerūt in tēplo dagon.
Hoc cū audiſſent viri ia
bes galaad omnia ſcili
cet que philiſtiim fece
rant ſuper ſaul.
cōſurrexerūt ſinguli vi
rorū fortiū: & tulerunt
cadauera ſaul & filiorū
eius: attuleruntq́ ea
in iabes: & ſepelierunt
oſſa eorum ſubter
q̄rcū q̄ erat in iabes: &
ieiunauerūt ſeptē die-
bus. Mortuus eſt ergo
ſaul ꝓ iniq̄tates ſuas
eo ꝙ p̄uaricatus ſit mā
datū dn̄i qđ p̄cepat: &
nō cuſtodierit illđ: ſed
inſup etiā phitoniſſam
cōſulerit nec ſpauerit ī
dn̄o: ꝓ qđ interfecit e
um: & trāſtulit regnum
eius ad dđ filiū iſai. II.
Congregat⁹ eſt igi-
tur oīs iſrl̄ ad dđ ī
hebron dicens. Os tuū
ſumus & caro tua:
heri quoq́ & nudiuſ
tertius

Tex. heb.	Pritiua. heb.
בְּנֵי שָׁאוּל׃ וַתִּכְבַּד הַמִּלְחָמָה עַל	כָּבַד
שָׁאוּל וַיִּמְצָאֻהוּ הַמּוֹרִים בַּקֶּשֶׁת	מָצָא יָרָה
וַיָּחֶל מִן הַיּוֹרִים׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל	חוּל אָמַר
נֹשֵׂא כֵלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי בָהּ	כָּלָה
פֶּן יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְּלוּ	בּוֹא עָלַל
בִי וְלֹא אָבָה נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי יָרֵא	
מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת הַחֶרֶב וַיִּפֹּל	לָקַח
עָלֶיהָ׃ וַיַּרְא נֹשֵׂא כֵלָיו כִּי מֵת	רָאָה מוּת
שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם הוּא עַל הַחֶרֶב	
וַיָּמֹת׃ וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו	
וְכָל בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃ וַיִּרְאוּ כָל אִישׁ	
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי מֵתוּ	נוּס
שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ	עָזַב עִיר
וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃ וַיְהִי	הָיָה
מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט	
אֶת הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת שָׁאוּל	מָצָא
וְאֶת בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃	
וַיַּפְשִׁיטֻהוּ וַיִּשְׂאוּ אֶת רֹאשׁוֹ וְאֶת	פָּשַׁט נָשָׂא
כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים	שָׁלַח
סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת עֲצַבֵּיהֶם וְאֶת	סָבַב
הָעָם׃ וַיָּשִׂימוּ אֶת כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם	שׂוּם
וְאֶת גֻּלְגָּלְתּוֹ תָקְעוּ בֵּית דָּגוֹן׃	גָּלַל
וַיִּשְׁמְעוּ כֹּל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל	שָׁמַע
אֲשֶׁר עָשׂוּ פְלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃	
וַיָּקֻמוּ כָּל אִישׁ חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת	קוּם
גּוּפַת שָׁאוּל וְאֵת גּוּפֹת בָּנָיו וַיְבִיאוּם	בּוֹא
יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת	קָבַר
הָאֵלָה בְּיָבֵשׁ וַיָּצוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃	צוּם יוֹם
וַיָּמָת שָׁאוּל בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל	מוּת
בַּיהוָה עַל דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא	
שָׁמָר וְגַם לִשְׁאוֹל בָּאוֹב לִדְרוֹשׁ׃	דָּרַשׁ
וְלֹא דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֵּב אֶת	מוּת סָבַב
הַמְּלוּכָה לְדָוִיד בֶּן יִשָׁי׃	מָלַךְ
וַיִּקָּבְצוּ כָל יִשְׂרָאֵל אֶל דָּוִיד חֶבְרוֹנָה	Cap. ii.
לֵאמֹר הִנֵּה עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ	קָבַץ
אֲנָחְנוּ׃ גַּם תְּמוֹל גַּם שִׁלְשׁוֹם	תָּמַל

© Biblioteca Nacional de España

גם בהיות שאול מלך אתה היה — היה
המוציא והמביא את ישראל — יצא בוא
ויאמר יהוה אלהיך לך אתה תרעה — אמר רעה
את עמי את ישראל ואתה תהיה — היה
נגיד על עמי על ישראל׃ ויבאו כל — נגד בוא
זקני ישראל אל המלך חברונה
ויכרת להם דויד ברית בחברון לפני — כרת ברת
יהוה וימשחו את דויד למלך על — פנה משח
ישראל כדבר יהוה ביד שמואל׃
וילך דויד וכל ישראל ירושלם
היא יבוס ושם היבוסי ישבי
הארץ׃ ויאמרו ישבי יבוס לדויד
לא תבוא הנה וילכד דויד את — בוא לכד
מצודת ציון היא עיר דויד׃ ויאמר — צוד
דויד כל מכה יבוסי בראשונה — נכה
יהיה לראש ולשר ויעל בראשונה — שור עלה
יואב בן צרויה ויהי לראש׃ וישב — היה
דויד במצד על כן קראו לו
עיר דויד׃ ויבן העיר מסביב — בנה סבב
מן המלוא ועד הסביב ויואב — מלא
יחיה את שאר העיר׃ וילך דויד — חיה
הלוך וגדול ויהוה צבאות עמו׃ — גדל
ואלה ראשי הגבורים אשר לדויד
המתחזקים עמו במלכותו עם כל — חזק
ישראל להמליכו כדבר יהוה — מלך
על ישראל׃ ואלה מספר — ספר
הגבורים אשר לדויד ישבעם בן — גבר
חכמוני ראש השלושים הוא — שלש
עורר את חניתו על שלש — חנה
מאות חלל בפעם אחת׃ ואחריו — מאה
אלעזר בן דודו האחוחי הוא
בשלשה הגבורים׃ הוא היה עם
דויד בפס דמים והפלשתים
נאספו שם למלחמה ותהי — אסף לחם
חלקת השדה מלאה — היה
שעורים והעם נסו מפני — שער נוס

cum adhuc regnaret ſa
ul: tu eras qui
educebas & introduce-
bas iſrael.
Tibi enī dixit dñs de-
us tuus. Tu paſces
populũ meũ iſrael: &
tu eris
princeps ſuper eum.
Venerunt ergo omnes
maiores natu iſrael ad
regem in hebron:
& iniit dauid cũ eis fe-
dus coram
domino. Vnxeruntq;
eum regem ſuper
iſrael iuxta ſermonem
dñi quē locutus eſt in
manu ſamuel. Abiit
quoq; dd̄ & oĩs iſrael in
ieruſalē. Hec eſt iebus:
vbi erant iebuſei hĩta-
tores terre. Dixerũtq;
q hĩtabãt in ieb⁹ ad dd̄.
Nõ ingredieris huc.
Porro dauid cepit
arcem ſion que eſt ci-
uitas dauid. Dixitq;.
Oĩs qui percuſſerit ie
buſeum in primis:
erit princeps & dux.
Aſcendit igitur prim⁹
ioab filius ſaruie & fa
ctus eſt prīceps. Habi-
tauit aũt dauid in arce:
& idcirco appellata eſt
ciuitas dauid. Edifica-
uitq; vrbē in circuitu
a mello vſq; ad gyrũ.
Ioab autem
reliqua vrbis extru-
xit. Proficiebatq; dd̄
vadēs & creſcēs: & do
minus exercituum erat
cũ eo. Hi principes vi
rorũ fortium dauid
qui adiuuerunt eũ vt
rex fieret ſuper omnem
iſrael iuxta verbũ dñi
qd̄ locutus ē
ad iſrael: & iſte nume
rus
robuſtorũ dauid. Ieſ-
baam filius
ahamoni princeps iter
triginta. Iſte
leuauit haſtam ſuã ſup
trecentos
vulneratos vna vice.
Et poſt eum
eleazar filius patrui e
ius ahoites qui erat
inter tres potentes.
Iſte fuit cum
dauid in aphec domim
quando philiſtiim
cõgregati ſunt ad locũ
illum in prelium. Et e-
rat ager regionis illius
plenus
ordeo: fugeratq; po-
pulus a facie

existēte ſaul rege: tu eras q̄ itroducebas ⁊ edu
ὄντος σαοὺλ βασιλέως, σὺ ἦσθα ὁ εἰσάγων καὶ ἐξά 1.Reg. 5.a.
cebas iſrael. ⁊ dixit tibi dñs deus tuus: tu pa-
γων τὸν ἰσραήλ. καὶ εἶπέ σοι κύριος ὁ θεός σου, σὺ ποι
ſces pplm̄ meũ iſrael: ⁊ tu eris in prin
μανεῖς τὸν λαόν μου τὸν ἰσραήλ, καὶ σὺ ἔσῃ εἰς ἡγού
cipē ſup pplm̄ meũ iſrael. ⁊ venerũt omnes
μενον ἐπὶ τὸν λαόν μου ἰσραήλ. καὶ ἦλθον πάντες οἱ
ſeniores iſrael ad regem in chebron:
πρεσβύτεροι ἰσραὴλ πρὸς τὸν βασιλέα εἰς χεβρών,
⁊ diſpoſuit eis rex dauid fedus in che
καὶ διέθετο αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς δαυὶδ διαθήκην ἐν χε
bron corã dño. ⁊ vnxerunt dauid in re
βρὼν ἔναντι κυρίου. καὶ ἐχρίσαντο δαυὶδ εἰς βα-
gem ſup iſrael ſm̄ verbũ dñi per manũ ſa
σιλέα ἐπὶ ἰσραὴλ κατὰ λόγον κυρίου διὰ χειρὸς σα-
muel. ⁊ iuit rex dauid ⁊ oẽs iſ
μουήλ. καὶ ἐπορεύθη ὁ βασιλεὺς δαυὶδ καὶ πᾶς ἰσ
rael in hieruſalem: hec iebus: ⁊ illic iebu B
ραὴλ εἰς ἱερουσαλήμ, αὕτη ἰεβοῦς, καὶ ἐκεῖ οἱ ἰεβου-
ſei habitatores terre. ⁊ dixerũt habitato
σαῖοι οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν. καὶ εἶπον οἱ κατοικοῦν
res iebus dauid: nõ ingredieris huc. ⁊ ce
τες ἰεβοὺς τῷ δαυίδ, οὐκ εἰσελεύσῃ ὧδε. καὶ προκα
pit dauid arcem ſion: hec ciuitas
τελάβετο δαυὶδ τὴν περιοχὴν σιών, αὕτη ἡ πόλις
dauid. ⁊ dixit dauid: oĩs q̄ pcuſſerit iebuſeum in
δαυίδ. καὶ εἶπε δαυίδ, πᾶς τύπτων ἰεβουσαῖον ἐν
primis: erit in principē ⁊ in ducem. ⁊ aſcē
πρώτοις, ἔσαι εἰς ἄρχοντα καὶ εἰς στρατηγόν. καὶ ἀνέ
dit in eam ioab filius ſaruia in primis: ⁊ fa
βη ἐπ' αὐτὴν ἰωὰβ υἱὸς σαρουία ἐν πρώτοις, καὶ ἐγέ-
ct⁹ ē in principē: ⁊ habitauit dauid in arce.
νετο εἰς ἄρχοντα, καὶ ἐκάθισε δαυὶδ ἐν τῇ περιοχῇ.
pp̄ hoc appellauit eã ciuitatē dauid. ⁊ edifi
διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν αὐτὴν πόλιν δαυίδ. καὶ ᾠκοδό
cauit dauid ciuitatē in circuitu: ab arce
μησε δαυὶδ τὴν πόλιν κυκλόθεν, ἀπὸ τῆς ἄκρας
⁊ vſq; ad gyrum: ⁊ ioab fouit
καὶ ἕως τοῦ κύκλου, καὶ ἰωὰβ περιεποιήσατο τὸ
reliquũ vrbis. ⁊ ibat dauid proce
λοιπὸν τῆς πόλεως. καὶ ἐπορεύετο δαυὶδ πορευό
dens ⁊ creſcens: ⁊ dñs omnipotens
μενος καὶ μεγαλυνόμενος, καὶ κύριος παντοκράτωρ
cum eo. ⁊ hi principes potentiũ: q̄
μετ' αὐτοῦ. καὶ οὗτοι οἱ ἄρχοντες τῶν δυνατῶν, οἳ
fuerũt dauid: adiuuantes cum eo in
ἦσαν τῷ δαυίδ, οἱ ἀντεχόμενοι μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ
regno eius cũ oĩ iſrael vt regna
βασιλείᾳ αὐτοῦ μετὰ παντὸς ἰσραὴλ τοῦ βασι-
re faceret eũ ſm̄ verbũ dñi ſup iſrael.
λεῦσαι αὐτὸν κατὰ τὸν λόγον κυρίου ἐπὶ ἰσραήλ.
⁊ iſte numerus potẽtiũ dauid: ieſba
καὶ οὗτος ὁ ἀριθμὸς τῶν δυνατῶν δαυίδ, ἰεσβα-
an fili⁹ acemoni primus ex triginta: iſte euagi C
ὰν υἱὸς ἀκεμονὶ πρῶτος τῶν τριάκοντα, οὗτος ἐσπά
nauit gladium ſuũ in trecentos vul
σατο τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίους τραυ
neratos ſemel. ⁊ poſt eum eleazar filius do
ματίας εἰσάπαξ. καὶ μετ' αὐτὸν ἐλεάζαρ υἱὸς δω-
dai patrui eius: hic fuit in tribus
δαὶ πατραδέλφου αὐτοῦ, οὗτος ἦν ἐν τοῖς τρισὶ
potentib⁹. hic fuit cum dauid in phaſdamiz.
δυνατοῖς. οὗτος ἦν μετὰ δαυὶδ ἐν φασδαμίμ.
⁊ philiſthijm cõgregati ſunt illic ad bellum:
καὶ οἱ ἀλλόφυλοι συνήχθησαν ἐκεῖ εἰς πόλεμον,
⁊ erat pars agri plena ordeo ⁊ pplꝰ
καὶ ἦν μερὶς τοῦ ἀγροῦ πλήρης κριθῶν καὶ ὁ λαὸς
fugit a facie
ἔφυγεν ἀπὸ προσώπου

© Biblioteca Nacional de España

philiſtinorū. ⁊ ſtetit in medio partis: ⁊
τῶν ἀλλοφύλων. καὶ ἔστη ἐν μέσῳ τῆς μερίδος, καὶ
ſaluauit eam: ⁊ percuſſit philiſteos: ⁊
ἔσωσεν αὐτήν, καὶ ἐπάταξεν τοὺς ἀλλοφύλους, καὶ
fecit dn̄s ſalutem magnā. ⁊ deſcēderūt
ἐποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην. καὶ κατέβησαν
tres de tribus pͥ̄cipib⁹ ad petrā ad dauid:
τρεῖς ἐκ τῶν τριῶν ἀρχῶν εἰς τὴν πέτραν πρὸς δᾱδ,
ad ſpeluncā odolaam. ⁊ caſtra phi
εἰς τὸ σπήλαιον ὀδολαάμ. καὶ ἡ παρεμβολὴ τῶν ἀλ
D listinorū caſtrametata ſunt in valle gigan
λοφύλων παρεμβεβλήκει ἐν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάν-
1. Reg. tum. ⁊ dauid tunc in preſidio: ⁊ ſta
25. b. των. καὶ δαυὶδ τότε ἐν τῇ περιοχῇ, καὶ τὸ σύ-
tio philiſtinoꝝ tunc in bethleem. ⁊ deſide
στημα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν βηθλεέμ. καὶ ἐπεθύ
rauit dauid ⁊ dixit: quis potabit me aqua de
μησε δαυὶδ καὶ εἶπεν, τίς ποτιεῖ με ὕδωρ ἐκ τ͂
ciſterna bethleem que in porta. ⁊ ruperūt
λάκκου βηθλεὲμ τοῦ ἐν τῇ πύλῃ. καὶ διέρρηξαν οἱ
tres caſtra philiſtinorū: ⁊ aquati
τρεῖς τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων, καὶ ὑδρεύ
ſunt aquā de ciſterna bethleem: q̄ erat in por
σαντο ὕδωρ ἐκ τοῦ λάκκου βηθλεέμ, ὃς ἦν ἐν τῇ πύ
ta: ⁊ ceperūt ⁊ venerūt ad dauid. ⁊ nō vo
λῃ, καὶ ἔλαβον καὶ ἦλθον πρὸς δαυίδ. καὶ οὐκ ἠθέ
luit dauid vt biberet eam. ⁊ libauit eam do
λησε δαυὶδ τ͂ πιεῖν αὐτό. καὶ ἔσπεισεν αὐτὸ τῷ κυ
mino ⁊ dixit: ꝓpitius mihi deus vt facerem verbū
ρίῳ καὶ εἶπεν, ἵλεώς μοι ὁ θεὸς τ͂ ποιῆσαι τὸ ῥῆμα
hoc: ſi ſāguinē virorū iſtorū bibā in ani
τοῦτο, εἰ αἷμα τῶν ἀνδρῶν τούτων πίομαι ἐν ψυ
E mab⁹ ſuis: qm̄ in aiabus ſuis attulerūt e-
χαῖς αὐτῶν; ὅτι ἐν ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν ἤνεγκαν αὐ
am: ⁊ nō voluit bibere eam. hec fece
τό, καὶ οὐκ ἐβούλετο πιεῖν αὐτό. ταῦτα ἐποίη
runt tres potētes. ⁊ abeſſai frater io
σαν οἱ τρεῖς δυνατοί. καὶ ἀβεσσαὶ ὁ ἀδελφὸς ἰω-
ab: hic erat pͥ̄ceps triū: hic euaginauit
άβ, οὗτος ἦν ἄρχων τῶν τριῶν, οὗτος ἐσπάσατο
gladium ſuum cōtra trecentos vulneratos
τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίους τραυματίας
in tp̄e vno. hic erat noīatus in tribus: de
ἐν καιρῷ ἑνί. οὗτος ἦν ὀνομαστὸς ἐν τοῖς τρισίν, ἀπὸ
tribus ſup duos glorioſus: ⁊ fact⁹ eſt e-
τῶν τριῶν ὑπὲρ τοὺς δύο ἔνδοξος, καὶ ἐγένετο αὐ-
is in principē: ⁊ vſq; ad tres nō ꝑuenerat.
τοῖς εἰς ἄρχοντα, καὶ ἕως τῶν τριῶν οὐκ ἤρχετο.
⁊ baneas filius ioiade filius viri potētis: mul-
καὶ βαναίας υἱὸς ἰωιαδὲ υἱὸς ἀνδρὸς δυνατοῦ, πολ
ta opa ei⁹ de cabſeel: ipſe percuſſit
λὰ ἔργα αὐτοῦ ἀπὸ καβσεήλ, αὐτὸς ἐπάταξε τ͂ς
duos ariel moab: ⁊ hic deſcēdit ⁊ percuſ
δύο ἀριὴλ μωάβ, καὶ οὗτος κατέβη καὶ ἐπάτα-
ſit leonem in ciſterna in die niuis: ⁊
ξε τὸν λέοντα ἐν τῷ λάκκῳ ἐν ἡμέρᾳ χιόνος, καὶ
hic percuſſit virū egyptiū virū grā
οὗτος ἐπάταξεν τὸν ἄνδρα τὸν αἰγύπτιον ἄνδρα εὐ
dem quinq; cubitoꝝ: ⁊ in manu egyptij lan
μήκη πενταπήχη, καὶ ἐν τῇ χειρὶ τ͂ αἰγυπτίου δό
cea tāq; liciatoriū texentiū: ⁊ deſcēdit ad eum
ρυ ὡς ἀντίον ὑφαινόντων, καὶ κατέβη πρὸς αὐτὸν
baneas in virga: ⁊ rapuit haſtā de ma
βαναίας ἐν ῥάβδῳ, καὶ ἀφείλετο τὸ δόρυ ἐκ τῆς χει
F nu egyptij: ⁊ interfecit eum in
ρὸς τοῦ αἰγυπτίου, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτὸν ἐν τῷ
haſta ſua: hec fecit baneas filius ioia
δόρατι αὐτοῦ, ταῦτα ἐποίησε βαναίας υἱὸς ἰωια-
de: ⁊ huic nomē in tribus potētibus:
δέ, καὶ τούτῳ ὄνομα ἐν τοῖς τρισὶ δυνατοῖς,
ſuper
ὑπὲρ τοὺς

philiſtinorum. Hi ſteterunt in medio agri & defenderūt eū. Cūq; ꝑcuſſiſſet philiſteos dedit dn̄s ſalutē magnam populo ſuo. Deſcēderūt aūt tres de triginta principibus ad petrā in q̄ erat dauid ad ſpeluncā odollam: quando philiſtiim fuerāt caſtra metati in valle raphaī. Porro dd̄ erat in preſidio: & ſtatio philiſtinorū in bethleē. Deſiderauit igitur dd̄ aquā: & dixit. O ſi quis daret mihi aquā de ciſterna bethleem que eſt in porta. Tres ergo iſti ꝑ media caſtra philiſtinorū ꝑrexerūt & hauſerunt aquā de ciſterna bethleē q̄ erat in porta & attulerūt ad dauid vt biberet. Qui noluit: ſed magis libauit illā domino dicēs. Abſit vt in conſpectu dei mei hoc faciam: & ſanguinē iſtorū virorū bibam: quia in ꝑiculo animarū ſuarū attulerūt mihi aquā. Et ob hāc cām noluit bibere. Hec fecerūt tres robuſtiſſimi. Abiſai quoq; frater ioab ipſe erat princeps trium & ipſe leuauit haſtā ſuam contra trecentos vulneratos: & ipe erat inter tres noīatiſſimus: inter tres ſecundus inclytus & princeps eorū. Verūtn̄ vſq; ad tres primos nō ꝑuenerat. Banaia fili⁹ ioiade viri robuſtiſſimi q̄ multa opa ꝑpetrarat d̄ capſeel: ipſe ꝑcuſſit duos ariel moab. Et ipſe deſcendit & interfecit leonem in media ciſterna tempore niuis: & ipſe percuſſit virum egyptiū: cuius ſtatura erat quinq; cubitorum: & habebat lanceam vt liciatoriū texentiū. Deſcēdit igitur ad eū cū virga & rapuit haſtam quam tenebat manu & interfecit eū haſta ſua. Hec fecit banaia filius ioiade qui erat inter tres robuſtos nominatiſſimus: inter

פלשתים ויתיצבו בתוך החלקה
ויצילוה ויכו את פלשתים ויושע
יהוה תשועה גדולה: וירדו שלושה
מן השלשים ראש על הצר אל
דויד אל מערת עדלם ומחנה
פלשתים חנה בעמק רפאים:
ודויד אז במצודה ונציב פלשתים
אז בבית לחם: ויתאו דויד ויאמר
מי ישקני מים מבור בית לחם
אשר בשער: ויבקעו השלשה
במחנה פלשתים וישאבו מים
מבור בית לחם אשר בשער
וישאו ויבאו אל דויד ולא אבה
דויד לשתותם וינסך אתם ליהוה:
ויאמר חלילה לי מאלהי מעשות
זאת הדם האנשים האלה אשתה
בנפשותם כי בנפשותם הביאום
ולא אבה לשתותם אלה עשו
שלשת הגבורים: ואבשי אחי
יואב הוא היה ראש השלשה
והוא עורר את חניתו על שלש
מאות חלל ולו שם בשלושה:
ומן השלושה בשנים נכבד ויהי
להם לשר ועד השלשה לא בא:
בניה בן יהוידע בן איש חיל רב
פעלים מן קבצאל הוא הכה את
שני אריאל מואב והוא ירד
והכה את הארי בתוך הבור ביום
השלג: והוא הכה את האיש
המצרי איש מדה חמש
באמה וביד המצרי חנית
כמנור ארגים וירד אליו
בשבט ויגזל את החנית
מיד המצרי ויהרגהו בחניתו:
אלה עשה בניהו בן יהוידע ולו
שם בשלושה הגבורים: מן

יצב
נצל נכה
ישע שלש
צור
חנה
מצד
אוה
שקה
בקע
שאב
נשא בוא
שתה נסך
אמר חלל
עשה
בוא
עשה
גבר אח
חנה
מאה
שלש שנה
כבד היה
שור
נכה
ארה
מדד
מנר
גזל
הרג
שלש

© Biblioteca Nacional de España

הַשְּׁלוֹשִׁים הִנּוֹ נִכְבָּד הוּא וְאֶל — הנה כבד
הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא בָא וַיְשִׂימֵהוּ דָוִיד — בוא שום
עַל מִשְׁמַעְתּוֹ׃ וְגִבּוֹרֵי הַחֲיָלִים — שמע גבר
עֲשָׂהאֵל אֲחִי יוֹאָב אֶלְחָנָן בֶּן דּוֹדוֹ
מִבֵּית לָחֶם׃ שַׁמּוֹת הַהֲרוֹרִי חֶלֶץ
הַפְּלוֹנִי׃ עִירָא בֶּן עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי
אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי׃ סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי
עִילַי הָאֲחוֹחִי׃ מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי חֵלֶד
בֶּן בַּעֲנָה הַנְּטוֹפָתִי׃ אִיתַי בֶּן רִיבַי
מִגִּבְעַת בְּנֵי בִנְיָמִן בְּנָיָה הַפִּרְעָתֹנִי׃
חוּרַי מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ אֲבִיאֵל הָעַרְבָתִי׃
עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָּא
הַשַּׁעַלְבֹנִי׃ בְּנֵי הָשֵׁם הַגִּזוֹנִי
יוֹנָתָן בֶּן שָׁגֵה הַהֲרָרִי׃ אֲחִיאָם
בֶּן שָׂכָר הַהֲרָרִי אֱלִיפַל בֶּן אוּר׃
חֵפֶר הַמְּכֵרָתִי אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי׃
חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעֲרַי בֶּן אֶזְבָּי׃
יוֹאֵל אֲחִי נָתָן מִבְחָר בֶּן הַגְרִי׃
צֶלֶק הָעַמּוֹנִי נַחְרַי הַבֵּרֹתִי נֹשֵׂא
כְּלֵי יוֹאָב בֶּן צְרוּיָה׃ עִירָא הַיִּתְרִי — כלה
גָּרֵב הַיִּתְרִי׃ אוּרִיָּה הַחִתִּי זָבָד
בֶּן אַחְלָי׃ עֲדִינָא בֶּן שִׁיזָא
הָראוּבֵנִי רֹאשׁ לָראוּבֵנִי וְעָלָיו
שְׁלוֹשִׁים׃ חָנָן בֶּן מַעֲכָה וְיוֹשָׁפָט
הַמִּתְנִי׃ עֻזִּיָּא הָעַשְׁתְּרָתִי שָׁמָע
וִיעִיאֵל בְּנֵי חוֹתָם הָעֲרֹעֵרִי׃ יְדִיעֲאֵל
בֶּן שִׁמְרִי וְיוֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי׃
אֱלִיאֵל הַמַּחֲוִים וִירִיבַי וְיוֹשַׁוְיָה
בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה הַמּוֹאָבִי׃ אֱלִיאֵל
וְעוֹבֵד וְיַעֲשִׂיאֵל הַמְּצֹבָיָה׃

Cap. xij.
וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל דָּוִיד לְצִיקְלָג — בוא עצר
עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל בֶּן קִישׁ — פנה
וְהֵמָּה בַּגִּבּוֹרִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה׃ — לחם
נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת מַיְמִינִים וּמַשְׂמִאלִים — ימן שמל
בָּאֲבָנִים וּבַחִצִּים בַּקָּשֶׁת מֵאֲחֵי
שָׁאוּל מִבִּנְיָמִן׃ הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר

triginta primus. Verūtamen ad tres vſqꝫ nō puenerat. Poſuit autē eū dauid ad auriculā ſuā. Porro fortiſſimi viri in exercitu aſael frater ioab & eleanā filius patrui eius de bethleem: ſāmoth arodites: helles polonites: hiras filius acces thecuites: abiezer anathotites: ſobochai vſatites: ilai ahotites: marai netophatites: helles filius baana netophatites: ethai filius ribai de gabaath filiorū beniamin banaia pharatonites: hurai de torrēte gaas: abiel arabathites: aſmoth bauranites eliaba ſalabonites: filii aſſem gezonites: ionathan filius ſaie aratithes: ahiam filius ſachar aratithes eliphal filius vr: epher meheratites: ahia phellonites: ezro carmelites naarai filius azbi: iohel frater nathā: mibaar filius agarai: ſelech āmonites naarai berothites armiger ioab filii ſaruie: hiras iethreus: iareb iethreus: vrias etheus: zabab filius ooli: adyna filius ſechar rubenites princeps rubenitarum: & cum eo triginta: hanan filius macha: & ioſaphat mathanites: ozias aſtarothithes: ſemma & iahihel filii hotham arorites: iedihel filius zamri & ioha frater eius thoſaites: helihel mahumites: & ieribai & ioſoia filii elnaem & iethma moabites: elihel & obed & iaſiel de maſobia.

12.

Hi quoqꝫ venerunt ad dd̄ i ſicelech cū adhuc fugeret ſaul filium cis: q erant fortiſſimi & egregii pugnatores tendentes arcū & vtraqꝫ manu fundis ſaxa iacientes & dirigētes ſagittas. De frībus ſaul ex tribu beniamī. Princeps abiezer:

triginta glorioſus: ⁊ ad tres nō puenerat. et cōſtituit eū dauid in familia ſua. et potētes exercituū: aſael frater ioab: eleana fili⁹ dodi de bethleem: ſammoth arori: chelles phelloni: iras filius eccis thecoites: abiezer anathothites: ſobocchai huſathi: hela iachachi: marri netophathi: alad filius bana netophathi. ithai filius ribai de gabaath filioꝝ beniamin banaia pharathoni: vri de nachali: gaas abiel arabathi: aſmoth bacharumi: eliba ſalaboni. filij aſom guni: ionathan filius ſage arori: achiam fili⁹ zachar arari: eliphal filius vr: aphar mechorathi: achia phelloni: eſri chermeli: narai filius aſbai: ioel frater nathan: maabar filius ageri: ſellec ammani: noarai berothi tollens arma ioab filij ſaruia. ira iethri: gareb iethri: vrias chetthi: zabad filius halai: adina filius ſiza rubeni: princeps ruben: ⁊ in eo triginta. anan fili⁹ maacha: ⁊ ioſaphat matthani: hozias eſtharothi: ſamma ⁊ ieiel filij chotham arari: iedihel filius ſamari: ⁊ iocha fratrer eius thoſi: eliel maouim: ⁊ iaribai ⁊ ioſoia filij elnaam: ⁊ ietham moabites: eliel ⁊ obed: ⁊ eſſiel maſabia.

τριάκοντα ἔνδοξος, καὶ πρὸς τοὺς τρεῖς οὐκ ἤρχετο. καὶ κατέστησεν αὐτὸν δαυὶδ ἐπὶ τὴν πατριὰν αὐτοῦ. καὶ οἱ δυνατοὶ τῶν δυνάμεων, ἀσαὴλ ἀδελφὸς ἰωάβ, ἐλεανὰ υἱὸς δωδὶ ἀπὸ βηθλεέμ, σαμμὼθ ὁ ἀρωρεί, χελλὴς ὁ φελλωνεί, εἰρὰς υἱὸς ἐκκὶς ὁ θεκωΐτης, ἀβιέζερ ὁ ἀναθωθίτης, σοβοκχαΐ ὁ ὀυσαθεί, ἠλὰ ὁ ἀχαχί, μαρρὶ ὁ νετωφαθί, ἀλὰδ υἱὸς βανὰ ὁ νετωφαθί. ἰθαΐ υἱὸς ῥιβαΐ ἀπὸ γαβαὰθ υἱῶν βενιαμὶν βαναΐα ὁ φαραθωνί, οὐρὶ ἀπὸ ναχαλί, γαὰς ἀβιὴλ ὁ ἀραβαθί, ἀσμὼθ βαχαρουμί, ἐλιβὰ ὁ σαλαβωνί. υἱοὶ ἀσὸμ τοῦ γουνί, ἰωνάθαν υἱὸς σαγαὶ ὁ ἀρωρί, ἀχιὰμ υἱὸς ζαχὰρ ὁ ἀραρί, ἐλιφὰλ υἱὸς οὔρ, ἀφὰρ ὁ μεχωραθί, ἀχία ὁ φελλωνί, ἐσρὶ ὁ χερμελί, ναραΐ ὁ υἱὸς ἀσβαΐ, ἰωὴλ ἀδελφὸς νάθαν, μααβὰρ υἱὸς ἀγηρί, σελλὴκ ὁ ἀμμανί, νοαραΐ ὁ βηρωθὶ αἴρων σκεύη ἰωὰβ υἱοῦ σαρουΐα. ἰρὰ ὁ ἰεθρί, γαρὲβ ὁ ἰεθρί, οὐρίας ὁ χετθί, ζαβὰδ υἱὸς ἀλαΐ, ἀδινὰ υἱὸς σιζὰ ὁ ῥουβηνί, ἄρχων τῷ ῥουβήν, καὶ ἐπ' αὐτῷ τριάκοντα. ἀνὰν υἱὸς μααχά, καὶ ἰωσαφὰτ ὁ ματθανί, ὀζίας ὁ ἐσθαρωθί, σάμμα καὶ ἰεϊὴλ υἱοὶ χωθὰμ τοῦ ἀραρί, ἰεδιὴλ υἱὸς σαμαρί, καὶ ἰωχὰ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ὁ θωσί, ἐλιὴλ ὁ μαωουίμ, καὶ ἰαριβαΐ καὶ ἰωσωΐα οἱ υἱοὶ ἐλναάμ, καὶ ἰεθὰμ ὁ μωαβίτης, ἐλιὴλ καὶ ὠβὴδ, καὶ ἐσσιὴλ ὁ μασαβία.

Ca.12.

Et hi qui venerūt ad dauid in ſecelag: adhuc compreſſo dauid a facie ſaul filij cis. iſti in potētib⁹ auxiliātes in bello extēdētes arcū dextris ⁊ ſiniſtris: ⁊ funditores i lapidib⁹ ⁊ in iaculis ⁊ arcu. de fratribus ſaul ex beniamin: pͥceps achiezer

Καὶ οὗτοι οἱ ἐλθόντες πρὸς δαυὶδ εἰς σεκελάγ, ἔτι συνεχομένου τοῦ δαυὶδ ἀπὸ προσώπου σαοὺλ υἱοῦ κίς. αὐτοὶ ἐν τοῖς δυνατοῖς βοηθοῦντες ἐν τῷ πολέμῳ ἐντείνοντες τόξον δεξιάζοντες καὶ ἀριστερεύοντες, καὶ σφενδονῆται ἐν λίθοις καὶ ἐν βέλεσι καὶ τόξῳ. ἐκ τῶν ἀδελφῶν σαοὺλ ἐκ τοῦ βενιαμίν, ἄρχων ἀχιέζερ

τ ioas filij aſma: gabaanite: τ eziel τ phalet
καὶ ἰωὰς ὑιοὶ ἀσμά, τοῦ γαβααθίτου, καὶ ἐζιὴλ καὶ φαλὲτ
filij aſmoth: τ barachia τ ieu anathothi: τ
ὑιοὶ ἀσμὼθ, καὶ βαραχία καὶ ἰηοὺ ὁ ἀναθωθί, καὶ
sameas gabaonites robuſtus iter triginta τ
σαμέας ὁ γαβαωνίτης δυνατὸς ἐν τοῖς τριάκοντα καὶ
ſup triginta. hieremias τ ieziel τ ionan:
ἐπὶ τῶν τριάκοντα. ἱερεμίας καὶ ἰεζιὴλ καὶ ἰωνάν,
τ iozabad gaderothites eliozi τ iarimuth baalia:
καὶ ἰωζαβὰδ ὁ γαδηρωθὶ ἐλιοζὶ καὶ ἰαριμοὺθ βααλῖα,
τ ſamarias τ ſaphatias charaphi: elcana τ
καὶ σαμαρείας καὶ σαφατίας ὁ χαραφί, ἐλκανὰ καὶ
B iesia τ azarel τ ioezer τ ieſbaam cori=
ἰεσία καὶ ἀζαρὴλ καὶ ἰοεζὲρ καὶ ἰεσβαὰμ οἱ κορῖ=
te: τ ioela τ zabadia filij ieroam filij ged=
ται, καὶ ἰωηλὰ καὶ ζαβαδία ὑιοὶ ἰεροὰμ ὑιοὶ τοῦ γεδ=
dor. τ de gad ſeparati ſunt ad dauid
δὼρ. καὶ ἀπὸ τοῦ γὰδ διεχωρίσθησαν πρὸς δαυὶδ
in deſerto robuſti fortitudine viri potentie in
ἐπὶ τῆς ἐρήμου δυνατοὶ ἰσχύϊ ἄνδρες δυνάμεως εἰς
bellū ordinati clypeo τ haſta: τ
πόλεμον παρατασσόμενοι θυρεῷ καὶ δόρατι, καὶ
facies leonum facies eoꝝ: τ velo=
πρόσωπα λεόντων τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ κοῦ=
ces vt capree in mōtib⁹ velocitate. ezer
φοι ὡς δορκάδες ἐπὶ τῶν ὀρέων τῷ τάχει. ἔζερ
pꝛiceps: abdia ſcd̄s: eliab tertius: ma
ὁ ἄρχων, ἀβδία ὁ δεύτερος, ἐλιὰβ ὁ τρίτος, μα=
ſmana quartus: hieremias quintus: eththi ſextus:
σμανὰ ὁ τέταρτος, ἱερεμίας ὁ πέμπτος, ἐθθὶ ὁ ἕκτος,
eliel ſeptimus: ioanan octauus: elſabad no=
ἐλιὴλ ὁ ἕβδομος, ἰωανὰν ὁ ὄγδοος, ἐλσαβὰδ ὁ ἔνα=
nus: hieremias decimus: machabani vndecimus.
τος, ἱερεμίας ὁ δέκατος, μαχαβανὶ ὁ ἑνδέκατος.
iſti de filijs gad pꝛincipes exercitus vn⁹
οὗτοι ἐκ τῶν ὑιῶν γὰδ ἄρχοντες τῆς στρατιᾶς εἷς
centū paruus: τ magn⁹ ad mile. iſti
τοῖς ἑκατὸν μικρός, καὶ μέγας πρὸς χιλίους. οὗτοι
fuerūt q̄ trāſierūt iordanem in mēſe pꝛi
ἦσαν οἱ διαβάντες τὸν ἰορδάνην ἐν τῷ μηνὶ τῷ πρώ=
mo: τ ipſe erat plenus ſup oēs ri=
τῳ, καὶ αὐτὸς ἦν πεπληρωκὼς ἐπὶ πᾶσαν τὴν κρη=
pas ſuas. τ ſecuti ſunt oēs habitā=
πῖδα αὐτοῦ. καὶ ἐξεδίωξαν πάντας τοὺς κατοι=
tes valles ad oꝛientē τ ad occidētē. τ
κοῦντας αὐλῶνας εἰς ἀνατολὰς καὶ εἰς δυσμάς. καὶ
venerūt a filijs beniamin τ iuda ad auxiliū
ἦλθον ἀπὸ τῶν ὑιῶν βενιαμὶν καὶ ἰούδα εἰς βοήθειαν
dauid: τ egreſſus ē dauid in occurſum e=
τῷ δαυίδ, καὶ ἐξῆλθε δαυὶδ εἰς ἀπάντησιν αὐ=
C is: τ rńdit τ dixit eis: ſi in pace
τῶν, καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν αὐτοῖς, εἰ εἰς εἰρήνην
veniſtis ad me ad auxiliādū mihi: ſit mihi coꝛ ſup
ἥκατε πρός με βοηθῆσαί μοι, εἴη μοι καρδία ἐφ᾽
vos in vnitatē. τ ſi vt tradatis me aduer
ὑμᾶς εἰς ἕνωσιν. καὶ εἰ τοῦ παραδοῦναί με τοῖς ἐχθ=
ſarijs meis nō in veritate manus: videat deus pa=
ροῖς μου οὐκ ἐν ἀληθείᾳ χειρός, ἴδοι ὁ θεὸς τῶν πα=
trum nſoꝝ τ arguat. τ ſpūs induit
τέρων ἡμῶν καὶ ἐλέγξαι. καὶ πνεῦμα ἐνέδυσε τὸν
amaſai pꝛincipē triginta: τ dixit: va
ἀμασαὶ ἄρχοντα τῶν τριάκοντα, καὶ εἶπε, πο=
de dauid fili ieſſai tu τ pp̄ls tuus in pace:
ρεύου δαυὶδ ὑιὸς ἰεσσαὶ σὺ καὶ ὁ λαός σου ἐν εἰρήνῃ,
pax tibi τ pax adiutoꝛib⁹ tuis: qm̄ adiuuauit
εἰρήνη σοι καὶ εἰρήνη τοῖς βοηθοῖς σου, ὅτι ἐβοήθησέ
te de⁹ tuus. τ ſuſcepit eos
σοι ὁ θεός σου. καὶ προσεδέξατο αὐτοὺς

Et ioas filii ſamaa: gabaathites: & iazihel & phalleth filii aſmoth & baracha & iehu anatothites: ſamaias quoq̄ʒ gabaōites fortiſſimus inter triginta: & ſup triginta: hieremias & iezichel & iohannan & ieſabad gaderothites eluzai & hierimut & balia & ſamaia & ſaphatia araphites. Helcana & ieſia & azarhel & ioezer & ieſbaan de careim ioela quoq̄ʒ & zabadia filii ieroam de gedor. Sed & de gaddi trāſſugerūt ad dd̄ cū lateret in deſerto viri robuſtiſſimi & pugnatores optimi tenentes clypeū & haſtā. Facies eoꝝ q̄ſi facies leonis: & veloces q̄ſi capre in mōtibus. Ezer princeps: obdias ſecūdus: eliab tertius: maſmana quartus hieremias quītus: ethi ſextus: heliel ſeptimus: iohannan octauus: helzebad nonus hieremias decimus: bachanai vndecimus. Hi de filiis gad principes exercitus. Nouiſſimus cētū militib⁹ p̄erat: & maxim⁹ mille. Iſti ſunt qui tranſierunt iordanem menſe primo quando inundare cōſueuit ſup ripas ſuas: & oēs fugauerūt qui morabātur in vallib⁹ ad oriētalē plagā & occidētalē. Venerūt autem & de beniamin & de iuda ad preſidiū in quo morabatur dauid. Egreſſuſq̄ʒ eſt dd̄ obuiam eis: & ait. Si pacifice veniſtis ad me: vt auxiliemini mihi: cor meum iūgatur vobis. Si aūt inſidiamini mihi pro aduerſariis meis cū ego iniq̄tatē ī manibus nō habeā: videat deus patrū nr̄oꝝ & iudicet. Spūs vero dn̄i īduit amaſai pricipē īter trigīta: & ait. tui ſum⁹ o dd̄ & tecū filii iſai. Pax pax tibi: & pax adiutoribus tuis. Te enim adiuuat deus tuus. Suſcepit ergo eos

ויואש בני השמעה הגבעתי ויזואל
ופלט בני עזמות וברכה ויהוא
הענתתי: וישמעיה הגבעוני גבור
בשלשים ועל השלשים: וירמיה
ויחזיאל ויוחנן ויוזבד הגדרתי:
אלעוזי וירימות ובעליה ושמריהו
ושפטיהו החרופי: אלקנה וישיהו
ועזראל ויועזר וישבעם הקרחים:
ויועאלה וזבדיה בני ירחם מן
הגדור: ומן הגדי נבדלו אל דויד — בדל
למצד מדברה גבורי החיל אנשי — דבר גבר
צבא למלחמה ערכי צנה ורמח — צנן
ופני אריה פניהם וכצבאים על — פנה ארה
ההרים למהר: עזר הראש עבדיה — צבה
השני אליאב השלישי: משמנה — שנה שלש
הרביעי ירמיה החמישי: עתי — רבע חמש
הששי אליאל השבעי: יוחנן
השמיני אלזבד התשיעי: ירמיהו — שמן תשע
העשירי מכבני עשתי עשר: — עשר
אלה מבני גד ראשי הצבא ׳׳
אחד למאה הקטן והגדול לאלף: — גדל
אלה הם אשר עברו את ׳
הירדן בחדש הראשון והוא
ממלא על כל גדותיו ויבריחו — מלא גדה
את כל העמקים למזרח ׳׳׳ — ברח זרח
ולמערב: ויבאו מן בני בנימן — ערב בוא
ויהודה עד למצד לדויד: ויצא
דויד לפניהם ויען ויאמר להם — פנה ענה
אם לשלום באתם אלי לעזרני — אמר בוא
יהיה לי עליכם לבב ליחד — היה
ואם לרמותני לצרי בלא חמס — רמה צור
בכפי ירא אלהי אבותינו ׳ — ראה
ויוכח: ורוח לבשה את עמשי — יכח
ראש השלושים לך דויד ועמך
בן ישי שלום שלום לך ושלום
לעזרך כי עזרך אלהיך ויקבלם — קבל

© Biblioteca Nacional de España

דויד ויתנם בראשי הגדוד ׃	נתן גדד
וממנשה נפלו על דויד בבאו	בוא
עם פלשתים על שאול	
למלחמה ולא עזרם כי בעצה	לחם יעץ
שלחהו סרני פלשתים לאמר	
בראשינו יפול אל אדניו שאול ׃	נפל
בלכתו אל ציקלג נפלו עליו	ילך
ממנשה עדנה ויוזבד וידיעאל	
ומיכאל ויוזבד ואליהוא וצלתי	
ראשי האלפים אשר למנשה ׃	
והמה עזרו עם דויד על הגדוד	
כי גבורי חיל כלם ויהיו שרים	גבר היה
בצבא ׃ כי לעת יום ביום יבאו	שור בוא
על דויד לעזרו עד למחנה גדול	חנה גדל
כמחנה אלהים ׃ ואלה מספרי	ספר
ראשי החלוץ לצבא באו על	חלץ בוא
דויד חברונה להסב מלכות	סבב
שאול אליו כפי יהוה ׃ בני	פה
יהודה נשאי צנה ורמח ששת	צנן שׁשׁה
אלפים ושמונה מאות חלוצי	שמן
צבא ׃ מן בני שמעון גבורי חיל	
לצבא שבעת אלפים ומאה ׃	
מן בני הלוי ארבעת אלפים	רבע
ושש מאות ׃ ויהוידע הנגיד	מאה נגד
לאהרן ועמו שלשת אלפים	
ושבע מאות ׃ וצדוק נער גבור	גבר
חיל ובית אביו שרים עשרים	
ושנים ׃ ומן בני בנימן אחי	שנה
שאול שלשת אלפים ועד הנה	
מרביתם שמרים משמרת בית	רבה שמר
שאול ׃ ומן בני אפרים עשרים	
אלף ושמונה מאות גבורי חיל	
אנשי שמות לבית אבותם ׃	
ומחצי מטה מנשה שמונה	חצה
עשר אלף אשר נקבו בשמות	
לבוא להמליך את דויד ׃ ומבני	מלך

dauid & conſtituit principes turme. Porro de manaſſe trāſfugerūt ad dđ qñ veniebat cū philiſtiim aduerſus ſaul vt pugnaret: & non dimicauit cū eis: qa inito cōſilio remiſerūt eū principes philiſtinoꝝ dicentes. Periculo capitis nr̄i reuertetur ad dñꝫ ſuū ſaul. Qñ igr̄ reuerſus ē in ſicelech trāſfugerūt ad eum de manaſſe ednas ioſabad: & iedihel & michael & ednas & iozabath heliu & ſalathi: principes milium ī manaſſe. Hi pbuerūt auxiliū dđ aduerſus latrunculos. Oēs eñ erāt viri fortiſſimi: & fcti ſūt pricipes in exercitu. Sed & p ſingulos dies veniebant ad dđ ad auxiliandū ei: vſqꝫ dū fieret grādis numerus qſi exercit⁹ dei. Iſte quoqꝫ eſt nūerus principū exercitus qui venerunt ad dauid cū eſſet in hebrō vt transferrent regnū ſaul ad eum iuxta verbum domini. Filii iuda portantes clypeū & haſtam ſex milia octingenti expediti ad preliū. De filiis ſymeon virorū fortiſſimoꝝ ad pugnādum ſeptem milia centum. De filiis leui: q̄ttuor milia ſexcenti. Ioiada quoqꝫ princeps de ſtirpe aaron & cum eo tria milia ſeptingenti. Sadoch etiā puer egregie indolis & domus pr̄is eius pricipes viginti duo. De filiis autē beniamin fratribus ſaul tria milia. Magna eñ pars eorū adhuc ſeq̄batur domū ſaul. Porro de filiis ephraim viginti milia octingenti: fortiſſimi robore viri nomīati in cognationibus ſuis. & ex dimidia tribu manaſſe decē & octo milia ſinguli per nomina ſua: venerūt vt cōſtituerēt regē dđ. De filiis quoqꝫ

dauid: ⁊ cōſtituit eos principes turma
δαυίδ, καὶ κατέστησεν αὐτοὺς ἄρχοντας τῶν δυνά-
rum. ⁊ de manaſſe trāſfugerunt ad dauid veni
μεων. καὶ ἀπὸ μανασσῆ προσεχώρησαν πρὸς δαυίδ ἐρχο-
ente eo cū philiſtijm venietib⁹ ꝯtra ſaul
μένου αὐτοῦ μετὰ ἀλλοφύλων τῶν ἐλθόντων ἐπὶ σαοὺλ
ad bellum. ⁊ nō auxiliat⁹ eſt eis dđ: qm̄
εἰς πόλεμον. καὶ οὐκ ἐβοήθησεν αὐτοῖς δαυίδ, ὅτι
in cōſilio fuerunt principes philiſtinoꝝ dicen
ἐν βουλῇ ἐγένοντο οἱ σατράπαι τῶν ἀλλοφύλων λέγον- D
tes: in capitibus nr̄is reuertetur ad do 2.Reg. 29.b.
τες, ἐν ταῖς κεφαλαῖς ἡμῶν ἐπιστρέψει πρὸς τὸν κύ-
minū ſuū ſaul: ⁊ dimiſerunt eū: ⁊ cū
ριον αὐτοῦ σαούλ, καὶ ἐξαπέστειλαν αὐτόν· καὶ ἐν τῷ
veniret dauid in ſecelag: trāſfugerūt
πορεύεσθαι τὸν δαυίδ εἰς σεκελάγ, προσεχώρησαν
ad eū de manaſſe: edna ⁊ iozabad ⁊ iadiel
αὐτῷ ἀπὸ μανασσῆ, ἐδνὰ καὶ ἰωζαβὰδ καὶ ἰαδιὴλ
⁊ michael: ⁊ iozabad ⁊ heliu ⁊ ſalathi
καὶ μιχαήλ, καὶ ἰωζαβὰδ καὶ ἐλιοῦ καὶ σαλαθὶ οἱ
principes milium q̄ manaſſe. ⁊ hi
ἄρχοντες τῶν χιλιάδων τῶν τοῦ μανασσῆ. καὶ αὐ-
auxiliati ſunt dauid cōtra latrūculos: qm̄
τοὶ συνεμάχησαν τῷ δαυίδ ἐπὶ τοῦ γεδούρ, ὅτι
robuſti fortitudine oēs hi. ⁊ facti ſūt princi
δυνατοὶ ἰσχύϊ πάντες αὐτοί. καὶ ἐγένοντο ἄρχον-
pes exercitui in virtute: qm̄ per tēpus di
τες τῇ στρατιᾷ ἐν δυνάμει, ὅτι κατὰ καιρὸν ἡμέ-
ei in diem veniebāt ad dauid vt auxiliarēt
ρας εἰς ἡμέραν ἤρχοντο πρὸς δαυίδ τοῦ βοηθῆσαι
ei ſic in caſtra magna: ſic caſtra
αὐτῷ ὡς εἰς παρεμβολὴν μεγάλην, ὡς παρεμβολὴν
dei. ⁊ hec nomina principum exer
θεοῦ. καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀρχόντων τῆς στρα-
citus q̄ venerūt ad dauid in chebron: vt
τείας τῶν ἐλθόντων πρὸς δαυίδ εἰς χεβρών, τοῦ
trāſferrēt regnum ſaul ad eū iuxta E
ἐπιστρέψαι τὴν βασιλείαν σαοὺλ πρὸς αὐτὸν κατὰ
verbū dn̄i. ⁊ hic numer⁹: filij iuda
τὸν λόγον κυρίου. καὶ οὗτος ὁ ἀριθμός, υἱοὶ ἰούδα
portātes clypeū ⁊ haſtā ſex milia ⁊ octingenti
αἴροντες θυρεὸν καὶ δόρυ ἑξακισχίλιοι καὶ ὀκτακόσιοι
armati robore. de filijs ſymeon robuſti
καθωπλισμένοι δυνάμει. τῶν υἱῶν συμεὼν δυνατοὶ
fortitudine ad pugnam ſeptē milia ⁊ centū. ⁊
ἰσχύϊ εἰς παράταξιν ἑπτακισχίλιοι καὶ ἑκατόν. καὶ
de filijs leui: quattuor milia ⁊ ſexcenti. ⁊
τῶν υἱῶν λευί, τετρακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι. καὶ
ioada dux aarō: ⁊ cum eo tria mi
ἰωαδὰ ὁ ἡγούμενος τῷ ἀαρών, καὶ μετ᾽ αὐτοῦ τρισχί-
lia ⁊ ſeptingenti. ⁊ ſadduc iuuenis potens for
λιοι καὶ ἑπτακόσιοι. καὶ σαδδοὺκ νέος δυνατὸς ἰσ-
titudine: ⁊ domus patris ei⁹ viginti
χύϊ, καὶ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ εἴκοσι
⁊ duo principes. ⁊ de filijs beniamin
καὶ δύο ἄρχοντες. καὶ ἐκ τῶν υἱῶν βενιαμὶν τῶν
fratribus ſaul: tria milia ⁊ vſqꝫ nūc
ἀδελφῶν σαούλ, τρισχίλιοι καὶ ἕως τοῦ νῦν οἱ
plurimi eoꝝ cuſtodiebāt cuſtodiā dom⁹ ſaulis.
πλεῖστοι αὐτῶν ἐφύλασσον τὴν φυλακὴν οἴκου σαούλ.
⁊ de filijs ephraim: viginti milia ⁊ octin
καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν ἐφραΐμ, εἴκοσι χιλιάδες καὶ ὀκτα-
genti potentes fortitudine viri noīati per domos co
κόσιοι δυνατοὶ ἰσχύϊ ἄνδρες ὀνομαστοὶ κατ᾽ οἴκους πα-
gnationū ſuaꝝ. ⁊ ex dimidia tribu manaſ
τριῶν αὐτῶν. καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσους φυλῆς μανασ-
ſe: decē ⁊ octo milia: noīati in
σῆ, ὀκτωκαίδεκα χιλιάδες, οἱ ὀνομασθέντες ἐν
nomine vt venirent ad cōſtituēdū regē
ὀνόματι τοῦ παραγενέσθαι τοῦ βασιλεῦσαι τὸν
dauid. ⁊ de filijs
δαυίδ. καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν καὶ

© Biblioteca Nacional de España

iſachar: qui cognoſcūt prudētiā in tempora: co=
ἰσάχαρ, γινώσκοντες σύνεσιν εἰς τοὺς καιρούς, γι=
F gnoſcentes qd faciet iſrael in p̄ncipatus eoꝝ du=
νώσκοντες τί ποιήσει ἰσραὴλ εἰς τὰς ἀρχὰς αὐτῶν δια
centi: et omnes fratres eorum cum eis. et
κόσιοι, καὶ πάντες οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν μετ' αὐτῶν. καὶ
de zabulon qui egrediebātur ad prelium bel=
ἀπὸ ζαβουλὼν ἐκπορευόμενοι εἰς παράταξιν πολέ=
li in oibus armis bellicis quinquaginta mi
μου ἐν πᾶσι σκεύεσι πολεμικοῖς πεντήκοντα χιλιά
lia ad auxiliādū dauid: neqꝫ cum corde et cor=
δες βοηθῆσαι τῷ δαυίδ, οὐδὲ μετὰ καρδίας καὶ καρ
de. et de nephthali: principes mille: et cum
δίας. καὶ ἀπὸ νεφθαλεί, ἄρχοντες χίλιοι, καὶ μετ'
eis in clypeis et haſtis triginta et ſeptē
αὐτῶν ἐν θυρεοῖς καὶ δόρασιν τριάκοντα καὶ ἑπτὰ
milia. et de dan: preparati ad
χιλιάδες. καὶ ἀπὸ τοῦ δάν, παρατασσόμενοι εἰς
prelium viginti et octo milia et ſexcenti. et
πόλεμον εἴκοσι καὶ ὀκτὼ χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι. καὶ
de aſer: egredietes ad auxiliādū ad pugnā q̄=
ἀπὸ ἀσήρ, ἐκπορευόμενοι βοηθῆσαι εἰς πόλεμον τε
draginta milia. τ de trans ior=
σσαράκοντα χιλιάδες. καὶ ἀπὸ τοῦ πέραν τοῦ ἰορ
G danem de rubē τ gad et de dimidia tri
δάνου ἀπὸ ῥουβὴν καὶ γὰδ καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσους φυ
bu manaſſe: in oibus armis bellicis in forti
λῆς μανασσῆ, ἐν πᾶσι σκεύεσι πολεμικοῖς ἐν δυνά
tudie centū viginti milia. oēs iſti viri bel
μει ἑκατὸν εἴκοσι χιλιάδες. πάντες οὗτοι ἄνδρες πο
latores: ordinati in acie: in aia
λεμισταί, παρατασσόμενοι ἐν παρατάξει, ἐν ψυχῇ
pacifica venerūt in chebrō vt cōſtituerēt regē dauid
εἰρηνικῇ ἦλθον εἰς χεβρών, τοῦ βασιλεῦσαι τὸν δαυίδ
ſup vniuerſū iſrael: τ reliquus iſrael: ani
ἐπὶ πάντα ἰσραήλ, καὶ ὁ κατάλοιπος ἰσραήλ, ψυ
ma vna vt cōſtituerēt regē dauid. et fuerūt ibi
χὴ μία τοῦ βασιλεῦσαι τὸν δαυίδ. καὶ ἦσαν ἐκεῖ
cum dauid diebus tribus comedētes τ bibentes:
μετὰ δαυὶδ ἡμέρας τρεῖς ἐσθίοντες καὶ πίνοντες,
qm̄ p̄parauerāt eis fratres eoꝝ: τ con
ὅτι ἡτοίμασαν αὐτοῖς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, καὶ οἱ ὁμο=
fines eis vſqꝫ ad iſſachar τ zabulon τ nephtha
ροῦντες αὐτοῖς ἕως ἰσάχαρ καὶ ζαβουλὼν καὶ νεφθα=
lim: afferebāt eis in aſinis τ in came
λείμ, ἔφερον αὐτοῖς ἐπὶ τῶν ὄνων καὶ ἐπὶ τῶν καμή
lis τ in mulis τ in bobus ciba
λων καὶ ἐπὶ τῶν ἡμιόνων καὶ ἐπὶ τῶν μόσχων βρώμα
ria: farinā palathas vuā paſſā vinū τ oleū: bo=
τα, ἄλευρον παλάθας σαφίδας οἶνον καὶ ἔλαιον, μό=
ues τ oues in copiā: qm̄ gaudiū erat
σχους καὶ πρόβατα εἰς πλῆθος, ὅτι εὐφροσύνη ἦν
in iſrael.
τῷ ἰσραήλ.
Ca. 13.
A ET iniūt cōſiliū dauid cum principib⁹ τ
Καὶ ἐβουλεύσατο δαυὶδ μετὰ τῶν ἀρχόντων καὶ
tribunis τ centurionib⁹: τ cū vniuerſis
τῶν χιλιάρχων καὶ ἑκατοντάρχων, καὶ μετὰ παντὸς
ducibus. τ ait dauid omni cetui iſrael
ἡγουμένου. καὶ εἶπεν δαυὶδ πάσῃ τῇ ἐκκλησίᾳ ἰηλ,
ſi in vobis bonū: τ a dn̄o deo nr̄o p̄ſpere veniet:
εἰ ἐφ' ὑμῖν ἀγαθόν, καὶ παρὰ κυρίου θεοῦ ἡμῶν εὐοδωθῇ,
mittamus ad fratres nr̄os reli
ἀποστείλωμεν πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν τοὺς ὑπολελειμ
quos in vniuerſa trā iſrael: τ cū eis ſacerdotes τ
μένους ἐν πάσῃ γῇ ἰηλ, καὶ μετ' αὐτῶν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ
leuite in ciuitatib⁹ poſſeſſionū eoꝝ: τ cōgregen
λευῖται ἐν πόλεσι κατασχέσεων αὐτῶν, καὶ συναχθήτω
tur ad nos: τ reducam⁹ arcam dei nr̄i
σαν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἐπιστρέψωμεν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἡμῶν
ad nos: qm̄ nō q̄ſiuimus eā a dieb⁹ ſaul.
πρὸς ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἐζητήσαμεν αὐτὴν ἀφ' ἡμερῶν σαούλ.

Iſachar viri eruditi qui
nouerāt ſingula tpa ad
precipiendū qd facere
deberet iſrael principes
ducēti. Oīs āt reliq̄ tri=
b⁹ eoꝝ cōſiliū ſeq̄batur.
Porro d̄ zabulō q egre
diebātur ad preliū & ſta
bāt ī acie inſtructi armis
bellicis: q̄nq̄gīta milia
venerūt in auxiliū nō ī
corde duplici. Et de ne
ptalim pricipes mille &
cū eis īſtructi clypeo &
haſta: triginta & ſeptē
milia. De dan etiam
preparati ad preliū vi=
ginti octo
milia ſexcenti. Et de a=
ſer egredientes ad
pugnā & in acie p̄uocā
tes: quadraginta milia.
Trans iordanē aūt de fi
liis ruben & de gad
& dimidia parte tribus
manaſſe: īſtructi armis
bellicis: centum vigin
ti milia. Omnes
iſti viri bellatores expe
diti ad pugnandum
corde p̄fecto venerūt in
hebrō: vt cōſtituerēt re
gem dauid ſup vniuer=
ſum iſrael. Sed & oēs
reliqui ex iſrl̄ vno cor
de erant vt rex fieret
dauid. Fueruntqꝫ ibi a
pud dauid
trib⁹ dieb⁹ comedētes
& bibētes. Preparauerāt
enim eis frēs ſui. Sed
& qui iuxta
eos erant vſqꝫ iſachar
& zabulon
& neptalim: afferebāt
panes in aſinis
& camelis & mulis & bo
bus ad veſcendum:
farinam: palathas: vuā
paſſam: vinum: oleū:
boues: arietes ad oēm
copiā. Gaudiū quippe
erat in iſrael. 13.
INiit autem cōſilium
dauid cū tribunis & cē
turionibus &
vniuerſis pricipib⁹: &
ait ad omnem cetum
iſrael. Si placet vobis
& a domino
deo nr̄o egredietur ſer=
mo quē loquor: mitta=
mus ad fratres nr̄os reli
quos ī vniuerſas regōeſ
iſrl̄ & ad ſacerdotes &
leuitas qui habitāt
in ſuburbanis vrbium:
vt congregētur ad nos
& reducamus arcam
dei noſtri ad nos. Non
enim requiſiuimus eā
in diebus ſaul.

יִשָּׂשכָר יוֹדְעֵי בִינָה לַעִתִּים לָדַעַת | יָדַע
מַה יַּעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁיהֶם | עָשָׂה
מָאתַיִם וְכָל אֲחֵיהֶם עַל פִּיהֶם׃ | מֵאָה פֶּה
מִזְּבוּלֻן יוֹצְאֵי צָבָא עֹרְכֵי מִלְחָמָה | לָחַם
בְּכָל כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים אָלֶף | כָּלָה
וְלַעֲדֹר בְּלֹא לֵב וָלֵב׃ וּמִנַּפְתָּלִי
שָׂרִים אָלֶף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וַחֲנִית | שׂוּר צָנַן
שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעָה אָלֶף׃ וּמִן הַדָּנִי | חָנָה
עֹרְכֵי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה | שָׁמַן
אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי | מֵאָה יָצָא
צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אָלֶף׃ | רָבַע
וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן הָראוּבֵנִי וְהַגָּדִי
וַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל כְּלֵי צְבָא | חָצָה כָּלָה
מִלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃ כָּל
אֵלֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה עֹדְרֵי מַעֲרָכָה | עָרַךְ
בְּלֵבָב שָׁלֵם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךְ | בּוֹא מָלַךְ
אֶת דָּוִיד עַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל
שֵׁרִית יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד לְהַמְלִיךְ | שָׁאַר
אֶת דָּוִיד׃ וַיִּהְיוּ שָׁם עִם דָּוִיד יָמִים | הָיָה יוֹם
שְׁלוֹשָׁה אֹכְלִים וְשׁוֹתִים כִּי הֵכִינוּ | שָׁתָה כּוּן
לָהֶם אֲחֵיהֶם׃ וְגַם הַקְּרוֹבִים יי | קָרַב
אֲלֵיהֶם עַד יִשָּׂשכָר וּזְבֻלֻן י
וְנַפְתָּלִי מְבִיאִים לֶחֶם בַּחֲמוֹרִים | בּוֹא חָמַר
וּבַגְּמַלִּים וּבַפְּרָדִים וּבַבָּקָר מַאֲכָל | אָכַל
קֶמַח דְּבֵלִים וְצִמּוּקִים וְיַיִן וְשֶׁמֶן | צָמַק
וּבָקָר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה יי
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּוָּעַץ | Cap. xiiij. | יָעַץ
דָּוִיד עִם שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת | שׂוּר מֵאָה
לְכָל נָגִיד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכֹל קְהַל | נָגַד
יִשְׂרָאֵל אִם עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ נִפְרְצָה נִשְׁלְחָה עַל | פָּרַץ שָׁלַח
אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכֹל אַרְצוֹת | אָח שָׁאַר
יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
בְּעָרֵי מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ׃ | עִיר גָּרַשׁ
וְנָסֵבָּה אֶת אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ | קָבַץ סָבַב
כִּי לֹא דְרַשְׁנֻהוּ בִּימֵי שָׁאוּל׃ | אָרַן יוֹם

© Biblioteca Nacional de España

ויאמרו כל הקהל לעשות כן כי — אמר עשה
ישר הדבר בעיני כל העם :
ויקהל דויד את כל ישראל מן — קהל
שיחור מצרים ועד לבוא חמת — בוא
להביא את ארון האלהים מקרית — בוא
יערים : ויעל דויד וכל ישראל — עלה
בעלתה אל קרית יערים אשר
ליהודה להעלות משם את ארון
האלהים יהוה יושב הכרובים — ישב כרב
אשר נקרא שם : וירכיבו את — קרא רכב
ארון האלהים על עגלה חדשה
מבית אבינדב ועזא ואחיו נהגים
בעגלה : ודויד וכל ישראל
משחקים לפני האלהים בכל עז — שחק פנה
ובשירים ובכנרות ובנבלים — עזז שור
ובתפים ובמצלתים ובחצצרות : — תפף צלל חצר
ויבאו עד גרן כידן וישלח עזא — בוא שלח
את ידו לאחז את הארון כי — ארן
שמטו הבקר : ויחר אף יהוה — חרה
בעזא ויכהו על אשר שלח — נכה
ידו על הארון וימת שם לפני — מות
האלהים : ויחר לדויד כי פרץ יהוה
פרץ בעזא ויקרא למקום ההוא — קרא קום
פרץ עזא עד היום הזה : ויירא — ירא
דויד את האלהים ביום ההוא
לאמר היך אביא אלי את ארון — בוא
האלהים : ולא הסיר דויד את — סור
הארון אליו אל עיר דויד ויטהו — נטה
אל בית עבד אדם הגתי : וישב ארון
האלהים עם בית עבד אדום בביתו
שלשה חדשים ויברך יהוה את — ברך
בית עבד אדם ואת כל אשר לו :

Cap. xiiij

וישלח חירם מלך צר — שלח
מלאכים אל דויד ועצי ארזים וחרשי — לאך
קיר וחרשי עצים לבנות לו בית : — בנה
וידע דויד כי הכינו יהוה למלך על — כון

Et rñdit vniuerſa multitudo vt ita fieret. Placuerat enim ſermo omni populo. Congregauit ergo dauid cunctum iſrael a ſior egypti vſqꝫ dū ingrediaris emath vt adduceret arcā dei de cariatharim. Et aſcēdit dauid & omnis vir iſrael ad collem cariatharim qui eſt in iuda vt afferret inde arcam domini dei ſedentis ſuper cherubim vbi inuocatum eſt nomen eiꝰ. Impoſuerūtqꝫ arcam dei ſuper plauſtrum nouum de domo aminadab. Oza aūt & frēs eiꝰ minabant plauſtrum. Porro dauid & vniuerſus iſraẽl ludebant corā deo omni virtute in canticis & in citharis & pſalteriis & tympanis & cymbalis & tubis. Cū āt perueniſſēt ad aream chidō: tetendit oza manum ſuam vt ſuſtentaret arcā: bos quippe laſciuiēs paululū īclinauerat eā. Iratꝰ ē itaqꝫ dñs contra ozā & percuſſit eum eo ꝙ tetigiſſet arcam: & mortuus eſt ibi coram deo. Cōtriſtatuſqꝫ eſt dauid eo ꝙ diuiſiſſet dominꝰ ozam: vocauitqꝫ locū illum diuiſio oze vſqꝫ in preſentem diem. Et timuit deum tunc temporis dicēs. Quō poſſum ad me introducere arcam dei? Et ob hāc cauſam non adduxit eam ad ſe: hoc ē in ciuitatē dauid: ſed auertit in domū obededō gethei. Manſit ergo arca dei in domo obededō tribus mēſibus: & bñdixit dominus domui eiꝰ: & omnibꝰ que habebat.

14. Miſit quoqꝫ hyram rex tyri nūcios ad dd: & ligna cedrina & artifices pietum lignorumqꝫ vt edificarēt ei domū. cognouitqꝫ dd eo ꝙ cōfirmaſſet eū dñs in regē ſup

ꝛ dixit vniuerſa multitudo vt facerēt ita:
καὶ εἶπε πᾶσα ἡ ἐκκλησία τοῦ ποιῆσαι οὕτως, B
qm̄ rectus ſmo in oculis totius ppl̄i.
ὅτι εὐθὺς ὁ λόγος ἐν ὀφθαλμοῖς παντὸς τοῦ λαοῦ.
ꝛ congregauit dauid cunctū iſrael a
καὶ ἐξεκκλησίασε δαυὶδ τὸν πάντα ἰσραὴλ ἀπὸ
termis egypti ꝛ vſqꝫ ad introitū emath: vt ad
ὁρίων αἰγύπτου καὶ ἕως εἰσόδου αἰμάθ, τοῦ εἰσ-
duceret arcam dei de ciuitate iarim. ꝛ
αγαγεῖν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐκ πόλεως ἰαρείμ. καὶ
aſcēdit dauid ꝛ oīs vir iſrael in cariathia-
ἀνέβη δαυὶδ καὶ πᾶς ἀνὴρ ἰσραὴλ εἰς καριαθια-
rim: q̄ eſt iuda: vt adducerēt illinc
ρείμ, ἥ ἐστι τοῦ ἰούδα, τοῦ ἀγαγεῖν ἐκεῖθεν τὴν
arcam dei dñi ſedentis ſup cherubim:
κιβωτὸν θεοῦ κυρίου τοῦ καθημένου ἐπὶ χερουβίμ,
vbi inuocatū ē nomē eius ibi. ꝛ impoſuerūt
οὗ ἐπεκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ. καὶ ἐπέθηκαν
arcam dei ſup plauſtrū nouū: de domo
τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἅμαξαν καινήν, ἐξ οἴκου C
abinadab. ꝛ oza ꝛ fratres eius ducebāt 2.Reg.
ἀβιναδάβ. καὶ ὀζᾶ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἦγον 6.a.
plauſtrū: ꝛ dauid ꝛ oīs iſrael ludē-
τὴν ἅμαξαν, καὶ δαυὶδ καὶ πᾶς ἰσραὴλ παίζον-
tes coram deo: in omi virtute ꝛ in
τες ἐναντίον τοῦ θεοῦ, ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ ἐν
cāticis ꝛ in cytharis ꝛ in pſalteriis ꝛ in tym-
ᾠδαῖς καὶ ἐν κινύραις καὶ ἐν νάβλαις καὶ ἐν τυμ-
panis ꝛ in cymbalis ꝛ in tubis: ꝛ vene-
πάνοις καὶ ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν σάλπιγξιν, καὶ ἦλ-
rūt vſqꝫ ad aream chedon. ꝛ tetendit oza
θον ἕως τῆς ἅλωνος χαιδῶν. καὶ ἐξέτεινεν ὀζᾶ τὴν
manū ſuā vt ſuſtētaret arcam: qm̄ incli-
χεῖρα αὐτοῦ τοῦ κατασχεῖν τὴν κιβωτόν, ὅτι ἐξέ-
nauit eam vitulus. ꝛ iratus ē ira dñs ↄtra
κλινεν αὐτὴν ὁ μόσχος. καὶ ἐθυμώθη ὀργῇ κύριος ἐπὶ
oza: ꝛ percuſſit eū ibi: qm̄ tetendit
ὀζᾶ, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ, διὰ τὸ ἐκτεῖναι τὴν
manū ſuā in arcam: ꝛ mortuꝰ eſt ibi
χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κιβωτόν, καὶ ἀπέθανεν ἐκεῖ
coram deo. ꝛ cōtriſtatꝰ ē dauid: qm̄ di-
ἀπέναντι τοῦ θεοῦ. καὶ ἠθύμησε δαυὶδ, ὅτι διέ-
uiſit dñs inciſionē in oza: pp̄ hoc vocauit D
κοψε κύριος διακοπὴν ἐν ὀζᾶ, διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν
nomē loci illius inciſionē oza vſqꝫ ad
τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου διακοπὴν ὀζᾶ ἕως τῆς
diem hanc. ꝛ timuit dauid deū in
ἡμέρας ταύτης. καὶ ἐφοβήθη δαυὶδ τὸν θεὸν ἐν τῇ
die illa dicēs: quō introducā ad meipſum
ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγων, πῶς εἰσοίσω πρὸς ἐμαυτὸν τὴν
arcam dei? ꝛ nō adduxit dauid
κιβωτὸν τοῦ θεοῦ; καὶ οὐκ ἀπέστρεψε δαυὶδ τὴν
arcam dei ad ſe in ciuitatē dauid:
κιβωτὸν τοῦ θεοῦ πρὸς ἑαυτὸν εἰς τὴν πόλιν δαυὶδ,
ꝛ auertit eam in domū obed edom geth
καὶ ἐξέκλινεν αὐτὴν εἰς οἶκον ὀβὴδ ἐδὼμ τοῦ γεθ-
thei. ꝛ manſit arca dei in domo
θαίου. καὶ ἐκάθησεν ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐν οἴκῳ
obed edom in domo ſua mēſibꝰ tribus. ꝛ
ὀβὴδ ἐδὼμ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ μῆνας τρεῖς. καὶ
bñdixit dñs domui obed edom ꝛ oībus
εὐλόγησε κύριος τὸν οἶκον ὀβὴδ ἐδὼμ καὶ πάντα
ſuis.
τὰ αὐτοῦ.

Ca. 24.

Et miſit chiram rex tyri nuncios
Καὶ ἀπέστειλε χειρὰμ βασιλεὺς τύρου ἀγγέλους A
ad dauid ꝛ ligna cedrina: ꝛ artifices parietū: 2.Re.
πρὸς δαυὶδ καὶ ξύλα κέδρινα, καὶ τέκτονας τοίχων, 5.a.
ꝛ artifices lignoꝝ: vt edificarēt ei domū. ꝛ cognouit
καὶ τέκτονας ξύλων, τοῦ οἰκοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον. καὶ ἔγνω
dauid: ꝙ cōfirmauit eū dñs in regem ſup
δαυὶδ, ὅτι ἡτοίμασεν αὐτὸν κύριος εἰς βασιλέα ἐπὶ

© Biblioteca Nacional de España

iſrael: ⁊ ꝙ auctū ē in altitudinē regnū ſuū
ἰσραήλ, καὶ ὅτι ηὐξήθη εἰς ὕψος ἡ βασιλεία αὐτοῦ
pp ppl̄m ſuū iſrael. ⁊ accepit dauid
διὰ τὸν λαὸν αὐτοῦ τὸν ἰσραήλ. καὶ ἔλαβεν δαυίδ
adhuc vxores in hieruſalem: ⁊ nati ſunt ei
ἔτι γυναῖκας ἐν ἱερουσαλήμ, καὶ ἐτέχθησαν αὐτῷ
filij ⁊ filie. ⁊ hec noīa eorū
υἱοὶ καὶ θυγατέρες. καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν
qui nati ſunt ei in hieruſalem: ſamaa ⁊
τῶν τεχθέντων αὐτῷ ἐν ἱερουσαλήμ, σαμαὰ καὶ
ſobab nathan ⁊ ſalomon ⁊ iebaar: ⁊ eliſue
σωβὰβ ναθὰν καὶ σαλομὼν καὶ ἰεβαάρ, καὶ ἐλισουὲ
⁊ eliphalet ⁊ nage ⁊ naphec ⁊ iaphia: ⁊
B καὶ ἐλιφαλὲτ καὶ ναγὲ καὶ ναφὲκ καὶ ἰαφία, καὶ
eliſama ⁊ baaliada ⁊ eliphalat. ⁊ audierūt
ἐλισαμὰ καὶ βααλιαδὰ καὶ ἐλιφαλάτ. καὶ ἤκουσαν
philiſtijm ꝙ vnct⁹ fuit dauid in regem ſuꝑ
οἱ ἀλλόφυλοι ὅτι ἐχρίσθη δαυὶδ εἰς βασιλέα ἐπὶ
vniuerſū iſrael: ⁊ aſcenderūt oēs philiſtijm
πάντα ἰσραήλ, καὶ ἀνέβησαν πάντες οἱ ἀλλόφυλοι
vt q̄rerēt dauid. ⁊ audiuit dauid ⁊ egreſſus ē
ζητῆσαι τὸν δαυίδ. καὶ ἤκουσε δαυὶδ καὶ ἐξῆλθεν
in occurſum eis. ⁊ philiſtijm venerūt: ⁊ diffu
εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν. καὶ οἱ ἀλλόφυλοι ἦλθον, καὶ ἐξε
ſi ſunt in valle gigātum. ⁊ cōſuluit
χύθησαν ἐν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων. καὶ ἠρώτησε
dauid per deū dicēs: ſi aſcēdā cōtra phi=
δαυὶδ διὰ τοῦ θεοῦ λέγων, εἰ ἀναβῶ ἐπὶ τοὺς ἀλ=
liſteos: ⁊ ſi trades eos in ma
λοφύλους, καὶ εἰ παραδώσεις αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖ
C nus meas? ⁊ dixit ei dn̄s: aſcēde ⁊ dabo
ράς μου; καὶ εἶπεν αὐτῷ κύριος, ἀνάβηθι καὶ δώσω
eos in manus tuas. ⁊ aſcēdit in baal pha
αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖράς σου. καὶ ἀνέβη εἰς βαὰλ φα
raſin: ⁊ percuſſit eos dauid ibi. ⁊ dixit
ρασίν, καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς δαυὶδ ἐκεῖ. καὶ εἶπεν
dauid: diuiſit dn̄s inimicos meos ī manu mea:
δαυίδ, διέκοψε κύριος τοὺς ἐχθρούς μου ἐν χειρί μου,
ſicut diuiſionē aque. idcirco vocauit nomē
ὡς διακοπὴν ὕδατος. διὰ τοῦτο ἐκάλεσε τὸ ὄνομα
loci illius diuiſio baal pharaſin. ⁊ re
τοῦ τόπου ἐκείνου διακοπὴ βάαλ φαρασίν. καὶ ἐγ=
liquerunt ibi philiſtijm deos ſuos. ⁊
κατέλιπον ἐκεῖ οἱ ἀλλόφυλοι τοὺς θεοὺς αὐτῶν. καὶ
dixit dauid: ⁊ cōbuſti ſunt in igne. ⁊ addide
εἶπε δαυίδ, καὶ ἐνεπρήσθησαν ἐν πυρί. καὶ προσέθεν
rūt iterū philiſtijm: ⁊ diffuſi ſunt in valle
D το ἔτι οἱ ἀλλόφυλοι, καὶ ἐξεχύθησαν ἐν τῇ κοιλάδι
gigantum. ⁊ interrogauit iterū dauid in deo. ⁊
τῶν γιγάντων. καὶ ἠρώτησεν ἔτι δαυὶδ ἐν θεῷ. καὶ
dixit ei deus: nō ibis poſt eos: re
εἶπεν αὐτῷ ὁ θεός, οὐ πορεύσῃ ὀπίσω αὐτῶν, ἀπο=
uertere ab eis. ⁊ venies ꝯtra eos ꝓpe piros
στρέφου ἀπ᾽ αὐτῶν. καὶ ἥξεις αὐτοῖς πλησίον τῶν ἀπίων
⁊ erit cū audieris vocem terremoti a cacu
καὶ ἔσαι ἐν τῷ ἀκοῦσαι τῆς φωνῆς τοῦ σεισμοῦ ἀπ᾽=
mine pirorū: tunc egredieris in bellum:
ἄκρου τῶν ἀπίων, τότε ἐξελεύσῃ εἰς τὸν πόλεμον,
q̄m egreſſus ē deus ante te: vt percutiat
ὅτι ἐξῆλθεν ὁ θεὸς ἔμπροσθέν σου, τοῦ πατάξαι τὴν
caſtra philiſtijm. ⁊ fecit dauid
παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων. καὶ ἐποίησε δαυὶδ
ſicut preceperat ei deus. ⁊ percuſſit
καθὼς ἐνετείλατο αὐτῷ ὁ θεός. καὶ ἐπάταξε τὴν
caſtra philiſtijm a gabaon vſq̧ ga
παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων ἀπὸ γαβαὼν ἕως γα
zera. ⁊ egreſſū ē nomē dauid in oībus
ζηρᾶ. καὶ ἐξῆλθε τὸ ὄνομα δαυὶδ ἐν πάσαις ταῖς
terris: ⁊ dn̄s dedit pauorē eius ſuꝑ
γαίαις, καὶ κύριος ἔδωκεν τὸν φόβον αὐτοῦ ἐπὶ
omnes gentes.
πάντα τὰ ἔθνη. Ca. 15.

iſrael: & ſubleuatum ē
regnum ſuum
ſuper ppl̄m eius iſrael.
Accepit quoq̧ dd̄ alias
vxores in hieruſalem:
genuitq̧
filios & filias. Et hec
nomina eorum
qui nati ſunt in hieruſa
lem.
Samma & ſobab na=
than & ſalomon
iebar eliſu & eliphalech
noga quoq̧
& napheg & iaphie eli=
ſama & baliada
& eliphaleth. Audien=
tes autē philiſtiim eo ꝙ
vnct⁹ eſſet dauid in re=
gem ſup vniuerſū iſrl̄:
aſcenderunt omnes vt
quererent eum.
Quod cum audiſſet dd̄
egreſſus eſt obuiam eiſ.
Porro philiſtiim veniē=
tes diffuſi ſunt in valle
raphaim. Conſuluitq̧
dauid deum
dicens. Si aſcēdam ad
philiſteos & ſi
trades eos ī manu mea?
Et dixit ei dn̄s. Aſcen
de & tradā eos in manu
tua. Cūq̧ illi aſcēdiſſet
in baalpharaſim ꝑcuſ=
ſit eos ibi dd̄ & dixit.
Diuiſit deus inimicos
meos per manū meam
ſicut diuidūtur aque: &
idcirco vocatū ē nomē
illi⁹ loci baalpharaſim.
Dereliqueruntq̧
ibi deos ſuos: quos da
uid iuſſit
exuri. Alia etiam vice
philiſtiim irruerūt & dif
fuſi ſūt ī valle. Cōſuluit
q̧ rurſum dauid deum:
& dixit ei
deus. Nō aſcēdas poſt
eos:
recede ab eis & venies
contra illos ex aduerſo
pirorum. Cunq̧ au
dieris ſonitū
gradiētis in cacumine
pirorum: tunc
egredieris ad bellum.
Egreſſus eſt enim de⁹
ante te vt percutiat ca=
ſtra
philiſtiim. Fecit ergo
dauid ſicut
preceperat ei deus: &
percuſſit caſtra
philiſtinoꝝ de gabaon
vſq̧ gazera. Diuulga=
tūq̧ eſt nomē dd̄ in uni
uerſis regiōibus: & dn̄s
dedit pauorem eius ſu
per omnes gentes. 15

יִשְׂרָאֵל כִּי נִשֵּׂאת לְמַעְלָה מַלְכוּתוֹ
בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקַּח דָּוִיד עוֹד
נָשִׁים בִּירוּשָׁלִָם וַיּוֹלֶד דָּוִיד עוֹד
בָּנִים וּבָנוֹת׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
הַיְלוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ לוֹ בִּירוּשָׁלִָם
שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב נָתָן וּשְׁלֹמֹה׃
וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט׃ וְנֹגַהּ
וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃ וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעֶלְיָדָע
וֶאֱלִיפָלֶט׃ וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי
נִמְשַׁח דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וַיַּעֲלוּ כָל פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת
דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם׃
וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק
רְפָאִים׃ וַיִּשְׁאַל דָּוִיד בֵּאלֹהִים
לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה עַל פְּלִשְׁתִּים
וּנְתַתָּם בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֵה
וּנְתַתִּים בְּיָדֶךָ׃ וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל פְּרָצִים
וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד
פָּרַץ הָאֱלֹהִים אֶת אוֹיְבַי בְּיָדִי
כְּפֶרֶץ מָיִם עַל כֵּן קָרְאוּ שֵׁם
הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים׃ וַיַּעַזְבוּ
שָׁם אֶת אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאמֶר דָּוִיד
וַיִּשָּׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃ וַיֹּסִיפוּ עוֹד
פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃ וַיִּשְׁאַל
עוֹד דָּוִיד בֵּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ
הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם
הָסֵב מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל
הַבְּכָאִים׃ וִיהִי כְּשָׁמְעֲךָ אֶת קוֹל
הַצְּעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז
תֵּצֵא לַמִּלְחָמָה כִּי יָצָא הָאֱלֹהִים
לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת מַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים׃ וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר
צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת מַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד גָּזְרָה׃ וַיֵּצֵא
שֵׁם דָּוִיד בְּכָל הָאֲרָצוֹת וַיהוָה
נָתַן אֶת פַּחְדּוֹ עַל כָּל הַגּוֹיִם׃

(Primitiua heb., by Hebrew line)
1 עָלָה
2 עָבַר לָקַח
3 נָשָׂא יָלַד
4 בָּנָה
5 הָיָה
9 שָׁמַע
10 מָשַׁח
11 עָלָה
12 פָּנָה
13 בּוֹא פָּשַׁט
14 שָׁאַל
15 עָלָה
16 נָתַן אָמַר
18 נָכָה
19 אָיַב
21 קוּם עָזַב
23 שָׂרַף יָסַף
24 פָּשַׁט שָׁאַל
27 סָבַב בּוֹא
28 הָיָה
30 יָצָא לָחַם
31 פָּנָה נָכָה
32 חָנָה עָשָׂה
33 נָכָה

© Biblioteca Nacional de España

Capv.x.

Tex.heb.	
וַיַּעַשׂ לוֹ בָתִּים בְּעִיר דָּוִיד	
וַיָּכֶן מָקוֹם לַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֶּט לוֹ	בָּיִת כּוּן
אֹהֶל׃ אָז אָמַר דָּוִיד לֹא לָשֵׂאת	קוּם אָרֹן
אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי אִם הַלְוִיִּם	נָטָה נָשָׂא
כִּי בָם בָּחַר יְהוָה לָשֵׂאת אֶת	
אֲרוֹן יְהוָה וּלְשָׁרְתוֹ עַד עוֹלָם׃	
וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל אֶל	קָהַל
יְרוּשָׁלַיִם לְהַעֲלוֹת אֶת אֲרוֹן יְהוָה	עָלָה
אֶל מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר הֵכִין לוֹ׃ וַיֶּאֱסֹף	קוּם כּוּן
דָּוִיד אֶת בְּנֵי אַהֲרֹן וְאֶת הַלְוִיִּם׃	אָסַף
לִבְנֵי קְהָת אוּרִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו	שׂוּר
מֵאָה וְעֶשְׂרִים׃ לִבְנֵי מְרָרִי עֲשָׂיָה	
הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים׃	מֵאָה
לִבְנֵי גֵרְשׁוֹם יוֹאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו	
מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים׃ לִבְנֵי אֱלִיצָפָן	
שְׁמַעְיָה הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתָיִם׃	
לִבְנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו	
שְׁמוֹנִים׃ לִבְנֵי עֻזִּיאֵל עַמִּינָדָב	שָׁמַן
הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃	
וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר	קָרָא
הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל	
עֲשָׂיָה וְיוֹאֵל וּשְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל	
וְעַמִּינָדָב׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי	אָמַר
הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם	קָדַשׁ
וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן	עָלָה אָרֹן
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל הֲכִינוֹתִי	כּוּן
לוֹ׃ כִּי לְמַבָּרִאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם	
פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי לֹא	
דְרַשְׁנֻהוּ כַּמִּשְׁפָּט׃ וַיִּתְקַדְּשׁוּ	שָׁפַט
הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת	
אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׂאוּ	נָשָׂא
בְנֵי הַלְוִיִּם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים	
כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה כִּדְבַר	
יְהוָה בִּכְתֵפָם בַּמֹּטוֹת עֲלֵיהֶם׃	מוֹט
וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם	שׂוּר
לְהַעֲמִיד אֶת אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים	עָמַד שׁוּר

Fecit quoq; ſibi domos in ciuitate dd: & edificauit locū arce dei: tetenditq; ei tabernaculū. Tūc dixit dd. Illicitū eſt vt a quocunq; portetur arca dei: niſi a leuitis quos elegit dominus ad portandum eam: & ad miniſtrandū ſibi vſq; in eternum. Cōgregauitq; vniuerſum iſrael in ieruſalem: vt aferretur arca domini in locum ſuum quē ꝑparauerat ei: necnon & filios aaron & leuitas. De filiis caath: vriel princeps fuit: & frēs eius cētū viginti. De filiis merari: aſaia princeps & fratres eius ducenti viginti. De filiis gerſon: iohel princeps: & fratres ei⁹ centū triginta. De filiis eliſaphan: ſemeias princeps: & frēs eius ducenti. De filiis hebrō: elihel princeps: & frēs eius octoginta. De filiis ozihel: aminadab priceps: & frēs eius cētū duodecim. Vocauitq; dauid ſadoch & abiathar ſacerdotes & leuitas vriel aſaiam iohel ſemeiam elihel & aminadab: & dixit ad eos. Vos qui eſtis principes familiarū leuiticarum ſanctificamini cū fratribus veſtris: & afferte arcam dñi dei iſrael ad locum qui ei preparatus eſt: ne vt a principio qa nō eratis preſentes percuſſit nos dñs: ſic & nūc fiat: illicitū quid nobis agentibus. Sanctificati ſunt ergo ſacerdotes & leuite vt portarēt arcā dñi dei iſrael. Et tulerūt filii leui arcam dei ſicut preceperat moyſes iuxta verbum dñi humeris ſuis in vectibus. Dixitq; dauid principibus leuitarum vt cōſtituerēt de fratribus ſuis cātores

Et fecit ſibi domos in ciuitate dauid: ⁊ A
Καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ οἴκους ἐν πόλει δαυίδ, καὶ ἡ-
pꝛeparauit locū arce dei: ⁊ fixit ei
τοίμασε τόπον τῇ κιβωτῷ τοῦ θεοῦ, καὶ ἔπηξεν αὐ-
tabernaculū. tūc dixit dauid: nō eſt poꝛtare ar-
τῇ σκηνήν. τότε εἶπεν δαυίδ, οὐκ ἔστιν αἴρειν τὴν κι-
cam dei: niſi leuitas: qm̄ eos ele-
βωτὸν τοῦ θεοῦ, ἀλλ᾽ ἢ τοὺς λευίτας, ὅτι αὐτοὺς ἐξε-
git dñs vt poꝛtarēt arcam dñi: ⁊
λέξατο ὁ κύριος αἴρειν τὴν κιβωτὸν τοῦ κυρίου, καὶ
miniſtrarēt ei vſq; in eternū: ⁊ cōgregauit dauid
λειτουργεῖν αὐτῷ ἕως αἰῶνος, καὶ συνήγαγε δαυίδ
oēm iſrael in hieruſalem: vt afferrent
τὸν πάντα ἰσραὴλ εἰς ἱερουσαλήμ, τοῦ ἀνενεγκεῖν
arcam dñi ad locum quē ꝑparauit ei.
τὴν κιβωτὸν κυρίου εἰς τὸν τόπον ὃν ἡτοίμασεν αὐτῇ.
⁊ cōgregauit dauid filios aaron ⁊ leui-
καὶ συνήγαγε δαυίδ τοὺς υἱοὺς ἀαρὼν καὶ τοὺς λευΐ-
tas. de filiis caath: vriel pꝛiceps ⁊ fratres
τας. τῶν υἱῶν καὰθ, οὐριὴλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ
eius: centū ⁊ viginti. de filiis merari: aſaia
αὐτοῦ, ἑκατὸν καὶ εἴκοσι. τῶν υἱῶν μεραρεί, ἀσαΐα ὁ
pꝛinceps ⁊ fratres eius: ducēti viginti. de fi-
ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, διακόσιοι εἴκοσι. τῶν υἱ-
liis gerſon: ioel pꝛiceps ⁊ fratres eius: du-
ῶν γερσῶν, ἰωὴλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, δια-
centi triginta. de filiis eliſaphan: ſamea pꝛin-
κόσιοι τριάκοντα. τῶν υἱῶν ἐλισαφάν, σαμέα ὁ ἄρ-
ceps ⁊ fratres eius: ducēti. de filiis che-
χων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, διακόσιοι. τῶν υἱῶν χεβ-
bꝛon: eliel pꝛinceps ⁊ fratres eius: octogin-
ρῶν, ἐλιὴλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ὀγδοήκον-
ta. de filiis oziel: aminadab pꝛinceps ⁊ fra-
τα. τῶν υἱῶν ὀζιήλ, ἀμιναδὰβ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελ-
tres eius: centū ⁊ duodecim. ⁊ vocauit dauid
φοὶ αὐτοῦ, ἑκατὸν καὶ δεκαδύο. καὶ ἐκάλεσε δαυίδ
ſadoc ⁊ abiathar ſacerdotes ⁊ leui-
τὸν σαδὼκ καὶ τὸν ἀβιάθαρ τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς λευΐ-
tas vriel ⁊ aſaia ⁊ ioel ⁊ ſamea ⁊ eli-
τας τὸν οὐρουὴλ καὶ ἀσαΐα καὶ ἰωὴλ καὶ σαμέα καὶ ἐλι-
el ⁊ aminadab: ⁊ dixit eis: vos pꝛinci-
ὴλ καὶ ἀμιναδάβ, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὑμεῖς οἱ ἄρχον-
pes familiarū leuitarū: ſctificamini vos
τες τῶν πατριῶν τῶν λευιτῶν, ἁγνίσθητε ὑμεῖς
⁊ fratres vr̄i: ⁊ afferte arcam do-
καὶ οἱ ἀδελφοὶ ὑμῶν, καὶ ἀνοίσατε τὴν κιβωτὸν κυ-
mini dei iſrael: vbi ꝑparaui ei: qm̄ nō
ρίου τοῦ θεοῦ ἰσραήλ, οὗ ἡτοίμασα αὐτῇ, ὅτι οὐκ
in pꝛincipio vos eratis ꝑparati: percuſſit dñs B
ἐν τῷ πρότερον ὑμᾶς εἶναι ἑτοίμους, διέκοψε κύριος
deus nr̄ in nobis: qm̄ nō queſiuimus eū in iu-
ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν ἡμῖν, ὅτι οὐκ ἐζητήσαμεν αὐτὸν ἐν κρί-
dicio. ⁊ ſctificati ſunt ſacerdotes ⁊ leuite vt poꝛ-
ματι. καὶ ἡγνίσθησαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ λευῖται ἐνεγ-
tarēt arcam dñi dei iſrael. ⁊ tulerūt fi-
κεῖν τὴν κιβωτὸν κυρίου θεοῦ ἰσραήλ. καὶ ἦραν οἱ υἱ-
lii leuitarū arcam dei: ſicut pꝛeceperat
οὶ τῶν λευΐτων τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ, ὡς ἐνετείλατο
moyſes in verbo dñi ſcdm̄ ſcripturā in vecti-
μωυσῆς ἐν λόγῳ κυρίου κατὰ τὴν γραφὴν ἐν ἀναφορεῦ-
bus in hūeris ſuis. ⁊ dixit dauid pꝛincipibus
σιν ἐν ὤμοις αὐτῶν. καὶ εἶπε δαυίδ τοῖς ἄρχουσι τῶν
leuitarū: cōſtituite fratres vr̄os cantoꝛes
λευιτῶν, στήσατε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν τοὺς ψαλτῳδοὺς

© Biblioteca Nacional de España

in organis muſicorũ:in naulis ⁊ in lyris ⁊ cym
ἐν ὀργάνοις ᾠδῶν, ἐν ναύλαις καὶ ἐν κινύραις καὶ κυμ
balis: vt audire faciãt vt exaltarẽt in voce in leti
βάλοις, ἀκουτίζοντες τοῦ ὑψῶσαι ἐν φωνῇ εἰς εὐφρο
ciam. ⁊ ſteterũt leuite: hemã filius ioel: ⁊ de
σύνην. καὶ ἔστησαν οἱ λευῖται, αἱμὰν υἱὸς ἰωὴλ, καὶ ἐκ
fratribus eius aſaph filius barachia: ⁊ de
τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ ἀσὰφ υἱὸς βαραχία, καὶ ἀπὸ
filijs merari fratris eius ethan fili⁹ ciſei:
τῶν υἱῶν μεραρὶ ἀδελφοῦ αὐτοῦ αἰθὰν υἱὸς κισαίου,
⁊ cum eis fratres eorũ. q̃ in ſcđo ordine:za
καὶ μετ᾽ αὐτῶν οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν. οἱ δευτερεύοντες, ζα
charias fili⁹ ieiel ⁊ ſemiramoth ⁊ iaiel ⁊ ani:
χαρίας υἱὸς ἰεϊὴλ καὶ σεμιραμὼθ καὶ ἰαϊὴλ καὶ ἀνί,
⁊ eliab ⁊ banea ⁊ maaſia ⁊ mattathias
καὶ ἐλιὰβ καὶ βαναία καὶ μαασία καὶ ματταθίας
⁊ eliphal: ⁊ maccania ⁊ obed eddom ⁊ ieel
καὶ ἐλιφαλ, καὶ μακκανία καὶ ὠβὴδ ἐδδὼμ καὶ ἰεὴλ
ianitores. ⁊ cãtores:heman aſaph hetham in cym
οἱ πυλωροί. καὶ οἱ ᾠδοί, αἱμὰν ἀσὰφ αἰθὰμ ἐν κυμ

C

balis eneis vt audire faciãt: ⁊ zacharias ⁊
βάλοις χαλκοῖς τοῦ ἀκουτίσαι, καὶ ζαχαρίας καὶ
oziel ⁊ ſemiramoth ⁊ ieiel ⁊ ani ⁊ eliab ⁊
ὀζιὴλ καὶ σεμιραμὼθ καὶ ἰεϊὴλ καὶ ἀνὶ καὶ ἐλιὰβ καὶ
maaſias ⁊ baneas in naulis pro arcanis.
μαασίας καὶ βαναίας ἐν ναύλαις περὶ τῶν κρυφίων
⁊ mattathias ⁊ eliphalu ⁊ maccanias ⁊ obed
καὶ ματταθίας καὶ ἐλιφαλοὺ καὶ μακκανίας καὶ ὠβὴδ
eddom ⁊ ieiel ⁊ ozias in lyris pro octa
ἐδδὼμ καὶ ἰεϊὴλ καὶ ὀζίας ἐν κινύραις περὶ τῆς ὀγ/
ua victorie ⁊ chonenias prĩceps leui=
δόης τοῦ ἐνισχῦσαι. καὶ χονενίας ἄρχων τῶν λευΐ
tarũ in eleuatione prĩceps cãtoꝝ: qm̃ ſapiẽs erat.
τῶν ἐν τῇ ἄρσει ἄρχων τῶν ᾠδῶν, ὅτι συνετὸς ἦν.
⁊ barachias ⁊ helcana ianitores arce.
καὶ βαραχίας καὶ ἐλκανὰ πυλωροὶ τῆς κιβωτοῦ.
⁊ ſabanea ⁊ ioſaphat ⁊ nathanael ⁊ amaſai
καὶ σαβανέα καὶ ἰωσαφὰτ καὶ ναθαναὴλ καὶ ἀμασαΐ
⁊ zacharias ⁊ banaias ⁊ eliezer ſacerdotes clan
καὶ ζαχαρίας καὶ βαναίας καὶ ἐλιέζερ οἱ ἱερεῖς σαλ
gentes in tubis coram arca
πίζοντες ἐν ταῖς σάλπιγξιν ἔμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ
dei: ⁊ obed eddom ⁊ hiechia ianitores ar
τοῦ θεοῦ, καὶ ὠβὴδ ἐδδὼμ καὶ ἰεχία πυλωροὶ τῆς κι
ce. ⁊ erat dauid ⁊ ſeniores iſrael ⁊
βωτοῦ. καὶ ἦν δαυὶδ καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἰσραὴλ καὶ
tribuni euntes ad portãdũ ar=
οἱ χιλίαρχοι οἱ πορευόμενοι τοῦ ἀνενεγκεῖν τὴν κι=
cam federis dñi de domo obed eddom in
βωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου ἐξ οἴκου ὠβὴδ ἐδδὼμ ἐν
letitia. ⁊ factũ eſt cũ cõfortaret de⁹
εὐφροσύνῃ. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατισχῦσαι τὸν θεὸν τοὺς
leuitas portãtes arcam federis dñi: ⁊
λευΐτας αἴροντας τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου, καὶ
immolauerũt ſeptẽ vitulos ⁊ ſeptẽ arietes. ⁊ dauid
ἔθυσαν ἑπτὰ μόσχους καὶ ἑπτὰ κριούς. καὶ δαυὶδ
accinctus in ſtola byſſina ⁊ oẽs leui
περιεζωσμένος ἐν στολῇ βυσσίνῃ καὶ πάντες οἱ λευῖ=

D
1.Reg. 6.c.

te ⁊ omnes q̃ portabãt arcam federis do
ται καὶ πάντες οἱ αἴροντες τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυ
mini ⁊ cantores ⁊ chonenias prĩceps cã=
ρίου καὶ οἱ ψαλτῳδοὶ καὶ χονενίας ὁ ἄρχων τῶν ᾠ
torũ canẽtiũ: ⁊ ſup dauid ephud byſſinum
δῶν τῶν ᾀδόντων, καὶ ἐπὶ δαυὶδ ἐφοὺδ βύσσινον
⁊ oẽs iſrael deducẽtes arcam federis do
καὶ πᾶς ἰσραὴλ ἀνάγοντες τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυ
mini in ſigno ⁊ in voce tube
ρίου ἐν σημασίᾳ καὶ ἐν φωνῇ σωφὰρ ꝏꝏꝏꝏ

ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ

ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ

[k]in organis[l]muſicorum: [m]nablis videlicet[n]& lyris [o]& cymbalis vt [p]reſona= ret[q]in excelſis [r]ſonitus [s]leticie. [t]Cõſtitueruntq́ʒ leuitas[r]hemã[s]filiũ[a]iohel [b]& de [c]fratribus eius[d]a= ſaph[e]filiũ [f]barachie. [g]de [h]filiis vero[i]merari[k]fratri bus eorũ:[l]ethan[m] filium [n]caſaie:[o]& cũ eis[p]fratres eorũ. In[q]ſcđo ordine[r]za chariã &[s]ben [t]& iazihel [u]& ſemiramoth [x] & iehi= hel[y]& ani:[z]eliab[a]& banai am[b]& maaſiam ꝏꝏꝏꝏ [c]& mathathiã[d]& elipha= lu[e]& maceniam ꝏꝏꝏꝏ [f]& obededom[h]& iehihel [i]ianitores. ꝏꝏꝏꝏꝏꝏ [k]Porro cantores [l]hemã [m]aſaph[n]& ethan ꝏꝏꝏꝏ [o]in cymbalis[p]eneis [q]con crepantes. ꝏꝏꝏꝏꝏꝏ [r]zacharias aũt[s]& ozihel [t]& ſemiramoth[u]& iahi= hel[x]& ani[y]eliab[z]& maaſi= as[a]& banaias ꝏꝏꝏꝏꝏ [b]in nablis[c]arcana canta bant.[e]Porro mathathi= as[f]& eliphalu[g] & maceni as[h]& obededom ꝏꝏꝏꝏ [k]& iehihel[l] & ozaziu[m]in citharis [n] pro ꝏꝏꝏꝏꝏ [o]octaua canebãt [p]epini cion .[q] Chonenias aũt [r]prĩceps[s]leuitarũ [t]p̃phe tie[u]p̃erat:& ad p̃cinendã melodiã.[a] Erat [y]quippe valde[z]ſapiẽs[b]Et barachi as[c]& helcana [d]ianitores [e]arce.[f]Porro ſebenias[g]& ioſaphat [h] & nathanael [i]&amaſai[k]&zacharias[l]& banaias[m]& eliezer[n]ſacer dotes[o]clangebãt[p]tubis [q]coram [r] arca [s]dei: [t] & o bededom ꝏꝏꝏꝏꝏꝏ [x]& ahias erãt [y]ianitores [z]arce. Igitur[b]dđ [c] & oẽs [c]maiores natu[d]iſrael [e] & tribuni:[g]ierunt[h] ad por tandam [k]arcam [l] federis [m]domini [n]de ꝏꝏꝏꝏꝏ [o]domo [p] obededom[r]cũ leticia.[s]Cunq́ʒ [t]adiuuiſ= ſet[u]deus[y]leuitas[z]qui por tabant[a]arcam ꝏꝏꝏꝏꝏ [b]federis[c]dñi: [d]ĩmolaban tur [e] ſeptem [f] tauri ꝏꝏꝏ [g]& ſeptẽ[h]arietes. [i]Porro dauid erat[k]indutus[l]ſtola [m]byſſina:[n]& vniuerſi[o]le uite[p]qui portabãt ꝏꝏꝏ [r]arcã federis [s] cãtoreſq́ʒ: [u]et chonenias[x]princeps [y] p̃phetie ĩter [z]cantores. [b]dđ ãt idut⁹ erat [c] ephot [d]lineo. [e]Vniuerſuſq́ʒ[f]iſra el[g]deducebant[i]arcam ꝏ [k]federis[l]dñi[m]ĩ iubilo [n]et ſonitu[o]buccine ꝏꝏꝏꝏ

בכלי שיר נבלים וכנרות ומצלתים | כלה
משמיעים להרים בקול לשמחה׃ | צלל שמע
ויעמידו הלוים את הימן בן יואל | רום
ומן אחיו אסף בן ברכיהו ומן בני
מררי אחיהם איתן בן קושיהו׃
ועמהם אחיהם המשנים זכריהו | שנה
בן ויעזיאל ושמירמות ויחיאל
ועני אליאב ובניהו ומעשיהו
ומתתיהו ואליפלהו ומקניהו
ועבד אדום ויעיאל השערים׃
והמשררים הימן אסף ואיתן
במצלתים נחשת להשמיע׃
וזכריה ועזיאל ושמירמות ויחיאל
ועני ואליאב ומעשיהו ובניהו
בנבלים על עלמות׃ ומתתיהו
ואליפלהו ומקניהו ועבד אדם
ויעיאל ועזזיהו בכנרות על
השמינית לנצח׃ וכנניהו שר | שמן
הלוים במשא יסר במשא כי מבין | נשא שור
הוא׃ וברכיה ואלקנה שערים | בין
לארון׃ ושבניהו ויושפט ונתנאל | ארן
ועמשי וזכריהו ובניהו ואליעזר
הכהנים מחצצרים בחצצרות | חצר
לפני ארון האלהים ועבד אדם | פנה
ויחיה שערים לארון׃ ויהי דויד וזקני | היה
ישראל ושרי האלפים ההלכים | שור
להעלות את ארון ברית יהוה מן | עלה ברת
בית עבד אדם בשמחה׃ ויהי בעזר
האלהים את הלוים נשאי ארון
ברית יהוה ויזבחו שבעה פרים | זבח
ושבעה אילים׃ ודויד מכרבל במעיל | כרבל מעל
בוץ וכל הלוים הנשאים את
הארון והמשררים וכנניה השר | שור נשא
המשא המשררים ועל דויד אפוד | אפד
בד׃ וכל ישראל מעלים את ארון | עלה
ברית יהוה בתרועה ובקול שופר | רוע שפר

© Biblioteca Nacional de España

וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִעִים צָלַל שָׁמַע
בִּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת׃ וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית
יְהוָה בָּא עַד עִיר דָּוִיד וּמִיכַל בַּת בּוֹא
שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא שָׁקַף חָלַל
אֶת הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְרַקֵּד וּמְשַׂחֵק רָאָה רָקַד
וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃ שָׂחַק בָּזַד
Cap.xvj. וַיָּבִיאוּ אֶת
אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ בּוֹא יָצַג
הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה לוֹ דָּוִיד וַיַּקְרִיבוּ קָרַב
עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃ עָלָה פָּנָה
וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים כָּלָה עָלָה
וַיְבָרֶךְ אֶת הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיְחַלֵּק בָּרַךְ חָלַק
לְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד אִשָּׁה אִישׁ
לְאִישׁ כִּכַּר לֶחֶם וְאֶשְׁפָּר שָׁפַר
וַאֲשִׁישָׁה׃ וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן אָשַׁשׁ נָתַן
הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת אָרַן שָׁרַת
וּלְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אָסָף זָכַר יָדָה
הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ זְכַרְיָה יְעִיאֵל שָׁנָה
וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וּמַתִּתְיָה וֶאֱלִיאָב
וּבְנָיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל בִּכְלֵי כָּלָה
נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וְאָסָף בַּמְצִלְתַּיִם
מַשְׁמִיעַ׃ וּבְנָיָהוּ וְיַחֲזִיאֵל הַכֹּהֲנִים שָׁמַע
בַּחֲצֹצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית חָצַר תָּמַד
הָאֱלֹהִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא אָז נָתַן דָּוִיד בָּרַת
בָּרֹאשׁ לְהֹדוֹת לַיהוָה בְּיַד אָסָף
וְאֶחָיו׃ הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ
הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃ שִׁירוּ לוֹ יָדַע עָלַל
זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאֹתָיו׃ שׁוּר שׂוּחַ
הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב פָּלָא הָלַל
מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃ דִּרְשׁוּ יְהוָה שָׂמַח בָּקַשׁ
וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃ עָזַז פָּנָה
זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה
מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ׃ זֶרַע יָפַת שָׁפַט
יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו׃ פָּה בָּחַר
הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל
הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃ זִכְרוּ לְעוֹלָם עָלַם
בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃

& tubis & cymbalis & nablis, & citharis concrepantes. Cumq̧ perueniſſet arca federis domini vſq̧ ad ciuitatem dauid: michol filia ſaul proſpiciens per feneſtram vidit regē dauid ſaltātē atq̧ ludētē: & deſpexit eū i corde ſuo. 16.

Attulerunt igitur arcam dei & conſtituerunt eam in medio tabernaculi qđ tetēderat ei dđ: & obtulerūt holocauſta & pacifica coram deo. Cūq̧ cōpleſſet dđ offerēs holocauſta & pacifica: benedixit populo i nomine dñi: & diuiſit vniuerſis per ſingulos a viro vſq̧ ad mulierē tortam panis & partē aſſe carnis bubale: & frixā oleo ſimilā. Cōſtituitq̧ corā arca dñi de leuitis q miniſtrarēt & recordaretur opū ei9 & glorificarent atq̧ laudarent dñm deū iſrael: aſaph pricipē & ſm ei9 zachariā. Porro iahihel & ſemiramoth iehihel & mathathiam & eliab & banaiam & obededō ieihel ſuper organa pſalterii & lyras: aſaph autem vt in cymbalis pſonaret: banaiā vero & azihel ſacerdotes: canere tuba iugiter coram arca federis dei. In illo die fecit dauid principem ad confitendum domino aſaph & fres eius. Cōfitemini dño & inuocate nomē ei9: notas facite i pplis adiuētiões eius. Cātate ei, & pſallite ei & narrate omña mirabilia eius: laudate nomen ſanctū eius: letetur cor querentium dominū. Querite dominum & virtutem eius: querite faciem eius ſemper. Recordamini mirabilium eius que fecit ſignorum illi9 & iudiciorum oris eius. Semen iſrael ſerui eius: filii iacob electi eius. Ipſe dominus deus noſter: in vniuerſa terra iudicia eus. Recordamini in ſepiternū pacti ei9: ſermonis quē pcepit i mille gñatiões.

ꝛ in tubis ꝛ in cymbalis reſonantes in nau
καὶ ἐν σάλπιγξιν καὶ ἐν κυμβάλοις ἀναφωνοῦντες ἐν ναύ
lis ꝛ in citharis. ꝛ factū ē ꝛ venit arca fede
λοις καὶ ἐν κινύραις. καὶ ἐγένετο καὶ ἦλθεν ἡ κιβωτὸς διαθή
ris dñi vſq̧ ad ciuitatē dđ: ꝛ mechol filia ſaulis
κης κυ ἕως πόλεως δᾱδ, καὶ μεχὸλ ἡ θυγάτηρ σαοὺλ
proſpexit per feneſtrā: ꝛ vidit regem dauid
παρέκυψε διὰ τῆς θυρίδος, καὶ εἶδε τὸν βασιλέα δαυὶδ
ſaltantē ꝛ ludentē: ꝛ deſpexit eum in
ὀρχούμενον καὶ παίζοντα, καὶ ἐξουδένωσεν αὐτὸν ἐν τῇ
anima ſua.
ψυχῇ αὐτῆς. Ca.16.

Et attulerūt arcam dei ꝛ cōſtitue A
Καὶ εἰσήνεγκαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ καὶ ἀπηρεί
runt eam in medio tabnaculi: qđ fixerat ei dauid:
σαντο αὐτὴν ἐν μέσῳ τῆς σκηνῆς, ἧς ἔπηξεν αὐτῇ δαυίδ,
ꝛ obtulerūt holocauſta ꝛ pacifica coram
καὶ προσήνεγκαν ὁλοκαυτώματα καὶ εἰρηνικὰς ἐναντί
deo. ꝛ cōpleuit dauid offerēs holo
ον τοῦ θεοῦ. καὶ συνετέλεσε δαυὶδ ἀναφέρων τὰ ὁλοκαυ
cauſta ꝛ pacifica: ꝛ bñdixit pplo in no
τώματα καὶ τὰς εἰρηνικάς, καὶ εὐλόγησε τὸν λαὸν ἐν ὀνό
mine dñi. ꝛ diuiſit dauid omni viro iſrael a
ματι κυ. καὶ διεμέρισε δαυὶδ παντὶ ἀνδρὶ ἰηλ ἀπὸ
viro ꝛ vſq̧ ad mulierē: viro tortā panis: ꝛ la
ἀνδρὸς καὶ ἕως γυναικός, τῷ ἀνδρὶ χέχαρ ἄρτου, καὶ λά
ganū ſartaginis ꝛ collyridā. ꝛ ordinauit dđ iuxta fa
γανον τηγάνου καὶ κολλυρίτην. καὶ ἔταξε δᾱδ κατὰ πρό
ciem arce federis dñi de leuitis q̇ mi
σωπον τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου ἐκ τῶν λευιτῶν λει
niſtrarēt ꝛ reſonarēt: vt cōfiterētur ꝛ
τουργοῦντας καὶ ἀναφωνοῦντας, τοῦ ἐξομολογεῖσθαι καὶ
laudarēt dñz deū iſrł: aſaph dux: ſecūdus eius
αἰνεῖν κω τῷ θεῷ ἰηλ, ἀσὰφ ὁ ἡγούμενος, ὁ δεύτερος αὐτ.
zacharias ꝛ hieiel ꝛ ſemiramoth ꝛ iael ꝛ mattha
ζαχαρίας καὶ ἱεϊὴλ καὶ σεμιραμὼθ καὶ ἰαὴλ καὶ ματθα
thias: ꝛ eliab ꝛ baneas ꝛ obed eddom ꝛ iiel
θίας, καὶ ἐλιὰβ καὶ βανέας καὶ ὠβὴδ ἐδδὼμ καὶ ἰεϊὴλ
in organis in naulis ꝛ lyris: ꝛ aſaph in cymba
ἐν ὀργάνοις ἐν ναύλοις καὶ κινύραις, καὶ ἀσὰφ ἐν κυμβά
lis pſonans: ꝛ baneas ꝛ hieziel ſacerdotes in
λοις ἀναφωνῶν, καὶ βανέας καὶ ἱεζιὴλ οἱ ἱερεῖς ἐν ταῖς
tubis iugiter corā arca federis
σάλπιγξιν διαπαντὸς ἐνώπιον τῆς κιβωτ. τῆς διαθήκης
dei in die illo. tunc ordinauit dđ i pricipio ad
τ. θεοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. τότε ἔταξε δαυὶδ ἐν ἀρχῇ τ.
laudādū dñm in manu aſaph ꝛ fratrum eius. B
αἰνεῖν τὸν κύριον ἐν χειρὶ ἀσὰφ καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτ.
cōfitemini dño ꝛ inuocate eū in nomi pſal.
ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ καὶ ἐπικαλεῖσθε αὐτὸν ἐν ὀνόμα 104
ne eius: notas facite in pplis adinuētiones Eſai.
τι αὐτοῦ, γνωρίσατε ἐν τοῖς λαοῖς τὰ ἐπιτηδεύματα 21.b.
eius. cātate ei ꝛ pſallite ei: narrate in
αὐτοῦ. ᾄσατε αὐτῷ καὶ ὑμνήσατε αὐτῷ, διηγήσασθε ἐν
vniuerſis mirabilia eius: q̄ fecit dñs. laudate in no
πᾶσι τὰ θαυμάσια αὐτ., ἃ ἐποίησε κς. αἰνεῖτε ἐν ὀνό
mine ſctō eius. letabitur cor querēs bo
ματι ἁγίῳ αὐτοῦ. εὐφρανθήσεται καρδία ζητ. σα τὴν εὐ
nā volūtatē ei9: querite dñm ꝛ cōfortamini: que
δοκίαν αὐτ., ζητήσατε τὸν κύριον καὶ ἰσχύσατε, ζητή
rite faciem ei9 ſemper: recordami
σατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ διαπαντός, μνημονεύε
ni mirabiliū eius: q̄ fecit: portētoꝝ eius ꝛ
τε τὰ θαυμάσια αὐτοῦ, ἃ ἐποίησε, τὰ τέρατα αὐτοῦ καὶ
iudiciorū oris eius. ſemē iſrael ſerui eius:
τὰ κρίματα τ. στόματος αὐτοῦ. σπέρμα ἰηλ δοῦλοι αὐτ.,
filij iacob electi eius. ipſe dñs de9 nr: in vni
υἱοὶ ἰακὼβ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ. αὐτὸς κύριος ὁ θς ἡμῶν ἐν πά
uerſa tra iudicia eius: recordamini in ſēpiternū pa
σῃ τῇ γῇ τὰ κρίματα αὐτοῦ, μνημονεύετε εἰς αἰῶνα διαθή
cti eius. ſmõis eius quē precepit in mille gñatiões:
κης αὐτ., λόγου αὐτ. ὃν ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς.

© Biblioteca Nacional de España

quē pepigit cū abraam: ⁊ iuramēti illius cū iſaac:
ὃν διέθετο τῷ ἀβραάμ, καὶ τὸν ὅρκον αὐτοῦ τῷ ἰσαάκ,
⁊ cōſtituit illō iacob in p̄ceptū: ⁊ iſrael
καὶ ἔστησεν αὐτὸν τῷ ἰακὼβ εἰς πρόσταγμα, καὶ τῷ ἰηλ
in pactū ſēpiternū dicēs: tibi dabo trā chanaan: funi
εἰς διαθήκην αἰώνιον λέγων, σοὶ δώσω τὴν γῆν χαναὰν σχοί-
culū hereditatis vr̄e: cū eſſent ipſi pauci nu
νισμα κληρονομίας ὑμῶν, ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ὀλιγοστοὺς ἀρι
mero: ſic parui ⁊ coloni in ea. ⁊ trāſierūt
θμῷ, ὡς μικροὺς καὶ παροίκους ἐν αὐτῇ. καὶ ἐπορεύθησαν
de gēte in gētē: ⁊ de regno ad ppl'ʒ alterū.
ἐξ ἔθνους εἰς ἔθνος, καὶ ἀπὸ βασιλείας εἰς λαὸν ἕτερον.
nō dimiſit virū vt vim inferēt eis. et icrepauit
οὐκ ἀφῆκεν ἄνδρα τοῦ δυναστεῦσαι αὐτούς. καὶ ἤλεγξε

C psal. 104 pro eis reges. ne tangatis xp̄os meos et in
περὶ αὐτῶν βασιλεῖς, μὴ ἅψησθε τῶν χριστῶν μου καὶ ἐν
pphtis meis ne malignemini. cātate dño oīs
τοῖς προφήταις μου μὴ πονηρεύεσθε. ᾄσατε τῷ κῷ πᾶσα
psal. 95. terra: annunciate de die in diem ſalutare eius:
ἡ γῆ, ἀναγγείλατε ἐξ ἡμέρας εἰς ἡμέραν τὸ σωτήριον αὐτοῦ,
narrate in gētibꝰ gl'iam eius: in cūctis po
ἐξηγεῖσθε ἐν τοῖς ἔθνεσι τὴν δόξαν αὐτοῦ, ἐν πᾶσι τοῖς λα
pulis mirabilia eius: qm̄ magnꝰ dñs et laudabilis nimis:
οῖς τὰ θαυμάσια αὐτοῦ, ὅτι μέγας κς καὶ αἰνετὸς σφόδρα,
horribilis eſt ſup̄ omnes deos: qm̄ omnes dei
φοβερός ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς θεούς, ὅτι πάντες οἱ θεοὶ
gētiū idola: et dñs celos fecit. laus
psal. 95. τῶν ἐθνῶν εἴδωλα, καὶ ὁ κς τοὺς οὐρανοὺς ἐποίησεν. αἶνος
et magnificētia corā eo: fortitudo et gloria
καὶ μεγαλοπρέπεια ἐνώπιον αὐτοῦ, ἰσχὺς καὶ καύχημα
in loco ſctō eius. date dño familie
ἐν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ. δότε τῷ κυρίῳ αἱ πατριαὶ τῶν
gētiū: date dño gl'iā et fortitudinē: date dño
ἐθνῶν, δότε τῷ κυρίῳ δόξαν καὶ ἰσχύν, δότε τῷ κυρίῳ
gl'iā noi eiꝰ. leuate ſacrificia et venite co-
δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ. ἄρατε θυσίας καὶ εἰσπορεύεσθε ἐνώ
ram eo: et adorate dñm in habitaculo
πιον αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε τῷ κυρίῳ ἐν κατοικητηρίῳ
ſctō eius. timeat a facie eius oīs ter
ἁγίῳ αὐτοῦ. φοβηθήτω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ
ra: et em̄ fundauit orbem: q̄ nō cōmoue
γῆ, καὶ γὰρ κατώρθωσε τὴν οἰκουμένην, ἥτις οὐ σαλευθή-
bit. letetur celū et exultet terra: et di
σεται. εὐφρανθήτω ὁ οὐρανὸς καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, καὶ εἰ
cant in gētibus dñs regnauit. to
πάτωσαν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ὁ κύριος ἐβασίλευσεν. βομβή
net mare plenitudini eius: exultet ager
σει ἡ θάλασσα συμπληρώματι αὐτῆς, ἀγαλλιάσθω ὁ ἀγρὸς
ps. 65. D et omnia q̄ in eo. tunc letabuntur ligna
καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ. τότε εὐφρανθήσεται τὰ ξύλα τοῦ
ſaltus a facie dñi: qm̄ venit iudicare trā.
δρυμοῦ ἀπὸ προσώπου κυρίου, ὅτι ἥκει κρίναι τὴν γῆν.
cōfitemini dño qm̄ bonuʒ: qm̄ in eternū
ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθόν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ
miſericordia eiꝰ. ⁊ dicite: ſalua nos deꝰ ſalua-
ἔλεος αὐτοῦ. καὶ εἴπατε, σῶσον ἡμᾶς ὁ θεὸς τῶν σωτη-
tionū nr̄aꝝ: ⁊ cōgrega nos: ⁊ erue nos de
ρίων ἡμῶν, καὶ ἄθροισον ἡμᾶς, καὶ ἐξελοῦ ἡμᾶς ἐκ τῶν
gētibꝰ vt laudemꝰ nomē tuū ſctūm: vt exulte-
ἐθνῶν τοῦ αἰνεῖν τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον, τοῦ ἐγκαυχᾶ-
mus in laudibꝰ tuis. benedictꝰ dñs deus iſ-
σθαι ἐν ταῖς αἰνέσεσί σου. εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς ἰσ-
rael ab eterno ⁊ vſq; in eternū: ⁊ dicet oīs
ραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος, καὶ ἐρεῖ πᾶς
ppl's: amē. ⁊ laudauerūt dñʒ. ⁊ dereliqnit ibi
ὁ λαός, ἀμήν. καὶ ᾔνεσαν τῷ κυρίῳ. καὶ κατέλιπεν ἐκεῖ
corā arca federis dñi aſaph ⁊
ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου τὸν ἀσὰφ καὶ τοὺς
fratres eius: vt miniſtrarēt coram arca
ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοῦ λειτουργεῖν ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ
iugiter in ſermonē ꝑ diei in diem eius:
διαπαντὸς εἰς λόγον τὸ τῆς ἡμέρας εἰς ἡμέραν αὐτοῦ,

Quē pepigit cū abraam & iuramenti illius cum iſaac. Et cōſtituit illud iacob in p̄ceptū & iſrael in pactum ſempiternum: dicens. Tibi dabo terrā chanaā: funiculū hereditatis vr̄e. Cum eſſent pauci numero parui & coloni eius. Et trāſierūt de gēte in gētē: & de regno ad ppl'm alterū. Non dimiſit quemquam calūniari eos: ſed increpauit pro eis reges. Nolite tāgere chriſtos meos: & ī pphetis meis nolite malignari. Cātate dño oīs tra: ānūciate de die in diē ſalutarē eius. Narrate in gētibꝰ gloriam eius: & in cunctis ppl'is mirabilia eiuſ. quia magnꝰ dñs & laudabilis nimiſ: & horribilis ſuper omnes deos. Omnes enim dii populorum idola: dominus autem celos fecit. Cōfeſſio & magnificētia corā eo: fortitudo & gaudiū in loco eiꝰ. Afferte dño familie populorū: afferte dño gloriā & imperiū: date dño gloriā noī eiꝰ. Leuate ſacrificiū & venite in cōſpectu eius: & adorate dominū in decore ſctō. Cōmoueatur a facie eiꝰ oīs terra: ipſe em̄ fundauit orbē immobilem. Letentur celi & exultet terra & dicāt in nationibus: dominus regnauit. Tonet mare & plēitudo eiꝰ: exultēt agri: & oīa q̄ in eis ſūt. Tunc laudabunt ligna ſaltus coram domino: quia venit iudicare terrā. Cōfitemini dño qm̄ bonꝰ: qm̄ in eternum mīa eius. Et dicite: ſalua nos deꝰ ſaluator noſter: & cōgrega nos & erue de gentibꝰ: vt cōfiteamur noī ſctō tuo: & exultemus in carminibꝰ tuis. Benedictus dominus deus iſrael ab eterno vſq; in eternū: & dicat oīs populus amē: & hymnum dño. Dereliq̄t itaq; ibi coram arca federis dñi aſaph & fratres eiꝰ: vt miniſtrarent ī cōſpectu arce iugit' p ſingl'os dies & vices ſuaſ.

אשר כרת את אברהם ושבועתו
ליצחק ויעמידה ליעקב לחק
לישראל ברית עולם לאמר לך
אתן ארץ כנען חבל נחלתכם
בהיותכם מתי מספר כמעט וגרים
בה ויתהלכו מגוי אל גוי וממלכה
אל עם אחר לא הניח לאיש
לעשקם ויוכח עליהם מלכים
אל תגעו במשיחי ובנביאי אל
תרעו שירו ליהוה כל הארץ בשרו
מיום אל יום ישועתו ספרו בגוים
את כבודו בכל העמים נפלאתיו
כי גדול יהוה ומהלל מאד ונורא
הוא על כל אלהים כי כל אלהי
העמים אלילים ויהוה שמים
עשה הוד והדר לפניו עז וחדוה
במקומו הבו ליהוה משפחות
עמים הבו ליהוה כבוד ועז הבו
ליהוה כבוד שמו שאו מנחה ובאו
לפניו השתחוו ליהוה בהדרת
קדש חילו מלפניו כל הארץ אף
תכון תבל בל תמוט ישמחו השמים
ותגל הארץ ויאמרו בגוים יהוה
מלך ירעם הים ומלואו יעלץ
השדה וכל אשר בו אז ירננו עצי
היער מלפני יהוה כי בא לשפוט
את הארץ הודו ליהוה כי טוב כי
לעולם חסדו ואמרו הושיענו
אלהי ישענו וקבצנו והצילנו מן
הגוים להודות לשם קדשך
להשתבח בתהלתך ברוך יהוה
אלהי ישראל מן העולם ועד
העלם ויאמרו כל העם אמן והלל
ליהוה ויעזב שם לפני ארון
ברית יהוה לאסף ולאחיו לשרת
לפני הארון תמיד לדבר יום ביומו

שבע
עמד
נתן
היה מתה
ספר גור
הלך מלך
נוח
יכח
נגע משח
נבא רוע
שיר
ישע
כבד פלא
גדל הלל
ירא
פנה עזז
חדה קום
יהב שפחה
כבד
נשא בוא
שחה
חול
כון מטט
גיל אמר
רעם עלץ
רנן
בוא שפט
ידה
ישע
נצל
שבח הלל
ברך עלם
עזב פנה
ארן ברת
תמד

© Biblioteca Nacional de España

וְעֹבֵד אֱדֹם וַאֲחֵיהֶם שִׁשִּׁים
וּשְׁמוֹנָה וְעֹבֵד אֱדֹם בֶּן יְדִיתוּן וְחֹסָה
לְשֹׁעֲרִים׃ וְאֵת צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו
הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה בַּבָּמָה — שָׁכַן
אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה — עָלָה
עַל מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעָרֶב — זָבַח תָּמַד
וּלְכָל הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה — כָּתַב יָרָה
עַל יִשְׂרָאֵל׃ וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן
וּשְׁאָר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ — בָּרַר
בְּשֵׁמוֹת לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם — יָדָה עָלַם
חַסְדּוֹ׃ וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן חֲצֹצְרוֹת — חָצַר
וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים וּכְלֵי שִׁיר — צָלַל שָׁמַע
הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃ וַיֵּלְכוּ — כָּלָה שׁוּר
כָל הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיִּסֹּב דָּוִיד — סָבַב
לְבָרֵךְ אֶת בֵּיתוֹ׃

Cap. xvij

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב דָּוִיד בְּבֵיתוֹ — הָיָה
וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל נָתָן הַנָּבִיא הִנֵּה — נָבָא
אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן — יָשַׁב אָרַן
בְּרִית יְהוָה תַּחַת יְרִיעוֹת׃ וַיֹּאמֶר — בָּרַת יָרַע
נָתָן אֶל דָּוִיד כֹּל אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה
כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃ וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא
וַיְהִי דְּבַר אֱלֹהִים אֶל נָתָן לֵאמֹר׃
לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה אָמַר — יָלַךְ
יְהוָה לֹא אַתָּה תִּבְנֶה לִּי הַבַּיִת — בָּנָה
לָשָׁבֶת׃ כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן — יָשַׁב
הַיּוֹם אֲשֶׁר הֶעֱלֵיתִי אֶת יִשְׂרָאֵל — עָלָה
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶהְיֶה מֵאֹהֶל אֶל — הָיָה
אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃ בְּכֹל אֲשֶׁר הִתְהַלַּכְתִּי — שָׁכַן הָלַךְ
בְּכָל יִשְׂרָאֵל הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת
אַחַד שֹׁפְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי — צָוָה
לִרְעוֹת אֶת עַמִּי לֵאמֹר לָמָּה לֹא — רָעָה
בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃ וְעַתָּה כֹּה — בָּנָה
תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד כֹּה אָמַר יְהוָה — אָמַר
צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן הַנָּוֶה מִן
אַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי — הָיָה נָגַד
יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר

Porro obededō & fra-
tres eius ſexaginta
octo: & obededō filiū
ydithū & oza cōſtituit
ianitores. Sadoch aūt
ſacerdotem & frēs eius
ſacerdotes corā taber-
naculo dn̄i in excelſo
qđ erat in gabaō: vt of
ferrēt holocauſta dn̄o
ſup altare holocauſto-
matiſ iugit mãe & veſpe
iuxta oīa q̄ ſcripta ſūt ī
lege dn̄i quā precepit
iſrael. Et poſt eum he-
man & ydithun
& reliquos electos vnū
quemqȝ
vocablo ſuo ad cōfitē-
dū dn̄o: q̄m in eternū
mīa eius. Hemā quoqȝ
& ydithun canentes tu
ba: & q̄tiētes cymbala
& oīa muſicoꝝ organa
ad canēdū deo. filios āt
ydithū fecit eē portari
os. Reuerſuſqȝ ē oīs po
pul9 i domū ſuā & dđ
vt bn̄diceret etiam do-
mui ſue. 17.
Cvm autē habitaret
dđ in domo ſua:
dixit ad nathan pro-
phetam. Ecce
ego habito in domo
cedrina: arca autem
federis dn̄i ſub pellib9
eſt. Et ait
nathan ad dđ. Oīa q̄ ī
corde tuo ſunt: fac: de9
enim tecum eſt. Igitur
nocte illa
factus ē ſermo dei ad
nathan dicens.
Vade & loquere dauid
ſeruo meo. Hec dicit
dominus. Non edifica
bis tu mihi domum
ad habitādū. Neqȝ eīm
manſi in domo ex eo
tempore quo eduxi iſ
rael de terra egypti
vſqȝ ad diē hāc: ſed fui
ſemp mutās loca taber-
naculi: & in tētorio ma
nens cum omni
iſrael. Nunquid locut9
ſum ſaltem
vni iudicū iſrael qui-
bus preceperam
vt paſcerent popolum
meū: & dixi. Quarꝛ nō
edificaſti mihi domum
cedrinā: Nunc itaqȝ ſic
loqueris ad ſeruum me
um dđ. Hec dicit dn̄s
exercituum. Ego tuli
te cum in paſcuis
ſequereris gregem vt
eſſes dux populi mei
iſrael: & fui tecū quo-
cumqȝ

⁊ obed eddō ⁊ fratres ei9 ſexaginta ⁊
καὶ ὠβὴδ ἐδδὼμ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑξήκοντα καὶ
octo ⁊ obed eddō fili9 idithū ⁊ oſa in ianito-
ὀκτώ. καὶ ὠβὴδ ἐδδὼμ υἱὸς ἰδιθοὺμ καὶ ὀσὰ εἰς πυλω-
res: ⁊ ſaddoc ſacerdotē ⁊ fratres e-
ρούς, καὶ τὸν σαδδὼκ τὸν ἱερέα καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐ-
ius ſacerdotes corā tabernaculo dn̄i in
τοῦ τοὺς ἱερεῖς ἐνώπιον τῆς σκηνῆς τοῦ κυρίου ἐν τῇ
excelſo qđ in gabaon: vt offerrēt holocauſta
βαμὰ τῇ ἐν γαβαὼν, τοῦ ἀναφέρειν ὁλοκαυτώματα τῷ
dn̄o ſup altare holocauſtorū iu-
κυρίῳ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου τῶν ὁλοκαυτωμάτων δια-
giter mane ⁊ veſpere: ⁊ iuxta omnia q̄ ſcri
παντὸς τὸ πρωῒ καὶ τὸ ἑσπέρας, καὶ κατὰ πάντα τὰ γε-
ptaſunt in lege dn̄i: que p̄cepit ad filios iſ-
γραμμένα ἐν νόμῳ κυρίου, ὅσα ἐνετείλατο ἐφ᾽ υἱοῖς ἰσ-
rael. ⁊ cū eis hemā ⁊ idithū ⁊ reliqui
ραήλ. καὶ μετ᾽ αὐτῶν αἱμὰν καὶ ἰδιθοὺμ καὶ οἱ λοιποὶ
electi in nomine ad laudādū dn̄m: q̄m
οἱ ἐκλεχθέντες ἐπ᾽ ὀνόματος τοῦ αἰνεῖν τὸν κύριον, ὅτι
in eternū mīa eius. ⁊ cum eis hemā
εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. καὶ μετ᾽ αὐτῶν αἱμὰν
⁊ idithū tubis ⁊ cymbalis vt reſonarent
καὶ ἰδιθοὺμ σάλπιγξι καὶ κυμβάλοις τοῦ ἀναφωνεῖν
⁊ organis muſicorū dei: ⁊ filij idithū vt
καὶ ὀργάνοις τῶν ᾠδῶν τοῦ θεοῦ, καὶ υἱοὶ ἰδιθοὺμ εἰς
eſſēt ianitores ⁊ iuit oīs popul9 vnuſqſqȝ in
τὸ πυλωρεῖν. καὶ ἐπορεύθη πᾶς ὁ λαὸς ἕκαστος εἰς τὸν
domū ſuā: ⁊ reuerſus eſt dauid vt benediceret
οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἐπέστρεψε δαυὶδ τοῦ εὐλογῆσαι τὸν
domui ſue.
οἶκον αὐτοῦ.

Ca. 17.

Et factū ē vt habitauit dauid in domo ſua: A
Καὶ ἐγένετο ὡς κατῴκησε δαυὶδ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, 2. Reg. 7. a.
⁊ dixit dauid ad nathā prophetā: ecce ego
καὶ εἶπεν δαυὶδ πρὸς νάθαν τὸν προφήτην, ἰδοὺ ἐγὼ
habito in domo cedrina: ⁊ arca federis do-
κατοικῶ ἐν οἴκῳ κεδρίνῳ, καὶ ἡ κιβωτὸς διαθήκης κυ-
mini ſub pellibus. ⁊ dixit nathā ad
ρίου ὑποκάτω τῶν δέρρεων. καὶ εἶπε νάθαν πρὸς
dauid: oīa que in aīa tua fac: q̄m de9
δαυὶδ, πάντα ὅσα ἐν τῇ ψυχῇ σου ποίει, ὅτι ὁ θεὸς
tecū. ⁊ factū eſt in nocte illa: ⁊ fact9 eſt
μετὰ σοῦ. καὶ ἐγένετο ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ, καὶ ἐγένετο
ſermo dei ad nathan dicēs: vade ⁊ loq̄re
λόγος θεοῦ πρὸς τὸν νάθαν λέγων, πορεύου καὶ εἶπον
ad dauid ſeruū meū: ſic dixit dn̄s: nō Infra. 20d.
πρὸς δαυὶδ τὸν δοῦλόν μου, οὕτως εἶπε κύριος, οὐ
tu edificabis mihi domū vt habitem ego in ea:
σὺ οἰκοδομήσεις μοι οἶκον τοῦ κατοικῆσαί με ἐν αὐ-
q̄m nō habitaui in domo a die qua
τῷ, ὅτι οὐ κατῴκησα ἐν οἴκῳ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς
eduxi iſrael vſqȝ ad diem hanc: ⁊
ἀνήγαγον τὸν ἰσραὴλ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης, καὶ
fui in tabernaculo in tētorio ⁊ in diuerſorio in oī-
ἤμην ἐν σκηνῇ εἰς σκέπην καὶ ἐν καταλύματι ἐν πᾶ-
bus q̄ tranſiui in omi iſrael: ſi loquēs locut9
σιν οἷς διῆλθον ἐν παντὶ ἰσραήλ, εἰ λαλῶν ἐλάλη-
ſum ad vnā tribū iſrael: qb9 p̄cepā vt
σα πρὸς μίαν φυλὴν ἰσραήλ, οἷς ἐνετειλάμην τοῦ
paſcerent pp̄lm meū dicēs: ꝑꝑ qđ nō edifica
ποιμαίνειν τὸν λαόν μου λέγων, διατί οὐκ ᾠκοδο-
ſtis mihi domū cedrinā: ⁊ nūc ſic loq̄ris
μήσατέ μοι οἶκον κέδρινον; καὶ νῦν οὕτως ἐρεῖς τῷ
ſeruo meo dauid: hec dicit dn̄s exerci-
δούλῳ μου δαυὶδ, τάδε λέγει κύριος τῶν δυνά-
tuum: ego accepi te ex ouili a tergo
μεων, ἐγὼ ἔλαβόν σε ἐκ τῆς μάνδρας ἐξόπισθεν τῶν
gregum vt eſſes in ducem in pp̄lo
ποιμνίων τοῦ εἶναι εἰς ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν
meo iſrael. ⁊ fui tecum in oībus que B
μου ἰσραήλ. καὶ ἤμην μετὰ σοῦ ἐν πᾶσιν οἷς

perrexiſti: ⁊ perdidi omnes inimicos tuos
ἐπορεύθης, καὶ ἐξωλόθρευσα πάντας τοὺς ἐχθρούς σου
a facie tua: ⁊ feci tibi nomē ſm
ἀπὸ προσώπου σου, καὶ ἐποίησά σοι ὄνομα κατὰ τὸ
nomē magnoꝝ q̄ in terra: ⁊ ponā locū
ὄνομα τῶν μεγάλων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ θήσω τόπον
pplo meo iſrael: ⁊ plantabo eū: ⁊ ha
τῷ λαῷ μου ἰσραήλ, καὶ καταφυτεύσω αὐτόν, καὶ κα
bitabit apud ſeipſū: ⁊ nō perturbabitur āpli⁹: ⁊
τασκηνώσει καθ' ἑαυτόν, καὶ οὐ ταραχθήσεται ἔτι, καὶ
nō apponet fili⁹ iniuſtitie vt humiliet eum: ſi
οὐ προσθήσει υἱὸς ἀδικίας τοῦ ταπεινῶσαι αὐτόν, κα=
cut a pꝛicipio ⁊ a diebus: q̄b⁹ oꝛdinaui iudices ſup
θὼς ἀπ' ἀρχῆς καὶ ἀφ' ἡμερῶν, ὧν ἔταξα κριτὰς ἐπὶ τὸν
pplm meū iſrael: ⁊ humiliaui oēs inimi
λαόν μου ἰσραήλ, καὶ ἐταπείνωσα πάντας τοὺς ἐχ=
cos tuos: ⁊ augebo te ⁊ edificabo tibi domū dixit
θρούς σου, καὶ αὐξήσω σε καὶ οἰκοδομήσω σοι οἶκον εἶπεν
dñs. ⁊ erit qñ impleātur dies tue vt va=
κύριος. καὶ ἔσται ὅταν πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι σου τοῦ πο
das cum patribus tuis: ⁊ ſuſcitabo ſe
ρευθῆναι μετὰ τῶν πατέρων σου, καὶ ἀναστήσω τὸ σπέρ
mē tuū poſt te qδ erit ex ventre tuo: ⁊ pꝛepara=
μα σου μετὰ σέ ὃ ἔσται ἐκ τῆς κοιλίας σου, καὶ ἑτοιμά=
C bo regnum eius. ipſe edificabit mihi domū:
ifra.28 σω τὴν βασιλείαν αὐτοῦ. αὐτὸς οἰκοδομήσει μοι οἶκον,
b.heb. ⁊ firmabo thꝛonū eius vſq̄ i eternū. ego ero
i.b. καὶ ἀνορθώσω τὸν θρόνον αὐτοῦ ἕως αἰῶνος. ἐγὼ ἔσομαι
ei in patrē: ⁊ ipſe erit mihi i filiū. ⁊ miaꝫ
αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν. καὶ τὸ ἔλεός
meā nō auferā ab eo: ſicut abſtuli ab
μου οὐκ ἀποστήσω ἀπ' αὐτοῦ, ὃν τρόπον ἀπέστησα ἀπὸ
his q̄ ante te. ⁊ ſtatuā eum in domo mea ⁊ in
τῶν ἔμπροσθέν σου. καὶ στήσω αὐτὸν ἐν τῷ οἴκῳ μου καὶ ἐν
regno eius vſq̄ in ſēpiternū. ⁊ thꝛon⁹ eius erit
τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἕως αἰῶνος. καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται
firmatus vſq̄ in ſeculū iuxta omnes sermōes hos:
ἀνωρθωμένος ἕως αἰῶνος κατὰ πάντας τοὺς λόγους τοὺ
⁊ iuxta vniuerſā viſionē iſtā. ſic lo=
τους, καὶ κατὰ πᾶσαν τὴν ὅρασιν ταύτην. οὕτως ἐλά
cut⁹ eſt nathā ad dauid. ⁊ venit rex dauid:
λησε νάθαν πρὸς δαυίδ. καὶ ἦλθεν ὁ βασιλεὺς δαυίδ,
⁊ ſedit corā dño: ⁊ dixit: q̄s ſum ego do
καὶ ἐκάθισεν ἐνώπιον κυρίου, καὶ εἶπε, τίς εἰμι ἐγὼ κύ=
mine de⁹: ⁊ q̄ dom⁹ mea: ꝙ dilexiſti me vſq̄ in ſeculū?
ριε ὁ θεός; καὶ τίς ὁ οἶκός μου, ὅτι ἠγάπησάς με ἕως αἰῶνος;
⁊ parua ſunt hec coram te de⁹: ⁊ locutus es
καὶ ἐσμικρύνθη ταῦτα ἐνώπιόν σου ὁ θεός, καὶ ἐλάλησας
B hec ſuper domū ſerui tui a lōge: ⁊
ταῦτα ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ παιδός σου ἀπὸ μακρόθεν, καὶ
iſpexiſti me ſicut viſio hoīs: ⁊ exaltaſti me dñe
ἐπεῖδές με ὡσεὶ ὅρασις ἀνθρώπου, καὶ ὕψωσάς με κύριε
de⁹: q̄d apponet vltra dauid ad te vt gloꝛificet te
ὁ θεός; τί προσθήσει ἔτι δαυίδ πρὸς σὲ τοῦ δοξάσαι σε
ſeruus tuus: ⁊ tu ſeruū tuū cognouiſti dñe: pꝛo
τὸν δοῦλόν σου; καὶ σὺ τὸν δοῦλόν σου οἶδας κύριε, διὰ
pter ſeruū tuū ⁊ iuxta coꝛ tuū feciſti
τὸν δοῦλόν σου καὶ κατὰ τὴν καρδίαν σου ἐποίησας τὴν
omnē magnificētiā hanc: vt nota faceres oīa
πᾶσαν μεγαλωσύνην ταύτην, τοῦ γνωρίσαι πάντα
magna. dñe nō eſt ſimilis tibi: ⁊ nō eſt deus p̄ter
τὰ μεγάλα. κύριε οὐκ ἔστιν ὅμοιός σοι, καὶ οὐκ ἔστι θεὸς πλὴν
D te iuxta oīa que audiuimus in aurib⁹ nr̄is: ⁊
σοῦ κατὰ πάντα ἃ ἠκούσαμεν ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν, καὶ
nō eſt ſicut popul⁹ tu⁹ iſrael gens vna in terra: ſicut
οὐκ ἔστιν ὡς ὁ λαός σου ἰσραὴλ ἔθνος ἓν ἐπὶ τῆς γῆς, ὡς
perrexit de⁹ vt liberaret ſibi pplꝫ: vt poneret
ἐπορεύθη θεὸς τοῦ λυτρώσασθαι ἑαυτῷ λαόν, τοῦ θέσθαι
ſibi nomē magnū ⁊ illuſtre vt eiiceret a fa=
ἑαυτῷ ὄνομα μέγα καὶ ἐπιφανὲς τοῦ ἐκβαλεῖν ἀπὸ προ=
cie populi tui: quē liberaſti ex egypto gētes.
σώπου τοῦ λαοῦ σου, οὓς ἐλυτρώσω ἐξ αἰγύπτου ἔθνη

perrexiſti: & interfeci
omnes inimicos tuos
corā te: feciq̄ꝫ tibi no
mē quaſi vnius
magnoꝝ q̄ celebrabā
tur in t̄ra. Et dedi locū
pplo meo iſrl̄. Plātabi=
tur & habitabit in eo:
& vltra non cōmouebi
tur: nec filii iniquitatis
atterent eos ſicut a pri
cipio ex diebus
quibus dedi iudices
populo meo
iſrl̄: & hūiliaui vniuer
ſos inimicos tuos.
Annuncio ergo tibi ꝙ
edificatur⁹ ſit tibi dn̄s
domū. Cūq̄ꝫ ipleueris
dies tuos vt vadas ad
pr̄es tuos ſuſcitabo ſe=
men tuū poſt te quod
erit de filiis tuis: & ſta=
biliam regnum eius.
Ipe edificabit mihi do
mū: & firmabo ſoliū ei⁹
vſq̄ꝫ i eternū. Ego ero
ei in patrem: & ipſe
erit mihi i filiū. Et miā
meā nō auferam ab eo:
ſicut abſtuli ab eo qui
ante te fuit.
Et ſtatuā eum in domo
mea & i regno meo vſ=
q̄ꝫ i ſēpiternū. & thron⁹
ei⁹ erit firmiſſim⁹ i ppe
tuum. Iuxta oīa verba
hec & iuxta vniuerſā vi
ſionē iſtā: ſic locutus eſt
nathā ad dd̄. Cūq̄ꝫ ve=
niſſet rex dd̄ & ſediſſet
corā dño dixit. Quis
ego ſum dñe deus: & q̄
domus mea vt p̄ſtares
mihi talia? Sꝫ & hoc pa=
rū viſū ē in cōpectu tuo.
Ideoq̄ꝫ locut⁹ es ſup do
mū ſui tui etiā i futurū:
& feciſti me ſpectabileꝫ
ſup oēs hoīes. Domie
deus quid vltra adde=
re poteſt dauid cū ita
glorificaueris ſeruum
tuum &
cognoueris eū? Dñe p
pter famulū tuū iuxta
cor tuum feciſti omneꝫ
magnificentiam hāc: &
nota eē voluiſti vniuer
ſa magnalia. Dñe nō ē
ſimilis tui: & nō eſt ali⁹
deus abſq̄ꝫ te ex oībus
quos audiuim⁹ aurib⁹
nr̄is. Quis ei eſt alius vt
ppl̄s tuus iſrael gēs vna
in terra ad quam
perrexit deus vt libera
ret & faceret pplꝫ ſibi: &
magnitudīe ſua atq̄ꝫ ter
roribus eiiceret natiōeſ
a facie eius quē de egy
pto liberarat?

הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת כָּל אוֹיְבֶיךָ
מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם
הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וְשַׂמְתִּי מָקוֹם
לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו
וְלֹא יִרְגַּז עוֹד וְלֹא יוֹסִיפוּ בְנֵי עַוְלָה
לְכַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה׃ וּלְמִיָּמִים
אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל עַמִּי
יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת כָּל אוֹיְבֶיךָ
וָאַגִּד לָךְ וּבַיִת יִבְנֶה לְּךָ יְהוָה׃ וְהָיָה
כִּי מָלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת עִם אֲבֹתֶיךָ
וַהֲקִימוֹתִי אֶת זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר
יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינוֹתִי אֶת מַלְכוּתוֹ׃
הוּא יִבְנֶה לִּי בָּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת כִּסְאוֹ
עַד עוֹלָם׃ אֲנִי אֶהְיֶה לּוֹ לְאָב וְהוּא
יִהְיֶה לִּי לְבֵן וְחַסְדִּי לֹא אָסִיר מֵעִמּוֹ
כַּאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנֶיךָ׃
וְהַעֲמַדְתִּיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד
הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יִהְיֶה נָכוֹן עַד עוֹלָם׃
כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הֶחָזוֹן
הַזֶּה כֵּן דִּבֶּר נָתָן אֶל דָּוִיד׃ וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ
דָּוִיד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהִים וּמִי בֵיתִי כִּי הֲבִיאֹתַנִי
עַד הֲלֹם׃ וַתִּקְטַן זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהִים
וַתְּדַבֵּר עַל בֵּית עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק
וּרְאִיתַנִי כְּתוֹר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה
אֱלֹהִים׃ מַה יּוֹסִיף עוֹד דָּוִיד אֵלֶיךָ
לְכָבוֹד אֶת עַבְדֶּךָ וְאַתָּה אֶת עַבְדְּךָ
יָדָעְתָּ׃ יְהוָה בַּעֲבוּר עַבְדְּךָ וּכְלִבְּךָ
עָשִׂיתָ אֶת כָּל הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת
לְהֹדִיעַ אֶת כָּל הַגְּדֻלּוֹת׃ יְהוָה אֵין
כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ כְּכֹל
אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃ וּמִי כְּעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
הָלַךְ הָאֱלֹהִים לִפְדּוֹת לוֹ עָם לָשׂוּם
לְךָ שֵׁם גְּדֻלּוֹת וְנֹרָאוֹת לְגָרֵשׁ מִפְּנֵי
עַמְּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃

כרת איב
פנה עשה
שום קום
רגז יסף
כלה יום
כנע
נגד
יום ילך
קום
היה כון
בנה כון
עלם
סור פנה
עמד
כון
חזה
בוא
פנה
בוא
קטן
דבר רחק
ראה עלה
יסף
כבד
עבר לבב
עשה גדל
ידע
זלת
פדה
ירא

© Biblioteca Nacional de España

ותתן את עמך ישראל לך לעם עד נתן
עולם ואתה יהוה היית להם עלם היה
לאלהים: ועתה יהוה הדבר אשר
דברת על עבדך ועל ביתו יאמן אמן
עד עולם ועשה כאשר דברת:
ויאמן ויגדל שמך עד עולם לאמר גדל
יהוה צבאות אלהי ישראל אלהים
לישראל ובית דויד עבדך נכון כון
לפניך: כי אתה אלהי גלית את אזן פנה גלה
עבדך לבנות לו בית על כן מצא בנה
עבדך להתפלל לפניך: ועתה יהוה פלל
אתה הוא האלהים ותדבר על דבר
עבדך הטובה הזאת: ועתה הואלת יאל
לברך את בית עבדך להיות לעולם היה עלם
לפניך כי אתה יהוה ברכת ומברך ברך
Ca.xviij. לעולם: ויהי אחרי כן
ויך דויד את פלשתים ויכניעם היה נכה
ויקח את גת ובנתיה מיד פלשתים: כנע לקח
ויך את מואב ויהיו מואב עבדים בנה
לדויד נשאי מנחה: ויך דויד את היה
הדרעזר מלך צובה חמתה בלכתו ילך
להציב ידו בנהר פרת: וילכד דויד יצב לכד
ממנו אלף רכב ושבעת אלפים
פרשים ועשרים אלף איש רגלי
ויעקר דויד את כל הרכב ויותר עקר יתר
ממנו מאה רכב: ויבא ארם דרמשק בוא
לעזור להדרעזר מלך צובה ויך
דויד בארם עשרים ושנים אלף שנה
איש: וישם דויד בארם דרמשק שום
ויהי ארם לדויד עבדים נשאי
מנחה ויושע יהוה לדויד בכל ישע
אשר הלך: ויקח דויד את שלטי לקח
הזהב אשר היו על עבדי הדרעזר היה
ויביאם ירושלם: ומטבחת ומכון בוא
ערי הדרעזר לקח דויד נחשת עיר
רבה מאד בה עשה שלמה את ים רבב

Et poſuiſti populū tuū
iſrl' tibi in populū vſq̧
in eternum: & tu domi
ne factus es
deus eius. Nūc igitur
domine ſermo quem
locut⁹ es famlo tuo &
ſup domū ei⁹: cōfirme-
tur in ꝑpetuum: & fac
ſicut locutus es:
ꝑmaneatq̧ & magnifi-
cetur nomē tuū vſq̧ in
ſempiternū: & dicatur
dn̄s exercituū de⁹ iſrl'
& domus dauid ſerui
eius permanens
corā eo. Tu ei dn̄e de⁹
meus reuelaſti auriculā
ſerui tui vt edificares ei
domum: idcirco īuenit
ſeru⁹ tu⁹ fiduciā vt oret
corā te. Nūc ergo dn̄e
tu es deus & locutus
es ad
ſeruum tuum tanta bn̄
ficia: & cepiſti
bn̄dicere domui ſui tui
vt ſit ſemper
corā te. Te ei dn̄e bn̄
dicente benedicta erit
in perpetuum. 18.
Factū ē āt poſt hec
vt percuteret dd̄ phili
ſtiim & humiliaret eos
& tolleret geth & filias
ei⁹ de manu philiſtiim
percuteretq̧ moab: &
fierent moabite ſerui
dauid: offerētes ei mūe
ra. Eo tp̄e ꝑcuſſit dd̄ ēt
adadezer regē ſoba re
giōis emath qn̄ ꝑrexit
vt dilataret impiū ſuū
vſq̧ ad flumē eufratē.
Cepit ergo dd̄ mile q̄-
drigas ei⁹: & ſeptē milia
equitū ac viginti milia
virorum peditum.
Subneruauitq̧ omnes
equos curruum:
exceptis centū q̄drigis
quas reſeruauit ſibi. Sup
uenit āt & ſyrus damaſ-
cenus vt auxilium ꝑbe
ret adadezer regi ſoba.
Sȝ & hui⁹ ꝑcuſſit dd̄ vi
ginti duo milia viroꝝ.
Et poſuit milites in da
maſco: vt ſyria quoq̧
ſeruiret ſibi & offerret
munera. Adiuuitq̧ eū
dominus in cunctis ad
que perrexerat. Tulit
quoq̧ dauid pharetras
aureas quas habuerūt
ſerui adadezer:
& attulit eas in hieruſa
lē: necnō de thebath &
chun vrbibus adadezer
eris
plurimum: de quo fe-
cit ſalomon mare

ꝛ dediſti ꝑp'lm tuū iſrael tibi ipſi ꝑp'lȝ vſq̧ i eter
καὶ ἔδωκας τὸν λαόν σου ἰσραὴλ σεαυτῷ λαὸν ἕως αἰῶ
num: ꝛ tu dn̄e fact⁹ es eis in deū. ꝛ nūc dn̄e
νος, καὶ σὺ κύριε ἐγένου αὐτοῖς εἰς θεόν. καὶ νῦν κύριε ὁ
ſermo tuus quē locut⁹ es ad ſeruū tuū ꝛ ſup
λόγος σου ὃν ἐλάλησας πρὸς τὸν παῖδά σου καὶ ἐπὶ τὸν
domū eius: cōfirmetur vſq̧ in eternū: ꝛ fac ſicut
οἶκον αὐτοῦ, πιστωθήτω ἕως αἰῶνος, καὶ ποίησον καθὼς
locutus es. cōfirmetur ꝛ magnificetur nomē tuū
ἐλάλησας. πιστωθήτω καὶ μεγαλυνθήτω τὸ ὄνομά σου
vſq̧ i ſēpiternū dicētib⁹: dn̄s omnipotens deus
ἕως αἰῶνος λεγόντων, κύριος παντοκράτωρ ὁ θεὸς τοῦ
iſrael: deus iſrael. ꝛ domus dauid ſer
ἰσραὴλ, θεὸς τῷ ἰσραήλ. καὶ ὁ οἶκος δαυὶδ τοῦ παι-
ui tui preparata corā te: qm̄ tu dn̄e de⁹
δός σου ἡτοιμασμένος ἐνώπιόν σου, ὅτι σὺ κύριε ὁ θεός
meus reuelaſti aurē ſerui tui: vt edifica-
μου ἀπεκάλυψας τὸ οὖς τοῦ δούλου σου, τοῦ οἰκοδο-
res ei domū: ꝓp hoc īuenit ſeruus tuus vt
μῆσαι αὐτῷ οἶκον, διὰ τοῦτο εὗρεν ὁ δοῦλός σου τοῦ
oraret iuxta faciē tuā. ꝛ nūc dn̄e tu es
προσεύξασθαι κατὰ πρόσωπόν σου. καὶ νῦν κύριε σὺ εἶ
ipſe deus: ꝛ locut⁹ es ſup ſeruū tuū bo-
αὐτὸς ὁ θεός, καὶ ἐλάλησας ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου τὰ ἀγα-
na hec. ꝛ nūc cepiſti bn̄dicere domui
θὰ ταῦτα. καὶ νῦν ἤρξω τοῦ εὐλογῆσαι τὸν οἶκον τοῦ
ſerui tui vt eſſet in ꝑpetuū corā te: qm̄ tu
δούλου σου τοῦ εἶναι εἰς αἰῶνα ἐναντίον σου, ὅτι σὺ
dn̄e bn̄dixiſti: ꝛ bn̄dicta eſt in ſēpiternū
κύριε εὐλόγησας, καὶ εὐλόγηται εἰς τὸν αἰῶνα. Ca. 18. A
Et factū ē poſt hec: ꝛ percuſſit dauid 2. Reg. 8. a.
Καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα, καὶ ἐπάταξεν δαυὶδ
philiſtijm ꝛ humiliauit eos. ꝛ cepit
τοὺς ἀλλοφύλους καὶ ἐτροπώσατο αὐτούς. καὶ ἔλαβε
geth ꝛ vicos eius de manu philiſtijm. ꝛ
τὴν γὲθ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς ἐκ χειρὸς ἀλλοφύλων. καὶ
percuſſit moab: ꝛ fact⁹ eſt moab ſeruus dauid:
ἐπάταξε τὸν μωάβ, καὶ ἐγενήθη μωὰβ δοῦλος τῷ δαυίδ,
offerētes mūera. ꝛ percuſſit dauid adadezer re
φέροντες δῶρα. καὶ ἐπάταξε δαυὶδ τὸν ἀδαδεζὲρ βα-
gem ſuba in emath: qn̄ ibat ipſe vt ſta
σιλέα σουβὰ ἐν αἱμάθ, ἐν τῷ πορεύεσθαι αὐτὸν τοῦ στῆ-
tueret manū ſuā in flumine euphrate: ꝛ ce
σαι τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ ποταμῷ εὐφράτῃ, καὶ προ-
pit ab eo dauid mile currus ꝛ ſeptē
κατελάβετο ἀπ' αὐτοῦ δαυὶδ χίλια ἅρματα καὶ ἑπτὰ
milia equoꝝ ꝛ viginti milia viroꝝ peditū.
χιλιάδας ἵππων καὶ εἴκοσι χιλιάδας ἀνδρῶν πεζῶν.
ꝛ diſſoluit dauid omnes currus: ꝛ reliquit
καὶ παρέλυσε δαυὶδ πάντα ἅρματα, καὶ ὑπελίπε-
ex his cētū currus. ꝛ venit ſyrus ex da B
το ἐξ αὐτῶν ἑκατὸν ἅρματα. καὶ ἦλθεν σύρος ἐκ δα-
maſco ad auxiliādū adadezer regi ſuba: ꝛ
μασκοῦ βοηθῆσαι τῷ ἀδαδεζὲρ βασιλεῖ σουβά, καὶ
percuſſit dauid in ſyro viginti ꝛ duo milia
ἐπάταξε δαυὶδ ἐν τῷ σύρῳ εἴκοσι καὶ δύο χιλιάδας
viroꝝ. ꝛ poſuit dauid cuſtodiā in ſyria q̄ eſt iuxta
ἀνδρῶν. καὶ ἔθετο δαυὶδ φρουρὰν ἐν συρίᾳ τῇ κατὰ
damaſcū: ꝛ fuerūt dauid in ſeruos offerētes mu
δαμασκόν, καὶ ἦσαν τῷ δαυὶδ εἰς δούλους φέροντες δῶ-
nera. ꝛ ſaluauit dn̄s dauid in oībus q̄b⁹ ꝑrexe-
ρα. καὶ ἔσωσε κύριος τὸν δαυὶδ ἐν πᾶσιν οἷς ἐπορεύε-
rat. ꝛ cepit dauid torques aureos q̄ fuerū
το. καὶ ἔλαβε δαυὶδ τοὺς κλοιοὺς τοὺς χρυσοῦς οἳ ἦσαν
ſup ſeruos adadezer: ꝛ attulit eos in
ἐπὶ τοὺς παῖδας ἀδαδεζέρ, καὶ ἤνεγκεν αὐτοὺς εἰς
hieruſalem. ꝛ de tabath ꝛ de electis
ἱερουσαλήμ. καὶ ἐκ τῆς ταβὰθ καὶ ἐκ τῶν ἐκλεκτῶν
ciuitatib⁹ q̄ adadezer: cepit dauid es plu
πόλεων τῶν ἀδαδεζέρ, ἔλαβε δαυὶδ χαλκὸν πο-
rimū valde. ex eo fecit ſalomon mare
λὺν σφόδρα. ἐξ αὐτοῦ ἐποίησε σολομὼν τὴν θάλασσαν

© Biblioteca Nacional de España

eneā: ⁊ columnas ⁊ vaſa enea.
τὴν χαλκῆν, καὶ τοὺς ϛύλους καὶ τὰ σκεύη τὰ χαλκᾶ.
⁊ audiuit thou rex emath: ꝙ percuſſit dauid
καὶ ἤκουσε θωοῦ βασιλεὺς αἱμάθ, ὅτι ἐπάταξε δαυὶδ
C omnē exercitū adadezer regis ſoba: ⁊
τὴν πᾶσαν δύναμιν ἀδαδεζὲρ βασιλέως σουβά, καὶ
miſit adorā filiū ſuū ad dauid: vt inte
ἀπέϛειλεν τὸν ἀδωρὰμ υἱὸν αὐτοῦ πρὸς δαυὶδ, τοῦ ἐρω
rrogaret eū q̄ ad pacē: ⁊ vt benediceret ei
τῆσαι αὐτὸν τὰ εἰς εἰρήνην, καὶ τοῦ εὐλογῆσαι αὐτὸν
pro eo ꝙ expugnaſſet adadezer ⁊ percuſſiſſet eū:
ὑπὲρ οὗ ἐπολέμησε τὸν ἀδαδεζὲρ καὶ ἐπάταξεν αὐτόν,
qm̄ vir bellator erat thou adadezer. ⁊ omnia
ὅτι ἀνὴρ πολεμιϛὴς ἦν τῷ θωοῦ ὁ ἀδαδεζέρ. καὶ πάντα
vaſa aurea ⁊ argētea ⁊ enea: ⁊ hec cōſe
τὰ σκεύη τὰ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ καὶ χαλκᾶ, καὶ ταῦτα ἡγία
crauit rex dauid domino cū argento ⁊ au=
σεν ὁ βασιλεὺς δαυὶδ τῷ κυρίῳ μετὰ τοῦ ἀργυρίου καὶ χρυ
ro: qđ cepit de omnib⁹ gentib⁹: ⁊ de idumea
σίου, οὗ ἔλαβεν ἐκ πάντων τῶν ἐθνῶν, καὶ ἐξ ἰδουμαί
⁊ moab ⁊ de filiis ammō: ⁊ de philiſtii
ας καὶ μωὰβ καὶ ἐξ υἱῶν ἀμμών, καὶ ἐκ τῶν ἀλλοφύλων
⁊ de amalec. ⁊ abeſai fili⁹ ſaruie percuſſit
καὶ ἐξ ἀμαλήκ. καὶ ἀβεσαῒ υἱὸς σαρουΐα ἐπάταξε τὴν
idumeam in valle ſalis decem ⁊ octo mi
ἰδουμαίαν ἐν τῇ κοιλάδι τῶν ἁλῶν ὀκτωκαίδεκα χιλιά
lia: ⁊ poſuit in idumea cuſtodiā. ⁊ fuerūt om=
D δας, καὶ ἔθετο ἐν τῇ ἰδουμαίᾳ φρουράν. καὶ ἦσαν πάν
nes idumei ſerui dauid. ⁊ ſaluauit dn̄s
τες οἱ ἰδουμαῖοι παῖδες τῷ δαυίδ. καὶ ἔσωσε κύριος
dauid in oībus ad q̄ perrexerat. ⁊ regnauit
τὸν δαυὶδ ἐν πᾶσιν οἷς ἐπορεύετο. καὶ ἐβασίλευσε
dauid ſup oēm iſrael: ⁊ fuit faciēs iudiciū ⁊ iu
δαυὶδ ἐπὶ πάντα ἰσραήλ, καὶ ἦν ποιῶν κρῖμα καὶ δι
ſtitiam omī pplo ſuo. ⁊ ioab filius ſaru=
καιοσύνην παντὶ τῷ λαῷ αὐτοῦ. καὶ ἰωὰβ υἱὸς σαρου
ia ſup exercitū: ⁊ ioſaphat filius achilud a cō=
ΐα ἐπὶ τῆς ϛρατιᾶς, καὶ ἰωσαφὰτ υἱὸς ἀχιλοὺδ ὑπο
mentariis: ⁊ ſadduc fili⁹ achitob ⁊ achi
μνηματογράφος, καὶ σαδδοὺκ υἱὸς ἀχιτὼβ καὶ ἀχι
melech fili⁹ abiathar ſacerdotes: ⁊ ſuſa ſcriba: ⁊
μέλεχ υἱὸς ἀβιάθαρ ἱερεῖς, καὶ σοῦσα γραμματεύς, καὶ
baneas fili⁹ ioiade ſup cerethi ⁊ phelethi: ⁊
βανέας υἱὸς ἰωιαδὲ ἐπὶ τοῦ κερεθὶ καὶ φελεθί, καὶ οἱ
filii dauid primi ſucceſſores regis.
υἱοὶ δαυὶδ οἱ πρῶτοι διάδοχοι τοῦ βασιλέως. Ca.19.

A Et factū ē poſt hec ⁊ mortu⁹ eſt naas rex
Καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ ἀπέθανεν ναὰς βασι
filiorū ammō: ⁊ regnauit anan filius eius
2.Reg. 10.a. λεὺς υἱῶν ἀμμών, καὶ ἐβασίλευσεν ἀνὰν υἱὸς αὐτοῦ
pro eo. ⁊ dixit dauid: faciā miaꝫ cum
ἀντ' αὐτοῦ. καὶ εἶπεν δαυίδ, ποιήσω ἔλεος μετὰ
anan filio naas: ſicut fecit pater eius me
ἀνὰν υἱοῦ ναάς, ὡς ἐποίησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ μετ' ἐ
cum miaꝫ. ⁊ miſit dauid nuncios ad
μοῦ ἔλεος. καὶ ἀπέϛειλε δαυὶδ ἀγγέλους πρὸς τὸν
anan ad cōſolādū eū de pr̄e ei⁹.
ἀνὰν παρακαλέσαι αὐτὸν περὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ.
⁊ venerūt ſerui dauid in terrā filiorū ammō ad
καὶ ἦλθον οἱ παῖδες δαυὶδ εἰς γῆν υἱῶν ἀμμὼν πρὸς
anan vt cōſolarētur eū. ⁊ dixerūt prīci
ἀνὰν τοῦ παρακαλέσαι αὐτόν. καὶ εἶπον οἱ ἄρχον
pes filiorū ammon ad anan: nū honorās dauid
τες υἱῶν ἀμμὼν πρὸς ἀνάν, μὴ δοξάζων δαυὶδ τὸν
patrem tuū in oculis tuis miſit tibi q̄ cō
πατέρα σου ἐν ὀφθαλμοῖς σου ἀπέϛειλέν σοι πα
ſolarētur? nōne: vt ſcrutentur
ρακαλοῦντας; οὐχί, ὅπως ἐξερευνήσωσι

eneum & columnas & vaſa enea. Quod cum audiſſet thou rex emath p̄cuſſiſſe videlicet dd̄ oēm exercitū adadezer regis ſoba. Miſit aduram filium ſuum ad regē dauid vt poſtularet ab eo pacem & cōgratularetur ei: eo ꝙ p̄cuſſiſſet et expugnaſſet adadezer. Aduerſarius quippe erat thou adadezer. Sed & oīa vaſa aurea & argentea & enea conſecrauit dauid rex domino cū argēto & auro qđ tulerat ex vniuerſis gētib⁹ tā de idumea & moab & filiis ammō q̄ꝫ de philiſtiī & amalech. Abiſai vero filius ſaruie p̄cuſſit edom in valle ſalinarum decē & octo milia: & cōſtituit in edom preſidium vt ſeruiret idumea dauid. Saluauitq́ꝫ dn̄s dauid in cunctis ad q̄ perrexerat. Regnauit ergo dd̄ ſup vniuerſum iſrl: & faciebat iudiciū atq́ꝫ iuſticiam cūcto pp̄lo ſuo. Porro ioab filius ſaruie erat ſup exercitum & ioſaphat filius ahilud a cōmentariis. Sadoch aūt filius achitob & abimelech filius abiathar ſacerdotes & ſuſa ſcriba. Banaias quoq́ꝫ filius ioiade ſup legiones cerethi & felethi. Porro filii dauid primi ad manū regis. 19.

Accidit autē vt moreretur naas rex filiorū āmon & regnaret fili⁹ eius p̄ eo. Dixitq́ꝫ dauid. Faciā miſericordiā cū anon filio naas. Preſtitit enim mihi pater eius gratiā. Miſitq́ꝫ dauid nūcios ad cōſolādū eū ſup mortem patris ſui. Qui cū p̄ueniſſent in terrā filiorum ammō vt cōſolarētur anō: dixerūt principes filiorū ammō ad anon. Tu forſitā putas ꝙ dauid honoris cauſa in patrem tuū miſerit qui conſolarentur te: nec animaduertis ꝙ vt explorent

הנחשת ואת העמודים ואת כלי
הנחשת: וישמע תעו מלך חמת כי
הכה דויד את כל חיל הדרעזר מלך
צובה: וישלח את הדורם בנו אל
המלך דויד לשאול לו לשלום
ולברכו על אשר נלחם בהדרעזר
ויכהו כי איש מלחמות תעו היה
הדרעזר וכל כלי זהב וכסף ונחשת:
גם אתם הקדיש המלך דויד ליהוה
עם הכסף והזהב אשר נשא מכל
הגוים מאדום וממואב ומבני עמון
ומפלשתים ומעמלק: ואבשי בן
צרויה הכה את אדום בגיא המלח
שמונה עשר אלף: וישם באדום
נציבים ויהיו כל אדום עבדים
לדויד ויושע יהוה את דויד בכל
אשר הלך: וימלך דויד על כל
ישראל ויהי עשה משפט וצדקה
לכל עמו: ויואב בן צרויה על הצבא
ויהושפט בן אחילוד מזכיר:
וצדוק בן אחיטוב ואבימלך בן
אביתר כהנים ושושא סופר:
ובניהו בן יהוידע על הכרתי
והפלתי ובני דויד הראשנים
ליד המלך:

Cap.xix.

ויהי אחרי כן וימת
נחש מלך בני עמון וימלך
בנו תחתיו: ויאמר דויד אעשה
חסד עם חנון בן נחש כי עשה
אביו עמי חסד וישלח דויד
מלאכים לנחמו על אביו ויבאו
עבדי דויד אל ארץ בני עמון אל
חנון לנחמו: ויאמרו שרי בני
עמון לחנון המכבד דויד
את אביך בעיניך כי שלח
לך מנחמים הלא בעבור לחקר

עמד כלה
שמע
נכה
שלח
שלם
לחם
כלה
קדש
נכה
שמן שום
נצב היה
ישע
מלך
שפט
זכר
ספר
היה מות
אמר
עשה
שלח
לאך בוא
אמר שור
כבד
נחם עבר

© Biblioteca Nacional de España

ולהפך ולרגל הארץ באו עבדיו | בוא
אליך׃ ויקח חנון את עבדי דויד | לקח
ויגלחם ויכרת את מדויהם בחצי | גלח כרת
עד המפשעה וישלחם׃ וילכו | דוה חצה
ויגידו לדויד על האנשים וישלח | פשע שלח
לקראתם כי היו האנשים נכלמים | נגד היה כלם
מאד ויאמר המלך שבו בירחו עד | ישב
אשר יצמח זקנכם ושבתם׃ ויראו | צמח שוב
בני עמון כי התבאשו עם דויד | ראה באש
וישלח חנון ובני עמון אלף ככר
כסף לשכר להם מן ארם נהרים
ומן ארם מעכה ומצובה רכב
ופרשים׃ וישכרו להם שנים | שכר שנה
ושלשים אלף רכב ואת מלך מעכה
ואת עמו ויבאו ויחנו לפני מידבא | בוא חנה
ובני עמון נאספו מעריהם ויבאו | פנה אסף
למלחמה׃ וישמע דויד וישלח | עיר לחם
את יואב ואת כל צבא הגבורים׃ | שמע
ויצאו בני עמון ויערכו מלחמה
פתח העיר והמלכים אשר באו | ערך בוא
לבדם בשדה׃ וירא יואב כי היתה | בדד ראה
פני המלחמה אליו פנים ואחור | היה פנה
ויבחר מכל בחור בישראל ויערך | אחר בחר ערך
לקראת ארם׃ ואת יתר העם נתן
ביד אבשי אחיו ויערכו לקראת
בני עמון׃ ויאמר אם תחזק ממני | אמר חזק
ארם והיית לי לתשועה ואם בני | היה ישע
עמון יחזקו ממך והושעתיך׃ חזק
ונתחזקה בעד עמנו ובעד ערי | מן
אלהינו ויהוה הטוב בעיניו יעשה׃ | עיר עשה
ויגש יואב והעם אשר עמו לפני | נגש
ארם למלחמה וינוסו מפניו׃ ובני | לחם נוס
עמון ראו כי נס ארם וינוסו גם הם
מפני אבשי אחיו ויבאו העירה ויבא | ראה בוא
יואב ירושלם׃ ויראו ארם כי נגפו | שלח
לפני ישראל וישלחו מלאכים ויוציאו | לאה יצא

& inueſtigēt & ſcrutentur terrā tuā veuerūt ad te ſerui ei⁹. Igitur anon pueros dauid decaluauit & raſit: & p̄ſcidit tunicas eorū a natib⁹ vſq3 ad pedes: & dimiſit eos: q cū abiſſet & hoc mādaſſent dauid miſſit in occurſū eorū. Grādē ei cōtumeliā ſuſtinuerāt et p̄cepit vt manerent in hiericho donec creſceret barba eorū: et tūc reuerterētur. Videntes aūt filii āmō ꝙ iniuriā feciſſent dd̄ tā anon q̄3 reliqu⁹ pp̄ls miſerūt mille talenta argenti vt cōducerent ſibi de meſopotamia: & de ſyria maacha: & de ſoba currus & eqtes. Cōduxerūtq3 triginta duo milia curruū & regem maacha cū pp̄lo ei⁹. Qui cū veniſſent caſtrametati ſūt e regione medaba. Filii quoq3 āmō congregati de vrbib⁹ ſuis: venerūt ad bellū. Qd̄ cū audiſſet dauid: miſit ioab & oēm exercitū virorum fortiū. Egreſſiq3 filii āmō: direxerunt aciem iuxta portā citatis. Reges aūt q ad auxiliū eius venerāt ſepati in agro ſteterūt. Igitur ioab intelligens bellū ex aduerſo & poſt tergū cōtra ſe fieri elegit viros fortiſſimos de vniuerſo iſrl: & perrexit cōtra ſyrū. Reliquā aūt p̄tē pp̄li dedit ſub manu abiſai fratris ſui & perrexerūt cōtra filios ammō. Dixitq3: ſi vicerit me ſyrus: auxilio eris mihi: ſi aūt ſupauerit te filii ammō: ero tibi in p̄ſidium. Confortare & agamus virilr̄ p̄ populo nr̄o & p̄ vrbibus dei nr̄i. Dn̄s aūt qd̄ in cōſpectu ſuo bonū ē faciat. Perrexit ergo ioab & pp̄ls q cū eo erat cōtra ſyrū ad preliū: & fugauit eos. porro filii ammō videtes ꝙ fugiſſet ſyr⁹: ipi quoq3 fugerūt abiſai fratrē ei⁹ & ingreſſi ſūt citatē: reuerſuſq3 eſt etiā ioab ī hierl'm. Videns aūt ſir⁹ ꝙ ceciſſet corā iſrl' miſit nūcios & adduxit

ciuitatē ⁊ vt explorent terrā venerūt ſerui
τὴν πόλιν καὶ τοῦ κατασκοπῆσαι τὴν γῆν ἦλθον οἱ παῖδες
eius ad te: ⁊ accepit anan ſeruos dauid ⁊
αὐτοῦ πρὸς σέ; καὶ ἔλαβεν ἀνὰν τοὺς παῖδας δαυὶδ καὶ B
raſit eos: ⁊ abſtulit de pallijs eorū dimi
ἐξύρησεν αὐτούς, καὶ ἀφεῖλε τῶν μανδύων αὐτῶν τὸ ἥμι
diū vſq3 ad tunicā: ⁊ dimiſit eos. ⁊ venerūt ⁊
συ ἕως τῆς ἀναβολῆς, καὶ ἀπέστειλεν αὐτούς. καὶ ἦλθον καὶ
nunciauerūt dauid de viris. ⁊ miſit
ἀπήγγειλαν τῷ δαυὶδ περὶ τῶν ἀνδρῶν. καὶ ἀπέστειλεν
in occurſum eorū dd̄: qm̄ erāt viri inhono
εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν δαδ, ὅτι ἦσαν οἱ ἄνδρες ἠτιμωμέ-
rati valde. ⁊ dixit rex: ſedete ī hiericho donec
νοι σφόδρα. καὶ εἶπεν ὁ βασιλεύς, καθίσατε ἐν ἱεριχῷ ἕως
renaſcātur barbe vr̃e ⁊ reuertimini. ⁊
τοῦ ἀνατεῖλαι τοὺς πώγωνας ὑμῶν καὶ ἐπιστρέψατε. καὶ
viderūt filij ammō ꝙ cōfuſus eſſet pp̄ls dauid: ⁊ mi
εἶδον υἱοὶ ἀμμὼν ὅτι κατῃσχύνθη ὁ λαὸς δαυίδ, καὶ ἀπέ
ſerunt filij ammon ⁊ anan rex eorū mille talen-
στειλαν υἱοὶ ἀμμὼν καὶ ἀνὰν ὁ βασιλεὺς αὐτῶν χίλια τάλαν
ta argēti vt cōducerēt ſibi de ſyria meſopo
τα ἀργυρίου τοῦ μισθώσασθαι ἑαυτοῖς ἐκ συρίας μεσοπο-
tamia: ⁊ de ſyria maacha: ⁊ de ſuba currus
ταμίας, καὶ ἐκ συρίας μααχά, καὶ ἀπὸ σουβὰ ἅρματα
⁊ equites. ⁊ cōduxerūt ſibi duo ⁊ triginta
καὶ ἱππεῖς. καὶ ἐμισθώσαντο ἑαυτοῖς δύο καὶ τριάκοντα
milia curruū: ⁊ regem maacha ⁊ pp̄lm
χιλιάδας ἁρμάτων, καὶ τὸν βασιλέα μααχὰ καὶ τὸν λαὸν
eius. ⁊ venerūt ⁊ caſtrametati ſūt ante medaba. ⁊
αὐτοῦ. καὶ ἦλθον καὶ παρενέβαλον ἔμπροσθεν μηδαβά. καὶ
filij ammon cōgregati ſūt de vrbibus ſuis: ⁊ venerūt
υἱοὶ ἀμμὼν συνήχθησαν ἐκ τῶν πόλεων αὐτῶν, καὶ ἦλθον
ad bellādū. ⁊ audiuit dauid: ⁊ miſit
εἰς τὸ πολεμῆσαι. καὶ ἤκουσε δαυίδ, καὶ ἀπέστειλε τὸν
ioab: ⁊ oēm exercitū fortiū. ⁊ egreſſi ſūt C
ἰωὰβ καὶ πᾶσαν τὴν στρατιὰν τῶν δυνατῶν. καὶ ἐξῆλθον
filij ammō ⁊ direxerūt aciē in bellū iuxta por
υἱοὶ ἀμμὼν καὶ παρετάξαντο εἰς πόλεμον παρὰ τὸν πυ
tam ciuitatis. ⁊ reges q̄ venerūt caſtrameta
λῶνα τῆς πόλεως. καὶ οἱ βασιλεῖς οἱ ἐλθόντες παρενέβα
ti ſūt p̄ ſeipſos in cāpo. ⁊ vidit ioab ꝙ facti ſunt
λον καθ᾽ ἑαυτοὺς ἐν τῷ πεδίῳ. καὶ εἶδεν ἰωὰβ ὅτι γεγόνασιν
ex aduerſo eorū ad bellādū cōtra eū a fron
ἀντιπρόσωποι αὐτῶν τοῦ πολεμεῖν πρὸς αὐτὸν κατὰ πρόσω
te ⁊ a tergo: ⁊ elegit de vniuerſa iuuētute iſrl:
πον καὶ ἐξόπισθεν, καὶ ἐξελέξατο ἐκ παντὸς νεανίου ἰηλ,
⁊ direxit aciē contra ſyrum. ⁊ reliquā partē
καὶ παρετάξατο ἐναντίον τοῦ σύρου. καὶ τὸ κατάλοιπον τοῦ
pp̄li dedit in manu abeſai fratris ſui: ⁊ aciē di
λαοῦ ἔδωκεν ἐν χειρὶ ἀβεσαὶ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ παρε-
rexit ex aduerſo filiorū ammō. ⁊ dixit ioab: ſi pre
τάξατο ἐξεναντίας υἱῶν ἀμμών. καὶ εἶπεν ἰωάβ, ἐὰν κρα-
ualuerit ſyria ſup̄ me: ⁊ eris mihi ī ſaluationē: ⁊ ſi filij
ταιωθῇ συρία ὑπὲρ ἐμέ, καὶ ἔσῃ μοι εἰς σωτηρίαν, καὶ ἐὰν υἱοὶ
ammon preualuerit ſup̄ te: ⁊ ſaluabo te. viriliter age ⁊ for
ἀμμὼν κραταιωθῶσιν ὑπὲρ σέ, καὶ σώσω σε. ἀνδρίζου καὶ ἐνι
titer agam⁹ pro pp̄lo nr̄o ⁊ pro vrbibus dei
σχύσωμεν περὶ τοῦ λαοῦ ἡμῶν καὶ περὶ τῶν πόλεων τοῦ θεοῦ
nr̄i: ⁊ dn̄s qd̄ bonū in oculis ſuis faciet. ⁊ dire
ἡμῶν, καὶ κς τὸ ἀγαθὸν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ ποιήσει. καὶ παρε
xit aciē ioab ⁊ pp̄ls q̄ cū eo contra ſyriā ad
τάξατο ἰωὰβ καὶ ὁ λαὸς ὁ μετ᾽ αὐτοῦ ἐξεναντίας συρίας εἰς
bellum: ⁊ fugerūt a facie eius ſyri. ⁊ filij
πόλεμον, καὶ ἔφυγον ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ σύροι. καὶ υἱοὶ D
ammō viderūt ꝙ fugerūt ſyri: ⁊ fugerūt ⁊ ipſi a
ἀμμὼν εἶδον ὅτι ἔφυγον οἱ σύροι, καὶ ἔφυγον καὶ αὐτοὶ ἀπὸ
facie abeſai fratris ioab: ⁊ ingreſſi ſūt in ciui
προσώπου ἀβεσαὶ τοῦ ἀδελφοῦ ἰωάβ, καὶ εἰσῆλθον εἰς τὴν πό
tatē. ⁊ venit ioab in hierl'm: ⁊ vidit ſyrus ꝙ vice
λιν. καὶ ἦλθεν ἰωὰβ εἰς ἱλημ, καὶ εἶδεν ὁ σύρος ὅτι ἐτροπώ
rit eū iſrael: ⁊ miſit nūcios ⁊ eduxit
σατο αὐτὸν ἰηλ, καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους καὶ ἐξήγαγε

© Biblioteca Nacional de España

D ſyrum q̃ erat trãs fluuiũ. ⁊ ſophach
τὸν σύρον τὸν ἐν τῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ. καὶ σωφὰχ
princeps exercitus adadezer ante eos.
ὁ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως ἀδαδεζὲρ ἔμπροσθεν αὐτῶν.
⁊ annũciatũ ẽ dauid: ⁊ cõgregauit vniuerſũ
καὶ ἀπηγγέλη τῷ δαυίδ, καὶ συνήγαγε τὸν πάντα
iſrael: ⁊ trãſiuit iordanẽ: ⁊ venit in eos. ⁊
ἰσραὴλ, καὶ διέβη τὸν ἰορδάνην, καὶ ἦλθεν ἐπ᾽ αὐτούς. καὶ
direxit aciem dauid contra ſyrũ in bel
παρατάσσεται δαυὶδ ἐξεναντίας τοῦ σύρου εἰς πόλε
lum. ⁊ bellauit cum eo. ⁊ fugit ſyrus
μον. καὶ ἐπολέμησε μετ᾽ αὐτοῦ. καὶ ἔφυγεν ὁ σύρος
a facie iſrael. ⁊ interfecit dauid a
ἀπὸ προσώπου ἰσραήλ. καὶ ἀπέκτεινε δαυὶδ ἀπὸ
ſyro ſeptẽ milia curruũ: ⁊ quadraginta
τοῦ σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρμάτων, καὶ τεσσαράκοντα
milia viroꝝ peditũ: ⁊ ſophach principem
χιλιάδας ἀνδρῶν πεζῶν, καὶ τὸν σωφὰχ ἀρχιστράτηγον
exercitus interfecit. ⁊ viderũt ſerui adade
τῆς δυνάμεως ἀπέκτεινεν. καὶ εἶδον οἱ παῖδες ἀδαδε
zer ꝙ ꝑcuſſi ſunt a facie iſrael: ⁊ inierũt cũ
ζὲρ ὅτι ἐθραύσθησαν ἀπὸ προσώπου ἰηλ', καὶ διέθεντο με
dauid pacẽ: ⁊ ſeruierũt ei. ⁊ nõ voluit ſy
τὰ δαδ εἰρήνην, καὶ ἐδούλευον αὐτῷ. καὶ οὐκ ἠθέλησεν ὁ σύ
rus auxiliari filijs ammon vltra.
ρος τοῦ βοηθῆσαι τοῖς υἱοῖς ἀμμὼν ἔτι.

A 2.Reg. 11.a.

Ca.20.

Et factũ eſt in ſequẽti anno in exitu re
Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπιόντι ἔτει ἐν τῇ ἐξόδῳ τῶν βα
gum: ⁊ cõgregauit ioab oẽm exercitũ mi
σιλέων, καὶ ἀπήγαγεν ἰωὰβ πᾶσαν τὴν δύναμιν τῆς στρα
litie: ⁊ vaſtauit regionẽ filioꝝ ammon: ⁊ venit
τιᾶς, καὶ ἔφθειρε τὴν χώραν υἱῶν ἀμμών, καὶ ἦλθεν
ioab ⁊ obſedit rabba. ⁊ dauid ſedebat
ἰωὰβ καὶ περιεκάθισε τὴν ῥαββά. καὶ δαυὶδ ἐκάθητο
in hieruſalem. ⁊ percuſſit ioab rabba ⁊ de
ἐν ἱερουσαλήμ. καὶ ἐπάταξεν ἰωὰβ τὴν ῥαββὰ καὶ κα
ſtruxit eã. ⁊ tulit dauid coronã re
θεῖλεν αὐτήν. καὶ ἔλαβε δαυὶδ τὸν στέφανον τοῦ βασι

B 2.Reg 11.g.

gis eorũ a capite eius: ⁊ inuẽtũ ẽ pon
λέως αὐτῶν ἀπὸ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ εὑρέθη ὁ σταθ
dus eius talẽtũ auri. ⁊ in ea lapis pre
μὸς αὐτοῦ τάλαντον χρυσίου. καὶ ἐν αὐτῷ λίθος τί
cioſus: ⁊ erat in capite dauid. ⁊ ſpolia
μιος, καὶ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς δαυίδ. καὶ τὰ σκῦλα τῆς
vrbis tulit multa valde: ⁊ ppl'm q̃ in
πόλεως ἐξήνεγκε πολλὰ σφόδρα, καὶ τὸν λαὸν τὸν ἐν
ea eduxit: ⁊ ſecuit in ſerris ⁊ in aſcijs
αὐτῇ ἐξήγαγεν, καὶ ἔπρισεν ἐν πρίοσι καὶ ἐν σκεπάρνοις
ferreis ⁊ in tribulis. ⁊ ſic fecit
τοῖς σιδηροῖς καὶ ἐν τοῖς τριβόλοις. καὶ οὕτως ἐποίησε
dauid oib⁹ vrbibus filioꝝ ammon. ⁊ reuerſus ẽ
δαυὶδ πᾶσι τοῖς πόλεσιν υἱῶν ἀμμών. καὶ ἐπέστρεψε
dauid ⁊ ois ppl's q̃ cũ eo in hieruſalem. ⁊ factũ

C

δαυὶδ καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετ᾽ αὐτοῦ εἰς ἱερουσαλήμ. καὶ ἐγένε
eſt poſt hec: ⁊ factũ ẽ adhuc bellũ in gazer cũ
το μετὰ ταῦτα, καὶ ἐγένετο ἔτι πόλεμος ἐν γαζὲρ μετὰ
philiſtijm. tũc percuſſit ſobacchi vſſathites ſa
τῶν ἀλλοφύλων. τότε ἐπάταξε σοβακχὶ ὁ οὐσαθὶ τὸν σα
pphi de filijs gigãtum: ⁊ humiliauit eũ.
φφὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν γιγάντων, καὶ ἐταπείνωσεν αὐτόν.
⁊ factũ ẽ adhuc bellũ cũ philiſtijm: ⁊ percuſ
καὶ ἐγένετο ἔτι πόλεμος μετὰ τῶν ἀλλοφύλων, καὶ ἐπάτα
ſit eleanan fili⁹ iair lachmi fratrẽ goliath getht
ξεν ἐλεανὰν υἱὸς ἰαεὶρ τὸν λαχμὶ ἀδελφὸν γολιὰθ τοῦ γεθθαί

D

ei. ⁊ lignũ haſte ei⁹ q̃ſi liciatoriũ texentiũ. ⁊ factũ ẽ
ου. καὶ ξύλον δόρατος αὐτοῦ ὡς ἀντίον ὑφαινόντων. καὶ ἐγένετο
adhuc bellũ in geth: ⁊ fuit vir pergrandis: ⁊ digiti
ἔτι πόλεμος ἐν γέθ, καὶ ἦν ἀνὴρ ὑπερμεγέθης, καὶ οἱ δάκτυλοι
eius ſex ⁊ ſex viginti ⁊ quattuor: ⁊ hic fuit oriũdus de
αὐτοῦ ἓξ καὶ ἓξ εἴκοσι καὶ τέσσαρες, καὶ οὗτος ἦν ἀπόγονος τῶν
gigãtib⁹. ⁊ iproꝑauit iſrael. ⁊ percuſſit eũ ionathã
γιγάντων. καὶ ὠνείδισε τὸν ἰηλ'. καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἰωναθὰν

ſyrum qui erat trãs flu
uium: ſophat autẽ
princeps militie adade
zer erat dux eorũ: qđ cũ
annũciatũ eſſet dđ con
gregauit vniuerſũ iſrael
et tranſiuit iordanẽ: ir
ruitq̃ in eos et direxit
ex aduerſo aciẽ: illis con
tra pugnãtib⁹.
Fugit autẽ ſyrus iſrael.
Et interfecit dauid
de ſyris: ſeptẽ milia cu
rruũ et quadraginta
milia peditũ et ſophat
exercitus principem.
Videntes autẽ ſerui ada
dezer ſe ab iſrael eſſe ſu
peratos: trãſfugerũt ad
dauid: et ſeruierunt ei
Noluitq̃ vltra ſyria
auxilium prebere filiis
ammon.

20

Actũ eſt autẽ poſt
anni circulum eo
tẽpore quo ſolẽt reges
ad bella ꝓcedere: cõgre
gauit ioab exercitum &
robur militie: et vaſta
uit trã filiorũ ammon.
Perrexitq̃ & obſedit
rabba. Porro dđ mane
bat in ieruſalẽ qñ ioab
ꝑcuſſit rabba: et deſtru
xit eã. Tulit autẽ dauid
coronã melchõ de ca
pite eius: & inuenit in ea
auri põdo talentũ: &
precioſiſſimas gẽmas:
fecitq̃ ſibi ĩde diadema
Manubias quoq̃ vrbis
plurimas tulit: populũ
autem qui erat
in ea eduxit: & fecit ſup
eos tribulas et trahas
& ferrata carpenta trã
ſire ita vt diſſecarẽtur &
contererẽtur. Sic fecit
dđ cũctis vrbib⁹ filio
rũ amõ: & reuerſus eſt
cũ oi populo ſuo in hie
ruſalem. Poſt hec initũ
eſt bellũ in gazer aduer
ſũ philiſteos: in quo ꝑ
cuſſit ſobochai vſathites
ſaphai de gñe raphai &
hũiliauit eos. Aliud quo
q̃ bellũ geſtũ eſt aduer
ſus philiſteos: in quo ꝑ
cuſſit adeodat⁹ fili⁹ ſalt⁹
bethleemites fratrẽ go
liath gethei: cuius ha
ſte lignũ erat q̃ſi liciato
riũ texẽtiũ. Sed & aliud
bellũ accidit in geth: in
quo fuit hõ lõgiſſim⁹ ſe
nos habens digitos: id
eſt ſimul vigĩtiq̃ttuor: q
et ipe de raphaĩ fuerat
ſtirpe gñatus. Hic blaſ
phemauit iſrael & ꝑcuſ
ſit eum ionathan

את ארם אשר מעבר הנהר ושופך
שר צבא הדרעזר לפניהם׃ ויגד
לדויד ויאסף את כל ישראל ויעבר
הירדן ויבא אלהם ויערך דויד
לקראת ארם מלחמה וילחמו עמו׃
וינס ארם מלפני ישראל ויהרג דויד
מארם שבעת אלפים רכב וארבעים
אלף איש רגלי ואת שופך שר
הצבא המית׃ ויראו עבדי הדרעזר
כי נגפו לפני ישראל וישלימו עם
דויד ויעבדהו ולא אבה ארם
להושיע את בני עמון עוד׃

Cap. xx.

ויהי לעת תשובת
השנה לעת צאת המלכים וינהג
יואב את חיל הצבא וישחת את
ארץ בני עמון ויבא ויצר את רבה
ודויד ישב בירושלם ויך יואב
את רבה ויהרסה׃ ויקח דויד את
עטרת מלכם מעל ראשו וימצאה
משקל ככר זהב ובה אבן יקרה
ותהי על ראש דויד ושלל העיר
הוציא הרבה מאד׃ ואת העם אשר
בה הוציא וישר במגרה ובחריצי
הברזל ובמגרות וכן יעשה דויד
לכל ערי בני עמון וישב דויד וכל
העם ירושלם׃ ויהי אחרי כן ותעמד
מלחמה בגזר עם פלשתים אז הכה
סבכי החשתי את ספי מילידי
הרפאים ויכנעו׃ ותהי עוד מלחמה
את פלשתים ויך אלחנן בן יעיר
את לחמי אחי גלית הגתי
ועץ חניתו כמנור ארגים׃ ותהי
עוד מלחמה בגת ויהי איש מדה
ואצבעתיו שש ושש עשרים
וארבע וגם הוא נולד להרפה׃
ויחרף את ישראל ויכהו יהונתן

שור פנה
נגד אסף
עבר
בוא ערך
לחם
נוס פנה
הרג רבע
מות ראה
שלם
עבד
ישע
היה שוב
יצא נהג
שחת
צור בוא
נכה
הרס לקח
מצא
שקל
היה
יצא
רבה
נשר גרר
חרץ עשה
עיר שוב
היה עמד
לחם נכה
ילד
כנע
חנה מנר
מדד
צבע
רבע ילד
חרף נכה

בֶּן שִׁמְעָא אֲחִי דָוִיד ׃ אֵל נוּלְּדוּ יָלַד
לְהָרָפָה בְּגַת וַיִּפְּלוּ בְיַד דָּוִיד וּבְיַד נָפַל
Cap. xxi. עֲבָדָיו ׃ וַיַּעֲמֹד שָׂטָן עַל עָמַד
יִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת אֶת דָּוִיד לִמְנוֹת סִית מָנָה
אֶת יִשְׂרָאֵל ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל אָמַר
יוֹאָב וְאֶל שָׂרֵי הָעָם לְכוּ סִפְרוּ שׂוּר יָלַךְ
אֶת יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע וְעַד דָּן
וְהָבִיאוּ אֵלַי וְאֵדְעָה אֶת מִסְפָּרָם ׃ בּוֹא יָדַע
וַיֹּאמֶר יוֹאָב יוֹסֵף יְהוָה עַל עַמּוֹ סָפַר יָסַף
כָּהֶם מֵאָה פְעָמִים הֲלֹא אֲדֹנִי
הַמֶּלֶךְ כֻּלָּם לַאדֹנִי לַעֲבָדִים לָמָּה
יְבַקֵּשׁ זֹאת אֲדֹנִי לָמָּה יִהְיֶה בָּקַשׁ
לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל ׃ וּדְבַר הַמֶּלֶךְ
חָזַק עַל יוֹאָב וַיֵּצֵא יוֹאָב וַיִּתְהַלֵּךְ הָלַךְ
בְּכָל יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָ͏ִם ׃ וַיִּתֵּן בּוֹא נָתַן
יוֹאָב אֶת מִסְפַּר מִפְקַד הָעָם אֶל פָּקַד
דָּוִיד וַיְהִי כָל יִשְׂרָאֵל אֶלֶף אֲלָפִים הָיָה
וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב וִיהוּדָה
אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ רָבַע מֵאָה
שֹׁלֵף חָרֶב ׃ וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד
בְּתוֹכָם כִּי נִתְעַב דְּבַר הַמֶּלֶךְ אֶת תָּעַב
יוֹאָב ׃ וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל רוּעַ
הַדָּבָר הַזֶּה וַיַּךְ אֶת יִשְׂרָאֵל ׃ וַיֹּאמֶר נָכָה
דָּוִיד אֶל הָאֱלֹהִים חָטָאתִי מְאֹד
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה
וְעַתָּה הַעֲבֶר נָא אֶת עֲוֺן עַבְדְּךָ עָבַר
כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד ׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה סָכַל דָּבַר
אֶל גָּד חֹזֵה דָוִיד לֵאמֹר ׃ לֵךְ יָלַךְ
וְדִבַּרְתָּ אֶל דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה
אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֶה שָׁלֹשׁ נָטָה
עָלֶיךָ בְּחַר לְךָ אַחַת מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה עָשָׂה
לָּךְ ׃ וַיָּבֹא גָד אֶל דָּוִיד וַיֹּאמֶר בּוֹא אָמַר
לוֹ כֹּה אָמַר יְהוָה קַבֶּל לָךְ ׃ אִם
שָׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם שְׁלֹשָׁה שָׁנָה
חֳדָשִׁים נִסְפֶּה מִפְּנֵי צָרֶיךָ וְחֶרֶב סָפָה פָּנָה
אוֹיְבֶיךָ לְמַשֶּׂגֶת וְאִם שְׁלֹשֶׁת צוּר נָשַׂג

filius ſamaa fratris dauid. Hi ſunt filii raphaiz in geth qui ceciderunt in manu dd̃ & ſeruorũ eius. 21.

Conſurrexit aũt ſathan cõtra iſrl̃ & incitauit dauid vt numeraret iſral̃. Dixitq; dauid ad ioab & ad prĩcipes populi. Ite & numerate iſrael a berſabee vſq; dan: & afferte mihi numerũ vt ſciam. Responditq; ioab. Augeat dominꝰ pplm̃ ſuũ cẽtuplum quam ſunt. Nonne domine mi rex omnes ſui tui ſũt? Quare hoc querit dominꝰ meus quod in pctm̃ reputetur iſrl̃i? Sed ſermo regis magis preualuit. Egreſſuſq; ẽ ioab & circuiuit vniuerſũ iſrl̃: & reuerſus eſt ĩ hieruſalẽ. Deditq; dauid numerum eorũ quos circuierat: & inuẽtus eſt omnis numerus iſrael mille milia & centũ milia virorum educẽtiũ gladiũ. De iuda aũt quadringẽta ſeptuagita milia bellatorũ. Nam leui & beniamin non numerauit: eo q inuitus exequeretur regis imperium. Diſplicuit autẽ deo qd̃ iuſſum erat: & pcuſſit iſrl̃. Dixitq; dauid ad deum. Peccaui nimis: vt hoc facerem. Obſecro aufer iniquitatem ſerui tui quia inſipiẽter egi. Et locutus eſt dominus ad gad vidẽtem dauid dicens. Vade & loquere ad dauid & dic ei. Hec dicit dominus. Trium tibi optionẽ do: vnum qd̃ volueris elege vt faciã tibi. Cumq; veniſſet gad ad dauid dixit ei. Hec dicit dñs. Elige quod volueris. Aut tribus annis peſtilentiã famis: aut tribus menſibus te fugere hoſtes tuos & gladium eorum non poſſe euadere: aut tribus

filiꝰ ſamaa fratris dauid: hi nati ſunt ra
υἱὸς σαμαὰ ἀδελφοῦ δαυίδ. οὗτοι ἐγεννήθησαν τῷ ῥα
pha in geth: omnes fuerũt quattuoꝛ gigãtes: ⁊ ceci-
φὰ ἐν γέθ, πάντες ἦσαν τέσσαρες γίγαντες, καὶ ἔπε-
derũt in manu dauid: ⁊ in manu ſeruoꝝ
σον ἐν χειρὶ δαυίδ καὶ ἐν χειρὶ τῶν παίδων
eius.
αὐτοῦ. Ca. 21.
Et inſurrexit ſatã cõtra iſrael: ⁊ perſuaſit A
Καὶ ἀνέστη σατὰν ἐπὶ ἰσραήλ, καὶ ἐπέσεισε τὸν
dauid vt numeraret iſrael. ⁊ dixit rex 2.Reg.
δαυίδ τοῦ ἀριθμῆσαι τὸν ἰσραήλ. καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς 24.a.
dauid ad ioab ⁊ ad duces exerci
δαυίδ πρὸς ἰωὰβ καὶ πρὸς τοὺς ἄρχοντας τῆς δυνά-
tus: ite ⁊ numerate iſrael a ber
μεως, πορεύθητε καὶ ἀριθμήσατε τὸν ἰσραὴλ ἀπὸ βηρ
ſabee vſq; ad dã: ⁊ afferte ad me: ⁊ cognoſcã
σαβεαὶ ἕως δάν, καὶ ἐνέγκατε πρός με, καὶ γνώσομαι
numerũ eoꝝ. ⁊ dixit ioab: apponat dñs
τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν. καὶ εἶπεν ἰωάβ, προσθείη κύριος
ad populũ ſuũ: vt ſunt centuplum: ⁊
ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὡς εἰσὶν ἑκατονταπλασίως, καὶ
oculi domini mei regis aſpiciẽtes:
οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως βλέποντες,
nonne dñe mi rex omnes domino meo in
οὐχὶ κύριέ μου βασιλεῦ, πάντες τῷ κυρίῳ μου εἰς
ſeruos? ⁊ quare vult hoc dominꝰ meꝰ: vt
δούλους; καὶ ἵνα τί θέλει τοῦτο ὁ κύριός μου, ὅπως
nõ fiat in delictum iſrael? ⁊ preualuit
μὴ γένηται εἰς πλημμέλειαν τῷ ἰσραήλ; καὶ ἴσχυσε τὸ
verbũ regis in ioab: ⁊ egreſſꝰ eſt ioab ⁊
ῥῆμα τοῦ βασιλέως ἐπὶ ἰωάβ, καὶ ἐξῆλθεν ἰωὰβ καὶ
venit in omnẽ iſrael: ⁊ reuerſus eſt in hieruſa-
ἦλθεν ἐν παντὶ ἰσραήλ, καὶ ἀνῆλθεν εἰς ἱερουσα-
lẽ. ⁊ dedit ioab numerũ cẽſus
λήμ. καὶ ἔδωκεν ἰωὰβ τὸν ἀριθμὸν τῆς ἐπισκέψεως
populi dauid. ⁊ fuit oĩs iſrael: mille
τοῦ λαοῦ τῷ δαυίδ. καὶ ἦν πᾶς ἰσραήλ, χίλιαι
milia ⁊ centũ milia viroꝝ educẽtium
χιλιάδες καὶ ἑκατὸν χιλιάδες ἀνδρῶν σπωμένων
gladiũ. ⁊ iudas quadringenta octuaginta mi-
ῥομφαίαν. καὶ ἰούδας τετρακόσιαι ὀγδοήκοντα χι-
lia viroꝝ educentiũ gladium. ⁊ leui
λιάδες ἀνδρῶν σπωμένων ῥομφαίαν. καὶ τὸν λευὶ
⁊ beniamin non numerauit in medio eoꝝ: qm̃ tur-
καὶ βενιαμὶν οὐκ ἠρίθμησεν ἐν μέσῳ αὐτῶν, ὅτι κα-
pis viſus ẽ ſmo regis ad ioab. ⁊ ma
τήσχυνεν ὁ λόγος τοῦ βασιλέως πρὸς ἰωάβ. καὶ πο
lum appuit corã deo de ſermõe hoc:
νηρὸν ἐφάνη ἐνώπιον τοῦ θεοῦ περὶ τοῦ λόγου τού-
⁊ percuſſit iſrael. ⁊ dixit dauid
του, καὶ ἐπάταξε τὸν ἰσραήλ. καὶ εἶπε δαυίδ
ad deũ: peccaui valde: qm̃ feci
πρὸς τὸν θεόν, ἡμάρτηκα σφόδρα, ὅτι ἐποίησα τὸ
rem hanc: ⁊ nũc aufer iniq̃tatẽ
πρᾶγμα τοῦτο, καὶ νῦν περίελε τὴν ἀδικίαν τοῦ
ſerui tui: qm̃ iſipiẽter egi valde. ⁊ locutus ẽ
δούλου σου, ὅτι ἠφρόνησα σφόδρα. καὶ ἐλάλησε
dñs ad gad vidẽtẽ dauid dicẽs: va-
κύριος πρὸς γὰδ τὸν ὁρῶντα τῷ δαυίδ λέγων, βά-
de ⁊ loq̃re ad dauid dicẽs: ſic dicit
διζε καὶ λάλησον πρὸς δαυίδ λέγων, οὕτως λέγει B
dñs: tria ego tollã cõtra te: elige tibi ipſi vnũ ex
κύριος, τρία ἐγὼ αἴρω ἐπὶ σέ, ἔκλεξαι σεαυτῷ ἓν ἐξ
his ⁊ faciã tibi. ⁊ venit gad ad dauid ⁊
αὐτῶν καὶ ποιήσω σοι. καὶ ἦλθε γὰδ πρὸς δαυίδ καὶ
dixit ei: ſic dicit dñs: elige tibi tres ãnos fa
εἶπεν αὐτῷ, οὕτω λέγει κς', ἔκλεξαι σεαυτῷ τρία ἔτη λοι
mis: vel tres mẽſes fugere te a facie inimicoꝝ
μοῦ, ἢ τρεῖς μῆνας φυγεῖν σε ἐκ προσώπου τῶν ἐχθρῶν
tuoꝝ ⁊ gladiũ inimicoꝝ tuoꝝ pſequi te: aut tribꝰ
σου καὶ μάχαιραν ἐχθρῶν σου καταδιώκειν σε, ἢ τρεῖς

© Biblioteca Nacional de España

diebus gladiū dn̄i ⁊ morte in terra: ⁊ an
ἡμέρας ῥομφαίαν κυρίου καὶ θάνατον ἐν τῇ γῇ, καὶ ἄγ-
gelus dn̄i perdens in omī hereditate iſrael.
γελος κυρίου ἐξολοθρεύων ἐν πάσῃ κληρονομίᾳ ἰσραήλ.
⁊ nūc vide qd rūdeā ei q miſit me verbū.
καὶ νῦν ἴδε τί ἀποκριθῶ τῷ ἀποστείλαντί με ῥῆμα.
⁊ dixit dauid ad gad: āguſta mihi valde: in
καὶ εἶπε δαυὶδ πρὸς γάδ, στενά μοι σφόδρα, ἐμ-
cidam iā in man⁹ dn̄i: qm̄ multe miſera
πεσοῦμαι δὴ εἰς χεῖρας κυρίου, ὅτι πολλοὶ οἱ οἰκτιρ-
tiões eius valde: ⁊ in manus hoīum nō
μοὶ αὐτοῦ σφόδρα, καὶ εἰς χεῖρας ἀνθρώπων οὐ μὴ
incidam. ⁊ dedit dn̄s morte in iſrael: ⁊
1. Reg. 24. c. ἐμπέσω. καὶ ἔδωκε κύριος θάνατον ἐν ἰσραήλ, καὶ
ceciderūt de iſrael ſeptuaginta milia virorū.
ἔπεσον ἐξ ἰσραὴλ ἑβδομήκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν.
⁊ miſit deus angelū in hieruſalem vt per
καὶ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς ἄγγελον εἰς ἱερουσαλὴμ τοῦ ἐξο-
deret eā. ⁊ poſtq̄ corrupit: vidit dn̄s: ⁊
λοθρεῦσαι αὐτήν. καὶ ὡς διέφθειρεν, εἶδεν κύριος, καὶ
penituit in malo. ⁊ dixit angelo
μετεμελήθη ἐπὶ τῇ κακίᾳ. καὶ εἶπεν τῷ ἀγγέλῳ
qui corrūpebat: ſufficiat tibi: remitte manū tuā:
τῷ διαφθείραντι, ἱκανούσθω σοι, ἄνες τὴν χεῖρά σου,
⁊ angelus dn̄i ſtans in area ornā ie-
καὶ ὁ ἄγγελος κυρίου ἑστὼς ἐν τῇ ἅλῳ ὀρνὰν τοῦ ἰε-
C busei. ⁊ ſubſtulit dauid oculos ſuos:
βουσαίου. καὶ ἐπῆρε δαυὶδ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ,
⁊ vidit angelū dn̄i ſtātē inter terrā
καὶ εἶδεν τὸν ἄγγελον κυρίου ἑστῶτα ἀναμέσον τῆς γῆς
⁊ inter celū: ⁊ gladius ei⁹
καὶ ἀναμέσον τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἡ ῥομφαία αὐτοῦ
euaginatus in manu eius extenſus cōtra hieru
ἐσπασμένη ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἐκτεταμένη ἐπὶ ἱερου-
ſalem: ⁊ cecidit dauid ⁊ ſeniores ve
σαλήμ, καὶ ἔπεσεν δαυὶδ καὶ οἱ πρεσβύτεροι περι-
ſtiti ſaccis in faciem ſuā. ⁊ dixit
βεβλημένοι σάκκους ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν. καὶ εἶπεν
dauid ad deū: nōne ego dixi vt numeraret
δαυὶδ πρὸς τὸν θεόν, οὐκ ἐγὼ εἶπον τοῦ ἀριθμῆσαι
in pplo: ⁊ ego ſum q peccaui: ⁊ malū faciēs ma
ἐν τῷ λαῷ, καὶ ἐγώ εἰμι ὁ ἁμαρτών, καὶ κακοποιῶν ἐκα-
lefeci: ⁊ he oues qd fecerūt: do
κοποίησα, καὶ ταῦτα τὰ πρόβατα τί ἐποίησε; κύ-
mine de⁹ fiat man⁹ tua in me: ⁊ in domū
ριος ὁ θεὸς γενηθήτω ἡ χείρ σου ἐν ἐμοί, καὶ ἐν τῷ οἴκῳ
patris mei: ⁊ nō in pplm tuū in pditionē.
τοῦ πατρός μου, καὶ μὴ ἐν τῷ λαῷ σου εἰς ἀπώλειαν.
⁊ angelus dn̄i dixit gad: vt diceret ad
καὶ ἄγγελος κυρίου εἶπεν τῷ γάδ, τοῦ εἰπεῖν πρὸς
dauid: vt aſcēderet vt ſtatueret altare dn̄o in
δαυίδ, ἵνα ἀναβῇ τοῦ στῆσαι θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ ἐν
area ornan iebuſei. ⁊ aſcēdit dauid ſm
ἅλῳ ὀρνὰν τοῦ ἰεβουσαίου. καὶ ἀνέβη δαυὶδ κατὰ τὸν
ſermōe3 gad: quē locut⁹ eſt in noīe dn̄i. ⁊ cōuerſus
λόγον γάδ, ὃν ἐλάλησεν ἐν ὀνόματι κυρίου. καὶ ἐπέστρε-
eſt ornan ⁊ vidit regem: ⁊ quattuor filij eius
ψεν ὀρνὰν καὶ εἶδε τὸν βασιλέα, καὶ τέσσαρες υἱοὶ αὐτοῦ
abſcōdētes cū eo: ⁊ ornan erat triturās triticū. ⁊ ve
κρυβόμενοι μετ' αὐτοῦ, καὶ ὀρνὰν ἦν ἀλοῶν πυρούς. καὶ ἦλ-
nit dauid ad ornan: ⁊ cōſpexit ornan ⁊ vidit
θε δαυὶδ πρὸς ὀρνάν, καὶ ἐπέβλεψεν ὀρνὰν καὶ εἶδεν τὸν
dauid: ⁊ egreſſus ē ornā de area: ⁊ adorauit
δαυίδ, καὶ ἐξῆλθεν ὀρνὰν ἐκ τῆς ἅλω, καὶ προσεκύνησε τῷ
dauid in faciem in terrā. ⁊ dixit dauid
δαυὶδ ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν. καὶ εἶπεν δαυὶδ
ad ornan: da mihi locū aree: ⁊ edifi-
πρὸς ὀρνάν, δός μοι τὸν τόπον τῆς ἅλω, καὶ οἰκο-
cabo in ea altare dn̄o in argento digno
δομήσω ἐν αὐτῷ θυσιαστήριον κυρίῳ ἐν ἀργυρίῳ ἀξίῳ
da mihi ipſum: ⁊ ceſſabit plaga a pplo.
δός μοι αὐτόν, καὶ παύσεται ἡ πληγὴ ἐκ τοῦ λαοῦ.

diebus gladium domini in morte verſari ī tra & angelū dn̄i iterficere in vniuerſis finibus iſrl. Nūc igr̄ vide quid rn̄deā ei qui miſit me. Et dixit dauid ad gad. Ex omī pte me āguſtie pmūt. Sed meli⁹ mihi eſt vt icidā ī man⁹ dn̄i: qa multe ſūt miſeratiões ei⁹ q̄3 in manus hoīm. Miſit ergo dn̄s peſtilētiā in iſrael: & ceciderunt de iſrael ſeptuaginta milia virorum. Miſit quoq3 angelum in hieruſalem vt percuteret eā. Cūq3 percuteretur vidit dn̄s & miſert⁹ ē ſup magnitudinē mali: & impauit āgelo q pcutiebat. Sufficit iā: ceſſet man⁹ tua. Porro angelus dn̄i ſtabat iuxta areā hornan iebuſei. leuanſq3 dauid oculos ſuos vidit angelum domini ſtantem inter celum & terrā: & euaginatū gladium in manu ei⁹ & verſum cōtra hieruſalem: & ceciderūt tā ipſe quā maiores natu veſtiti ciliciis proni in terrā. Dixitq3 dauid ad deū. Nonne ego ſū qui iuſſi vt nūeraretur populus? Ego qui peccaui. Ego q malum feci. Iſte grex qd cōmeruit? Domine de⁹ me⁹ vertatur obſecro man⁹ tua ī me & ī domū pr̄is mei: populus aūt tu⁹ nō pcutiatur. Angel⁹ āt dn̄i pcepit gad vt diceret dd: vt aſcēderet extrueretq3 altare dn̄o deo ī area hornan iebuſei. Aſcēdit ergo dd iuxta ſmonē gad quē locutus ei fuerat ex noīe dn̄i. Porro hornan cū ſuſpexiſſet & vidiſſet angelū q̄ttuorq3 filii ei⁹ cū eo abſcōderūt ſe. Nā eo tpe tere bat ī area triticum. Igr̄ cū veniret dd ad hornā: cōſpexit eū hornan & pceſſit ei obuiam de area: & adorauit eū p nus ī trā. Dixitq3 ei dd. da mihi locū aree tue vt edificem in ea altare dn̄o: ita vt quantum valet argenti accipias: & ceſſet plaga a populo.

יָמִים חֶרֶב יְהוָה וְדֶבֶר בָּאָרֶץ | יום
וּמַלְאַךְ יְהוָה מַשְׁחִית בְּכָל גְּבוּל | לאך שחת
יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה רְאֵה מָה אָשִׁיב | גבל
אֶת שֹׁלְחִי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד | שוב
אֶל גָּד צַר לִי מְאֹד אֶפְּלָה נָּא | אמר
בְיַד יְהוָה כִּי רַבִּים רַחֲמָיו מְאֹד | צור נפל
וּבְיַד אָדָם אַל אֶפֹּל׃ וַיִּתֵּן יְהוָה | רבב
דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל | נתן
שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃ וַיִּשְׁלַח
הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ לִירוּשָׁלַםִ | שלח
לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה | שחת
וַיִּנָּחֶם עַל הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ | נחם רוע
הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ | רפה
וּמַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד עִם גֹּרֶן אָרְנָן
הַיְבוּסִי׃ וַיִּשָּׂא דָוִיד אֶת עֵינָיו וַיַּרְא | נשא ראה
אֶת מַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ
וּבֵין הַשָּׁמַיִם וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ | שלף
נְטוּיָה עַל יְרוּשָׁלָםִ וַיִּפֹּל דָּוִיד | נטה נפל
וְהַזְּקֵנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים עַל פְּנֵיהֶם׃ | כסה פנה
וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל הָאֱלֹהִים הֲלֹא | אמר
אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת בָּעָם וַאֲנִי הוּא | מנה
אֲשֶׁר חָטָאתִי וְהָרֵעַ הֲרֵעוֹתִי וְאֵלֶּה | רוע
הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ יְהוָה אֱלֹהַי תְּהִי נָא | עשה היה
יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי וּבְעַמְּךָ לֹא
לְמַגֵּפָה׃ וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר אֶל גָּד | נגף לאך
לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי יַעֲלֶה דָוִיד לְהָקִים | עלה קום
מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃ | זבח
וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם
יְהוָה׃ וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת הַמַּלְאָךְ | שוב ראה
וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן | רבע חבא
דָּשׁ חִטִּים׃ וַיָּבֹא דָוִיד עַד אָרְנָן וַיַּבֵּט | דוש בוא
אָרְנָן וַיַּרְא אֶת דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן הַגֹּרֶן | נבט
וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃ וַיֹּאמֶר | שחה
דָּוִיד אֶל אָרְנָן תְּנָה לִּי מְקוֹם הַגֹּרֶן | נתן קום
וְאֶבְנֶה בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא | בנה
תְּנֵהוּ לִי וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃ | עצר

© Biblioteca Nacional de España

ויאמר ארנן אל דויד קח לך ויעש   לקח עשה
אדני המלך הטוב בעיניו ראה נתתי   נתן
הבקר לעלות והמורגים לעצים   עלה
והחטים למנחה הכל נתתי: ויאמר   חנט נתן
המלך דויד לארנן לא כי קנה
אקנה בכסף מלא כי לא אשא אשר   קנה נשא
לך ליהוה והעלות עולה חנם: ויתן   עלה נתן
דויד לארנן במקום שקלי זהב
משקל שש מאות: ויבן שם דויד   שקל מאה
מזבח ליהוה ויעל עלות ושלמים   בנה זבח
ויקרא אל יהוה ויענהו באש מן   קרא ענה
השמים על מזבח העלה: ויאמר
יהוה למלאך וישב חרבו אל נדנה: לאך
בעת ההיא בראות דויד כי ענהו   ראה
יהוה בגרן ארנן היבוסי ויזבח   זבח
שם: ומשכן יהוה אשר עשה   שכן
משה במדבר ומזבח העולה בעת   דבר
ההיא בבמה בגבעון: ולא יכל
דויד ללכת לפניו לדרש אלהים   ילך פנה
כי נבעת מפני חרב מלאך יהוה: בעת
Cap.xxij. ויאמר דויד זה הוא
בית יהוה האלהים וזה מזבח לעלה   אמר
לישראל: ויאמר דויד לכנס את
הגרים אשר בארץ ישראל ויעמד   גור עמד
חצבים לחצב אבני גזית לבנות בית   גזז בנה
האלהים: וברזל לרב למסמרים   סמר
לדלתות השערים ולמחברות הכין   חבר כון
דויד ונחשת לרב אין משקל: ועצי   שקל
ארזים לאין מספר כי הביאו   ספר בוא
הצידנים והצרים עצי ארזים
לדויד: ויאמר דויד שלמה בני נער
ורך והבית לבנות ליהוה להגדיל   רכך בנה
למעלה לשם ולתפארת לכל   גדל עלה
הארצות אכינה נא לו ויכן דויד   פאר כון
לרב לפני מותו: ויקרא אל שלמה   פנה קרא
בנו ויצוהו לבנות בית לשם יהוה   צוה

Dixit aūt hornan ad dauid. Tolle & faciat dn̄s me⁹ rex qd̄cūq; ei placet. Sed & boues do in holocauſtum: & tribulas in ligna & triticū i ſacrificiū oīa libēs p̄bebo. Dixitq; ei rex dauid. Nequaquā ita fiet: ſed argētū dabo quātū valet. Neq; eīm tibi auferre debeo: & ſic offerre dn̄o holocauſta gratuita. Dedit ergo dd̄ hornā p loco ſiclos auri iuſtiſſimi pōderis ſexcentos: & edificauit ibi altare dn̄o: obtulitq; holocauſta & pacifica: & inuocauit dn̄m & exaudiuit eum in igne de celo ſup altare holocauſti. Precepitq; dn̄s āgelo: & cōuertit gladiū ſuū i vaginam. Protinus ergo dauid vidēs q̄ exaudiſſet eum dn̄s in area hornan ieburſei: immolauit ibi victimas. Tabernaculū āt dn̄i quod fecerat moyſes in deſerto & altare holocauſtorum ea tēpeſtate erat in excelſo gabaō: & nō p̄ualuit dd̄ ire ad altar̄ vt ibi obſecraret deū. Nimio eīm fuerat timore p̄territ⁹: vidēs gladiū angeli domini. 22.

Dixitq; dd̄. Hec eſt domus dn̄i & hoc altare in holocauſtum iſrl̄. Et p̄cepit vt cōgregarentur omnes proſeliti de terra iſrael: & conſtituit ex eis latomos ad cedēdos lapides & poliēdos vt edificaretur dom⁹ dei. Ferrū quoq; plurimū ad clauos ianuarū & ad cōmiſſuras atq; iūcturas p̄parauit dd̄: & eris pōd⁹ ī nūerabile. Ligna quoq; cedrina non poterant eſtimari que ſidonii & tyrii deportauerunt ad dauid. Et dixit dauid. Salomon fili⁹ me⁹ puer paruul⁹ ē & delicat⁹. Dom⁹ aūt quā edificare volo dn̄o talis eē debet vt ī cūctis regiōib⁹ noīetur. Prep̄abo ergo ei neceſſaria. Et ob hanc cauſā an̄ mortē ſuā oēs p̄pauit īpēſas. Vocauitq; ſalomō filiū ſuū: & p̄cepit ei vt edificaret domum

⁊ dixit ornan ad dauid: accipe tibi ipſi: ⁊ faci
καὶ εἶπεν ὀρνὰν πρὸς δαυίδ, λάβε σεαυτῷ, καὶ ποιησά
at dn̄s meus rex bonū corā eo.
τω ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς τὸ ἀγαθὸν ἐνώπιον αὐτοῦ.
ecce dedi boues in holocauſtum ⁊ cur=
ἰδοὺ δέδωκα τοὺς βόας εἰς ὁλοκάρπωσιν καὶ τὰς ἁμά
rus in ligna ⁊ triticū in ſacrificia: omnia de
ξας εἰς ξύλα καὶ τὸν πυρὸν εἰς θυσίας, τὰ πάντα δέδω
di. ⁊ dixit rex dauid ornan: minime ſed
κα. καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς δαυὶδ τῷ ὀρνάν, οὐχὶ ἀλλ᾽ ἢ
emens emam argento digno: q̄m nō accipiā tua
ἀγοράζων ἀγοράσω ἀργυρίου ἀξίου, ὅτι οὐ μὴ λάβω τὰ σὰ
dn̄o: vt offerā holocauſtū gratuitū dn̄o.
τῷ κυρίῳ, τοῦ ἀνενεγκεῖν ὁλοκαύτωσιν δωρεὰν τῷ κυρίῳ.
⁊ dedit dauid ornan pro loco eius ſi=
καὶ ἔδωκεν δαυὶδ τῷ ὀρνὰν περὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ σί
clos auri pōderis ſexcētos. ⁊ edificauit illic al
κλους χρυσίου ὁλκῆς ἑξακοσίους. καὶ ᾠκοδόμησεν ἐκεῖ θυ
tare dn̄o dauid: ⁊ obtulit holocauſta
σιαστήριον κυρίῳ ὁ δαυίδ, καὶ ἀνήνεγκεν ὁλοκαυτώματα
ſalutis. ⁊ clamauit dauid ad dn̄m: ⁊ exaudi
σωτηρίου. καὶ ἐβόησε δαυὶδ πρὸς κύριον, καὶ ἐπήκου
uit eū dn̄s in igne de celo ſup altare
σεν αὐτοῦ κύριος ἐν πυρὶ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστή
re holocauſti. ⁊ dixit dn̄s ad ange=
ριον τῆς ὁλοκαυτώσεως. καὶ εἶπεν κύριος πρὸς τὸν ἄγγε
lum: ⁊ impoſuit gladiū ſuū in vaginā e=
λον, καὶ κατέθηκε τὴν ῥομφαίαν αὐτοῦ εἰς τὸν κουλεὸν αὐ
ius. in t̄pe illo cū vidit dauid q̄ exau
τῆς. ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐν τῷ ἰδεῖν τὸν δαυὶδ ὅτι ἐπή
diuit eū dn̄s in area ornan iebuſei: ⁊
κουσεν αὐτοῦ κύριος ἐν τῇ ἅλῳ ὀρνὰν τοῦ ἰεβουσαίου, καὶ
immolauit ibi: ⁊ tabnaculū dn̄i q̄d fecit moyſes in
ἐθυσίασεν ἐκεῖ, καὶ ἡ σκηνὴ κυρίου ἣν ἐποίησε μωυσῆς ἐν τῇ
eremo: ⁊ altare holocauſtorum in tē=
ἐρήμῳ, καὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν ὁλοκαυτωμάτων ἐν τῷ και
pore illo in excelſo in gabaon: ⁊ nō potuit dauid i=
ρῷ ἐκείνῳ ἐν βαμὰ ἐν γαβαών, καὶ οὐκ ἐδυνήθη δαυὶδ τοῦ πο
re ante eū ad q̄rēdū deū: q̄m p̄territus erat
ρευθῆναι ἔμπροσθεν αὐτοῦ ζητῆσαι τὸν θεόν, ὅτι κατέσπευσεν
a facie gladij angeli dn̄i.
ἀπὸ προσώπου τῆς ῥομφαίας τοῦ ἀγγέλου κυ. Ca.22.

Et dixit dauid: hec eſt domus dn̄i dei
Καὶ εἶπεν δαυίδ, οὗτός ἐστιν ὁ οἶκος κυρίου τοῦ θεοῦ
⁊ hoc altare in holocauſtum iſrael. ⁊
καὶ τοῦτο τὸ θυσιαστήριον εἰς ὁλοκαύτωσιν τῷ ἰσραήλ. καὶ
dixit dauid vt cōgregarēt omnes proſelitas
εἶπεν δαυὶδ τοῦ συναγαγεῖν πάντας τοὺς προσηλύτους
in t̄ra iſrael. ⁊ cōſtituit eos latomos ad cedendū
ἐν γῇ ἰσραήλ. καὶ κατέστησεν αὐτοὺς λατόμους λατομῆσαι
lapides politos: ad edificādū domū dn̄o. ⁊ ferrum mul=
λίθους ξεστοὺς τοῦ οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ κῳ. καὶ σίδηρον πο
tū ad clauos portarum ⁊ ianuaꝝ ⁊
λὺν εἰς τοὺς ἥλους τῶν θυρωμάτων καὶ τῶν πυλῶν καὶ
ad comiſſuras ⁊ ad cōiūcturas p̄parauit dauid:
εἰς τὰς συμβολὰς καὶ εἰς τοὺς στροφεῖς ἡτοίμασε δαυίδ,
⁊ es in multitudinē nō erat pōdus: ⁊ ligna cedria nō
καὶ χαλκὸν εἰς πλῆθος οὐκ ἦν σταθμός, καὶ ξύλα κέδρινα οὐκ
erat numer⁹. q̄m deportauerūt ſidonij: ⁊ tyrij dauid
ἦν ἀριθμός. ὅτι ἤνεγκαν οἱ σιδώνιοι καὶ οἱ τύριοι τῷ δαυὶδ
ligna cedrina ⁊ dixit dauid: ſalomon filius me⁹ puerulus
ξύλα κέδρινα. καὶ εἶπεν δαυίδ, σολομὼν ὁ υἱός μου παιδά
lus tener: ⁊ domus vt edificet dn̄o: vt ma=
ριον ἁπαλόν, καὶ ὁ οἶκος τοῦ οἰκοδομῆσαι τῷ κυρίῳ, τοῦ με=
gnificet ſupra ad nomē ⁊ ad gloriā oībus terris
γαλῦναι ἄνω εἰς ὄνομα καὶ εἰς δόξαν πάσαις ταῖς γαίαις
preparabo ei. ⁊ p̄parauit dauid in multitudinē ante
ἑτοιμάσω αὐτῷ. καὶ ἡτοίμασε δαδ εἰς πλῆθος ἔμπροσθεν
mortē ſuā. ⁊ vocauit dauid ſalomonē filiū
τῆς τελευτῆς αὐτοῦ. καὶ ἐκάλεσε δαυὶδ σολομῶντα τὸν υἱὸν
ſuum: ⁊ p̄cepit ei vt edificaret domū dn̄o
αὐτοῦ, καὶ ἐνετείλατο αὐτῷ τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον τῷ κῳ

© Biblioteca Nacional de España

deo iſrael. τ dixit dauid: ſalomon fili mihi
1. Re. θεῷ ἰσραὴλ. καὶ εἶπεν δαυίδ, σολομὼν τέκνον ἐμοὶ
7. a. fuit in aīa mea vt edificarē domū nomi=
17. a ἐγένετο ἐπὶ ψυχῆ μου τοῦ οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόμα=
ni dñi dei mei. τ fact9 eſt ad me ſermo do
τι κυρίου τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἐγένετο ἐπ᾽ ἐμὲ λόγος κυ=
mini dicens: ſāguinē in multitudinē effudiſti: τ bella
ρίου λέγων, αἷμα εἰς πλῆθος ἐξέχεας, καὶ πολέμους
magna feciſti: nō edificabis domū nomi=
μεγάλους ἐποίησας, οὐκ οἰκοδομήσεις οἶκον τῷ ὀνόμα
ni meo: qm̄ ſanguinē multū effudiſti in terra co=
τί μου, ὅτι αἵματα πολλὰ ἐξέχεας ἐπὶ τῆς γῆς ἐναν
ram me. ecce fili9 naſcit̄ tibi: hic erit vir re
τίον μου. ἰδοὺ υἱὸς τίκτεταί σοι, οὗτος ἔσαι ἀνὴρ ἀνα
quiei: τ requiē dabo ei ab oībus ini
παύσεως, καὶ ἀναπαύσω αὐτὸν ἀπὸ πάντων τῶν ἐχ=
micis ſuis p circuitū: qm̄ ſalomon nomē ei9: τ
θρῶν αὐτοῦ κυκλόθεν, ὅτι σολομὼν ὄνομα αὐτοῦ, καὶ
pacē τ ociū dabo in iſrael in dieb9
εἰρήνην καὶ ἡσυχίαν δώσω ἐπὶ ἰσραὴλ ἐν ταῖς ἡμέραις
C illius. ipſe edificabit domū nomini meo: τ
αὐτοῦ. οὗτος οἰκοδομήσει οἶκον τῷ ὀνόματί μου, καὶ
ipſe erit mihi in filiū: τ ego ero ei in pa=
οὗτος ἔσαι μοι εἰς υἱόν, καὶ ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πα
trē: τ parabo ſoliū regni ei9
τέρα. καὶ ἑτοιμάσω τὸν θρόνον τῆς βασιλείας αὐτοῦ
in iſrael vſqꝫ in ſeculū. τ nūc fili mi ſit dñs tecū
ἐν ἰσραὴλ ἕως αἰῶνος. καὶ νῦν υἱέ μου εἴη κύριος μετὰ
τ diriges τ edificabis domū dño
σοῦ, καὶ κατευθυνεῖς καὶ οἰκοδομήσεις οἶκον κυρίῳ
deo tuo: ſicut locut9 eſt de te. verūtñ det tibi do
τῷ θεῷ σου, ὡς ἐλάλησε περὶ σοῦ. πλὴν δῴη σοι κύ
min9 ſapiētiā τ intellectū: τ cōfortet te in iſ
ριος σοφίαν καὶ σύνεσιν, καὶ κατισχύσαι σε ἐπὶ ἰσ=
rael: vt cuſtodias tu τ facias legē do=
ραὴλ, τοῦ φυλάσσεσθαί σε καὶ ποιεῖν τὸν νόμον κυ=
mini dei tui. tūc proſper eris: ſi cuſtodieris
ρίου τοῦ θεοῦ σου. τότε εὐοδωθήσῃ, ἐὰν φυλάξῃς
vt facias mandata τ iudicia: que p̄=
τοῦ ποιεῖν τὰ προστάγματα καὶ τὰ κρίματα, ἃ ἐνε
cepit dñs moyſi in iſrael. virili
τείλατο κύριος τῷ μωυσῇ ἐπὶ τὸν ἰσραὴλ. ἀνδρί
ter age τ cōfortare ne timeas neqꝫ paueas: τ ecce ego
ζου καὶ ἴσχυε μὴ φοβοῦ μηδὲ δειλία, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ
ſcđm pauptatē meā preparaui ad domū do
κατὰ τὴν πτωχίαν μου ἡτοίμασα εἰς τὸν οἶκον κυ=
mini auri talenta centū milia: τ ar
ρίου χρυσίου ταλάντων ἑκατὸν χιλιάδας, καὶ ἀργυ
gēti talēta mille milia: τ es τ fer
ρίου ταλάντων χιλίας χιλιάδας, καὶ χαλκὸν καὶ σί
rum cui9 nō eſt pōdus: qm̄ in multitudinē eſt. τ
δηρον οὗ οὐκ ἔσι σταθμός, ὅτι εἰς πλῆθος ἐσίν. καὶ
ligna τ lapides p̄paraui: τ appone in his.
ξύλα καὶ λίθους ἡτοίμασα, καὶ πρόσθες ἐπ᾽ αὐτοῖς.
τ tecum in multitudinē faciētes opa artifices
καὶ μετὰ σοῦ εἰς πλῆθος ποιούντων ἔργα τεχνίτων
latomi lapidū: τ artifices lignoꝝ τ oīs ſapiēſ
λατόμοι λίθων, καὶ τέκτονες ξύλων καὶ πᾶς σοφὸς
in omni ope in auro τ argēto in ere
ἐν παντὶ ἔργῳ ἐν χρυσίῳ καὶ ἀργυρίῳ ἐν χαλκῷ
τ ferro qb9 nō eſt numerus: ſurge τ fac
καὶ σιδήρῳ οἷς οὐκ ἔσιν ἀριθμός, ἀνάστηθι καὶ ποίει
τ dñs tecum. τ p̄cepit dauid oībus
καὶ κύριος μετὰ σοῦ. καὶ ἐνετείλατο δαυίδ πᾶσι
pricipibus iſrael: vt adiuuarent ſalomo=
τοῖς ἄρχουσιν ἰσραὴλ, ἀντιλαβέσθαι τῷ σολομῶν
nē filiū ſuū. τ dixit: nōne dñs vobiſcū: τ
τι υἱῷ αὐτοῦ. καὶ εἶπεν, οὐχὶ κύριος μεθ᾽ ὑμῶν; καὶ
fecit reqeſcere vos p circuitū: qm̄ dedit in manu mea
ἀνέπαυσεν ὑμᾶς κυκλόθεν, ὅτι παρέδωκεν ἐν χειρί μου
habitantes terrā: τ ſubiecta eſt trra coram
τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν, καὶ ὑπετάγη ἡ γῆ ἐναντίον

dño deo iſrael. Dixit
qꝫ dauid
ad ſalomonem. Fili mi:
voluntatis mee fuit
vt edificarē domū no=
mini dñi dei mei: ſed fa
ctus eſt ſmo dñi ad me:
dicenſ. Multū ſāguinē
effudiſti: & plurima
bella bellaſti: non pote
ris edificare domū no=
mini meo:
tāto effuſo ſāguine co
rā me. Filius q naſcetur
tibi: erit vir quietiſſi=
mus. Faciā eī eū reqeſ
cere ab oib9 inimicis ſu
is p circuitū: & ob hanc
cauſā pacificus vocabi=
tur: & pacē & ocium da
bo in iſrael cūctis dieb9
eius. Ipſe edificabit do
mū noī meo: & ipē erit
mihi in filiū & ego ero
illi ī patrem firmaboqꝫ
ſoliū regni eius
ſup iſrl ī eternū. Nūc
ergo fili mi:
ſit dñs tecū & pſperaꝛ:
& edifica domum
dño deo tuo ſicut locu
tus es de te.
Detqꝫ tibi dñs pruden
tiam & ſenſum
vt regere poſſis iſrl &
cuſtodire
legē dñi dei tui. Tunc
enim proficere poteris
ſi cuſtodieris mandata
& iudicia que prece=
pit dominus
moyſi vt doceret iſraꝉ.
Confortare & viriliter
age: ne timeas neqꝫ pa
ueas: ecce ego ī paupta
ticꝉa mea p̄paraui īpēſas
dom9 dñi: auri talenta
cētū milia: & argenti
mille milia talentorū:
eris vero & ferri nō eſt
pōd9: vīcitur eñi nūer9
magnitudīe. Ligna &
lapides p̄ꝑaui ad vniuer
ſa īpēdia. Habes quoqꝫ
plurimos artifices
latomos & cemētarios
artificeſqꝫ lignorum
& oīm artiū: ad faciēdū
op9 prudentiſſimos in
auro & argēto in ere fer
ro cui9 nō ē nūer9. Sur
ge igꝛ & fac & erit dñs
tecū. p̄cepit quoqꝫ dđ
cūctis pricipib9 iſrꝉ vt
adiuuarēt ſalomonē fi=
liū ſuū. Cernitis inqēs qꝫ
dñs de9 vr̄ vobiſcū ſit &
dederit vobis reqem p
circuitum: & tradiderit
oēs inimicos vr̄os ī ma=
nus vr̄as: & ſubiecta ſit
terra corā

אלהי ישראל ׃ ויאמר דויד
לשלמה בני אני היה עם לבבי
לבנות בית לשם יהוה אלהי ׃ ויהי
עלי דבר יהוה לאמר דם לרב — היה
שפכת ומלחמות גדלות עשית לא — לחם
תבנה בית לשמי כי דמים רבים — בנה רבב
שפכת ארצה לפני ׃ הנה בן נולד — ילד
לך הוא יהיה איש מנוחה והניחותי — נוח
לו מכל איביו מסביב כי שלמה — סבב
יהיה שמו ושלום ושקט אתן על — שלם נתן
ישראל בימיו ׃ הוא יבנה בית — יום
לשמי והוא יהיה לי לבן ואני לו — היה
לאב והכינותי את כסא מלכותו — כון
על ישראל עד עולם ׃ עתה בני — עלם
יהי יהוה עמך והצלחת ובנית בית — צלח
יהוה אלהיך כאשר דבר עליך ׃
אך יתן לך יהוה שכל ובינה
ויצוך על ישראל ולשמור את — צוה
תורת יהוה אלהיך ׃ אז תצליח — ירה
אם תשמר לעשות את החקים — שמר עשה
ואת המשפטים אשר צוה יהוה — שפט
את משה על ישראל חזק ואמץ
אל תירא ואל תחת ׃ והנה בעניי — ירא חתת
הכינותי לבית יהוה זהב ככרים — ענה
מאה אלף וכסף אלף אלפים ככרים
ולנחשת ולברזל אין משקל כי — שקל
לרב היה ועצים ואבנים הכינותי
ועליהם תוסיף ׃ ועמך לרב עשי — יסף
מלאכה חצבים וחרשי אבן ועץ — לאך
וכל חכם בכל מלאכה ׃ לזהב לכסף
ולנחשת ולברזל אין מספר קום — ספר
ועשה ויהי יהוה עמך ׃ ויצו דויד — היה
לכל שרי ישראל לעזר לשלמה — שור
בנו ׃ הלא יהוה אלהיכם עמכם
והניח לכם מסביב כי נתן בידי את — נוח סבב
ישבי הארץ ונכבשה הארץ לפני — כבש פנה

© Biblioteca Nacional de España

יְהוָה וְלִפְנֵי עַמּוֹ ׃ עַתָּה תְּנוּ לְבַבְכֶם   נָתַן
וְנַפְשְׁכֶם לִדְרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם   דָּרַשׁ
וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת מִקְדַּשׁ יְהוָה יי   בָּנָה קָדַשׁ
הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת אֲרוֹן בְּרִית   בּוֹא
יְהוָה וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לַבַּיִת   אָרוֹן בְּרִית
הַנִּבְנֶה לְשֵׁם יְהוָה ׃   כָּלָה

Cap. xxiij

וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת   יוֹם מָלַךְ
שְׁלֹמֹה בְנוֹ עַל יִשְׂרָאֵל ׃ וַיֶּאֱסֹף אֶת   אָסַף
כָּל שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם ׃   שׂוּר
וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה   סָפַר
וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם   עָלָה הָיָה
לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף ׃   גָּלַל שָׁמַן
מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל מְלֶאכֶת בֵּית יְהוָה   לָאַךְ
עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף וְשֹׁטְרִים   רָבַע
וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים ׃ וְאַרְבַּעַת
אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים
מְהַלְלִים לַיהוָה בַּכֵּלִים אֲשֶׁר   הָלַל
עָשִׂיתִי לְהַלֵּל ׃ וַיֶּחָלְקֵם דָּוִיד   עָשָׂה חָלַק
מַחְלְקוֹת לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת
וּמְרָרִי ׃ לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי ׃ בְּנֵי
לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵיתָם וְיוֹאֵל
שְׁלֹשָׁה ׃ בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמִית וַחֲזִיאֵל
וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת
לְלַעְדָּן ׃ וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא
וִיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְנֵי שִׁמְעִי
אַרְבָּעָה ׃ וַיְהִי יַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה
הַשֵּׁנִי וִיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא הִרְבּוּ   שָׁנָה רָבָה
בָנִים וַיִּהְיוּ לְבֵית אָב לִפְקֻדָּה אֶחָת ׃   הָיָה
בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל
אַרְבָּעָה ׃ בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה
וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים   בָּדַל קָדַשׁ
הוּא וּבָנָיו עַד עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי   עָלַם קָטַר
יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד   פָּנָה
עוֹלָם ׃ וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו
יִקָּרְאוּ עַל שֵׁבֶט הַלֵּוִי ׃ בְּנֵי מֹשֶׁה   קָרָא
גֵּרְשׁוֹם וֶאֱלִיעֶזֶר ׃ בְּנֵי גֵרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל

dño & corā pplo eius.
Prebete igr̄ corda vr̄a
& aīas vr̄as: vt queratis
dominum deum vr̄m:
& cōſurgite & edificate
ſanctuarium domino
deo: vt ītroducatur ar-
ca federis:
& vaſa deo conſecrata
in domum
que edificatur nomini
domini. 23.

I Gitur dd̄ ſenex &
plen⁹ dieꝝ regē con
ſtituit ſalomōe filiū ſuū
ſup iſrl̄: & congregauit
oēs prīcipes iſrael & ſa
cerdotes atq; leuitas.
Numeratiq; ſunt leuite
a viginti annis
& ſupra: & inuēti ſunt
virorum trigīta octo
milia:
Ex his electi ſūt & diſtri
buti ī miniſteriū dom⁹
dñi viginti quattuor
milia: prepoſitorū aūt
& iudicum ſex milia.
Porro quattuor
milia ianitores & toti-
dem pſaltes
canentes domino in or
ganis que
fecerat ad canēdū: & di
ſtribuit eos dauid per
vices filiorū leui: ger-
ſon videlicet & caath
& merari. Filii gerſon
leedan & ſemei: filii
leedan principes: iehi-
hel & zetthan & iohel
tres. Filii ſemei: ſalo-
mith & ozihel
& aran tres. Iſti pri-
cipes familiarum
leedan. Porro filii ſe-
mei: leeth & ziza
& iaus & baria. Iſti filii
ſemei
quattuor. Erat autem
leeth prior: ziza
ſcđs. Porro iaus & ba-
ria nō habuerūt plurios
filios: & idcirco in vn̄a
familia vnaq; domo
cōputati ſunt. Filii caa-
th amrā & iſaar hebrō
& ozihel quattuor. Fi-
lii amrā aarō & moyſes
Seperatuſq; eſt aarō vt
miniſtraret ī ſctā ſctōrū
ipſe & filii ei⁹ ī ſēpiter-
nū: & adoleret incenſū
dño ſm ritū ſuū: ac bn̄
diceret noi eius in
perpetuū. Moyſi quo-
q; hoīs dei filii
ānumerati ſūt in tribu
leui. Filii moyſi:
gerſon & eliezer. Filii
gerſon: ſubuhel

dño ⁊ coram pplo eius. nūc igit̄ date
κυρίου καὶ ἐναντίον τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. νῦν οὖν δότε τὰς
corda vr̄a ⁊ aīas vr̄as vt queratis do
καρδίας ὑμῶν καὶ τὰς ψυχὰς ὑμῶν τοῦ ἐκζητῆσαι κυ
minū deū vr̄m. ⁊ ſurgite ⁊ edificate
ρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν. καὶ ἀνάστητε καὶ οἰκοδομήσατε τὸ
ſāctuariū. dño deo vr̄o: vt introducatis ar
ἁγίασμα κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν, τοῦ εἰσενεγκεῖν τὴν κιβω
cā federis dn̄i: ⁊ vaſa ſctā dei in
τὸν διαθήκης κυρίου, καὶ τὰ σκεύη τὰ ἅγια τοῦ θεοῦ εἰς
domū edificatā nomini dn̄i.
τὸν οἶκον τὸν οἰκοδομούμενον τῷ ὀνόματι κυρίου. Ca. 23

ET dauid ſenioꝛ ⁊ plenus dieꝝ: ⁊
Καὶ δαυὶδ πρεσβύτερος καὶ πλήρης ἡμερῶν, καὶ
regnare fecit ſalomonē filiū ſuū pro ſe in
ἐβασίλευσε σολομῶντα τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἀνθ᾽ ἑαυτοῦ ἐπὶ
iſrael: ⁊ cōgregauit oēs principes iſrael
ἰσραήλ, καὶ συνήγαγε πάντας τοὺς ἄρχοντας ἰσραὴλ
⁊ ſacerdotes ⁊ leuitas: ⁊ nūerati ſunt
καὶ τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς λευίτας, καὶ ἠριθμήθησαν
leuite a triginta annis ⁊ ſupra. ⁊ fuit
οἱ λευῖται ἀπὸ τριάκοντα ἔτους καὶ ἐπάνω. καὶ ἐγένε
numerus eoꝝ per capita eoꝝ in viros
το ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν εἰς ἄνδρας
triginta ⁊ octo milia. ex his p̄fecti
τριάκοντα καὶ ὀκτὼ χιλιάδας. ἀπὸ τούτων ἐργοδιῶ-
operū in opib⁹ domus dn̄i viginti ⁊ quat-
κται ἐπὶ τὰ ἔργα τοῦ οἴκου κυρίου εἴκοσι καὶ τέσσα
tuor milia: ⁊ ſcribe ⁊ iudices ſex mi
ρες χιλιάδες, καὶ γραμματεῖς καὶ κριταὶ ἕξ χιλιά-
lia: ⁊ ianitores quattuoꝛ milia. ⁊ laudātes
δες, καὶ πυλωροὶ τέσσαρες χιλιάδες. καὶ αἰνοῦντες
dn̄z in organis: q̄ fecerat ad laudādū
τῷ κυρίῳ ἐν τοῖς ὀργάνοις, οἷς ἐποίησε τοῦ αἰνεῖν τῷ
dn̄m quattuoꝛ milia. ⁊ diſtribuit eos dauid
κυρίῳ τέσσαρες χιλιάδες. καὶ διεῖλεν αὐτοὺς δαυὶδ
per dies filijs leui: gerſon ⁊ caath
ἐφ᾽ ἡμέρας τοῖς υἱοῖς λευί, τῷ γερσὼν καὶ τῷ καὰθ τῷ
merari gerſon: laadā ⁊ ſemei filij leadam
μεραρὶ τῷ γερσών, λαδδὰν καὶ σεμεεῖ υἱοὶ λεαδὰμ
princeps ieiel. ⁊ zethā ⁊ ioel tres. filij ſemei.
ὁ ἄρχων ἰεϊήλ. καὶ ζηθὰν καὶ ἰωὴλ τρεῖς. υἱοὶ σεμεεῖ.
ſalomith ⁊ oziel ⁊ aran tres. iſti principes
σαλωμὶθ καὶ ὀζιὴλ καὶ ἀρὰν τρεῖς. οὗτοι ἄρχοντες
familiaꝝ laadan. ⁊ filij ſemei: ieeth ⁊ zi
τῶν πατριῶν τῷ λαδάν. καὶ υἱοὶ σεμεεῖ, ἰεὲθ καὶ ζι
za ⁊ ioas ⁊ beria: iſti filij ſemei quat
ζὰ καὶ ἰωὰς καὶ βερία, οὗτοι υἱοὶ σεμεεῖ τέσσα-
tuoꝛ. ⁊ erat ieeth pꝛīceps: ⁊ ziza ſecundus. ⁊
ρες. καὶ ἦν ἰεὲθ ὁ ἄρχων, καὶ ζιζὰ ὁ δεύτερος. καὶ
ioas ⁊ beria nō multiplicauerūt filios: ⁊ facti
ἰωὰς καὶ βερία οὐκ ἐπλήθυναν υἱούς, καὶ ἐγενήθη-
ſunt in domo familie in cōputatiōe vna. filij ca
σαν εἰς οἶκον πατριᾶς εἰς ἐπίσκεψιν μίαν. υἱοὶ κα
ath: amram ⁊ iſaar ⁊ chebron ⁊ oziel quat-
άθ, ἀμρὰμ καὶ ἰσαὰρ καὶ χεβρὼν καὶ ὀζιὴλ τέσσα
tuoꝛ. filij amram: aaron ⁊ moyſes. ⁊ ſeparat⁹
ρες. υἱοὶ ἀμράμ, ἀαρὼν καὶ μωυσῆς. καὶ διεστά-
eſt aaron vt ſctificaret̄ ſctm̄ ſctōꝝ ipſe ⁊ filij
λη ἀαρὼν τοῦ ἁγιασθῆναι ἅγιον ἁγίων αὐτὸς καὶ υἱοὶ
eius vſq; in ſēpiternū: vt adolerēt icēſū corā dño: vt
αὐτοῦ ἕως αἰῶνος, τοῦ θυμιᾶν ἐναντίον κυρίου, τοῦ
miniſtrarēt ei ⁊ oꝛarent in noīe
λειτουργεῖν αὐτῷ καὶ ἐπεύχεσθαι ἐπὶ τῷ ὀνόματι
eius vſq; in ꝑpetuū. ⁊ moyſes hō dei:
αὐτοῦ ἕως αἰῶνος. καὶ μωυσῆς ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ,
⁊ filij eius vocati ſūt in tribu leui.
καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐκλήθησαν ἐπὶ τῆς φυλῆς λευΐ.
filij moyſi: gerſam ⁊ eliezer. filij zerſam: ſubiel
υἱοὶ μωυσῆ, γηρσὰμ καὶ ἐλιέζερ. υἱοὶ ζηρσάμ, σουβιὴλ

A

B

Exo. 6.c. & 6.d

© Biblioteca Nacional de España

Exo. 20 princeps. ꝛ fuerūt filij eliezer: rabia prīceps. ꝛ
ὁ ἄρχων. καὶ ἦσαν υἱοὶ τῷ ἐλιέζερ, ῥαβία ὁ ἄρχων. καὶ
nō erant eliezer filij alij. ꝛ filij rabia multi
οὐκ ἦσαν τῷ ἐλιέζερ υἱοὶ ἕτεροι. καὶ οἱ υἱοὶ ῥαβία ηὐξήν
plicati ſūt ī altitudīe. filij iſaar: ſalometh prīceps. filij che
θησαν εἰς ὕψος. υἱοὶ ἰσάαρ, σαλωμὼθ ὁ ἄρχων. υἱοὶ χε
bron: ieria prīceps: amaria ſecūd⁹ iaziel ter
βρών, ἰεριὰ ὁ ἄρχων, ἀμαρία ὁ δεύτερος, ἰαζιὴλ ὁ τρί
tius: iacamias quart⁹. filij oziel: michas prīceps
τος, ἰακαμίας ὁ τέταρτος. υἱοὶ ὀζιήλ, μιχᾶς ὁ ἄρχων
ꝛ ioſias ſecūd⁹. filij merari: moolli ꝛ muſi.
καὶ ἰωσείας ὁ δεύτερος. υἱοὶ μεραρεί, μοολλὶ καὶ μουσεί.
C filij moolli: eleazar ꝛ cis. ꝛ mortu⁹ ē eleazar: ꝛ
υἱοὶ μοολλί, ἐλεάζαρ καὶ κίς. καὶ ἀπέθανεν ἐλεάζαρ, καὶ
nō erant ei filij: ſed filie. ꝛ acceperūt e=
οὐκ ἦσαν αὐτῷ υἱοί, ἀλλ᾽ ἢ θυγατέρες. καὶ ἔλαβον αὐ=
as filij cis frēs eoꝝ. filij muſi: moolli ꝛ
τὰς υἱοὶ κὶς ἀδελφοὶ αὐτῶν. υἱοὶ μουσεί, μοολλὶ καὶ
eder ꝛ hierimoth tres. hi filij leui ꝑ domos familia=
ἐδὲρ καὶ ἰερεθιμὼθ τρεῖς. οὗτοι υἱοὶ λευὶ κατ᾽ οἴκους πατρι
rū ſuarū: principes familiaꝝ ſuarū per viſi
ῶν αὐτῶν, ἄρχοντες τῶν πατριῶν αὐτῶν κατὰ τὴν ἐπι
tationē eorū per numerū nominū eoꝝ ꝛ per
σκεψιν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν καὶ κα=
capita eoꝝ faciētes opera miniſterij
τὰ κεφαλὴν αὐτῶν ποιοῦντες τὰ ἔργα τῆς λειτουργίας
dom⁹ dn̄i: a vigiti ānis ꝛ ſupra. qm̄ dixit
οἴκου κυρίου, ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, ὅτι εἶπεν
dauid: requiē dedit dn̄s deus iſrael ppl̄o ſuo:
δαυίδ, κατέπαυσε κύριος ὁ θεὸς ἰσραὴλ τῷ λαῷ αὐ=
ꝛ habitauit in hieruſalem vſq; in eternū. ꝛ
τοῦ, καὶ κατεσκήνωσεν ἐν ἱερουσαλὴμ ἕως αἰῶνος. καί
leuitis nō eſt tollere tabnaculū ꝛ oīa
γε τοῖς λευίταις οὐκ ἔστιν αἴρειν τὴν σκηνὴν καὶ πάντα
vaſa eius ad miniſteriū eius: qm̄ in
τὰ σκεύη αὐτῆς εἰς τὴν λειτουργίαν αὐτῆς, ὅτι ἐν τοῖς
ſermōib⁹ dauid nouiſſimis eſt numer⁹ filioꝝ
λόγοις δαυὶδ τοῖς ἐσχάτοις ἐστὶν ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν
leui a vigintiānis ꝛ ſupra. qm̄ cōſtituit eos
λευὶ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω. ὅτι ἔστησεν αὐτοὺς
in manu filioꝝ aarō: ad miniſtrādū in domo
ἐπὶ χεῖρα τῶν υἱῶν ἀαρών, τοῦ λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ
D dn̄i in aulis ꝛ in paſtophorijs: ꝛ
κυρίου ἐπὶ τὰς αὐλὰς καὶ ἐπὶ τὰ παστοφόρια, καὶ
in purificatione oīum ſctōꝝ: ꝛ in
ἐπὶ τὸν καθαρισμὸν πάντων τῶν ἁγίων, καὶ ἐπὶ τὰ
opib⁹ miniſterij domus dei: ꝛ in
ἔργα τῆς λειτουργίας οἴκου τοῦ θεοῦ, καὶ εἰς τοὺς
panib⁹ propoſitiōis: ꝛ in ſimila ſa=
ἄρτους τῆς προθέσεως, καὶ εἰς τὴν σεμίδαλιν τῆς θυ
crificij: ꝛ in laganis azimis: ꝛ in ſar
σίας, καὶ εἰς τὰ λάγανα τὰ ἄζυμα, καὶ εἰς τὰ τη=
tagine coctis: ꝛ in fermētatis: ꝛ in om̄i ponde
γανιστά, καὶ εἰς τὰ πεφυρμένα, καὶ εἰς πᾶν ἀποση=
re ꝛ mēſura: ꝛ vt ſtēt mane ad confiten
ρωτὸν καὶ μέτρον, καὶ τοῦ στῆναι πρωῒ τοῦ ἐξομολογεῖ
dum ꝛ laudādū dn̄m: ſiliter veſperi in om
σθαι καὶ αἰνεῖν τῷ κυρίῳ, οὕτως τὸ ἑσπέρας ἐπὶ πάν
nib⁹ oblationib⁹ holocauſtoꝝ dn̄o
των τῶν ἀναφερομένων ὁλοκαυτωμάτων τῷ κυρίῳ
in ſabbatis ꝛ in neomenijs ꝛ in
ἐν τοῖς σαββάτοις καὶ ἐν ταῖς νουμηνίαις καὶ ἐν
ſolēnitatib⁹ per numeꝝ eaꝝ: ꝛ iuxta iudi
ταῖς ἑορταῖς κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν· καὶ κατὰ τὴν κρί
ciū in ipſis ſemꝑ corā dn̄o. ꝛ cuſtodient
σιν ἐπ᾽ αὐτοῖς διαπαντὸς ἐνώπιον κυρίου. καὶ φυλάξουσι
obſeruatiōes tabnaculi federis: ꝛ obſer
τὰς φυλακὰς τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, καὶ τὴν φυλα=
uatiōes ſctūarij: ꝛ obſeruatiōes filioꝝ aaron fra
κὴν τοῦ ἁγίου, καὶ τὰς φυλακὰς τῶν υἱῶν ἀαρὼν τῶν ἀδελ
trum eoꝝ: vt miniſtrarēt in domo dn̄i.
φῶν αὐτῶν, τοῦ λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου. Ca. 24

primus. Fuerunt autē
filii eliezer: roobia ∞
primus: & nō erant eli
ezer filii ∞∞∞∞∞∞∞
alii. Porro filii roobia
multiplicati ſūt nimis.
Filii iſaar ſalimoth pri=
mus: filii ∞∞∞∞∞∞∞
hebron ieriau prim⁹:
amarias ſecundus: ∞∞
iazihel terti⁹: iecmaan
quartus. ∞∞∞∞∞∞∞
Filii ozihel: micha pri
mus: ieſia ∞∞∞∞∞∞∞
ſecundus. Filii merari:
mooli & muſi. Filii ∞
mooli: eleazar & cis.
Mortu⁹ eſt autē eleazar
& nō habuit filios ſed
filias: ∞∞∞∞∞∞∞∞
acceperūtq; eas filii cis
fratres earū. Filii muſi
mooli & eder & hieri=
muth tres. Hi ∞∞∞∞
filii leui in cognationi=
bus & familiis ſuis: pri
cipes per vices & nume
rum ∞∞∞∞∞∞∞∞∞
capitū ſingulorū: q fa=
ciebāt opera miniſterii
domus dn̄i a viginti an
nis & ſupra. Dixit ∞∞
enim dauid. Requiem
dedit dominus deus ∞
iſrael ppl̄o ſuo: & habi
tationē hieruſalē vſq; ī
eternū: nec erit officii le
uitarū vt vltra portent
tabernaculū & omnia
vaſa eius ad miniſtrādū.
Iuxta p̄cepta quoq; da
uid nouiſſima ſupputa=
bitur nūer⁹ filiorū leui
a vigīti ānis & ſupra:
& erūt ſub manu filioꝝ
aaron in cultum ∞∞∞
domus domini: in ve=
ſtibulis & in exedris: ∞
& in loco purificatiōis
& in ſctūario & ī vniuer
ſis opib⁹ miniſterii tem
pli dei. Sacerdotes āt ſup
panes ꝓpoſitiōis & ad
ſil'e ſacrificiū & ad laga=
na & azyma & ſartagi=
nē & ad torrēdū: & ſup
om̄e pōd⁹ atq; mēſurā.
Leuite vero vt ſtēt māe
ad cōfitēdū & canendū
dn̄o: ſiliterq; ad veſpā
tā ī oblationē holocau
ſtorū dn̄i tā in ſabbatis
& calendis & ſolēnitati
bus reliqs iuxta nūeꝝ &
cerimōias vniuſcuiuſq;
rei iugiter corā dn̄o: ∞
& cuſtodiāt obſeruatio=
nes tabernaculi federis:
& ritū ſāctuarii: & ob=
ſeruationē filioꝝ aaron
fratrum ſuorū: vt mini
ſtrēt in domo dn̄i. 24.

הָרֹאשׁ׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה | הָיָה
הָרֹאשׁ וְלֹא הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים
אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבוּ לְמָעְלָה׃ | רָבַב עָלָה
בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ בְּנֵי
חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי
יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וִיקַמְעָם הָרְבִיעִי׃ | שָׁלֹשׁ רָבַע
בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה
הַשֵּׁנִי׃ בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי
מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃ וַיָּמָת אֶלְעָזָר | מוּת
וְלֹא הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם בָּנוֹת | הָיָה בָּנָה
וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי קִישׁ אֲחֵיהֶם׃ בְּנֵי מוּשִׁי | נָשָׂא
מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת שְׁלֹשָׁה׃ אֵלֶּה
בְנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי
הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת | סָפַר
לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת | גָּלַל לָאָה
בֵּית יְהוָה מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה׃
כִּי אָמַר דָּוִיד הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי | נוּחַ
יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן בִּירוּשָׁלַםִ עַד | שָׁכַן
לְעוֹלָם׃ וְגַם לַלְוִיִּם אֵין לָשֵׂאת אֶת | עָלַם
הַמִּשְׁכָּן וְאֶת כָּל כֵּלָיו לַעֲבֹדָתוֹ׃ כִּי | כָּלָה
בְדִבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרֹנִים הֵמָּה מִסְפַּר
בְּנֵי לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה׃
כִּי מַעֲמָדָם לְיַד בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת | עָמַד
בֵּית יְהוָה עַל הַחֲצֵרוֹת וְעַל הַלְּשָׁכוֹת
וְעַל טָהֳרַת לְכָל קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת | עָשָׂה
בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וּלְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת | עָרַךְ
וּלְסֹלֶת לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי הַמַּצּוֹת | רִיק מָצַץ
וְלַמַּחֲבַת וְלַמֻּרְבֶּכֶת וּלְכָל מְשׂוּרָה | חָבַת רָבַךְ
וּמִדָּה׃ וְלַעֲמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת | שׂוּר מָדַד
וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן לָעָרֶב׃ וּלְכֹל | יָדָה
הַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת | עָלָה
לֶחֳדָשִׁים וְלַמֹּעֲדִים בְּמִסְפָּר | יָעַד
כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה׃ | שָׁפַט תָּמַד
וְשָׁמְרוּ אֶת מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת | פָּנָה שָׁמַר
מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אַהֲרֹן
אֲחֵיהֶם לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה׃

© Biblioteca Nacional de España

Ca.xxiiij. ולבני אהרן מחלקותם בני אהרן
חלק נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר׃
מות וימת נדב ואביהוא לפני אביהם
כהן ובנים לא היו להם ויכהנו אלעזר
ואיתמר׃ ויחלקם דויד וצדוק מן
בני אלעזר ואחימלך מן בני איתמר
מצא רבב לפקדתם בעבדתם׃ וימצאו בני
אלעזר רבים לראשי הגברים מן
בני איתמר ויחלקום לבני אלעזר
ראשים לבית אבות ששה עשר
שמן ולבני איתמר לבית אבותם שמונה׃
גרל ויחלקום בגורלות אלה עם אלה כי
היה שור היו שרי קדש ושרי האלהים מבני
כתב אלעזר ובבני איתמר׃ ויכתבם שמעיה
פנה בן נתנאל הספר מן הלוי לפני המלך
והשרים וצדוק הכהן ואחימלך בן
אביתר וראשי האבות לכהנים
וללוים בית אב אחד אחז לאלעזר
ואחז אחז לאיתמר׃ ויצא הגורל
שנה הראשון ליהויריב לידעיה השני׃
שלש רבע לחרם השלישי לשערים הרביעי׃
חמש למלכיה החמשי למימן הששי׃
שבע שמן להקוץ השביעי לאביה השמיני׃
תשע עשר לישוע התשיעי לשכניהו העשרי׃
לאלישיב עשתי עשר ליקים
שנה שנים עשר׃ לחפה שלשה עשר
רבע לישבאב ארבעה עשר׃ לבלגה
חמשה עשר לאמר ששה עשר׃
לחזיר שבעה עשר להפצץ שמונה
עשר׃ לפתחיה תשעה עשר
ליחזקאל העשרים׃ ליכין אחד
ועשרים לגמול שנים ועשרים׃
לדליהו שלשה ועשרים למעזיהו
ארבעה ועשרים׃ אלה פקדתם
שפט לעבדתם לבוא לבית יהוה כמשפטם
ביד אהרן אביהם כאשר צוהו יהוה

Porro filiis aarõ he partitiões erãt: filii aaron nadab et abiu et eleazar & ithamar. ∞ mortui ſunt aũt nadab & abiu ante patrẽ ſuũ abſq; liberis: ſacerdotioq; functus eſt eleazar et ithamar. Et diuiſit eos dauid et ſadoch de filiis eleazari: & achimelech de filiis ithamar ∞ ſm vices ſuas & miniſteriũ. Inuẽtiq; ſũt multo plures filii eleazar in principibus viris q̃ filii ithamar: diuiſit aũt eis: hoc eſt filiis eleazar principes p familias ſedecim: ∞∞∞∞ et filiis ithamar p familias & domos ſuas octo. Porro diuiſit vtraſq; inter ſe & familias ſortib9. Erãt enim prĩcipes ſãctuarii et prĩcipes dom9 dei: tam de filiis eleazar q̃ de filiis ithamar. Deſcripſitq; eos ſemeias fili9 nathanel ſcriba leuites corã rege & prĩcipib9 et ſadoch ſacerdote & achimelech filio abiathar: prĩcipib9 quoq; familiarũ ſacerdotaliũ & leuitarũ vnã domũ q̃ ceteris p̃erat eleazar et alterã domũ q̃ ſub ſe habebat ceteros: ithamar. Exiuit aũt ſors prima ioiarib: ſecunda iedeie: tertia harĩ: quarta ſeorĩ: q̃nta melchia: ſexta maiman: ſeptima ∞ acchos: octaua abia. nona ∞∞ ieſu: decima ſechenia: ∞∞∞ vndecima eliaſib: duodecima iacim ∞∞ tredecima hoppha: ∞∞∞ decima quarta iſbaab decimaq̃nta belga: ∞ decimaſexta emmer: ∞∞∞ decimaſeptima ezir: decimaoctaua ∞∞ aphſes: decimanona aphecеia: ∞∞ viceſima ezechiel: viceſima prima iacim ∞ viceſimaſecũda gamul ∞∞∞ viceſimatertia dilaiau: viceſimaquarta maziau. He vices eorum ∞∞ ſm miniſteria ſua vt ingrediãtur domũ domini: & iuxta ritum ſuum ſub manu aaron patris eorũ ſicut p̃ceperat dñs

Et filiorũ aaron partitiões: filij arron: na
Καὶ τῶν υἱῶν ἀαρὼν διαιρέσεις, υἱοὶ ἀαρὼν, να-
dab ⁊ abiu eleazar ⁊ ithamar. ⁊ mortu9 ẽ na-
δὰβ καὶ ἀβιοὺ ἐλεάζαρ καὶ ἰθάμαρ. καὶ ἀπέθανε να-
dab ⁊ abiu corã patre ſuo: ⁊ filij
δὰβ καὶ ἀβιοὺ ἐναντίον τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καὶ υἱοὶ
nõ fuerũt eis: ⁊ ſacdotio fũct9 ẽ eleazar ⁊ ithamar filij
οὐκ ἦσαν αὐτοῖς, καὶ ἱεράτευεν ἐλεάζαρ καὶ ἰθάμαρ υἱοὶ
aaron. ⁊ diuiſit eos dauid ⁊ ſadduc de
ἀαρών. καὶ διεῖλεν αὐτοὺς δαυὶδ καὶ σαδδοὺκ ἐκ τῶν
filijs eleazar: ⁊ achimelec de filijs ithamar ſm
υἱῶν ἐλεάζαρ, καὶ ἀχιμέλεκ ἐκ τῶν υἱῶν ἰθάμαρ κατὰ
cõputationẽ eorũ ſm miniſteriũ eorũ:
τὴν ἐπίσκεψιν αὐτῶν κατὰ τὴν λειτουργίαν αὐτῶν,
⁊ inuẽti ſunt filij eleazar plures in pricipes po-
καὶ εὑρέθησαν υἱοὶ ἐλεάζαρ πλείους εἰς ἄρχοντας τῶν δυ-
tentiũ: quã filij ithamar. ⁊ diuiſit eos
νατῶν, παρὰ τοὺς υἱοὺς ἰθάμαρ. καὶ διεῖλεν αὐτοὺς
filijs eleazar in prĩcipes in domos familiarũ
τοῖς υἱοῖς ἐλεάζαρ εἰς ἄρχοντας εἰς οἴκους πατριῶν
ſedecim. ⁊ filijs ithamar per domos familia
ἑκκαίδεκα. καὶ τοῖς υἱοῖς ἰθάμαρ κατ᾽ οἴκους πατρι-
rũ eorũ octo. ⁊ diuiſit eos in ſortib9 hos
ῶν αὐτῶν ὀκτώ. καὶ διεῖλεν αὐτοὺς ἐν κλήροις τοὺ
ad hos: qm̃ erãt pricipes ſãctorũ:
τοὺς πρὸς τούτους, ὅτι ἦσαν ἄρχοντες τῶν ἁγίων,
⁊ pricipes dei in filijs eleazar ⁊
καὶ οἱ ἄρχοντες τοῦ θεοῦ ἐν τοῖς υἱοῖς ἐλεάζαρ καὶ
in filijs ithamar. ⁊ deſcripſit eos ſameas fili9 nathana
ἐν τοῖς υἱοῖς ἰθάμαρ. καὶ ἔγραψεν αὐτοὺς σαμέας υἱὸς ναθανα-
el ſcriba de leui: coram rege ⁊
ὴλ ὁ γραμματεὺς ἐκ τοῦ λευί, κατεναντίον τοῦ βασιλέως καὶ
pricipib9 ⁊ ſadduc ſacerdote ⁊ achimelec filio
τῶν ἀρχόντων καὶ σαδδοὺκ τοῦ ἱερέως καὶ ἀχιμελὲκ υἱοῦ
abiathar: ⁊ pricipib9 familiarũ ſacerdotũ
ἀβιάθαρ, καὶ τῶν ἀρχόντων τῶν πατριῶν τῶν ἱερέων
⁊ leuitarũ. dom9 familie vna: vna eleazar.
καὶ τῶν λευιτῶν. οἶκος πατριᾶς εἷς, εἷς τῷ ἐλεάζαρ.
⁊ domus familie vna: vna ithamar. ⁊ exiuit
καὶ οἶκος πατριᾶς εἷς, εἷς τῷ ἰθάμαρ. καὶ ἐξῆλθεν ὁ
ſors prima ioarib: ideia ſecunda.
κλῆρος ὁ πρῶτος τῷ ἰωαρείβ, τῷ ἰδεία ὁ δεύτερος.
charim tertia: ſeorim quarta:
τῷ χαρὶμ ὁ τρίτος, τῷ σεωρεὶμ ὁ τέταρτος, τῷ
melchia quinta. miamim ſexta: accos
μελχία ὁ πέμπτος, τῷ μιαμεὶμ ὁ ἕκτος, τῷ ἀκκὼς
ſeptima: abia octaua: iaſu nona:
ὁ ἕβδομος, τῷ ἀβίᾳ ὁ ὄγδοος, τῷ ἰασοῦ ὁ ἔννατος,
ſechenia decima: eliaſub vndecima:
τῷ σεχενία ὁ δέκατος, τῷ ἐλιασοὺβ ὁ ἑνδέκατος,
iacim duodecima: ophpha tredecima:
τῷ ἰακεὶμ ὁ δωδέκατος, τῷ ὀφφὰ ὁ τρισκαιδέκατος,
iſbaab quarta decima: belga
τῷ ἰσβαὰβ ὁ τεσσαρεσκαιδέκατος, τῷ βελγὰ ὁ
quinta decima: emmer ſexta decima:
πεντεκαιδέκατος, τῷ ἐμμὴρ ὁ ἑκκαιδέκατος, τῷ
chezir ſeptima decima: apheſſi octaua de
χηζεὶρ ὁ ἑπτακαιδέκατος, τῷ ἀφεσεῖ ὁ ὀκτωκαιδέ-
cima. phathia nona decima: hiezechel
κατος. τῷ φαθία ὁ ἐννεακαιδέκατος, τῷ ἰεζεκιὴλ
viceſima: iachim prima ⁊ viceſima: ga
ὁ εἰκοστός, τῷ ἰαχεὶμ ὁ πρῶτος καὶ εἰκοστός, τῷ γα-
mul ſcda ⁊ viceſima: dalaia tertia
μοὺλ ὁ δεύτερος καὶ εἰκοστός, τῷ δαλαΐα ὁ τρίτος
⁊ viceſima: moozia quarta ⁊ viceſima.
καὶ εἰκοστός, τῷ μοοζία ὁ τέταρτος καὶ εἰκοστός.
hec cõputatio eorũ ſm miniſteriũ eo-
αὕτη ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν κατὰ τὴν λειτουργίαν αὐ-
rum: vt ingrediantur in domũ dñi iuxta ri-
τῶν, τοῦ εἰσπορεύεσθαι εἰς οἶκον κυρίου κατὰ τὴν κρί-
tũ ſuũ: p manũ aaron patris eorum: ſicut
σιν αὐτῶν, διὰ χειρὸς ἀαρὼν τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καθὼς

A
B
C

© Biblioteca Nacional de España

preceperat dn̄s de⁹ iſrael. ⁊ filijs leui
ἐνετείλατο κύριος ὁ θεὸς ἰσραήλ, καὶ τοῖς υἱοῖς λευὶ
qui reliqui fuerāt: filijs amram ſubael. filijs
τοῖς καταλοίποις, τοῖς υἱοῖς ἀμρὰμ σουβαήλ. τοῖς υἱοῖς
D ſubael: iadaia rabia. filijs rabia: p̄ceps io
σουβαήλ, ἰαδαΐα τῷ ῥαβία. τοῖς υἱοῖς ῥαβία, ὁ ἄρχων ἰο
ſia. filijs iſſaar: ſalomith. filijs ſalo
σία. τοῖς υἱοῖς ἰσάαρ, σαλομίθ. τοῖς υἱοῖς σαλο-
mith. iaath filijs ieddiu amaria ſcd̄s: ia-
μίθ, ἰαάθ. τοῖς υἱοῖς ἰεδδίου ὁ ἀμαρία ὁ δεύτερος, ἰα
ziel terti⁹: iacamias quartus. filijs oziel:
ζιὴλ ὁ τρίτος, ἰακαμίας ὁ τέταρτος. τοῖς υἱοῖς ὀζιήλ,
micha. filijs micha: ſemmer: frater micha iſi-
μιχά. τοῖς υἱοῖς μιχά, σεμμήρ, ὁ ἀδελφὸς μιχὰ ἰσί
as. filijs iſie: zacharias. filijs merari: moo
ας. τοῖς υἱοῖς ἰσίου, ζαχαρίας. τοῖς υἱοῖς μεραρί, μοο
li ⁊ muſi: iozias fili⁹ eius. filij merari iozias
λὶ καὶ μουσί, ἰοζίας υἱὸς αὐτοῦ. υἱοὶ μεραρί, ἰοζίας
filius eius: ſoam ⁊ ſacchur ⁊ abari. moo
υἱὸς αὐτοῦ, σοὰμ καὶ σακχοὺρ καὶ ἀβαρί. τῷ μοο
li: eleazar. ⁊ nō erāt eleazar filij: cis:
λί, ἐλεάζαρ. καὶ οὐκ ἦσαν τῷ ἐλεάζαρ υἱοί. τῷ κίς,
filij cis hieremael filij muſi: mooli ⁊ eder ⁊ hie
υἱοὶ κὶς ἰερεμαὴλ υἱοὶ μουσί, μοολὶ καὶ ἔδερ καὶ ἰε-
rimoth. iſti filij leuitaꝝ ſm̄ domos fa
ριμώθ. οὗτοι υἱοὶ τῶν λευιτῶν κατ' οἴκους τῶν πα
miliaꝝ ſuaꝝ. ⁊ miſerūt ⁊ ipſi ſortes ſicut fra
τριῶν αὐτῶν. καὶ ἔβαλον καὶ αὐτοὶ κλήρους καθὼς οἱ ἀ
tres eoꝝ. filij aaron coram dauid
δελφοὶ αὐτῶν. υἱοὶ ἀαρὼν ἐναντίον τοῦ δαυὶδ τοῦ
rege ⁊ ſadduc ⁊ achimelech: ⁊ p̄cipes
βασιλέως καὶ σαδδοὺκ καὶ ἀχιμέλεχ, καὶ οἱ ἄρχοντες
familiarū ſacerdotū ⁊ leuitaꝝ aſtātes.
τῶν πατριῶν τῶν ἱερέων καὶ τῶν λευιτῶν παρεστῶτες.
familia primi in ꝯſpectu fratris eius
πατριὰ τοῦ πρώτου κατέναντι τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ
iunioris.
τοῦ νεωτέρου. Ca. 25.

A ET cōſtituit dauid rex ⁊ p̄cipes exer
Καὶ ἔστησε δαυὶδ ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄρχοντες τῆς δυ-
citus ſup opa filios aſaph ⁊ heman ⁊ idithum:
νάμεως εἰς τὰ ἔργα τοὺς υἱοὺς ἀσὰφ καὶ αἱμὰν καὶ ἰδιθούμ,
qui prophetabant in citharis ⁊ in nablis ⁊ in
τοὺς ἀποφθεγγομένους ἐν κινύραις καὶ ἐν νάβλοις καὶ ἐν
cymbalis. ⁊ fuit numer⁹ eoꝝ per capita vi
κυμβάλοις. καὶ ἐγένετο ἀριθμὸς αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν ἀν-
rorū operātium in ſeruitute eoꝝ. filij aſaph: ſac-
δρῶν τῶν ἐργαζομένων ἐν τῇ δουλείᾳ αὐτῶν. υἱοὶ ἀσάφ, σακ
chur ⁊ ioſeph ⁊ nathanias ⁊ aſirela. filij aſaph: adhe
χοὺρ καὶ ἰωσὴφ καὶ ναθανίας καὶ ἀσειρηλά. υἱοὶ ἀσάφ, ἐχό
rētes aſaph p̄p̄hte adherētes regi idi
μενοι ἀσὰφ τοῦ προφήτου ἐχόμενοι τοῦ βασιλέως. τῷ ἰδι-
thum: filij idithum: godolias ⁊ ſuri ⁊ iſaia ⁊ a-
θούμ, υἱοὶ ἰδιθούμ, γοδολίας καὶ σουρὶ καὶ ἰσαΐα καὶ ἀ-
ſabia ⁊ maththathias ſex adherētes pr̄i ſuo:
σαβία καὶ ματθαθίας ἓξ ἐχόμενοι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ,
idithū in citharis q̄ p̄phetabat cōfeſſionem ⁊
ἰδιθοὺμ ἐν κινύραις τοῦ προφητεύοντος ἐξομολόγησιν καὶ
laudē dn̄o. heman: filij heman: bocchias ⁊
αἴνεσιν τῷ κυρίῳ. τῷ αἱμάν, υἱοὶ αἱμάν, βοκχίας καὶ
matthanias ⁊ oziel ⁊ ſubael: ⁊ ierimoth ⁊ ananias
ματθανίας καὶ ὀζιὴλ καὶ σουβαήλ, καὶ ἱεριμὼθ καὶ ἀνανίας
⁊ anani ⁊ elitha ⁊ goddolathi ⁊ rommathi ezer ⁊ ieſ
καὶ ἀνανὶ καὶ ἠλιθὰ καὶ γοδδολαθὶ καὶ ῥωμμαθεὶ ἐζὲρ καὶ ἰεσ
B bocaſa: ⁊ mallithi ⁊ othir ⁊ mazioth: oēs iſti
βοκασά, καὶ μαλλιθὶ καὶ ὠθεὶρ καὶ μαζιώθ, πάντες οὗτοι
filij heman vidētis regi in ſmōib⁹ dei
υἱοὶ τοῦ αἱμὰν τοῦ ὁρῶντος τῷ βασιλεῖ ἐν λόγοις θεοῦ
vt exaltaret cornu: ⁊ dedit deus
τοῦ ὑψῶσαι κέρας. καὶ ἔδωκεν ὁ θεὸς τῷ

de⁹ iſrael. Porro filiorū leui qui reliq fuerāt de filiis amrā erat ſubahel: et de filiis ſubahel iedeia. De filiis quoq; roobie: princeps ieſias. Iſaaris vero fili⁹ ſalemoth: filiuſq; ſalemoth ianadiath. Filiuſq; ei⁹ ieriau prim⁹ amarias ſecūdus: iazihel tertius: iechmoam quartus. Filius ozihel: micha filius micha ſamir: fratrer micha ieſia: filiuſq; ieſie zacharias: filii merari: mooli & muſi: filius oziau bennon: fili⁹ quoq; merari ozi au & ſoē et ſachur: et hebri. Porro mooli filius eleazar: qui non habebat liberos. filius vero cis hieramihel: filii muſi: mooli: eder et hierimoth. iſti filii leui ſecundum domos familiarū ſuarū Miſerūtq; & ipſi ſortes cōtra fratres ſuos filios aarō coram dauid rege: et ſadoch et ahimelech: et principibus familiarū ſacerdotaliū et leuiticarum: tam maiores q̄ minores: oēs ſors eq̄lit diuidebat.

IGitur dauid 25. & magiſtrat⁹ exercitus ſegregauerūt ī miniſteriū filios aſaph & hemā & idithū q p̄phetarēt in citharis & pſalteriis & cymbalis ſm̄ nūerū ſuū dedicato ſibi officio ſeruientes. De filiis aſaph zahur & ioſeph et nathania & azarela filii aſaph ſub manu aſaph p̄phetātis iuxta regē. Porro idithum: filii idithum godolias: ſori ieſeias: et aſabias: & mathathias: ſex ſub manu patris ſui idithū: qui in cithara p̄phetabat ſup cōfitētes & laudātes dn̄m. Hemā quoq;: filii hemā: bociau: mathamu: oziel: ſubuhel: & hierimoth ananias anani eliatha geldelthi & romethiezer & ieſbaccaſa: mellothi othir mozioth. Omnes iſti filii hemā videntis regis in ſermonibus dei vt exaltaret cornu. Deditq; deus

יָתַר — אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים
לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל
יֶחְדְּיָהוּ׃ לִרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ
הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה׃ לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי
שְׁלֹמוֹת יָחַת׃ וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ
שָׁנָה שָׁלַשׁ — הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם
רָבַע — הָרְבִיעִי׃ בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי
מִיכָה שָׁמִיר׃ אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי
יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃ בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי
בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְנוֹ׃ בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ
בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃ לְמַחְלִי
אֶלְעָזָר וְלֹא הָיָה לוֹ בָּנִים׃ לְקִישׁ
בְּנֵי קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃ וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי
וְעֵדֶר וִירֵימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם
נָפַל גֹּרַל — לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃ וַיַּפִּילוּ גַם הֵם
פָּנָה — גּוֹרָלוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם בְּנֵי אַהֲרֹן לִפְנֵי
דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי
הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אָבוֹת
הָרֹאשׁ לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטָן׃
וַיַּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא
Cap. xxv. בָּדַל שׁוּר — לַעֲבֹדָה לִבְנֵי אָסָף וְהֵימָן וִידוּתוּן
צָלַל — הַנִּבְּאִים בְּכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם
הָיָה סָפַר — וַיְהִי מִסְפָּרָם אַנְשֵׁי מְלָאכָה
לָאַךְ — לַעֲבֹדָתָם׃ לִבְנֵי אָסָף זַכּוּר וְיוֹסֵף
וּנְתַנְיָה וַאֲשַׂרְאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל
יַד אָסָף הַנִּבָּא עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃
לִידוּתוּן בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי
וִישַׁעְיָהוּ חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה
עַל יְדֵי אֲבִיהֶם יְדוּתוּן בַּכִּנּוֹר הַנִּבָּא
יָדָה — עַל הוֹדוֹת וְהַלֵּל לַיהוָה׃ לְהֵימָן
בְּנֵי הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל
שְׁבוּאֵל וִירִימוֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֱלִיאָתָה
גִּדַּלְתִּי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה
מַלּוֹתִי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת׃ כָּל אֵלֶּה
בָנִים לְהֵימָן חֹזֵה הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי
רוּם נָתַן — הָאֱלֹהִים לְהָרִים קָרֶן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים

© Biblioteca Nacional de España

להימן בנים ארבעה עשר ובנות
שלוש: כל אלה על ידי אביהם
בשיר בית יהוה במצלתים נבלים שור
וכנרות לעבדת בית האלהים על
ידי המלך אסף וידותון והימן: ויהי
מספרם עם אחיהם מלמדי שיר ספר למד
ליהוה כל המבין מאתים שמונים בין מאה
ושמונה: ויפילו גורלות משמרת שמן נפל
לעמת כקטן כגדול מבין עם תלמיד: גרל שמר
ויצא הגורל הראשון לאסף ליוסף גדל למד
גדליהו השני הוא ואחיו ובניו שנים שנה
עשר: השלישי זכור בניו ואחיו שלש
שנים עשר: הרביעי ליצרי בניו רבע
ואחיו שנים עשר: החמישי נתניהו חמש
בניו ואחיו שנים עשר: הששי
בקיהו בניו ואחיו שנים עשר:
השביעי ישראלה בניו ואחיו שנים שבע
עשר: השמיני ישעיהו בניו ואחיו שמן
שנים עשר: התשיעי מתניהו בניו תשע
ואחיו שנים עשר: העשירי שמעי עשר
בניו ואחיו שנים עשר: עשתי עשר
עזראל בניו ואחיו שנים עשר: השנים
עשר לחשביה בניו ואחיו שנים עשר:
לשלשה עשר שובאל בניו ואחיו
שנים עשר: לארבעה עשר מתתיהו
בניו ואחיו שנים עשר: לחמשה עשר
לירמות בניו ואחיו שנים עשר: לששה
עשר לחנניהו בניו ואחיו שנים עשר:
לשבעה עשר לישבקשה בניו ואחיו
שנים עשר: לשמונה עשר לחנני בניו
ואחיו שנים עשר: לתשעה עשר
למלותי בניו ואחיו שנים עשר:
לעשרים לאליתה בניו ואחיו שנים
עשר: לאחד ועשרים להותיר בניו
ואחיו שנים עשר: לשנים ועשרים
לגדלתי בניו ואחיו שנים עשר:

heman filios quattuor decim & filias ꝏꝏꝏꝏ tres. Vniuerſi ſub manu patris ſui ꝏꝏꝏꝏ ad cātandū in tēplo dñi diſtributi erāt in cymbalis & pſalteriis et citharis ī miniſteria domus dei iuxta regē: aſaph videlicet & idithū & heman. Fuit aūt numerus eorū cū fratribus ſuis q erudiebāt cāticū dñi cuncti doctores ducēti octogītaocto. Miſerūtq; ſortes p vices ſuas ex equo tā maior ꝙ minor: doct9 pariter et indoctus. Egreſſaq; eſt ſors prima ioſeph qui erat de aſaph ſcđa godolie: ipī & filiis ei9 et fratrib9 ei9 duodecī: tertia zachur filiis & fratribus eius ꝏ duodecim: quarta iſari filiis ꝏꝏꝏꝏꝏꝏ & fratribus eius duodecim: quinta nathanie filiis & fratrib9 ei9 duodecim: ſexta ꝏꝏꝏ bocciau filiis & fratrib9 eius duodecim: ꝏꝏꝏ ſeptima iſreela filiis & fratrib9 eius duodecim: octaua eſaie filiis & fratribus eius ꝏꝏꝏꝏꝏ duodecim: nona mathanie filiis ꝏꝏꝏꝏ & fratrib9 ei9 duodecī: decima ſemeie ꝏꝏꝏ filiis et fratrib9 ei9 duodecim: vndecima ꝏꝏ azarel filiis & fratribus eius duodecī: duodecima aſabie filiis & fratribus eius duodecim: ꝏ tertiadecima ſubuhel filiis & fratribus eius ꝏꝏ duodecim: quartadecima mathathie ꝏꝏꝏ filiis & fratrib9 ei9 duodecim: quintadecima hierimoth filiis & fratribus eius duodecī: ſextadecima ananie filiis & fratribus eius duodecim ſeptimadecima ieſboccaſe filiis & fratrib9 eius duodecī: octauadecima anani filiis ꝏꝏꝏꝏꝏ & fratribus ei9 duodecim: nonadecima ꝏꝏ mellothi filiis & fratribus eius duodecim: ꝏ viceſima eliatha filiis & fratribus ei9 duodecī viceſimaprima othir filiis ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ & fratribus eius duodecim: viceſimaſecunda goddolathi filiis & fratribus eius duodecim:

heman filios quattuordecim: ⁊ filias tres.
αἱμὰν υἱοὺς τεσσαρεσκαίδεκα, καὶ θυγατέρας τρεῖς.
vniuerſi hi cū pře ſuo: canentes
πάντες οὗτοι μετὰ τοῦ πατρὸς αὐτῶν, ὑμνῳδοῦντες
in domo dñi: in cymbalis ⁊ in nablis ⁊ in
ἐν οἴκῳ κυρίου, ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν νάβλαις καὶ ἐν
citharis in miniſteriū domus dei iuxta
κινύραις εἰς τὴν δουλείαν οἴκου τοῦ θεοῦ ἐχόμενα τοῦ
regem: ⁊ aſaph ⁊ idithum ⁊ heman. ⁊ fuit
βασιλέως, καὶ ἀσὰφ καὶ ἰδιθοὺμ καὶ αἱμάν. καὶ ἐγένετο
numerus eorū cū fratribus ſuis: q̄ eruditi
ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μετὰ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν, δεδιδαγ-
erāt ad cātādū dño: oīs itelligēs ducēti octoginta
μένοι ᾄδειν κυρίῳ, πᾶς συνιὼν διακόσιοι ὀγδοηκοντα-
octo. ⁊ miſerūt ⁊ ipſi ſortes per vices cō-
οκτώ. καὶ ἐπέβαλον καὶ αὐτοὶ κλήρους ἐφημεριῶν κα-
tra vices ſm paruū ⁊ ſm magnū:
τέναντι ἐφημεριῶν κατὰ τὸν μικρὸν καὶ κατὰ τὸν μέγαν,
intelligēs cū diſcipulo. ⁊ egreſſa ē ſors prima
συνιὼν μετὰ μανθάνοντος. καὶ ἐξῆλθεν ὁ κλῆρος ὁ πρῶτος
aſaph: godolie ioſeph ſecūda: ipſe
τῷ ἀσάφ, γοδολία τῷ ἰωσὴφ ὁ δεύτερος, αὐτὸς
⁊ fratres eius ⁊ filij eius duodecim. ter
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ υἱοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ τρί-
tia zacchur: ipſe ⁊ fratres eius ⁊ filij e-
τος ζακχούρ, αὐτὸς καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ υἱοὶ αὐ-
ius duodecim. quarta ieſri: filij eius ⁊ fra C
τοῦ δώδεκα. ὁ τέταρτος ἰεσρί, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελ-
tres eius duodecim. quinta nathanias: filij eius
φοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ πέμπτος ναθανίας, υἱοὶ αὐτοῦ
⁊ fratres eius duodecim. ſexta bocchias: filij
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ ἕκτος βοκχίας, υἱοὶ
eius ⁊ fratres eius duodecim. ſeptima iaſa
αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ ἕβδομος ἰασα-
rela: filij eius ⁊ fratres eius duodecim. octa
ρελά, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ ὄγ-
ua iſaia: filij eius ⁊ fratres eius duodecim.
δοος ἰσαΐα, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα.
nona matthanias: filij eius ⁊ fratres eius
ὁ ἔνατος ματθανίας, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
duodecim decima ſemei: filij eius ⁊ fratres e-
δώδεκα. ὁ δέκατος σεμαεί, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐ-
ius duodecim. vndecima aſriel: filij eius ⁊ fra
τοῦ δώδεκα. ὁ ἑνδέκατος ἀσριήλ, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελ-
tres eius duodecim. duodecima aſabia: filij eius
φοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ δωδέκατος ἀσαβία, υἱοὶ αὐτοῦ
⁊ fratres eius duodecim. tertiadecima ſu
καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ τρισκαιδέκατος σου-
biel: filij eius ⁊ fratres eius duodecim. quarta
βιήλ, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ τεσσα-
decima matthias: filij eius ⁊ fratres eius D
ρεσκαιδέκατος ματθίας, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
duodecim. quinta decima hierimuth: filij eius ⁊ fra
δώδεκα. ὁ πεντεκαιδέκατος ἱεριμούθ, υἱοὶ αὐτ̃ καὶ ἀδελ-
tres eius duodecim. ſexta decima ananias: filij eius
φοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ ἑκκαιδέκατος ἀνανίας, υἱοὶ αὐτοῦ
⁊ fratres eius duodecim. ſeptima decima ieſbocaſa:
καὶ ἀδελφοὶ αὐτ̃ δώδεκα. ὁ ἑπτακαιδέκατος ἰεσβοκασά,
filij eius ⁊ fratres ei9 duodecim. octaua decima ana
υἱοὶ αὐτ̃ καὶ ἀδελφοὶ αὐτ̃ δώδεκα. ὁ ὀκτωκαιδέκατος ἀνα-
ni: filij eius ⁊ fratres eius duodecim. nona deci
νί, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ ἐννεακαιδέκα-
ma mallethi: filij eius ⁊ fratres eius duodecim. vi
τος μαλληθί, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ὁ εἰ-
ceſima heliatha: filij eius ⁊ fratres eius duodecī.
κοσὸς ἠλιαθά, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα.
viceſima prima othir: filii eius ⁊ fratres e-
ὁ εἰκοσὸς πρῶτος ὠθείρ, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐ-
ius duodecim. viceſima ſecunda godolathi: filii eius
τοῦ δώδεκα. ὁ εἰκοσὸς δεύτερος γοδολαθί, υἱοὶ αὐτοῦ
⁊ fratres eius duodecim.
καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ

© Biblioteca Nacional de España

viceſima tertia maziotḣ:filij eius ⁊ fratres eius
ὁ εἰκοςὸς τρίτος μαζιώθ, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
duodecim. viceſima quarta ramathiezer:filij eius ⁊
δώδεκα. ὁ εἰκοςὸς τέταρτος ῥαμαθιέζερ, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ
fratres eius duodecim.
ἀδελφοὶ αὐτοῦ δώδεκα. Ca. 26.
IN diuiſiones ianuarũ chorītis:meſelemias fi
A ΕἸς διαιρέσεις πυλῶν τοῖς κορίοις, μεσελεμίας υἱ
lius core de filijs aſaph: ⁊ meſelemia filij zacha
ὸς κορὲ ἐκ τῶν υἱῶν ἀσάφ, καὶ τῶ μεσελεμία υἱοὶ ζαχα
rias priogenitus: iadiel ſecundus: zabadias
ρίας ὁ πρωτότοκος, ἰαδιὴλ ὁ δεύτερος, ζαβαδίας ὁ
tertius: iathanael quartus: elam quitus: io
τρίτος, ἰαθανιὴλ ὁ τέταρτος, αἰλὰμ ὁ πέμπτος, ἰω
nathan ſextus: elionai ſeptim⁹. ⁊ obed ed
νάθαν ὁ ἕκτος, ἐλιωναῒ ὁ ἕβδομος. καὶ τῶ ὠβὴδ ἐδ
dom filij ſameas priogenitus: iozabad ſecun
δὼμ υἱοὶ σαμέας ὁ πρωτότοκος, ἰωζαβὰδ ὁ δεύτε=
dus: ioa tertius: ſachar quartus: nathana
ρος, ἰωὰ ὁ τρίτος, σάχαρ ὁ τέταρτος, ναθανα=
el quintus: amiel ſext⁹: iſſachar ſepti
ὴλ ὁ πέμπτος, ἀμιὴλ ὁ ἕκτος, ἰσάχαρ ὁ ἕβδο=
mus: phellathi octauus: qm̃ benedixit ei de⁹.
μος, φελλαθὶ ὁ ὄγδοος, ὅτι εὐλόγησεν αὐτὸν ὁ θεός.
⁊ ſamea filio eius nati ſunt filij prepo
καὶ τῶ σαμέα υἱῶ αὐτοῦ ἐτέχθησαν υἱοὶ καθεσα=
ſiti in domo patris eorũ: qm̃ potẽtes
μενοι ἐν τῶ οἴκω τοῦ πατρὸς αὐτῶν, ὅτι δυνατοὶ
erãt fortitudine.filij ſamea:othni ⁊ raphael ⁊ obed
ἦσαν ἰσχυῒ. υἱοὶ σαμέα, ὀθνὶ καὶ ῥαφαὴλ καὶ ὠβὴδ
⁊ ezabad: ⁊ fratres ei⁹ filij fortitudinis eliu
καὶ ἐζαβάδ, καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ δυνάμεως ἐλι
⁊ ſamachia. oẽs hi filij obed edom.
οὺ καὶ σαμαχία. πάντες οὗτοι υἱοὶ ὠβὴδ ἐδδώμ.
iſti ⁊ filij eorũ ⁊ fratres eorum for
αὐτοὶ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἰσχυ=
tes potentia: facientes in fortitudine in operatiõe:ſexa
ροὶ δυνάμει, ποιοῦντες ἐν ἰσχυῒ ἐν τῆ ἐργασία, ἑξή
ginta duo obed eddom. ⁊ meſelemia fi=
κοντα δύο τῶ ὠβὴδ ἐδδώμ. καὶ τῶ μεσελεμία υἱ
B lij ⁊ fratres robuſti octo ⁊ decẽ. ⁊ hoſa
οἱ καὶ ἀδελφοὶ δυνατοὶ ὀκτωκαίδεκα. καὶ τῶ ὁσὰ
filio merari filij cuſtodientes pricipatũ:qm̃ nõ
τῶ υἱῶ μεραρὶ υἱοὶ φυλάσσοντες τὴν ἀρχήν, ὅτι οὐκ
erat priogenitus: ⁊ poſuit eũ pater ei⁹ in
ἦν πρωτότοκος, καὶ ἔθετο αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ εἰς
principẽ: chelcias ſecundus: tabelia tertius:
ἄρχοντα, χελκίας ὁ δεύτερος, ταβελία ὁ τρίτος,
zacharias quartus. oẽs hi hoſa filij
ζαχαρίας ὁ τέταρτος. πάντες οὗτοι τῶ ὁσὰ υἱοὶ
⁊ fratres eorũ tredecim. his diuiſiones
καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν δεκατρεῖς. τούτοις αἱ διαιρέσεις
ianuarũ pricipib⁹ exercituũ per vi
τῶν πυλῶν τοῖς ἄρχουσι τῶν δυνάμεων ἐφημερί=
ces e regione fratrum eoꝝ: ad miniſtrãdũ in
αις κατέναντι τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν, λειτουργεῖν ἐν
domo dñi. ⁊ miſerũt ſortes ſm̃ paruũ ⁊
οἴκω κυρίου. καὶ ἔβαλον κλήρους κατὰ τὸν μικρὸν καὶ
ſecũdũ magnũ per domos familiaꝝ eoꝝ: in ianu
κατὰ τὸν μέγαν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν, εἰς πύ
am ⁊ ianuam. ⁊ cecidit ſors eoꝝ q̃ ad oriẽ
λην καὶ πύλην. καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος τῶν πρὸς ἀνα
tem ſelemia ⁊ zacharia filio eius: conſul
τολὰς τῶ σελεμία καὶ ζαχαρία υἱῶ αὐτοῦ, βουλευ
tus in prudẽtia miſit ſortes: ⁊ exiuit eius
τὴς ἐν συνέσει ἔβαλεν κλήρους, καὶ ἐξῆλθεν αὐτοῦ
ſors ad aqlonẽ. obed eddom ad au
ὁ κλῆρος κατὰ βορρᾶν. τῶ ὠβὴδ ἐδδὼμ κατὰ νό
ſtrũ ⁊ filijs eius e regione domus
τον καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ κατέναντι οἴκου

[u]viceſima [t]tertia [x]aziud
[y]filiis
[z]& fratribus eius [a]duode
cim:[b]viceſima [c]quarta
[e]romethiezer[g]filiis[h]& fra
tribus ei⁹[i]duodeci. 26.
DIuiſiones autem [b]ia
nitorum
[c]de choritis[b] meſellemia
[e]filius[f]chore[g]de[h]filiis
[i]aſaph:[l]filii[k] meſellemie
[m]zacharias
[n]primogenitus:[o] iadihel
[p]ſecundus:[q]zabadias
[r]tertius:[s]iathanael [t]quar
tus:[u]ahilam
[x]quintus:[y]iohannan[z]ſex
tus:[a]elioenai
[b]ſeptimus. [c] Filii autem
[e]obededom[f]ſemeias
[g]primogenit⁹:[h]iozabad
[i]ſecũdus:[k]iohaa[l]tertius
[m]ſachar[n]quart⁹:[o]natha=
nael[p]quintus:
[q]amihel[r]ſextus:[s] iſachar
[t]ſeptimus:
[u]phollathi[x]octauus:[y]qa
[z]benedixit illi[a]deus.
[b]Semeie aũt[c] filio ei⁹[d]na
ti ſunt[e]filii[f]prefecti
[h]familiarum ſuarũ:[m]erãt
[l]enim filii[k]fortiſſimi
[n]Filii[o]ergo ſemeia[p]othin
[q]& raphael[r]& obed
[s]elzabath &[t]frẽs ei⁹ viri
[u]fortiſſimi:[x]heliu quoq;
[y]& ſamathias.[z]Omẽs[a]hi
[b]de filiis[c]obededom
[e]ipĩ[f]& filii[g]& fratreſ eorũ
[i]fortiſſimi
[l]ad miniſtrandũ[m] ſexagĩ
ta[n]duo[o] de obededom.
[q]Porro meſellamie[r] filii
[s]& fratres eorum
[u] robuſtiſſimi [y]decem &
[x]octo.[z] De hoſa aũt.i.[a]de
[b]filiis[c]merari[e]ſemri [f]prin
ceps.[h]Non[g]enim
[i]habuerat [k] priogenitũ
[l]& idcirco[l]poſuerat eum
[m]prĩ ei⁹[n]in principẽ:[o]hel=
chias[p]ſecund⁹:[q] tabelias
[r]terti⁹:[s]zacharias[t] quar
t⁹.[u]Omnes hi[x]filii[y]& fra
tres[z]oza[a]tredecim.[c]Hi
[d]diuiſi ſunt in[e] ianitores
[f]vt ſemper[f]principes
[h]cuſtodiarũ[i]ſicut et[k] fra=
tres eorum
[l]miniſtrarẽt[m]ĩ domo[n]dñi
[o]Miſſe ſunt ergo[p] ſortes
ex equo:[q]& paruiſ &[r]ma
gnis[s]p̃ familias ſuas[u] in
vnãquãq;[u]portarũ.[y] Ce
cidit ergo[z] ſors[a]oriẽtalis
[b]ſelemie. [c] Porro zacha=
rie[d] filio ei⁹ viro[e]prudẽtiſ
ſimo [f]& erudito[h] ſortito
[i]obtigit[k]plaga [l]ſeptẽtrio
nalis. [m] Obededõ vero
[p]& filiis eius[e]ad auſtrũ in
qua parte [q] domus erat

לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחֲזִיאוֹת בָּנָיו
וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים רבע
לְרוֹמַמְתִּי עֶזֶר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים
עָשָׂר׃ לְמַחְלְקוֹת לְשֹׁעֲרִים Cap. xxvj
לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ בֶן קֹרֵא מִן בְּנֵי חלק
אָסָף׃ וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים זְכַרְיָהוּ
הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ בכר שנה
הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי׃ עֵילָם שלש רבע
הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי חמש
הַשְּׁבִיעִי׃ וּלְעֹבֵד אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה שבע
הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי
וְשָׂכָר הָרְבִיעִי וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃
עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי
פְּעֻלְּתַי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרֲכוֹ אֱלֹהִים׃
וְלִשְׁמַעְיָה בְנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים ילד משל
לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי גִבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃ גבר
בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד
אֶלְזָבָד אֶחָיו בְּנֵי חָיִל אֱלִיהוּ
וּסְמַכְיָהוּ׃ כָּל אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד אֱדֹם
הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ חַיִל
בַּכֹּחַ לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד כוח
אֱדֹם׃ וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי
חַיִל שְׁמֹנָה עָשָׂר׃ וּלְחֹסָה מִן בְּנֵי
מְרָרִי בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא
הָיָה בְכוֹר וַיְשִׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃ בכר שום
חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי
זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל בָּנִים וְאַחִים
לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר׃ לְאֵלֶּה
מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לְרָאשֵׁי חלק
הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אֲחֵיהֶם שמר
לְשָׁרֵת בְּבֵית יְהוָה׃ וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת נפל גבל
כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל לְבֵית אֲבוֹתָם לְשַׁעַר גדל
וָשָׁעַר׃ וַיִּפֹּל הַגּוֹרָל מִזְרָחָה זרח
לְשֶׁלֶמְיָהוּ וּזְכַרְיָהוּ בְנוֹ יוֹעֵץ בְּשֶׂכֶל יעץ
הִפִּילוּ גוֹרָלוֹת וַיֵּצֵא גוֹרָלוֹ צָפוֹנָה׃
לְעֹבֵד אֱדֹם נֶגְבָּה וּלְבָנָיו בֵּית

© Biblioteca Nacional de España

האספים: לשפים ולחסה למערב ערב
עם שער שלכת במסלה העולה סלל עלה
משמר לעמת משמר: למזרח שמר
הלוים ששה לצפונה ליום ארבעה צפן
לנגבה ליום ארבעה ולאספים
שנים שנים: לפרבר למערב ארבעה שנה רבע
למסלה שנים לפרבר: אלה
מחלקות השערים לבני הקרחי חלק
ולבני מררי: והלוים אחיה על
אוצרות בית האלהים ולאצרות
הקדשים: בני לעדן בני הגרשני
ללעדן ראשי האבות ללעדן
הגרשני יחיאלי: בני יחיאלי זיתם
ויואל אחיו על אצרות בית יהוה:
לעמרמי ליצהרי לחברוני לעזיאלי:
ושבאל בן גרשום בן משה נגיד על נגד
האצרות: ואחיו לאליעזר רחביהו אצר
בנו וישעיהו בנו ויורם בנו וזכרי
בנו ושלמית בנו: הוא שלמות
ואחיו על כל אצרות הקדשים
אשר הקדיש דויד המלך וראשי קדש
האבות לשרי האלפים והמאות שור מאה
ושרי הצבא: מן המלחמות ומן לחם
השלל הקדישו לחזק לבית יהוה:
וכל ההקדיש שמואל הראה
ושאול בן קיש ואבנר בן נר ויואב
בן צרויה כל המקדיש על יד
שלמית ואחיו: ליצהרי כנניהו
ובניו למלאכה החיצונה על ישראל לפני חוץ
לשטרים ולשפטים: לחברוני
חשביהו ואחיו בני חיל אלף
ושבע מאות על פקדת ישראל
מעבר לירדן מערבה לכל מלאכת ערב
יהוה ולעבדת המלך: לחברוני
יריה הראש לחברוני לתלדתיו ילד
לאבות בשנת הארבעים למלכות שנה רבע

ſeniorum concilium. Sephphima & hoſa ad occidentē iuxta portā que ducit ad viā aſcenſionis: cuſtodia cōtra cuſtodiā. ad orientē vero leuite ſex: et ad aquilonē quattuor per diem: atq; ad meridiem ſimiliter in die q̄ttuor: vbi erat conciliū bini & bini. In cellulis quoq; ianitorū ad occidentē: q̄ttuor in via: biniq; p̄ cellulas. He ſunt diuiſiões ianitorū filiorū chore & merari. Porro achias erat ſuper theſauros dom9 dei & vaſa ſanctorum. Filii quoq; ledan filii gerſonni. De ledan principes familiarum: ledan & gerſonni ieiheli. Filii ieiheli: zatham & iohel frater eius ſuper theſauros dom9 domini amramitis & yſaaritis & hebrōitis et ozihelitis. Subahel aūt filius gerſan filii moyſi preproſitus theſauris. Frater quoq; eius elie-zer cuius filius raabia: & huius fili9 eſaias et huius filius iorā: huius quoq; fili9 zechri & huius fili9 ſelemith. Ip̄e ſelemith & fratres eius ſuper theſauros ſanctorū q̄ ſanctificauit dd̄ rex & principes familiarū & tribuni & cēturiones & duces exercitus: de bellis & manubiis p̄liorū q̄ conſecrauerāt ad īſtauratione & ſuppellectilē templi dn̄i. Hec aūt vniuerſa ſctificauit ſamuel vi-dēs: et ſaul filius cis: & abner fili9 ner: & ioab fili9 ſaruie: oēſq; ſanctificauerāt ea p̄ manū ſalemith & fratrū ei9. Iſaaritis vero p̄erat chonenias & filii eius ad opa forinſec9 ſup iſrl ad docēdū & iudicādum eos. Porro de hebronitis aſabias & fratres eius viri fortiſſimi mille ſeptingenti p̄eerāt iſrael: trans iordanē cōtra occidentē in cūc is operibus dn̄i & in miniſteriū regis. Hebronitarū autē princeps fuit ieria ſecundū familias & cognationes eorum. Quadrageſimo anno regni

aſaphim in ſecūdis veſtibulis. oſa ad occi-
ἀσαφὶμ ἐις δεύτερον τοῖς προθύροις. τῷ ὡσὰ πρὸς δυσ-
dētē cū porta paſtophorij in ſemita aſcē
μαῖς μετὰ τῆς πύλης παστοφορίου ἐν τῇ τρίβῳ τῆς ἀνα-
ſionis cuſtodia cōtra cuſtodiā. ad oriētē
βάσεως φυλακὴ κατέναντι φυλακῆς. πρὸς ἀνατολὰς
leuite ſex per diē ad aq̄lonē: quattuor per diem
οἱ λευῖται ἓξ τὴν ἡμέραν πρὸς βορρᾶν, τέσσαρες τὴν ἡμέραν
ad meridiē. ⁊ aſaphim duo duo p̄ ſucceſſiones.
πρὸς νότον. καὶ τοῖς ἀσαφὶμ δύο δύο ἐις διαδεχομένους.
⁊ ad occidētē quattuor. ⁊ in ſemitā duo duo
καὶ πρὸς δυσμαῖς τέσσαρες. καὶ ἐις τὴν τρίβον δύο δύο
per ſucceſſionē. he diuiſiones ianitorū filijs
διαδεχόμενοι. αὗται αἱ διαιρέσεις τῶν πυλωρῶν τοῖς υἱοῖς
core: ⁊ filijs merari. ⁊ leuite fratres eo- C
κορὲ, καὶ τοῖς υἱοῖς μεραρί. καὶ οἱ λευῖται οἱ ἀδελφοὶ αὐ-
rum ſup̄ theſauros domus dn̄i ⁊ ſup̄ theſau-
τῶν ἐπὶ τῶν θησαυρῶν οἴκου κυρίου καὶ ἐπὶ τῶν θησαυ-
ros ſctōꝝ. filij laadan filij gerſon laadan princi-
ρῶν τῶν ἁγίων. υἱοὶ λααδὰν υἱοὶ γηρσὼν τῷ λααδὰν ἄρχον-
pes cognationū laadan: gerſon ieiel. filij
τες τῶν πατριῶν τῶν λααδὰν, τῷ γηρσὼν ἰεϊήλ. υἱοὶ
ieiel: zethan ⁊ ioel fratres eius: ſup̄ theſauros do-
ἰεϊήλ, ζηθὰν καὶ ἰωὴλ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ἐπὶ θησαυρῶν οἴ-
mus dn̄i. amran ⁊ iſſaar ⁊ chebron ⁊ oziel:
κου κυρίου. τῷ ἀμρὰν καὶ ἰσσαὰρ καὶ χεβρὼν καὶ ὀζιήλ.
ſobiel filius gerſam filius moyſe dux ſup̄ the-
σωβιὴλ ὁ τοῦ γηρσὰμ ὁ τοῦ μωυσῆ ἡγούμενος ἐπὶ τῶν θη-
ſauros. ⁊ fratri eius eliezer raabia fili9 e-
σαυρῶν. καὶ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἐλιέζερ ῥααβία υἱὸς αὐ-
ius: ⁊ ioſee filius eius: ⁊ ioram filius eius: ⁊ ze-
τοῦ, καὶ ἰωσηὲ υἱὸς αὐτοῦ, καὶ ἰωρὰμ υἱὸς αὐτοῦ, καὶ ζε-
chri filius eius: ⁊ ſalamith filius eius: ipſe ſala-
χρὶ υἱὸς αὐτοῦ, καὶ σαλαμὶθ υἱὸς αὐτοῦ, αὐτὸς σαλα-
mith ⁊ fratres eius ſup̄ oēs theſauros
μὶθ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπὶ πάντων τῶν θησαυρῶν
ſctōꝝ: quos ſctificauit dauid rex: ⁊ pri-
τῶν ἁγίων, οὓς ἡγίασεν δαυὶδ ὁ βασιλεύς, καὶ οἱ ἄρ-
cipes familiarū tribuni ⁊ cēturiões:
χοντες τῶν πατριῶν χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι,
⁊ pricipes exercitus q̄ cepeꝛt ex bellis
καὶ οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως ἃ ἔλαβον ἐκ πολέμων
⁊ ex ſpolijs. ⁊ ſctificauit ab ipſis vt nō defice-
καὶ ἐκ λαφύρων. καὶ ἡγίασεν ἀπ᾽ αὐτῶν τοῦ μὴ καθυστε-
ret edificatio domus dn̄i: ⁊ in omni-
ρῆσαι τὴν οἰκοδομὴν τοῦ οἴκου κυρίου, καὶ ἐπὶ πάν-
bus ſctis dei q̄ ſctificauit ſamuel vidēs: ⁊
των τῶν ἁγίων τοῦ θεοῦ ὅσα ἡγίασεν σαμουὴλ ὁ ὁρῶν, καὶ
ſaul filius cis: ⁊ abenner filius ner: ⁊ ioab
σαοὺλ ὁ τοῦ κίς, καὶ ἀβεννὴρ ὁ τοῦ νήρ, καὶ ἰωὰβ
filius ſaruia: ⁊ oīs ſctificās per manū ſalo-
ὁ τοῦ σαρουία, καὶ πᾶς ὁ ἁγιάζων διὰ χειρὸς σαλω-
mith ⁊ fratrum eorum. iſſaari ⁊ chonenia ⁊ D
μὶθ καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν. ἰσσααρὶ καὶ χονενία καὶ
filij eius ad opus miniſterij forinſec9 ſup̄
υἱοὶ αὐτοῦ ἐις τὸ ἔργον τῆς ἐργασίας τῆς ἔξω ἐπὶ
iſrael vt ſcriberent ⁊ iudicarēt. che-
τὸν ἰσραὴλ τοῦ γραμματεύειν καὶ διακρίνειν. τῷ χε-
broni aſabias ⁊ fratres eius filij fortitudinis:
βρωνὶ ἀσαβίας καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ δυνάμεως,
mille ⁊ ſeptingenti: q̄ ſup̄ cōſiderationē
χίλιοι καὶ ἑπτακόσιοι, οἱ ἐπὶ τῆς ἐπισκέψεως
iſrael: trās iordanē ad occidentē in
τοῦ ἰσραήλ, πέραν τοῦ ἰορδάνου πρὸς δυσμαῖς ἐις
omne miniſteriū dn̄i ⁊ opus regis.
πᾶσαν λειτουργίαν κυρίου καὶ ἐργασίαν τοῦ βασιλέως.
chebroni iorias princeps chebroni ſm̄ gn̄a-
τοῦ χεβρωνὶ ἰωρίας ὁ ἄρχων τῶν χεβρωνὶ κατὰ γε-
tiones eoꝝ ⁊ ſm̄ familias eoꝝ in anno
νέσεις αὐτῶν καὶ κατὰ πατριὰς αὐτῶν ἐν τῷ ἔτει
quadrageſimo regni
τῷ τεσσαρακοστῷ τῆς βασιλείας

dauid recenſiti ſunt: ⁊ inuēt᷒ ē vir fortis in ip
δαυὶδ ἐπεσκέπησαν, καὶ εὑρέθη ἀνὴρ δυνατὸς ἐν αὐ=
ſis in iazer galaaditidos: ⁊ fratres eius
τοῖς ἐν ἰαζὴρ τῆς γαλααδίτιδος, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
filij potētie duo milia ⁊ ſeptingēti principes fami
υἱοὶ δυνάμεως δισχίλιοι καὶ ἑπτακόσιοι ἄρχοντες πα=
liarū. ⁊ cōſtituit eos dauid rex in
τριῶν. καὶ κατέστησεν αὐτοὺς δαυὶδ ὁ βασιλεὺς ἐπὶ
ruben ⁊ gad ⁊ dimidie tribui manaſſe
τοῦ ῥουβὴν καὶ τοῦ γὰδ καὶ τοῦ ἡμίσους φυλῆς μανασσῆ
in oēm ſermonē dei ⁊ ſermonē regis.
εἰς πάντα λόγον τοῦ θεοῦ καὶ λόγον τοῦ βασιλέως. Ca.27.

Et filij iſrael ſm numerū ſuū principes
Καὶ οἱ υἱοὶ ἰσραὴλ κατὰ ἀριθμὸν αὐτῶν ἄρχοντες
A familiarū tribuni ⁊ cēturiones ⁊ ſcri
τῶν πατριῶν χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ γραμμα
be miniſtrantes regi ⁊ in oēm ſer
τεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεῖ καὶ εἰς πάντα λό=
monē regis ſm diuiſiones in omnē ſmonē
γον τοῦ βασιλέως κατὰ διαιρέσεις εἰς πάντα λόγον
ingredientis ⁊ egredientis mēſe ex mēſe:
τοῦ εἰσπορευομένου καὶ ἐκπορευομένου μῆνα ἐκ μηνός,
in oēs mēſes anni diuiſio vna
εἰς πάντας τοὺς μῆνας τοῦ ἐνιαυτοῦ διαίρεσις μία
viginti ⁊ quattuor milia. ⁊ in diuiſione
εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες. καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως τῆς
prima mēſis primi: ieſboam filius zabdiel:
πρώτης τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου, ἰεσβοὰμ ὁ τοῦ ζαβδιήλ,
⁊ in diuiſione eius viginti ⁊ quattuor mi=
καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιά
lia. de filijs phares pīceps oīum principum
δες. ἀπὸ τῶν υἱῶν φάρες ἄρχων πάντων τῶν ἀρχόντων
exercitus mēſis primi. ⁊ in diui
τῆς δυνάμεως τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου. καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέ
ſione mēſis ſecundi dodai achochi: ⁊
σεως τοῦ μηνὸς τοῦ δευτέρου δωδαὶ ὁ ἀχωχεί, καὶ ἡ
diuiſio eius: ⁊ macelloth dux: ⁊ in
διαίρεσις αὐτοῦ, καὶ μακελλὼθ ὁ ἡγούμενος, καὶ ἐπὶ
diuiſione eius viginti ⁊ quattuor milia. pri
τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες. ὁ ἄρ
ceps exercitus tertius mēſe tertio bane
χων τῆς δυνάμεως ὁ τρίτος τῷ μηνὶ τῷ τρίτῳ βανέ=
as filius ioiade ſacerdos pīceps: ⁊ in diuiſio
ας ὁ τοῦ ἰωαδὲ ὁ ἱερεὺς ὁ ἄρχων, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσε
ne eius viginti ⁊ quattuor milia: ipſe baneas
ως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες, αὐτὸς βανέας
fortior triginta ⁊ ſup triginta:
δυνατώτερος τῶν τριάκοντα καὶ ἐπὶ τῶν τριάκοντα,
⁊ in diuiſione eius amizabal filius eius.
καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ ἀμιζαβὰλ υἱὸς αὐτοῦ.
quartus in mēſe quarto aſſael frater
ὁ τέταρτος ἐν τῷ μηνὶ τῷ τετάρτῳ ἀσαὴλ ὁ ἀδελφὸς
ioab ⁊ zabdeas filius eius: ⁊ fratres eius
ἰωὰβ καὶ ζαβδαίας υἱὸς αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ
B post eum: ⁊ in diuiſione ei᷒ viginti ⁊
ὀπίσω αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ
quattuor milia. quintus in mēſe quinto
τέσσαρες χιλιάδες. ὁ πέμπτος ἐν τῷ μηνὶ τῷ πέμπτῳ
pīceps ſamaoth fili᷒ iezra: ⁊ in diuiſione eius
ὁ ἄρχων σαμαὼθ ὁ ἰεζρά, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ
viginti ⁊ quattuor milia. ſextus in mēſe
εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες. ὁ ἕκτος ἐν τῷ μηνὶ τῷ
ſexto: ira filius ecces thecoites: ⁊ in diui
ἕκτῳ, ἰρὰ υἱὸς ἐκκὴς ὁ θεκωΐτης, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέ
ſione eius viginti ⁊ quattuor milia. ſeptimus
σεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες. ὁ ἕβδομος
in mēſe ſeptimo: chelles phalloni de
ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ, χελλὴς ὁ φαλλωνὶ ἀπὸ τῶν
filijs ephraim: ⁊ in diuiſione eius viginti
υἱῶν ἐφραΐμ, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι
⁊ q̄ttuor milia.
καὶ τέσσαρες χιλιάδες.

[c]dauid [d]recēſiti ſunt[e] &in
uenti ſunt viri[g] fortiſſimi
[i]iazer [k] galaad [l]fratreſq̧
eius[m] robuſtioris etatis
[n]duo milia[o]ſeptingenti
[q]principes[r]familiarum.
[s]Prepoſuit autē eos[t] da
uid[u] rex[r]rubenitis
[z]& gaditis[a]& dimidie[b]tri
bui[c]manaſſe:[d]in omne
[e]miniſteriū[f]dei[g]&[h]regis.
27.

Filii autem[b] iſrael[c]ſe=
cundū nūerum ſuū
[d]principes[e]familiarū[f]tri
buni
[h]& centuriones[i] & prefe
cti [k]qui miniſtrabant
[m]regi[n]iuxta[p] turmas ſu=
as
[q]ingredi͂etes[r]& egredi͂e=
tes[s]p ſingulos[t]meſes in
[r]anno
[b]viginti[c]quattuor[d] mili=
bus[a] ſinguli preerant.
[g]Prime[f]turme[h]in[i]primo
[h]menſe
[k]ieſboam preerat[l] filius
[m]zabdihel
[n]& ſub eo[p] viginti[q]quat=
tuor[r]milia.[s]De
[t]filiis[u]phares:[x]princeps
[r]cunctorū[z]principum
[a]exercitus[b]mēſe[c]primo.
[g]Secūdi[f]mēſis habebat
[e]turmam[h]dudia[i] ohites.
[l]& poſt ſe alter noīe[l]ma=
celloth [m]q regebat[o]ptē
exercit᷒[p]viginti [q]q̄ttuor
[r]miliū. [s]Dux quoq̧[t]tur
me[u]tertie[x]in menſe[r]ter=
tio erat[z]banaias[a] filius
[b]ioiade[c]ſacerdotis:[e] & in
[f]diuiſione ſua[g]viginti
[h]quattuor[i]milia.[k]Ipē eſt
[l]banaias[m] fortiſſimus in
ter[n]triginta[o]& ſuper[p] tri
gīta. Preerat aūt[q] turme
ipius[r] amizadab[s]filius
eius.[u]Quartus[x] menſe
[r]quarto[z]aſael[a] frater[b]io=
ab[c]& zabedias
[d]filius eius[e]poſt eū:[f]& in
[g]turma ei᷒[h]viginti[i] quat
tuor[k]milia.[l] Quintus
[m] menſe
[n]quinto[o]princeps[p]ſama
oth[q]iezerites:[r]et in
[s]turma ei᷒[t]viginti[u] quat
tuor[x]milia
[r]Sextus[z]mēſe[a]ſexto[b] hy
ra[c]filius
[d]acces[e]thecuites:[f] & in
[g]turma eius[h]viginti
[i]quattuor[k]milia.[l]Septi=
mus[m]menſe
[n]ſeptimo[o]helles[p] phallo
nites[q]de[r]filiis[s] ephraim:
[t]& in[u]turma eius[x]vigin=
ti[r]quattuor[z]milia.

דויד נדרשו וימצא בהם גבורי | דָּרַשׁ מָצָא
חיל ביעזיר גלעד: ואחיו בני חיל | גָּבַר
אלפים ושבע מאות ראשי האבות | מֵאָה
ויפקידם דויד המלך על הראובני | פָּקַד
והגדי וחצי שבט המנשי לכל | חָצָה
דבר האלהים ודבר המלך:

ובני ישראל למספרם | Ca. xxvij
ראשי האבות ושרי האלפים | סָפַר
והמאות ושטריהם המשרתים | שׁוּר
את המלך לכל דבר המחלקות | שָׁרַת
הבאה והיצאת חדש בחדש | חָלַק
לכל חדשי השנה המחלקת | בּוֹא
האחת עשרים וארבעה אלף:
על המחלקת הראשונה לחדש
הראשון ישבעם בן זבדיאל
ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף:
מן בני פרץ הראש לכל שרי הצבאות
לחדש הראשון: ועל מחלקת החדש
השני דודי האחוחי ומחלקתו
ומקלות הנגיד ועל מחלקתו עשרים | נָגַד
וארבעה אלף: שר הצבא השלישי | שָׁלֹשׁ
לחדש השלישי בניהו בן יהוידע
הכהן ראש ועל מחלקתו עשרים
וארבעה אלף: הוא בניהו גבור | רָבַע גָּבַר
השלשים ועל השלשים ומחלקתו | חָלַק
עמיזבד בנו: הרביעי לחדש
הרביעי עשהאל אחי יואב וזבדיה
בנו אחריו ועל מחלקתו עשרים
וארבעה אלף: החמישי לחדש | חָמֵשׁ
החמישי השר שמהות היזרח ועל
מחלקתו עשרים וארבעה אלף:
הששי לחדש הששי עירא בן
עקש התקועי ועל מחלקתו עשרים
וארבעה אלף: השביעי לחדש | שָׁבַע
השביעי חלץ הפלוני מן בני אפרים
ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף:

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

שמן הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי לַזַּרְחִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים תשע וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי לַבֶּנְיְמִינִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ עשר הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי לַזַּרְחִי וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ עַשְׁתֵּי עָשָׂר לְעַשְׁתֵּי עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנָיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים שנה וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשְּׁנֵים עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל נגד לָראוּבֵנִי נָגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן זִכְרִי לַשִּׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ בֶּן מַעֲכָה׃ לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶּן קְמוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק׃ לִיהוּדָה אֱלִיהוּ מֵאֲחֵי דָוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן מִיכָאֵל׃ לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶּן עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן עַזְרִיאֵל׃ לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ חצה בֶּן עֲזַזְיָהוּ לַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן פְּדָיָהוּ׃ לַחֲצִי הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה יִדּוֹ בֶּן זְכַרְיָהוּ לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיאֵל בֶּן אַבְנֵר׃ לְדָן עֲזַרְאֵל בֶּן יְרֹחָם אֵלֶּה שור שָׂרֵי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְלֹא נָשָׂא דָוִיד ספר מִסְפָּרָם לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָטָּה רבה כִּי אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל כבב כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם׃ יוֹאָב בֶּן צְרוּיָה מנה חלל הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כִלָּה וַיְהִי בָּזֹאת היה קֶצֶף עַל יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר יום בְּמִסְפַּר דִּבְרֵי הַיָּמִים לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃ וְעַל אֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ עַזְמָוֶת בֶּן עֲדִיאֵל עיר וְעַל הָאֹצָרוֹת בַּשָּׂדֶה בֶּעָרִים וּבַכְּפָרִים גדל וּבַמִּגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן עֻזִּיָּהוּ׃ וְעַל לאך עֹשֵׂי מְלֶאכֶת הַשָּׂדֶה לַעֲבֹדַת	Octauus mēſe octauo ſobochai vſathites de ſtirpe zarai & in turma eius vigīti quattuor milia. Nonꝰ menſe nono abiezer anatho- tites de filiis iemini & in turma eius vigīti quattuor milia. Decimꝰ menſe decimo marai & ipſe nethophatites de ſtirpe zarai et in turma eius viginti quattuor milia. Vndecimus menſe vndēcimo banaias pha rathonites de filiis ephraim: & in turma eius viginti quattuor milia. Duodē cimꝰ mēſe duodecimo addai nethophatites de ſtirpe gothoniel et ī turma eiꝰ viginti quattuor milia. Porro tribubꝰ preerāt in iſrl: rubenitis: dux eliezer filius zechri. Symeonitis: dux ſapha cias filius macha: leuitis aſabias filiꝰ cha muel: aaronitis ſadoch: iuda heliu fra ter dauid: yſachar amri filius mi- chael: zabulonitis ieſmaias filiꝰ abdie: ne ptalitibus hierimoth filiꝰ oziel: filiis ephraī oſee filius ozaziu: dimidie tribui manaſſe: iohel filius phadaie: & dimi die tribui manaſſe in ga laad iaddo filius zacha rie: beniamī aūt iaſihel filius abner: dan vero ezrihel filius ieroam. Hi principeſ filiorū iſrl. Noluit autem dauid numerare eos a vigīti annis inferius: quia dixerat dominus vt multiplicaret iſrael quaſi ſtellas celi. Ioab filius ſaruie ceperat numerare nec cōpleuit: quia ſup hoc ira dei irruerat in iſrl: & idcirco numerꝰ eorū q fuerāt recēſiti nō ē re latꝰ in faſtos regis dd. Sup theſauros āt regis fuit aſmoth filiꝰ adihel. His aūt theſauris q erāt in vrbibꝰ & in vicis & in turribus preſidebat ionathan filius ozie. Operi aūt ruſtico & a- gricolis qui exercebant	octauus in mēſe octauo: ſabachai vſſathi ὁ ὄγδοος ἐν τῷ μηνὶ τῷ ὀγδόῳ, σαβαχαὶ ὁ οὐσαθὶ τῷ zaraithe: ⁊ in diuiſione eius viginti ⁊ ζαραῒθη, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ quattuor milia. nonus in mēſe nono: τέσαρες χιλιάδες. ὁ ἔννατος ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἐννάτῳ, abiezer ꝗ ex anathoth de tribu bēiamin: ⁊ in diui ἀβιέζερ ὁ ἐξ ἀναθὼθ ἐκ τῆς βενιαμὶν, καὶ ἐπὶ τῆς διαι ſione eius viginti ⁊ quattuor milia. deci- ρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ τέσαρες χιλιάδες. ὁ δέκα- mus in mēſe decimo: maari netophathi zarai: τος ἐν τῷ μηνὶ τῷ δεκάτῳ, μααρὶ ὁ νετοφαθὶ τῷ ζαραῒ, ⁊ in diuiſione eius viginti ⁊ quattuor mi καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ τέσαρες χι lia. vndecimus in mēſe vndecimo: ba- λιάδες. ὁ ἑνδέκατος ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἑνδεκάτῳ, βα naias ꝗ ex pharathon de filijs ephraim: ⁊ in ναΐας ὁ ἐκ φαραθῶν ἐκ τῶν υἱῶν ἐφραῒμ, καὶ ἐπὶ τῆς diuiſione eius viginti ⁊ quattuor milia. duo διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι καὶ τέσαρες χιλιάδες. ὁ δω decimus in mēſe duodecimo: holdai nepha δέκατος ἐν τῷ μηνὶ τῷ δωδεκάτῳ, ὀλδαῒ ὁ νεφα thi gothoniel: ⁊ in diuiſione eiꝰ viginti θὶ τῷ γοθονιὴλ, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴκοσι ⁊ q̄ttuor milia. ⁊ in tribubꝰ iſrael: καὶ τέσαρες χιλιάδες. καὶ ἐπὶ τῶν φυλῶν ἰσραὴλ, ruben dux eliezer filius zechri. ſymeon τῷ ῥουβὴν ἡγούμενος ἐλιέζερ υἱὸς ζεχρί. τῷ συμεὼν ſaphatias filiꝰ maacha. leui aſabia filius ca σαφατίας ὁ τοῦ μααχά. τῷ λευῒ ἀσαβία υἱὸς κα- muel. aaron ſadduc. iuda elia fra μουὴλ. τῷ ἀαρὼν σαδδούκ. τῷ ἰούδα ἐλία τῶν ἀδελ trū dauid. iſſachar ambri filius michael. φῶν δαυίδ. τῷ ἰσάχαρ ἀμβρὶ ὁ τοῦ μιχαὴλ. τῷ zabulon ſamaias filius audiu. nephthaliz hieri ζαβουλὼν σαμαίας ὁ τοῦ αὐδίου. τῷ νεφθαλεὶμ ἱερι muth filius eziel. ephraim oſee filius ozíu. μοὺθ ὁ τοῦ ἐζιήλ. τῷ ἐφραῒμ ὠσηὲ ὁ τοῦ ὀζίου. τῷ dimidie tribus manaſſe ioel filius phadaie.. dimi- ἡμίσει φυλῆς μανασσῆ ἰωὴλ υἱὸς φαδαίου. τῷ ἡμί- die manaſſe qui in terra galaad iaddai filius σει τοῦ μανασσῆ τῶν ἐν γῇ γαλαὰδ ἰαδδαῒ ὁ τοῦ zacharie. filiorꝫ beniamin iaſſiel filius abenner. ζαχαρίου. τῶν υἱῶν βενιαμὶν ἰασιὴλ ὁ τοῦ ἀβεννήρ. dan azriel filius hieroam. hi patriarche τῷ δὰν ἀζριὴλ ὁ τοῦ ἱεροάμ. οὗτοι οἱ πατριάρχαι τῶν tribuum iſrael. ⁊ nō accepit dauid numerū ip- φυλῶν ἰσραήλ. καὶ οὐκ ἔλαβε δαυίδ τὸν ἀριθμὸν αὐ ſorum a viginti annis ⁊ infra: qm̄ dixerat dn̄s τῶν ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ κάτω, ὅτι εἶπε κύριος vt multiplicaret iſrael quaſi ſtellas celi. ⁊ ſ.10.c 2.Reg. 24.a. πληθύναι τὸν ἰσραὴλ ὡς τοὺς ἀςέρας τοῦ οὐρανοῦ. καὶ ioab filius ſaruia incepit numerare in pplo: ⁊ ἰωὰβ υἱὸς σαρουία ἤρξατο ἀριθμεῖν ἐν τῷ λαῷ, καὶ nō compleuit. ⁊ facta eſt in hoc ira in iſ οὐ συνετέλεσεν. καὶ ἐγένετο ἐν τούτῳ ὀργὴ ἐπὶ ἰσ- rael: ⁊ nō relatus eſt numerus in libro ſmonū ραήλ, καὶ οὐ κατεχωρίσθη ὁ ἀριθμὸς ἐν βιβλίῳ λόγων dierum regis dauid. ⁊ ſuper theſauros ἡμερῶν τοῦ βασιλέως δαυίδ. καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν regis: aſmoth filius odiel. ⁊ ſup the τοῦ βασιλέως, ἀσμὼθ ὁ τοῦ ὠδιήλ. καὶ ἐπὶ τῶν θη- ſauros qui in agro ⁊ in vrbibus ⁊ σαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς πόλεσι καὶ ταῖς vicis ⁊ in villis ⁊ in turribus: κώμαις καὶ ἐν τοῖς ἐποικίοις καὶ ἐν τοῖς πύργοις, ioanathan filiꝰ ozie. ⁊ ſup agricolas ἰωανάθαν ὁ τοῦ ὀζίου. καὶ ἐπὶ τῶν γεωργούντων τῶν qui exercebant ἐργαζομένων

C

D terrā: ezrai filius chalub. τ ſup vineta: ſe
τὴν γῆν, ἐζραὶ ὁ τοῦ χαλοὺβ. καὶ ἐπὶ τῶν ἀμπελώνων, σε
mei ramatheus. τ ſup theſauros qui in cel
μεεὶ ὁ ῥαμαθαῖος. καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν τοῖς χωρί
lis vini: zabdi fili⁹ ſaphami. τ ſup oliueta
οις τοῦ οἴνου, ζαβδὶ ὁ τοῦ σαφαμί. καὶ ἐπὶ τῶν ἐλαιώνων
τ ſup ſycomoros in cāpeſtri: balaanan geddo
καὶ ἐπὶ τῶν συκαμίνων ἐν τῇ πεδινῇ, βαλαανὰν ὁ γεδδω
rites. τ ſup theſauros olei: ioas. τ ſup
ρίτης. καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τοῦ ἐλαίου, ἰωάς. καὶ ἐπὶ τῶν
boues q̄ paſcebāt q̄ in ſaron: ſatrai ſaronites.
βοῶν τῶν νομάδων τῶν ἐν τῷ σαρών, σατραὶ ὁ σαρωνίτης.
τ ſup boues qui in vallibus: ſaphat fili⁹ adlai.
καὶ ἐπὶ τῶν βοῶν τῶν ἐν τοῖς αὐλῶσι, σαφὰτ υἱὸς ἀδλαΐ.
τ ſup camelos: obil iſmaelites. τ ſup a=
καὶ ἐπὶ τῶν καμήλων, ὠβὶλ ὁ ἰσμαηλίτης. καὶ ἐπὶ τῶν ὄ=
ſinos: iadias q̄ de merathō: τ ſup oues: iaziz
νων, ἰαδίας ὁ ἐκ μεραθών, καὶ ἐπὶ τῶν προβάτων, ἰαζὶζ ὁ
agaren⁹. omnes hi principes ſubſtantie re
ἀγαρί. πάντες οὗτοι ἄρχοντες τῶν ὑπαρχόντων τοῦ βα
gis dauid. τ ionathā patruus dauid: con=
σιλέως δαυίδ. καὶ ἰωνάθαν ὁ πατράδελφος δαυίδ, σύμ
ſiliarius homo prudēs τ litteratus ipſe. τ io
βουλος ἄνθρωπος συνετὸς καὶ γραμματεὺς αὐτός. καὶ ἰω=
el fili⁹ achamani cū filiis regis. τ achitophel
ὴλ ὁ τοῦ ἀχαμανὶ μετὰ τῶν υἱῶν τοῦ βασιλέως. καὶ ἀχιτόφελ
cōſiliarius regis. τ chuſi primus amic⁹ re=
σύμβουλος τοῦ βασιλέως. καὶ χουσὶ ὁ ἀρχιεταῖρος τοῦ βασι
gis. τ poſt achitophel adherēs ioiade fili⁹ banaie
λέως. καὶ μετὰ ἀχιτόφελ ἐχόμενος ἰωαδὲ ὁ τοῦ βαναίου
τ abiathar. τ priceps exercit⁹ regis dauid ioab.
καὶ ἀβιάθαρ. καὶ ἀρχιστράτηγος τοῦ βασιλέως δαυὶδ ἰωάβ.

28. A Et cōuocauit dauid oēs principes
Καὶ ἐξεκκλησίασε δαυὶδ πάντας τοὺς ἄρχοντας
iſrael pricipes tribuū: τ principes di
ἰσραὴλ ἄρχοντας τῶν φυλῶν, καὶ τοὺς ἄρχοντας τῶν δι
uiſionū q̄ per vices q̄ miniſtrabant re
αιρέσεων τῶν ἐφημεριῶν τοὺς λειτουργοῦντας τῷ βασι=
gi: τ principes miliariorū τ centuria
λεῖ, καὶ τοὺς ἄρχοντας τῶν χιλιάδων καὶ τῶν ἑκατοντά=
rum: τ principes theſaurorū: τ q̄ erāt ſup
δων, καὶ τοὺς ἄρχοντας τῶν θησαυρῶν, καὶ τοὺς ἐπὶ τῶν
ſubſtātiā eius τ oēs poſſeſſiōes regis
ὑπαρχόντων αὐτοῦ καὶ πάσης τῆς κτήσεως τοῦ βασιλέως
τ filiorū ſuorū cū eunuchis: τ potētes
καὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ σὺν τοῖς εὐνούχοις, καὶ τοὺς δυνάστας
τ pugnatores exercitus cōuocauit in hieru=
καὶ τοὺς μαχητὰς τῆς στρατιᾶς ἐξεκκλησίασεν ἐν ἱερου=
ſalem. τ ſtetit dauid rex in medio cōcionis
σαλήμ. καὶ ἔστη δαυὶδ ὁ βασιλεὺς ἐν μέσῳ τῆς ἐκκλησίας
τ dixit: audite me fratres mei τ ppl's me⁹: mihi fu
καὶ εἶπεν, ἀκούσατέ μου ἀδελφοί μου καὶ λαός μου, ἐμοὶ ἐγέ
it in corde vt edificarē domū requiei ar
νετο ἐπὶ καρδίαν οἰκοδομῆσαι οἶκον ἀναπαύσεως τῆς κιβω
5.22.b. ce federis dñi: τ ſtationē ſcabello pedum dei
τοῦ διαθήκης κυ, καὶ στάσιν τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν τοῦ θεοῦ
nři: τ preparaui q̄ in edificationē apta. τ di
ἡμῶν, καὶ ἡτοίμασα τὰ εἰς τὴν οἰκοδομὴν ἐπιτήδεια. καὶ εἶ=
3.Reg. b. xit deus: nō edificabis mihi tu domū vt nominem ego
πεν ὁ θεός, οὐκ οἰκοδομήσεις μοι σὺ οἶκον τοῦ ἐπονομάσαι με
nomē meū in ea: q̄m hō bellator es tu: τ ſagui=
τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ, ὅτι ἄνθρωπος πολεμιστὴς εἶ σύ, καὶ αἵμα=
nē fudiſti: τ elegit dñs de⁹ iſrl' in me de vniuerſa domo
τα ἐξέχεας, καὶ ἐξελέξατο κς ὁ θεὸς ἰηλ ἐν ἐμοὶ ἀπὸ παντὸς τοῦ οἴκου
pris mei vt eſſē rex in iſrl' in ſēpiternū: τ in iuda elegit
τοῦ πρς μου εἶναι βασιλέα ἐν ἰηλ εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ἐν ἰούδα ἐξελέξα
ducem: τ de domo iuda domū pris mei: τ in filijs
το ἡγούμενον, καὶ ἐξ οἴκου ἰούδα τὸν οἶκον τοῦ πρς μου. καὶ ἐν τοῖς υἱοῖς
pris mei in me voluit vt fierem ego rex ſup cūctū
τοῦ πρς μου ἐν ἐμοὶ ἠθέλησεν τοῦ γενέσθαι με βασιλέα ἐπὶ παντὶ τῷ
iſrl'. τ de oīb⁹ filijs meis: q̄m multos dedit mihi filios de⁹:
ἰηλ. καὶ ἀπὸ πάντων τῶν υἱῶν μου, ὅτι πολλοὺς ἔδωκέ μοι υἱοὺς ὁ θς,

terram preerat ezri filius chelub: vinearumq̄ cultorib⁹ ſemeias romathites: ꝏꝏꝏꝏꝏ cellis aūt vinariis zabdias aphonites. Nam ſup oliueta & ficeta q̄ erāt in campeſtribus ꝏꝏ balanā gederites: ſup apothecas autem olei ioas. Porro armētis q̄ paſcebantur in ſarona p̄poſit⁹ fuit ſetrai ſaronites: ſup boues ī vallib⁹ ſaphat fili⁹ adli: ſup camelos vero vbil ꝏꝏ hiſmaelites & ſuper aſinos iadias ꝏꝏꝏꝏ meronathites: ſuper oues quoq̄ iazi agarenus. Oēs hi principes ſuſtantie regis dauid. Ionathan autē patruus dauid cōſiliari⁹ vir prudēs & litterat⁹: ip̄e & iadihel filius achamoni erāt cū filiis regis. Achitofel etiā conſiliarius regis: et chuſi arachites amicus regis. Poſt ꝏ achitofel fuit ioiada filius banaie & abiathar. Princeps aūt exercituſ regis erat ioab. 28.

Conuocauit igitur dauid omnes ꝏꝏ principes iſrael: duces tribuum: & p̄poſitos turmarum qui miniſtrabāt regi: ꝏꝏꝏꝏꝏ tribunos quoq̄ & centuriones & qui preerant ſubſtātie & poſſeſſionibus regis: filioſq̄ ſuos cū eunuchis & potētes & robuſtiſſimos quoſq̄ in exercitu hieruſalē. cūq̄ ſurrexiſſet rex & ſtetiſſet: ait. Audite me fratres mei et populus meus. Cogitaui vt edificarē domū in q̄ requieſceret arca federis dñi et ſcabellū pedū domini dei nři: & ad edificādū oīa preparaui. de⁹ aūt dixit mihi: nō edificabis domū noī meo: eo q̄ ſis vir bellator & ſanguinem fuderis: ſed & elegit dominus deus iſrael me de vniuerſa domo patris mei vt eſſē rex ſuper iſrael ꝏꝏ in ſempiternū. De iuda eni elegit principes. ꝏ Porro d̄ domo iuda domū patris mei: & de filiis patris mei placuit ei vt me eligeret regē ſuper cunctū iſrael. Sed & de filiis meis: filios eni mihi multos dedit dñs:

הָאֲדָמָה עֶזְרִי בֶּן כְּלוּב׃ וְעַל הַכְּרָמִים
שִׁמְעִי הָרָמָתִי וְעַל שֶׁבַּכְּרָמִים
לְאֹצְרוֹת הַיַּיִן זַבְדִּי הַשִּׁפְמִי׃ וְעַל
הַזֵּיתִים וְהַשִּׁקְמִים אֲשֶׁר בַּשְּׁפֵלָה
בַּעַל חָנָן הַגְּדֵרִי וְעַל אֹצְרוֹת הַשֶּׁמֶן
יוֹעָשׁ׃ וְעַל הַבָּקָר הָרֹעִים בַּשָּׁרוֹן
שִׁרְטַי הַשָּׁרוֹנִי וְעַל הַבָּקָר בָּעֲמָקִים
שָׁפָט בֶּן עַדְלָי׃ וְעַל הַגְּמַלִּים אוֹבִיל
הַיִּשְׁמְעֵאלִי וְעַל הָאֲתֹנוֹת יֶחְדְּיָהוּ
הַמֵּרֹנֹתִי׃ וְעַל הַצֹּאן יָזִיז הַהַגְרִי כָּל
אֵלֶּה שָׂרֵי הָרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃
וִיהוֹנָתָן דּוֹד דָּוִיד יוֹעֵץ אִישׁ מֵבִין
וְסוֹפֵר הוּא וִיחִיאֵל בֶּן חַכְמוֹנִי עִם
בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ
וְחוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃ וְאַחֲרֵי
אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע בֶּן בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר
וְשַׂר צָבָא לַמֶּלֶךְ יוֹאָב׃

Ca. xxviij.

וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת כָּל
שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל שָׂרֵי הַשְּׁבָטִים וְשָׂרֵי
הַמַּחְלְקוֹת הַמְשָׁרְתִים אֶת הַמֶּלֶךְ
וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשָׂרֵי
כָל רְכוּשׁ וּמִקְנֶה לַמֶּלֶךְ וּלְבָנָיו עִם
הַסָּרִיסִים וְהַגִּבּוֹרִים וּלְכָל גִּבּוֹר חָיִל
אֶל יְרוּשָׁלִָם׃ וַיָּקָם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ עַל
רַגְלָיו וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי אַחַי וְעַמִּי אֲנִי
עִם לְבָבִי לִבְנוֹת בֵּית מְנוּחָה לַאֲרוֹן
בְּרִית יְהוָה וְלַהֲדֹם רַגְלֵי אֱלֹהֵינוּ
וַהֲכִינוֹתִי לִבְנוֹת׃ וְהָאֱלֹהִים אָמַר
לִי לֹא תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ
מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ׃
וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכֹּל
בֵּית אָבִי לִהְיוֹת לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל
לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר לְנָגִיד
וּבְבֵית יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי אָבִי
בִּי רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל כָּל יִשְׂרָאֵל׃
וּמִכָּל בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה

כֶּרֶם
רָעָה שָׁרָה
שׁוּר רָכַשׁ
יָעַץ בִּין
סָפַר
רָעָה
קָהַל
חָלַק שָׁרַת
קָנָה
סָרַס גָּבַר
קוּם
אָח
בָּנָה נוּחַ
אָרַן בָּרַת
כּוּן
לָחַם
בָּחַר
הָיָה
עָלַם נָגַד
מָלַךְ
רָבַב

© Biblioteca Nacional de España

וַיִּבְחַר בִּשְׁלֹמֹה בְנִי לָשֶׁבֶת עַל
כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִנְךָ הוּא יִבְנֶה
בֵיתִי וַחֲצֵרוֹתָי כִּי בָחַרְתִּי בוֹ לִי לְבֵן
וַאֲנִי אֶהְיֶה לּוֹ לְאָב׃ וַהֲכִינוֹתִי אֶת
מַלְכוּתוֹ עַד לְעוֹלָם אִם יֶחֱזַק
לַעֲשׂוֹת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי כַּיּוֹם
הַזֶּה׃ וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל יִשְׂרָאֵל קְהַל
יְהוָה וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ
כָּל מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן
תִּירְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה
וְהִנְחַלְתֶּם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד
עוֹלָם׃ וְאַתָּה שְׁלֹמֹה בְנִי דַע אֶת
אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ בְּלֵב שָׁלֵם
וּבְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִּי כָל לְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ
יְהוָה וְכָל יֵצֶר מַחֲשָׁבוֹת מֵבִין אִם
תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ וְאִם תַּעַזְבֶנּוּ
יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃ רְאֵה עַתָּה כִּי יְהוָה
בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ חֲזַק
וַעֲשֵׂה׃ וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ
אֶת תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת בָּתָּיו
וְגַנְזַכָּיו וַעֲלִיֹּתָיו וַחֲדָרָיו הַפְּנִימִים
וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃ וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר
הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה
וּלְכָל הַלְּשָׁכוֹת סָבִיב לְאֹצְרוֹת בֵּית
הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
וּלְמַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל
מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה וּלְכָל כְּלֵי
עֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה׃ לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל
לַזָּהָב לְכָל כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה לְכֹל
כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל וּמִשְׁקָל כְּלֵי
הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְכָל כְּלֵי עֲבוֹדָה
וַעֲבוֹדָה׃ וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב
וְנֵרֹתֵיהֶם זָהָב בְּמִשְׁקַל מְנוֹרָה
וּמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ וְלִמְנֹרוֹת הַכֶּסֶף
בְּמִשְׁקָל לִמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ כַּעֲבוֹדַת

יָשַׁב
אָמַר בָּנָה
הָיָה כּוּן
עָלַם חָזַק
עָשָׂה צָוָה
שָׁפַט
יָרַשׁ
נָחַל
יָדַע
דָּרַשׁ
חָשַׁב בִּין
מָצָא עָזַב
זָנַח
בָּנָה קָדַשׁ
נָתַן
בָּנָה אָלַם
בָּיִת עָלָה
בָּנָה
סָבַב
חָלַק
לָאַךְ עָבַד
כָּלָה שָׁקַל
עָבַד
נוּר

elegit ſalomonē filium meum vt ſederet in throno regni domini ſuper iſrael: dixitq; mihi. Salomō filius tuus edificabit domū meā & atria mea. Ipm enim elegi mihi in filiū: & ego ero ei in patrem: & firmabo regnū eius vſq; in eternum: ſi perſeuerauerit facere precepta mea et iudicia ſicut & hodie. Nūc ergo corā vniuerſo cetu iſrael audiēte deo noſtro cuſtodite & perquirite cūcta mādata domini dei ueſtri: vt poſſideatis terram bonam: & relinquatis eam filiis vřis poſt vos vſq; in ſempiternū. Tu autē ſalomō fili mi ſcito deū přis tui: et ſerui ei corde perfecto & animo voluntario. Oia enī corda ſcrutatur domin⁹: & vniuerſas mētiū cogitationes intelligit. Si q̄ſieris eū: inuenies: ſi aūt dereli q̄ris eū: ꝓiiciet te i eternū. Nunc ergo quia elegit te dñs vt edificares domū ſāctuarii: cōfortare et perfice. Dedit aūt dd̄ ſalomōi filio ſuo deſcriptionē portic⁹ & templi & cellariorū et cenaculi & cubiculorū in aditis & domus propitiationis: necnō et oium que cogitauerat atriorum & exedrarū per circuitū in theſauros domus dei & in theauros ſanctorum: diuiſionūq; ſacerdotaliū et leuiticarum in oīa opera dom⁹ dñi: & in vniuerſa vaſa miniſterii templi domini aurum in pondere per ſingula vaſa miniſterii: argenti quoq; pondus pro vaſorum & operū diuerſitate: ſed & in cādelabra aurea & ad lucernas aurū ꝓ mēſura vniuſcuiuſq; cādelabri et lucernarū: ſimilr & ī cādelabra argētea & in lucernas eorū ꝓ diuerſitate mēſure pōdus argenti tradidit

elegit in ſalomone filio meo: vt ſederet in throno re
ἐξελέξατο ἐν σολομῶντι τῷ υἱῷ μου, καθίσαι ἐπὶ θρόνου βα
gni dñi ſup iſrael. ꝛ dixit mihi de⁹: ſalomon
σιλείας κυρίου ἐπὶ τὸν ἰσραήλ. καὶ εἶπέ μοι ὁ θεός, σολομὼν Š.17.b
filius tuus edificabit domū meā ꝛ atria mea: qm̄
ὁ υἱός σου οἰκοδομήσει τὸν οἶκόν μου καὶ τὰς αὐλάς μου, ὅτι
elegi in ipſo vt eſſet mihi i filiū: et ego ero ei in
ἐξελεξάμην ἐν αὐτῷ εἶναί μοι εἰς υἱόν, κἀγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς
patrē. ꝛ preparabo regnū eius vſq; i eternū:
πατέρα. καὶ ἑτοιμάσω τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἕως αἰῶνος,
ſi ꝑſeuerauerit facere ꝛ cuſtodire precepta mea: ꝛ
ἐὰν ἰσχύσῃ ποιεῖν καὶ φυλάσσεσθαι τὰς ἐντολάς μου, καὶ τὰ
iudicia mea ſicut dies hec. ꝛ nūc in oculis om
κρίματά μου ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη. καὶ νῦν κατ᾽ ὀφθαλμοὺς παν
nis iſrael omnis cetus dñi: ꝛ in aurib⁹ dei nři:
τὸς ἰσραὴλ πάσης ἐκκλησίας κυρίου, καὶ ἐν ὠσὶν θεοῦ ἡμῶν,
cuſtodite ꝛ querite cuncta mādata dñi
φυλάξατε καὶ ζητήσατε πάσας τὰς ἐντολὰς κυρίου τοῦ
dei nři: vt poſſideatis terrā bonā: ꝛ in he
θεοῦ ἡμῶν, ἵνα κληρονομήσητε τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ κατα
reditate reliquatis ipſā filiis vřis poſt vos vſq; i ſēpitnū.
κληρονομήσητε αὐτὴν τοῖς υἱοῖς ὑμῶν μεθ᾽ ὑμᾶς ἕως αἰῶνος.
ꝛ nūc ſalomon fili mi ſcito deū patrū tuoꝝ:
καὶ νῦν σολομὼν υἱέ μου γνῶθι τὸν θεὸν τῶν πατέρων σου,
ꝛ ſerui ei in corde ꝑfecto ꝛ aīo volūtario:
καὶ δούλευσον αὐτῷ ἐν καρδίᾳ τελείᾳ καὶ ψυχῇ θελούσῃ,
qm̄ oia corda ſcrutatur dñs: ꝛ oēs cogitationē mē
ὅτι πάσας καρδίας ἐξετάζει κύριος, καὶ πᾶν ἐνθύμημα δια
tium cognoſcit. ſi queſieris eū: inuenieꝛ a te. ꝛ ſi
νοιῶν γινώσκει. ἐὰν ζητήσῃς αὐτόν, εὑρεθήσεταί σοι. καὶ ἐὰν
reliqueris eū: relinquet te in finē. vide igi
καταλείπῃς αὐτόν, καταλείψει σε εἰς τέλος. ἴδε τοί
tur qm̄ elegit te vt edificares ei domū in ſāctuariū:
νυν ὅτι ᾑρέτικέν σε οἰκοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον εἰς ἁγίασμα,
ꝛ cōfortare ꝛ fac. ꝛ dedit dauid ſalomōi C
καὶ ἀνδρίζου καὶ ποίει. καὶ ἔδωκεν δαυίδ σολομῶντι τῷ
filio ſuo exemplar tēpli ꝛ domoꝝ e
υἱῷ αὐτοῦ τὸ παράδειγμα τοῦ ναοῦ καὶ τῶν οἴκων αὐ
ius: ꝛ cellarioꝝ eius: ꝛ cenaculoꝝ ꝛ
τοῦ, καὶ τῶν ἀποθηκῶν αὐτοῦ, καὶ τῶν ὑπερώων καὶ
cubiculoꝝ ei⁹ interioꝝ: ꝛ domus
τῶν ταμείων αὐτοῦ τῶν ἐσωτέρων, καὶ τοῦ οἴκου τοῦ
propitiatorij ꝛ exemplar oium que fuerāt in ſpū
ἱλαστηρίου καὶ τὸ παράδειγμα πάντων ὧν ἦν ἐν πνεύματι
cum eo: ꝛ atrioꝝ dom⁹ dñi ꝛ oium pa
μετ᾽ αὐτοῦ, καὶ τῶν αὐλῶν οἴκου κυρίου καὶ πάντων πα
ſtophorioꝝ q̄ i circuitu q̄ in cellariis dom⁹ dñi
στοφορίων τῶν κύκλῳ τῶν εἰς τὰς ἀποθήκας οἴκου κυρίου
ꝛ cellarioꝝ ſctōꝝ: ꝛ in diuiſiōib⁹ que
καὶ τῶν ἀποθηκῶν τῶν ἁγίων, καὶ εἰς τὰς διαιρέσεις τῶν
per vices ſacerdotū ꝛ leuitarū: ꝛ in oē
ἐφημεριῶν τῶν ἱερέων καὶ τῶν λευϊτῶν, καὶ εἰς πᾶσαν
opus miniſterij dom⁹ dñi: ꝛ cellarioꝝ
ἐργασίαν λειτουργίας οἴκου κυρίου, καὶ τῶν ἀποθηκῶν
miniſterij vaſoꝝ cultus dom⁹ dñi
τῶν λειτουργησίμων σκευῶν τῆς λατρείας οἴκου κυρίου
in auro: ꝛ pondus eius oib⁹
εἰς τὸ χρυσίον, καὶ τὸν σταθμὸν τῆς ὁλκῆς αὐτοῦ πᾶσι
vaſis miniſterij ꝛ miniſterij: ꝛ oibus
τοῖς σκεύεσι δουλείας καὶ δουλείας, καὶ πᾶσι τοῖς
vaſis argēti in pōdere omī vaſi miniſterij
σκεύεσι τοῦ ἀργυρίου ἐν σταθμῷ παντὶ σκεύει δουλείας
ꝛ miniſterij: ꝛ pōdus cādelabris au
καὶ δουλείας, καὶ σταθμὸν ταῖς λυχνίαις ταῖς χρυ D
reis ꝛ lucernis eoꝝ: aurū in pōdere
σαῖς καὶ τοῖς λύχνοις αὐτῶν, χρυσίον ἐν σταθμῷ
cādelabri ꝛ cādelabri. ꝛ lucernis eius ꝛ
λυχνίας καὶ λυχνίας. καὶ τοῖς λύχνοις αὐτῆς καὶ
cādelabris. ꝛ aureoꝝ ꝛ argēteoꝝ cādelabroꝝ
ταῖς λυχνίαις. τῶν τε χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν λυχνιῶν
pondus dedit ei:
τὴν ὁλκὴν ἔδωκεν αὐτῷ,

© Biblioteca Nacional de España

τ cādelabroꝝ dedit ei pōdus: ſimiliter pōdus
καὶ τῶν λυχνιῶν ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλκήν, ὁμοίως τὸν σαθμὸν
mēſarū propoſitiōis ſingule mēſe auree: τ
τῶν τραπεζῶν τῆς προθέσεως ἑκάστης τραπέζης χρυσῆς, καὶ
ſimiliter argēteaꝝ: τ fuſcinularū τ vaſoꝝ libāinj τ
D ὡσαύτως τῶν ἀργυρῶν, καὶ τῶν κρεαγρῶν καὶ σπονδείων καὶ
phialaꝝ aureaꝝ. τ cyathos aureos in pōdere
φιαλῶν τῶν χρυσῶν. καὶ τὰ κεφφουρὲ τὰ χρυσᾶ ἐν σαθμῷ
in cyathū τ cyathum. τ pōdus aureo
εἰς κεφφὼρ καὶ κεφφώρ. καὶ τὸν σαθμὸν τῶν χρυ-
rum τ argēteoꝝ ſinguli pōderis: τ altaris
σῶν καὶ τῶν ἀργυρῶν ἑκάστου σαθμοῦ. καὶ τὸν τοῦ θυσιαστηρίου
incenſorum pōdus ex auro ap̄bato. τ oſten
τῶν θυμιαμάτων σαθμὸν ἐκ χρυσίου δοκίμου. καὶ ὑπέδει
dit ei exemplar currus cherubim
ξεν αὐτῷ τὸ παράδειγμα τοῦ ἅρματος τῶν χερουβὶμ τῶν
extenſorum alis τ obūbrātiū ſup a
διαπεπετασμένων ταῖς πτέρυξι καὶ σκιαζόντων ἐπὶ τῆς κι
cā federis dn̄i. oīa in ſcriptura de manu dn̄i de
βωτοῦ διαθήκης κυ. πάντα ἐν γραφῇ ἐκ χειρὸς κυρίου ἔδω
dit dauid ſalomoni: ſm̄ aſſiſtētem ei
κε δαυὶδ τῷ σολομῶντι, κατὰ τὴν περιγενηθεῖσαν αὐτῷ
prudētiā: vt itelligeret p̄fectionē exemplaris.
σύνεσιν, τοῦ συνιέναι τὴν κατεργασίαν τοῦ παραδείγματος.
τ dixit dauid ſalomoni filio ſuo: cōfortaē τ viriliē age
καὶ εἶπε δαυὶδ σολομῶντι τῷ υἱῷ αὐτοῦ, ἴσχυε καὶ ἀνδρίζου
τ fac: ne timeas τ ne paueas: q̄m dn̄s de⁹ tecum:
καὶ ποίει, μὴ φοβοῦ καὶ μὴ πτοηθῇς, ὅτι κς ὁ θεός μετὰ σοῦ,
nō dimittet te τ non te derelinquet donec perfi
οὐκ ἀνήσει σε καὶ οὐ μή σε ἐγκαταλείπῃ ἕως τοῦ συντελέ-
cias tu oīe miniſteriū operis dom⁹ dn̄i. τ ecce
σαι σε πᾶσαν λειτουργίαν ἐργασίας οἴκου κυ. καὶ ἰδοὺ
diuiſiōes per vices ſacerdotū τ leuitaꝝ in om
αἱ διαιρέσεις τῶν ἐφημεριῶν τῶν ἱερέων καὶ τῶν λευιτῶν εἰς πᾶ
ne miniſteriū domus dei. τ tecum in oīi
σαν τὴν λειτουργίαν τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ. καὶ μετὰ σοῦ ἐν παντὶ
ope oīs prōptus in oīi volūtario: in ſp̄ia ſe
ἔργῳ πᾶς πρόθυμος ἐν παντὶ ἑκουσίῳ, ἐν σοφίᾳ κα-
cūdū oēm artē: τ p̄icipes τ oīs p̄pl's
τὰ πᾶσαν τέχνην, καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ πᾶς ὁ λαὸς
in oēs ſmōes tuos.
εἰς πάντας τοὺς λόγους σου.

Ca. 29.

A ET dixit dauid rex oīi eccleſie: ſa-
Καὶ εἶπεν δαυὶδ ὁ βασιλεὺς πάσῃ τῇ ἐκκλησίᾳ, σο
lomon fili⁹ me⁹: in quē elegit in eo dn̄s: iuuenis τ te
λομὼν ὁ υἱός μου, εἰς ὃν ᾑρέτικεν ἐν αὐτῷ κς, νέος καὶ ἁπα-
ner τ opus grāde: q̄m nō hoī hitatio: ſed dn̄o
λὸς καὶ τὸ ἔργον μέγα, ὅτι οὐκ ἀνθρώπῳ ἡ οἴκησις, ἀλλ᾽ ἢ κῳ
deo. τ ego ſm oēm potētiā meā p̄paraui in
τῷ θεῷ. καὶ ἐγὼ κατὰ πᾶσαν τὴν δύναμίν μου ἡτοίμακα εἰς
domū dei mei aurū in aurū: τ argentū
τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ μου τὸ χρυσίον εἰς χρυσίον, καὶ τὸ ἀργύριον
in argētū: τ es in es: τ ferrum in
εἰς ἀργύριον, καὶ τὸν χαλκὸν εἰς χαλκόν, καὶ τὸν σίδηρον εἰς
ferrum: τ ligna in ligna. τ lapides onychinos: τ ad
σίδηρον, καὶ ξύλα εἰς ξύλα. καὶ λίθους ὄνυχος, καὶ πλη-
copiam lapides precioſos τ varios: τ oēm lapi
ρώσεως λίθους πολυτελεῖς καὶ ποικίλους, καὶ πάντα λί-
dē p̄cioſū: τ lapides parios i multitudinē. τ adhuc cū ha
θον τίμιον, καὶ λίθους παρίους εἰς πλῆθος. καὶ ἔτι ἐν τῷ εὐ
beo i volūtatē ego i domū dn̄i dei mei: eſt mihi qđ acqui-
δοκῆσαί με εἰς οἶκον κυ τοῦ θεοῦ μου, ἔστι μοι ὃ περιπεποίη-
ſiui aurū τ argētū: τ ecce dedi in domū dei
μαι χρυσίον καὶ ἀργύριον, καὶ ἰδοὺ δέδωκα εἰς τὸν οἶκον θεοῦ
mei in altitudinē: exceptis q̄ p̄paraui in domū ſactā tria millia
μου εἰς ὕψος, ἐκτὸς ὧν ἡτοίμασα εἰς τὸν οἶκον τὸν ἅγιον τρισχί
B talentoꝝ auri qđ ex ophir: ſeptē milia talētoꝝ
λια τάλαντα χρυσίου τοῦ ἐξ ὀφείρ, ἑπτακισχίλια τάλαντα
argenti approbati: ad liniendum in ipſis parietes tē
ἀργυρίου δοκίμου, τοῦ καταχρίσαι ἐν αὐτοῖς τοὺς τοίχους τοῦ ἱε
pli in aurum auro: τ in argentum
ροῦ εἰς τὸ χρυσίον τῷ χρυσίῳ, καὶ εἰς τὸ ἀργύριον τῷ

Aurum quoq; dedit
in mēſas ꝓpoſitiōis ꝑ
diuerſitate mēſarū: ſimi
lr̄ & argētū in alias mē
ſas argenteas. Ad fuſci-
nulas quoq; et phialas
& thuribula ex auro
puriſſimo: et leūculos
aureos: ꝑ qualitate mē
ſure pōdus diſtribuit in
leunculū & leunculū. Si-
militer & in leones argē
teos diuerſū argēti pon
d⁹ ſeparauit. Altari autē
in quo adolebatur incē-
ſum aurū puriſſimū de-
dit: et vt ex ipo fieret ſi
militudo q̄drige cheru-
bin extēdentiū alas et ve
lātiū arcam federis dn̄i.
Oīa inq̄t venerunt ſcri
pta manu dn̄i ad me vt
itelligerem vniuerſa
opa exēplaris. Dixit
quoq; dauid ſalomoni
filio ſuo. Viriſr age et
cōfortare et fac: ne time
as & ne paueas. Dn̄s
eni de⁹ me⁹ tecū erit: &
non dimittet te nec de
relinq̄t: donec p̄ficias
oīe op⁹ miniſterii do
m⁹ dn̄i. Ecce diuiſiōes
ſacerdotū & leuitarū in
oīe miniſteriū domus
dei aſſiſtūt tibi & parati
ſūt et nouerūt: tā princi
pes q̄ popul⁹ omnia p̄
cepta tua 29.
LOcutuſq; eſt dauid
rex ad oēm eccleſiā
Salomonē filiū meum
vnū elegit deus ad huc
puerū et tenellū. Op⁹
eni grāde eſt: neq; eni
hoī p̄paratur habitatio
ſed dn̄o. Ego eni totis
virib⁹ meis p̄paraui im
pēſas dom⁹ dn̄i dei mei
aurū ad vaſa aurea: et
argentū in argētea: es i
enea: ferrū in ferrea: li-
gna ad lignea
lapides onychinos et
quaſi ſtibinos
& diuerſorū colorū om
neq; p̄cioſum lapidē et
marmor pariū abūdan
tiſſime: et ſup hec q̄ ob
tuli in domū dei mei: de
peculio meo aurū & ar
gētū do in templū dei
mei: exceptis his q̄ pre
paraui in edē ſanctam
tria milia
talenta auri de auro
ophir: et ſeptem
milia talētorū argenti
p̄batiſſimi ad deaurādos
parietes tēpli: et vbicūq;
op⁹ eſt: aurū de auro:
& vbicūq; op⁹ ē argētū

מנורה ומנורה: ואת הזהב משקל
לשלחנות המערכת לשלחן ושלחן | ערך
וכסף לשלחנות הכסף: והמזלגות | זלג
והמזרקות והקשות זהב טהור | זרק קשה
ולכפורי הזהב במשקל לכפור וכפור | טהר כפר
ולכפורי הכסף במשקל לכפור
וכפור: ולמזבח הקטרת זהב מזקק | זבח זקק
במשקל ולתבנית המרכבה הכרבים | בנה רכב
זהב לפרשים וסככים על ארון | ארן
ברית יהוה: הכל בכתב מיד יהוה | ברת
עלי השכיל כל מלאכות התבנית: | שכל
ויאמר דויד לשלמה בנו חזק | אמר
ואמץ ועשה אל תירא ואל תחת | ירא חתת
כי יהוה אלהים אלהי עמך לא ירפך | רפה
ולא יעזבך עד לכלות כל מלאכת | עזב כלה
עבודת בית יהוה: והנה מחלקות | חלק
הכהנים והלוים לכל עבודת בית | עבר
האלהים ועמך בכל מלאכה לכל | לאך
נדיב בחכמה לכל עבודה והשרים | נדב
וכל העם לכל דבריך:

Cap. xxix

ויאמר דויד המלך לכל הקהל
שלמה בני אחד בחר בו אלהים נער
ורך והמלאכה גדולה כי לא לאדם | רכך לאך
הבירה כי ליהוה אלהים: ובכל כחי | גדל כח
הכינותי לבית אלהי הזהב לזהב | כון
והכסף לכסף והנחשת לנחשת
הברזל לברזל והעצים לעצים
אבני שהם ומלואים אבני פוך | מלא
ורקמה וכל אבן יקרה ואבני שיש
לרב: ועוד ברצותי בבית אלהי | רצה
יש לי סגלה זהב וכסף נתתי | נתן
לבית אלהי למעלה מכל הכינותי | עלה
לבית הקדש: שלשת אלפים
ככרי זהב מזהב אופיר ושבעת
אלפים ככר כסף מזקק לטוח | זקק
קירות הבתים: לזהב לזהב ולכסף | בית

© Biblioteca Nacional de España

לַכֶּסֶף וּלְכָל מְלָאכָה בְּיַד חָרָשִׁים
וּמִי מִתְנַדֵּב לְמַלֹּאות יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה׃ נָדַב
וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי שִׁבְטֵי שׂוּר
יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת מֵאָה
וּלְשָׂרֵי מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּתְּנוּ לַעֲבֹדַת נָתַן
בֵּית הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכָּרִים חֲמֵשֶׁת
אֲלָפִים וַאֲדַרְכֹנִים רִבּוֹ וְכֶסֶף רָבַב
כִּכָּרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וּנְחֹשֶׁת רִבּוֹ
וּשְׁמוֹנַת אֲלָפִים כִּכָּרִים וּבַרְזֶל שָׁמַן
מֵאָה אֶלֶף כִּכָּרִים׃ וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ מָצָא
אֲבָנִים נָתְנוּ לְאוֹצַר בֵּית יְהוָה עַל אָצַר
יַד יְחִיאֵל הַגֵּרְשֻׁנִּי׃ וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם שָׂמַח
עַל הִתְנַדְּבָם כִּי בְּלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ
לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה
גְדוֹלָה׃ וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְהוָה לְעֵינֵי גָּדַל בָּרַךְ
כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם עָלַם
וְעַד עוֹלָם׃ לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה גָּבַר
וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל פָּאַר
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמַּמְלָכָה מָלַךְ
וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃ וְהָעֹשֶׁר נָשָׂא
וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל
וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל כָּבַד פָּנָה
וּלְחַזֵּק לַכֹּל׃ וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים מָשַׁל כֹּחַ
אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃ יָדָה
וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי נַעְצֹר כֹּחַ הָלַל
לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת כִּי מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ עָצַר
נָתַנּוּ לָךְ׃ כִּי גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ נָדַב מִן
וְתוֹשָׁבִים כְּכָל אֲבוֹתֵינוּ כַּצֵּל יָמֵינוּ גּוּר
עַל הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יָשַׁב
כֹּל הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ לִבְנוֹת קָוָה
לְךָ בַיִת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ הוּא הָמַן כּוּן
וּלְךָ הַכֹּל׃ וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה בָּנָה
בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה אֲנִי
בְּיֹשֶׁר לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל אֵלֶּה יָשַׁר רָצָה
וְעַתָּה עַמְּךָ הַנִּמְצְאוּ פֹה רָאִיתִי נָדַב
מָצָא רָאָה

de argēto. Opera fiant
per manus artificum
et ſi quis ſponte offert
ipleat manū ſuā hodie:
et offerat quod voluerit
dño. Polliciti ſunt itaq;
prīcipes familiarū & p
ceres tribuū iſrl. Tribu
ni quoq; et centuriones
et principeſ poſſeſſio
num regis. Dederuntq;
ī opa domus dei auri
talēta qnq; milia: et ſo
lidos decē milia: argēti
talenta decē milia: &
eris talenta decem
& octo milia: ferri quo
q;
centū milia talētorū.
Et apud quecūq; inuē
ti ſunt lapides: dederūt
in theſauros dom⁹ dñi
p manū iehihel gerſo
nitis. Letatuſq; eſt po
pul⁹ cū vota ſpōte pmit
terēt: qa corde toto offe
rebāt ea dño. Sed & da
uid rex letatus eſt gau
dio magno & benedixit
domino coram
vniuerſa multitudine
& ait. Benedictus es
dñe deus iſrael patris
noſtri ab eterno
in eternū. Tua eſt dñe
magnificētia et potētia
et gloria atq; victoria
et tibi la⁹. Cūcta enī q̄
ī celo ſūt & in terra tua
ſūt. Tuū dñe regnum:
& tu es ſup omnes pri
cipes. Tue diuitie
et tua eſt gloria: tu do
minaris omnium.
In manu tua virtus &
potentia: in manu tua
magnitudo & imperiū
oīum. Nūc igitur deus
nr̄ cōfitemur tibi et lau
dam⁹ nomē tuū inclytū
Quis ego & quis ppl's
me⁹ vt poſſim⁹ hec tibi
vniuerſa pmittere? tua
ſūt oīa & q̄ de manu tua
accepim⁹: dedimuſ tibi.
Peregrini enī ſum⁹ co
rā te & aduene: ſicut om
nes patres nrī. Dies nrī
quaſi vmbra ſup terrā:
& nulla eſt mora. Dñe
de⁹ nr̄: oīs hec copia
quā parauimus vt edifi
caretur dom⁹ noī ſācto
tuo: de manu tua eſt:
et tua ſūt oīa. Scio de⁹
meus q;
pbes corda et ſimplici
tatē diligas: vnde & ego
in ſimplicitate cordis
mei let⁹ obtuli vniuerſa
hec: & populum tuum
qui hic repert⁹ eſt vidi

argento: ⁊ in oēm opus per manū artificū. ⁊ qs
ἀργυρίῳ, καὶ εἰς πᾶν ἔργον διὰ χειρὸς τεχνιτῶν. καὶ τίς
promptus eſt vt impleat manus ſuas hodie
ὁ προθυμούμενος πληρῶσαι τὰς χεῖρας αὐτοῦ σήμερον τῷ
dño: ⁊ prōpti fuerūt principes familiarū: ⁊
κυρίῳ, καὶ προεθυμήθησαν οἱ ἄρχοντες τῶν πατριῶν, καὶ
principes filioꝝ iſrael: ⁊ tribuni ⁊ centurio
οἱ ἄρχοντες τῶν υἱῶν ἰηλ', καὶ οἱ χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρ
nes: ⁊ ppoſiti operū regis: ⁊ diſpē
χοι, καὶ οἱ προστάται τῶν ἔργων τοῦ βασιλέως, καὶ οἱ οἰκο-
ſatores: ⁊ dederūt in opa domus dñi auri ta-
νόμοι, καὶ ἔδωκαν εἰς τὰ ἔργα τοῦ οἴκου κυρίου χρυσίου τά
lenta quinq; milia: ⁊ dragmas decē mille: ⁊ argen
λαντα πεντακισχίλια, καὶ δραχμὰς μυρίας, καὶ ἀργυρί
ti talēta decē milia: ⁊ eris talenta de
ου ταλάντων δέκα χιλιάδας, καὶ χαλκοῦ τάλαντα μύ
cem octo milia: ⁊ ferri centū milia talento-
ρια ὀκτακισχίλια, καὶ σιδήρου ἑκατὸν χιλιάδας ταλάν-
rum. ⁊ qb⁹ inuēti ſūt apud ipſos lapides: dederūt in
των. καὶ οἷς εὑρέθησαν παρ' αὐτοῖς λίθοι, ἔδωκαν εἰς τὰς
theſauros dom⁹ dñi per manū ieiel gerſoni. ⁊
ἀποθήκας οἴκου κυρίου διὰ χειρὸς ἰεϊὴλ τοῦ γερσωνί. καὶ
letat⁹ eſt ppl's cū ſpōte vota pmitterēt: qm̄ ex corde ple
εὐφράνθη ὁ λαὸς ἐπὶ τῷ ἑκουσιασμῷ, ὅτι ἐκ καρδίας πλή
no ſpōte offerebāt dño. ⁊ dauid rex
ρους ἑκουσιάσαντο τῷ κυρίῳ. καὶ δαυὶδ ὁ βασιλεὺς
letat⁹ eſt gaudio magno: ⁊ bñdixit rex
εὐφράνθη εὐφροσύνῃ μεγάλῃ, καὶ εὐλόγησεν ὁ βασιλεὺς
dauid dño corā eccleſia dicēs: benedi
δαυὶδ τὸν κύριον ἐνώπιον τῆς ἐκκλησίας λέγων, εὐλογη
ctus es dñe de⁹ iſrael pater nr̄ ab eterno
τὸς εἶ κύριε ὁ θεὸς ἰσραὴλ ὁ πατὴρ ἡμῶν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος
⁊ vſq; in eternū: tibi dñe magnitudo ⁊ potētia ⁊
καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος, σοὶ κε ἡ μεγαλωσύνη καὶ ἡ δύναμις καὶ
magnificētia ⁊ victoria ⁊ cōfeſſio: qm̄ tu
ἡ μεγαλοπρέπεια καὶ ἡ νίκη καὶ ἡ ἐξομολόγησις, ὅτι σὺ
cūctorū q̄ in celo ⁊ in terra dñaris. tibi
πάντων τῶν ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς δεσπόζεις. σοὶ
dñe regnū ⁊ exaltatio in oīa ⁊ in om
κύριε ἡ βασιλεία καὶ ἡ ἔπαρσις εἰς πάντα καὶ εἰς πᾶ-
nem pricipatū: a te diuitie ⁊ glīa a fa
σαν ἀρχήν, παρὰ σοῦ ὁ πλοῦτος καὶ ἡ δόξα ἐκ προσώ
cie tua: tu oīum dñaris dñe pīceps oīs im
που σου, σὺ πάντων ἄρχεις κύριε ὁ ἄρχων πάσης ἀρ
perij: ⁊ in manu tua fortitudo ⁊ potētia: ⁊ in ma
χῆς, καὶ ἐν τῇ χειρί σου ἰσχὺς καὶ δυναστεία, καὶ ἐν τῇ χει
nu tua magnificare ⁊ fortificare oīa. ⁊ nūc do
ρί σου μεγαλῦναι καὶ κατισχῦσαι τὰ πάντα. καὶ νῦν κύ-
mine cōfitemur tibi: ⁊ laudam⁹ nomē glīe
ριε ἐξομολογούμεθά σοι, καὶ αἰνοῦμεν τὸ ὄνομα τῆς δόξης
tue: qm̄ qs ſum ego: ⁊ qs ppl's meus, : qm̄ po-
σου, ὅτι τίς εἰμὶ ἐγώ, καὶ τίς ὁ λαός μου, ὅτι ἰσχύ
tuimus pmittere ſpōte tibi ſic? qm̄ tua ſūt om
σαμεν τοῦ ἑκουσιάσασθαί σοι οὕτως; ὅτι σά ἐστι τὰ πάν
nia: ⁊ ex tuis dedimus tibi: qm̄ peregrini ſumuſ
τα, καὶ ἐκ τῶν σῶν δεδώκαμέν σοι, ὅτι πάροικοι ἐσμὲν
coram te ⁊ aduene: ſicut oēs patres
ἐναντίον σου καὶ πάροικοι, καθὼς πάντες οἱ πατέρες ἡ
nrī: ⁊ ſicut vmbre dies nrī in terra: ⁊ nō eſt
μῶν, καὶ ὡς σκιαὶ αἱ ἡμέραι ἡμῶν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ οὐκ ἔστιν
mora. dñe deus nr̄ ad oēm multitudinē hāc: quā
ὑπομονή. κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν πρὸς πᾶν τὸ πλῆθος τοῦτο, ὃ
parauimus tibi ad edificādū domū noī tuo
ἡτοιμάσαμεν σοι τοῦ οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματί σου
ſācto: de manu eīn tua eſt: ⁊ tua ſūt oīa. ⁊
τῷ ἁγίῳ, ἐκ χειρὸς γάρ σου ἐστί, καὶ σά ἐστι τὰ πάντα. καὶ
ſciui dñe: qm̄ tu es probās corda: ⁊ diligēs iuſti-
ἔγνων κύριε, ὅτι σὺ εἶ ὁ ἐξετάζων καρδίας, καὶ ἀγαπῶν δικαι
tiam: ⁊ ego in ſimplicitate cordis mei prōpte obtuli hec
οσύνην, καὶ ἐγὼ ἐν ἁπλότητι καρδίας μου ἑκουσιάσθην ταῦ
vniuerſa: ⁊ nūc ppl'm tuū qui reptus eſt hic vidi
τα πάντα, καὶ νῦν τὸν λαόν σου τὸν εὑρεθέντα ὧδε εἶδον

C

D

© Biblioteca Nacional de España

in gaudio prompte offerre tibi dñe deus abraam ⁊
ἐν ἐυφροσύνῃ ἑκουσιασθέντα σοι κύριε ὁ θεὸς ἀβραὰμ καὶ
iſaac ⁊ iſrael patrum nroꝝ: cuſtodi eorū
ἰσαὰκ καὶ ἰσραὴλ τῶν πατέρων ἡμῶν, φύλαξον αὐτῶν τὸ
E plaſma cogitacionū cordis ppli tui in eternū: ⁊ di
πλάσμα διανοιῶν καρδίας λαοῦ σου ἐις τὸν αἰῶνα, καὶ κα
rige corda eoꝝ ad te. ⁊ ſalomoni
τεύθυνον τὰς καρδίας αὐτῶν πρὸς σέ. καὶ σολομῶντι τῷ
filio meo da cor bonum: vt faciat mādata tua ⁊
υἱῷ μου δὸς καρδίαν ἀγαθὴν, τοῦ ποιεῖν τὰς ἐντολάς σου καὶ
teſtimōia tua ⁊ precepta tua: ⁊ vt in fi
τὰ μαρτύριά σου καὶ τὰ προστάγματά σου, καὶ τοῦ ἐπὶ τέ=
nem adducat oīa: ⁊ vt edificet apparatū
λους ἀγαγεῖν πάντα, καὶ τοῦ οἰκοδομῆσαι τὴν κατασκευὴν
domus tue: quē paraui. ⁊ dixit dauid omni ec
τοῦ οἴκου σου, ἣν ἡτοίμασα. καὶ εἶπεν δαυὶδ πάσῃ τῇ ἐκ
cleſie: bñdicite iā dño deo nro. ⁊ benedi
κλησίᾳ, εὐλογήσατε δὴ κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν. καὶ εὐλόγη
xit oīs eccleſia dño deo patrū ſuoꝝ.
σε πᾶσα ἡ ἐκκλησία κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν,
⁊ flectentes genua adorauerūt dñm
καὶ κάμψαντες τὰ γόνατα προσεκύνησαν τῷ κυρίῳ
⁊ regem. ⁊ ſacrificauit dd̄ dño ſa
καὶ τῷ βασιλεῖ. καὶ ἔθυσε δαυὶδ τῷ κυρίῳ θυ=
crificia: ⁊ obtulit holocauſta dño cra
σίας, καὶ ἀνήνεγκεν ὁλοκαυτώματα τῷ κυρίῳ τῇ ἐ=
ſtrina die primi diei vitulos mille: arietes mil
παύριον τῆς πρώτης ἡμέρας μόσχους χιλίους, κριοὺς χιλί
le: agnos mille: ⁊ libamina ſua ⁊ ſacrificia
ους, ἄρνας χιλίους, καὶ τὰς σπονδὰς αὐτῶν καὶ θυσίας
in multitudinē omni iſrael. ⁊ comederūt ⁊ bi
ἐις πλῆθος παντὶ τῷ ἰσραήλ. καὶ ἔφαγον καὶ ἔ=
berūt corā dño in die illo cū letitia
πιον ἔναντι κυρίου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ μετὰ χαρᾶς
grādi. ⁊ elegerūt regē ſcd̄o ſalo
μεγάλης. καὶ ἐβασίλευσαν ἐκδευτέρου τὸν σολο=
monē filiū dauid: ⁊ vnxerūt eum dño
μῶντα υἱὸν δαυὶδ, καὶ ἔχρισαν αὐτὸν τῷ κυρίῳ
in regē: ⁊ ſadduc in ſacerdotē. ⁊ ſe
ἐις βασιλέα, καὶ τὸν σαδδοὺκ ἐις ἱερέα. καὶ ἐκά
dit ſalomō in throno dñi in regem pro
θισεν σολομὼν ἐπὶ θρόνου κυρίου ἐις βασιλέα ἀν=
dauid patre ſuo: ⁊ pſp fuit. ⁊
τὶ δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ εὐοδώθη. καὶ
paruerūt ei oīs iſrael. ⁊ pricipes
ἐπήκουσαν αὐτοῦ πᾶς ἰσραήλ. καὶ οἱ ἄρχοντες
⁊ potentes et cuncti filij re
καὶ οἱ δυνατοὶ καί γε πάντες οἱ υἱοὶ τοῦ βασι=
gis dauid ſubditi ſūt ei. ⁊ magnificauit dñs
λέως δαυὶδ ὑπετάγησαν αὐτῷ. καὶ ἐμεγάλυνε κύριος
ſalomonē corā omni iſrael: ⁊ dedit ſup
τὸν σολομῶντα ἐναντίον παντὸς ἰσραήλ, καὶ ἔδωκεν ἐπ'
eum gloriā regni: ſicut nō fuit in omni re
αὐτὸν δόξαν βασιλείας, ὡς οὐκ ἐγένετο ἐπὶ παντὸς βα=
ge ante eū ſupra iſrael. ⁊ dauid filius ieſ
σιλέως ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐπάνω τοῦ ἰσραήλ. καὶ δαυὶδ υἱὸς ἰεσ=
ſe regnauit ſup vniuerſū iſrael. ⁊ dies qb⁹ re
σαὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ πάντα ἰσραήλ. καὶ αἱ ἡμέραι ἃς ἐ=
gnauit ſup iſrael quadraginta āni: in chebron re=
βασίλευσεν ἐπὶ ἰσραὴλ τεσσαράκοντα ἔτη, ἐν χεβρὼν ἐ=
gnauit ſeptē ānis: ⁊ in hieruſalem triginta ⁊
βασίλευσεν ἑπτὰ ἔτη, καὶ ἐν ἱερουσαλὴμ τριάκοντα καὶ
trib⁹ ānis. ⁊ mortu⁹ ē dauid in ſenectute bōa: plenus dierū
τρία ἔτη. καὶ ἀπέθανε δαυὶδ ἐν γήρᾳ καλῷ, πλήρης ἡμερῶν
diuitijs ⁊ gloria: ⁊ regnauit ſalomon filius eius p
πλούτῳ καὶ δόξῃ, καὶ ἐβασίλευσεν σολομὼν υἱὸς αὐτοῦ ἀν
eo. ⁊ reliqui ſmōes dauid regis prio
τ' αὐτοῦ. καὶ οἱ λοιποὶ λόγοι τοῦ δαυὶδ τοῦ βασιλέως οἱ πρότε
res ⁊ nouiſſimi: nōne ſunt ſcripti in ſmōib⁹ ſa
ροι καὶ οἱ ὕστεροι, οὐκ ἰδοὺ εἰσὶ γεγραμμένοι ἐπὶ λόγων σα
muel videntis: ⁊ in ſmōibus
μουὴλ τοῦ ὁρῶντος, καὶ ἐπὶ λόγων

cum īgēti gaudio tibi
offerre donaria. Dñe d̄
us abraā & yſaac & iſrl̄
patrum noſtrorum
cuſtodi in eternū hanc
voluntatem
cordis eorū: & ſemp in
veneratione tui mēs iſta
pmaneat. Salomōi quo
q͡ꝫ filio meo da cor pfe=
ctū vt cuſtodiat mādata
tua et teſtimonia tua et
cerimōias tuas: et faciat
vniuerſa: & edificet edē
cui⁹ īpēſas paui. Prece
pit aūt dd̄ vniuerſe ec=
cleſie. Bñdicite dño d̄o
vr̄o. Et bñdixit omnis
eccleſia dño deo patrū
ſuorum:
& inclinauerūt ſe et ado
rauerūt dñm & deinde
regē. Immolauerūtq͡ꝫ
victimas dño: et obtu=
lerunt holocauſta die
ſequenti: tauros
mille: arietes mille: a=
gnos mille
cū libaminib⁹ ſuis & vni
uerſo ritu abūdātiſſime
in oēm iſrl̄. Et comede
rūt & biberūt corā dño
in die illo cū grādi leti=
cia: & vnxerūt ſecundo
ſalomonē filiū dauid.
Vnxerunt autē eū dño
in principē: & ſadoch
in pōtificē. Seditq͡ꝫ ſalo
mō ſup ſoliū dñi in re=
gē pro dauid patre ſuo
& cūctis placuit: et pa=
ruit illi omnis iſral̄. Sed
et vniuerſi pricipes &
potentes & cuncti filii
regis dd̄ dederunt ma
nū: & ſubiecti fuerūt ſalo
moni regi. Magnifica=
uit ergo dñs ſalomonē
ſuper omnem iſrael: &
dedit
illi gloriam regni qua
lem nullus habuit
ante eum rex iſrael. Igi
tur
dauid filius iſai regna=
uit ſup vniuerſū iſrael.
Et dies quibus regna=
uit ſuper iſrael fuerunt
quadraginta anni. In
hebron regnauit ſeptē
annis: & in hieruſalem
annis trigintā
tribus. Et mortuus eſt
in ſenectute bona ple=
nus dierū & diuitiis &
gloria. Et regnauit ſalo
mō filius eius p eo. Ge
ſta autem dauid regis
priora & nouiſſima
ſcripta ſunt
in libro ſamuel viden=
tis: & in libro

בְּשִׂמְחָה לְהִתְנַדֶּב לָךְ׃ יְהוָה אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ
עָלַם חָשַׁב — שָׁמְרָה זֹּאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת
כּוּן — לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ׃
נָתַן שָׁמַר — וְלִשְׁלֹמֹה בְנִי תֵּן לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר
צָוָה עָנַד — מִצְוֹתֶיךָ עֵדְוֹתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת
עָשָׂה בָּנָה — הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה אֲשֶׁר הֲכִינוֹתִי׃
כּוּן אָמַר — וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְכָל הַקָּהָל בָּרְכוּ
בָּרַךְ — נָא אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל
הַקָּהָל לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם
קָדַד שָׁחָה — וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃
זָבַח עָלָה — וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה זְבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת
פָּר — לַיהוָה לְמָחֳרַת הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים
אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף כְּבָשִׂים אֶלֶף
וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים לָרֹב לְכָל יִשְׂרָאֵל׃
אָכַל שָׁתָה — וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
פָּנָה גָּדַל — בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית
מָלַךְ שָׁנָה
מָשַׁח — לִשְׁלֹמֹה בֶן דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה
נָגַד — לְנָגִיד וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃ וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה
עַל כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת דָּוִיד אָבִיו
צָלַח שָׁמַע — וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל יִשְׂרָאֵל׃
שׁוּר — וְכָל הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל בְּנֵי
הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה
גָּדַל — הַמֶּלֶךְ׃ וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת שְׁלֹמֹה
עָלָה נָתַן — לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָּל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן
עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא הָיָה
עַל כָּל מֶלֶךְ לְפָנָיו עַל יִשְׂרָאֵל׃
וְדָוִיד בֶּן יִשַׁי מָלַךְ עַל כָּל יִשְׂרָאֵל׃
יוֹם — וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל יִשְׂרָאֵל
רָבַע — אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע
שָׁנָה — שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַםִ מָלַךְ שְׁלֹשִׁים
מוּת שׁוּב — וְשָׁלוֹשׁ׃ וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שְׂבַע
כָּבַד מָלַךְ — יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה
בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ וְדִבְרֵי דָּוִיד הַמֶּלֶךְ
הִנֵּה כָּתַב — הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים
עַל דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל דִּבְרֵי

© Biblioteca Nacional de España

נָתָן הַנָּבִיא וְעַל דִּבְרֵי גָּד הַחֹזֶה׃ עִם
נָבַר כָּל מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר
עָבְרוּ עָלָיו וְעַל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל
מָלַךְ מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃

Cap.i.

חָזַק וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן דָּוִיד עַל מַלְכוּתוֹ
גָּדַל וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃
אָמַר שׁוּר וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי
מֵאָה הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכֹל
נָשָׂא נָשִׂיא לְכָל יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי הָאָבוֹת׃
וַיֵּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל הַקָּהָל עִמּוֹ לַבָּמָה
אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן כִּי שָׁם הָיָה אֹהֶל
יָעַד מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה עֶבֶד
דָּבַר אָרַן יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃ אֲבָל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
עָלָה כּוּן הֶעֱלָה דָוִיד מִקִּרְיַת יְעָרִים בַּהֵכִין
לוֹ דָּוִיד כִּי נָטָה לוֹ אֹהֶל בִּירוּשָׁלָם׃
זָבַח וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּצַלְאֵל
כָּנָה שָׁכַן בֶּן אוּרִי בֶן חוּר שָׂם לִפְנֵי מִשְׁכַּן
דָּרַשׁ עָלָה יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה וְהַקָּהָל׃ וַיַּעַל
שְׁלֹמֹה שָׁם עַל מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי
יְהוָה אֲשֶׁר לְאֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו
רָאָה עֹלוֹת אָלֶף׃ בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה
אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל
נָתַן מָה אֶתֶּן לָךְ׃ וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים
עָשָׂה אַתָּה עָשִׂיתָ עִם דָּוִיד אָבִי חֶסֶד
גָּדַל מָלַךְ גָּדוֹל וְהִמְלַכְתַּנִי תַּחְתָּיו׃ עַתָּה
אָמַן יְהוָה אֱלֹהִים יֵאָמֵן דְּבָרְךָ עִם דָּוִיד
אָבִי כִּי אַתָּה הִמְלַכְתַּנִי עַל עַם רַב
יָדַע נָתַן כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃ עַתָּה חָכְמָה וּמַדָּע תֶּן
יָצָא בּוֹא לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְאָבוֹאָה
שָׁפַט כִּי מִי יִשְׁפֹּט אֶת עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר
הָיָה הָיְתָה זֹאת עִם לְבָבֶךָ וְלֹא שָׁאַלְתָּ
כָּבַד עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵת נֶפֶשׁ
יוֹם רָבַב שֹׂנְאֶיךָ וְגַם יָמִים רַבִּים לֹא
שָׁאַל שָׁאָלְתָּ וַתִּשְׁאַל לְךָ חָכְמָה וּמַדָּע

nathan pphete: atq; in volumine gad vidētis: vniuerſiq; regni eius & fortitudinis: & tēporū q̄ trāſierunt ſub eo: ſiue in iſrael: ſiue in cunctis regnis terrarum. ∞∞∞

Explicit dabreiamī .i. palipomenō liber p̄m⁹.
Incipit dabreiamin ſiue Paralipomenon liber ſecundus. I.

Cōfortat⁹ eſt ergo ſalomō fili⁹ dd̄ in regno ſuo & dn̄s deus eius erat cū eo: et magnificauit eū i excelſū: p̄cepit q; ſalomō vniuerſo iſrl̄ tribūis & cēturionibus & ducibus et iudicibus oīs iſrl̄ et principibus familiarū: et abiit cum vniuerſa multitudine in excelſū gabaō vbi erat tabernaculū federis d̄i qd̄ fecit moyſes famulus dn̄i in ſolitudine. Arcam autem dei ∞∞∞ adduxerat dauid de cariathiarim in locū quē preparauerat ei: et vbi fixerat illi tabernaculū: hoc eſt in hieruſalē. Altare quoq; eneū qd̄ fabricat⁹ fuerat beſeleel filius vri filii vr: ibi erat corā tabernaculo dn̄i: quod et reqſiuit ſalomō & oīs eccleſia. Aſcēditq; ſalomō ad altare eneū corā tabernaculo federis dn̄i: et obtulit in eo mille hoſtias. Ecce autē in ipā nocte apparuit ei deus dicēs Poſtula ∞∞∞ quod vis vt dem tibi. Dixitq; ſalomon deo Tu feciſti cū dauid patre meo miſericordiam magnā et cōſtituiſti me regē pro eo. Nūc ergo dn̄e deus impleatur ſermo tuus quē pollicitus es dauid patri meo. Tu enī me feciſti regē ſup populū tuū multū q̄ tā innūerabilis eſt q; puluis terre. Da mihi ſpiām & itelligetiā vt igrediar & egrediar corā pplo tuo. Quis enim poteſt hunc pplm tuū digne q tā grandis eſt iudicare? Dixit autē deus ad ſalomonem: qa hoc magis placuit cordi tuo & nō poſtulaſti diuitias & ſubſtātiā & gl'iā: neq; aīas corū qui te oderant: ſed nec dies vite plurimos. Petiſti autē ſapientiā & ſcientiam ∞∞∞

nathan prophete: ⁊ in ſermōib⁹ gad videntis
νάθαν τοῦ προφήτου, καὶ ἐπὶ λόγων γὰδ τοῦ ὁρῶντος
pro vniuerſo regno eius: ⁊ vniuerſa po
περὶ πάσης τῆς βασιλείας αὐτοῦ, καὶ πάσης τῆς δυ=
tentia eius: ⁊ tēporib⁹ que trāſierūt in
ναστείας αὐτοῦ, καὶ τῶν καιρῶν τῶν διελθόντων ἐπ᾽=
eo ⁊ in iſrael: ⁊ in cūctis re
αὐτὸν καὶ ἐπὶ τὸν ἰσραήλ, καὶ ἐπὶ πάσας τὰς βα=
gnis terrarū.
σιλείας τῶν γαιῶν.

Paralipomenon. ii.
Παραλειπομένων. β΄.

Et cōfortat⁹ ē ſalomon filius dauid in
Καὶ ἐνίσχυσε σολομὼν υἱὸς δαυὶδ ἐπὶ τὴν — A; 2.Reg 3.a.
regno ſuo: ⁊ dn̄s deus eius cū
βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ μετ᾽
eo: ⁊ magnificauit eū in excelſū. ⁊ dixit ſa
αὐτοῦ, καὶ ἐμεγάλυνεν αὐτὸν εἰς ὕψος. καὶ εἶπε σο=
lomon ad vniuerſū iſrael tribunis ⁊ cen
λομὼν πρὸς πάντα ἰσραὴλ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς ἑκα
turionibus ⁊ iudicib⁹ ⁊ oīb⁹ pricipib⁹ co
τοντάρχοις καὶ τοῖς κριταῖς καὶ πᾶσι τοῖς ἄρχουσιν ἐναν
ram oīni iſrael pricipib⁹ familiar̄. ⁊ a=
τίον παντὸς ἰσραὴλ τοῖς ἄρχουσι τῶν πατριῶν. καὶ ἐπο
biit ſalomon ⁊ vniuerſa eccleſia cū eo in excel
ρεύθη σολομὼν καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία μετ᾽ αὐτοῦ εἰς τὴν ὑψη= — Exo. 38.a.
ſum qd̄ in gabaon: qm̄ illic erat tabnaculū federis
λὴν τὴν ἐν γαβαών, ὅτι ἐκεῖ ἦν ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου τοῦ
dei qd̄ fecit moyſes ſeru⁹ dn̄i in eremo. at
θεοῦ ἣν ἐποίησε μωυσῆς παῖς κυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ. τὴν δὲ
arcam dei adduxerat dauid de ciuitate cariathia
κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἀνήνεγκεν δαυὶδ ἐκ πόλεως καριαθια
rim: qm̄ preparauit ei dauid: qm̄ fixerat ei tabna
ρείμ, ὅτι ἡτοίμασεν αὐτῇ δαυίδ, ὅτι ἔπηξεν αὐτῇ σκη — B
culū in hieruſalem. ⁊ altare eneum qd̄ fe
νὴν ἐν ἱερουσαλήμ. καὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χαλκοῦν ὃ ἐποί
cit beſeleel filius vri: filii or: illic erat corā tabna
ησε βεσελεὴλ υἱὸς οὐρεί, υἱοῦ ὤρ, ἐκεῖ ἦν ἔναντι τῆς σκη
culo dn̄i. ⁊ queſiuit illud ſalomon ⁊ eccleſia ⁊ ob
νῆς κυρίου. καὶ ἐξεζήτησεν αὐτὸ σολομὼν καὶ ἡ ἐκκλησία καὶ ἀνή
tulit illic ſalomon ad altare eneum qd̄ co
νεγκεν ἐκεῖ σολομὼν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χαλκοῦν τὸ ἐνώ
rā dn̄o qd̄ in tabnaculo federis: ⁊ obtulit in eo
πιον κυρίου τὸ ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου, καὶ ἀνήνεγκεν ἐπ᾽ αὐτὸ
holocauſta mille. in nocte illa apparuit deus
ὁλοκαύτωσιν χιλίαν. ἐν τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ ὤφθη ὁ θεὸς τῷ
ſalomoni: ⁊ dixit ei: poſtula qd̄ tibi dabo.
σολομῶντι, καὶ εἶπεν αὐτῷ, αἴτησαι τί σοι δώσω.
⁊ dixit ſalomon ad deū: tu feciſti cū
καὶ εἶπε σολομὼν πρὸς τὸν θεόν, σὺ ἐποίησας μετὰ
dauid patre meo miām magnā: ⁊ cōſtituiſ=
δαυὶδ τοῦ πατρός μου ἔλεος μέγα, καὶ ἐβασί=
ſti regē me pro eo. ⁊ nūc dn̄e deus implea
λευσάς με ἀντ᾽ αὐτοῦ. καὶ νῦν κύριε ὁ θεὸς πιστω=
tur verbū tuū cū dauid patre meo: qm̄
θήτω τὸ ῥῆμά σου μετὰ δαυὶδ τοῦ πατρός μου, ὅτι
tu cōſtituiſti regē me ſup pplm multū: ſicut puluerē terre.
σὺ ἐβασίλευσάς με ἐπὶ λαὸν πολύν, ὡς τὸν χοῦν τῆς γῆς. — 1.Pa. 28.a.
nūc igit ſapiētiā ⁊ itelligētiā da mihi: ⁊ egrediar an
νῦν οὖν σοφίαν καὶ σύνεσιν δός μοι, καὶ ἐξελεύσομαι ἔμπρο
te pplm hunc ⁊ ingrediar: qm̄ qs iudicabit — Sap.8 d.
σθεν τοῦ λαοῦ τούτου καὶ εἰσελεύσομαι, ὅτι τίς κρινεῖ
pplz tuū grandē hunc: ⁊ dixit de⁹
τὸν λαόν σου τὸν μέγαν τοῦτον; καὶ εἶπεν ὁ θεὸς
ad ſalomonē: eo qd̄ fuit hoc in corde — C
πρὸς σολομῶντα, ἀνθ᾽ ὧν ἐγένετο τοῦτο ἐν τῇ καρδίᾳ
tuo: ⁊ nō petiſti diuitias ſubſtātiarū: neq;
σου, καὶ οὐκ ᾔτησω πλοῦτον ὑπαρχόντων, οὐδὲ
gloriā: neq; aīam odientiū te: ⁊ nō petiſti
δόξαν, οὐδὲ τὴν ψυχὴν τῶν μισούντων σε, καὶ οὐκ ᾔτησω=
dies multos: ⁊ petiſti tibi ipſi ſapiētiā ⁊ ſcientiā:
ἡμέρας πολλάς, καὶ ᾔτησας σεαυτῷ σοφίαν καὶ σύνεσιν,

© Biblioteca Nacional de España

vt iudices ppl'ʒ meū: ſup quē cōſtitui regē te ſuper
ὅπως κρίνης τὸν λαόν μου, ἐφ' ὃν ἐβασίλευσά σε ἐπ' αὐ=
eum: ⁊ ſapiētiā ⁊ ſciētiā do tibi: ⁊ diui
τόν, καὶ σοφίαν καὶ τὴν σύνεσιν δίδωμί σοι, καὶ πλοῦ
tias ⁊ ſubſtātiā ⁊ gloriā dabo tibi: vt nō ſit
τον καὶ ὕπαρξιν καὶ δόξαν δώσω σοι, ὡς οὐκ ἐγένετο
ſimilis tibi in regibus qui ante te: ⁊
D ὅμοιός σοι ἐν τοῖς βασιλεῦσι τοῖς ἔμπροσθέν σου, καὶ
poſt te nō erit ſic. ⁊ venit ſalomon ab excelſo
μετὰ σὲ οὐκ ἔσται οὕτως. καὶ ἦλθεν σολομὼν ἐκ βαμὰ
quod in gabaon in hieruſalem a facie tabna
τῆς ἐν γαβαὼν εἰς ἱερουσαλὴμ ἀπὸ προσώπου τῆς σκη
culi federis: ⁊ regnauit ſup iſrael: ⁊
νῆς τοῦ μαρτυρίου, καὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ ἰσραήλ, καὶ
cōgregauit ſalomon currus ⁊ equites. ⁊ facti ſūt ei
συνήγαγεν σολομὼν ἅρματα καὶ ἱππεῖς. καὶ ἐγένετο αὐ
mille ⁊ quadringēti currus: ⁊ duodecim mi
τῷ χίλια καὶ τετρακόσια ἅρματα, καὶ δώδεκα χι=
lia equitum: ⁊ reliquit eos in ciuitati=
λιάδες ἱππέων, καὶ κατέλιπεν αὐτὰ ἐν ταῖς πόλε=
bus curruum: ⁊ cum rege in hieruſa=
σιν τῶν ἁρμάτων, καὶ μετὰ τοῦ βασιλέως ἐν ἱερουσα
lem. ⁊ poſuit rex argentū ⁊ aurum
λήμ. καὶ ἔθηκεν ὁ βασιλεὺς τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον
in hieruſalem ſicut lapides. ⁊ cedros dedit in
ἐν ἱερουσαλὴμ ὡς λίθους. καὶ τὰς κέδρους ἔδωκεν ἐν τῇ
iudea q̄ſi ſycomoros que in cāpeſtri ī multitudīe.
ἰουδαίᾳ ὡς τὰς συκαμίνους τὰς ἐν τῇ πεδινῇ εἰς πλῆθος.
⁊ exitus equorū ſalomoni ex egypto. ⁊
καὶ ἡ ἔξοδος τῶν ἵππων τῷ σολομῶντι ἐξ αἰγύπτου. καὶ
preciū negotiatorꝫ regis p̄ciū qḋ accipie
ἡ τιμὴ τῶν ἐμπόρων τοῦ βασιλέως τιμὴ ἣν ἐλάμβα=
bāt ⁊ emebāt in cōmutatiōe. ⁊ aſcēdebāt ⁊ educebāt
νον καὶ ἠγόραζον ἐν ἀλλάγματι. καὶ ἀνέβαινον καὶ ἐξῆγον
ex egypto currū vnū ſexcētis argēteis: ⁊ equum
ἐξ αἰγύπτου ἅρμα ἓν ἑξακοσίων ἀργυρίου, καὶ ἵππον
quinquaginta ⁊ centū. ⁊ ſic oib⁹ regibus
πεντήκοντα καὶ ἑκατόν. καὶ οὕτω πᾶσι τοῖς βασιλεῦσι
chetteorꝫ: ⁊ regibus ſyrie in manib⁹
τῶν χετταίων, καὶ τοῖς βασιλεῦσι τῆς συρίας ἐν χερσὶν
ſuis educebāt.
αὐτῶν ἐξέφερον. Ca.2.

ET dixit ſalomon vt edificaret domū no
A Καὶ εἶπεν σολομὼν τοῦ οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνό
mini dn̄i: ⁊ domū regno ſuo. ⁊ cōgregauit
ματι κυρίου, καὶ οἶκον τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. καὶ συνήγαγεν
ſalomon ſeptuaginta milia virorꝫ portātiū hūeris: ⁊
σολομὼν ἑβδομήκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν νωτοφόρων, καὶ
octoginta milia virorū lapicidarꝫ in mōte. ⁊
ὀγδοήκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν λατόμων ἐν τῷ ὄρει. καὶ
prepoſiti ſup eos tria milia ⁊ ſexcenti. ⁊ mi
3.Reg. ἐπιστάται ἐπ' αὐτῶν τρισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι. καὶ ἀπέ
5.a. ſit ſalomon ad chiram regem tyri dicens:
στειλε σολομὼν πρὸς χειρὰμ βασιλέα τύρου λέγων. ὃν
ſicut feciſti cū dauid patre meo: ⁊ miſi
τρόπον ἐποίησας μετὰ δαυὶδ τοῦ πατρός μου, καὶ ἀπέστει
ſti ei cedros vt edificaret ſibi domū vt habita
λας αὐτῷ κέδρους τοῦ οἰκοδομῆσαι ἑαυτῷ οἶκον τοῦ κατοική=
ret in ea: ⁊ ecce ego filius ei⁹ edifico domū no
σαι ἐν αὐτῷ, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ὁ υἱὸς αὐτοῦ οἰκοδομῶ οἶκον τῷ ὀνό=
mini dn̄i dei mei: vt ſctificē eā ipſi ad adolēdū corā
ματι κυ̅ τοῦ θεοῦ μου, ἁγιάσαι αὐτὸν αὐτῷ τοῦ θυμιᾶν ἀπέναν
illo incēſum aromatū: ⁊ ad faciēdū ꝓpoſitionē ſem
τι αὐτοῦ θυμίαμα ἀρωμάτων, καὶ ποιεῖν πρόθεσιν διαπαν
per: ⁊ ad offerēdū holocauſtōata ſemper mane
τός, καὶ τοῦ ἀναφέρειν ὁλοκαυτώματα διαπαντὸς τὸ πρωῒ
⁊ veſperi: ⁊ ſabbatis ⁊ in neomenijs
καὶ τὸ ἑσπέρας, καὶ τοῖς σαββάτοις καὶ ἐν ταῖς νουμηνίαις
⁊ in ſolēnitatib⁹ dn̄i dei nr̄i: in ſēpiternū hoc ſup
καὶ ἐν ταῖς ἑορταῖς κυ̅ τοῦ θεοῦ ἡμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦτο ἐπὶ
B iſrael. ⁊ dom⁹ quā ego edifico magna: qm̄ magn⁹
τὸν ἰη̅λ. καὶ ὁ οἶκος ὃν ἐγὼ οἰκοδομῶ μέγας, ὅτι μέγας

vt iudicare poſſis populum meum
ſuper quē cōſtitui te re
gē: ſapiētia et ſcientia
data ſunt tibi. Diuitias
aūt et ſubſtātiā et gloriā
dabo tibi: ita vt nullus
in regibus nec
ante nec poſt te fuerit
ſimilis tui. Venit ergo
ſalomon ab excelſo ga
baon in hieruſalem
corā tabernaculo fede
ris: et regnauit ſuper
iſrael. Congregauitq̀ʒ
ſibi currus
& equites: et facti ſunt
ei mille quadringenti
currus: et duodecim
milia equitum:
et fecit eos eſſe in vrbi=
bus quadrigarū et cū
rege in hieruſalē. Pre=
buitq̀ʒ rex argentum
& aurū in hieruſalem
quaſi lapides: &
cedros quaſi ſycomo=
ros que naſcuntur
in campeſtribus multi
tudine magna. Adduce
bantur aūt ei eq de egy
pto de choa a
negociatoribus regis
q ibāt et emebāt precio
quadrigam equorum
ſexcentis argenteis: et
equum centum quinq̄=
ginta. Simil'r de vniuer
ſis regnis cetheorū & a
regib⁹ ſyrie emptio ce=
lebrabatur. 2.

DEcreuit aūt ſalomō
edificare domum
nomini dn̄i & palatiū
ſibi. Et numerauit
ſeptuaginta milia viro
rū portantiū humeris:
et octoginta milia qui
cederēt lapides in mō=
tib⁹: prepoſitoſq̀ʒ eorū
tria milia ſexcētos. Mi
ſit quoq̀ʒ ad hyram re=
gem tyri dicens
Sicut egiſti cū dauid
patre meo
et miſiſti ei ligna cedri
na vt edificaret ſibi do=
mū in qua et habitauit:
ſic fac mecū vt edificem
domū nomini dn̄i dei
mei: vt conſecrem eam
ad adolendū incenſum
coram illo & fumigāda
aromata: et ad ꝓpoſi=
tionē panū ſempiternā
& ad holocauſtōata ma
ne & veſpere. Sabbatis
quoq̀ʒ et neomeniis &
ſolēnitatib⁹ dn̄i dei nr̄i
ī ſepitnū: q̄ mādata ſūt
iſrl'i. Dom⁹ eni quā edi
ficare cupio magna eſt.

Tex.heb.	Pͥtiua.heb.
אשר תשפוט את עמי אשר	
המלכתיך עליו׃ החכמה והמדע	
נתון לך ועשר ונכסים וכבוד אתן	נתן
לך אשר לא היה כן למלכים אשר	
לפניך ואחריך לא יהיה כן׃ ויבא	היה בוא
שלמה לבמה אשר בגבעון ירושלם	
מלפני אהל מועד וימלך על	פנה יעד
ישראל׃ ויאסף שלמה רכב	אסף
ופרשים ויהי לו אלף וארבע מאות	רבע מאה
רכב ושנים עשר אלף פרשים	שנה
ויניחם בערי הרכב ועם המלך	נוח עיר
בירושלם׃ ויתן המלך את הכסף	נתן
ואת הזהב בירושלם כאבנים ואת	
הארזים נתן כשקמים אשר	
בשפלה לרב׃ ומוצא הסוסים	יצא
אשר לשלמה ממצרים ומקוא	קוה
סחרי המלך מקוא יקחו במחיר׃	לקח מחר
ויעלו ויוציאו ממצרים מרכבה	עלה יצא
בשש מאות כסף וסוס בחמשים	רכב
ומאה וכן לכל מלכי החתים ומלכי	
ארם בידם יוציאו׃	
ויאמר שלמה לבנות בית לשם	Cap.ij.
יהוה ובית למלכותו׃ ויספר שלמה	אמר בנה
שבעים אלף איש סבל ושמונים	ספר
אלף חצב בהר ומנצחים עליהם	נצח
שלשת אלפים ושש מאות׃ וישלח	שלח
שלמה אל חורם מלך צר לאמר	
כאשר עשית עם דויד אבי	עשה
ותשלח לו ארזים לבנות לו בית	
לשבת בו׃ הנה אני בונה בית	ישב
לשם יהוה אלהי להקדיש לו	קדש
להקטיר לפניו קטרת סמים	קטר פנה
ומערכת תמיד ועלות לבקר ולערב	ערך תמד
לשבתות ולחדשים ולמועדי יהוה	עלה יעד
אלהינו לעולם זאת על ישראל׃	עלם
והבית אשר אני בונה גדול כי גדול	בנה גדל

© Biblioteca Nacional de España

אלהינו מכל האלהים: ומי יעצר עצר
כח לבנות לו בית כי השמים ושמי כוח
השמים לא יכלכלהו ומי אני אשר כלכל
אבנה לו בית כי אם להקטיר לפניו: בנה
ועתה שלח לי איש חכם לעשות עשה
בזהב ובכסף ובנחשת ובברזל
ובארגון וכרמיל ותכלת וידע
לפתח פתוחים עם החכמים אשר פתח
עמי ביהודה ובירושלם אשר הכין כון
דויד אבי: ושלח לי עצי ארזים
ברושים ואלגומים מהלבנון כי ברש לגם
אני ידעתי אשר עבדיך יודעים ידע
לכרות עצי לבנון והנה עבדי עם
עבדיך: ולהכין לי עצים לרב כי
הבית אשר אני בונה גדול והפלא: גדל פלא
והנה לחטבים לכרתי העצים נתתי נתן
חטים מכות לעבדיך כרים עשרים חטה כתת
אלף ושערים כרים עשרים אלף כור
ויין בתים עשרים אלף ושמן בתים בת
עשרים אלף: ויאמר חורם מלך צר אמר
בכתב וישלח אל שלמה באהבת שלח
יהוה את עמו נתנך עליהם מלך:
ויאמר חורם ברוך יהוה אלהי ברך
ישראל אשר עשה את השמים
ואת הארץ אשר נתן לדויד המלך
בן חכם יודע שכל ובינה אשר ידע
יבנה בית ליהוה ובית למלכותו: בנה
ועתה שלחתי איש חכם יודע בינה
לחורם אבי: בן אשה מן בנות דן איש בנה
ואביו איש צרי יודע לעשות בזהב עשה
ובכסף בנחשת בברזל באבנים
ובעצים בארגמן בתכלת ובבוץ
ובכרמיל ולפתח כל פתוח ולחשב פתח
כל מחשבת אשר ינתן לו עם חשב נתן
חכמיך וחכמי אדני דויד אביך:
ועתה החטים והשערים השמן

Magnꝰ eñi deꝰ nr̄ ſup oēs deoſ: quis ergo poterit p̄ualere vt edificet ei dignā domū? Si celū & celi celorū capere eū nequeūt: quantus ego ſum vt poſſim edificare ei domū? Sed ad hoc tantū: vt adoleatur incēſum corā illo. Mitte ergo mihi virū eruditum q nouerit operari in auro & argento: ere et ferro: purpura: coccino & hyacintho: et q ſciat ſculpere celaturas cum his artificibꝰ quos mecū habeo in iudea & in hieruſalē: quos preparauit dd̄ pater meus. Sed & ligna cedrina mitte mihi & arceuthīa: & pinea de libano. Scio enī ꝙ ſerui tui nouerint ꝏ cedere ligna de libano. Et erunt ſerui mei cū ſeruis tuis: vt parētur mihi ligna plīma. Domus enī quā cupio edificare magna eſt nimis & inclyta. Preterea operariis q ceſuri ſūt ligna ſeruis tuis dabo in cibaria tritici choros vigīti milia: et ordei choros totidem ꝏꝏꝏꝏ et vini viginti milia metretaſ: olei quoqꝫ ſata viginti milia. Dixit aūt hyrā rex tyri ꝏꝏ per litteras quas miſerat ſalomoni. Qa dilexit dn̄s populū ſuū: idcirco te regnare fecit ſup eū. Et addidit dicēs. Bn̄dictꝰ dn̄s deus ꝏꝏꝏ iſrael qui fecit celum ꝏꝏꝏꝏ & terrā: qui dedit dauid regi ꝏꝏꝏꝏ filiū ſapientē & eruditū et ſenſatū atqꝫ prudētē: vt edificaret domū domino: et palatium ſibi. Miſi ergo tibi virū prudentē & ſcientiſſimum hyrā patrē meū filium mulieris de filiabꝰ dā: cuiꝰ pater fuit tyriꝰ qui nouerit opari in auro et argento: ere & ferro & marmore ꝏꝏꝏꝏ & lignis. In purpura quoqꝫ & hyacintho & byſſino et coccino: & qui ſciat celare omnem ſculpturā: & adiuenire prudent qd̄cūqꝫ ī ope neceſſariū ē cū artificibus tuis & cū artificibꝰ dn̄i mei dd̄ pr̄is tui. Triticū ergo & ordeū & oleū

dn̄s deus noſter ſuper oēs deos. ⁊ quis po-
κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν παρὰ πάντας τοὺς θεούς. καὶ τίς ἰσχύ-
terit edificare ei domū: qm̄ celū ⁊ celū
σει οἰκοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον; ὅτι ὁ οὐρανὸς καὶ ὁ οὐρανὸς
celi nō ferunt eum: ⁊ quis ſum ego q̄ edi-
τοῦ οὐρανοῦ οὐ φέρουσιν αὐτόν, καὶ τίς εἰμι ἐγὼ ὁ οἰκο-
fico ei domū: ſed ad adolēdū icēſū corā eo. ⁊
δομῶν αὐτῷ οἶκον; ἀλλ᾽ ἢ τοῦ θυμιᾶν κατέναντι αὐτοῦ. καὶ
nūc mitte mihi virū ſapiētē ⁊ q̄ nouerit facere in
νῦν ἀπόστειλόν μοι ἄνδρα σοφὸν καὶ εἰδότα τοῦ ποιῆσαι ἐν
auro ⁊ in argēto ⁊ in ere ⁊ in ferro
τῷ χρυσίῳ καὶ ἐν τῷ ἀργυρίῳ καὶ ἐν χαλκῷ καὶ ἐν σιδήρῳ
⁊ in purpura ⁊ in coccino ⁊ in hyacintho: ⁊
καὶ ἐν τῇ πορφύρᾳ καὶ ἐν τῷ κοκκίνῳ καὶ ἐν τῇ ὑακίνθῃ, καὶ
qui ſciat ſculpere celaturas cū ſapiētibꝰ qui me
ἐπιστάμενον γλύφειν γλυφὰς μετὰ τῶν σοφῶν τῶν μετ᾽ ἐ-
cum in iudea ⁊ in hieruſalem: quos p̄parauit dauid
μοῦ ἐν ἰούδα καὶ ἐν ἱερουσαλήμ, ὧν ἡτοίμασεν ὁ δαυὶδ ὁ
pater meus. ⁊ mitte mihi ligna cedrina ⁊ arceu
πατήρ μου. καὶ ἀπόστειλόν μοι ξύλα κέδρινα καὶ ἀρκεύ-
thina ⁊ pinea de libano. ego em̄ ſcio ꝙ ſer-
θινα καὶ πεύκινα ἐκ τοῦ λιβάνου. ἐγὼ γὰρ οἶδα ὅτι οἱ δοῦ-
ui tui ſciunt cedere ligna de libano. ⁊ ecce
λοί σου οἴδασι κόπτειν ξύλα ἐκ τοῦ λιβάνου. καὶ ἰδοὺ
ſerui mei ibunt cū ſeruis tuis vt pre
οἱ παῖδές μου πορεύσονται μετὰ τῶν παίδων σου ἑτοι-
parent mihi ligna in multitudinē: qm̄ domꝰ quā ego edifi
μάσαι μοι ξύλα εἰς πλῆθος, ὅτι ὁ οἶκος ὃν ἐγὼ οἰκοδο-
co magna ⁊ inclyta. ⁊ ecce operātibus qui
μῶ μέγας καὶ ἔνδοξος. καὶ ἰδοὺ τοῖς ἐργαζομένοις τοῖς
cedunt ligna in cibaria dedi triticū in dona
κόπτουσι ξύλα εἰς βρώματα δέδωκα σῖτον εἰς δόματα
ſeruis tuis cororū tritici viginti milia: ⁊ or- C
τοῖς παισί σου κόρων πυροῦ εἴκοσι χιλιάδας, καὶ κρι-
dei coroꝝ viginti milia: ⁊ olei mēſurarū vigīti mi
θῶν κόρων εἴκοσι χιλιάδας, καὶ ἐλαίου μέτρων εἴκοσι χι-
lia: ⁊ vini mēſuraꝝ vigīti milia. ⁊ dixit chi-
λιάδας, καὶ οἴνου μέτρων εἴκοσι χιλιάδας. καὶ εἶπεν χει-
ram rex tyri in ſcriptura: ⁊ miſit ad ſalo
ρὰμ βασιλεὺς τύρου ἐν γραφῇ, καὶ ἀπέστειλε πρὸς σολο-
monē: qm̄ dilexit dn̄s ppl̄m ſuum: dedit
μῶντα, ἐν τῷ ἀγαπῆσαι κύριον τὸν λαὸν αὐτοῦ, ἔδωκέ
te ſup eos in regem. ⁊ dixit chiram: benedictꝰ
σε ἐπ᾽ αὐτοὺς εἰς βασιλέα. καὶ εἶπεν χειράμ, εὐλογητὸς
dn̄s deꝰ iſrael: qui fecit celū ⁊ terrā:
κύριος ὁ θεὸς ἰσραήλ, ὃς ἐποίησε τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν,
qui dedit regi dauit filiū ſapiētē ⁊ ſcientē pru
ὃς ἔδωκε τῷ βασιλεῖ δαυὶδ υἱὸν σοφὸν καὶ εἰδότα φρό-
dentiā ⁊ ſcientiā: q̄ edificabit domū dn̄o ⁊
νησιν καὶ ἐπιστήμην, ὃς οἰκοδομήσει οἶκον τῷ κυρίῳ καὶ
domū regno ſuo. ⁊ nūc miſi tibi viꝝ
οἶκον τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ. καὶ νῦν ἀπέσταλκά σοι ἄνδρα
ſapiētē ⁊ ſcientē prudētiā chiram ſeruū meū
σοφὸν καὶ εἰδότα σύνεσιν τὸν χειρὰμ τὸν παῖδά μου
filiū mulieris de filiabus dan: ⁊ pater e-
υἱὸν γυναικὸς ἀπὸ τῶν θυγατέρων δάν, καὶ ὁ πατὴρ αὐ-
ius vir tyrius: ſcientē facere in auro ⁊ argē
τοῦ ἀνὴρ τύριος, εἰδότα ποιεῖν ἐν χρυσίῳ καὶ ἀργυ-
to ⁊ in ere ⁊ in ferro in lapidibꝰ ⁊ lignis:
ρίῳ καὶ ἐν χαλκῷ καὶ ἐν σιδήρῳ ἐν λίθοις καὶ ξύλοις,
⁊ texere in purpura ⁊ in hyacintho ⁊ in
καὶ ὑφαίνειν ἐν τῇ πορφύρᾳ καὶ ἐν τῇ ὑακίνθῳ καὶ ἐν
byſſo ⁊ in coccino: ⁊ celare ſculpturas:
τῇ βύσσῳ καὶ ἐν τῷ κοκκίνῳ, καὶ γλύφειν γλυφάς,
⁊ excogitare adinuētionē in oībus q̄ dederis et cū
καὶ διανοεῖσθαι διανόησιν ἐν πᾶσιν οἷς ἂν δῷς αὐτῷ με-
ſapiētbꝰ tuis ⁊ cū ſapiētibus dn̄i
τὰ τῶν σοφῶν σου καὶ μετὰ τῶν σοφῶν τοῦ κυρίου
mei dauid patris tui. ⁊ nūc triticū ⁊
μου δαυὶδ τοῦ πατρός σου. καὶ νῦν τὸν σῖτον καὶ D
ordeū ⁊ vinū ⁊ oleum
τὴν κριθὴν καὶ τὸν οἶνον καὶ τὸ ἔλαιον ꝏꝏꝏꝏ

© Biblioteca Nacional de España

p̄ceptum dauid hoīs dei. nō p̄tergreſſi ſunt p̄ce
ἐντολὴ δαυίδ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ. οὐ παρῆλθον τὰς ἐντο
pta dauid regis circa ſacerdotes & leui
λὰς δαυίδ τοῦ βασιλέως περὶ τῶν ἱερέων καὶ τῶν λευι
tas in oēm ſermonē & in theſauros. & p̄para
τῶν εἰς πάντα λόγον καὶ εἰς τοὺς θησαυρούς. καὶ ἡτοιμά
ta ſūt oīa opa ſalomonis a quo die fundata
σθη πάντα τὰ ἔργα σολομῶντος ἀφ᾽ ἧς ἡμέρας ἐθεμελιώ
eſt domus dn̄i & vſq; quo pfecta eſt: vſq; quo pfecit
θη ὁ οἶκος κυρίου καὶ ἕως οὗ ἐτελειώθη, ἕως οὗ ἐτελείω
ſalomon domū dn̄i. tunc abiit ſalomon in
σε σολομὼν τὸν οἶκον κυρίου. τότε ᾤχετο σολομὼν εἰς
geſion gaber: & in ailath maritimam in
γεσιὼν γάβερ, καὶ εἰς τὴν αἰλὰθ τὴν παραθαλασσίαν ἐν
terra edom. & miſit chiram ſalomoni in manu
γῇ ἐδώμ. καὶ ἀπέστειλε χειρὰμ τῷ σολομῶντι ἐν χειρὶ
ſeruorū ſuorū naues & ſeruos gnaros maris:
δούλων αὐτοῦ πλοῖα καὶ παῖδας εἰδότας θάλασσαν,
& abierunt cū ſeruis ſalomonis in ſophira.
καὶ ᾤχοντο μετὰ τῶν παίδων σολομῶντος εἰς σωφειρά.
& tulerūt inde quadringēta & q̄nquaginta talen
καὶ ἔλαβον ἐκεῖθεν τετρακόσια καὶ πεντήκοντα τάλαν
ta auri: & attulerūt regi ſalomoni.
τα χρυσίου, καὶ ἤνεγκαν τῷ βασιλεῖ σολομῶντι. Ca. 9.
A Et regina ſaba audiuit nomē ſalomōis:
Καὶ βασίλισσα σαβὰ ἤκουσε τὸ ὄνομα σολομῶντος,
& venit vt tētaret eum in enigmatib9 in hieruſalem
3. Reg. 10. καὶ ἦλθε τοῦ πειρᾶσαι αὐτὸν ἐν αἰνίγμασιν εἰς ἱερουσαλὴμ
Mat. 12. d. in potētia graui valde: & cameli portātes aro
ἐν δυνάμει βαρείᾳ σφόδρα, καὶ κάμηλοι αἴρουσαι ἀρώ
mata & aurum in multitudinē & lapidē p̄cioſū. & ve
ματα καὶ χρυσίον εἰς πλῆθος καὶ λίθον τίμιον. καὶ ἦλ
nit ad ſalomonē: & locuta eſt ad eum oīa q̄cūq;
θε πρὸς σολομῶντα, καὶ ἐλάλησε πρὸς αὐτὸν πάντα ὅσα
erāt i aīa ſua. & expoſuit ei ſalomon om
ἦν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτῆς. καὶ ἀνήγγειλεν αὐτῇ σολομὼν πάν
nes ſermones eius. & nō p̄teriit ſermo a ſa
τας τοὺς λόγους αὐτῆς. καὶ οὐ παρῆλθε λόγος ἀπὸ σο
lomone: quē nō expoſuit ei. & vidit regina
λομῶντος, ὃν οὐκ ἀνήγγειλεν αὐτῇ. καὶ εἶδε βασίλισσα
ſaba ſapiām ſalomonis & domū quā edifica
σαβὰ τὴν σοφίαν σολομῶντος καὶ τὸν οἶκον ὃν ᾠκοδό
uerat: & cibaria menſarū eius: & ca
μησε, καὶ τὰ βρώματα τῶν τραπεζῶν αὐτοῦ, καὶ κα
thedrā ſeruoꝝ eius: & ſtationē miniſtrorū eius:
θέδραν παίδων αὐτοῦ, καὶ στάσιν λειτουργῶν αὐτοῦ,
& veſtimenta eius: & pincernas eius:
καὶ τὰ ἐνδύματα αὐτοῦ, καὶ τοὺς οἰνοχόους αὐτοῦ,
& ornatum eorum: & holocauſta q̄ offe
καὶ τὸν στολισμὸν αὐτῶν καὶ τὰ ὁλοκαυτώματα ἃ ἀνέ
rebat in domo dn̄i: & non erat in ea vltra ſp̄ūs.
φερεν ἐν οἴκῳ κυρίου, καὶ οὐκ ἦν ἐν αὐτῇ ἔτι πνεῦμα.
& dixit ad regem: verus ſermo quē audierā
καὶ εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα, ἀληθινὸς ὁ λόγος ὃν ἤκουσα
in terra mea de te: & ſermōib9 tuis & ſapi
ἐν τῇ γῇ μου περὶ σοῦ, καὶ τῶν λόγων σου καὶ τῆς σο
B entia tua: & nō credidi ſermōib9 tui: vſq; quo
φίας σου, καὶ οὐκ ἐπίστευσα τοῖς λόγοις σου, ἕως οὗ
veni: & viderūt oculi mei. & ecce nō nūcia
ἦλθον, καὶ εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου. καὶ ἰδοὺ οὐκ ἀπηγ
ta ē mihi medietas multitudinis ſapiē tue: addi
γέλη μοι τὸ ἥμισυ τοῦ πλήθους τῆς σοφίας σου, προσέ
diſti ad famā quā audiui. beate vxores
θηκας ἐπὶ τὴν ἀκοὴν ἣν ἤκουσα. μακάριαι αἱ γυναῖκές
tue: & beati ſerui tui hi: & bea
σου, καὶ μακάριοι οἱ παῖδές σου οὗτοι, καὶ μακά
ti viri aſſiſtentes tibi ſemper &
ριοι οἱ ἄνδρες οἱ παρεστηκότες σοι διαπαντὸς καὶ
audiētes ſapiam tuam. ſit dn̄s deus tu9 bn̄
ἀκούοντες τὴν σοφίαν σου. εἴη κύριος ὁ θεός σου εὐ
dictus: q̄ voluit in te vt daret te
λογημένος, ὃς ἠθέλησεν ἐν σοὶ τοῦ δοῦναί σε

preceperat dauid homo dei: nec p̄tergreſſi ſunt de mandatis regis tam ſacerdotes q̄ leuite ex oīb9 que p̄ceperat: et in cuſtodiis theſaurorū oēs impenſas p̄paratas habuit ſalomō: ex eo die quo fūdauit domū dn̄i vſq; in diē quo perfecit eā. Tūc abiit ſalomō in aſiōgaber & in hailath ad orā maris rubri: que eſt in terra edō. Miſit ergo ei hyram per manus ſeruorū ſuorū naues & nautas gnaros maris: & abierūt cū ſeruis ſalomōis ī ophir. Tulerūtq; inde quadrīgēta q̄nquaginta talēta auri: & attulerūt ad regē ſalomonē 9.

Regina quoq; ſaba cū audiſſet famā ſalomonis: venit vt tentaret eum in enigmatibus in hieruſalem cū magnis opib9 & camelis qui portabant aromata & auri plurimū: gēmaſq; precioſas. Cumq; veniſſet ad ſalomonē: locuta eſt ei quecunq; erāt in corde ſuo. Et expoſuit ei ſalomon omnia q̄ propoſuerat: nec quicq; fuit qd̄ non perſpicuum ei fecerit. Que poſtq̄ vidit ſapientiam ſcilicet ſalomonis: & domū quā edificauerat: necnō & cibaria menſe eius: & habitacula ſeruorū: & officia miniſtrorū eius: & veſtimēta eorū: pīcernas q̄q; & veſtes eorum et victimas q̄s imolabat in domo dn̄i: nō erat p̄ ſtupore vltra in ea ſp̄ūs. Dixitq; ad regē. Verus eſt ſermo quē audierā in terra mea: de virtutib9 & ſapiētia tua. Non credebam narrantibus: donec ipſa veniſſem: & vidiſſent oculi mei: et pbaſſem vix medietatem ſapiētie tue mihi fuiſſe narratam. Viciſti famā virtutib9 tuiſ. Beati viri tui & beati ſerui tui: hi qui aſſiſtunt coram te omni tēpore & audiūt ſapientiā tuam. Sit dn̄s deus tuus benedict9 q voluit te ordinare

מצות דויד איש האלהים: ולא
סרו מצות המלך על הכהנים — סור
והלוים לכל דבר ולאצרות: ותכן — כון
כל מלאכת שלמה עד היום — לאך
מוסד בית יהוה ועד כלתו שלם — יסד כלה
בית יהוה: אז הלך שלמה לעציון
גבר ואל אילות על שפת הים — שפה
בארץ אדום: וישלח לו חורם — שלח
ביד עבדיו אניות ועבדים יודעי ים — אנה
ויבאו עם עבדי שלמה אופירה — בוא
ויקחו משם ארבע מאות וחמשים — לקח רבע
ככר זהב ויביאו אל המלך שלמה: — מאה בוא

Cap. ix.

ומלכת שבא שמעה
את שמע שלמה ותבוא לנסות — בוא נסה
את שלמה בחידות בירושלם — חוד
בחיל כבד מאד וגמלים נשאים
בשמים וזהב לרב ואבן יקרה — רבב
ותבוא אל שלמה ותדבר עמו את — דבר
כל אשר היה עם לבבה: ויגד לה — נגד
שלמה את כל דבריה ולא נעלם — עלם
דבר משלמה אשר לא הגיד לה:
ותרא מלכת שבא את חכמת שלמה — ראה
והבית אשר בנה: ומאכל שלחנו — אכל
ומושב עבדיו ומעמד משרתיו — ישב עמד
ומלבושיהם ומשקיו ומלבושיהם — שרת לבש
ועליתו אשר יעלה בית יהוה ולא — שקה עלה
היה עוד בה רוח: ותאמר אל המלך — אמר
אמת הדבר אשר שמעתי בארצי
על דבריך ועל חכמתך: ולא
האמנתי לדבריהם עד אשר באתי — אמן בוא
ותראינה עיני והנה לא הגד לי חצי — ראה נגד
מרבית חכמתך יספת על השמועה — חצה רבה
אשר שמעתי: אשרי אנשיך — שמע
ואשרי עבדיך אלה העמדים לפניך — פנה
תמיד ושמעים את חכמתך: יהי יהוה — תמד היה
אלהיך ברוך אשר חפץ בך לתתך — ברך נתן

על כסאו למלך ליהוה אלהיך
באהבת אלהיך את ישראל
להעמידו לעולם ויתנך עליהם עמד עלם
למלך לעשות משפט וצדקה׃ נתן עשה
ויתן למלך מאה ועשרים ככר שפט
זהב ובשמים לרב מאד ואבן רבב
יקרה ולא היה כבשם ההוא
אשר נתנה מלכת שבא למלך
שלמה׃ וגם עבדי חורם ועבדי
שלמה אשר הביאו זהב מאופיר בוא
הביאו עצי אלגומים ואבן יקרה׃ לגם
ויעש המלך את עצי האלגומים עשה
מסלות לבית יהוה ולבית המלך סלל
וכנרות ונבלים לשרים ולא נראו שור ראה
כהם לפנים בארץ יהודה׃ והמלך פנה
שלמה נתן למלכת שבא את כל
חפצה אשר שאלה מלבד אשר בדד
הביאה אל המלך ותהפך ותלך הפך הלך
לארצה היא ועבדיה׃ ויהי משקל היה שקל
הזהב אשר בא לשלמה בשנה בוא
אחת שש מאות וששים ושש מאה
ככרי זהב׃ לבד מאנשי התרים תור
והסחרים מביאים וכל מלכי ערב בוא
ופחות הארץ מביאים זהב וכסף פחה
לשלמה׃ ויעש המלך שלמה עשה
מאתים צנה זהב שחוט שש מאות מאה צנן
זהב שחוט יעלה על הצנה האחת׃ שחט עלה
ושלש מאות מגנים זהב שחוט
שלש מאות זהב יעלה על המגן
האחת ויתנם המלך בבית יער נתן
הלבנון׃ ויעש המלך כסא שן
גדול ויצפהו זהב טהור׃ ושש גדל צפה
מעלות לכסא וכבש בזהב לכסא טהר עלה
מאחזים וידות מזה ומזה על אחז
מקום השבת ושנים אריות עמדים קום ישב
אצל הידות׃ ושנים עשר אריות שנה ארה

ſuper thronū ſuū regē domini dei tui: Quia diligit deus iſrael & vult ſeruare eū in eternū: idcirco poſuit te ſup eum regem vt facias iudicia atqꝫ iuſticiam. Dedit autem regi cētū viginti talenta auri: & aromata multa nimis: & gēmas p̄cioſiſſimas. Non fuerūt aromata talia vt hec que dedit regina ſaba regi ſalomoni. Sed & ſerui hyram cum ſeruis ſalomonis attulerūt aurum de ophir: & ligna tina: & gēmas p̄cioſiſſimas. De quibus fecit rex de lignis ſilicet tinis gradꝰ in domo dn̄i & in domo regia: citharas quoqꝫ & pſalteria cātoribus. Nūqꝫ viſa ſunt in terra iuda ligna talia. Rex aūt ſalomon dedit regine ſaba cuncta q̄ voluit et q̄ poſtulauit: et multo plura q̄ꝫ attulerat ad eū. Que reuerſa abiit in terrā ſuā cū ſeruis ſuiſ. Erat autem pondus auri quod afferebatur ſalomoni per ſingulos annos ſexcēta ſexaginta ſex talēta auri: excepta ea ſūma quā legati diuerſarū gentiū & negociatores afferre conſueuerant. Oēſqꝫ reges arabie & ſatrape terrarū q̄ cōportabāt aurū et argentū ſalomōi. Fecit igitur rex ſalomō ducētas haſtas aureas: de ſūma ſexcētorū aureorū: q̄ in ſingulis haſtis expēdebantur. Trecēta quoqꝫ ſcuta aurea trecentorum aureorū quibus tegebantur ſingula ſcuta. Poſuitqꝫ ea rex in armamētario qđ erat cōſitū nēore. Fecit q̄ꝫ rex ſoliū eburneū grande: & veſtiuit illud auro mundiſſimo. Sex quoqꝫ gradus quibꝰ aſcēdebatur ad ſolium & ſcabellum aureum: & brachiola duo altrinſecus: & duos leones ſtantes iuxta brachiola: ſed & alios duodecī leunculos

ſup thronū ſuū in regem pp̄lo ſuo: q̄a
ἐπὶ θρόνου ἀυτοῦ ἐις βασιλέα τῷ λαῷ ἀυτοῦ, ἐν
diligit dn̄s deus tuus iſrael: vt ſta
τῷ ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου τὸν ἰσραήλ, τοῦ ςῆ
tuat eum in eternū: ⁊ dedit te ſup eos
σαι ἀυτὸν ἐις τὸν ἀιῶνα, καὶ ἔδωκέ σε ἐπ᾽ ἀυτοὺς
in regem: vt faceres iudiciū ⁊ iuſticiam.
ἐις βασιλέα, τοῦ ποιῆσαι κρίσιν καὶ δικαιοσύνην.
⁊ dedit regi centum talenta ⁊ vigin
καὶ ἔδωκε τῷ βασιλεῖ ἑκατὸν τάλαντα καὶ ἔικο-
ti auri: ⁊ aromata in multitudinē nimis: ⁊ C
σι χρυσίου, καὶ ἀρώματα ἐις πλῆθος σφόδρα, καὶ
lapidē p̄cioſum: ⁊ non erāt ſecūdū aromata illa
λίθον τίμιον, καὶ ὀυκ ἦν κατὰ τὰ ἀρώματα ἐκεῖνα
q̄ dedit regina ſaba regi ſalomoni.
ἃ ἔδωκε βασίλισσα σαβὰ τῷ βασιλεῖ σολομῶντι.
⁊ ſerui chiram ⁊ ſerui ſalomonis
καὶ ὁι παῖδες χειρὰμ καὶ ὁι παῖδες σολομῶντος
attulerūt aurū ſalomoni de ſuphir: ⁊ li-
ἔφερον χρυσίον τῷ σολομῶντι ἐκ σουφείρ, καὶ ξύ-
gna pinea: ⁊ lapidē p̄cioſum. ⁊ fecit rex
λα πεύκινα, καὶ λίθον τίμιον. καὶ ἐποίησεν ὁ βασι-
ligna pinea gradus domui do
λεὺς τὰ ξύλα τὰ πεύκινα ἀναβάσεις τῷ ὄικῳ κυ-
mini: ⁊ domui regis: ⁊ citharas ⁊
ρίου, καὶ τῷ ὄικῳ τοῦ βασιλέως, καὶ κιθάρας καὶ
nablas cātorib⁹: ⁊ nō viſa ſūt talia antea
νάβλας τοῖς ᾠδοῖς, καὶ ὀυκ ὤφθη τοιαῦτα ἔμπροσθεν
in terra iude. ⁊ rex ſalomō dedit re-
ἐν γῇ ἰούδα. καὶ ὁ βασιλεὺς σολομὼν ἔδωκε τῇ βα
gine ſaba cūcta q̄cūqꝫ voluit q̄cūqꝫ poſtulauit
σιλίσσῃ σαβὰ πάντα ὅσα ἠθέλησεν ὅσα ᾐτήσατο
extra oīa q̄ obtulit regi ſalomoni: ⁊
ἐκτὸς πάντων ὧν ἤνεγκεν τῷ βασιλεῖ σολομῶντι, καὶ D
reuerſa eſt in terrā ſuam. ⁊ erat pondus
ἀπέστρεψεν ἐις τὴν γῆν ἀυτῆς. καὶ ἦν ὁ σταθμὸς τοῦ
auri quod offerebatur ſalomoni in anno
χρυσίου τοῦ ἐνεχθέντος τῷ σολομῶντι ἐν ἐνιαυτῷ
vno ſexcenta ⁊ ſexaginta ⁊ ſex talenta auri:
ἑνὶ ἑξακόσια καὶ ἑξήκοντα καὶ ἓξ τάλαντα χρυσίου,
preter viros ordinatos ⁊ mer
πλὴν τῶν ἀνδρῶν τῶν ὑποτεταγμένων καὶ τῶν ἐμ
catores: q̄ afferebāt. ⁊ omnes reges
πορευομένων, ὁι ἔφερον. καὶ πάντες ὁι βασιλεῖς τῆς
arabie ⁊ ſatrape terre ferebāt aurum
ἀραβίας καὶ σατράπαι τῆς γῆς ἔφερον χρυσίον
⁊ argentū regi ſalomoni. ⁊ fecit
καὶ ἀργύριον τῷ βασιλεῖ σολομῶντι καὶ ἐποίησεν
rex ſalomon ducenta ſcuta aurea
ὁ βασιλεὺς σολομὼν διακοσίους θυρεοὺς χρυσοῦς
ductilia: ſexaginta aurei puri inerāt in
ἐλατούς, ἑξακόσιοι χρυσοὶ καθαροὶ ἐπῆσαν ἐπὶ τὸν
ſcuto vno ⁊ clypeos aureos ductiles trecen
θυρεὸν τὸν ἕνα. καὶ ἀσπίδας χρυσᾶς ἐλατὰς τρια-
tos: trecenti aurei ſuppoſiti in
κοσίας, τριακόσιοι χρυσοὶ ἀιαφέροντες ἐπὶ τὴν
clypeū ſingulū. ⁊ dedit ea rex in do
ἀσπίδα ἑκάστην. καὶ ἔδωκεν ἀυτὰ ὁ βασιλεὺς ἐν ὄι-
mo ſaltus libani. ⁊ fecit rex
κῳ δρυμοῦ τοῦ λιβάνου. καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς
thronū ex dētibus elephātorū magnū. ⁊ deaura-
θρόνον ἐξ ὀδόντων ἐλεφάντων μέγαν. καὶ κατεχρύ- E
uit cuꝫ auro approbato. ⁊ ſex gradus
σωσεν ἀυτὸν χρυσίῳ δοκίμῳ. καὶ ἓξ ἀναβαθμοὶ τῷ
throno induti auro: ⁊ ſcabellum ſuppoſuit
θρόνῳ ἐνδεδυμένοι χρυσίῳ, καὶ ὑποπόδιον ὑπέθηκεν
in aureo throno: ⁊ brachia hinc ⁊ inde in
ἐν χρυσῷ τῷ θρόνῳ, καὶ ἀγκῶνες ἔνθεν καὶ ἔνθεν ἐπὶ τ
throno cathedre: ⁊ duo leones ſtantes iu
θρόνου τῆς καθέδρας, καὶ δύο λέοντες ἑστῶτες πα-
xta brachia: ⁊ duodecim leones
ρὰ τοὺς ἀγκῶνας, καὶ δώδεκα λέοντες

ſtantes illic in ſex gradibus hinc ⁊ inde. nō fuit
ἑςῶτες ἐκεῖ ἐπὶ τῶν ἓξ ἀναβαθμῶν ἔνθεν καὶ ἔνθεν. οὐκ ἐγένε
ſic omni regno. ⁊ omnia vaſa do
το οὕτως πάσῃ βασιλείᾳ. καὶ πάντα τὰ σκεύη τοῦ οἴ
mus regis ſalomonis aurea: ⁊ oīa
κου τοῦ βασιλέως σολομῶντος χρυσᾶ, καὶ πάντα τὰ
vaſa domus ſaltus libani auro linita.
σκεύη οἴκου δρυμοῦ τοῦ λιβάνου χρυσίῳ κατηλειμμένα.
nō erat argentū reputatū in diebus ſalomonis in
οὐκ ἦν ἀργύριον λογιζόμενον ἐν ἡμέραις σολομῶντος εἰς
qcq̄. qm̄ nauis regi ſalomoni ibat in
οὐθέν. ὅτι ναῦς τῷ βασιλεῖ σολομῶντι ἐπορεύετο εἰς
tharſis cū ſeruis chiram: ſemel p̄ tres an=
θαρσεῖς μετὰ τῶν παίδων χειράμ, ἅπαξ διὰ τριῶν ἐ=
nos veniebāt naues de tharſis regi plene
τῶν ἤρχετο πλοῖα ἐκ θαρσεῖς τῷ βασιλεῖ γέμοντα
auro ⁊ argento: ⁊ dētibus elephātinis: ⁊
χρυσίου καὶ ἀργυρίου, καὶ ὀδόντων ἐλεφαντίνων, καὶ
ſimijs ⁊ pauonib⁹. ⁊ magnificat⁹ eſt ſalomon ſup
πιθήκων καὶ θεχείμ. καὶ ἐμεγαλύνθη σολομὼν ὑπὲρ
3.Reg. 10.b. F omnes reges terre ⁊ diuitijs ⁊ ſa=
πάντας τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πλούτῳ καὶ σο=
piētia. ⁊ omnes reges terre q̄rebāt fa=
φίᾳ. καὶ πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς ἐζήτουν τὸ πρό=
ciem ſalomonis vt audirēt ſapiētiā eius: quā de
σωπον σολομῶντος ἀκοῦσαι τῆς σοφίας αὐτοῦ, ἧς ἔ=
dit deus in corde eius. ⁊ ipſi ferebāt vnuſqſq;
δωκεν ὁ θεὸς ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ. καὶ αὐτοὶ ἔφερον ἕκαςος
dona ſua vaſa aurea ⁊ vaſa argētea: arma
τὰ δῶρα αὐτοῦ σκεύη χρυσᾶ καὶ σκεύη ἀργυρᾶ, ὅπλα
⁊ veſtimenta: ſtactē ⁊ aromata: equos ⁊
καὶ ἱματισμόν, ςακτὴν καὶ ἡδύσματα, ἵππους καὶ ἡ
mulos q̄ per annū in annū. ⁊ fuerūt
μιόνους τοὺς κατ' ἐνιαυτὸν εἰς ἐνιαυτόν. καὶ ἦσαν τῷ
ſalomoni quattuor mille femine eque in cur=
σολομῶντι τέσσαρες χιλιάδες θήλειαι ἵπποι εἰς ἅρμα
rus: ⁊ duodeci milia equitū: ⁊ poſuit ipſos in
τα, καὶ δώδεκα χιλιάδες ἱππέων, καὶ ἔθετο αὐτοὺς ἐν
ciuitatib⁹ curruū: ⁊ cū rege in
πόλεσι τῶν ἁρμάτων, καὶ μετὰ τοῦ βασιλέως ἐν
hieruſalē. ⁊ fuit dux oīum re=
ἱερουσαλήμ. καὶ ἦν ἡγούμενος πάντων τῶν βασι=
gū: a flumine ⁊ vſq; ad terrā philiſtiī: ⁊
λέων, ἀπὸ ποταμοῦ καὶ ἕως γῆς ἀλλοφύλων, καὶ
vſq; ad terminū egypti. ⁊ dedit rex ſa
ἕως τῆς ὁρίου αἰγύπτου. καὶ ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς σο
lomon argentū in hieruſalē q̄ſi lapides: ⁊
λομὼν τὸ ἀργύριον ἐν ἱερουσαλὴμ ὡς λίθους, καὶ τὰς
cedros dedit ſicut ſycomoros q̄ in cā=
κέδρους ἔδωκεν ὡς τὰς συκαμίνους τὰς ἐν τῇ πε=
G pestri in multitudinē. ⁊ exitus equorū ex egy=
δινῇ εἰς πλῆθος. καὶ ἡ ἔξοδος τῶν ἵππων ἐξ αἰγύ
3.Reg. 11.g. pto ſalomoni ⁊ ex oībus terris. ⁊
πτου τῷ σολομῶντι καὶ ἐκ πασῶν τῶν γαιῶν. καὶ
reliqui ſermonū ſalomonis primi ⁊
οἱ κατάλοιποι τῶν λόγων σολομῶντος οἱ πρῶτοι καὶ οἱ
nouiſſimi nōne ipſi ſcripti ſunt in ver=
ἔσχατοι οὐκ ἰδοὺ αὐτοὶ γεγραμμένοι ἐπὶ τῶν λό=
bis nathā prophete: ⁊ in verbis achia
γων ναθὰν τοῦ προφήτου, καὶ ἐπὶ τῶν λόγων ἀχία
ſelonite: ⁊ in viſionibus ioed vi=
τοῦ σηλωνίτου καὶ ἐν ταῖς ὁράσεσιν ἰωὴδ τοῦ ὁ=
dentis cōtra hieroboā filiū nabat: ⁊ regnauit
ρῶντος κατὰ ἱεροβοὰμ υἱοῦ ναβάτ; καὶ ἐβασίλευ
ſalomon in hieruſalē ſup omnē iſrael qua=
σε σολομὼν ἐν ἱερουσαλὴμ ἐπὶ πάντα ἰσραὴλ τεσ
draginta annis. ⁊ dormiuit ſalomon cum
σαράκοντα ἔτη. καὶ ἐκοιμήθη σολομὼν μετὰ

ſtātes ſup ſex gradus
ex vtraq; pte. Nō fuit
tale ſoliū in vniuerſis
regnis. Oīa quoq; vaſa
conuiuij regis erant
aurea & vaſa dom⁹ ſal=
tus libani ex
auro puriſſimo. Argē=
tum enim in diebus illis
pro nihilo reputabatur.
Siquidem naues regis
ibāt in tharſis cum ſer=
uis hyram
ſemel in annis tribus: &
deferebant inde
aurum & argentum &
ebur
& ſimias & pauos. Ma=
gnificatus eſt igitur
ſalomon ſuper omnes
reges terre: pre diuitiis
& glīa. Omſq; reges
terraꝝ deſiderabāt viderē
faciē ſalomonis vt audi=
rent ſapientiam
quam dederat deus in
corde eius. Et
deferebant ei munera:
vaſa argentea
& aurea: & veſtes & ar=
ma & aromata
equos & mulos per ſin=
gulos annos.
Habuit quoq; ſalomon
quadraginta milia
equorum in ſtabulis: &
curruū equitūq; duodecī
milia. Conſtituitq; eos
in vrbibus
quadrigarū: & vbi erat
rex in hieruſalem.
Exercuitq; etiā poteſta=
tem ſup cunctos reges a
flumine eufrate vſq; ad
terrā philiſtinoꝝ: & vſq;
ad terminos egypti. Tan
tamq; copiam prebuit
argenti in hieruſalem
quaſi lapidum: &
cedrorū tantā multitudi=
nē velut ſycomorū q̄ gi=
gnūtur in cāpeſtrib⁹. Ad
ducebantur āt ei equi
de egypto cunctiſq; re=
gionibus.
Reliqua autē opera ſa=
lomonis priorum
& nouiſſimorū ſcripta
ſunt
in verbis nathan pro=
phete & in
libris ahye ſilonitis:
in viſione q̄q; addo vi=
dētis contra hieroboam
filium nabath. Regna=
uit autem ſalomon
in hieruſalem ſuper om
nem iſrael
quadraginta annis.
Dormiuitq; cum

עֹמְדִים שָׁם עַל שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת
מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא נַעֲשָׂה כֵן לְכָל | עשה
מַמְלָכָה׃ וְכֹל כְּלֵי מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ | מלך כלה
שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי בֵית יַעַר הַלְּבָנוֹן | שקה
זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף נֶחְשָׁב בִּימֵי | סגר חשב
שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃ כִּי אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ | יום מאם
הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם | אנה
אַחַת לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים תָּבוֹאנָה אֳנִיּוֹת | שלש שנה
תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים | בוא
וְקוֹפִים וְתוּכִּיִּים׃ וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ | תכה גדל
שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר
וְחָכְמָה׃ וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים | בקש
אֶת פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת חָכְמָתוֹ | פנה
אֲשֶׁר נָתַן הָאֱלֹהִים בְּלִבּוֹ׃ וְהֵם
מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף | בוא כלה
וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֵשֶׁק וּבְשָׂמִים
סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר שָׁנָה בְּשָׁנָה׃
וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֲלָפִים | היה רבע
אֻרְיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים | ארה רכב
עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי | שנה ינח
הָרֶכֶב וְעִם הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ | עיר
וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל הַמְּלָכִים מִן | משל
הַנָּהָר וְעַד אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד
גְּבוּל מִצְרָיִם׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת | נתן
הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלִָם כָּאֲבָנִים וְאֵת
הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר
בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃ וּמוֹצִיאִים סוּסִים | יצא
מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל הָאֲרָצוֹת׃
וּשְׁאָר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים | כתב
עַל דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל | נבא
נְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי
וּבַחֲזוֹת יֶעְדּוֹ הַחֹזֶה עַל יָרָבְעָם | חזה
בֶּן נְבָט׃ וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה | מלך
בִּירוּשָׁלִָם עַל כָּל יִשְׂרָאֵל
אַרְבָּעִים שָׁנָה׃ וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם | רבע שכב

© Biblioteca Nacional de España

אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו׃ קבר
וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

Cap. x. וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם
שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָל יִשְׂרָאֵל בוא
לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם היה
בֶּן נְבָט וְהוּא בְמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח ברח
מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם שוב
מִמִּצְרָיִם׃ וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ לוֹ וַיָּבֹא שלח קרא
יָרָבְעָם וְכָל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל בוא דבר
רְחַבְעָם לֵאמֹר׃ אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת קשה
עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבוֹדַת אָבִיךָ עלל קלל
הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר נָתַן
עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד עבד אמר
שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ יום
הָעָם׃ וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת יעץ
הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי היה פנה
שְׁלֹמֹה אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר היה
אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב לָעָם
הַזֶּה דָּבָר׃ וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר
אִם תִּהְיֶה לְטוֹב לְהָעָם הַזֶּה
וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים רצה
טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל הַיָּמִים׃ היה
וַיַּעֲזֹב אֶת עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר עזב יעץ
יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ אֶת הַיְלָדִים אֲשֶׁר
גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים וְנָשִׁיב שוב
דָּבָר אֶת הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלַי
לֵאמֹר הָקֵל מִן הָעֹל אֲשֶׁר נָתַן קלל
אָבִיךָ עָלֵינוּ׃ וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים דבר
אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר אמר
לָעָם אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר
אָבִיךָ הִכְבִּיד אֶת עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל כבד
מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם קָטָנִּי
עָבָה מִמָּתְנֵי אָבִי׃ וְעַתָּה אָבִי
הֶעְמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אֹסִיף עמס יסף
עַל עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים עלל

p̄ribus ſuis. Et ſepelierūt eū in ciuitate dauid. Regnauitq; roboam filius eius pro eo. 10.

Profectus eſt autem roboam in ſychē. Illuc enī cūct⁹ iſrl̄ cōuenerat vt conſtituerent eū regem. Qđ cū audiſſet hieroboā fili⁹ nabath q erat ī egypto: fugerat quippe illuc añ ſalomonē: ſtatim reuerſus eſt. Vocaueruntq; eum & venit cum vniuerſo iſrael: & locuti ſunt ad roboam: dicentes. Pater tuus duriſſimo iugo nos p̄ſſit: tu leuiora impa p̄re tuo qui nobis īpoſuit grauē ſuitutē: & paululū de onere ſubleua: vt ſeruiam⁹ tibi. Qui ait. Poſt tres dies reuertimīī ad me. Cūq; abiiſſet populus: iniit conſiliū cum ſenibus qui ſteterāt coram patre eius ſalomone dum adhuc viueret dicens. Quid datis conſilii vt reſpondeam pplo? Qui dixerunt ei. Si placueris pplo huic & linieris eos verbis clemētibus: ſeruient tibi omni tempore. At ille reliquit cōſiliū ſenum: & cum iuuenibus tractare cepit qui cū eo nutriti fuerant: & erāt ī cōitatu illi⁹. Dixitq; ad eos. Quid vobis videtur: reſpōdere quid debeo populo huic qui dixit mihi ſubleua iugum quod impoſuit nobis pater tuus. At illi reſponderunt vt iuuenes & nutriti cū eo in deliciis: atq; dixerūt. Sic loq̄ris populo qui dixit tibi: pr̄ tu⁹ aggrauauit iugū noſtrum: tu ſubleua: & reſpondebis ei. Minimus digitus meus groſſior eſt lumbis patris mei. Pater meus impoſuit vobis graue iugum: & ego maius pōdus apponā. Pater meus cecidit vos flagellis:

patribus ſuis: ⁊ ſepellierūt eū in ciuitate dauid
τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν πόλει δαυὶδ τοῦ
patris eius. ⁊ regnauit roboā fili⁹ ei⁹ pro eo.
πατρὸς αὐτοῦ. καὶ ἐβασίλευσε ῥοβοὰμ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.
Et venit roboā in ſychem: qm̄ in ſychem veniebat Ca. 10 A
Καὶ ἦλθε ῥοβοὰμ εἰς συχέμ, ὅτι εἰς συχὲμ ἤρχετο
oīs iſrael vt cōſtituerēt regē eū. ⁊ factū eſt vt audiuit
πᾶς ἰσραὴλ βασιλεῦσαι αὐτόν. καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν 3.Reg. 12.a.
hieroboā fili⁹ nabat ⁊ ipſe in egypto: qñ fugit
ἱεροβοὰμ υἱὸς ναβὰτ καὶ αὐτὸς ἐν αἰγύπτῳ, ὅτε ἀπέδρα
a facie ſalomonis regis: ⁊ habita-
ἀπὸ προσώπου σολομῶντος τοῦ βασιλέως, καὶ κατῴκη-
uit hieroboā in egypto: ⁊ reuerſus eſt hieroboā ex egy
σεν ἱεροβοὰμ ἐν αἰγύπτῳ, καὶ ἀπέστρεψεν ἱεροβοὰμ ἐξ αἰγύ
pto. ⁊ miſerunt ⁊ vocauerūt eū. ⁊ venit hiero
πτου. καὶ ἀπέστειλαν καὶ ἐκάλεσαν αὐτόν. καὶ ἦλθεν ἱερο-
boam ⁊ oīs eccleſia iſrael: ⁊ locuti ſūt ad
βοὰμ καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία ἰσραήλ, καὶ ἐλάλησαν πρὸς
roboam dicentes: pater tu⁹ durū īpoſuit iugū nr̄m:
ῥοβοὰμ λέγοντες, ὁ πατήρ σου ἐσκλήρυνε τὸν ζυγὸν ἡμῶν,
⁊ nūc ſubleua tu a ſeruitute patris tui
καὶ νῦν κούφισον σὺ ἀπὸ τῆς δουλείας τοῦ πατρός σου τῆς
dura ⁊ a iugo eius graui: qđ dedit ſup
σκληρᾶς καὶ ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ αὐτοῦ τοῦ βαρέως, οὗ ἔδωκεν ἐφ' ἡ-
nos: ⁊ ſeruiemus tibi. ⁊ dixit ipſis roboā: i-
μᾶς, καὶ δουλεύσομέν σοι. καὶ εἶπεν αὐτοῖς ῥοβοάμ, πορεύ-
te vſq; in tres dies: ⁊ reuertimini ad me: ⁊ abijt
εσθε ἕως τριῶν ἡμερῶν, καὶ ἐπιστρέψατε πρός με, καὶ ἀπῆλ- B
populus. ⁊ congregauit rex roboam ſe-
θεν ὁ λαός. καὶ συνήγαγεν ὁ βασιλεὺς ῥοβοὰμ τοὺς πρεσ-
niores q̄ ſteterūt corā ſalomone patre
βυτέρους τοὺς ἑστῶτας ἐναντίον σολομῶντος τοῦ πατρὸς
eius viuēte eo: ⁊ conſuluit cū eis di-
αὐτοῦ ζῶντος αὐτοῦ, καὶ συνεβουλεύσατο μετ' αὐτῶν λέ-
cens: quō vos datis cōſiliū vt reſpōdeā ego pplo
γων, πῶς ὑμεῖς βουλεύεσθε τοῦ ἀποκριθῆναί με τῷ λαῷ
huic verbū: ⁊ locuti ſūt ſeniores ad eū
τούτῳ λόγον; καὶ ἐλάλησαν οἱ πρεσβύτεροι πρὸς αὐτὸν
dicentes: ſi in hodierno ſis in bonū pplo huic
λέγοντες, ἐὰν ἐν τῇ σήμερον γένῃ εἰς ἀγαθὸν τῷ λαῷ τούτῳ
⁊ placueris eis: ⁊ locut⁹ fueris eis ſermones bonos:
καὶ ἀρέσῃ αὐτοῖς, καὶ λαλήσῃς αὐτοῖς λόγους ἀγαθούς,
⁊ erūt tibi ſerui oībus diebus. ⁊ reli-
καὶ ἔσονταί σοι δοῦλοι πάσας τὰς ἡμέρας. καὶ κατέλι-
quit cōſiliū ſeniorū: q̄ conſuluerūt ei:
πε τὴν βουλὴν τῶν πρεσβυτέρων, οἳ συνεβουλεύσαντο αὐ-
⁊ conſuluit cū puerulis q̄ nutriti
τῷ, καὶ συνεβουλεύσατο μετὰ τῶν παιδαρίων τῶν συνεκ-
erant cū eo: q̄ ſteterāt corā eo. ⁊
τραφέντων μετ' αὐτοῦ, τῶν ἑστώτων ἐναντίον αὐτοῦ. καὶ C
dixit eis: qđ vos cōſulitis: ⁊ qđ verbū reſ 3.Reg. 12.c.
εἶπεν αὐτοῖς, τί ὑμεῖς βουλεύεσθε, καὶ τίνα λόγον ἀπο-
pōdeā pplo huic: q̄ locuti ſūt ad me dicētes: di-
κριθῶ τῷ λαῷ τούτῳ, οἳ ἐλάλησαν πρός με λέγοντες, ἄ-
mitte de iugo qđ dedit pater tu⁹ ſup nos: ⁊
νες ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ οὗ ἔδωκεν ὁ πατήρ σου ἐφ' ἡμᾶς; καὶ
locuti ſunt ei puerulı q̄ nutriti fuerāt cū
ἐλάλησαν αὐτῷ τὰ παιδάρια τὰ συνεκτραφέντα μετ'
eo dicentes: ſic loqueris populo huic: q̄
αὐτοῦ λέγοντα, οὕτως λαλήσεις τῷ λαῷ τούτῳ, τῷ
locutus eſt ad te ⁊ dicebat: pater tu⁹ aggrauauit
λαλήσαντι πρὸς σὲ καὶ λέγοντι, ὁ πατήρ σου ἐβάρυνε
iugū nr̄m: ⁊ tu nūc ſubleua de iugo nr̄o.
τὸν ζυγὸν ἡμῶν, καὶ σὺ νῦν κούφισον ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ ἡμῶν.
ſic dices ad eos: paruus digitus me⁹ groſſi-
οὕτως ἐρεῖς πρὸς αὐτούς, ὁ μικρὸς δάκτυλός μου παχύ-
or lūbis patris mei: ⁊ nūc pater meus
τερος τῆς ὀσφύος τοῦ πατρός μου, καὶ νῦν ὁ πατήρ μου
īpoſuit vobis iugū graue: ⁊ ego addā ſup iu
ἐνέθηκεν ὑμῖν ζυγὸν βαρύν, καὶ ἐγὼ προσθήσω ἐπὶ τὸν ζυ-
gū vr̄m. pater me⁹ corripuit vos in flagellis.
γὸν ὑμῶν. ὁ πατήρ μου ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ἐν μάστιξι,

© Biblioteca Nacional de España

ꝛ ego corripiā vos in ſcorpionib⁹. ꝛ venit hiero
καὶ ἐγὼ παιδεύσω ὑμᾶς ἐν σκορπίοις. καὶ ἦλθεν ἱερο=
boam ꝛ oīs popul⁹ ad roboā die tertia:
βοὰμ καὶ πᾶς ὁ λαὸς πρὸς ῥοβοὰμ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
ſicut locut⁹ eſt rex dicēs: reuertimini ad me
ὡς ἐλάλησεν ὁ βασιλεὺς λέγων, ἐπιστρέψατε πρός με
die tertia: ꝛ reſpōdit eis rex du=
τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ, καὶ ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς σκλη
ra: ꝛ reliquit rex roboā cōſiliū
ρά, καὶ ἐγκατέλιπεν ὁ βασιλεὺς ῥοβοὰμ τὴν βουλὴν
ſenioꝝ: ꝛ locut⁹ eſt ad eos iuxta
τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἐλάλησε πρὸς αὐτοὺς κατὰ τὴν
cōſiliū iunioꝝ dicens: pater me⁹ aggrauauit
βουλὴν τῶν νεωτέρων λέγων, ὁ πατήρ μου ἐβάρυνε τὸν
iugū veſtrū: ꝛ ego apponā in illud. pater me⁹
ζυγὸν ὑμῶν, καὶ ἐγὼ προσθήσω ἐπ' αὐτόν. ὁ πατήρ μου
corripuit vos in flagellis: ꝛ ego corripiā vos
ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ἐν μάστιξι, καὶ ἐγὼ παιδεύσω ὑμᾶς
in ſcorpionib⁹. ꝛ nō audiuit rex pplm: qm̄
ἐν σκορπίοις. καὶ οὐκ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς τοῦ λαοῦ, ὅτι
erat ſubuerſio a deo: vt ſtatueret dn̄s
ἦν μεταστροφὴ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἀναστήσῃ κύριος τὸν
ſermonē ſuū: quē locut⁹ eſt in manu achia ſyloni=
λόγον αὐτοῦ, ὃν ἐλάλησεν ἐν χειρὶ ἀχία τοῦ συλωνί=
te de hieroboā filio nabat. ꝛ oīs iſrael vi=
του περὶ ἱεροβοὰμ υἱοῦ ναβάτ. καὶ πᾶς ἰσραὴλ εἶ=
dit: qm̄ nō audiuit eos rex: ꝛ reſpon=
δεν, ὅτι οὐκ ἤκουσεν αὐτῶν ὁ βασιλεύς, καὶ ἀπεκρί=
dit oīs ppls ad regē dicēs: q̄ nobis
θη πᾶς ὁ λαὸς πρὸς τὸν βασιλέα λέγων, τίς ἡμῖν
pars in dauid ꝛ hereditas in filio ieſſai: reuerte=
μερὶς ἐν δαυὶδ καὶ κληρονομία ἐν υἱῷ ἰεσσαί; ἀπόστρε=
re vir in tabernacula tua iſrael: nūc aſpice
φε ἀνὴρ εἰς τὰ σκηνώματά σου ἰσραήλ, νῦν βλέπε
domū tuā dauid. ꝛ abijt oīs iſrael in
τὸν οἶκόν σου δαυίδ. καὶ ἐπορεύθη πᾶς ἰσραὴλ εἰς τὰ
tabernacula ſua. ꝛ viri iſrael q̄ habitabant
σκηνώματα αὐτοῦ. καὶ ἄνδρες ἰσραὴλ οἱ κατοικοῦντες
in ciuitatib⁹ iude regnare fecerūt ſuper ſe robo
2.Reg. 2.d. ἐν πόλεσιν ἰούδα ἐβασίλευσαν ἐπὶ ἑαυτοὺς τὸν ῥοβο=
am. ꝛ miſit roboā rex adorā
άμ. καὶ ἀπέστειλεν ῥοβοὰμ ὁ βασιλεὺς τὸν ἀδοράμ
q̄ ſup tributū: ꝛ lapidauerūt eū filij iſ=
τὸν ἐπὶ τοῦ φόρου, καὶ ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν υἱοὶ ἰσ
rael in lapidib⁹: ꝛ mortu⁹ eſt. ꝛ rex robo
ραὴλ ἐν λίθοις, καὶ ἀπέθανεν. καὶ ὁ βασιλεὺς ῥοβο
am feſtinauit aſcendere in currū: vt fu=
ὰμ ἔσπευσε τοῦ ἀναβῆναι εἰς τὸ ἅρμα, τοῦ φυ=
geret in hieruſalē: ꝛ p̄uaricat⁹ ē iſrael in ī do
γεῖν εἰς ἱερουσαλήμ, καὶ ἠθέτησεν ἰσραὴλ ἐν τῷ οἴ
mo dauid vſq; ad diem hanc
κῳ δαυὶδ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. Ca.11.
ET venit roboā in hieruſalē: ꝛ congre=
A ΚΑὶ ἦλθε ῥοβοὰμ εἰς ἱερουσαλήμ, καὶ ἐξεκκλη=
3.Reg. 2.a. gauit domū iuda ꝛ beniami centū octogin=
σίασε τὸν οἶκον ἰούδα καὶ βενιαμὶν ἑκατὸν ὀγδοήκον=
ta milia iuuenū facientiū bellū: vt
τα χιλιάδας νεανίσκων ποιούντων πόλεμον, τοῦ
dimicaret cū iſrael ꝛ cōuerteret re=
πολεμῆσαι μετὰ ἰσραὴλ καὶ ἐπιστρέψαι τὴν βασι
gnū ſibi. ꝛ fact⁹ eſt ſermo dn̄i ad ſamea
λείαν ἑαυτῷ. καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς σαμέα
hominē dei dicens: loquere ad roboā filiū
ἄνθρωπον τοῦ θεοῦ λέγων, εἰπὲ πρὸς ῥοβοὰμ τὸν τοῦ
ſalomonis regē iuda: ꝛ ad oēm iſrael
σολομῶντος βασιλέα ἰούδα, καὶ πρὸς πάντα ἰσραὴλ
q̄ cū iuda ꝛ beniami dicēs: hec dicit dn̄s
τὸν μετὰ ἰούδα καὶ βενιαμὶν λέγων, τάδε λέγει κύριος,
nō aſcēdetis ꝛ nō pugnabitis cū fratribus
οὐκ ἀναβήσεσθε καὶ οὐ πολεμήσετε μετὰ τῶν ἀδελφῶν
vr̄is: reuertimini vnuſquiſq; in domū ſuam:
ὑμῶν, ἀποστρέφετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

ego vero cedā vos ſcor
pioib⁹. Venit ergo hie=
roboā & vniuerſus po=
pul⁹ ad roboā die tertio
ſicut preceperat eis.
Reſpondítq; rex dura
derelicto conſilio
ſenioꝝ: locutuſq; ē iux
ta iuuenū volūtatē. Pr̄
me⁹ graue vobis ipoſuit
iugū: qđ ego grauí⁹ fa
ciam. Pater meus ceci=
dit vos flagellis:
ego vero cedā vos ſcor
pioib⁹. Et nō acquieuit
populi precibus. Erat
enim voluntatis
dei: vt compleretur
ſmo ei⁹ quē locut⁹ fue
rat p manū ahie ſylōitis
ad hieroboā filiū naba
th. Populus āt vniuerſuſ
rege duriora dicente: ſic
locutus eſt ad eum.
Non eſt nobis pars in
dauid:
neq; hereditas in filio
iſai. Reuertere i taberna
cula tua iſrl. Tu aūt pa=
ſce domum tuā dauid.
Et abijt iſrael in taber=
nacula ſua. Sup filios āt
iſrael qui habitabant i
ciuitatibus iuda
regnauit roboam. Mi=
ſitq;
rex roboam aduram
qui preerat
tributis: & lapidauerūt
eum filij iſrael:
& mortu⁹ ē. Porro rex
roboam currū feſtīauit
aſcēdere: & fugit in hie
ruſalem.
Receſſitq; iſrl a domo
dd́ vſq; ad diē hāc. 11.
VEnit autem roboā
in
hieruſalē & conuocauit
vniuerſam domū iuda
& bēiamin cētū octogī
ta milia electorum
atq; bellātiū: vt dimica
ret contra iſrael
& conuerteret ad ſe re=
gnum ſuum.
Factuſq; ē ſmo dn̄i ad
ſemeiam hominem
dei: dicens. Loquere
ad roboam
filium ſalomonis regē
iuda: & ad vniuerſum
iſrael qui eſt in iuda &
beniamin.
Hec dicit dn̄s. Nō aſcē
detis neq; pugnabitis
cōtra fres vr̄os: reuerta
tur vnuſqſq; i domū ſuā

וַאֲנִי בְּעַקְרַבִּים׃ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל — בוא
הָעָם אֶל רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי — שלש
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי׃ וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה — ענה
וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֵת עֲצַת — עזב יעץ
הַזְּקֵנִים׃ וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים — דבר
לֵאמֹר אַכְבִּיד אֶת עֻלְּכֶם וַאֲנִי אֹסִיף — כבד יסף
עָלָיו אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים
וַאֲנִי בָּעַקְרַבִּים׃ וְלֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ
אֶל הָעָם כִּי הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם — היה סבב
הָאֱלֹהִים לְמַעַן הָקִים יְהוָה אֶת — קום
דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי
אֶל יָרָבְעָם בֶּן נְבָט׃ וְכָל יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא
שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם אֶת — שוב
הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד
וְלֹא נַחֲלָה בְּבֶן יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלֶיךָ
יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִיד
וַיֵּלֶךְ כָּל יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃ וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה — עיר
וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃ וַיִּשְׁלַח — מלך שלח
הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל
הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ בוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶבֶן — רגם
וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ — מות אמץ
לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלִָם׃ — עלה רכב
וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד — פשע
הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיָּבֹא רְחַבְעָם — Cap.xj.
יְרוּשָׁלִַם וַיַּקְהֵל אֶת בֵּית יְהוּדָה — בוא
וּבִנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר — קהל
עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם יִשְׂרָאֵל — בחר
לְהָשִׁיב אֶת הַמַּמְלָכָה לִרְחַבְעָם׃ — לחם
וַיְהִי דְּבַר יְהוָה אֶל שְׁמַעְיָה אִישׁ — שוב מלך
הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃ אֱמֹר אֶל רְחַבְעָם — היה
בֶּן שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל כָּל
יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃
כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא תַעֲלוּ וְלֹא תִלָּחֲמוּ — עלה
עִם אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ

© Biblioteca Nacional de España

כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ — הָיָה שָׁמַע
אֶת דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת אֶל — שׁוּב יָלַךְ
יָרָבְעָם: וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלָם
וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר בִּיהוּדָה: וַיִּבֶן אֶת — בָּנָה עִיר
בֵּית לֶחֶם וְאֶת עֵיטָם וְאֶת תְּקוֹעַ: וְאֶת — צוּר
בֵּית צוּר וְאֶת שׂוֹכוֹ וְאֶת עֲדֻלָּם: וְאֶת
גַּת וְאֶת מָרֵשָׁה וְאֶת זִיף: וְאֶת אֲדוֹרַיִם
וְאֶת לָכִישׁ וְאֶת עֲזֵקָה: וְאֶת צָרְעָה
וְאֶת אַיָּלוֹן וְאֶת חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה
וּבְבִנְיָמִן עָרֵי מְצֻרוֹת: וַיְחַזֵּק אֶת — חָזַק
הַמְּצוּרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים וְאֹצְרוֹת — נָתַן נָגַד
מַאֲכָל וְשֶׁמֶן וָיָיִן: וּבְכָל עִיר וָעִיר — אָכַל
צִנּוֹת וּרְמָחִים וַיְחַזְּקֵם לְהַרְבֵּה — צָנַן רָבָה
מְאֹד וַיְהִי לוֹ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן: — הָיָה
וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל יִשְׂרָאֵל
הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל גְּבוּלָם: כִּי עָזְבוּ — יָצַב גָּבַל
הַלְוִיִּם אֶת מִגְרְשֵׁיהֶם וַאֲחֻזָּתָם — גָּרַשׁ
וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלָם כִּי הִזְנִיחָם — זָנַח
יָרָבְעָם וּבָנָיו מִכַּהֵן לַיהוָה: וַיַּעֲמֶד — עָמַד
לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים — בָּמָה שָׂעַר
וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה: וְאַחֲרֵיהֶם
מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים — נָתַן
אֶת לְבָבָם לְבַקֵּשׁ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַם לִזְבּוֹחַ לַיהוָה — בּוֹא זָבַח
אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם: וַיְחַזְּקוּ אֶת מַלְכוּת
יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת רְחַבְעָם בֶּן — אָמַץ
שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ — שָׁנָה
דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ: וַיִּקַּח — לָקַח
לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת מָחֲלַת בַּת — אִישׁ
יְרִימוֹת בֶּן דָּוִיד אֲבִיהַיִל בַּת אֱלִיאָב
בֶּן יִשָׁי: וַתֵּלֶד לוֹ בָּנִים אֶת יְעוּשׁ — יָלַד בָּנָה
וְאֶת שְׁמַרְיָה וְאֶת זָהַם: וְאַחֲרֶיהָ
לָקַח אֶת מַעֲכָה בַּת אַבְשָׁלוֹם
וַתֵּלֶד לוֹ אֶת אֲבִיָּה וְאֶת עַתַּי וְאֶת
זִיזָא וְאֶת שְׁלֹמִית: וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם — אָהַב
אֶת מַעֲכָה בַּת אַבְשָׁלוֹם מִכָּל

qa mea hoc geſtū ē volūtate. Qui cū audiſſent ſermonem dñi: reuerſi ſūt: nec prexerūt cōtra hieroboam. Habitauit autē roboam in hierl'ƺ: & edificauit cītates muratas ī iuda: extruxitq; bethleem & ethan & thecue. Bethſur quoq; & ſocco & odollā: necnon & geth & mareſa & ziph ſed & aduram & lachis & azecha: ſaraa quoq; ahialon & hebron q̄ erant in iuda & bēiamin cītates muniti ſſimas. Cūq; clauſiſſet eas muris: poſuit in eis principes: ciborūq; horea: hoc eſt olei & vini. Sed & ī ſingulis vrbibus fecit armamentaria ſcutorū & haſtarū: firmauitq; eas ſūma diligētia: & impauit ſup iudā & bēiamin. Sacerdotes āt & leuite q erāt in vniuerſo iſrl': venerūt ad eū de cūctis ſedib9 ſuis relinquētes ſuburbana & poſſeſſiones ſuas: et trāſeūtes ad iudā et hierl'm: eo q abiecïſſet eos hieroboā & poſteri ei9 ne ſacerdotio dñi fūgerentur: q cōſtituit ſibi ſacerdotes excelſoꝝ & demonioꝝ vitolorumq; quos fecerat. Sed & de cūctis tribub9 iſrael quicunq; dederant cor ſuum vt quererent dominum deum iſrl': venerūt ī hierl'ƺ ad īmolādū victias ſuas corā dño deo patrū ſuoꝝ: & roborauerunt regnū iuda & cōfirmauerunt roboā filiū ſalomōis p tres annos. Ambulauerunt enim in viis dauid & ſalomōis ānis tantū tribus. Duxit aūt roboam vxorem maalath filiam hierimuth filii dauid: abiail quoq; filiā heliab filii iſai que peperit ei filios ieos & ſomoriā & zoom. Poſt hanc quoq; accepit maacham filiā abſalom: que peperit ei abiā & abi & ziza et ſalumith. Amauit autem roboam maacham filiam abſalon ſuper omnes

qm̄ a me factū eſt verbū hoc. ⁊ audierūt ſer=
ὅτι παρ᾽ ἐμοῦ ἐγένετο τὸ ῥῆμα τοῦτο. καὶ ἤκουσαν τοῦ λό
monē dn̄i: ⁊ reuerſi ſunt vt nō irent cōtra hie
γου κυρίου, καὶ ἀπεστράφησαν τοῦ μὴ πορευθῆναι ἐπὶ ἱε=
roboam. ⁊ habitauit roboā in hieruſalē: ⁊ edifi= B
ροβοάμ. καὶ κατῴκησε ῥοβοὰμ ἐν ἱερουσαλήμ, καὶ ᾠκοδό
cauit ciuitates muratas in iudea: ⁊ edificauit
μησε πόλεις τειχήρεις ἐν τῇ ἰουδαίᾳ, καὶ ᾠκοδόμησε τὴν
bethleem ⁊ etā ⁊ thecoe ⁊ bethſur ⁊
βηθλεὲμ καὶ τὴν ἐτὰμ καὶ τὴν θεκωὲ καὶ τὴν βεθσοὺρ καὶ
ſoccho: ⁊ hodollā ⁊ geth ⁊ mariſſa
τὴν σοκχώ, καὶ τὴν ὀδολλὰμ καὶ τὴν γαὶθ καὶ τὴν μαρισὰ
⁊ zith: ⁊ adorā ⁊ lachis ⁊ azeca ⁊
καὶ τὴν ζίφ, καὶ τὴν ἀδωρὰμ καὶ τὴν λαχεῖς καὶ τὴν ἀζηκὰ καὶ
ſaraa: ⁊ calō ⁊ chebrō que in iu=
τὴν σαραά, καὶ τὴν αἰαλὼμ καὶ τὴν χεβρῶν τὴν ἐν τῇ ἰου=
dea ⁊ bēiamin ciuitates muratas. ⁊ muniuit e=
δαίᾳ καὶ βενιαμὶν πόλεις τειχήρεις. καὶ ὠχύρωσεν αὐ
as muris: ⁊ dedit in eis duces: ⁊ cel=
ταῖς τείχεσιν, καὶ ἔδωκεν ἐν αὐταῖς ἡγουμένους, καὶ πα
laria ciboꝝ ⁊ vinū ⁊ oleū: per ciuitatē
ραθέσεις βρωμάτων καὶ οἶνον καὶ ἔλαιον, κατὰ πόλιν
⁊ ciuitatē ſcuta ⁊ haſtas: ⁊ firmauit eas in
καὶ πόλιν θυρεοὺς καὶ δόρατα, καὶ κατίσχυσεν αὐτὰς εἰς
multitudinē valde: ⁊ fuerūt ei iuda ⁊ bēiamin.
πλῆθος σφόδρα, καὶ ἦσαν αὐτῷ ἰούδας καὶ βενιαμίν.
⁊ ſacerdotes ⁊ leuite q fuerūt in omni iſrael cō=
καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ λευῖται οἳ ἦσαν ἐν παντὶ ἰσραὴλ συ
gregati ſūt ad eū de oībus terminis: qm̄ de C
νήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἐκ πάντων τῶν ὁρίων, ὅτι ἐγ
reliquerūt leuite habitacula ſua q̄ ſūt
κατέλιπον οἱ λευῖται τὰ σκηνώματα αὐτῶν τὰ τῆς
poſſeſſionis ſue: ⁊ tranſierunt ad iudan
κατασχέσεως αὐτῶν, καὶ ἐπορεύθησαν πρὸς ἰούδαν
in hieruſalē: qm̄ eiecit eos hieroboā ⁊
εἰς ἱερουσαλήμ, ὅτι ἐξέβαλεν αὐτοὺς ἱεροβοὰμ καὶ
filij eius: ne miniſtrarēt dn̄o. ⁊ conſti= 1.Reg.
οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, μὴ λειτουργεῖν κυρίῳ. καὶ κατέστη= 18.g.
tuit ſibi ſacerdotes excelſoꝝ ⁊ idolis
σεν ἑαυτῷ ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν καὶ τοῖς εἰδώλοις
⁊ vanis ⁊ vitulis: quas fecit
καὶ τοῖς ματαίοις καὶ τοῖς δαμάλεσιν, ἃς ἐποίη=
hieroboā. ⁊ eiecit leuitas de tri=
σεν ἱεροβοάμ. καὶ ἐξέβαλε τοὺς λευίτας ἀπὸ φυ=
bub9 iſrael: q dederūt corda ſua vt quererēt
λῶν ἰσραήλ, οἳ ἔδωκαν καρδίας αὐτῶν ζητῆσαι
dn̄m deū iſrael: ⁊ venerūt in hieruſalē: ad ſacri
κύριον τὸν θεὸν ἰσραήλ, καὶ ἦλθον εἰς ἱερουσαλήμ, θῦ=
ficādū dn̄o deo patrū ſuoꝝ: ⁊ robo
σαι κυρίῳ τῷ θεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν, καὶ κατί
rauerūt regnū iuda. ⁊ fortificat9 eſt ro=
σχυσαν τὴν βασιλείαν ἰούδα. καὶ κατίσχυσε ῥο= D
boam filius ſalomonis in ānos tres: qm̄ ābulauit via
βοὰμ υἱὸς σολομῶντος εἰς ἔτη τρία, ὅτι ἐπορεύθη ὁδῷ
dauid ⁊ ſalomonis in ānos tres. ⁊ accepit ſibi
δαυὶδ καὶ σολομῶντος εἰς ἔτη τρία. καὶ ἔλαβεν ἑαυ=
roboam vxorē maelleth filiā hierimuth fi
τῷ ῥοβοὰμ γυναῖκα τὴν μαελλὲθ θυγατέρα ἱεριμοὺθ υἱ=
lij dauid ⁊ abichail filiā eliab filij iſai: ⁊
οῦ δαυὶδ καὶ ἀβιχαῒλ θυγατέρα ἐλιὰβ υἱοῦ ἰεσσαΐ, καὶ
peperit ei filios ieus ⁊ ſamariā ⁊
ἔτεκεν αὐτῷ υἱοὺς τὸν ἰεοὺς καὶ τὸν σαμαρίαν καὶ
zaam. ⁊ poſt hec accepit maacha ſibi
τὸν ζαάμ. καὶ μετὰ ταῦτα ἔλαβεν τὴν μααχὰ ἑαυ
filiā abeſſalom: ⁊ peperit ei
τῷ τὴν θυγατέρα ἀβεσσαλώμ, καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τὸν
abia ⁊ eththi ⁊ ziza ⁊ ſalomith.
ἀβιὰ καὶ τὸν ἐθθὶ καὶ τὸν ζιζὰ καὶ τὸν σαλομίθ.
⁊ amauit roboam maacha filiā abeſ=
καὶ ἠγάπησε ῥοβοὰμ τὴν μααχὰ θυγατέρα ἀβεσ=
ſalom ſup omnes
σαλὼμ ὑπὲρ πάσας τὰς

© Biblioteca Nacional de España

vxores ſuas ⁊ cõcubinas: qm̃ vxores decẽ
γυναῖκας ἀυτοῦ καὶ τὰς παλλακάς, ὅτι γυναῖκας δέκα
et octo habuit: ⁊ cõcubinas ſexaginta: ⁊ genuit viginti
ὀκτὼ εἶχε, καὶ παλλακὰς ἑξήκοντα, καὶ ἐγέννησεν εἴκοσι
⁊ octo filios: ⁊ filias ſexaginta. ⁊ cõſtitu=
καὶ ὀκτὼ υἱούς, καὶ θυγατέρας ἑξήκοντα. καὶ κατέστη=
it roboam abia filiũ maacha in principẽ ⁊ du=
σε ῥοβοὰμ τὸν ἀβιὰ τὸν τῆς μααχὰ εἰς ἄρχοντα καὶ ἡγού
cẽ in fratrib⁹ ſuis: qm̃ cogitabat facere
μενον ἐν τοῖς ἀδελφοῖς ἀυτοῦ, ὅτι διενοεῖτο τοῦ βα=
regẽ eũ. ⁊ auct⁹ fuit abia: ⁊ ꝑfecit ſuper
σιλεῦσαι ἀυτόν. καὶ ηὐξήθη ἀβία, καὶ διέκοψε παρὰ
oẽs filios eius: ⁊ in cũctis finib⁹ iu
πάντας τοὺς υἱοὺς ἀυτοῦ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις ἰού
da ⁊ beniamin: ⁊ in ciuitatib⁹ munitis
δα καὶ βενιαμίν, καὶ ἐν ταῖς πόλεσι ταῖς ὀχυραῖς ἔ
prebuit in eis eſcas in multitudinẽ multã: ⁊ pe=
δωκεν ἐν ἀυτοῖς τροφὰς εἰς πλῆθος πολύ, καὶ ἠτή=
tiuit multitudinẽ vxorum.
σατο πλῆθος γυναικῶν. Ca. 12.

A ET factũ eſt poſtꝗ̃ ꝑparatũ eſt regnũ roboã: ⁊
Καὶ ἐγένετο ὡς ἡτοιμάσθη ἡ βασιλεία ῥοβοάμ, καὶ
poſtꝗ̃ roboratũ eſt: dereliquit legẽ dñi: ⁊ oĩs
ὡς ἐκραταιώθη, ἐγκατέλιπε τὸν νόμον κυρίου, καὶ πᾶς
iſrael cũ eo. ⁊ factũ eſt in ãno quinto
ἰσραὴλ μετ᾽ ἀυτοῦ. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔτει τῷ πέμπτῳ τῆς
regni roboã: aſcẽdit ſuſac rex egypti
βασιλείας ῥοβοάμ, ἀνέβη σουσὰκ βασιλεὺς ἀιγύπτου
in hieruſalẽ: q2 peccauerãt corã dño: in mil=
ἐπὶ ἱερουσαλήμ, ὅτι ἥμαρτον ἔναντι κυρίου, ἐν χιλί
le ⁊ ducentis currib⁹: ⁊ ſexaginta milib⁹ equi
οις καὶ διακοσίοις ἅρμασι, καὶ ἑξήκοντα χιλιάσιν ἱπ=
tũ. ⁊ nõ erat nũerus multitudinis q̃ venit
πέων. καὶ οὐκ ἦν ἀριθμὸς τοῦ πλήθους τοῦ ἐλθόντος
cũ eo ex egypto libyes troglodyte ⁊ ethiopes
μετ᾽ ἀυτοῦ ἐξ ἀιγύπτου λίβυες σουχιεὶμ καὶ χουσιείμ,
⁊ ceperunt ciuitates munitas: q̃ erant
καὶ κατεκράτησαν τῶν πόλεων τῶν ὀχυρῶν, αἳ ἦσαν
in iuda: ⁊ venerũt in hieruſalẽ. ⁊ ſemeas pro
ἐν ἰούδα, καὶ ἦλθον εἰς ἱερουσαλήμ. καὶ σαμαίας ὁ προ
pheta venit ad roboã ⁊ ad principes iu=
φήτης ἦλθε πρὸς ῥοβοὰμ καὶ πρὸς τοὺς ἄρχοντας ἰού=
da q̃ cõgregati fuerãt in hieruſalẽ a facie
δα τοὺς συναχθέντας εἰς ἱερουσαλὴμ ἀπὸ προσώπου
ſuſac. ⁊ dixit eis: ſic dixit dñs: vos
σουσάκ. καὶ εἶπεν ἀυτοῖς, οὕτως εἶπεν κύριος, ὑμεῖς
reliquiſtis me: ⁊ ego relinquã vos in ma=
B ἐγκατελείψατέ με, κἀγὼ ἐγκαταλείψω ὑμᾶς ἐν χει
nu ſuſac. ⁊ verecũdati ſũt pricipes iſrael ⁊
ρὶ σουσάκ. καὶ ᾐσχύνθησαν οἱ ἄρχοντες ἰσραὴλ καὶ ὁ
rex: ⁊ dixerũt: iuſtus dñs. ⁊ cũ vi=
βασιλεύς, καὶ εἶπον, δίκαιος ὁ κύριος. καὶ ἐν τῷ ἰ=
diſſet dñs: ꝙ cõuerſi fuerãt: fact⁹ eſt ſermo domi
δεῖν τὸν κύριον, ὅτι ἐνετράπησαν, ἐγένετο λόγος κυρί
ni ad ſameã dicẽs: conuerſi ſunt nõ diſper=
ου πρὸς σαμαίαν λέγων, ἐνετράπησαν ὀυ καταφθε=
dã eos: ⁊ dabo eis q̃ſi pauxillũ in ſalu=
ρῶ ἀυτούς, καὶ δώσω ἀυτοῖς ὡσεὶ σμικρὸν εἰς σωτη=
tẽ: ⁊ nõ ſtillabit furor me⁹ ſup hieruſalem in ma=
ρίαν, καὶ ὀυ μὴ στάξει ὁ θυμός μου ἐπὶ ἱερουσαλὴμ ἐν χει
nu ſuſac: qm̃ erunt ei in ſeruos: ⁊ cogno
ρὶ σουσάκ, ὅτι ἔσονται ἀυτῷ εἰς δούλους, καὶ γνώσον
ſcẽt ſeruitutẽ meã ⁊ ſeruitutẽ regni
ται τὴν δουλείαν μου καὶ τὴν δουλείαν τῆς βασιλείας
terre. ⁊ aſcẽdit ſuſac rex egypti ad
τῆς γῆς. καὶ ἀνέβη σουσὰκ βασιλεὺς ἀιγύπτου ἐπὶ
hieruſalẽ: ⁊ cepit theſauros q̃ erant in domo
C ἱερουσαλήμ, καὶ ἔλαβε τοὺς θησαυροὺς τοὺς ἐν οἴκῳ
dñi: ⁊ theſauros q̃ erãt in domo regis:
κυρίου, καὶ τοὺς θησαυροὺς τοὺς ἐν οἴκῳ βασιλέως,
omnia tulit. ⁊ tulit clypeos
τὰ πάντα ἔλαβεν. καὶ ἔλαβε τοὺς θυρεοὺς

vxores ſuas & concubi
nas. Nam vxores
decem & octo duxerat:
cõcubinas ãt ſexagĩta:
& genuit viginti octo
filios
& ſexaginta filias. Cõ=
ſtituit vero in capite
abiam filium maacha
ducem ſuper omnes
frẽs ſuos: ipſũ ẽnĩ re=
gẽ facere cogitabat: quia
ſapiẽtior fuit & potẽtior
ſup oẽs filios ei⁹: & ĩ cũ
ctis finib⁹ iuda & benia=
min: & in vniuerſis cĩta
tib⁹ muratis. Prebuitqꝫ
eis eſcaſ pluriaſ: & mĩ
Otas petiuit vxores.
Vnqꝫ roboratũ 12.
fuiſſet regnũ roboã &
cõfortatum: dereliquit
legem domini: & omĩs
iſrael cum eo.
Anno autem quinto
regni
roboam: aſcẽdit ſeſac
rex egypti
in hieruſalẽ: quia pec
cauerunt domino:
cũ mille ducentis curri
bus: & ſexagĩta milib⁹
equitum. Nec erat nu=
merus vulgi quod
venerat cũ eo ex egy=
pto: libies ſcꝫ & troglo
dyte & ethiopeſ: cepitqꝫ
ciuitates munitiſſimas
in iuda: & venit vſqꝫ in
hieruſalem.
Semeias ãt ꝓpheta in=
greſſus ẽ ad roboam &
pricipes iuda: q cõgre=
gati fuerãt in hierl̃m fu
giẽtes ſeſac. Dixitqꝫ ad
eos. Hec dicit
dominus. Vos reliqui
ſtis me: & ego
reliqui vos in manu ſe
ſac. Conſternatiqꝫ
principes iſrael & rex:
dixerunt. Iuſtus eſt
dñs. Cũqꝫ vidiſſet dñs
ꝙ hũiliati eſſẽt: fact⁹ ẽ
ſermo dñi ad ſemeiam
dicẽs. Quia hũiliati ſũt
non diſperdam eos: da
boqꝫ eis pauxillum
auxilii: & non ſtillabit
furor meus
ſup hierl̃m ꝑ manũ ſe=
ſac. Verũtñ ſeruient ei
vt ſciãt diſtãtiam ſerui=
tutis mee & ſeruitutis
regni terrarũ. Receſſit
itaqꝫ ſeſac rex
egypti ab hieruſalem
ſublatis
theſauris domus domi
ni & domus
regis: omniaqꝫ ſecum
tulit: & clypeos

נָשָׁיו וּפִילַגְשָׁיו כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה נשה
עֶשְׂרֵה נָשָׂא וּפִילַגְשִׁים שִׁשִּׁים
וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה בָּנִים ילד שמן
וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת: וַיַּעֲמֵד לָרֹאשׁ בנה עמד
רְחַבְעָם אֶת אֲבִיָּה בֶן מַעֲכָה לְנָגִיד נגד
בְּאֶחָיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ: וַיָּבֶן וַיִּפְרֹץ מלך בנה
מִכָּל בָּנָיו לְכָל אַרְצוֹת יְהוּדָה פרץ עיר
וּבִנְיָמִן לְכֹל עָרֵי הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן צור נתן
לָהֶם הַמָּזוֹן לָרֹב וַיִּשְׁאַל הֲמוֹן זון שאל
נָשִׁים: וַיְהִי כְּהָכִין המן נשה
Cap. xij.
מַלְכוּת רְחַבְעָם וּכְחֶזְקָתוֹ עָזַב אֶת היה כון
תּוֹרַת יְהוָה וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ: ירה
וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ חמש
רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ מִצְרַיִם
עַל יְרוּשָׁלִָם כִּי מָעֲלוּ בַּיהוָה:
בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם רֶכֶב וּבְשִׁשִּׁים אֶלֶף מאה
פָּרָשִׁים וְאֵין מִסְפָּר לָעָם אֲשֶׁר ספר
בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים סֻכִּיִּים בוא
וְכוּשִׁים: וַיִּלְכֹּד אֶת עָרֵי הַמְּצֻרוֹת לכד עיר
אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא עַד יְרוּשָׁלִָם:
וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל רְחַבְעָם וְשָׂרֵי נבא שור
יְהוּדָה אֲשֶׁר נֶאֶסְפוּ אֶל יְרוּשָׁלִָם אסף
מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר פנה אמר
יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי וְאַף אֲנִי
עָזַבְתִּי אֶתְכֶם בְּיַד שִׁישָׁק: וַיִּכָּנְעוּ כנע
שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ צַדִּיק צדק
יְהוָה: וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ הָיָה ראה כנע
דְבַר יְהוָה אֶל שְׁמַעְיָה לֵאמֹר נִכְנְעוּ
לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לָהֶם כִּמְעַט שחת נתן
לִפְלֵיטָה וְלֹא תִתַּךְ חֲמָתִי פלט נתך
בִּירוּשָׁלִָם בְּיַד שִׁישָׁק: כִּי יִהְיוּ לוֹ יחם היה
לַעֲבָדִים וְיֵדְעוּ עֲבוֹדָתִי וַעֲבוֹדַת עבד
מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת: וַיַּעַל שִׁישַׁק מֶלֶךְ מלך עלה
מִצְרַיִם עַל יְרוּשָׁלִָם וַיִּקַּח אֶת לקח
אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֶת אֹצְרוֹת בֵּית אצר
הַמֶּלֶךְ אֶת הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת מָגִנֵּי

© Biblioteca Nacional de España

הזהב אשר עשה שלמה: ויעש
המלך רחבעם תחתיהם מגני נחשת
והפקיד על יד שרי הרצים
השמרים פתח בית המלך: ויהי
מדי בוא המלך בית יהוה באו
הרצים ונשאום והשיבום אל תא
הרצים: ובהכנעו שב ממנו אף יהוה
ולא להשחית לכלה וגם ביהודה
היה דברים טובים: ויתחזק המלך
רחבעם בירושלם וימלך כי בן
ארבעים ואחת שנה רחבעם במלכו
ושבע עשרה שנה מלך בירושלם
העיר אשר בחר יהוה לשום את
שמו שם מכל שבטי ישראל ושם
אמו נעמה העמנית: ויעש הרע
כי לא הכין לבו לדרוש את יהוה:
ודברי רחבעם הראשנים
והאחרונים הלא הם כתובים
בדברי שמעיה הנביא ועדו החזה
להתיחש ומלחמות רחבעם
וירבעם כל הימים: וישכב רחבעם
עם אבתיו ויקבר בעיר דויד וימלך
אביה בנו תחתיו: בשנת

Cap. xiij.

שמנה עשרה למלך ירבעם וימלך
אביה על יהודה: שלוש שנים מלך
בירושלם ושם אמו מיכיהו בת
אוריאל מן גבעה ומלחמה היתה בין
אביה ובין ירבעם: ויאסר אביה את
המלחמה בחיל גבורי מלחמה ארבע
מאות אלף איש בחור וירבעם ערך
עמו מלחמה בשמונה מאות אלף
איש בחור גבור חיל: ויקם אביה
מעל להר צמרים אשר בהר אפרים
ויאמר שמעוני ירבעם וכל ישראל:
הלא לכם לדעת כי יהוה אלהי
ישראל נתן ממלכה לדויד על ישראל

עשה
פקד שור
רוץ היה
בוא
שוב
כנע
שוב שחת
חזק
מלך
רבע
עשה רוע
כון דרש
כתב
נבא
יחש לחם
יום שכב
קבר
שנה
שנה
היה
אסר
גבר רבע
מאה בחר
שמן
קום
ידע
מלך

aureos quos fecerat ſalomon: pro quib9 fecit rex eneos: & tradidit illos principibus ſcutariorum qui cuſtodiebāt veſtibulum palatii. Cumq̃ introiret rex domū dei veniebant ſcutarii & tollebāt eos: iterūq̃ referebāt eos ad armamētariū ſuū. Verū tñ qa hūiliati ſūt: a v̄ſa ē ab eis ira dñi: nec deleti ſūt penit9. Siqdē & i iuda īuēta ſūt opa bōa. Cōfortat9 eſt ergo rex roboā i hierł̄m: atq̃ regnauit. Quadragīta āt & vnius anni erat cū regnare cepiſſet. Et decē & ſeptē annis regnauit ī hierł̄z vrbe quā elegit dñs vt confirmaret nomē ſuū ibi de cūctis tribub9 iſrł̄. Nomen āt matris ei9 naama amanites. Fecitq̃ malum: & non preparauit cor ſuum vt quereret dñm. Opera vero roboam prima & nouiſſima ſcripta ſūt in libris ſemeie prophete: & addo vidētis: & diligēter expoſita. Pugnaueruntq̃ aduerſū ſe roboam & hieroboā cunctis dieb9. Et dormiuit roboam cum pr̄ibus ſuis. Sepultuſq̃ eſt in ciuitate dauid. Et regnauit abia fili9 ei9 p̄ eo.

Anno 13. octauodecīo regis hieroboam regnauit abia ſuper iudam. Tribus annis regnauit in hierł̄z. Nomēq̃ matris eius michaia filia vriel de gabaa. Et erat bellum inter abia & hieroboam. Cūq̃ iniſſet abia certamē: & hēret bellicoſiſſimos viros: & electorū quadrīgenta milia: hieroboā cōſtruxit e contra aciem octingenta milia virorꝫ: q & ipi electi erāt & ad bella fortiſſimi. Stetit ergo abia ſup̄ mōtē ſemerō q erat ī effraī: & ait. Audi hieroboā & omnis iſrael. Num ignoratis q̄ dominus deus iſrael dederit regnum dauid ſuper iſrael

aureos quos fecerat ſalomon. ⁊ fecit roboā
τοὺς χρυσοῦς οὓς ἐποίησεν σολομών. καὶ ἐποίησεν ῥοβοὰμ
rex pro eis clypeos eneos ⁊ cōſtituit
ὁ βασιλεὺς ἀντ᾽ αὐτῶν θυρεοὺς χαλκοῦς καὶ κατέστησεν
in manus principū accurrentiū cuſto=
ἐπὶ χεῖρας ἀρχόντων τῶν παρατρεχόντων τῶν φυλασ=
dientiū portas dom9 regis. ⁊ factū eſt a frequē
σόντων τὰς θύρας οἴκου τοῦ βασιλέως. καὶ ἐγένετο ἀπὸ ἱκα=
cia cū ingrederet rex in domū dñi: ingre
νοῦ ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι τὸν βασιλέα εἰς οἶκον κυρίου, εἰσε=
diebant ⁊ accurrentes: ⁊ tollebant cly
πορεύοντο καὶ οἱ παρατρέχοντες, καὶ ἐλάμβανον τοὺς θυ
peos ⁊ collocabant in ordinē accurrentiū.
ρεοὺς καὶ ἀποκαθίστων εἰς τὴν τάξιν τῶν παρατρεχόντων.
⁊ cū humiliauit ſe rex: auerſa eſt ab eo i= D
καὶ ἐν τῷ ἐντραπῆναι τὸν βασιλέα, ἀπεστράφη ἀπ᾽ αὐτοῦ ὀρ
ra dñi: ⁊ nō in corruptionē in finē oībus: et
γὴ κυρίου, καὶ οὐκ εἰς διαφθορὰν εἰς τέλος τοῖς πᾶσι, καί γε
in iuda fuerūt ſermones boni. ⁊ cōfortat9 eſt rex 3.Reg. 24.f.
ἐν τῷ ἰούδα ἦσαν λόγοι ἀγαθοί. καὶ κατίσχυσεν ὁ βασι
roboā in hieruſalē ⁊ regnauit: fili9 qua
λεὺς ῥοβοὰμ ἐν ἱερουσαλὴμ καὶ ἐβασίλευσεν, υἱὸς τεσ
draginta ⁊ vni9 anni erat roboā cū regnaret
σαράκοντα καὶ ἑνὸς ἔτους ἦν ῥοβοὰμ ἐν τῷ βασιλεύειν
ipſe. ⁊ ſeptē ⁊ decē ānis regnauit in hieru
αὐτόν. καὶ ἑπτὰ καὶ δέκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱερου
ſalem: in ciuitate quā elegit dñs vt nominaret
σαλὴμ, ἐν τῇ πόλει ἣν ἐξελέξατο κύριος ἐπονομάσαι
nomē ſuū ibi de cūctis tribub9 filiorꝫ iſrael:
τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ ἐκ πασῶν φυλῶν τῶν υἱῶν ἰσραήλ.
⁊ nomē matri ſue naama ammanitis. ⁊
καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ νααμὰ ἡ ἀμμανῖτις. καὶ
fecit malū: qm̄ nō direxit cor ſu=
ἐποίησε τὸ πονηρόν, ὅτι οὐ κατεύθυνε τὴν καρδίαν αὐ=
um ad q̄rendū dñm. ⁊ ſermones roboā primi ⁊
τοῦ ἐκζητῆσαι κύριον. καὶ οἱ λόγοι ῥοβοὰμ οἱ πρῶτοι καὶ
nouiſſimi nōne ſunt ſcripti in ſermonib9 ſe=
οἱ ἔσχατοι οὐκ ἰδοὺ εἰσὶ γεγραμμένοι ἐν τοῖς λόγοις σα
meu prophete: ⁊ addo vidētis vt genealogiā
μαίου τοῦ προφήτου, καὶ ἀδδὼ τοῦ ὁρῶντος τοῦ γενεαλογῆ=
deſcriberet ⁊ actus eius: ⁊ pugnauit roboā ⁊ hieroboā
σαι καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ; καὶ ἐπολέμει ῥοβοὰμ καὶ ἱεροβοὰμ
cūctis diebus. ⁊ dormiuit roboā cū pa=
πάσας τὰς ἡμέρας. καὶ ἐκοιμήθη ῥοβοὰμ μετὰ τῶν πα
tribus ſuis: ⁊ ſepult9 ē in ciuitate dauid: ⁊ re=
τέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν πόλει δαυίδ, καὶ ἐβασί
gnauit abia fili9 eius pro eo.
λευσεν ἀβία υἱὸς αὐτοῦ ἀντ᾽ αὐτοῦ.

Ca.13.

In octauo ⁊ decimo anno regni hierobo A
Ἐν τῷ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας ἱεροβο=
am: regnauit abia ſup iudā: trib9 annis regna 3.Reg. 15.a.
ὰμ, ἐβασίλευσεν ἀβία ἐπὶ ἰούδαν, τρία ἔτη ἐβασί=
uit in hieruſalē. ⁊ nomē matri ei9 maacha fi
λευσεν ἐν ἱερουσαλήμ. καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ μααχὰ θυ
lia abeſſalō. ⁊ bellū erat inter abia ⁊ in
γάτηρ ἀβεσσαλώμ. καὶ πόλεμος ἦν ἀναμέσον ἀβία καὶ ἀνα
ter hieroboā. ⁊ ordinauit abia bellū in
μέσον ἱεροβοάμ. καὶ παρετάξατο ἀβία τὸν πόλεμον ἐν
exercitu potentiū bellatorꝫ in quadringētis milibus
δυνάμει δυνατῶν πολεμιστῶν ἐν τετρακοσίαις χιλιάσιν
virorꝫ electorꝫ. ⁊ hieroboā cōſtruxit cōtra eū bel
ἀνδρῶν ἐκλεκτῶν. καὶ ἱεροβοὰμ παρετάξατο πρὸς αὐτὸν πό
lū in octingentis milibus virorꝫ electorꝫ potentiū
λεμον ἐν ὀκτακοσίαις χιλιάσιν ἀνδρῶν ἐκλεκτῶν δυνατῶν
fortitudine virorꝫ bellatorꝫ. ⁊ ſurrexit abia a monte ſomo
ἰσχύϊ ἀνδρῶν πολεμιστῶν. καὶ ἀνέστη ἀβία ἀπὸ τοῦ ὄρους σομο
rim: q̄ eſt in monte ephrai: ⁊ dixit: audite me hie
ρίμ, ὅ ἐστιν ἐν τῷ ὄρει ἐφραΐμ, καὶ εἶπεν, ἀκούσατέ μου ἱε=
roboam ⁊ oīs iſrł̄: nōne vobis cognoſcere q̄ dñs deus iſ=
ροβοὰμ καὶ πᾶς ἰηλ, οὐχὶ ὑμῖν γνῶναι ὅτι κύριος ὁ θεὸς ἰσ
rael dedit regnū dauid ſup iſrael
ραὴλ ἔδωκε βασιλείαν τῷ δαυὶδ ἐπὶ ἰσραήλ

B in ſempiternū ⁊ filijs eius in pactū ſalis. ⁊ ſur
ἐις τὸν ἀιῶνα καὶ τοῖς ὑιοῖς ἀυτοῦ ἐις διαθήκην ἁλός. καὶ ἀνέ
rexit hieroboā fili⁹ nabat ſeruus ſalomonis filij dauid
στη ἱεροβοὰμ ὁ τοῦ ναβὰτ ὁ παῖς σολομῶντος ὑιοῦ δαυίδ
⁊ receſſit a dn̄o ſuo. ⁊ cōgregati ſūt ad eū
καὶ ἀπέστη ἀπὸ τοῦ κυρίου ἀυτοῦ. καὶ συνήχθησαν πρὸς ἀυτὸν
viri peſtilētes filij iniqui: ⁊ p̄ualuerūt cōtra roboā
ἄνδρες λοιμοὶ ὑιοὶ παράνομοι, καὶ ἐνίσχυσαν ἐπὶ ῥοβοὰμ
filiū ſalomonis. ⁊ roboā erat iunior ⁊ pauidus
ὑιὸν σολομῶντος. καὶ ῥοβοὰμ ἦν νεώτερος καὶ δειλὸς τῇ
corde: ⁊ nō cōfortat⁹ eſt cōtra faciē eoꝝ. ⁊
καρδίᾳ, καὶ ὀυκ ἐκραταιώθη κατὰ προσώπου ἀυτῶν. καὶ
nūc vos dicitis reſiſtere cōtra faciē regni
νῦν ὑμεῖς λέγετε ἀντιστῆναι κατὰ προσώπου βασιλείας
dn̄i p̄ manū filioꝝ dauid: ⁊ vos multitudo multa
κυρίου διὰ χειρὸς ὑιῶν δαυίδ, καὶ ὑμεῖς πλῆθος πολὺ
⁊ vobiſcū vitule auree: quas fecit vobis hiero
καὶ μεθ᾽ ὑμῶν δαμάλεις χρυσαῖ, ἃς ἐποίησεν ὑμῖν ἱερο
boam in deos. an nō reieciſtis ſacerdotes dn̄i
βοὰμ ἐις θεούς. ἢ ὀυχὶ ἀπώσασθε τοὺς ἱερεῖς κυρίου τοὺς
filios aaron ⁊ leuitas: ⁊ feciſtis vobis ipſis
ὑιοὺς ἀαρὼν καὶ τοὺς λευίτας, καὶ ἐποιήσατε ἑαυτοῖς
ſacerdotes de pp̄lo terre: oīs veniens vt
ἱερεῖς ἐκ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς; πᾶς ὁ προσπορευόμενος τοῦ
impleat manus ſuas in vitulo filio armēti ⁊
πληρῶσαι τὰς χεῖρας ἀυτοῦ ἐν μόσχῳ ὑιῷ βουκολίου καὶ
arietib⁹ ſeptē: ⁊ fact⁹ eſt in ſacerdotē nō exiſtēti deo. ⁊ nos
κριοῖς ἑπτά, καὶ ἐγίνετο ἐις ἱερέα τῷ μὴ ὄντι θεῷ. καὶ ἡμεῖς
dn̄m deū nr̄m nō relinquimus: ⁊ ſacerdotes filij aa
κν᾽ τὸν θεὸν ἡμῶν ὀυκ ἐγκαταλείπομεν, καὶ ὁι ἱερεῖς ὑιοὶ ἀα
C ron miniſtrant dn̄o ⁊ leuite in vicib⁹
ρὼν λειτουργοῦσι τῷ κυρίῳ καὶ ὁι λευῖται ἐν ταῖς ἐφημερί
ſuis: ⁊ adolēt dn̄o holocauſta mane
αις ἀυτῶν, καὶ θυμιῶσι τῷ κυρίῳ ὁλοκαυτώσεις τοπρωὶ
mane ⁊ veſpere veſpere: ⁊ thymiama cōpoſitiōis ⁊
πρωὶ καὶ τοεσπέρας ἑσπέρας, καὶ θυμίαμα συνθέσεως καὶ
p̄poſitionē panū in mēſa munda. ⁊ cāde
πρόθεσιν ἄρτων ἐπὶ τῆς τραπέζης τῆς καθαρᾶς. καὶ ἡ λυχ
labrū aureū ⁊ lucerne eius vt accēdant veſpere ve
νία ἡ χρυσῆ καὶ ὁι λύχνοι ἀυτῆς τοῦ ἀνάπτειν τοεσπέρας ἑσ
ſpere: qm̄ cuſtodimus nos cuſtodiā dn̄i
πέρας, ὅτι φυλάσσομεν ἡμεῖς τὴν φυλακὴν κυρίου τοῦ
dei patrū nr̄oꝝ: vos vero reliquiſtis
θεοῦ τῶν πατέρων ἡμῶν, ὑμεῖς δὲ ἐγκαταλείψατε
eū. ⁊ ecce nobiſcū in p̄ncipatu dn̄s: ⁊ ſa
τε ἀυτόν. καὶ ἰδοὺ μεθ᾽ ἡμῶν ἐν ἀρχῇ κύριος, καὶ ὁι ἱε
cerdotes ei⁹: ⁊ tube ſignificationis vt ſi
ρεῖς ἀυτοῦ, καὶ ἁι σάλπιγγες τῆς σημασίας τοῦ ση
gnificēt cōtra vos: filij iſrael nō pugnetis cōtra do
μαίνειν ἐφ᾽ ὑμᾶς, ὑιοὶ ἰσραὴλ μὴ πολεμήσητε πρὸς κύ
minū deū patrū vr̄oꝝ: quia nō expediet vobis.
ριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων ὑμῶν, ὅτι ὀυκ ἐυοδωθήσεσθε.
⁊ hieroboā circundedit inſidias vt iret poſt
καὶ ἱεροβοὰμ περιεκύκλωσε τὸ ἔνεδρον ἐλθεῖν κατόπι
eos. ⁊ fuerūt ante iuda: ⁊ inſi
σθεν ἀυτῶν. καὶ ἦσαν ἔμπροσθεν ἰούδα, καὶ τὸ ἔνε
die ab his q̄ retro. ⁊ reſpexit iudas: ⁊
δρον ἐκ τῶν ὄπισω, καὶ ἐπέβλεψεν ἰούδας, καὶ
ecce bellū eis ex his q̄ ante ⁊ ex his
ἰδοὺ ὁ πόλεμος ἀυτοῖς ἐκ τῶν ἔμπροσθεν καὶ ἐκ
q̄ retro: ⁊ clamauerūt ad dn̄m. ⁊ ſacer
τῶν ὄπισθεν, καὶ ἀνεβόησαν πρὸς κύριον. καὶ ὁι ἱε
dotes cecinerunt tubis: ⁊ vociferatus ē
ρεῖς ἐσάλπισαν ταῖς σάλπιγξιν, καὶ ἠλάλαξεν
vir iudas. ⁊ factū eſt qn̄ vociferati ſūt viri iu
ἀνὴρ ἰούδας. καὶ ἐγένετο ὅτε ἠλάλαξαν ἄνδρες ἰού
D da: ⁊ dn̄s cōfregit iſrael ⁊ hierobo
δα, καὶ κύριος ἔθραυσεν τὸν ἰσραὴλ καὶ τὸν ἱεροβο
am corā abia ⁊ iuda: ⁊ fugerūt fi
ὰμ ἐναντίον τοῦ ἀβία καὶ ἰούδα, καὶ ἔφυγον ὑι
lij iſrael
ὁι ἰσραὴλ

in ſẽpiternū: ipſi & filiiſ
ei⁹ ī pactū ſalis. Et ſur
rexit hieroboā fili⁹ na
bath ſu⁹ ſalomonis filii
dd̄; & rebellauit cōtra
dn̄m ſuū. Cōgregatiq̇z
ſūt ad eū viri vaniſſimi
& filii belial: & p̄ualuerūt
contra roboā filiū ſalo
mōis. Porro roboā erat
rudiſ & corde pauido:
nec potuit reſiſtere eis.
Nunc ergo vos dicitis
q̇ reſiſtere poſſitis
regno dn̄i qd̄ poſſidet
p̄ filios dd̄. Hētiſq̇z grā
dē pp̄li multitudinē: at
q̇z vitulos aureos quos
fecit vobis hieroboam
in deos.
Et eieciſtis ſacerdotes
domini filios
aarō atq̇z leuitas: & feci
ſtis vobis ſacerdotes ſi
cut oēs pp̄li̇ traꝝ. Qui
cūq̇z venerit & initiaue
rit manū ſuā in tauro
de bob⁹ & ī arietib⁹ ſe
ptē fit ſacerdos eoꝝ qui
nō ſunt dii. Nr̄ āt dn̄s
deus eſt: quē nō reliną
mus. Sacerdoteſq̇z mi
niſtrāt dn̄o de filiis aarō
& leuite ſūt ī ordīe ſuo:
holocauſta q̇ſq̇z offerūt
dn̄o p̄ ſinguloſ dies ma
ne & veſpere: & thymia
ma iuxta legis p̄cepta cō
fectū: & p̄ponūtur pa
nes in mēſa mūdiſſima.
Eſtq̇z apd̄ nos cādelabrū
aureū & lucerne ei⁹ vt
accēdātur ſemp̄ ad veſ
perā. Nos q̄ppe cuſtodi
mus precepta dn̄i dei
noſtri quem vos
reliquiſtis. Ergo ī exer
citu noſtro dux
de⁹ eſt: & ſacerdotes ei⁹
qui clangunt tubis
& reſonant cōtra vos.
Filii iſrael nolite
pugnare contra domi
num deū patrum vr̄oꝝ:
q̄a nō vobis expedit.
Hec illo loquente hiero
boam retro moliebatur
inſidias. Cūq̇z ex aduer
ſo hoſtiū ſtaret: ignorātē
iudā: ſuo ābiebat exerci
tu. Reſpicieſq̇z iudas vi
dit iſtarē bellū ex aduerſo
& poſt tergū: & clama
uit ad dn̄z: ac ſacerdoteſ
tubis canere ceperunt:
omneſq̇z viri
iuda vociferati ſūt. Et
ecce illis clamātib⁹ p̄ter
ruit de⁹ hieroboā & om
nem iſrael qui ſtabat ex
aduerſo abia & iuda:
fugeruntq̇z filii iſrael

לעולם לו ולבניו ברית מלח׃ ויקם
ירבעם בן נבט עבד שלמה בן דויד
וימרד על אדניו׃ ויקבצו עליו
אנשים רקים בני בליעל ויתאמצו
על רחבעם בן שלמה ורחבעם היה
נער ורך לבב ולא התחזק לפניהם׃
ועתה אתם אמרים להתחזק לפני
ממלכת יהוה ביד בני דויד ואתם
המון רב ועמכם עגלי זהב אשר
עשה לכם ירבעם לאלהים׃ הלא
הדחתם את כהני יהוה את בני
אהרן והלוים ותעשו לכם כהנים
כעמי הארצות כל הבא למלא ידו
בפר בן בקר ואילם שבעה והיה
כהן ללא אלהים׃ ואנחנו יהוה
אלהינו ולא עזבנהו וכהנים משרתים
ליהוה בני אהרן והלוים במלאכת׃
ומקטרים ליהוה עלות בבקר
בבקר ובערב בערב וקטרת סמים
ומערכת לחם על השלחן הטהור
ומנורת הזהב ונרתיה לבער בערב
בערב כי שמרים אנחנו את
משמרת יהוה אלהינו ואתם
עזבתם אתו׃ והנה עמנו בראש
האלהים וכהניו וחצצרות התרועה
להריע עליכם בני ישראל אל
תלחמו עם יהוה אלהי אבתיכם
כי לא תצליחו׃ וירבעם הסב את
המארב לבוא מאחריהם ויהיו
לפני יהודה והמארב מאחריהם׃
ויפנו יהודה והנה להם המלחמה פנים
ואחור ויצעקו ליהוה והכהנים
מחצצרים בחצצרות׃ ויריעו איש
יהודה ויהי בהריע איש יהודה
והאלהים נגף את ירבעם וכל ישראל
לפני אביה ויהודה׃ וינוסו בני ישראל

עלם ברת
קום
מרד קבץ
בל אמץ
רכך חזק
פנה
המן
נדח
עשה
בוא
שרת
לאך
קטר עלה
סם
ערך טהר
נור
שמר
חצר רוע
לחם
צלח סבב
ארב היה
פנה לחם
פנה אחר
צעק
נוס

© Biblioteca Nacional de España

מפני יהודה ויתנם אלהים בידם׃ | נתן
ויכו בהם אביה ועמו מכה רבה | נכה רבב
ויפלו חללים מישראל חמש מאות | נפל מאה
אלף איש בחור׃ ויכנעו בני ישראל | בחר כנע
בעת ההיא ויאמצו בני יהודה | אמץ
כי נשענו על יהוה אלהי אבתיהם׃ | שען
וירדף אביה אחרי ירבעם וילכד | רדף לכד
ממנו ערים את בית אל ואת | עיר
בנותיה ואת ישנה ואת בנותיה | בנה
ואת עפרין ובנתיה׃ ולא עצר כח | כוח
ירבעם עוד בימי אביהו ויגפהו | יום נגף
יהוה וימת׃ ויתחזק אביהו וישא לו | מות חזק
נשים ארבע עשרה ויולד עשרים | נשא נשה
ושנים בנים ושש עשרה בנות׃ | רבע ילד
ויתר דברי אביה ודרכיו ודבריו | שנה
כתובים במדרש הנביא עדו׃ | כתב דרש
נבא

Cap. xiiij. וישכב אביה עם אבתיו
ויקברו אתו בעיר דויד וימלך | שכב קבר
אסא בנו תחתיו בימיו שקטה | מלך
הארץ עשר שנים׃ ויעש אסא הטוב | יום
והישר בעיני יהוה אלהיו׃ ויסר את | שנה עשה
מזבחות הנכר והבמות וישבר את | סור
המצבות ויגדע את האשרים׃ | זבח במה
ויאמר ליהודה לדרוש את יהוה | שבר יצב
אלהי אבתיהם ולעשות התורה | גדע אמר
והמצוה׃ ויסר מכל ערי יהודה את | עשה ירה
הבמות ואת החמנים ותשקט | צוה סור
הממלכה לפניו׃ ויבן ערי מצורה | עיר
ביהודה כי שקטה הארץ ואין | שקט
עמו מלחמה בשנים האלה כי | מלך בנה
הניח יהוה לו׃ ויאמר ליהודה | בנה צור
נבנה את הערים האלה ונסב חומה | לחם שנה
ומגדלים דלתים ובריחים עודנו | נוח אמר
הארץ לפנינו כי דרשנו את יהוה | בנה
אלהינו דרשנו וינח לנו מסביב | סבב חמה
ויבנו ויצליחו׃ ויהי לאסא חיל | גדל ברח
סבב
צלח היה

iudam: & tradidit eos de
us in manu eorum. ∞∞
Percuſſit ergo eos abia
& ppl's ei⁹ plaga magna:
& corruerunt vulnerati
ex iſrael quingenta ∞∞
milia virorũ fortiũ. Hu
miliatiq; ſunt filii iſrael
in tpe illo: & vehemẽtiſ=
ſime confortati filii iuda:
eo q͡ ſperaſſent in do
mino deo patrum ſuoꝝ.
Perſecut⁹ eſt aũt abia fu=
gientẽ hieroboã: & cepit
ciuitates eius: bethel &
∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
filias eius: & hieſana cũ
filiabus ſuis: effron ∞
quoq; & filias eius. Nec
valuit contra reſiſtere ∞
hieroboam in dieb⁹ a=
bia. Quem percuſſit ∞
dñs & mortu⁹ eſt. Igr̃ a=
bia cõfortato imperio ſuo:
accepit vxores qttuorde
cim: procreauitq; vigiti
duos filios & ſedecim
filias. ∞∞∞∞∞∞∞∞∞
Reliqua aũt ſmonũ abia
viarũq; & operum eius:
ſcripta ſunt diligẽtiſſime
in libro addo prophete.

DOrmiuit aũt abia 14
cum patribus ſuis
& ſepelierũt eum in ciui
tate dauid. Regnauitq;
aſa filius eius pro eo.
In cuius diebus reqeuit
terra annis decẽ. Fecit
ergo aſa quod bonum
& placitũ erat ĩ cõſpectu
dñi dei ſui: & ſubuertit
altaria peregrini cultus
& excelſa: & cõfregit ∞
ſtatuas: lucoſq; ſucci=
dit: ∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
& precepit iude vt que=
reret dominum ∞∞∞∞
deum patrũ ſuorũ: & fa
ceret legem & vniuerſa
mandata. Et abſtulit de
cũctis vrbibus iuda ∞∞
aras & phana: & ∞∞∞
∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
regnauit in pace. Edifica
uit q͡q; vrbes munitas
in iuda: q͡a quiet⁹ erat:
& nulla temporibu eius
bella ſurrexerant: ∞∞
∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞
pacem domino largien
te. Dixit autem iude. ∞
Edificem⁹ ciuitates iſtas
& vallemus muris: ∞∞∞
& roborem⁹ turrib⁹ &
portis & ſeris: donec a
bellis quieta ſunt oĩa: eo
q͡ queſierimus dominũ
deũ patrũ nr̃oꝝ: & dede
rit nobis pacẽ p gyrum.
Edificauerũt igr̃: & nullũ
ĩ extruẽdo ĩpedimẽtũ fuit
Habuit aũt aſa ĩ exercitu

a facie iuda: ⁊ tradidit ipſos dñs
ἀπὸ προσώπου ἰούδα, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος
in manus eoꝝ ⁊ pcuſſit in eis abia ⁊ po
εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν. καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐτοῖς ἀβία καὶ ὁ
pulus eius plaga magna: ⁊ corruerũt vulnerati ex
λαὸς αὐτοῦ πληγὴν μεγάλην, καὶ ἔπεσον τραυματίαι ἀπὸ
iſrael quingenta milia viroꝝ fortiũ. ⁊ hu
ἰσραὴλ πεντακόσιαι χιλιάδες ἀνδρῶν δυνατῶν. καὶ ἐτα
miliati ſunt filij, iſrael in die illa: ⁊ cõfor
πεινώθησαν οἱ υἱοὶ ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, καὶ κατί=
tati ſũt filij iuda: qm̃ ſperauerũt in dño deo
χυσαν οἱ υἱοὶ ἰούδα, ὅτι ἤλπισαν ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν τῶν
patrũ ſuoꝝ. ⁊ pſecutus eſt abia poſt hieroboã:
πατέρων αὐτῶν. καὶ κατεδίωξεν ἀβία ὀπίσω ἱεροβοάμ,
⁊ cepit ab eo ciuitates: bethel ⁊
καὶ προκατελάβετο παρ' αὐτοῦ πόλεις, τὴν βαιθὴλ καὶ
vicos eius: ⁊ ieſſena ⁊ vicos eius: ⁊
τὰς κώμας αὐτῆς, καὶ τὴν ἰεσηνὰ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς, καὶ
ephrõ ⁊ vicos eius. ⁊ nõ hũit fortitudinẽ hiero
τὴν ἐφρὼν καὶ τὰς κώμας αὐτῆς. καὶ οὐκ ἔσχεν ἰσχὺν ἱεροβο
boã vltra cũctis diebus abia: ⁊ percuſſit eũ do
ὰμ ἔτι πάσας τὰς ἡμέρας ἀβία, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν κύ
min⁹: ⁊ mortuus eſt. ⁊ cõfortatus eſt abia: ⁊ accepit ſibi
ριος, καὶ ἀπέθανεν. καὶ κατίσχυσεν ἀβία, καὶ ἔλαβεν ἑαυ
vxores qttuordeci. ⁊ genuit viginti
τῷ γυναῖκας τέσσαρας καὶ δέκα. καὶ ἐγέννησεν εἴκοσι
⁊ duos filios: ⁊ ſedecim filias. ⁊ reli
καὶ δύο υἱούς, καὶ ἑκκαίδεκα θυγατέρας. καὶ τὰ λοι
qua ſermonũ abia ⁊ opera eius ⁊ ſermo
πὰ τῶν λόγων ἀβία καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ καὶ οἱ λό=
nes ipſius ecce ſcripti ſũt in libro in req=
γοι αὐτοῦ ἰδοὺ γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου ἐν τῇ ἐκζη=
ſitione addo prophete.
τήσει ἀδδὼ τοῦ προφήτου. Ca.14.

ET dormiuit abia cũ patribus ſuis: ⁊ ſe A
Καὶ ἐκοιμήθη ἀβία μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἔθα 3.Reg. 15.b.
pellerũt eũ in ciuitate dauid: ⁊ regnauit aſa fili⁹ e=
ψαν αὐτὸν ἐν πόλει δαυίδ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀσὰ υἱὸς αὐ
ius pro eo. in diebus aſa quieuit terra iuda
τοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ἐν ταῖς ἡμέραις ἀσὰ ἡσύχασεν ἡ γῆ ἰούδα
decẽ annis. ⁊ fecit aſa bonũ ⁊ rectũ corã
δέκα ἔτη. καὶ ἐποίησεν ἀσὰ τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ εὐθὲς ἐνώπιον
dño deo ſuo. ⁊ ſubuertit altaria alie
κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτοῦ. καὶ ἀπέστησε τὰ θυσιαστήρια τὰ ἀλ=
na ⁊ excelſa ⁊ contriuit ſtatuas ⁊ ſucci=
λότρια καὶ τὰ ὑψηλά, καὶ συνέτριψε τὰς στήλας καὶ ἐξέκο=
dit lucos. ⁊ dixit iuda vt quereret dñm
ψε τὰ ἄλση. καὶ εἶπε τῷ ἰούδα τοῦ ἐκζητῆσαι κύριον
deũ patrũ ſuoꝝ: ⁊ vt faceret legẽ ⁊
τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν, καὶ ποιῆσαι τὸν νόμον καὶ
mãdata: ⁊ abſtulit de cũctis vrbibus
τὰς ἐντολάς, καὶ ἀπέστησεν ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων
iuda altaria ⁊ idola: ⁊ pacificũ fuit
ἰούδα τὰ θυσιαστήρια καὶ τὰ εἴδωλα, καὶ εἰρήνευσεν ἡ
regnũ corã eo. ⁊ edificauit vrbes mu=
βασιλεία ἐνώπιον αὐτοῦ. καὶ ᾠκοδόμησεν πόλεις τει
ratas in trr̃a iuda: ⁊ nõ fuit ei bellũ in B
χήρεις ἐν γῇ ἰούδα, καὶ οὐκ ἦν αὐτῷ πόλεμος ἐν τοῖς
annis his: qm̃ requiẽ dedit ei dñs. ⁊
ἔτεσι τούτοις, ὅτι κατέπαυσεν αὐτῷ κύριος. καὶ
dixit aſa iuda: edificemus ciuitates i=
εἶπεν ἀσὰ τῷ ἰούδα, οἰκοδομήσωμεν τὰς πόλεις ταύ
ſtas: ⁊ faciamus muros ⁊ turres ⁊ portas
τας, καὶ ποιήσωμεν τείχη καὶ πύργους καὶ πύλας
⁊ vectes: in quo dominamur terre: qm̃ ſicut que
καὶ μοχλούς, ἐν ᾧ κυριεύομεν τῆς γῆς, ὅτι καθὼς ἐξε
ſiuimus dñm deũ nr̃m queſiuit nos ⁊ de
ζητήσαμεν κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν ἐξεζήτησεν ἡμᾶς καὶ κα
tem dedit nobis p gyrum. ⁊ edificauerũt ⁊ di=
τέπαυσεν ἡμᾶς κυκλόθεν. καὶ ᾠκοδόμησαν καὶ κα=
rexerunt. ⁊ fuit aſa exercitus
τηύθυναν. καὶ ἐγένετο τῷ ἀσὰ δύναμις ∞∞∞∞∞

© Biblioteca Nacional de España

arma portātiū viroꝝ tollentiū ſcuta ⁊ haſtas in
ὁπλοφόρων ἀνδρῶν αἰρόντων θυρεοὺς καὶ δόρατα ἐν τῇ
iuda trecenta milia: ⁊ in beniamin ſcutarii
ἰούδα τριακόσιαι χιλιάδες, καὶ ἐν βενιαμὶν πελτασαὶ
C ⁊ ſagittarii ducenta ⁊ octoginta milia: om=
καὶ τοξόται διακόσιαι καὶ ὀγδοήκοντα χιλιάδες, πάν=
nes hi bellatores filii potentie. ⁊ egreſſus ē cōtra
τες οὗτοι πολεμισαὶ υἱοὶ δυνάμεως. καὶ ἐξῆλθεν ἐπ' αὐ=
eos zarai ethiops i exercitu in mille milibus ⁊
τοὺς ζαραὶ ὁ αἰθίοψ ἐν δυνάμει ἐν χιλίαις χιλιάσιν καὶ
in curribus trecentis: ⁊ venit vſqꝫ ad mareſa. ⁊ egreſſ⁹ ē
ἐν ἅρμασι τριακοσίοις, καὶ ἦλθεν ἕως μαρησά. καὶ ἐξῆλθεν
aſa in occurſum ei: ⁊ direxit bellū in
ἀσὰ εἰς συνάντησιν αὐτῷ, καὶ παρετάξατο πόλεμον ἐν
valle cōtra aqlonem mareſa. ⁊ clamauit aſa ad
τῇ φάραγγι κατὰ βορρᾶν μαρησά. καὶ ἐβόησεν ἀσὰ πρὸς
dn̄m deum ſuum. ⁊ dixit: dn̄e nō impoſſibile ē a=
κύριον τὸν θεὸν αὐτοῦ. καὶ εἶπε, κύριε οὐκ ἀδυνατεῖ πα
pud te ſaluare in multis vel in paucis: qb⁹ nō eſt fortitudo:
ρὰ σοὶ σώζειν ἐν πολλοῖς ἢ ἐν ὀλίγοις, οἷς οὐκ ἔστιν ἰσχύς,
auxiliare nobis dn̄e deus noſter: qm̄ in te confidi
βοήθησον ἡμῖν κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, ὅτι ἐπὶ σοὶ πεποίθα=
mus: ⁊ in noīe tuo venim⁹ cōtra multitudinē mul
μεν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἤλθομεν ἐπὶ τὸ πλῆθος τὸ πο
tā hanc. dn̄e deus noſter: tu es deus ne p̄ualeat
D λὺ τοῦτο. κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν, σὺ εἶ ὁ θεὸς μὴ κατισχυσάτω
tecum homo. ⁊ pcuſſit dn̄s ethiopes
μετὰ σοῦ ἄνθρωπος. καὶ ἐπάταξε κύριος τοὺς αἰθίοπας
coram aſa ⁊ coram iuda. ⁊ fugerunt ethiopes:
ἐναντίον ἀσὰ καὶ ἐναντίον ἰούδα. καὶ ἔφυγον οἱ αἰθίοπες,
⁊ pſecutus eſt eos aſa ⁊ ppl's eius vſqꝫ ad gerara.
καὶ κατεδίωξεν αὐτοὺς ἀσὰ καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ ἕως γέραρα.
⁊ ruerūt ethiopes: vt nō eſſet in eis auxi
καὶ ἔπεσον οἱ αἰθίοπες, ὥστε μὴ εἶναι ἐν αὐτοῖς περι=
lium. qm̄ cōtriti ſunt coram dn̄o ⁊ co
ποίησιν. ὅτι συνετρίβησαν ἐνώπιον κυρίου καὶ ἐνώπι
rā exercitu eius. ⁊ ſpoliauerūt ſpolia mul
ον τῆς δυνάμεως αὐτοῦ. καὶ ἐσκύλευσαν σκῦλα πολ
ta: ⁊ deſtruxerunt vicos eorū p circuitū gedor.
λά, καὶ ἐξέκοψαν τὰς κώμας αὐτῶν κύκλῳ γεδώρ.
qm̄ factus eſt ſtupor dn̄i in eis. ⁊ diripuerunt
ὅτι ἐγένετο ἔκστασις κυρίου ἐπ' αὐτοῖς. καὶ διήρπασαν τὰς
ciuitates eorum: qm̄ ſpolia multa fuerūt eis. ⁊
πόλεις αὐτῶν, ὅτι σκῦλα πολλὰ ἐγενήθη αὐτοῖς. καί γε
tabernacula iumētoꝝ deſtruxerūt: ⁊ tulerūt oues multas ⁊
σκηνὰς κτηνῶν ἐξέκοψαν, καὶ ἔλαβον πρόβατα πολλὰ καὶ
camelos: ⁊ cōuerſi ſunt in hieruſalem.
καμήλους, καὶ ἐπέστρεψαν εἰς ἱερουσαλήμ. Ca. 15.
A Et azarias filius oded: factus ē in eo ſpūs
Καὶ ἀζαρίας υἱὸς ὠδήδ, ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα
dei: ⁊ egreſſus ē in occurſum aſa. ⁊ dixit ei:
θεοῦ, καὶ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν τῷ ἀσά. καὶ εἶπεν αὐτῷ,
audi me aſa: ⁊ oīs iuda ⁊ beniamin: dn̄s
ἄκουσόν μου ἀσά, καὶ πᾶς ἰούδα καὶ βενιαμίν, κύριος
vobiſcū qa fuiſtis vos cum eo. ⁊ ſi q̄ſieri
μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ εἶναι ὑμᾶς μετ' αὐτοῦ. καὶ ἐὰν ἐκζητήση=
tis eum: īuenietur a vobis. ⁊ ſi dereliq̄ritis e
τε αὐτόν, εὑρεθήσεται ὑμῖν. καὶ ἐὰν ἐγκαταλείπητε αὐ
um: relinquet vos. ⁊ dies multi iſ=
τόν, ἐγκαταλείψει ὑμᾶς. καὶ ἡμέραι πολλαὶ τῷ ἰσ=
rael abſqꝫ deo vero ⁊ nō ſacerdote oſtēdente
ραὴλ ἄνευ θεοῦ ἀληθινοῦ καὶ οὐχὶ ἱερέως ὑποδεικνύντος
⁊ in nō lege. ⁊ cōuertet eos ī tribulatiōe ad dn̄ꝫ
καὶ ἐν οὐ νόμῳ. καὶ ἐπιστρέψει αὐτοὺς ἐν θλίψει ἐπὶ κύριον τὸν
deū iſrael: ⁊ q̄rent eum: ⁊ īuenietur e=
θεὸν ἰσραήλ, καὶ ζητήσουσιν αὐτόν, καὶ εὑρεθήσεται αὐ=
is. ⁊ in tp̄ibus illis nō eſt pax egredien
τοῖς. καὶ ἐν τοῖς καιροῖς ἐκείνοις οὐκ ἔστιν εἰρήνη τῷ ἐκπορευο
ti ⁊ ingredienti: qm̄ terror dn̄i multus
μένῳ καὶ τῷ εἰσπορευομένῳ, ὅτι ἔκστασις κυρίου πολλὴ
in oībus hītantibus regiōes. ⁊ pugnabit
ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας χώρας. καὶ πολεμήσει

ſuo portātiū ſcuta & ha=
ſtas de iuda treceta mi
lia: de beniamī vero ſcu
tariorum
& ſagitariorum duceta
octoginta milia.
Omneſqꝫ iſti viri fortiſſi
mi. Egreſſus eſt aūt cō=
tra eos zara ethiops cū
exercitu ſuo decies cēte=
na milia & currib⁹ tre=
centis: & venit vſqꝫ
mareſa. Porro aſſa pre
xit obuiā ei: & inſtruxit
aciē ad bellū in valle ſe=
phata q̄ eſt iuxta mareſa
et inuocauit dominum
deum et ait.
Dn̄e nō eſt apud te vlla
diſtātia vtrum in paucis
auxilieris aut in pluri
b⁹: adiuua nos dn̄e de⁹
nr̄. In te eni & ī tuo no
mine habētes fiduciā ve
nim⁹ cōtra hāc multitu
dinē. Dn̄e deus nr̄ tu es:
nō p̄ualeat cōtra te ho
mo. Exterruit itaqꝫ do
minus ethiopes coram
aſſa & iuda. Fugerūtqꝫ
ethiopes et pſecutus eſt
cos aſſa & ppl's q cū eo
erat vſqꝫ gerara. Et rue
rūt ethiopes vſqꝫ ad in=
ternitionē: quia dn̄o ce
dēte cōtriti ſunt:
& exercitu illius preliā
te. Tulerut ergo ſpolia
multa: & pcuſſerunt ci
uitates oēs p circuitum
gerare. Grādis qppe cū
ctos terror inuaſerat. Et
diripuerūt vrbes & mul
tā predā aſportauerunt.
Sed et caulas ouiū de=
ſtruentes tulerunt
pecorū infinitā multitu
dinē & camelorū. Re=
uerſiqꝫ ſūt ī hierl'm. 15.
Azarias aūt filius o=
bed facto in ſe ſpū
dei: egreſſus eſt ī occur
ſū aſſa: & dixit ei. Au=
dite me aſſa & oīs iuda
& beniamī. Dn̄s vobi=
ſcū: q a fuitis cū eo. Si q̄
ſieritis eū: inuenietis.
Si aūt dereliq̄ritis eum
derelinquet vos. Trāſi=
būt aūt multi dies ī iſrl'
abſqꝫ dō vero & abſqꝫ
ſacerdote: abſqꝫ docto=
re qꝫ & abſqꝫ lege. Cū
qꝫ reuerſi fuerit in angu
ſtia ſua: et clamauerit ad
dn̄m deū iſrl' & q̄ſierit
eū: repient eū. In tēpo=
re illo non erit
pax egrediēti & ingre=
diēti: ſed terrores vndi
qꝫ in cūctis habitatori=
b⁹ trarū. Pugnabit enī

נשא צנה ורמח מיהודה שלש	צנן
מאות אלף ומבנימן נשאי מגן	מאה
ודרכי קשת מאתים ושמונים אלף	מאה שמן
כל אלה גבורי חיל: ויצא אליהם	גבר
זרח הכושי בחיל אלף אלפים	
ומרכבות שלש מאות ויבא עד	רכב בוא
מרשה: ויצא אסא לפניו ויערכו	פנה ערך
מלחמה בגיא צפתה למרשה:	לחם
ויקרא אסא אל יהוה אלהיו ויאמר	קרא
יהוה אין עמך לעזר בין רב לאין	
כח עזרנו יהוה אלהינו כי עליך	כוח
נשענו ובשמך באנו על ההמון	שען בוא
הזה יהוה אלהינו אתה אל יעצר	המן עצר
עמך אנוש: ויגף יהוה את הכושים	אנש נגף
לפני אסא ולפני יהודה וינסו	נוס
הכושים: וירדפם אסא והעם אשר	רדף
עמו עד לגרר ויפל מכושים לאין	נפל
להם מחיה כי נשברו לפני יהוה	חיה שבר
ולפני מחנהו וישאו שלל הרבה	חנה נשא
מאד: ויכו את כל הערים סביבות גרר	רבה נכה
כי היה פחד יהוה עליהם ויבזו	עיר סבב
את כל הערים כי בזה רבה היתה	בזז רבב היה
בהם: וגם אהלי מקנה הכו וישבו	קנה שבה
צאן לרב וגמלים וישבו ירושלם:	רבב שוב
ועזריהו בן עודד היתה עליו	Cap. xv.
רוח אלהים: ויצא לפני אסא ויאמר	היה פנה
לו שמעוני אסא וכל יהודה ובנימן	אמר
יהוה עמכם בהיותכם עמו ואם	היה
תדרשהו ימצא לכם ואם תעזבהו	דרש מצא
יעזב אתכם: וימים רבים לישראל	עזב יום
ללא אלהי אמת וללא כהן מורה	רבב
וללא תורה: וישב בצר לו על	ירה
יהוה אלהי ישראל ויבקשהו	ירה שוב
וימצא להם: ובעתים ההם אין	צור בקש
שלום ליוצא ולבא כי מהומות	שלם יצא
רבות על כל ישבי הארצות: וכתתו	בוא הום

© Biblioteca Nacional de España

גּוֹי בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי אֱלֹהִים הֲמָמָם הים
בְּכָל צָרָה׃ וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל יִרְפּוּ צור רָפָה
יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלַּתְכֶם׃ פָּעַל
וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא הִתְחַזַּק נָבָא חָזַק
וַיַּעֲבֵר הַשִּׁקּוּצִים מִכָּל אֶרֶץ יְהוּדָה עָבַר שָׁקַץ
וּבִנְיָמִן וּמִן הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד עִיר
מֵהַר אֶפְרָיִם וַיְחַדֵּשׁ אֶת מִזְבַּח חָדַשׁ זָבַח
יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּץ פָּנָה אָלַם
אֶת כָּל יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים קָבַץ גּוּר
עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמִשִּׁמְעוֹן
כִּי נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב רָאָה
בִּרְאֹתָם כִּי יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ וַיִּקָּבְצוּ
יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת שָׁלשׁ שָׁנָה
חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא׃ וַיִּזְבְּחוּ זָבַח
לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן הַשָּׁלָל
הֵבִיאוּ בָּקָר שְׁבַע מֵאוֹת וְצֹאן בּוֹא מֵאָה
שִׁבְעַת אֲלָפִים׃ וַיָּבֹאוּ בַבְּרִית לִדְרוֹשׁ בּוֹא בָּרַת
אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם בְּכָל
לְבָבָם וּבְכָל נַפְשָׁם׃ וְכֹל אֲשֶׁר לֹא
יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יוּמָת דָּרַשׁ מוּת
לְמִן קָטֹן וְעַד גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד גָּדַל
אִשָּׁה׃ וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל אִישׁ שָׁבַע
וּבִתְרוּעָה וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃ רוּעַ חָצַר
וַיִּשְׂמְחוּ כָל יְהוּדָה עַל הַשְּׁבוּעָה שָׁפַר שָׂמַח
כִּי בְּכָל לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל
רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח רָצָה מָצָא
יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃ וְגַם מַעֲכָה נוּחַ סָבַב
אֵם אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ מִגְּבִירָה סוּר גָּבַר
אֲשֶׁר עָשְׂתָה לַאֲשֵׁרָה מִפְלָצֶת עָשָׂה פָּלַץ
וַיִּכְרֹת אָסָא אֶת מִפְלַצְתָּהּ וַיָּדֶק כָּרַת דָּקַק
וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃ וְהַבָּמוֹת לֹא שָׂרַף בָּמָה
סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב אָסָא הָיָה
שָׁלֵם כָּל יָמָיו׃ וַיָּבֵא אֶת קָדְשֵׁי יוֹם בּוֹא
אָבִיו וְקָדָשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף כָּלָה
וְזָהָב וְכֵלִים׃ וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה לָחַם הָיָה

gens cōtra gētē: et ciui
tas cōtra ciuitatē: qa de⁹
cōturbabit eos in omni
anguſtia. Vos ergo co
fortamini et nō diſſoluā
tur manus vr̄e: erit enī
merces opi vr̄o. Quod
cū audiſſet aſſa verba .ſ.
et prophetiā azarie filii
obed ꝑphete cōfortat⁹
eſt: et abſtulit idola de
omi terra iuda
& de beniamin et ex vr
bibus quas ceperat
mōtis effraim: et dedi
cauit altare
domini quod erat ante
porticū dn̄i: cōgrega
uitꝗ vniuerſum iudā &
beniamin & aduenas
cum eis de effraim &
manaſſe & de ſymeon.
Plures enī ad eū confu
gerant ex iſrael:
videtes ꝙ dn̄s de⁹ illi⁹
eſſet cū eo. Cūꝗ veniſ
ſent in hieruſalem mēſe
tertio anno
decimoquīto regni aſ
ſa: immolauerunt
dn̄o in die illa de manu
biis & predaquam
adduxerāt boues ſepti
gentos: & arietes
ſeptē milia. Et itrauit
ex more ad corroboran
dū fedus vt qrerēt dn̄m
deū patrū ſuorū in to
to corde & in tota aīa
ſua. Si qs aūt inqt non
queſierit dominū deū
iſrael: moriatur
a minimo vſꝗ ad ma
ximum: a viro vſꝗ ad
mulierē. Iurauerūtꝗ
domino voce magna
in iubilo & in clāgore
tube & in ſonitu bucci
narū omnes qui erāt in
iuda cum execratione.
In omi enī corde ſuo iu
rauerunt: et in tota
volūtate queſierunt eū:
& inuenerūt. Preſtitit
ꝗ eis dn̄s requiē ꝑ cir
cuitū. Sed & maacham
matrem aſſa regis ex
auguſto depoſuit impio
eo ꝙ feciſſet in luco ſi
mulacrū priapi qđ omne
cōtriuit: & in fruſta cō
minuens
cōbuſſit in torrēte ce
dron. Excelſa autem
derelicta ſunt in iſrael.
Attamē cor aſſa erat
ꝑfectū cūctis dieb⁹ ei⁹.
Eaꝗ que vouerat
pater ſuus et ipſe: intu
lit in domū dei argentū
& aurū: vaſorūꝗ diuer
ſam ſupellectilē. Bellū
vero non fuit

gens cōtra gētem: ⁊ ciuitas cōtra ciuitatē: qm̄ deus cōtur
ἔθνος πρὸς ἔθνος, καὶ πόλις πρὸς πόλιν, ὅτι ὁ θεὸς ἐξέ-
bauit eos in oī tribulatiōe: ⁊ vos cōfortamini ⁊
στησεν αὐτοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, καὶ ὑμεῖς ἰσχύσατε καὶ
non diſſoluātur manus veſtre: qm̄ eſt merces ope B
μὴ ἐκλυέσθωσαν αἱ χεῖρες ὑμῶν, ὅτι ἔστι μισθὸς τῇ ἐρ-
ri veſtro. ⁊ cū audiſſet aſa verba
γασίᾳ ὑμῶν. καὶ ἐν τῷ ἀκοῦσαι τὸν ἀσὰ τοὺς λόγους
hec ⁊ ꝓphetiam oded ꝓphete: cōfor
τούτους καὶ τὴν προφητείαν ὠδὴδ τοῦ προφήτου, κα
tatus eſt ⁊ abſtulit abominatiōes de oī
τίσχυσε καὶ ἐξέβαλε τὰ προσοχθίσματα ἀπὸ πάσης
terra iuda ⁊ beniamin ⁊ de vrbibus: q̄s
τῆς γῆς ἰούδα καὶ βενιαμὶν καὶ ἀπὸ τῶν πόλεων, ὧν
habuit ab hieroboam de mōte ephraim. ⁊ dedica-
κατέσχεν ἀπὸ ἱεροβοὰμ ἐξ ὄρους ἐφραΐμ. καὶ ἐνεκαίνι
uit aſa altare dn̄i: quod erat ante tē-
σεν ἀσὰ τὸ θυσιαστήριον κυρίου, ὃ ἦν ἔμπροσθεν τοῦ να
plū dn̄i. ⁊ cōgregauit aſa iudā be-
οῦ κυρίου. καὶ ἐξεκκλησίασεν ἀσὰ τὸν ἰούδα καὶ βεν
niamin ⁊ aduenas peregrinantes cum
ιαμὶν καὶ τοὺς προσηλύτους τοὺς παροικοῦντας με-
eo: ab ephraim ⁊ a manaſſe ⁊ a ſy-
τ' αὐτοῦ, ἀπὸ ἐφραΐμ καὶ ἀπὸ μανασσῆ καὶ ἀπὸ συ-
meon: qm̄ appoſiti erant ad eū ex iſrael mul- C
μεών, ὅτι προσετέθησαν πρὸς αὐτὸν ἐξ ἰσραὴλ πολ-
ti cum viderūt ipſi: ꝙ dn̄s deus illius cum
λοὶ ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτούς, ὅτι κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ μετ'
eo. ⁊ cōgregati ſunt in hierl̄m in men
αὐτοῦ. καὶ συνήχθησαν εἰς ἱερουσαλὴμ ἐν τῷ μηνὶ
ſe tertio in anno quintodecimo re
τῷ τρίτῳ ἐν τῷ ἔτει τῷ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς βα
gni aſa. ⁊ imolauerunt dn̄o in die
σιλείας ἀσά. καὶ ἐθυσίασαν τῷ κυρίῳ ἐν τῇ ἡμέρα
illa de ſpoliis q̄ duxerūt vitulos ſeptingē
ἐκείνῃ ἀπὸ τῶν σκύλων ὧν ἤνεγκαν μόσχους ἑπτακοσί-
tos: ⁊ ouium ſeptē milia. ⁊ ingreſſi ſūt i federe vt
ους, καὶ πρόβατα ἑπτακισχίλια. καὶ διῆλθον ἐν διαθήκῃ τοῦ
q̄rerent dn̄m deum patrū ſuoꝝ ex toto
ἐκζητῆσαι κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν ἐξ ὅλης τῆς
corde ſuo ⁊ ex tota aīa ſua. ⁊ oīs q̄
καρδίας αὐτῶν καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς αὐτῶν. καὶ πᾶς ὃς
nō q̄ſierit dn̄m deum iſrael: morietur a iu
ἂν μὴ ζητήσῃ κύριον τὸν θεὸν τοῦ ἰσραήλ, ἀποθανεῖται ἀπὸ νε
niore vſꝗ ad ſeniorē: a viro vſꝗ ad mulierē. ⁊
ωτέρου ἕως πρεσβυτέρου, ἀπὸ ἀνδρὸς ἕως γυναικός. καὶ
iurauerūt dn̄o in voce magna ⁊ in iubilo ⁊ in
ὤμοσαν τῷ κυρίῳ ἐν φωνῇ μεγάλῃ καὶ ἐν ἀλαλαγμῷ καὶ ἐν
tubis ⁊ in buccinis. ⁊ exultauerūt ꝓpter iuſiu
σάλπιγξιν καὶ ἐν κερατίναις. καὶ εὐφράνθησαν περὶ τοῦ ὅρ-
rādū oīs iuda: qm̄ ex tota aīa ſua iurauerāt: D
κου πᾶς ἰούδα, ὅτι ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς αὐτῶν ὤμοσαν,
⁊ in oī volūtate ſua q̄ſierunt dn̄m: ⁊ in
καὶ ἐν πάσῃ θελήσει αὐτῶν ἐξεζήτησαν τὸν κύριον, καὶ εὑ
uēt⁹ ē eis ⁊ redem p̄ſtitit eis dn̄s ꝑcircuitū. ⁊
ρέθη αὐτοῖς καὶ κατέπαυσεν αὐτοῖς κύριος κυκλόθεν. καὶ
maacha matrē aſa regis tranſtulit aſa
τὴν μααχὰ τὴν μητέρα ἀσὰ τοῦ βασιλέως μετέστησεν ἀσὰ
vt nō eſſet aſtarte miniſtrans: ⁊ ſuccidit
τοῦ μὴ εἶναι τῇ ἀστάρτῃ λειτουργοῦσαν, καὶ κατέκοψεν τὸ
idolum: ⁊ cōbuſſit illud in torrente cedron:
εἴδωλον, καὶ κατέκαυσεν αὐτὸ ἐν τῷ χειμάρρῳ κεδρών,
verūtn̄ excelſa nō abſtulit: adhuc fuerunt in iſrael:
πλὴν τὰ ὑψηλὰ οὐκ ἐξῆρεν, ἔτι ὑπῆρχεν ἐν τῷ ἰσραήλ,
attn̄ cor aſa ꝑfectū erat oībus diebus ſuis:
πλὴν καρδία ἀσὰ τελεία ἦν πάσας τὰς ἡμέρας αὐτοῦ,
⁊ intulit ſctā patris ſui: ⁊ ſan-
καὶ εἰσήνεγκεν τὰ ἅγια τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ τὰ ἅ
cta ſua in domū dei: argentū ⁊ au
για αὐτοῦ εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, ἀργύριον καὶ χρυσί
rum ⁊ vaſa. ⁊ bellum nō fuit
ον καὶ σκεύη. καὶ πόλεμος οὐκ ἦν

© Biblioteca Nacional de España

q̄ dixit dn̄s me⁹: mittat ſeruis ſuis:
ἃ εἶπεν ὁ κύριός μου, ἀποςειλάτω τοῖς παισὶν αὐτοῦ,
⁊ nos cedemus ligna de libano iuxta oēm
καὶ ἡμεῖς κόψομεν ξύλα ἐκ τοῦ λιβάνου κατὰ πᾶσαν τὴν
neceſſitatē tuā: ⁊ ferem⁹ tibi ea ratibus in ma=
χρείαν σου, καὶ οἴσομέν σοι αὐτὰ σχεδίαις ἐπὶ τὴν θά=
re ioppes: ⁊ tu trāſferes ea in hieruſalem.
λασσαν ἰόππης, καὶ σὺ ἀνοίσεις αὐτὰ εἰς ἱερουσαλήμ.
⁊ cōgregauit ſalomon oēs viros proſely=
καὶ συνήγαγεν σολομὼν πάντας τοὺς ἄνδρας τοὺς προσηλύ
tos q̄ in terra iſrl' poſt numerū quē nūerauit eos
τους τοὺς ἐν τῇ γῇ ἰσραὴλ μετὰ τὸν ἀριθμὸν ὃν ἠρίθμησεν αὐτοὺς
dauid pater eius: ⁊ inuēti ſūt centū quinquagita mi
δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ εὑρέθησαν ἑκατὸν πεντήκοντα χι
lia ⁊ tria milia ſexcenti. ⁊ fecit ex eis
λιάδες καὶ τρισχίλιοι ἑξακόσιοι. καὶ ἐποίησεν ἐξ αὐτῶν
ſeptuaginta milia viroꝝ hūeriſportātiū: ⁊ octogin
ἑβδομήκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν νωτοφόρων, καὶ ὀγδοήκον
ta milia lapicidaꝝ in mōte: ⁊ tria milia ſexcen
τα χιλιάδας λατόμων ἐν τῷ ὄρει, καὶ τρισχιλίους ἑξακο
tos operꝝ p̄poſitos ſup populum.
σίους ἐργοδιώκτας ἐπὶ τὸν λαόν.

Ca.3.

A 3.Reg. 6.a. Et incepit ſalomon edificare domū dn̄i in
Καὶ ἤρξατο σολομὼν οἰκοδομεῖν τὸν οἶκον κυρίου ἐν
hieruſalem in mōte moria: vbi apparuit dn̄s dauid
ἱερουσαλὴμ ἐν ὄρει τῷ ἀμορία, οὗ ὤφθη κύριος τῷ δαυὶδ
patri eius in loco: quē parauerat dauid in
τῷ πατρὶ αὐτοῦ ἐν τῷ τόπῳ, ᾧ ἡτοίμασε δαυὶδ ἐν
area ornā iebuſei. ⁊ cepit edificare
τῇ ἅλῳ ὀρνᾶν τοῦ ἰεβουσαίου. καὶ ἤρξατο οἰκοδομῆσαι
ſalomon in mēſe ſecundo in anno quar=
σολομὼν ἐν τῷ μηνὶ τῷ δευτέρῳ ἐν τῷ ἔτει τῷ τετάρ
to regni ſui. ⁊ hec incepit ſalomon
τῳ τῆς βασιλείας αὐτοῦ. καὶ ταῦτα ἤρξατο σολομὼν
vt edificaret domū dei: lōgitudo men=
τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, μῆκος τῆς διαμε=
ſure prime cubitoꝝ ſexaginta: ⁊ latitudo cu=
τρήσεως τῆς πρώτης πηχῶν ἑξήκοντα, καὶ εὖρος πη=
bitoꝝ viginti: ⁊ porticū iuxta frontē domus
χῶν εἴκοσι, καὶ τὸ αἰλὰμ κατὰ πρόσωπον τοῦ οἴκου
lōgitudo in frontē latitudinis dom⁹ cubitoꝝ
μῆκος ἐπὶ πρόσωπον τοῦ πλάτους τοῦ οἴκου πηχῶν
viginti: ⁊ altitudo cubitoꝝ centū ⁊ viginti. ⁊ de
εἴκοσι, καὶ τὸ ὕψος πηχῶν ἑκατὸν καὶ εἴκοσι. καὶ κα
aurauit eā intriſec⁹ auro puro. ⁊ do
τεχρύσωσεν αὐτὸν ἔσωθεν χρυσίῳ καθαρῷ. καὶ τὸν οἶ
mū magnā texit lignis cedrinis: ⁊ deaura=
κον τὸν μέγαν ἐξύλωσε ξύλοις κεδρίνοις, καὶ κατεχρύ
uit auro puro. ⁊ ſculpſit in ea pal
σωσε χρυσίῳ καθαρῷ. καὶ ἔγλυψεν ἐπ' αὐτοῦ φοί
B mas ⁊ catenas. ⁊ ornauit domū lapidib⁹
νικας καὶ ἁλύσεις. καὶ ἐκόσμησε τὸν οἶκον λίθοις
precioſis in gloriā: ⁊ auro auri qđ ex pharuim.
τιμίοις εἰς δόξαν, καὶ χρυσίῳ χρυσοῦ τοῦ ἐκ φαρουείμ.
⁊ deaurauit domū auro ⁊ parietes
καὶ ἐχρύσωσε τὸν οἶκον χρυσίῳ καὶ τοὺς τοίχους
⁊ veſtibula ⁊ tecta ⁊ ho=
καὶ τοὺς πυλῶνας καὶ τὰ ὀροφώματα καὶ τὰ θυρώ
ſtia eius. ⁊ celauit cherubim in parie
ματα αὐτοῦ. καὶ ἔγλυψε χερουβὶμ ἐπὶ τῶν τοί=
tib⁹. ⁊ fecit domū ſancti ſanctoꝝ:
χων. καὶ ἐποίησε τὸν οἶκον τοῦ ἁγίου τῶν ἁγίων,
lōgitudo eius in facie latitudinis do=
μῆκος αὐτοῦ ἐπὶ πρόσωπον τοῦ πλάτους τοῦ οἴ=
m⁹ cubitoꝝ viginti: ⁊ latitudo cubitoꝝ viginti. ⁊
κου πηχῶν εἴκοσι, καὶ τὸ εὖρος πηχῶν εἴκοσι. καὶ
deaurauit eam auro puro in talentis
κατεχρύσωσεν αὐτὸν χρυσίῳ καθαρῷ ἐν ταλάντοις
ſexcentis. ⁊ pondus
ἑξακοσίοις. καὶ ὁλκὴ

&vinum: que pollicit⁹ es domine mi⁹ mitte ſeruis tuis. Nos aūt cedemus ligna de libano quot neceſſaria habueris: & applicabim⁹ ea ratibus per mare in ioppe: tuū āt erit tranſferre ea in hieruſalem. Numerauit igitur ſalomon omēs viros proſelytos qui erant in terra iſrael poſt dinumerationem quā dinumerauit dd' pr̄ ei⁹: & inuēti ſunt cētū quinquagita tria milia & ſexcenti. Fecitqꝫ ex eis ſeptuagīta milia qui humeris onera portarēt: & octoginta milia q lapides de mōtib⁹ cederēt. Tria āt milia & ſexcētos p̄poſitos operū ppl'i.

3\. Et cepit ſalomon edificare domum dn̄i in hieruſalem in mōte moria qui demōſtratus fuerat dauid patri ei⁹ i loco quē parauerat dauid in area hornan iebuſei. Cepit autem edificare menſe ſecundo anno quarto regni ſui. Et hec ſūt fundamēta q̄ iecit ſalomon vt edificaret domū dei: lōgitudinis cubitos in menſura prima ſexagīta: latitudinis cubitos viginti. Porticum vero an̄ frōtē q̄ tēdebatur i lōgū iuxta mēſurā latitudinis dom⁹ cubitoꝝ vigīti. Porro altitudo cētū viginti cubitorū erat. Et deaurauit eā intrīſecus auro mundiſſimo. Domū quoqꝫ maiorē texit tabulis ligneis abiegnis: & laminas auri obrizi affixit per totū. Sculpſitqꝫ i ea palmas: & q̄ſi catenulas ſe iuicē cōplectētes. Strauit quoqꝫ pauimētū tēpli p̄cioſiſſimo marmore decorī multo. Porro aurū erat pbatiſſimū: de cui⁹ lamīs texit domū: & trabes ei⁹ & poſtes: parietes & oſtia: & celauit cherubī ī parietib⁹. Fecitquoqꝫ domū ſcti ſctōꝝ: lōgitudinē iuxta latitudinē dom⁹ cubitoꝝ vigīti: & latitudinē ſilr vigīti cubitorū. Et laminis aureis texit eam quaſi talētis ſexcentis. Sed &

והיין אשר אמר אדני ישלח
לעבדיו׃ ואנחנו נכרת עצים מן
הלבנון ככל צרכך ונביאם לך
רפסדות על ים יפו ואתה תעלה
אתם ירושלם׃ ויספר שלמה
כל האנשים הגירים אשר בארץ
ישראל אחרי הספר אשר ספרם
דויד אביו וימצאו מאה וחמשים
אלף ושלשת אלפים ושש מאות׃
ויעש מהם שבעים אלף
סבל ושמנים אלף חצב בהר
ושלשת אלפים ושש מאות מנצחים
להעביד את העם׃ ויחל
שלמה לבנות את בית יהוה בירושלם
בהר המוריה אשר נראה לדויד
אביהו אשר הכין במקום דויד בגרן
ארנן היבוסי׃ ויחל לבנות בחדש
השני בשני בשנת ארבע למלכותו׃
ואלה הוסד שלמה לבנות את בית
האלהים הארך אמות במדה
הראשונה אמות ששים ורחב
אמות עשרים׃ והאולם אשר על
פני הארך על פני רחב הבית אמות
עשרים והגבה מאה ועשרים
ויצפהו מפנימה זהב טהור׃ ואת
הבית הגדול חפה עץ ברושים
ויחפהו זהב טוב ויעל עליו תמרים
ושרשרות׃ ויצף את הבית אבן
יקרה לתפארת והזהב זהב
פרוים׃ ויחף את הבית הקרות
הספים וקירותיו ודלתותיו זהב
ופתח כרובים על הקירות׃ ויעש
את בית קדש הקדשים ארכו
על פני רחב הבית אמות עשרים
ורחבו אמות עשרים ויחפהו זהב
טוב לככרים שש מאות׃ ומשקל

שלח
כרת
בוא
עלה
ספר
מצא
מאה
עשה
נצח עבד
Cap.iij.
חלל
בנה
ראה
כון קום
שנה שנה
רבע סוד
בנה אמה
מדד
אלם
פנה
צפה פנה
מהר גדל
ברש
חפה עלה
פאר
ספף
כרב עשה
מאה שקל

© Biblioteca Nacional de España

למסמרות לשקלים חמשים זהב ׃ סמר
והעליות חפה זהב ׃ ויעש בבית עלה
קדש הקדשים כרובים שנים שנה
מעשה צעצעים ויצפו אתם זהב ׃ עשה
וכנפי הכרובים ארכם אמות אמה
עשרים כנף האחד לאמות חמש
מגעת לקיר הבית והכנף האחרת נגע
אמות חמש מגיע לכנף הכרוב
האחר ׃ וכנף הכרוב האחד אמות
חמש מגיע לקיר הבית והכנף
האחרת אמות חמש דבקה לכנף
הכרוב האחר ׃ כנפי הכרובים האלה
פרשים אמות עשרים והם עמדים
על רגליהם ופניהם לבית ׃ ויעש פנה עשה
את הפרכת תכלת וארגמן וכרמיל
ובוץ ויעל עליו כרובים ׃ ויעש עלה
לפני הבית עמודים שנים אמות עמד
שלשים וחמש ארך והצפת אשר צפה
על ראשו אמות חמש ׃ ויעש
שרשרות בדביר ויתן על ראש דבר נתן
העמודים ויעש רמנים מאה ויתן
בשרשרות ׃ ויקם את העמודים על קום
פני ההיכל אחד מימין ואחד הכל ימן
מהשמאול ויקרא שם הימיני יכין קרא
ושם השמאלי בועז ׃

Cap. iiij.
ויעש מזבח נחשת עשרים אמה
ארכו ועשרים אמה רחבו ועשר זבח
אמות קומתו ׃ ויעש את הים מוצק יצק
עשר באמה משפתו אל שפתו עגול שפה עגל
סביב וחמש באמה קומתו וקו סבב קוה
שלשים באמה יסב אתו סביב ׃ סבב
ודמות בקרים תחת לו סביב סביב דמה
סובבים אתו עשר באמה מקיפים נקף
את הים סביב שנים טורים הבקר שנה
יצוקים במצקתו ׃ עומד על שנים יצק עמד
עשר בקר שלשה פנים צפונה פנה צפן

clauos fecit aureos: ita vt ſinguli claui ſiclos quinq̄genos appēderēt. Cenacula quoq; texit auro. Fecit ēt in domo ſcti ſctōꝝ cherubin duos opere ſtatuario: & texit eos auro. Ale cherubin vigīti cubitis extēdebātur: ita vt vna ala haberet cubitoſ quinq;: & tangeret parietem domus: & altera quinq; cubitos hn̄ſ: alā tāgeret alterius cherub. Simil'r cherub alterius ala quinq; habebat cubitos: & tangebat parietem: & ala eius altera quinq; cubitoꝝ alam cherub alterius cōtingebat. Igr̄ ale vtriuſq; cherub expāſe erāt: & extendebātur p cubitos vigīti. Ipſi āt ſtabāt erectis pedibus: & facies eorum erāt verſe ad exteriorem domū. Fecit quoq; velū ex hyacintho purpura cocco & byſſo: & itexuit ei cherubin. Añ fores ēt tēpli duas colūnaſ q̄ trigīta & qnq; cubitos hēbāt altitudinis. Porro capita earum quinq; cubitorū: necnon & q̄ſi catenulas ī oraculo: & ſuppoſuit eas capitibus colūnarū. Malogranata etiam centum: que catenulis interpoſuit. Ipas quoq; colūnas poſuit in veſtibulo tēpli: vnā a dextris: & alterā a ſiniſtriſ. Eā q̄ a dextriſ erat vocauit iachin: & que ad leuam vocauit booz. 4.

Fecit quoq; altare eneū vigīti cubitoꝝ lōgitudinis: & viginti cubitoꝝ latitudinis: & decē cubitoum altitudinis. Mare ēt eneū fuſile decē cubitis a labio vſq; ad labium: rotundū per circuitū. Quīq; cubitos habebat altitudinis: & fūicul' trigīta cubitoꝝ ambiebat gyrum eius. Sil'itudo quoq; boum erat ſubter illd̄. Et decē cubitis q̄dā extrinſecus celature q̄ſi duobus verſibus labiū maris circuibant. Boues aūt erāt fuſiles: & ipſū mare ſuper duodecī boues ipoſitū erat: quorū tres reſpicibāt ad aquilonem:

clauoꝝ: pōdus vni' quinquaginta ſicli
τῶν ἥλων, ὁλκὴ τοῦ ἑνὸς πεντήκοντα σίκλοι τοῦ
auri: ⁊ cenacula deaurauit auro. ⁊ fe
χρυσίου, καὶ τὰ ὑπερῷα ἐχρύσωσε χρυσίῳ. καὶ ἐποί C
cit in domo ſancta ſanctoꝝ cherubim duos
ησεν ἐν τῷ οἴκῳ τῷ ἁγίῳ τῶν ἁγίων χερουβὶμ δύο
opus de lignis īputribilib': ⁊ deaurauit eos au=
ἔργον ἐκ ξύλων ἀσήπτων, καὶ ἐχρύσωσεν αὐτὰ χρυ
ro. ⁊ ale cherubim lōgitudo cu=
σίῳ. καὶ αἱ πτέρυγες τῶν χερουβὶμ τὸ μῆκος πη
bitoꝝ viginti ⁊ ala vna cherub
χῶν εἴκοσι. καὶ ἡ πτέρυξ ἡ μία τοῦ χερουβ τοῦ
vni': cubitoꝝ quinq; q̄ tangebat pariete do=
ἑνός, πηχῶν πέντε ἁπτομένη τοῦ τοίχου τοῦ οἴ=
mus: ⁊ ala altera cubitoꝝ quinq;: q̄ tāgebat
κου, καὶ ἡ πτέρυξ ἡ ἑτέρα πηχῶν πέντε, ἁπτομένη
alam cherub alterius. ⁊ a=
τῆς πτέρυγος τοῦ χερουβ τοῦ ἑτέρου. καὶ αἱ πτέρυ
le cherubī hoꝝ extenſe cu=
γες τῶν χερουβὶμ τούτων διαπεπετασμέναι πή=
biti viginti. ipſa ſtantia in pedibus
χεις εἴκοσι. καὶ αὐτὰ ἑστηκότα ἐπὶ τοὺς πόδας
ſuis: et facies eoꝝ in domū. ⁊
αὐτῶν, καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν εἰς τὸν οἶκον. καὶ
fecit velum ex hyacintho ⁊ purpu=
ἐποίησε τὸ καταπέτασμα ἐξ ὑακίνθου καὶ πορφύ=
ra ⁊ coccino ⁊ byſſo. ⁊ intexuit in eo
ρας καὶ κοκκίνου καὶ βύσσου. καὶ ὕφανεν ἐν αὐτῷ
cherubī. ⁊ fecit ante domū
χερουβίμ. καὶ ἐποίησε κατέμπροσθεν τοῦ οἴκου
colūnas duas cubitoꝝ triginta quinq; altitudo: ⁊
στύλους δύο πηχῶν τριάκοντα πέντε τὸ ὕψος, καὶ τὰς
capitella eaꝝ cubitoꝝ quinq;. ⁊ fecit ca=
κεφαλίδας αὐτῶν πηχῶν πέντε. καὶ ἐποίησεν ἁλυ D
tenas in oraculo ⁊ poſuit in capi=
σιδωτὰ ἐν τῷ δαβεὶρ καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τῶν κεφα=
tib' colūnaꝝ. ⁊ fecit malogranata centū. ⁊
λῶν τῶν στύλων. καὶ ἐποίησε ῥοΐσκους ἑκατόν. καὶ
impoſuit in catenis: ⁊ ſtatuit colūnas
ἐπέθηκεν ἐπὶ τῶν ἁλύσεων, καὶ ἔστησε τοὺς στύλους
iuxta faciem tēpli: vnā a dextris: ⁊
κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ, ἕνα ἐκ δεξιῶν, καὶ τὸν
vnā a ſiniſtris. ⁊ vocauit nomē ei' q̄ a dex=
ἕνα ἐξ εὐωνύμων. καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα τοῦ ἐκ δεξι=
tris directio: ⁊ nomē ei' q̄ a ſiniſtris fortitudo.
ῶν κατόρθωσις, καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἐξ ἀριστερῶν ἰσχύς. Ca. 4.

Et fecit altare eneum: viginti
Καὶ ἐποίησε τὸ θυσιαστήριον τὸ χαλκοῦν, εἴκοσι A
cubitoꝝ longitudo: ⁊ viginti cubitoꝝ latitudo: ⁊
πηχέων τὸ μῆκος, καὶ εἴκοσι πηχέων τὸ εὖρος, καὶ
decē cubitoꝝ altitudo: ⁊ fecit mare
δέκα πηχέων τὸ ὕψος. καὶ ἐποίησε τὴν θάλασσαν
fuſile decē cubitoꝝ menſurā a la=
χυτὴν δέκα πηχέων τὴν διαμέτρησιν ἀπὸ τοῦ χεί
bio eius in labiū ei' rotundū p circuitū
λους αὐτῆς εἰς τὸ χεῖλος αὐτῆς στρογγύλην κυκλόθεν
⁊ quinq; cubitoꝝ altitudo. ⁊ circuitus tri=
καὶ πέντε πηχέων τὸ ὕψος. καὶ τὸ κύκλωμα τριά
ginta cubitoꝝ ambiebat illud p circuitū: ⁊ ſimilitudo
κοντα πηχῶν ἐκύκλου αὐτὴν κύκλῳ. καὶ ὁμοίωμα=
vituloꝝ ſubter illud p circuitū ambientes il
μόσχων ὑποκάτωθεν αὐτῆς κυκλόθεν κυκλοῦντες αὐ=
lud decē in cubito ambientes mare p
τὴν δέκα ἐν πήχει κυκλοῦντες τὴν θάλασσαν κυ=
circuitū. duo ordines boues fuſiles in effuſione eo=
κλόθεν. δύο στίχοι βόες χωνευτοὶ ἐν τῇ χωνεύσει αὐ=
rum: fecerunt eos: ſtans ſup duodecim boues
τῶν, ἐποίησαν αὐτούς, ἑστῶσα ἐπὶ δώδεκα μόσχους
mare. tres reſpicientes ad aquilonem:
ἡ θάλασσα. οἱ τρεῖς βλέποντες πρὸς βορρᾶν,

ꝛ tres aſpicientes ad occidentē: ꝛ tres
καὶ οἱ τρεῖς βλέποντες πρὸς δυσμάς, καὶ οἱ τρεῖς
aſpicientes ad auſtrū: ꝛ tres aſpicientes ad
βλέποντες πρὸς νότον, καὶ οἱ τρεῖς βλέποντες πρὸς
orientem: ꝛ mare in ipſis ſupra. ꝛ erāt
ἀνατολάς, καὶ ἡ θάλασσα ἐπ᾽ αὐτῶν ἄνω. καὶ ἦν τὰ
poſteriora ipſoꝝ intus: ꝛ craſſitudo maris
B ὀπίσθια αὐτῶν ἔσω, καὶ τὸ πάχος τῆς θαλάσσης
palmi. ꝛ labiū eius: ſicut labiū cali=
παλαιστῆς. καὶ τὸ χεῖλος αὐτῆς, ὡς χεῖλος ποτηρί
cis ſculpti germinibꝰ lilij: capiēs metre
ου διαγεγλυμμένου βλαστοὺς κρίνου, χωροῦσα μετρη
tas tria milia: ꝛ perfecit illud. ꝛ fe=
τὰς τρισχιλίους, καὶ ἐξετέλεσεν αὐτήν. καὶ ἐποί=
cit pelues decē: ꝛ poſuit quinqꝫ a dex
ησε λουτῆρας δέκα, καὶ ἔθηκε τοὺς πέντε ἐκ δε=
tris ꝛ quinqꝫ a ſiniſtris: vt lauarēt in
ξιῶν καὶ τοὺς πέντε ἐξ ἀριστερῶν, τοῦ πλύνειν ἐν
ipſis opa holocauſtoꝝ ꝛ vt illuerēt
αὐτοῖς τὰ ἔργα τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ ἀποκλύζειν
in ipſis: ꝛ mare vt lauarent ſa=
ἐν αὐτοῖς, καὶ ἡ θάλασσα εἰς τὸ νίπτεσθαι τοὺς ἱε=
cerdotes in eo. ꝛ fecit cādelabra au=
ρεῖς ἐν αὐτῇ. καὶ ἐποίησε τὰς λυχνίας τὰς χρυ=
rea decē ſm iudiciū ipſoꝝ. ꝛ poſuit in tē=
σᾶς δέκα κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν. καὶ ἔθηκεν ἐν τῷ
plo quinqꝫ a dextris: ꝛ quinqꝫ a ſiniſtris. ꝛ
ναῷ πέντε ἐκ δεξιῶν, καὶ πέντε ἐξ ἀριστερῶν. καὶ
fecit mēſas decem: ꝛ poſuit quinqꝫ a dex=
ἐποίησε τραπέζας δέκα, καὶ ἔθηκεν πέντε ἐκ δεξι
tris ꝛ quinqꝫ a ſiniſtris. ꝛ fecit phialas
ῶν καὶ πέντε ἐξ ἀριστερῶν. καὶ ἐποίησε φιάλας
aureas centum. ꝛ fecit atriū ſacerdotū:
C χρυσᾶς ἑκατόν. καὶ ἐποίησε τὴν αὐλὴν τῶν ἱερέων,
ꝛ atrium magnū: ꝛ fores a=
καὶ τὴν αὐλὴν τὴν μεγάλην, καὶ τὰς θύρας τῆς αὐ
trij: ꝛ hoſtia ipſoꝝ erata
λῆς, καὶ τὰ θυρώματα αὐτῶν κατακεχαλκωμένα
ere. ꝛ mare poſuit ab angulo
χαλκῷ. καὶ τὴν θάλασσαν ἔθηκεν ἀπὸ γωνίας τοῦ
domꝰ a dextris ad orientē partis q̄
οἴκου ἐκ δεξιῶν πρὸς ἀνατολὰς τοῦ μέρους τοῦ
ad auſtrū. ꝛ fecit chiram lebetes ꝛ
πρὸς νότον. καὶ ἐποίησε χειρὰμ τοὺς λέβητας καὶ
creagras ꝛ thuribula. ꝛ perfecit chi
τὰς κρεάγρας καὶ τὰ πυρεῖα. καὶ συνετέλεσε χει
ram facere omne opus qd̄ fecit ſa=
ρὰμ ποιῆσαι πᾶσαν τὴν ἐργασίαν ἣν ἐποίησε σο=
lomon rex in domo dei colūnas duas
λομὼν ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ στύλους δύο
ꝛ baſes. ꝛ capitella in capitibus
καὶ τὰς βάσεις. καὶ τὰς χωθαρὼθ ἐπὶ κεφαλῶν
colūnaꝝ duo. ꝛ reticula duo vt tegerent
τῶν στύλων δύο. καὶ δίκτυα δύο συγκαλύψαι τὰς
duas baſes capitelloꝝ: q̄ ſūt in capitibꝰ
δύο βάσεις τῶν χωθαρὼθ, ἅ ἐστιν ἐπὶ κεφαλῶν τῶν
colūnaꝝ. ꝛ malogranata aurea quadringēta in duo
στύλων. καὶ ῥοὰς χρυσοῦς τετρακοσίους εἰς τὰ δύο
reticula. duo gn̄a malo granatoꝝ reticulo vno: vt tegerēt
δίκτυα. δύο γένη ῥοῶν ἐν τῷ δικτύῳ τῷ ἑνί, τοῦ συγκαλύψαι
duas baſes capitelloꝝ: q̄ ſunt ſupra
τὰς δύο βάσεις τῶν χωθαρώθ, ἅ ἐστιν ἐπάνω τῶν
colūnas. ꝛ baſes fecit decē. ꝛ pe=
στύλων. καὶ τοὺς μεχωνὼθ ἐποίησε δέκα. καὶ τοὺς λου
lues fecit ſup baſes. ꝛ ma
τῆρας ἐποίησεν ἐπὶ τῶν μεχωνώθ. καὶ τὴν θάλασ
re vnū ꝛ vitulos duodecim ſub
σαν μίαν καὶ τοὺς μόσχους τοὺς δώδεκα ὑποκάτω
eo. ꝛ lebetes ꝛ creagras ꝛ phia
αὐτῆς. καὶ τοὺς λέβητας καὶ τὰς κρεάγρας καὶ φιά
las: ꝛ omnia vaſa eoꝝ q̄ fecit
λας, καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτῶν ἃ ἐποίησε

Et alii tres ad occidētē. Porro tres alii meridiē: & tres q reliq erāt orietē: hn̄tes mare ſuppoſitum. Poſteriora autem boum erant intriſecꝰ ſub mari. Porro vaſtitas eiꝰ hēbat menſurā palmi: & labiū illiꝰ erat q̄ſi labiū calicis vel repādi lilii: capiebatqꝫ tria milia metretas. Fecit quoqꝫ cōchas decē: & poſuit qnqꝫ a dextris: & quiqꝫ a ſiniſtris: vt lauarent in eis oia que in holocauſtum oblaturi erāt. Porro ī mari ſacerdotes lauabantur. Fecit autem & cādelabra aurea decem ſꝫ ſpeciē quā iuſſerat fieri: & poſuit ea in tēplo quiqꝫ a dextris & qnqꝫ a ſiniſtris. Nec nō & mēſas decē: & poſuit eas in tēplo: quiqꝫ a dextris & quinqꝫ a ſiniſtris. Phialas quoqꝫ aureas centum. Fecit etiam atrium ſacerdotū & baſilicam grandem: & oſtia ī baſilica que texit ere. Porro mare poſuit in latere dextero cōtra orientem ad meridiem. Fecit autē hyrā lebetes & creagras & phialas. Et cōpleuit oē opus regis in domo dei: hoc eſt columnas duas & epiſtylia & capita: & quaſi quedā retiacula que capita tegerēt ſuper epiſtylia. Malogranata quoqꝫ quadrigenta & retiacula duo: ita vt bini ordines malogranatorum ſingulis retiaclis iūgerentur: q̄ protegerēt epiſtylia & capita columnarū. Baſes etiā fecit: & conchas quas ſuper poſuit baſibus. Mare vnum: boues quoqꝫ duodecim ſub mari. Et lebetes & creagras & phialas. Omnia vaſa fecit

וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים יָמָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹּנִים
נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹּנִים מִזְרָחָה וְהַיָּם
עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל אֲחֹרֵיהֶם
בָּיְתָה׃ וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה
שְׂפַת כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה מַחֲזִיק
בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל׃ וַיַּעַשׂ
כִּיּוֹרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין
וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול לְרָחְצָה בָהֶם אֶת
מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדִיחוּ בָם וְהַיָּם
לְרָחְצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ׃ וַיַּעַשׂ אֶת
מְנֹרוֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן
בַּהֵיכָל חָמֵשׁ מִיָּמִין וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול׃
וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיַּנַּח בַּהֵיכָל
חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול
וַיַּעַשׂ מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה׃ וַיַּעַשׂ
חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה
וּדְלָתוֹת לָעֲזָרָה וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה
נְחֹשֶׁת׃ וְאֶת הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית
קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃ וַיַּעַשׂ חוּרָם
אֶת הַסִּירוֹת וְאֶת הַיָּעִים וְאֶת
הַמִּזְרָקוֹת וַיְכַל חוּרָם לַעֲשׂוֹת
אֶת הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃ עַמּוּדִים
שְׁנַיִם וְהַגֻּלּוֹת וְהַכֹּתָרוֹת עַל רֹאשׁ
הָעַמּוּדִים שְׁתָּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם
לְכַסּוֹת אֶת שְׁתֵּי גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת
אֲשֶׁר עַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃ וְאֶת
הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי
הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים רִמּוֹנִים
לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת שְׁתֵּי
גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל פְּנֵי
הָעַמּוּדִים׃ וְאֶת הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת
הַכִּיֹּרוֹת עָשָׂה עַל הַמְּכֹנוֹת׃ אֶת הַיָּם
אֶחָד וְאֶת הַבָּקָר שְׁנֵים עָשָׂר
תַּחְתָּיו׃ וְאֶת הַסִּירוֹת וְאֶת הַיָּעִים
וְאֶת הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת כָּל כְּלֵיהֶם עָשָׂה

זָרַח
עָלָה
עָבָה שָׂפָה
עָשָׂה שׁוּשַׁן
חָזַק
כּוּל
כִּיר נָתַן
יָמַן שְׂמֹאל
דּוּחַ
נוּר שָׁפַט
נָתַן הֵיכָל
זָרַק
גָּדַל
עָשָׂה
יָעָה
כָּלָה
לָאַךְ
עָמַד
שָׁנָה גָּלַל
כָּסָה
רִמּוֹן רָבַע
מֵאָה
פָּנָה
כּוּן
יָעָה
זָלַג כָּלָה

© Biblioteca Nacional de España

חורם אביו למלך שלמה לבית
יהוה נחשת מרוק ׃ בככר הירדן — מרק
יצקם המלך בעבי האדמה בין — עבה
סכות ובין צרדתה ׃ ויעש שלמה — עשה
כל הכלים האלה לרב מאד
כי לא נחקר משקל הנחשת ׃ — חקר שקל
ויעש שלמה את כל הכלים אשר
בית האלהים ואת מזבח הזהב — זבח
ואת השלחנות ועליהם לחם
הפנים ׃ ואת המנרות ונרתיהם — פנה נור
לבערם כמשפט לפני הדביר — שפט דבר
זהב סגור ׃ והפרח והנרות — סגר נור
והמלקחים זהב הוא מכלות זהב ׃ — לקח כלה
והמזמרות והמזרקות והכפות — זמר זרק
והמחתות זהב סגור ופתח הבית — כפף חתה
דלתותיו הפנימיות לקדש הקדשים — פנה
ודלתי הבית להיכל זהב ׃ ותשלם — היכל שלם
כל המלאכה אשר עשה שלמה — לאך
לבית יהוה ויבא שלמה — Cap. v.
את קדשי דויד אביו ואת הכסף — בוא
ואת הזהב ואת כל הכלים נתן
באצרות בית האלהים ׃ אז יקהיל — קהל
שלמה את זקני ישראל ואת כל
ראשי המטות נשיאי האבות לבני — נטה נשא
ישראל אל ירושלם להעלות את — עלה
ארון ברית יהוה מעיר דויד היא — ארן ברת
ציון ׃ ויקהלו אל המלך כל איש
ישראל בחג הוא החדש השבעי ׃
ויבאו כל זקני ישראל וישאו — בוא נשא
הלוים את הארון ׃ ויעלו את הארון
ואת אהל מועד ואת כל כלי — יעד כלה
הקדש אשר באהל העלו אתם
הכהנים הלוים ׃ והמלך שלמה
וכל עדת ישראל הנועדים עליו — יעד יעד
לפני הארון מזבחים צאן ובקר — פנה זבח
אשר לא יספרו ולא ימנו מרב ׃ — ספר מנה

salomoni hyram pater eius in domo dñi ex ere mūdiſſimo. In regione iordanis fudit ea rex in argilloſa terra: inter ſochot & ſaredatha. Erat autem multitudo vaſorum innumerabilis ita vt ignoraretur pondus eris. Fecitq́ʒ ſalomon omnia vaſa dom⁹ dei: & altare aureum & menſas: & ſuper eas panes propoſitiōis. Cādelabra quoq́ʒ cum lucernis ſuis vt lucerent ante oraculum iuxta ritum ex auro puriſſimo: & florentia quedā & lucernas & forcipes aureoſ. Oīa de auro mūdiſſimo facta ſunt. Timiamateria quoq́ʒ & thuribla & phialas & mortariola ex auro puriſſimo. Et oſtia celauit tēpli interioris.i. in ſancta ſanctorum: & oſtia tēpli forinſecus aurea. Sic q́ʒ cōpletū eſt omne opus quod fecit ſalomon in domo domini. 5.

Intulit igr̄ ſalomon oīa que vouerat dauid pater ſuus argentum & aurum & vniuerſa vaſa poſuit in theſauris dom⁹ dei. Poſt que congregauit maiores natu iſrael: & cunctos principes tribuū: & capita familiarum de filiis iſrael in hieruſalem: vt adducerent arcā federis dn̄i de ciuitate dauid que eſt ſyon. Venerūt itaq́ʒ ad regem omnes viri iſrael in die ſolēni mēſis ſeptimi. Cumq́ʒ veniſſent cūcti ſenioꝝ iſrl̄: portauerūt leuite arcam: & intulerunt eam: & omnem paraturam tabernacli. Porro vaſa ſanctuarii que erant in tabernaculo portauerāt ſacerdotes cum leuitis. Rex autem ſalomon & vniuerſus cet⁹ iſrl̄: & oēs q fuerunt cōgregati ante arcā immolabant arietes & boues abſq́ʒ vllo nūero. Tanta ei erat mltitudo victiaꝝ.

chiram: obtulit regi ſalomoni in domo do — D
χειράμ, ἀνήνεγκε τῷ βασιλεῖ σολομῶντι ἐν οἴκῳ κυ
mini ex ere puro. in regione iordanis fu
ρίου χαλκοῦ καθαροῦ. ἐν περιχώρῳ τοῦ ἰορδάνου ἐχώ
dit ea rex in craſſitudine terre: in
νευσεν αὐτὰ ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ πάχει τῆς γῆς, ἀνα
ter ſochoth ⁊ inter ſaridatha. ⁊ fecit ſa
μέσον σοχὼθ καὶ ἀναμέσον σαριδαθά. καὶ ἐποίησε σο
lomon omnia vaſa hec in multitudinē valde.
λομὼν πάντα τὰ σκεύη ταῦτα εἰς πλῆθος σφόδρα.
qm̄ nō inueſtigabat pōdus eris. ⁊ fecit ſa
ὅτι οὐκ ἠκριβάσθη ὁλκὴ τοῦ χαλκοῦ. καὶ ἐποίησε σο
lomon omnia vaſa domus dn̄i: ⁊ al
λομὼν πάντα τὰ σκεύη τοῦ οἴκου κυρίου, καὶ τὸ θυ
tare aureū: ⁊ mēſas: ⁊ ſuper e
σιαστήριον τὸ χρυσοῦν, καὶ τὰς τραπέζας, καὶ ἐπ' αὐ
as panes ꝓpoſitionis: ⁊ cādelabra ⁊ lucer
τῶν ἄρτους προθέσεως, καὶ τὰς λυχνίας καὶ τοὺς λύχ
nas lucis iuxta ritum ante faciem ora
νους τοῦ φωτὸς κατὰ τὸ κρίμα κατὰ πρόσωπον τοῦ δα
culi ex auro puro. ⁊ lucerne eoꝝ ⁊ forci
βεὶρ χρυσίου καθαροῦ. καὶ οἱ λύχνοι αὐτῶν καὶ αἱ λαβί
pes eoꝝ ⁊ phiale ⁊ mortariola ⁊ thimiamateria
δες αὐτῶν καὶ αἱ φιάλαι καὶ αἱ θυΐσκαι, καὶ τὰ πυρεῖα
ex auro puro. ⁊ hoſtiū domus interius qð
χρυσίου καθαροῦ. καὶ ἡ θύρα τοῦ οἴκου ἡ ἐσωτέρα ἡ
in ſctā ſanctoꝝ: ⁊ hoſtia domus te
εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων, καὶ αἱ θύραι τοῦ οἴκου τοῦ να
pli aurea. ⁊ cōpletum eſt omne opus qð
οῦ χρυσαῖ. καὶ συνετελέσθη πᾶσα ἡ ἐργασία ἣν
fecit ſalomon in domo domini.
ἐποίησε σολομὼν ἐν οἴκῳ κυρίου. Ca. 5.

Et intulit ſalomon ſancta dauid pa — A
Καὶ εἰσήνεγκε σολομὼν τὰ ἅγια δαυὶδ τοῦ πα
tris ſui: ⁊ argentum ⁊ aurum ⁊ vniuer
τρὸς αὐτοῦ, καὶ τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον καὶ πάν — 3.Reg. 7.8.
ſa vaſa: ⁊ dedit in theſaurum dom⁹ domi
τα τὰ σκεύη, καὶ ἔδωκεν εἰς θησαυρὸν οἴκου κυρί
ni. tunc congregauit ſalomon omnes ſe
ου. τότε ἐξεκκλησίασε σολομὼν πάντας τοὺς πρεσ
niores iſrael: ⁊ cunctos principes
βυτέρους ἰσραήλ, καὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας τῶν — 3.Reg. 8.a.
tribuū: ⁊ duces familiaꝝ filioꝝ
φυλῶν, καὶ τοὺς ἡγουμένους τῶν πατριῶν τῶν υἱῶν
iſrael in hieruſalem: vt adducerent arcam
ἰσραὴλ εἰς ἱερουσαλήμ, τοῦ ἀνενεγκεῖν τὴν κιβωτὸν
federis dn̄i de ciuitate dauid: hec ſion. ⁊
διαθήκης κυρίου ἐκ πόλεως δαυίδ, αὕτη σιών. καὶ
congregatus eſt ad regem ſalomonē oīs vir
ἐξεκκλησιάσθη πρὸς τὸν βασιλέα σολομῶντα πᾶς ἀνὴρ
iſrael in ſolēnitate: hic mēſis ſeptimus. ⁊ ve
ἰσραὴλ ἐν τῇ ἑορτῇ, οὗτος ὁ μὴν ὁ ἕβδομος. καὶ ἦλ
nerūt cuncti ſeniores iſrael: ⁊ acceperūt
θον πάντες οἱ πρεσβύτεροι ἰσραήλ, καὶ ἔλαβον οἱ
leuite arcā: ⁊ attulerunt arcam ⁊
λευῖται τὴν κιβωτόν, καὶ ἀνήνεγκαν τὴν κιβωτὸν καὶ
tabernaculū teſtimonij: ⁊ omnia vaſa
τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου, καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ
ſancta q̄ in tabernaculo. ⁊ attulerunt eā ſacerdotes
ἅγια τὰ ἐν τῇ σκηνῇ. καὶ ἀνήνεγκαν αὐτὴν οἱ ἱερεῖς
⁊ leuite: ⁊ rex ſalomon: ⁊ vniuer
καὶ οἱ λευῖται, καὶ ὁ βασιλεὺς σολομών, καὶ πᾶ — B
ſus cetus iſrael: ⁊ q̄ congregati ſunt ad
σα ἡ συναγωγὴ ἰσραήλ, καὶ οἱ ἐπισυνηγμένοι ἐπ' αὐ
eū ante arcam dei imolātes vitulos
τὸν ἔμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ θύοντες μόσχους
⁊ oues que nō numerabunt neq́ʒ ſupputabū
καὶ πρόβατα ἃ οὐκ ἀριθμηθήσεται οὐδὲ λογισθήσε
tur pre multitudine.
ται ἀπὸ πλήθους.

© Biblioteca Nacional de España

et intulerūt ſacerdotes arcam federis dñi in
καὶ εἰσήνεγκαν οἱ ἱερεῖς τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου εἰς
locū ſuū: in oraculū dom⁹ in ſctā
τὸν τόπον αὐτῆς, εἰς τὸ δαβεὶρ τοῦ οἴκου εἰς τὰ ἅγια
ſanctoꝝ: ſubt alas cherubim.
τῶν ἁγίων, ὑποκάτω τῶν πτερύγων τῶν χερουβίμ.
ꝛ erāt cherubi expādentia alas ſuas
καὶ ἦν τὰ χερουβὶμ διαπεπτωκότα τὰς πτέρυγας αὐτῶν
ſup locū arce: ꝛ coopertebāt che-
ἐπὶ τὸν τόπον τῆς κιβωτοῦ, καὶ συνεκάλυπτε τὰ χε-
C rubi arcā: ꝛ appropinqbāt cherubi ſup
ρουβὶμ τὴν κιβωτόν, καὶ προσήγγιζε τὰ χερουβὶμ ἐπὶ τὴν
arcā ꝛ ſup vectes eius ſupra. ꝛ
κιβωτὸν καὶ ἐπὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς ἐπάνωθεν. καὶ
eminebāt vectes: ꝛ aſpiciebātur capita
ὑπερεῖχον οἱ ἀναφορεῖς, καὶ ἐβλέποντο αἱ κεφαλαὶ τῶν
vectium ab arca de ſctīs in faci-
ἀναφορέων ἀπὸ τῆς κιβωτοῦ ἐκ τῶν ἁγίων ἐπὶ πρόσω
em oraculi: ꝛ nō videbātur extra: ꝛ fuerūt illic
πον τοῦ δαβείρ, καὶ οὐκ ἐβλέποντο ἔξω, καὶ ἦσαν ἐκεῖ
vſqꝫ ad diem hanc. nō erat in arca p̄ter due
ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. οὐκ ἦν ἐν τῇ κιβωτῷ πλὴν δύο
tabule: q̄s poſuerat moyſes in choreb: que diſpoſuit domi
πλάκες, ἃς ἔθηκε μωυσῆς ἐν χωρήβ, ὅσα διέθετο κύρι
n⁹ cū filijs iſrael: cū exirent ipſi de trā
ος μετὰ τῶν υἱῶν ἰσραήλ, ἐν τῷ ἐξελθεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς
egypti. ꝛ factū eſt cū egrederēt ſacerdotes de ſctūarijs:
αἰγύπτου. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐξελθεῖν τοὺς ἱερεῖς ἐκ τῶν ἁγίων,
q̄m oēs ſacerdotes q̄ inuenti ſūt: ſctificati ſūt: nō fue
ὅτι πάντες οἱ ἱερεῖς οἱ εὑρεθέντες, ἡγιάσθησαν, οὐκ ἦ-
rūt ordinati per vices. ꝛ leuite
σαν διατεταγμένοι κατ᾽ ἐφημερίαν. καὶ οἱ λευῖται οἱ
cantores oēs cū filijs aſaph e-
ψαλτῳδοὶ πάντες σὺν τοῖς υἱοῖς τοῦ ἀσὰφ τοῦ αἱ-
D mā: idithū: ꝛ filijs eoꝝ: ꝛ fra
μάν, τῷ ἰδιθούμ, καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν, καὶ τοῖς ἀδελ
trib⁹ eoꝝ q̄ veſtiti erāt ſtolis byſſinis in cym-
φοῖς αὐτῶν τοῖς ἐνδεδυμένοις στολὰς βυσσίνας ἐν κυμ-
balis ꝛ in nablis ꝛ in citharis: ſtātes an
βάλοις καὶ ἐν νάβλαις καὶ ἐν κινύραις, ἑστηκότες κατέ-
te altare. ꝛ cū eis ſacerdotes centū
ναντι τοῦ θυσιαστηρίου. καὶ μετ᾽ αὐτῶν οἱ ἱερεῖς ἑκατὸν
ꝛ viginti canētes in tubis. ꝛ facta eſt
καὶ εἴκοσι σαλπίζοντες ἐν ταῖς σάλπιγξιν. καὶ ἐγένετο
vna vox cū tuba canerent ꝛ cū pſalterio cantarēt ꝛ cū
μία φωνὴ ἐν τῷ σαλπίζειν καὶ ἐν τῷ ψαλτῳδεῖν καὶ ἐν
vociferarēt vox vna vt laudarēt vt cōfiterentur
τῷ ἀναφωνεῖν φωνὴ μία τοῦ αἰνεῖν τοῦ ἐξομολογεῖσθαι
dño. ꝛ vt extulerūt vocē in tubis ꝛ
τῷ κυρίῳ. καὶ ὡς ὕψωσαν τὴν φωνὴν ἐν ταῖς σάλπιγξιν καὶ
in cymbalis ꝛ in organis cātoꝝ ꝛ in hymnis:
ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν τοῖς ὀργάνοις τῶν ᾠδῶν καὶ ἐν ὕμνοις,
ꝛ dicebāt: cōfitemini dño q̄m bonū: q̄m in eter
καὶ ἔλεγον, ἐξομολογεῖσθε τῷ κῷ ὅτι ἀγαθόν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶ
nū mīa eius: ꝛ dom⁹ plena fuit nube ꝛ glīa dñi:
να τὸ ἔλεος αὐτοῦ. καὶ ὁ οἶκος ἐνεπλήσθη νεφέλης καὶ δόξης κυ,
ꝛ nō potuerūt ſacerdotes ſtare ꝛ miniſtrare a fa-
ps. 65. καὶ οὐκ ἠδύναντο οἱ ἱερεῖς τοῦ στῆναι καὶ λειτουργεῖν ἀπὸ προ
cie nubis: q̄m impleuit glīa dñi domū dei.
Ca. 6 σώπου τῆς νεφέλης, ὅτι ἐνέπλησε δόξα κυ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ.
A Tunc dixit ſalomō: dñs dixit vt habitaret in cali
Τότε εἶπεν σολομών, κς εἶπε τοῦ κατασκηνῶσαι ἐν γνό
gine: ꝛ ego edificaui domū nomini tuo ſanctā tibi ꝛ
3. Reg. φῳ, καὶ ἐγὼ ᾠκοδόμησα οἶκον τῷ ὀνόματί σου ἅγιόν σοι καὶ
p̄paratā vt habitares tu in ea in ppetuū. ꝛ con-
ἕτοιμον τοῦ κατασκηνῶσαί σε ἐν αὐτῷ εἰς τοὺς αἰῶνας. καὶ ἐπέ
uertit rex faciem ſuā: ꝛ benedixit vni-
στρεψεν ὁ βασιλεὺς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ εὐλόγησεν πᾶ-
uerſe eccleſie iſrael. ꝛ oīs eccleſia iſra
σαν τὴν ἐκκλησίαν ἰσραήλ. καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία ἰσρα-
el ſtetit. ꝛ ait: bñdictus dñs deus
ἠλ παρειστήκει. καὶ εἶπε, εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς

Et intulerunt ſacerdotes arcam federis dñi ī locū ſuū: ideſt ad oraculum templi in ſancta ſanctorū ſubter alas cherubī: ita vt cherubim expāderēt alas ſuaſ ſup locū ī quo poſita erat arca: & ipſam arcam tegerent cum vectibus ſuis. Vectiū āt qb⁹ portabatur arca: qa paululū longiores erant capita parebant ante oraculū. Si vero qs paululū fuiſſet extrīſec⁹: eos videre nō poterat. Fuit itaqꝫ arca ibi vſqꝫ ī preſentem diem. Nihilqꝫ erat aliud ī arca niſi due tabule quas poſuerat moyſes ī oreb: qñ legē dedit dñs filiis iſrl' egredientibus ex egypto. Egreſſis āt ſacerdotib⁹ de ſanctuario: oēs em̄ ſacerdotes q ibi potuerāt iueniri ſctīficati ſūt: nec adhuc ī illo tpe vices & miniſterioꝝ ordo īter eos diuiſus erat: tā leuitē q̄ cātores. i. qui ſub aſaph erāt: & qui ſub hemam: & qui ſub idithun filii & frēs eoꝝ veſtiti byſſinis: cymbalis & pſalteriis & citharis cōcrepabāt ſtātes ad orientalē plagā altaris: & cū eis cātores cētū viginti canentes tubiſ. Igitur cunctis pariter & tubis & voce & cymbalis & organis & diuerſi gñis muſicorū cōcinētibus & vocē in ſublime tollētib⁹ lōge ſonit⁹ audiebatur: ita vt cū dñm laudare cepiſſēt: & dicere: cōfitemini dño q̄m bon⁹: q̄m in etnū mīa ei⁹: īpleretur dom⁹ dñi nube: ne poſſet ſacerdotes ſtare & miniſtrare ꝑpter caliginē. cōpleuerat eī glīa domini domū dei. 6.

Tunc ſalomon ait: dñs pollicitus eſt vt habitaret in caligine: ego aūt edificaui domū nomini eius vt habitaret ibi in perpetuum. Et cōuertit rex faciē ſuam & bñdixit vniuerſe multitudini iſrl'. Nam omnis turba ſtabat intēta: & ait. Benedictus dominus deus

ויביאו הכהנים את ארון ברית
יהוה אל מקומו אל דביר הבית
אל קדש הקדשים אל תחת
כנפי הכרובים ׃ ויהיו הכרובים
פרשים כנפים על מקום הארון
ויכסו הכרובים על הארון ועל
בדיו מלמעלה ׃ ויאריכו הבדים
ויראו ראשי הבדים מן הארון על
פני הדביר ולא יראו החוצה ויהי
שם עד היום הזה ׃ אין בארון רק
שני הלחות אשר נתן משה
בחרב אשר כרת יהוה עם בני
ישראל בצאתם ממצרים ׃ ויהי
בצאת הכהנים מן הקדש כי כל
הכהנים הנמצאים התקדשו אין
לשמור למחלקות ׃ והלוים
המשררים לכלם לאסף להימן
לידותון ולבניהם ולאחיהם
מלבשים בוץ במצלתים ובנבלים
וכנרות עמדים מזרח למזבח
ועמהם כהנים למאה ועשרים
מחצררים בחצצרות ׃ ויהי כאחד
למחצצרים ולמשררים להשמיע
קול אחד להלל ולהדות ליהוה
וכהרים קול בחצצרות ובמצלתים
ובכלי השיר ובהלל ליהוה כי טוב
כי לעולם חסדו והבית מלא ענן
בית יהוה ׃ ולא יכלו הכהנים לעמוד
לשרת מפני הענן כי מלא כבוד
יהוה את בית האלהים ׃
Cap. vj. אז אמר שלמה יהוה אמר
לשכון בערפל ׃ ואני בניתי בית
זבול לך מכון לשבתך עולמים ׃
ויסב המלך את פניו ויברך את כל
קהל ישראל וכל קהל ישראל
עומד ׃ ויאמר ברוך יהוה אלהי

בוא קום דבר כרב היה כסה עלה ארך בד ראה שנה לוח יצא היה מצא קדש חלק שור לבש צלל זבח זבח חצר שמע ידה רום כלה שור עמד כבד שכן בנה זבל כון ישב עלם סבב פנה ברך עמד אמר

© Biblioteca Nacional de España

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת דָּוִיד   פֶּה
אָבִי וּבְיָדָיו מִלֵּא לֵאמֹר׃ מִן הַיּוֹם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת עַמִּי מֵאֶרֶץ   יָצָא
מִצְרַיִם לֹא בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת   בָּנָה הָיָה
שְׁמִי שָׁם וְלֹא בָחַרְתִּי בְאִישׁ לִהְיוֹת
נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶבְחַר   נָגַד בָּחַר
בִּירוּשָׁלַםִ לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר
בְּדָוִיד לִהְיוֹת עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
וַיְהִי עִם לְבַב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת   הָיָה
בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל דָּוִיד אָבִי יַעַן
אֲשֶׁר הָיָה עִם לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת
לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם לְבָבֶךָ׃   יָטַב
רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי בִנְךָ
הַיּוֹצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא יִבְנֶה הַבַּיִת   יָצָא
לִשְׁמִי׃ וַיָּקֶם יְהוָה אֶת דְּבָרוֹ אֲשֶׁר   קוּם
דִּבֵּר וָאָקוּם תַּחַת דָּוִיד אָבִי וָאֵשֵׁב   קוּם יָשַׁב
עַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי   בָּנָה
יִשְׂרָאֵל׃ וָאָשִׂים שָׁם אֶת הָאָרוֹן   שׂוּם אָרַן
אֲשֶׁר שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת   בְּרִת
עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי   עָמַד פָּנָה
מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל קְהַל יִשְׂרָאֵל   זָבַח
וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃ כִּי עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר   פָּרַשׂ כִּיר
נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה חָמֵשׁ   נָתַן
אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ   אָמַח
וְאַמּוֹת שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו   שָׁלַשׁ
וַיִּבְרַךְ עַל בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל קְהַל   בָּרַךְ
יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃
וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין
כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ
שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ
הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל לִבָּם׃ אֲשֶׁר
שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת
אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ   דָּבַר

israel: qui quod locutꝰ
eſt dauid
patri meo opere cōple
uit dicens. A die
qua eduxi populū me
um de terra
egypti: nō elegi ciuita
tem de cunctis
tribubꝰ iſrl' vt edificare
tur in ea domus
nomini meo: neqꝫ ele
gi quēq̄ aliū virū vt eēt
dux in populo meo iſ
rael: ſed elegi
hieruſalē vt ſit nomen
meum in ea: & elegi
dauid vt cōſtituerē eum
ſup populū meū iſrael.
Cūqꝫ fuiſſet volūtatis
dd pr̄is mei vt edifica=
ret domum nomini do
mini dei iſrael:
dixit dominꝰ ad eum.
Quia hec
fuit voluntas tua vt edi
ficares domum
noi meo: bn̄ qdē feciſti
huiuſcemōi hr̄e volūta=
tē: ſed nō tu edificabis
mihi domū. Verūtn̄ fi
lius tuꝰ q egredietur de
lūbis tuis: ipe edificabit
domū noi m̄o. Cōple
uit ergo dn̄s ſmonē ſuū
quē locutus fuerat: &
ego ſurrexi p dd pr̄e
meo: & ſedi ſup thronū
iſrl' ſicut locutꝰ ē dn̄s:
& edificaui domum no
mini domini dei
iſrael: & poſui in ea ar=
cam
in qua eſt pactū domi=
ni quod pepigit
cū filiis iſrael. Stetit er
go coram
altare dn̄i ex aduerſo
vniuerſe multitudinis
iſrl': & extēdit manus ſu
as: ſiqdē fecerat ſalomō
baſim eneā: & poſue=
rat eā in medio baſilice:
habētē quīqꝫ cubitos lō
gitudinis: & quīqꝫ latitu
dinis: & tres cubitos al
titudinis. Stetitqꝫ ſuper
eā: & deinceps flexis ge=
nibꝰ cōtra vniuerſā mlt'
titudinē iſrl': & palmis
in celum leuatis:
ait. Domine deus iſra
el non eſt
ſimilis tui deus in celo
& in terra:
qui cuſtodis pactum &
miam cum ſeruis tuis
qui ambulāt corā te in
toto corde ſuo qui
preſtitiſti ſeruo tuo da=
uid patri meo
q̄cūqꝫ locutꝰ fueras ei:
& q̄ ore pmiſeras: ope

iſrael: q locutꝰ eſt in ore ſuo ad dauid patrem
ἰηλ', ὃς ἐλάλησεν ἐν στόματι αὐτοῦ πρὸς δαυὶδ τὸν πατέρα
meū ⁊ in manibꝰ ſuis cōpleuit dicēs: a
μου καὶ ἐν χερσὶν αὐτοῦ ἐπλήρωσε λέγων, ἀπὸ τῆς ἡ=
die q̄ eduxi populū meū de terra egypti: nō ele=
μέρας ἧς ἀνήγαγον τὸν λαόν μου ἐκ γῆς αἰγύπτου, οὐκ ἐξε
gi in ciuitate de cūctis tribubꝰ iſrael: vt edi=
λεξάμην ἐν πόλει ἀπὸ πασῶν φυλῶν ἰσραήλ, τοῦ οἰκο
ficarent domū vt eſſet nomē meū illic: ⁊ nō ele=
δομῆσαι οἶκον τοῦ εἶναι τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ, καὶ οὐκ ἐξελεξά
gi in viro vt eſſet in ducē ſup populū meū iſ=
μην ἐν ἀνδρὶ τοῦ εἶναι εἰς ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου ἰσ=
rael: ⁊ elegi hieruſalē vt ſit no
ραήλ, καὶ ἐξελεξάμην τὴν ἱερουσαλὴμ τοῦ γενέσθαι τὸ ὄνο
mē meū illic: ⁊ elegi dauid vt eſſet ſu=
μά μου ἐκεῖ, καὶ ἐξελεξάμην τὸν δαυὶδ ὥστε εἶναι ἐπά=
per ppl'm meū iſrael. ⁊ fuit in corde dauid
νω τοῦ λαοῦ μου ἰσραήλ. καὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν δαυὶδ
patris mei vt edificaret domū nomini do   2.Reg
τοῦ πατρός μου τοῦ οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματι κυ   7.
mini dei iſrael. ⁊ dixit dn̄s ad dauid   1.Pa.
ρίου τοῦ θεοῦ ἰσραήλ. καὶ εἶπεν κύριος πρὸς δαυὶδ τὸν   22.
patrem meū: pp̄terea qđ factū eſt in corde tuo vt
πατέρα μου, ἀνθ' ὧν ὅτι ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν σου τοῦ
edificares domū nomini meo: bene feciſti
οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ ὀνόματί μου, καλῶς ἐποίησας
q̄m factū eſt in corde tuo: verūtn̄ nō edificabis
ὅτι ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν σου, πλὴν οὐκ οἰκοδομήσεις
mihi tu domū: ſed filiꝰ tuꝰ q̄ egredietꝰ ex lū=
μοι σὺ οἶκον, ἀλλ' ἢ ὁ υἱός σου ὃς ἐξελεύσεται ἐκ τῆς ὀσ
bis tuis: ipſe edificabit domū nomini meo:
φύος σου, αὐτὸς οἰκοδομήσει τὸν οἶκον τῷ ὀνόματί μου.
⁊ ſtatuit dn̄s ſermonē quē locutꝰ fuerat: ⁊ factꝰ ſū   B
καὶ ἀνέστησε κύριος τὸν λόγον ὃν ἐλάλησε, καὶ ἐγενόμην
pro dauid patre meo: ⁊ ſedi ſup thro
ἀντὶ δαυὶδ τοῦ πατρός μου, καὶ ἐκάθισα ἐπὶ τὸν θρό
nū iſrael: ſicut locutꝰ eſt dn̄s: ⁊ edificaui
νον ἰσραήλ, καθὼς ἐλάλησε κύριος, καὶ ᾠκοδόμησα τὸν
domū nomini dn̄i dei iſrael: ⁊ poſui illic
οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ ἰσραήλ, καὶ ἔθηκα ἐκεῖ
arcam: in q̄ eſt illic pactū dn̄i qđ pepigit
τὴν κιβωτόν, ἐν ᾗ ἐστιν ἐκεῖ ἡ διαθήκη κυρίου ἣν διέθετο
cū iſrael. ⁊ ſtetit corā altari domi
τῷ ἰσραήλ. καὶ ἔστη κατέναντι τοῦ θυσιαστηρίου κυρί=
ni corā vniuerſa eccleſia iſrael: ⁊ extendit
ου ἐναντίον πάσης ἐκκλησίας ἰσραήλ. καὶ διεπέτασε
manꝰ ſuas: q̄m fecit ſalomō baſin ene
τὰς χεῖρας αὐτοῦ, ὅτι ἐποίησε σολομὼν βάσιν χαλ
am: ⁊ poſuerat eā in medio atrij tēpli: quinqꝫ cu
κῆν, καὶ ἔθηκεν αὐτὴν ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς τοῦ ἱεροῦ, πέντε πη
bitoꝝ lōgitudo eius ⁊ quinqꝫ cubitoꝝ latitudo eius:
χῶν τὸ μῆκος αὐτῆς καὶ πέντε πηχῶν τὸ εὖρος αὐτῆς,
⁊ quinqꝫ cubitoꝝ altitudo eius. ⁊ ſtetit ſup eā: ⁊
καὶ πέντε πηχῶν τὸ ὕψος αὐτῆς. καὶ ἔστη ἐπ' αὐτῆς, καὶ
flexit ſup genua ſua cōtra vniuerſā eccle=
ἔκαμψεν ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ ἐναντίον πάσης ἐκκλη=
ſiā iſrael: ⁊ extendit manꝰ ſuas in
σίας ἰσραήλ. καὶ διεπέτασε τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν
celum ⁊ dixit: dn̄e deꝰ iſrael nō eſt ſi
οὐρανὸν καὶ εἶπεν, κύριε ὁ θεὸς τοῦ ἰσραὴλ οὐκ ἔστιν ὅ=
milis tibi deꝰ in celo ⁊ in terra: q̄ cuſtodis
μοιός σοι θεὸς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, φυλάσσων τὴν
pactū ⁊ miam ſeruis tuis q̄ ambu
διαθήκην καὶ τὸ ἔλεος τοῖς δούλοις σου τοῖς πορευομέ=
lant corā te in toto corde ſuo: q̄ cuſtodiſti
νοις ἐναντίον σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτῶν, ἃ ἐφύλαξας
ſeruo tuo dauid patri meo: q̄ locutus es ei: C
τῷ παιδί σου δαυὶδ τῷ πατρί μου, ἃ ἐλάλησας αὐ
⁊ locutus es in ore tuo ⁊ in manibꝰ tuis
τῷ, καὶ ἐλάλησας ἐν στόματί σου καὶ ἐν χερσί σου

© Biblioteca Nacional de España

cōpleuiſti: ſicut dies hec. ⁊ nūc dn̄e deus iſra
ἐπλήρωσας, ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη. καὶ νῦν κύριε ὁ θεὸς ἰσρα
el cuſtodi ſeruo tuo dauid patri meo: q̄
ὴλ φύλαξον τῷ παιδί σου δαυίδ τῷ πατρί μου, ἃ
locutus es ei dicens: nō deficiet tibi vir a fa=
ἐλάλησας αὐτῷ λέγων, οὐκ ἐκλείψει σοι ἀνὴρ ἀπὸ προ
cie mea q̄ ſedeat ſup thronū iſrael: verūtn̄ ſi cu
σώπου μου καθήμενος ἐπὶ θρόνου ἰσραήλ, πλὴν ἐὰν φυ
ſtodierint filij tui viā ſuā vt ambulent in
λάξωνται οἱ υἱοί σου τὴν ὁδὸν αὐτῶν τοῦ πορεύεσθαι ἐν
lege mea ſicut ambulaſti corā me. ⁊ nūc dn̄e
τῷ νόμῳ μου ὡς ἐπορεύθης ἐναντίον μου. καὶ νῦν κύριε
deus iſrael firmet̄ tā verbū tuū qd̄ locut⁹ es
ὁ θεὸς ἰσραὴλ πιστωθήτω δὴ τὸ ῥῆμά σου ὃ ἐλάλησας
ſeruo tuo dauid: qm̄ ſi vere habitabit de⁹ cū
τῷ δούλῳ σου δαυίδ. ὅτι εἰ ἀληθῶς οἰκήσει θεὸς με=
hoībus ſup terrā: ſi celum ⁊ celum
τὰ ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς γῆς, εἰ ὁ οὐρανὸς καὶ ὁ οὐρανὸς τοῦ
celi nō ſufficient tibi: ⁊ q̄ dom⁹ hec quā
οὐρανοῦ οὐκ ἀρκέσουσί σοι, καὶ τίς ὁ οἶκος οὗτος ὃν
edificaui: ⁊ inſpicies ad oratione ſer
ᾠκοδόμησα; καὶ ἐπιβλέψῃ ἐπὶ τὴν προσευχὴν τοῦ δού
ui tui: ⁊ ad obſecratione eius dn̄e de⁹ me⁹
λου σου, καὶ ἐπὶ τὴν δέησιν αὐτοῦ κύριε ὁ θεός μου
vt audias preces ⁊ oratione: quā
τοῦ ἐπακοῦσαι τῆς δεήσεως καὶ τῆς προσευχῆς, ἧς
ſeruus tuus orat corā te hodie: vt
ὁ δοῦλός σου προσεύχεται ἐναντίον σου σήμερον, τοῦ
ſint oculi tui aperti ſup domū i=
εἶναι τοὺς ὀφθαλμούς σου ἀνεῳγμένους ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ
D ſtā die ⁊ nocte: in loco hoc quē
τον ἡμέρας καὶ νυκτός, εἰς τὸν τόπον τοῦτον ὃν
dixiſti vt inuocet̄ nomē tuū illic: vt audires
εἶπας ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομά σου ἐκεῖ, τοῦ ἀκοῦσαι
orōnem quā orat ſeruus tuus in
τῆς προσευχῆς ἧς προσεύχεται ὁ δοῦλός σου εἰς τὸν
loco hoc. ⁊ exaudies preces ſer=
τόπον τοῦτον. καὶ ἀκούσῃ τῆς δεήσεως τοῦ δού=
ui tui ⁊ ppl̄i tui iſrael. q̄cūq; oraue=
λου σου καὶ τοῦ λαοῦ σου ἰσραήλ· ἃ ἂν προσεύξων
rit in loco iſto: ⁊ tu exaudies de
ται εἰς τὸν τόπον τοῦτον, καὶ σὺ ἀκούσῃ ἐκ τοῦ
loco habitationis tue de celo: ⁊ exaudies
τόπου τῆς κατοικήσεώς σου ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἀκούσῃ
⁊ ꝓpici⁹ eris. ſi pc̄auerit vir in ꝓximū
καὶ ἵλεως ἔσῃ. ἐὰν ἁμάρτῃ ἀνὴρ εἰς τὸν πλησίον
3. Reg. 8. d. ſuū ⁊ ceperit in eū maledictionē vt maledicat ei:
αὐτοῦ καὶ λάβῃ ἐπ' αὐτὸν ἀρὰν τοῦ ἀράσασθαι αὐ=
⁊ venerit ⁊ maledixerit ei coram al
τόν, καὶ ἔλθῃ καὶ ἀράσηται αὐτὸν κατέναντι τοῦ θυ
tari in loco hoc: ⁊ tu exaudies
σιαστηρίου ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ, καὶ σὺ εἰσακούσῃ
de celo: ⁊ facies ⁊ iudicabis ſer
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ποιήσεις καὶ κρινεῖς τοὺς δού
uos tuos: vt reddas iniquo ⁊ reddas
λους σου, τοῦ ἀποδοῦναι τῷ ἀνόμῳ καὶ ἀποδοῦ
vias ſuas in caput ſuū: ⁊ vt iu=
ναι ὁδοὺς αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τοῦ δι=
ſtificādes iuſto vt reddas ei ſc̄m iu=
καιῶσαι δίκαιον τοῦ ἀποδοῦναι αὐτῷ κατὰ τὴν δι
ſtitiā ſuam. ⁊ ſi frāgatur ppl̄s tu⁹ iſra=
καιοσύνην αὐτοῦ. καὶ ἐὰν θραυσθῇ ὁ λαός σου ἰσρα
el corā inimico: ſi peccauerit tibi: ⁊ cōuerſi
ὴλ ἐνώπιον ἐχθροῦ, ἐὰν ἁμάρτωσί σοι, καὶ ἐπιστρέ
fuerit ⁊ confeſſi fuerint noī tuo: ⁊ ora
ψωσι καὶ ἐξομολογήσωνται τῷ ὀνόματί σου, καὶ προ
uerint ⁊ dep̄cati fuerit corā te in domo i=
σεύξωνται καὶ δεηθῶσιν ἐναντίον σου ἐν τῷ οἴκῳ τού
ſta: ⁊ tu exaudies de celo ⁊ ꝓpici⁹ eris
τῳ, καὶ σὺ εἰσακούσῃ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἵλεως ἔσῃ
peccatis ppl̄i tui iſrael:
ταῖς ἁμαρτίαις τοῦ λαοῦ σου ἰσραήλ, ∞∞∞∞∞∞

cōpleſti: ſicut & p̄ſes tē pus ꝓbat. Nūc ergo domine de⁹ iſrl̄ iple ſeruo tuo patri meo dauid ∞ quecūq; locutus es dicens. Non deficiet ∞∞ ex te vir corā me qui ſedeat ſuper thronum iſrael: ita tamen ſi cuſtodierint filii tui ∞∞∞ viā ſuā: & ambulauerit in lege mea: ſicut & tu ambulaſti corā me. Et nunc domine deus ∞ iſrael firmetur ſermo tuus quem locutus es ſeruo tuo dauid. Ergo ne credibile ē vt habitet deus cum hominibus ſuper terram. Si ∞∞∞ celum & celi celorum non te capiunt: ∞∞∞ quanto magis domus iſta quā edificaui? Sʒ ad hoc tātū facta eſt: vt reſpicias orōnē ſerui tui & obſecrationē eius dn̄e de⁹ me⁹: & audias p̄ceſ quas fundit famulus tuus ∞∞∞∞∞∞∞∞ corā te: vt apias oculos tuos ∞∞∞∞∞∞ ſuper domum iſtā diebus ac noctibus ſuper locum ī quo pollicitus es vt inuocetur ∞∞∞ nomen tuū & exaudires orationem ∞∞∞∞ quam ſeruus tuus orat in eo: ∞∞∞∞∞∞∞ & exaudias preces famuli tui ∞∞∞∞∞∞ & ppl̄i tui iſrael. Quicunq; orauerit ∞∞∞∞ in loco iſto: exaudi ∞ ∞∞∞∞∞∞∞∞∞ de habitaculo tuo: ideſt de celis: ∞∞∞∞∞∞ & propitiare. Si peccauerit ∞∞∞∞∞∞∞∞ quiſpiā in ꝓximū ſuū: & iurare cōtra eū paratus venerit: ſeq; maledicto cōſtrixerit corā altari in domo iſta: tu audies de celo: ∞∞∞∞∞∞ & facies iudiciū ſeruoꝝ tuorum: ita vt reddas ∞ iniquo viam ſuam ī caput proprium: ∞∞∞∞ & vlciſcaris iuſtū: retribuēs ei ſc̄dʒ iuſticiā ſuā. Si ſupat⁹ fuerit ppl̄s tuus iſrl̄ ab inimicis: peccabūt enī tibi: & cōuerſi egerit pn̄iam: & obſecrauerint nomē tuū: & fuerint dep̄cati te ī loco iſto: tu exaudies de celo: ∞∞∞∞∞∞∞∞ & propitiare peccato populi tui iſrael: ∞∞∞

מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָוִיד אָבִי
אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לּוֹ לֵאמֹר לֹא יִכָּרֵת
לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא
יִשְׂרָאֵל רַק אִם יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת
דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר
הָלַכְתָּ לְפָנָי׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃ כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב
אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם עַל הָאָרֶץ הִנֵּה
שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ
אַף כִּי הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
וּפָנִיתָ אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל תְּחִנָּתוֹ
יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל
הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל
לְפָנֶיךָ׃ לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת
אֶל הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לָשׂוּם
שִׁמְךָ שָׁם לִשְׁמוֹעַ אֶל הַתְּפִלָּה
אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל הַמָּקוֹם
הַזֶּה׃ וְשָׁמַעְתָּ אֶל תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ
וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ
אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע
מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ מִן הַשָּׁמַיִם
וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃ אִם יֶחֱטָא
אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׁא בוֹ אָלָה יי
לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ
בַּבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם
וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת עֲבָדֶיךָ לְהָשִׁיב
לְרָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ
וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֶת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃
וְאִם יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב
כִּי יֶחֶטְאוּ לָךְ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת שְׁמֶךָ
וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת
הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם
וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל

כָּרַת
פָּנָה יָשַׁב
יָלַךְ יָרָה
אָמַן
כּוּל כָּל
בָּנָה
פָּנָה פָּלַל
חָנַן רָנַן
הָיָה פָּתַח
קוּם
שָׁמַע
פָּלַל קוּם
חָנַן
יָשַׁב
חָטָא
נָשָׁה
אָלָה פָּנָה
זָבַח
עָשָׂה שׁוּב
נָתַן
צָדַק
נָגַף אָיַב
שׁוּב
יָדָה פָּלַל
חָנַן שָׁמַע

© Biblioteca Nacional de España

והשבותם אל האדמה אשר נתתה שוב נתן
להם ולאבתיהם : בהעצר השמים עצר
ולא יהיה מטר כי יחטאו לך היה חטא
והתפללו אל המקום הזה והודו פלל קום
את שמך מחטאתם ישובון כי שוב
תענם : ואתה תשמע השמים
וסלחת לחטאת עבדיך ועמך
ישראל כי תורם אל הדרך הטובה ירה
אשר ילכו בה ונתתה מטר על
ארצך אשר נתתה לעמך לנחלה :
רעב כי יהיה בארץ דבר כי יהיה היה
שדפון וירקון ארבה וחסיל כי יהיה רבה חסל
כי יצר לו איביו בארץ שעריו כל צור
נגע וכל מחלה : כל תפלה כל תחנה חלה פלל
אשר יהיה לכל האדם ולכל עמך חנן
ישראל אשר ידעו איש נגעו
ומכאבו ופרש כפיו אל הבית הזה : כאב
ואתה תשמע מן השמים מכון שמע כון
שבתך וסלחת ונתתה לאיש ככל ישב נתן
דרכיו אשר תדע את לבבו כי אתה ידע
לבדך ידעת את לבב בני האדם : בדד
למען ייראוך ללכת בדרכיך כל ירא ילך
הימים אשר הם חיים על פני יום
האדמה אשר נתתה לאבתינו : וגם
אל הנכרי אשר לא מעמך ישראל
הוא ובא מארץ רחוקה למען שמך בוא רחק
הגדול וידך החזקה וזרועך הנטויה גדל זרע
ובאו והתפללו אל הבית הזה : נטה פלל
ואתה תשמע מן השמים ממכון
שבתך ועשית ככל אשר יקרא עשה קרא
אליך הנכרי למען ידעו כל עמי
הארץ את שמך וליראה אתך
כעמך ישראל ולדעת כי שמך ידע
נקרא על הבית הזה אשר בניתי : בנה
כי יצא עמך למלחמה על איביו לחם
בדרך אשר תשלחם והתפללו שלח

& reduc eos in terram
quam dediſti
eis & patribus eorum.
Si clauſo celo pluuia
non fluxerit propter
peccata populi tui
& dep̄cati te fuerint in lo
co iſto: & confeſſi
nomini tuo: & conuerſi
a peccatis ſuis: cum
eos afflixeris: exaudi
de celo domine:
& dimitte peccata ſer=
uis tuis & populi tui
iſrael: & doce eos viam
bonam
per quā ingrediantur:
& da pluuiam
terre quam dediſti po=
pulo tuo ad poſſidendū.
Fames ſi orta fuerit in
terra: & peſtilentia:
erugo & aurugo & locu
ſta & bruchus: & hoſtes
vaſtatis regiōib⁹ portaſ
obſederint ciuitatis: oīſ=
q3 plaga & infirmitas p̄ſ
ſerit:
ſi quis de populo tuo
iſrael fuerit deprecat⁹:
cognoſcēs plagam &
infirmitatē ſuā: & expā
derit man⁹ ſuaſ in domo
hac: tu exaudies de ce=
lo de ſublimi ſcilicet
hītaculo tuo: & ꝓpitiare
& redde vnicuiq3 ſcd̄m
vias ſuaſ: q̄s noſti eū ha
bere in corde ſuo. Tu enī
ſolus noſti corda filio=
rum hominum:
vt timeant te & ambu=
lent in vijs tuis: cunctis
diebus quibus viuunt
ſuper faciem
terre quā dediſti p̄rib⁹
n̄ris. Externum quoq3
qui non eſt de populo
tuo iſrael
ſi venerit de terra lon=
ginq̄ ꝓpter nomen tuū
magnū & ꝓpter manū
tuā robuſtā & brachiū
tuum extentū & adora=
uerit in loco iſto:
tu exaudies de celo fir
miſſimo
habitaculo tuo: & facieſ
cūcta p quib⁹ īuocauerit
te ille peregrinus: vt ſci
ant omnes populi
terre nomen tuum: & ti
meant te
ſicut ppl's tu⁹ iſrl' & co
gnoſcāt quia nomē tuū
inuocatū ē ſup domū
hanc quam edificaui.
Si egreſſus fuerit ppl's
tu⁹ ad bellū cōtra aduer
ſarios ſuos p viā in qua
miſeris eos: adorabūt

⁊ reduces eos in terrā quā dediſti eis
καὶ ἀποστρέψεις αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν ἣν ἔδωκας αὐτοῖς E
⁊ patrib⁹ eoꝝ. cū clauſum fuerit celum
καὶ τοῖς πατράσιν αὐτῶν. ἐν τῷ συσχεθῆναι τὸν οὐρανὸν
⁊ nō ſit pluuia: qm̄ peccabunt tibi: ⁊ ora
καὶ μὴ γενέσθαι ὑετόν, ὅτι ἁμαρτήσονταί σοι, καὶ προ
bunt in loco iſto: ⁊ cōfitebuntur
σεύξονται εἰς τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἐξομολογήσονται τῷ
nomini tuo: ⁊ a peccatis ſuis cōuertebn̄t
ὀνόματί σου, καὶ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν ἐπιστρέψου
tur: qm̄ humiliabis eos: ⁊ tu exaudies de
σιν, ὅτι ταπεινώσεις αὐτούς, καὶ σὺ εἰσακούσῃ ἐκ τοῦ
celo: ⁊ ꝓpici⁹ eris peccatis ſeruoꝝ
οὐρανοῦ, καὶ ἵλεως ἔσῃ ταῖς ἁμαρτίαις τῶν δούλων
tuoꝝ ⁊ populi tui iſrael: qm̄ manifeſtabis eis
σου καὶ τοῦ λαοῦ σου Ἰσραήλ, ὅτι δηλώσεις αὐτοῖς
viā bonā: in q̄ ambulabūt in ea. ⁊ da=
τὴν ὁδὸν τὴν ἀγαθήν, ἐν ᾗ πορεύσονται ἐν αὐτῇ. καὶ δώ
bis pluuiā ſup terrā tuā: quā dediſti pp'lo tuo in
σεις ὑετὸν ἐπὶ τὴν γῆν σου, ἣν ἔδωκας τῷ λαῷ σου εἰς
poſſeſſionē. fames ſi fuerit in terra: mors ſi
κληρονομίαν. λιμὸς ἐὰν γένηται ἐπὶ τῆς γῆς, θάνατος ἐὰν
fuerit: aeris corruptio: icteritia: locuſta: bruchus ſi fue=
γένηται, ἀνεμοφθορία, ἴκτερος, ἀκρίς, βροῦχος ἐὰν γέ
rit: ⁊ ſi cōtriuerint eū hoſtes eius in t'ra
νηται, καὶ ἐὰν θλίψωσιν αὐτὸν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ἐν τῇ γῇ
coram ciuitatib⁹ ſuis: ſm̄ oēm plagā
κατέναντι τῶν πόλεων αὐτοῦ, κατὰ πᾶσαν πληγὴν
⁊ ſm̄ oēm laborē ⁊ ſm̄ oēm plagā: ⁊ om
καὶ κατὰ πάντα πόνον καὶ κατὰ πᾶσαν ἁφήν, καὶ πᾶ
nem orōnem ⁊ oēm dep̄catione: q̄ ſi fuerit om
σαν προσευχὴν καὶ πᾶσαν δέησιν, ἣ ἐὰν γένηται παν
ni homini ⁊ omni pp'lo tuo iſrael: qui
τὶ ἀνθρώπῳ καὶ παντὶ τῷ λαῷ σου Ἰσραήλ, οἵτινες
ſi nouerit homo plagā ſuā ⁊ infirmitatē ſuā:
ἐὰν γνῷ ἄνθρωπος ἁφὴν αὐτοῦ καὶ τὴν μαλακίαν αὐτοῦ,
⁊ expāderit manus ſuas in domo hac:
καὶ διαπετάσῃ τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οἶκον τοῦ=
⁊ tu exaudies de celo de parato habi
τον, καὶ σὺ εἰσακούσῃ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐξ ἑτοίμου κατοι
taculo tuo: ⁊ ꝓpitiaberis ⁊ dabis viro ſm̄ vi= F
κητηρίου σου, καὶ ἱλάσῃ καὶ δώσεις ἀνδρὶ κατὰ τὰς ὁ
as ſuas: ſicut noueris cor ſuum: qm̄ tu
δοὺς αὐτοῦ, ὡς ἂν γνῷς τὴν καρδίαν αὐτοῦ, ὅτι σὺ
ſolus cognoſcis cor filioꝝ hoīum:
μονώτατος γινώσκεις τὴν καρδίαν τῶν υἱῶν ἀνθρώπων, ὅ=
vt timeant te vt ambulent in omnibus vijs
πως φοβῶνταί σε τοῦ πορεύεσθαι ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς
tuis cūctis diebus q̄b⁹ ipſi viuunt ſup faciē
σου πάσας τὰς ἡμέρας ἃς αὐτοὶ ζῶσιν ἐπὶ προσώπου
terre: quā dediſti patribus n̄ris. et oīs exter=
τῆς γῆς, ἧς ἔδωκας τοῖς πατράσιν ἡμῶν. καί γε πᾶς ἀλλό
nus q̄ nō eſt de pp'lo tuo iſrael: ⁊ venerit de terra lō
τριος ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ λαοῦ σου Ἰσραήλ, καὶ ἔλθῃ ἐκ γῆς μα
ginqua ꝓpter nomē tuū magnū: ⁊ manū tuā ro=
κρόθεν διὰ τὸ ὄνομά σου τὸ μέγα, καὶ τὴν χεῖρά σου τὴν κρα
buſtā: ⁊ brachium tuum excelſum: ⁊ venerit ⁊ ora=
ταιάν, καὶ τὸν βραχίονά σου τὸν ὑψηλόν, καὶ ἔλθωσι καὶ προ
uerint in loco iſto: ⁊ tu exaudies de celo
σεύξωνται εἰς τὸν τόπον τοῦτον, καὶ σὺ εἰσακούσῃ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
de parato habitaculo tuo: ⁊ facies ſm̄ cuncta
ἐξ ἑτοίμου κατοικητηρίου σου, καὶ ποιήσεις κατὰ πάντα
q̄ inuocauerit te peregrin⁹: vt ſciant omnes
ὅσα ἂν ἐπικαλέσηταί σε ὁ ἀλλότριος, ὅπως γνῶσι πάντες
pp'li terre nomē tuū: ⁊ vt timeāt te: ſicut pp'ls
οἱ λαοὶ τῆς γῆς τὸ ὄνομά σου, καὶ ἵνα φοβῶνταί σε, ὡς ὁ λαός
tu⁹ iſrael: ⁊ vt cognoſcāt q2 nomē tuū īuocatū eſt ſup
σου Ἰσραήλ, καὶ τοῦ γνῶναι ὅτι τὸ ὄνομά σου ἐπικέκληται ἐπὶ τὸν
domū hāc: quā edificaui. ſi vero egreſſ⁹ fuerit pp'ls tu⁹ in bel
οἶκον τοῦτον, ὃν ᾠκοδόμησα. ἐὰν δὲ ἐξέλθῃ ὁ λαός σου εἰς πόλε
lū cōtra inimicos ſuos: ī via q̄ mittes eos: ⁊ ora
μον ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ, ἐν ὁδῷ ᾗ ἀποστελεῖς αὐτούς, καὶ προ=

© Biblioteca Nacional de España

uerint ad te ſm viā ciuitatis huius in q̄ ele
σεύξωνται πρὸς σὲ κατὰ τὴν ὁδὸν τῆς πόλεως ταύτης ἐν ἧ ἐξε
giſti in ea: ⁊ domus quā edificaui nomini tuo:
λέξω ἐν αὐτῇ, καὶ τοῦ οἴκου οὗ ᾠκοδόμησα τῷ ὀνόματί σου,
⁊ exaudies de celo preces eoꝝ ⁊ obſe-
καὶ ἀκούσῃ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῆς προσευχῆς αὐτῶν καὶ τῆς δε
3.Reg. 8.c. cratiōem eoꝝ: ⁊ facies iuſtificationē eoꝝ: qm̄ pec
ήσεως αὐτῶν, καὶ ποιήσεις τὸ δικαίωμα αὐτῶν, ὅτι ἁ-
G cabunt tibi: qm̄ nō eſt homo q̄ nō pecca-
μαρτήσονταί σοι, ὅτι οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος ὃς οὐκ ἁμαρ-
bit: ⁊ ſi irat⁹ fueris in eos: ⁊ tradideris e-
τήσεται, καὶ ἐὰν θυμωθῇς ἐπ᾽ αὐτούς, καὶ παραδῷς αὐ
os iuxta faciem hoſtiū: ⁊ captiuos duxerint
τοὺς κατὰ πρόσωπον ἐχθρῶν, καὶ αἰχμαλωτεύσωσιν
eos q̄ captiuauerunt in terrā lōginquā vel q̄ iuxta:
αὐτοὺς οἱ αἰχμαλωτεύσαντες εἰς γῆν μακρὰν ἢ ἐγγύς,
⁊ cōuerſi fuerit ad te in corde ſuo: in tr̄a quo
καὶ ἐπιστρέψωσι πρὸς σὲ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, ἐν τῇ γῇ οὗ
captiui ducti fuerāt illuc: ⁊ cōuerſi fuerit ⁊ dp̄cati fuerit te
ᾐχμαλωτεύθησαν ἐκεῖ, καὶ ἐπιστρέψωσι καὶ δεηθῶσί σου
in tr̄a captiuitatis ſue: dicentes: peccauimus iniq̄
ἐν γῇ αἰχμαλωσίας αὐτῶν, λέγοντες, ἡμάρτομεν ἠνομή
fecim⁹ ⁊ impie egim⁹: ⁊ cōuerſi fuerint ad te in toto
σαμεν καὶ ἠσεβήσαμεν, καὶ ἐπιστρέψωσι πρὸς σὲ ἐν ὅλῃ
corde ſuo ⁊ in tota anima ſua in tr̄a captiuan-
καρδίᾳ αὐτῶν καὶ ἐν ὅλῃ ψυχῇ αὐτῶν ἐν γῇ αἰχμαλω-
tium eos: quo captiuos duxerūt eos illuc:
τευσάντων αὐτούς, οὗ ᾐχμαλώτευσαν αὐτοὺς ἐκεῖ,
⁊ orauerint viā terre ſue: quā dediſti ipſis
καὶ προσεύξωνται ὁδὸν γῆς αὐτῶν, ἧς ἔδωκας αὐτοῖς
⁊ patribus eoꝝ: ⁊ vrbis quā elegiſti
καὶ τοῖς πατράσιν αὐτῶν, καὶ τῆς πόλεως ἧς ἐξελέξω
⁊ dom⁹ quā edificaui nomini tuo: ⁊ exau-
καὶ τοῦ οἴκου οὗ ᾠκοδόμησα τῷ ὀνόματί σου, καὶ ἀκού
dies de celo de parato habitaculo tuo
σῃ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐξ ἑτοίμου κατοικητηρίου σου τῆς
preces eoꝝ ⁊ dep̄catione eoꝝ: ⁊ fa-
προσευχῆς αὐτῶν καὶ τῆς δεήσεως αὐτῶν, καὶ ποιή-
cies iudiciū eoꝝ: ⁊ ꝓpici⁹ eris pp̄lo q̄ pecca
σεις τὸ κρίμα αὐτῶν, καὶ ἵλεως ἔσῃ τῷ λαῷ τῷ ἁμαρ
uit tibi. ⁊ nūc dn̄e deus ſint iā oculi
τόντι σοι. καὶ νῦν κύριε ὁ θεὸς ἔστωσαν δὴ οἱ ὀφθαλμοί
tui apti: ⁊ aures tue attēdētes in dep̄catione
Ps.131. σου ἀνεῳγμένοι, καὶ τὰ ὦτά σου ἐπήκοα εἰς τὴν δέησιν τοῦ
loci huius. ⁊ nūc cōſurge dn̄e deus in requiem
τόπου τούτου. καὶ νῦν ἀνάστηθι κύριε ὁ θεὸς εἰς τὴν κατάπαυ
tuam: tu ⁊ arca fortitudinis tue. ſacerdotes tui dn̄e
σίν σου, σὺ καὶ ἡ κιβωτὸς τῆς ἰσχύος σου. οἱ ἱερεῖς σου κύριε
deus induent ſalutē: ⁊ ſcti tui letabuntur
θεὸς ἐνδύσονται σωτηρίαν, καὶ οἱ ὅσιοί σου εὐφρανθήσονται
in bonis. dn̄e deus ne auerteris faciem chri
ἐν ἀγαθοῖς. κύριε ὁ θεὸς μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπον τοῦ χρι
ſti tui: memento miaꝝ tuaꝝ dauid ſeruo tuo.
στοῦ σου, μνήσθητι τὰ ἐλέη σου τῷ δαυὶδ τῷ δούλῳ σου.

Ca.7 A Et vt cōpleuit ſalomon orans: ⁊
Καὶ ὡς συνετέλεσε σολομὼν προσευχόμενος, καὶ τὸ
ignis deſcendit de celo: ⁊ deuorauit holocau-
πῦρ κατέβη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ κατέφαγε τὰ ὁλοκαυτώ-
ſta ⁊ ſacrificia: ⁊ gloria dn̄i impleuit domū:
ματα καὶ τὰς θυσίας, καὶ δόξα κυρίου ἔπλησε τὸν οἶκον,
⁊ nō potuerunt ſacerdotes ingredi in domū dn̄i in
καὶ οὐκ ἐδύναντο οἱ ἱερεῖς εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον κυρίου ἐν τῷ
tēpore illo: qm̄ impleuit gloria dn̄i domū dn̄i: ⁊
καιρῷ ἐκείνῳ, ὅτι ἐνέπλησε δόξα κυρίου τὸν οἶκον κυρίου. καὶ
omnes filij iſrael videbāt deſcendentē ignē: ⁊ glo-
πάντες οἱ υἱοὶ ἰσραὴλ ἑώρων καταβαῖνον τὸ πῦρ, καὶ δό-
ria dn̄i ſup domū. ⁊ corruerūt in faciem ſup terrā
ξα κυρίου ἐπὶ τὸν οἶκον. καὶ ἔπεσον ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν
ſup pauimētū lapideū: ⁊ adorauerunt ⁊ laudauerūt
ἐπὶ τὸ λιθόστρωτον, καὶ προσεκύνησαν καὶ ᾔνεσαν τῷ
dn̄m: qm̄ bonum qm̄ in ſeculū mia eius.
κυρίῳ, ὅτι ἀγαθὸν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

te cōtra viā in qua ciui-
tas hec eſt quā elegiſti
& domus quam edifica
ui nomini tuo:
vt exaudias de celo p̄-
ces eorum
& obſecrationem: & vl
ciſcaris. Si autem
peccauerint tibi: neq̄
enim eſt homo qui nō
peccet: & iratus fueris
eis: & tradideris
hoſtibus: & captiuos
duxerint eos in terram
longinquam: vel certe
que iuxta ē: & cōuerſi i
corde ſuo in tra ad quā
captiui ducti fuerāt ege
rint pn̄iam: & deprecati
te fuerit i tra captiuita
tis ſue dicētes. Peccaui-
mus: iniq̄ fecim⁹: iiuſte
egim⁹: & reuerſi fuerint
ad te in toto corde ſuo:
& tota aīa ſua: in tra ca
ptiuitatis ſue ad quā du
cti ſunt: adorabūt te cō
tra viā terre ſue quā de
diſti pr̄ib⁹ eoꝝ: & vrbis
quā elegiſti: & domus
quā edificaui nomini
tuo vt exaudias de
celo: hoc eſt de firmo
hītaculo tuo p̄ces eoꝝ:
& facias iudicium
& dimittas pop̄lo tuo:
q̄uis pctōri. Tu es em̄
deus me⁹. Aperiātur q̄
ſo oculi tui & aures tue
intente ſint ad oratione
que fit in loco iſto.
Nūc igr̄ conſurge dn̄e
deus in requiem tuam:
tu & arca fortitudinis
tue. Sacerdotes tui dn̄e
deus induantur ſalutē:
& ſancti tui
letentur in boniſ. Dn̄e
deus meus ne
auerteris faciē xp̄i tui.
Memēto miſericordiaꝝ
dauid ſerui tui. 7.

Qvnq̄ compleſſet
ſalomon fundens pre-
ces: ignis deſcēdit
de celo & deuorauit ho
locauſta & victimas:
& maieſtas domini im
pleuit domum: nec
poterāt ſacerdotes in-
gredi templum dn̄i:
eo q̄ ipleſſet maieſtas
dn̄i templū dn̄i. Sed
& omnes filii iſrael vide
bāt deſcēdētem ignem
& gloriam dn̄i ſuper
domū: & corruētes pni
i tra ſup pauimētū ſtra
tū lapide: adorauērt &
laudauerūt dn̄z qm̄ bo
n⁹: qm̄ i ſeculū mīa ei⁹.

אליך דרך העיר הזאת אשר בחרת
בה והבית אשר בניתי לשמך ׃
ושמעת מן השמים את תפלתם — פלל
ואת תחנתם ועשית משפטם ׃ כי — חנן עשה
יחטאו לך כי אין אדם אשר לא — שפט חטא
יחטא ואנפת בם ונתתם לפני — נתן פנה
אויב ושבום שוביהם אל ארץ — איב שבה
רחוקה או קרובה ׃ והשיבו אל — רחק קרב
לבבם בארץ אשר נשבו שם ושבו — שוב
והתחננו אליך בארץ שבים
לאמר חטאנו העוינו ורשענו ׃ — ענה
ושבו אליך בכל לבם ובכל נפשם
בארץ שבים אשר שבו אתם
והתפללו דרך ארצם אשר נתתה — פלל נתן
לאבתם והעיר אשר בחרת ולבית
אשר בניתי לשמך ׃ ושמעת מן — בנה
השמים ממכון שבתך את תפלתם — כון ישב
ואת תחנתיהם ועשית משפטם — חנן עשה
וסלחת לעמך אשר חטאו לך ׃ עתה
אלהי יהיו נא עיניך פתחות ואזניך — היה
קשבות לתפלת המקום הזה ׃ — קום
ועתה קומה יהוה אלהים לנוחך
אתה וארון עזך כהניך יהוה — עזז
אלהים ילבשו תשועה וחסידיך — לבש ישע
ישמחו בטוב ׃ יהוה אלהים אל — חסד שמח
תשב פני משיחך זכרה לחסדי — שוב פנה
דויד עבדך ׃ וככלות — משח
Cap. vij.
שלמה להתפלל והאש ירדה — כלה
מהשמים ותאכל העלה והזבחים — אכל עלה
וכבוד יהוה מלא את הבית ׃ ולא — כבד
יכלו הכהנים לבוא אל בית יהוה
כי מלא כבוד יהוה את בית יהוה ׃
וכל בני ישראל ראים ברדת האש — ראה ירד
וכבוד יהוה על הבית ויכרעו אפים — כרע
ארצה על הרצפה וישתחוו והודות — שחה ידה
ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו ׃

© Biblioteca Nacional de España

וְהַמֶּלֶךְ וְכָל הָעָם זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי
זבח יְהוָה׃ וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה אֶת זֶבַח
שנה הַבָּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְצֹאן
חנך מֵאָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף וַיַּחְנְכוּ אֶת בֵּית
הָאֱלֹהִים הַמֶּלֶךְ וְכָל הָעָם׃ וְהַכֹּהֲנִים
שמר כלה עַל מִשְׁמְרוֹתָם עֹמְדִים וְהַלְוִיִּם בִּכְלֵי
שור שִׁיר יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִיד
הַמֶּלֶךְ לְהֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ בְּהַלֵּל דָּוִיד בְּיָדָם וְהַכֹּהֲנִים
חצר מַחְצְרִים נֶגְדָּם וְכָל יִשְׂרָאֵל
קדש עֹמְדִים׃ וַיְקַדֵּשׁ שְׁלֹמֹה אֶת תּוֹךְ
פנה הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית יְהוָה כִּי עָשָׂה
עלה שָׁם הָעֹלוֹת וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים
זבח כִּי מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה
יכל כול לֹא יָכוֹל לְהָכִיל אֶת הָעֹלָה וְאֶת
עשה הַמִּנְחָה וְאֶת הַחֲלָבִים׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה
יום אֶת הֶחָג בָּעֵת הַהִיא שִׁבְעַת יָמִים
גדל וְכָל יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מְאֹד
מִלְּבוֹא חֲמָת עַד נַחַל מִצְרָיִם׃ וַיַּעֲשׂוּ
שמן בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצָרֶת כִּי חֲנֻכַּת
זבח עשה הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג
שִׁבְעַת יָמִים׃ וּבְיוֹם עֶשְׂרִים
שבע וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת
הָעָם לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב
עַל הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
כלה לְדָוִיד וְלִשְׁלֹמֹה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ וַיְכַל
שְׁלֹמֹה אֶת בֵּית יְהוָה וְאֶת בֵּית
בוא הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל הַבָּא עַל לֵב שְׁלֹמֹה
עשה צלח לַעֲשׂוֹת בְּבֵית יְהוָה וּבְבֵיתוֹ הִצְלִיחַ׃
ראה אמר וַיֵּרָא יְהוָה אֶל שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה וַיֹּאמֶר
פלל לוֹ שָׁמַעְתִּי אֶת תְּפִלָּתֶךָ וּבָחַרְתִּי
קום בַּמָּקוֹם הַזֶּה לִי לְבֵית זָבַח׃ הֵן
עצר היה אֶעֱצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהֵן
צוה אֲצַוֶּה עַל חָגָב לֶאֱכוֹל הָאָרֶץ וְאִם
שלח כנע אֲשַׁלַּח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃ וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר
קרא נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ

Rex ãt & oĩs ppl̃s imolabant victimas coram domino. Mactauit igitur rex ſalomõ hoſtias boum viginti duo milia: arietum centum viginti milia. Et dedicauit domum dei rex & vniuerſus populus. Sacerdotes ãt ſtabant in officiis ſuis: & leuite in organis carminum domini q̃ fecit dauid rex ad laudandũ dominum: quoniã in eternũ mĩa ei⁹: hymnos dd̃ canẽtes p man⁹ ſuas. Porro ſacerdotes canebãt tubis an̄ eos: cũctuſq; iſrl̃ ſtabat. Sãctificauit quoq; ſalomon medium atrii ante templũ domini. Obtulerat enim ibi holocauſta & adipes pacificorum: quia altare eneum qd̃ fecerat non poterat ſuſtinere holocauſta & ſacrificia & adipes pacificorum. Fecit ergo ſalomon ſolennitatem in tẽpore illo ſeptẽ diebus & oĩs iſrael cũ eo eccleſia magna valde ab introitu emath vſq; ad torrẽtem egypti. Fecitq; die octauo collectam eo q̃ dedicaſſet altare ſeptẽ dieb⁹: & ſolẽnitatẽ celebraſſet diebus ſeptẽ. Igitur in die viceſimo tertio menſis ſeptimi dimiſit ppl̃s ad tabernacula ſua letãtes atq; gaudẽtes ſuper bono quod fecerat dominus dauid & ſalomõi & iſrl̃ pplo ſuo. Cõpleuitq; ſalomon domum dñi & domum regis: & omnia que diſpoſuerat in corde ſuo vt faceret ĩ domo dñi & in domo ſua: & pſpat⁹ ẽ. Apparuit autem ei dominus nocte & ait. Audiui orationem tuã & elegi locum iſtũ mihi in domum ſacrificii. Si clauſero celum & pluuia non fluxerit & mãdauero & p̃cepero locuſte vt deuoret trã: & miſero peſtilẽtiã ĩ ppl̃m meũ: cõuerſus aũt ppl̃s meus ſuper quos inuocatum eſt nomen meum deprecatus me fuerit:

τ rex τ oĩs popul⁹ imolãtes ſacrificia co
καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ πᾶς ὁ λαὸς θύοντες θύματα ἐνώπι
rã dño. τ ſacrificauit rex ſalomon ſacrificiũ
ον κυρίου. καὶ ἔθυσεν ὁ βασιλεὺς σολομὼν τὴν θυσίαν
boum viginti τ duo milia: τ ouium cen
μόσχων εἴκοσι καὶ δύο χιλιάδας, καὶ προβάτων ἑκα
tũ τ viginti milia. τ dedicauit domũ B
τὸν καὶ εἴκοσι χιλιάδας. καὶ ἐνεκαίνισεν τὸν οἶκον ὁ
rex τ oĩs ppl̃s τ ſacerdotes p̱ cuſto
βασιλεὺς καὶ πᾶς ὁ λαὸς καὶ οἱ ἱερεῖς ἐπὶ τὰς φυλα
dias ſuas ſtantes: τ leuite in organis carminũ
κὰς αὐτῶν ἑστηκότες, καὶ οἱ λευῖται ἐν ὀργάνοις ᾠδῶν
domini: q̃ fecit dauid rex ad confiten
κυρίου, ὧν ἐποίησε δαυὶδ ὁ βασιλεὺς τοῦ ἐξομολογεῖ
dum coram dño: qm̃ bonũ qm̃ in eternũ miſeri
σθαι ἔναντι κυρίου, ὅτι ἀγαθὸν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλε
cordia ei⁹: in hymnis dauid p̱ manũ ſuam. τ ſacer
ος αὐτοῦ, ἐν ὕμνοις δαυὶδ διὰ χειρὸς αὐτῶν. καὶ οἱ ἱε
dotes canentes tubis ante eos: τ oĩs
ρεῖς σαλπίζοντες σάλπιγξιν ἐναντίον αὐτῶν, καὶ πᾶς
iſrael ſtans. τ ſctificauit ſalomon mediũ a
ἰσραὴλ ἑστηκώς. καὶ ἡγίασε σολομὼν τὸ μέσον τῆς αὐ
trij qd̃ in domo dñi: qm̃ fecit ibi holocau
λῆς τῆς ἐν οἴκῳ κυρίου, ὅτι ἐποίησεν ἐκεῖ τὰ ὁλοκαυ
ſta τ adipes ſalutarioꝝ: qm̃ alta
τώματα καὶ τὰ στέατα τῶν σωτηρίων, ὅτι τὸ θυσια
re eneũ qd̃ fecerat ſalomon nõ ſufficiebat ſu
στήριον τὸ χαλκοῦν ὃ ἐποίησε σολομὼν οὐκ ἐξεποίει δέ
ſtinere holocauſta τ ſacrificia τ adi
ξασθαι τὰ ὁλοκαυτώματα καὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ στέα
pes pacificoꝝ. τ fecit ſalomon ſolẽnitatẽ in
τα τῶν εἰρηνικῶν. καὶ ἐποίησε σολομὼν τὴν ἑορτὴν ἐν
tẽpore illo ſeptẽ dieb⁹. τ oĩs iſrael cũ
τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἑπτὰ ἡμέρας. καὶ πᾶς ἰσραὴλ μετ'
eo eccleſia magna valde: ab introitu e
αὐτοῦ ἐκκλησία μεγάλη σφόδρα, ἀπὸ εἰσόδου αἰ
math τ vſq; ad torrentẽ egypti. τ fecit in
μὰθ καὶ ἕως χειμάρρου αἰγύπτου. καὶ ἐποίησεν ἐν
die octauo exodiũ: qm̃ dedicationẽ al C
τῇ ἡμέρα τῇ ὀγδόῃ ἐξόδιον, ὅτι ἐγκαινισμὸν τοῦ θυ
taris fecit ſeptẽ dieb⁹: τ ſolẽnitatẽ ſeptẽ
σιαστηρίου ἐποίησεν ἑπτὰ ἡμέρας, καὶ τὴν ἑορτὴν ἑπτὰ
diebus. τ in die vigeſimo τ tertio mẽ
ἡμέρας. καὶ ἐν τῇ ἡμέρα τῇ εἰκοστῇ καὶ τρίτῃ τοῦ μη
ſis ſeptimi miſit ſalomon ppl̃m in
νὸς τοῦ ἑβδόμου ἀπέστειλε σολομὼν τὸν λαὸν εἰς τὰ
tabernacula ſua: letantes τ bonos cor
σκηνώματα αὐτῶν, εὐφραινομένους καὶ ἀγαθοὺς τῇ καρ
de in bonis q̃ fecit dñs dauid τ 3.Reg.
δία ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς οἷς ἐποίησε κύριος τῷ δαυὶδ καὶ 7.a.
ſalomoni τ iſrael pplo ſuo. τ comple
σολομῶντι καὶ ἰσραὴλ τῷ λαῷ αὐτοῦ. καὶ συνετέλε
uit ſalomon domũ dñi τ domũ re
σε σολομὼν τὸν οἶκον κυρίου καὶ τὸν οἶκον τοῦ βασι
gis: τ in oĩb⁹ que voluit ſalomõ in aĩa
λέως, καὶ πάντα ὅσα ἠθέλησε σολομὼν ἐν τῇ ψυχῇ
ſua facere in domo dñi τ in domo ſua pſpe
αὐτοῦ ποιῆσαι ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ εὐω
rat⁹ eſt. τ apparuit dñs ſalomoni in nocte:
δώθη. καὶ ὤφθη κύριος τῷ σολομῶντι ἐν τῇ νυκτί,
ait ei: audiui orationem tuã τ ele
καὶ εἶπεν αὐτῷ, ἤκουσα τῆς προσευχῆς σου καὶ ἐξελε
gi in loco iſto mihi in domũ ſacrificij. ſi clau
ξάμην ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ἐμοὶ εἰς οἶκον θυσίας. ἐὰν συ
ſero celũ τ nõ fiat pluuia: τ ſi mandauero
σχῶ τὸν οὐρανὸν καὶ μὴ γένηται ὑετός, καὶ ἐὰν ἐντείλωμαι τῇ
locuſte vt deuoret terrã: τ ſi miſero mortem
ἀκρίδι τοῦ καταφαγεῖν τὴν γῆν, καὶ ἐὰν ἀποστείλω θάνατον
in ppl̃m meũ: τ cõuertat ad me popul⁹ me⁹ ſup̱ quos in
ἐν τῷ λαῷ μου, καὶ ἐντραπῇ με ὁ λαός μου ἐφ' οὓς ἐπι
uocatũ eſt nomẽ meũ ſup̱ eos: τ deprecati fuerint
κέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτούς, καὶ προσεύξωνται

⁊ queſiuerit faciem meā: ⁊ cōuerſi fuerint a
καὶ ζητήσωσι τὸ πρόσωπόν μου, καὶ ἀποστρέψωσιν ἀπὸ
viis ſuis malis: ⁊ ego exaudiam
τῶν ὁδῶν αὐτῶν τῶν πονηρῶν, καὶ ἐγὼ εἰσακούσομαι
de celo: ⁊ ꝓpitiꝰ ero peccatis eorū: ⁊
ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἵλεως ἔσομαι ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῶν, καὶ
ſanabo terrā eorū. ⁊ nūc oculi mei erunt
D ἰάσομαι τὴν γῆν αὐτῶν. καὶ νῦν οἱ ὀφθαλμοί μου ἔσονται
aperti: ⁊ aures mee exaudiētes orōnem
ἀνεωγμένοι, καὶ τὰ ὦτά μου ἐπήκοα τῇ προσευχῇ τοῦ
loci huius. ⁊ nūc elegi ⁊ ſanctificaui domū
τόπου τούτου. καὶ νῦν ἐξελεξάμην καὶ ἡγίακα τὸν οἶκον
hanc: vt ſit nomē meū ibi vſq; in ſempiternū. ⁊
τοῦτον, τοῦ εἶναι τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ ἕως αἰῶνος. καὶ ἔ-
erunt oculi mei ⁊ cor meū ibi cūctis
σονται οἱ ὀφθαλμοί μου καὶ ἡ καρδία μου ἐκεῖ πάσας
diebus. ⁊ tu ſi ambulaueris corā me ſicut
τὰς ἡμέρας. καὶ σὺ ἐὰν πορευθῇς ἐνώπιόν μου ὃν τρόπον
ābulauit dauid pater tuus: ⁊ feceris iuxta om-
ἐπορεύθη δαυὶδ ὁ πατήρ σου, καὶ ποιήσῃς κατὰ πάν-
niaq̄ precepi tibi: ⁊ precepta mea ⁊
τα ἃ ἐνετειλάμην σοι, καὶ τὰ προστάγματά μου καὶ τὰ
iudicia mea ſeruaueris: ⁊ ſuſcitabo thronū re-
κρίματά μου φυλάξῃς, καὶ ἀναστήσω τὸν θρόνον τῆς βασι-
gni tui: ſicut pepigi cū dauid patre tuo dicens:
λείας σου, ὡς διεθέμην δαυὶδ τῷ πατρί σου λέγων,
nō auferetur tibi vir dux in iſrael. ⁊ ſi
οὐκ ἐξαρθήσεταί σοι ἀνὴρ ἡγούμενος ἐν ἰσραήλ. καὶ ἐὰν
auerſi fueritis vos: ⁊ ſi dereliqueritis prece-
ἀποστραφῆτε ὑμεῖς, καὶ ἐὰν καταλείπητε τὰ προστάγ-
pta mea ⁊ mandata mea q̄ dedi corā vobis:
ματά μου καὶ τὰς ἐντολάς μου ἃς ἔδωκα ἐναντίον ὑμῶν,
⁊ ābulaueritis ⁊ ſeruieritis diis alienis: ⁊ ado-
καὶ πορευθῆτε καὶ λατρεύσητε θεοῖς ἑτέροις, καὶ προ-
raueritis eos: ⁊ auferā vos de terra quā de-
σκυνήσητε αὐτοῖς, καὶ ἐξαρῶ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς γῆς ἧς ἔδω-
di vobis: ⁊ domū hanc quā ſctificaui nomini
κα ὑμῖν, καὶ τὸν οἶκον τοῦτον ὃν ἡγίασα τῷ ὀνόματί
meo proiiciam ipſam a facie mea: ⁊ dabo
μου ἀπορρίψω αὐτὸν ἀπὸ προσώπου μου, καὶ δώσω
ipſam in parabolā ⁊ in narrationē in cūctis
αὐτὸν εἰς παραβολὴν καὶ εἰς διήγημα ἐν πᾶσι τοῖς
populis. ⁊ domꝰ hec: q̄ erat excelſa deſolabitur:
λαοῖς. καὶ ὁ οἶκος οὗτος, ὃς ἦν ὑψηλὸς ἐρημωθήσεται,
oīs ꝑtranſiens eā ſtupebit: ⁊ dicet: ꝓ-
πᾶς ὁ παραπορευόμενος αὐτὸν ἐκστήσεται, καὶ ἐρεῖ, ἕνε-
pter q̄d fecit dn̄s terre huic ⁊ domui
κεν τίνος ἐποίησεν ὁ κύριος τῇ γῇ ταύτῃ καὶ τῷ οἴκῳ
huic: ⁊ dicent: q̄m dereliquerūt dn̄m de-
τούτῳ; καὶ ἐροῦσιν, ἀνθ᾽ ὧν ἐγκατέλειπον κύριον τὸν θε-
um patrū ſuoꝝ q̄ eduxit eos de t̄ra
ὸν τῶν πατέρων αὐτῶν τὸν ἐξαγαγόντα αὐτοὺς ἐκ γῆς
egypti: ⁊ apprehēderūt deos alienos ⁊ adoraue-
αἰγύπτου, καὶ ἀντελάβοντο θεῶν ἑτέρων καὶ προσεκύνη-
rūt eos: ⁊ ſeruierūt ipſis: idcirco indu-
σαν αὐτοῖς, καὶ ἐδούλευσαν αὐτοῖς, διὰ τοῦτο ἐπήγα-
xit in eos vniuerſum malū hoc.
γεν ἐπ᾽ αὐτοὺς πᾶσαν τὴν κακίαν ταύτην. Ca. 8.
A 5.Reg. 9.b. ET factū eſt poſt viginti annos: in qbꝰ edifica-
Καὶ ἐγένετο μετὰ εἴκοσι ἔτη, ἐν οἷς ᾠκοδόμη-
uit ſalomon domū dn̄i ⁊ domū ſuā: ⁊
σε σολομὼν τὸν οἶκον κυρίου καὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ
ciuitates q̄s dedit chiram ſalomoni: edi-
τὰς πόλεις ἃς ἔδωκε χειρὰμ τῷ σολομῶντι, ᾠκο-
ficauit ipſas ſalomō: ⁊ habitare fecit ibi
δόμησεν αὐτὰς σολομὼν καὶ κατῴκισεν ἐκεῖ τοὺς
filios iſrael. ⁊ venit ſalomon in emath ſuba ⁊
υἱοὺς ἰσραήλ. καὶ ἦλθεν σολομὼν εἰς αἱμὰθ σουβὰ καὶ
preualuit cōtra eā: ⁊ edificauit thedmor in
κατίσχυσεν ἐπ᾽ αὐτήν, καὶ ᾠκοδόμησε τὴν θεδμὸρ ἐν τῇ
deſerto: ⁊ oēs ciuitates
ἐρήμῳ, καὶ πάσας τὰς πόλεις

& exquiſierit faciē meā: & egerit pnīam a viis ſuis peſſimis: & ego exaudiam de celo: & propitius ero peccatis eorum: & ſanabo terrā eorū. Oculi quoq; mei erūt apti & aures mee erecte ad orōnē eiꝰ qui ī loco iſto orauerit. Elegi enim & ſanctificaui locum iſtum vt ſit nomē meū ibi in ſempiternū: & pmaneāt ocli mei et cor meū ibi cūctis diebꝰ. Tu quoq; ſi ābl'aueris corā me ſicut ābulauit dd̄ pr̄ tuꝰ: et feceris iuxta oīa q̄ p̄cepit tibi: et iuſticias meas iudiciaq; ſeruaueris: ſuſcitabo thronū regni tui: ſicut pollicitus ſum dauid patri tuo dicēs. Nō auferetur de ſtirpe tua vir qui non ſit princeps in iſrl'. Si āt auerſi fueritis & dereliqueritis iuſtitias meas & p̄cepta mea que p̄poſui vobis: & abeūtes ſeruieritis diis alienis & adoraueritis eos: euellam vos de terra mea quam dedi vobis: & domū hanc quam ſāctificaui nomini meo proiiciam a facie mea: & tradā eā in pabolā & in exēplū cūctis pplis: & domꝰ iſta q̄ erat excelſa erit in puerbiū vniuerſis trāſeūtibus: & dicent ſtupētes. Q̄re fecit dn̄s ſic terre huic & domui huic? Rn̄debuntq;. Quia dereliquerūt dominū deū patrū ſuorum qui eduxit eos de terra egypti: & apprehenderūt deos alienos: & adorauerunt eos & coluerunt: idcirco venerunt ſuper eos vniuerſa hec mala. 8.

EXpletis autem viginti annis poſtq; edificauit ſalomon domū domini & domū ſuā: ciuitates quas dederat hyram ſalomoni edificauit: & habitare ibi fecit filios iſrael. Abiitq; in emath ſuba & obtinuit eam: & edificauit palmiram in deſerto & alias ciuitates

וְיִבַקְשׁוּ פָּנַי וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם	בקשׁ פנה
הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן הַשָּׁמַיִם	רוע שׁמע
וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אֶת	סלח רפא
אַרְצָם׃ עַתָּה עֵינַי יִהְיוּ פְתֻחוֹת וְאָזְנַי	היה
קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה	קום
בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת הַבַּיִת הַזֶּה	קדשׁ
לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם עַד עוֹלָם וְהָיוּ	היה עלם
עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל הַיָּמִים׃ וְאַתָּה אִם	יום
תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ	ילך
וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי	עשׂה צוה
וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמוֹר׃ וַהֲקִימוֹתִי אֵת	שׁפט שׁמר
כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד	קום
אָבִיךָ לֵאמֹר לֹא יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ	כרת
מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְאִם תְּשׁוּבוּן אַתֶּם	משׁל שׁוב
וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי	צוה נתן
לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים	פנה
אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃	שׁחה
וּנְתַשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי	
לָהֶם וְאֶת הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר	
הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי	קדשׁ שׁלך
וְאֶתְּנֶנּוּ לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל הָעַמִּים׃	נתן שׁנן
וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל	עלה
עֹבֵר עָלָיו יִשֹּׁם וְאָמַר בַּמֶּה עָשָׂה	שׁמם
יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃	
וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי	
אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ	יצא
מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים	חזק
וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּעַבְדוּם עַל כֵּן	עבד
הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֵת כָּל הָרָעָה הַזֹּאת׃	בוא רוע
וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה	Cap. viij.
אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת בֵּית יְהוָה	היה
וְאֶת בֵּיתוֹ׃ וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם	עיר
לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אֹתָם וַיּוֹשֶׁב	ישׁב
שָׁם אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה	
חֲמָת צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃ וַיִּבֶן אֶת	חזק בנה
תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל עָרֵי	דבר

© Biblioteca Nacional de España

המסכנות אשר בנה בחמת: ויבן את סכן
בית חורון העליון ואת בית חורון עלה
התחתון ערי מצור חומות דלתים צור חמה
ובריח: ואת בעלת ואת כל ערי ברח
המסכנות אשר היו לשלמה ואת היה
כל ערי הרכב ואת ערי הפרשים
ואת כל חשק שלמה אשר חשק
לבנות בירושלם ובלבנון ובכל בנה
ארץ ממשלתו: כל העם הנותר מן משל יתר
החתי והאמרי והפרזי והחוי והיבוסי
אשר לא מישראל המה: מן בניהם
אשר נותרו אחריהם בארץ אשר
לא כלום בני ישראל ויעלם כלה עלה
שלמה למס עד היום הזה: ומן בני
ישראל אשר לא נתן שלמה
לעבדים למלאכתו כי המה אנשי לאך
מלחמה ושרי שלישיו ושרי רכבו לחם שור
ופרשיו: ואלה שרי הנציבים שלש
אשר למלך שלמה חמשים
ומאתים הרדים בעם: ואת בת מאה רדה
פרעה העלה שלמה מעיר דויד עלה
לבית אשר בנה לה כי אמר
לא תשב אשה לי בבית דויד מלך ישב איש
ישראל כי קדש המה אשר באה בוא
אליהם ארון יהוה: אז העלה ארן
שלמה עלות ליהוה על מזבח זבח
יהוה אשר בנה לפני האולם: בנה אלם
ובדבר יום ביום להעלות כמצות
משה לשבתות ולחדשים ולמועדות יעד
שלוש פעמים בשנה בחג המצות מץ
ובחג השבעות ובחג הסכות: ויעמד סכך עמד
כמשפט דויד אביו את מחלקות שפט חלק
הכהנים על עבדתם והלוים על
משמרותם להלל ולשרת נגד שמר
הכהנים לדבר יום ביומו והשערים
במחלקותם לשער ושער כי כן

munitiſſimas edificauit
in emath: extruxitq;
bethoron ſuperiorem
& bethoron
inferiorē: ciuitates mu
ratas habentes portas
& vectes & ſeras. Bala-
ath etiam & oēs vrbes
firmiſſimas que fuerūt
ſalomonis
cūctaſq; vrbes quadri
garum & vrbes equitū.
Oīa quecunq; voluit
rex ſalomon atq; diſpo
ſuit edificauit in hierl'm
& ī libano & ī vniuerſa
terra ptātis ſue. Oēm
ppl'm q derelict⁹ fuerat
de etheis & ammorreiſ
& pherezeis & eueis &
iebuſeis qui nō erāt de
ſtirpe iſrl': de filiis eoꝝ:
& de poſteris quos
non interfecerant filii
iſrael ſubiugauit
ſalomō ī tributarios vſ
q; ī dic hāc. Porro de fi
liis iſrael non poſuit
vt ſeruirēt opib⁹ regis.
Ipſi ei erāt viri bellato
res & duces primi & pn
cipes quadrigarum
& equitū eius. Omnes
autē principes exercitus
regis ſalomonis fuerūt
ducēti quinq̄ginta qui
erudiebant populum.
Filiam vero
pharaonis trāſtulit de
ciuitate dauid
in domū quā edifica-
uerat ei. Dixit enī rex.
Non habitabit vxor
mea in domo dd̄ regis
iſrael eo q' ſanctificata
ſit: quia ingreſſa eſt
in eam arca domini.
Tunc obtulit
ſalomon holocauſta
domino ſuper altare
domini quod extruxe
rat ante porticum:
vt p ſingl'os dies offer-
retur in eo iuxta pceptū
moyſi in ſabbatis & in
calēdis: & in feſtis dieb⁹
ter p annū.i. in ſolēni
tate azymorum:
& ſolēnitate hebdoma-
darū: & in ſolēnitate ta
bernaculoꝝ. Et cōſtituit
iuxta diſpoſitionē dd̄
pris ſui officia ſacerdo-
tū ī miniſteriis ſuiſ: & le
uitas ī ordine ſuo vt lau
darēt & miniſtrarēt co-
rā ſacerdotib⁹ iuxta ri-
tū vniuſcuiuſq; diei: &
ianitores ī diuiſiōib⁹ ſuis
p portā & portā. Sic ei

munitas quas edificauit in emath. ꝛ edificauit
τὰς ὀχυρὰς ἃς ᾠκοδόμησεν ἐν αἰμάθ. καὶ ᾠκοδόμησε τὴν
bethoron ſuperiorē: ꝛ bethorō inferiorē: ciuitates mu
βαιθωρῶν τὴν ἄνω, καὶ τὴν βαιθωρῶν τὴν κάτω, πόλεις ὀχυ
nitas muris portis ꝛ vectibus. ꝛ balaath ꝛ om
ρὰς τείχεσι πύλαις καὶ μοχλοῖς. καὶ τὴν βαλαὰθ καὶ πά
nes vrbes munitas q̄ fuerūt ſalomoni: ꝛ
σας τὰς πόλεις τὰς ὀχυρὰς αἳ ἦσαν τῷ σολομῶντι, καὶ
oēs ciuitates curruū: ꝛ ciuitates
πάσας τὰς πόλεις τῶν ἁρμάτων, καὶ τὰς πόλεις τῶν
equitū: ꝛ q̄cunq; deſiderauit ſalomon ſm̄ deſide
ἱππέων, καὶ ὅσα ἐπεθύμησε σολομῶν κατὰ τὴν ἐπιθυ B
riū ſuū: vt edificaret in hieruſalē: ꝛ in
μίαν αὐτοῦ, τοῦ οἰκοδομῆσαι ἐν ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν τῷ
libano ꝛ in omni terra poteſtatis ſue. ꝛ om-
λιβάνῳ καὶ ἐν πάσῃ τῇ γῇ τῆς ἐξουσίας αὐτοῦ. καὶ πάν
nē pplm̄ q̄ derelictus fuerat de chetteo: ꝛ
τα τὸν λαὸν τὸν καταλειφθέντα ἀπὸ τοῦ χετταίου, καὶ
amorreo: ꝛ pherezeo: ꝛ eueo: ꝛ
τοῦ ἀμωρραίου, καὶ τοῦ φερεζαίου, καὶ τοῦ εὐαίου, καὶ
iebuſeo: q̄ nō ſunt de iſrael: q̄ fuerūt
τοῦ ἰεβουσαίου, οἳ οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ ἰσραὴλ, οἳ ἦσαν
de filijs eoꝝ derelictis poſt eos
ἐκ τῶν υἱῶν αὐτῶν τῶν καταλειφθέντων μετ' αὐτοὺς
in terra: quos nō pdiderunt filij iſrael: ꝛ in
ἐν τῇ γῇ, οὓς οὐκ ἐξωλόθρευσαν οἱ υἱοὶ ἰσραὴλ, καὶ ἀνή
duxit ipſos ſalomon in tributū vſq; in diē hanc.
νεγκεν αὐτοὺς σολομῶν εἰς φόρον ἕως τῆς ἡμέρας ταύ-
ꝛ de filijs iſrael nō dedit ſalomon in
της. καὶ ἐκ τῶν υἱῶν ἰσραὴλ οὐκ ἔδωκε σολομῶν εἰς
ſeruos in oīa opera ei⁹ in regno ſu
παῖδας εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐ
o: qm̄ ipſi viri bellatores ꝛ principes triſtata
τοῦ, ὅτι αὐτοὶ ἄνδρες πολεμισαὶ καὶ ἄρχοντες τριστά-
rū eius potētes: ꝛ pricipes curruū ei⁹ ꝛ
των αὐτοῦ δυνατοί, καὶ ἄρχοντες ἁρμάτων αὐτοῦ καὶ
equitū eius. ꝛ hi principes pſidentiū
ἱππέων αὐτοῦ. καὶ οὗτοι ἄρχοντες τῶν προστατῶν τοῦ
regis ſalomonis: q̄nquaginta ꝛ ducēti ppo
βασιλέως σολομῶντος, πεντήκοντα καὶ διακόσιοι ἐργο
ſiti operū in pplo. ꝛ filiā pharonis trāſtulit
διωκτοῦντες ἐν τῷ λαῷ. καὶ τὴν θυγατέρα φαραὼ ἀνήγαγεν
ſalomon de ciuitate dauid in domū quā edificauit ei:
σολομὼν ἐκ πόλεως δαυὶδ εἰς τὸν οἶκον ὃν ᾠκοδόμησεν αὐ
qm̄ dixit nō habitabit vxor mea in ciuitate dauid
τῇ, ὅτι εἶπεν οὐ κατοικήσει ἡ γυνή μου ἐν πόλει δαυὶδ τοῦ
regis iſrael: qm̄ ſctā eſt quo igreſſa eſt illuc ar- C
βασιλέως ἰσραήλ, ὅτι ἁγία ἐστὶν οὗ εἰσῆλθεν ἐκεῖ ἡ κιβω
ca dn̄i. tūc obtulit ſalomon holocauſta
τὸς τοῦ κυρίου. τότε ἀνήνεγκεν σολομὼν ὁλοκαυτώματα
dn̄o ſup altare dn̄i: qđ edificauit an-
τῷ κυρίῳ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κυρίου, ὃ ᾠκοδόμησεν ἀπέ
te tēplū. ꝛ ſm̄ ſermonē diei in die vt
ναντι τοῦ ναοῦ. καὶ κατὰ τὸν λόγον ἡμέρας ἐν ἡμέρᾳ τοῦ
offerret iuxta pcepta moyſi in ſabba
ἀναφέρειν κατὰ τὰς ἐντολὰς μωυσῆ ἐν τοῖς σαββά-
tis ꝛ in mēſib⁹ ꝛ in feſtis tria tēpora
τοις καὶ ἐν τοῖς μησὶ καὶ ἐν ταῖς ἑορταῖς τρεῖς καιροὺς
anni: in ſolēnitate azymoꝝ: ꝛ in ſolēnitate hebdo-
τοῦ ἐνιαυτοῦ, ἐν τῇ ἑορτῇ τῶν ἀζύμων, καὶ ἐν τῇ ἑορτῇ τῶν ἑβδο
madaꝝ: ꝛ in ſolēnitate tabnaculoꝝ: ꝛ cōſtituit iuxta iudi
μάδων, καὶ ἐν τῇ ἑορτῇ τῶν σκηνῶν. καὶ ἔστησε κατὰ τὴν κρί
ciū dauid patris ſui: diuiſiōes ſacerdotū
σιν δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, τὰς διαιρέσεις τῶν ἱερέων
ꝛ miniſteria ſua: ꝛ leuitas in cu-
καὶ τὰς λειτουργίας αὐτῶν, καὶ τοὺς λευίτας ἐπὶ τὰς φυ
ſtodijs ſuis: vt laudarēt ꝛ miniſtrarēt corā ſacerdo-
λακὰς αὐτῶν, τοῦ αἰνεῖν καὶ λειτουργεῖν κατέναντι τῶν ἱερέ
tib⁹ iuxta ritū diei in die: ꝛ ianitores
ων κατὰ τὸν λόγον ἡμέρας ἐν τῇ ἡμέρᾳ, καὶ τοὺς πυλωροὺς
in diuiſionibus ſuis in portā ꝛ portā: qm̄ ſic D
ἐν ταῖς διαιρέσεσιν αὐτῶν εἰς πύλην καὶ πύλην, ὅτι οὕτως

© Biblioteca Nacional de España

C liber legis dñi: ⁊ circuibāt ī vrbibus iuda:
βίβλος νόμου κυρίου, καὶ διῆλθον ἐν ταῖς πόλεσιν ἰούδα,
⁊ erudiebāt populū. ⁊ factꝰ fuit pauor dñi ſup
καὶ ἐδίδασκον τὸν λαόν. καὶ ἐγένετο ἔκστασις κυρίου ἐπὶ
oīa regna terre ī circuitu iuda: ⁊ nō
πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς κύκλῳ ἰούδα, καὶ οὐκ
bellabant cōtra ioſaphat. ⁊ de philiſtii
ἐπολέμουν πρὸς ἰωσαφάτ. καὶ ἀπὸ τῶν ἀλλοφύλων
deferebāt ioſaphat dona ⁊ argentū. ⁊ ara
ἔφερον τῷ ἰωσαφὰτ δῶρα καὶ ἀργύριον. καί γε οἱ ἄρα
bes deferebant ei ouiū arietes ſeptē milia ſeptin
βες ἔφερον αὐτῷ προβάτων κριούς, ἑπτακισχιλίους ἑπτα
gentos: ⁊ hircos ſeptē milia ſeptingentos. ⁊
κοσίους, καὶ τράγους ἑπτακισχιλίους ἑπτακοσίους. καὶ
fuit ioſaphat p̄cedens ⁊ magnificatus vſq; ī ſublime.
ἦν ἰωσαφὰτ πορευόμενος καὶ μεγαλυνόμενος ἕως ὕψους.
⁊ edificauit adhuc ī iuda domos ⁊ vrbes muni
καὶ ᾠκοδόμησεν ἔτι ἐν τῷ ἰούδα βάρεις καὶ πόλεις ὀχυ
tas: ⁊ opa multa fuerūt ei in iuda. ⁊ vi=
ράς, καὶ ἔργα πολλὰ ἐγένετο αὐτῷ ἐν τῷ ἰούδα. καὶ ἄν
ri bellatores robuſti potētes ī hieruſalē. ⁊
δρες πολεμισταὶ δυνατοὶ ἰσχύοντες ἐν ἱερουσαλήμ. καὶ
hic nūerus eoꝝ p̄ domos familiarū eorū.
οὗτος ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν. τῷ
iuda tribuni ednas princeps: ⁊ cum eo filii
ἰούδα χιλίαρχοι αἰδνὰς ὁ ἄρχων, καὶ μετ' αὐτοῦ υἱοὶ
potētie viri robuſti trecenta milia. ⁊ adhe
δυνάμεως ἄνδρες δυνατοὶ τριακόσιαι χιλιάδες. καὶ ἐχό
rentes eis: ioanan p̄iceps: ⁊ cum eo ducēta
D μενοι αὐτῶν, ἰωανὰν ὁ ἄρχων, καὶ μετ' αὐτοῦ διακόσιαι
octoginta milia. ⁊ adherentes eis: amaſias filiꝰ
ὀγδοήκοντα χιλιάδες. καὶ ἐχόμενοι αὐτῶν, ἀμασίας ὁ τοῦ
zechri p̄mptus exīs dño: ⁊ cum eo ducen=
ζεχρὶ ὁ προθυμούμενος τῷ κυρίῳ, καὶ μετ' αὐτοῦ διακόσι
ta milia potētes fortitudie. ⁊ ex beniamin potētes
αι χιλιάδες δυνατοὶ ἰσχύϊ. καὶ ἐκ τοῦ βενιαμὶν δυνατοὶ
fortitudine eliada: ⁊ cum eo ſagittarii ⁊ clypeati
δυνάμει ἐλιαδᾶ, καὶ μετ' αὐτοῦ τοξόται καὶ πελτασταὶ
ducenta milia. ⁊ adherētes eis: iozabad: ⁊
διακόσιαι χιλιάδες. καὶ ἐχόμενοι αὐτῶν, ἰωζαβάδ, καὶ
cum eo centū octoginta milia robuſti bel=
μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν ὀγδοήκοντα χιλιάδες δυνατοὶ πολέ
lo. hi q̄ miniſtrabant regi: extra quos
μου. οὗτοι οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεῖ, ἐκτὸς ὧν ἔ=
dedit rex in vrbibus munitis in vni
δωκεν ὁ βασιλεὺς ἐν ταῖς πόλεσι ταῖς ὀχυραῖς ἐν πά
uerſa iudea.
σῃ τῇ ἰουδαίᾳ.
Ca.18.
Et fuerunt ioſaphat adhuc diuitie ⁊ gloria
Καὶ ἐγένετο τῷ ἰωσαφὰτ ἔτι πλοῦτος καὶ δόξα
A multa: ⁊ affinitate cōiunctꝰ ē in domo achaab: ⁊ de=
πολλή, καὶ ἐπεγαμβρεύσατο ἐν τῷ οἴκῳ ἀχαάβ, καὶ κα
ſcendit in fine annoꝝ ad achaab in ſamariā: ⁊ ma
τέβη εἰς τέλος ἐτῶν πρὸς ἀχαὰβ εἰς σαμάρειαν, καὶ ἔθυ
ctauit ei achaab oues ⁊ boues in multitudie: ⁊
σεν αὐτῷ ἀχαὰβ πρόβατα καὶ μόσχους εἰς πλῆθος, καὶ τῷ
populo q̄ cum eo. ⁊ achaab p̄ſuaſit ioſaphat vt
λαῷ τῷ μετ' αὐτοῦ. καὶ ἀχαὰβ ἔπεισε τὸν ἰωσαφὰτ τοῦ
aſcenderet cum eo in ramoth galaad. ⁊ dixit
συναναβῆναι μετ' αὐτοῦ εἰς ῥαμὼθ γαλαάδ. καὶ εἶπεν
achaab rex iſrael ad ioſaphat regem iu=
ἀχαὰβ βασιλεὺς ἰσραὴλ πρὸς ἰωσαφὰτ βασιλέα ἰού=
da: ſi venies mecum in ramoth galaad: ⁊ di=
δα, εἰ πορεύσῃ μετ' ἐμοῦ εἰς ῥαμὼθ τῆς γαλαάδ; καὶ εἶ=
xit ei ioſaphat: vt tu ſic ⁊ ego: ⁊ vt popu
πεν αὐτῷ ἰωσαφάτ, ὡς σὺ οὕτω καὶ ἐγώ, καὶ ὡς ὁ λα
lus tuꝰ: ⁊ populꝰ meus: ⁊ tecum in bellū. ⁊
ός σου, καὶ ὁ λαός μου, καὶ μετὰ σοῦ εἰς πόλεμον. καὶ
dixit ioſaphat regi iſrael: q̄re iam ho
εἶπεν ἰωσαφὰτ τῷ βασιλεῖ ἰσραήλ, ζήτησον δὴ σή
die ſermonē dñi. ⁊ cōgregauit
μερον τὸν λόγον κυρίου. καὶ συνήγαγεν ∞∞∞∞∞

[n]librum[o]legis[p]dñi[q]& cir=
cuibant[r]cunctas[s]vrbes
[t]iuda:[u]atq; erudiebāt[x]po
pulū.[y]Itaq; factus eſt[z]pa=
uor[a]dñi[b]ſup[c]oīa[d]regna
[e]terrarum[f]que erant ∞∞
[g]per gyrum[h]iuda[i]nec au
debant[k]bellare[l]contra ∞
[m]ioſaphat.Sed[n]et[o]phili=
ſtei ∞∞∞∞∞
[q]ioſaphat[r]munera[p]defe
rebant:[s]& vectigal[t]argē
ti.[x]Arabes[u]quoq;[y]addu
cebāt[a]pecora[b]arietum
[c]ſeptem[d]milia[e]ſeptingē
tos[g]:et hircos totidem.
∞∞∞∞∞∞
[o]Creuit ergo ∞∞∞
[n]ioſaphat[p]et magnifica=
tus eſt[q]vſq;[r]in ſublime at
q;[s]edificauit[t]in iuda[u]do=
mos adinſtar turriū[x]vr=
beſq;[y]muratas:[z]&[a]multa
[z]opa[b]patrauit[c]in vrbibꝰ
[e]iuda.[f]Viri q̄q;[g]bellato=
res &[h]robuſti erāt[k]in hie=
ruſalē[m]quorū[l]iſte[m]nūe=
rus[n]per domos atq;[o]fa=
milias ſingulorum.[p]In
iuda[q]priceps exercitus
[s]ednas[t]dux[u]& cū eo[x]ro=
buſtiſſimorū viri[z]trecēta
[b]milia.[c]Poſt hūc[e]iohanā
[f]princeps:[g]& cū eo[h]ducē
ta[i]octoginta[k]milia.[l]Poſt
illū quoq;[n]amaſias[o]filiꝰ
[p]zechri[q]conſecratus[r]do=
mino[s]& cum eo[t]ducenta
[u]milia virorū fortiū.Hūc
ſequebatur[b]robuſtus ad
prelia[d]eliada[e]& cū eo[f]te=
nentiū[g]arcū[h]& clypeum
[i]ducenta[k]milia.[l]Poſt iſtū
[n]iozabad[o]& cum eo ∞
[p]centū[q]octoginta[r]milia
[s]expeditorum[t]militum.
[u]Hi oēs erant ad manum
[z]regis:[a]exceptis aliis ∞
[b]quos[c]poſuerat[e]in vrbi=
bus[f]muratis et[g]in vniuer
ſo[h]iuda. 18.
Fuit ergo[b]ioſaphat
[c]diues[d]et inclytus[e]multū
[f]& affinitate coiūctus eſt
[g]achab:[h]deſcēditq;[i]poſt
[k]annos[l]ad eū[n]in ſamariā
Ad cuiꝰ aduentū[o]macta=
uit[q]achab[r]arietes[s]& bo=
ues[t]plurimos[p]ipi[u]& po=
pulo[x]q venerat[y]cū eo:[z]p
ſuaſitq; illi[a]vt aſcenderet
[b]in[c]ramoth[d]galaad.[e]Di=
xitq;[f]achab[g]rex[h]iſrl[i]ad
[k]ioſaphat[l]regē[m]iuda. ∞
[n]Veni[o]mecū in[p]ramoth
[q]galaad.[s]Cui ille[r]reſpon
dit.[t]Vt ego et[u]tu:[x]ſicut
ppl's tuꝰ:ſic[y]& ppl's meus
[z]tecunq; erimꝰ[a]in bello:
[b]dixit[c]ioſaphat[d]ad[e]regē
[f]iſrl.[g]Cōſule[h]obſecro[i]in
p̄ſentiarū[l]ſermonē[m]dñi.
[n]Congregauit igitur ∞

סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ בְּכָל עָרֵי — יָרָה סָבַב
יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָּעָם: וַיְהִי פַּחַד יְהוָה — עִיר הָיָה
עַל כָּל מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר — מָלַךְ
סְבִיבוֹת יְהוּדָה וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם — סָבַב לָחַם
יְהוֹשָׁפָט: וּמִן פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים — בּוֹא
לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם — נָשָׂא
הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים לוֹ צֹאן אֵילִים
שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת וּתְיָשִׁים — מֵאָה
שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת: וַיְהִי
יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד לְמָעְלָה — עָלָה
וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת: — בָּנָה סָכַן
וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה — לָאָה
וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלָםִ: — לָחַם גָּבַר
וְאֵלֶּה פְקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם
לִיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים עַדְנָה הַשָּׂר — שׂוּר
וְעִמּוֹ גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף: — מֵאָה
וְעַל יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם — מֵאָה
וּשְׁמֹנִים אָלֶף: וְעַל יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶּן
זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ מָאתַיִם — נָדַב
אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל: וּמִן בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל
אֶלְיָדָע וְעִמּוֹ נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת וּמָגֵן
מָאתַיִם אָלֶף: וְעַל יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ
מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא: — חָלַץ
אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֶת הַמֶּלֶךְ מִלְּבַד — שָׁרַת בָּדַד
אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל — עִיר בָּצַר
יְהוּדָה: וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר — Ca. xviij.
וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן לְאַחְאָב: וַיֵּרֶד — הָיָה כָּבַד
לְקֵץ שָׁנִים אֶל אַחְאָב לְשֹׁמְרוֹן — חָתַן שָׁנָה
וַיִּזְבַּח לוֹ אַחְאָב צֹאן וּבָקָר לָרֹב — זָבַח
וְלָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיְסִיתֵהוּ לַעֲלוֹת אֶל — סוּת עָלָה
רָמוֹת גִּלְעָד: וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ — אָמַר
יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
הֲתֵלֵךְ עִמִּי רָמוֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ — יָלַךְ
כָּמוֹנִי כָמוֹךָ וּכְעַמְּךָ עַמִּי וְעִמְּךָ בַּמִּלְחָמָה: — לָחַם
וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
דְּרָשׁ נָא כַיּוֹם אֶת דְּבַר יְהוָה: וַיִּקְבֹּץ — קָבַץ

© Biblioteca Nacional de España

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת הַנְּבִיאִים אַרְבַּע נבא רבע
מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲנֵלֵךְ אֶל מאה
רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם אֶחְדָּל חדל
וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד נתן
הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה
נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃ דרש
וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוֹשָׁפָט
עוֹד אִישׁ אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת יְהוָה
מֵאֹתוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי אֵינֶנּוּ
מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל יָמָיו נבא יום
לְרָעָה הוּא מִיכַיְהוּ בֶּן יִמְלָא וַיֹּאמֶר רוע אמר
יְהוֹשָׁפָט אַל יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃
וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל סָרִיס קרא סרס
אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר מִיכַיְהוּ בֶן יִמְלָא׃
וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים ישב לבש
בְּגָדִים וְיוֹשְׁבִים בַּגֹּרֶן פֶּתַח שַׁעַר
שֹׁמְרוֹן וְכָל הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים נבא
לִפְנֵיהֶם׃ וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן פנה עשה
כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר
יְהוָה בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת אֲרָם נגח
עַד כַּלּוֹתָם׃ וְכָל הַנְּבִיאִים נִבְּאִים כלה
כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח צלח
וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמַּלְאָךְ לאך
אֲשֶׁר הָלַךְ לִקְרֹא לְמִיכַיְהוּ דִּבֶּר
אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה דִּבְרֵי הַנְּבִאִים
פֶּה אֶחָד טוֹב אֶל הַמֶּלֶךְ וִיהִי נָא היה
דְבָרְךָ כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃
וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי יְהוָה כִּי אִם אֲשֶׁר חיה
יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיָּבֹא אֶל אמר דבר
הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָה בוא
הֲנֵלֵךְ אֶל רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה ילך לחם
אִם אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ חדל
וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ נתן
עַד כַּמֶּה פְעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ שבע
אֲשֶׁר לֹא תְדַבֵּר אֵלַי רַק אֱמֶת

rex iſrael prophetarũ
quadringentos ꝏꝏꝏ
viros & dixit ad eos.
In ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
ramoth galaad ad bel-
landũ ire debem⁹ an q
eſcere. At illi. Aſcẽde in
quiũt: & tradet deus in
manu regis. Dixitqꝫ
ioſaphat. Nunqt nõ eſt
hic prophetes dñi: vt
ab illo etiã requiramus?
Et ait rex iſrael ad ioſa
phat. Eſt ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
vir vn⁹ a quo poſſum⁹
querere dñi voluntatẽ.
ſed ego odi eum: quia
non ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
prophetat mihi bonũ:
ſed malum omni tpe.
Eſt autẽ micheas filius
iemla. Dixitqꝫ ꝏꝏꝏꝏ
ioſaphat. Ne loquaris
rex hoc modo. ꝏꝏꝏꝏ
Vocauit ergo rex iſrl
vnum de eunuchis: ꝏ
& dixit ei. Voca cito
micheam filium iemla.
Porro rex iſrael & ioſa
phat rex iuda ꝏꝏꝏ
vterqꝫ ſedebant in ſo-
lio ſuo veſtiti ꝏꝏꝏꝏꝏ
cultu regio. Sedebant
autẽ in area iuxta portã
ſamarie: omneſqꝫ ꝓ-
phete vaticinabantur ꝏ
corã eis: ſedechias vero
filius chanana fecit ſibi
cornua ferrea: & ait.
Hec dicit ꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
dominus. His ventila-
bis ſyriam: ꝏꝏꝏꝏꝏꝏ
donec cõteras eã. Oẽſ
qꝫ prophete ſimilr̃ pro
phetabãt. atqꝫ dicebant.
Aſcende in ramoth ga
laad & proſperaberis: &
tradet eos dñs in manu
regis. Nuncius aũt qui
ierat ad vocandum mi
cheam: ait illi. En ver-
ba omnium prophetarũ
vno ore bona regi an
nunciant. Queſo ergo
te vt & ſermo tu⁹ ab eis
nõ diſſentiat: loquariſqꝫ
ꝓſpera. Cui reſpondit
micheas. Viuit dñs:
qa quecunqꝫ dixerit mi
hi deus meus hoc loq̃r.
Venit ergo ad regem.
Cui rex ait. Michea ꝏ
ire debem⁹ in ramoth
galaad ad bellandum:
an qeſcere? Cui ille re-
ſpõdit. Aſcendite: cũcta
enim proſpera euenĩet:
& tradẽtur hoſtes in ma
n⁹ veſtras. Dixitqꝫ rex.
Iterum atqꝫ iterũ te ad-
iuro: vt mihi nõ loqua
ris niſi quod verum eſt

rex iſrael ꝓphetas q̃dringentos vi
ὁ βασιλεὺς ἰσραὴλ τοὺς προφήτας τετρακοσίους ἄν
ros: ⁊ dixit eis: ſi eam in ramoth ga
δρας, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, εἰ πορευθῶ εἰς ῥαμὼθ γα-
laad in bellum: an acq̃eſcam: ⁊ dixerũt: aſcende:
λαὰδ εἰς πόλεμον, ἢ ἐπίσχω; καὶ εἶπον, ἀνάβαινε,
⁊ tradet deus in manus regis. ⁊
καὶ δώσει ὁ θεὸς εἰς τὰς χεῖρας τοῦ βασιλέως. καὶ
dixit ioſaphat: nõ eſt hic ꝓphetes domi
εἶπεν ἰωσαφάτ, οὐκ ἔστιν ὧδε προφήτης τοῦ κυρί-
ni adhuc: ⁊ q̃remus ab eo: ⁊ ait
ου ἔτι, καὶ ἐπιζητήσομεν παρ᾿ αὐτοῦ; καὶ εἶπεν ὁ
rex iſrael ad ioſaphat: eſt vir vn⁹ vt
βασιλεὺς ἰσραὴλ πρὸς ἰωσαφάτ, ἔστιν ἀνὴρ εἷς τοῦ
q̃ramus dñm ꝑ eum: ⁊ ego odi eum:
ζητῆσαι τὸν κύριον δι᾿ αὐτοῦ, καὶ ἐγὼ μεμίσηκα αὐτόν,
q̃m nõ eſt ꝓphetans de me in bonis: q̃m
ὅτι οὐκ ἔστι προφητεύων περὶ ἐμοῦ εἰς ἀγαθά, ὅτι
oẽs dies eius in malis: ipſe micheas
πᾶσαι αἱ ἡμέραι αὐτοῦ εἰς κακά, αὐτὸς μιχαίας
filius iemla. ⁊ dixit ioſaphat ne loq̃tur
υἱὸς ἰεμλά. καὶ εἶπεν ἰωσαφάτ, μὴ λαλείτω ὁ
rex ſic. ⁊ vocauit rex iſrael
βασιλεὺς οὕτως. καὶ ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς ἰσραὴλ
eunuchum vnũ: ⁊ dixit: cito voca micheam
εὐνοῦχον ἕνα, καὶ εἶπεν, ταχέως κάλεσον μιχαίαν
filiũ iemla. ⁊ rex iſrael ⁊ ioſaphat
υἱὸν ἰεμλά. καὶ ὁ βασιλεὺς ἰσραὴλ καὶ ἰωσαφὰτ βα-
rex iuda ſedẽtes vnuſq̃ſqꝫ in throno ſuo:
σιλεὺς ἰούδα καθήμενοι ἕκαστος ἐπὶ θρόνου αὐτοῦ,
veſtiti ſtolis ſedebant in area por-
ἐνδεδυμένοι στολὰς ἐκάθηντο ἐν τῷ εὐρυχώρῳ τῆς θύ-
te ſamarie. ⁊ oẽs ꝓphete vaticinabã
ρας σαμαρείας. καὶ πάντες οἱ προφῆται προεφήτευ
tur coram eis. ⁊ fecit ſibi ſedecias
ον ἐναντίον αὐτῶν. καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ σεδεκίας
filius chanaana cornua ferrea: ⁊ ait: hec di-
υἱὸς χαναανὰ κέρατα σιδηρᾶ, καὶ εἶπεν, τάδε λέ
cit dñs: in his ventilabis ſyriam: donec
γει κύριος, ἐν τούτοις κερατιεῖς τὴν συρίαν, ἕως ἂν
cõſumatur. ⁊ oẽs ꝓphete ꝓphetabant ſic
συντελεσθῇ. καὶ πάντες οἱ προφῆται προεφήτευον οὕ
dicentes: aſcende in ramoth galaad ⁊ ꝓſpera
τως λέγοντες, ἀνάβηθι εἰς ῥαμὼθ γαλαὰδ καὶ εὐοδωθή
beris: ⁊ tradet dñs in manibus regis.
σῃ, καὶ δώσει κύριος εἰς χεῖρας τοῦ βασιλέως.
⁊ nũcius q̃ iuit ad vocãdum micheã: locutus ẽ
καὶ ὁ ἄγγελος ὁ πορευθεὶς τοῦ καλέσαι τὸν μιχαίαν, ἐλάλησεν
ei dicẽs: ecce locuti ſunt ꝓphete in ore vno bo
αὐτῷ λέγων, ἰδοὺ ἐλάλησαν οἱ προφῆται ἐν στόματι ἑνὶ ἀγα
na de rege: ⁊ ſint iam ſermo D
θὰ περὶ τοῦ βασιλέως, καὶ γενέσθωσαν δὴ οἱ λό-
nes tui ſicut vnius ipſorum: ⁊ loqueris bona. ⁊ 3.Reg.
γοι σου ὡς ἑνὸς αὐτῶν, καὶ λαλήσεις ἀγαθά. καὶ 22.c.
dixit micheas: viuit dñs: q̃a quodcũqꝫ dixerit deus ad
εἶπεν μιχαίας, ζῇ κύριος, ὅτι ὃ ἂν εἴπῃ ὁ θεὸς πρός
me: ei loquar: ⁊ venit ad regem.
με, αὐτῷ λαλήσω; καὶ ἦλθε πρὸς τὸν βασιλέα.
⁊ dixit ei rex: michea ſi eam in
καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς, μιχαία εἰ πορευθῶ εἰς
ramoth galaad in bellum an q̃eſcam. ⁊ dixit:
ῥαμὼθ γαλαὰδ εἰς πόλεμον ἢ ἐπίσχω. καὶ εἶπεν,
aſcende ⁊ ꝓſperaberis ⁊ tradetur in ma
ἀνάβαινε καὶ εὐοδωθήσῃ καὶ παραδοθήσεται ἐν χερ-
nu veſtra. ⁊ dixit ei rex: quoties ego
σὶ ὑμῶν. καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς, ποσάκις ἐγὼ
adiuraui te: vt nõ loquaris ad me niſi
ὥρκισά σε, ἵνα μὴ λαλήσῃς πρός με πλὴν ἀλ-
veritatem
ήθειαν ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ

ꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏꝏ

B

© Biblioteca Nacional de España

liber legis dñi: ⁊ circuibāt ī vrbibus iuda:
C βίβλος νόμου κυρίου, καὶ διῆλθον ἐν ταῖς πόλεσιν ἰούδα,
⁊ erudiebāt populū. ⁊ fact⁹ fuit pauor dñi ſup
καὶ ἐδίδασκον τὸν λαόν. καὶ ἐγένετο ἔκστασις κυρίου ἐπὶ
oīa regna terre ī circuitu iuda: ⁊ nō
πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς κύκλῳ ἰούδα, καὶ οὐκ
bellabant cōtra ioſaphat. ⁊ de philiſtiī
ἐπολέμουν πρὸς ἰωσαφάτ. καὶ ἀπὸ τῶν ἀλλοφύλων
deferebāt ioſaphat dona ⁊ argentū. ⁊ ara
ἔφερον τῷ ἰωσαφὰτ δῶρα καὶ ἀργύριον. καί γε οἱ ἄρα
bes deferebant ei ouiū arietes ſeptē milia ſeptin
βες ἔφερον αὐτῷ προβάτων κριοὺς ἑπτακισχιλίους ἑπτα
gentos: ⁊ hircos ſeptē milia ſeptingentos. ⁊
κοσίους, καὶ τράγους ἑπτακισχιλίους ἑπτακοσίους. καὶ
fuit ioſaphat ꝓcedens ⁊ magnificatus vſq; ī ſublime.
ἦν ἰωσαφὰτ πορευόμενος καὶ μεγαλυνόμενος ἕως ὕψους.
⁊ edificauit adhuc ī iuda domos ⁊ vrbes muni
καὶ ᾠκοδόμησεν ἔτι ἐν τῷ ἰούδα βάρεις καὶ πόλεις ὀχυ
tas: ⁊ opa multa fuerūt ei in iuda. ⁊ vi
ράς, καὶ ἔργα πολλὰ ἐγένετο αὐτῷ ἐν τῷ ἰούδα. καὶ ἄν
ri bellatores robuſti potētes ī hieruſalē. ⁊
δρες πολεμισταὶ δυνατοὶ ἰσχύοντες ἐν ἱερουσαλήμ. καὶ
hic nūerus eoꝝ ꝑ domos familiarū eorū.
οὗτος ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν. τῷ
iuda tribuni ednas princeps: ⁊ cum eo filii
ἰούδα χιλίαρχοι αἰδνᾶς ὁ ἄρχων, καὶ μετ' αὐτοῦ υἱοὶ
potētie viri robuſti trecenta milia. ⁊ adhe
δυνάμεως ἄνδρες δυνατοὶ τριακόσιαι χιλιάδες. καὶ ἐχό
rentes eis: ioanan pīceps: ⁊ cum eo ducēta
D μενοι αὐτῶν, ἰωανὰν ὁ ἄρχων, καὶ μετ' αὐτοῦ διακόσιαι
octoginta milia. ⁊ adherentes eis: amaſias fili⁹
ὀγδοήκοντα χιλιάδες. καὶ ἐχόμενοι αὐτῶν, ἀμασίας ὁ τοῦ
zechri ꝓmptus exn̄s dño: ⁊ cum eo ducen
ζεχρὶ ὁ προθυμούμενος τῷ κυρίῳ, καὶ μετ' αὐτοῦ διακόσι
ta milia potētes fortitudīe. ⁊ ex beniamin potētes
αι χιλιάδες δυνατοὶ ἰσχύϊ. καὶ ἐκ τοῦ βενιαμὶν δυνατοὶ
fortitudine eliada: ⁊ cum eo ſagittarii ⁊ clypeati
δυνάμει ἐλιαδᾶ, καὶ μετ' αὐτοῦ τοξόται καὶ πελτασταὶ
ducenta milia. ⁊ adherētes eis: iozabad: ⁊
διακόσιαι χιλιάδες. καὶ ἐχόμενοι αὐτῶν, ἰωζαβάδ, καὶ
cum eo centū octoginta milia robuſti bel
μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν ὀγδοήκοντα χιλιάδες δυνατοὶ πολέ
lo. hi q̄ miniſtrabant regi: extra quos
μου. οὗτοι οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεῖ, ἐκτὸς ὧν ἔ
dedit rex in vrbibus munitis in vni
δωκεν ὁ βασιλεὺς ἐν ταῖς πόλεσι ταῖς ὀχυραῖς ἐν πά
uerſa iudea.
σῃ τῇ ἰουδαίᾳ.

Ca. 18.

ET fuerunt ioſaphat adhuc diuitie ⁊ gloria
A Καὶ ἐγένετο τῷ ἰωσαφὰτ ἔτι πλοῦτος καὶ δόξα
multa: ⁊ affinitate cōiunct⁹ ē in domo achaab: ⁊ de
πολλή, καὶ ἐπεγαμβρεύσατο ἐν τῷ οἴκῳ ἀχαάβ, καὶ κα
ſcendit in fine annoꝝ ad achaab in ſamariā: ⁊ ma
τέβη εἰς τέλος ἐτῶν πρὸς ἀχαὰβ εἰς σαμάρειαν, καὶ ἔθυ
ctauit ei achaab oues ⁊ boues in multitudīe: ⁊
σεν αὐτῷ ἀχαὰβ πρόβατα καὶ μόσχους εἰς πλῆθος, καὶ τῷ
populo q̄ cum eo. ⁊ achaab ꝑſuaſit ioſaphat vt
λαῷ τῷ μετ' αὐτοῦ. καὶ ἀχαὰβ ἔπεισε τὸν ἰωσαφὰτ τοῦ
aſcenderet cum eo in ramoth galaad. ⁊ dixit
συναναβῆναι μετ' αὐτοῦ εἰς ῥαμὼθ γαλαάδ. καὶ εἶπεν
achaab rex iſrael ad ioſaphat regem iu
ἀχαὰβ βασιλεὺς ἰσραὴλ πρὸς ἰωσαφὰτ βασιλέα ἰού
da: ſi venies mecum in ramoth galaad? ⁊ di
δα, εἰ πορεύσῃ μετ' ἐμοῦ εἰς ῥαμὼθ τῆς γαλαάδ; καὶ εἶ
xit ei ioſaphat: vt tu ſic ⁊ ego: ⁊ vt popu
πεν αὐτῷ ἰωσαφάτ, ὡς σὺ οὕτω καὶ ἐγώ, καὶ ὡς ὁ λα
lus tu⁹: ⁊ popul⁹ meus: ⁊ tecum in bellū. ⁊
ός σου, καὶ ὁ λαός μου, καὶ μετὰ σοῦ εἰς πόλεμον. καὶ
dixit ioſaphat regi iſrael: q̄re iam ho
εἶπεν ἰωσαφὰτ τῷ βασιλεῖ ἰσραήλ, ζήτησον δὴ σή
die ſermonē dñi. ⁊ cōgregauit
μερον τὸν λόγον κυρίου. καὶ συνήγαγεν

librum legis dñi & circuibant cunctas vrbes iuda: atq; erudiebāt populū. Itaq; factus eſt pauor dñi ſup oīa regna terrarum que erant per gyrum iuda nec audebant bellare contra ioſaphat. Sed et philiſtei ioſaphat munera deferebant: & vectigal argēti. Arabes quoq; adducebāt pecora arietum ſeptem milia ſeptingētos: et hircos totidem.

Creuit ergo ioſaphat et magnificatus eſt vſq; in ſublime atq; edificauit in iuda domos adinſtar turriū vrbeſq; muratas: & multa opa patrauit in vrbib⁹ iuda. Viri q̄q; bellatores & robuſti erāt in hieruſalē quorū iſte nūerus per domos atq; familias ſingulorum. In iuda pīceps exercitus ednas dux & cū eo robuſtiſſimorū viri trecēta milia. Poſt hūc iohanā princeps: & cū eo ducēta octoginta milia. Poſt illū quoq; amaſias fili⁹ zechri conſecratus domino & cum eo ducenta milia virorū fortiū. Hūc ſequebatur robuſtus ad prelia eliada & cū eo tenentiū arcū & clypeum ducenta milia. Poſt iſtū iozabad & cum eo centū octoginta milia expeditorum militum. Hi oēs erant ad manum regis: exceptis aliis quos poſuerat in vrbibus muratis et in vniuerſo iuda.

18.

FVit ergo ioſaphat diues et inclytus multū & affinitate coniūctus eſt achab: deſcēditq; poſt annos ad eū in ſamariā Ad cui⁹ aduentū mactauit achab arietes & boues plurimos ipi & populo q venerat cū eo: ꝑſuaſitq; illi vt aſcenderet in ramoth galaad. Dixitq; achab rex iſrl' ad ioſaphat regē iuda. Veni mecū in ramoth galaad. Cui ille reſpondit. Vt ego et tu: ſicut ppl's tu⁹: ſic & ppl's meus tecumq; erim⁹ in bello: dixit ioſaphat ad regē iſrl'. Cōſule obſecro in p̄ſentiarū ſermonē dñi. Congregauit igitur

ספר תורת יהוה ויסבו בכל ערי — ירה סבב
יהודה וילמדו בעם ויהי פחד יהוה — עיר היה
על כל ממלכות הארצות אשר — מלך
סביבות יהודה ולא נלחמו עם — סבב לחם
יהושפט ומן פלשתים מביאים — בוא
ליהושפט מנחה וכסף משא גם — נשא
הערביאים מביאים לו צאן אילים
שבעת אלפים ושבע מאות ותישים — מאה
שבעת אלפים ושבע מאות ויהי
יהושפט הלך וגדל עד למעלה — עלה
ויבן ביהודה בירניות וערי מסכנות — בנה סכן
ומלאכה רבה היה לו בערי יהודה — לאה
ואנשי מלחמה גבורי חיל בירושלם — לחם גבר
ואלה פקדתם לבית אבותיהם
ליהודה שרי אלפים עדנה השר — שור
ועמו גבורי חיל שלש מאות אלף — מאה
ועל ידו יהוחנן השר ועמו מאתים — מאה
ושמנים אלף ועל ידו עמסיה בן
זכרי המתנדב ליהוה ועמו מאתים — נדב
אלף גבור חיל ומן בנימן גבור חיל
אלידע ועמו נשקי קשת ומגן
מאתים אלף ועל ידו יהוזבד ועמו
מאה ושמנים אלף חלוצי צבא — חלץ
אלה המשרתים את המלך מלבד — שרת בדד
אשר נתן המלך בערי המבצר בכל — עיר בצר
יהודה ויהי ליהושפט עשר — Ca. xviij.
וכבוד לרב ויתחתן לאחאב וירד — היה כבד
לקץ שנים אל אחאב לשמרון — חתן שנה
ויזבח לו אחאב צאן ובקר לרב — זבח
ולעם אשר עמו ויסיתהו לעלות אל — סית עלה
רמות גלעד ויאמר אחאב מלך — אמר
ישראל אל יהושפט מלך יהודה
התלך עמי רמות גלעד ויאמר לו — ילך
כמוני כמוך וכעמך עמי ועמך במלחמה — לחם
ויאמר יהושפט אל מלך ישראל
דרש נא כיום את דבר יהוה ויקבץ — קבץ

© Biblioteca Nacional de España

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת הַנְּבִיאִים אַרְבַּע נָבָא רָבַע
מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲנֵלֵךְ אֶל מֵאָה
רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם אֶחְדָּל חָדַל
וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד נָתַן
הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה
נָבִיא לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃ דָּרַשׁ
וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוֹשָׁפָט
עוֹד אִישׁ אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת יְהוָה
מֵאֹתוֹ וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי אֵינֶנּוּ
מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל יָמָיו נָבָא יוֹם
לְרָעָה הוּא מִיכַיְהוּ בֶּן יִמְלָא וַיֹּאמֶר רוּעַ אָמַר
יְהוֹשָׁפָט אַל יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃
וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל סָרִיס קָרָא סָרַס
אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר מִיכַיְהוּ בֶן יִמְלָא׃
וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים יָשַׁב לָבַשׁ
בְּגָדִים וְיֹשְׁבִים בְּגֹרֶן פֶּתַח שַׁעַר
שֹׁמְרוֹן וְכָל הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים נָבָא
לִפְנֵיהֶם׃ וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן פָּנָה עָשָׂה
כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר
יְהוָה בְּאֵלֶּה תְּנַגַּח אֶת אֲרָם נָגַח
עַד כַּלּוֹתָם׃ וְכָל הַנְּבִיאִים נִבְּאִים כָּלָה
כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח צָלַח
וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וְהַמַּלְאָךְ לָאַךְ
אֲשֶׁר הָלַךְ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר
אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה דִּבְרֵי הַנְּבִיאִים
פֶּה אֶחָד טוֹב אֶל הַמֶּלֶךְ וִיהִי נָא הָיָה
דְבָרְךָ כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃
וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי יְהוָה כִּי אֵם אֲשֶׁר חָיָה
יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיָּבֹא אֶל אָמַר דִּבֵּר
הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו מִיכָה בּוֹא
הֲנֵלֵךְ אֶל רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה יָלַךְ לָחַם
אִם אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ חָדַל
וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ נָתַן
עַד כַּמֶּה פְעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ שָׁבַע
אֲשֶׁר לֹא תְדַבֵּר אֵלַי רַק אֱמֶת

rex iſrael prophetarū quadringentos viros & dixit ad eos. In ramoth galaad ad bellandū ire debem⁹ an q eſcere. At illi. Aſcēde in quiūt: & tradet deus in manu regis. Dixitq; ioſaphat. Nunqd nō eſt hic prophetes dñi: vt ab illo etiā requiramus? Et ait rex iſrael ad ioſaphat. Eſt vir vn⁹ a quo poſſum⁹ querere dñi voluntatē. ſed ego odi eum: quia non prophetat mihi bonū: ſed malum omni tpe. Eſt autē micheas filius iemla. Dixitq; ioſaphat. Ne loquaris rex hoc modo. Vocauit ergo rex iſrl' vnum de eunuchis: & dixit ei. Voca cito micheam filium iemla. Porro rex iſrael & ioſaphat rex iuda vterq; ſedebant in ſolio ſuo veſtiti cultu regio. Sedebant autē in area iuxta portā ſamarie: omneſq; pphete vaticinabantur corā eis: ſedechias vero filius chanana fecit ſibi cornua ferrea: & ait. Hec dicit dominus. His ventilabis ſyriam: donec cōteras eā. Oēſq; prophete ſimilr̄ prophetabāt. atq; dicebant. Aſcende in ramoth galaad & proſperaberis: & tradet eos dñs in manu regis. Nuncius aūt qui ierat ad vocandum micheam: ait illi. En verba omnium prophetarū vno ore bona regi annunciant. Queſo ergo te vt & ſermo tu⁹ ab eis nō diſſentiat: loquariſq; pſpera. Cui reſpondit micheas. Viuit dñs: qa qdcunq; dixerit mihi deus meus hoc loqr. Venit ergo ad regem. Cui rex ait. Michea ire debem⁹ in ramoth galaad ad bellandum: an qeſcere? Cui ille reſpōdit. Aſcendite: cūcta enim proſpera euenīēt: & tradētur hoſtes in man⁹ veſtras. Dixitq; rex. Iterum atq; iterū te adiuro: vt mihi nō loquaris niſi quod verum eſt

rex iſrael pphetas qdringentos vi
ὁ βασιλεὺς ἰσραὴλ τοὺς προφήτας τετρακοσίους ἄν
ros: & dixit eis: ſi eam in ramoth ga
δρας, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, εἰ πορευθῶ εἰς ῥαμὼθ γα-
laad in bellum: an acqeſcam: & dixerūt: aſcende:
λαὰδ εἰς πόλεμον, ἢ ἐπίσχω; καὶ εἶπον, ἀνάβαινε,
& tradet deus in manus regis. &
καὶ δώσει ὁ θεὸς εἰς τὰς χεῖρας τοῦ βασιλέως. καὶ
dixit ioſaphat: nō eſt hic pphetes domi
εἶπεν ἰωσαφάτ, οὐκ ἔστιν ὧδε προφήτης τοῦ κυρί- B
ni adhuc: & qremus ab eo: & ait
ου ἔτι, καὶ ἐπιζητήσομεν παρ᾽ αὐτοῦ; καὶ εἶπεν ὁ
rex iſrael ad ioſaphat: eſt vir vn⁹ vt
βασιλεὺς ἰσραὴλ πρὸς ἰωσαφάτ, ἔστιν ἀνὴρ εἷς τοῦ
qramus dnm p eum: & ego odi eum:
ζητῆσαι τὸν κύριον δι᾽ αὐτοῦ, καὶ ἐγὼ μεμίσηκα αὐτόν,
qm nō eſt pphetans de me in bonis: qm
ὅτι οὐκ ἔστι προφητεύων περὶ ἐμοῦ εἰς ἀγαθά, ὅτι
oēs dies eius in malis: ipſe micheas
πᾶσαι αἱ ἡμέραι αὐτοῦ εἰς κακά, αὐτὸς μιχαίας
filius iemla. & dixit ioſaphat ne loqtur
υἱὸς ἰεμλά. καὶ εἶπεν ἰωσαφάτ, μὴ λαλείτω ὁ
rex ſic. & vocauit rex iſrael
βασιλεὺς οὕτως. καὶ ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς ἰσραὴλ
eunuchum vnū: & dixit: cito voca micheam
εὐνοῦχον ἕνα, καὶ εἶπεν, ταχέως κάλεσον μιχαίαν
filiū iemla. & rex iſrael & ioſaphat
υἱὸν ἰεμλά. καὶ ὁ βασιλεὺς ἰσραὴλ καὶ ἰωσαφὰτ βα-
rex iuda ſedētes vnuſqſq; in throno ſuo:
σιλεὺς ἰούδα καθήμενοι ἕκαστος ἐπὶ θρόνου αὐτοῦ,
veſtiti ſtolis ſedebant in area por
ἐνδεδυμένοι στολὰς ἐκάθηντο ἐν τῷ εὐρυχώρῳ τῆς θύ-
te ſamarie. & oēs pphete vaticinabāt
ρας σαμαρείας. καὶ πάντες οἱ προφῆται προεφήτευ-
tur coram eis. & fecit ſibi ſedecias
ον ἐναντίον αὐτῶν. καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ σεδεκίας
filius chanaana cornua ferrea: & ait: hec di-
υἱὸς χαναανὰ κέρατα σιδηρᾶ, καὶ εἶπεν, τάδε λέ-
cit dñs: in his ventilabis ſyriam: donec
γει κύριος, ἐν τούτοις κερατιεῖς τὴν συρίαν, ἕως ἂν
cōſumatur. & oēs pphete pphetabant ſic
συντελεσθῇ. καὶ πάντες οἱ προφῆται προεφήτευον οὕ-
dicentes: aſcende in ramoth galaad & pſpera
τως λέγοντες, ἀνάβηθι εἰς ῥαμὼθ γαλαὰδ καὶ εὐοδωθή-
beris: & tradet dñs in manibus regis.
σῃ, καὶ δώσει κύριος εἰς χεῖρας τοῦ βασιλέως.
& nūcius q iuit ad vocādum micheā: locutus ē
καὶ ὁ ἄγγελος ὁ πορευθεὶς τοῦ καλέσαι τὸν μιχαίαν, ἐλάλησε
ei dicēs: ecce locuti ſunt pphete in ore vno bo
αὐτῷ λέγων, ἰδοὺ ἐλάλησαν οἱ προφῆται ἐν στόματι ἑνὶ ἀγα-
na de rege: & ſint iam ſermo D
θὰ περὶ τοῦ βασιλέως, καὶ γενέσθωσαν δὴ οἱ λό-
nes tui ſicut vnius ipſoꝝ: & loqueris bona. & 3.Reg. 22.c.
γοι σου ὡς ἑνὸς αὐτῶν, καὶ λαλήσεις ἀγαθά. καὶ
dixit micheas: viuit dñs: qa quodcūq; dixerit deus ad
εἶπεν μιχαίας, ζῇ κύριος, ὅτι ὃ ἂν εἴπῃ ὁ θεὸς πρός
me: ei loquar: & venit ad regem.
με, αὐτῷ λαλήσω; καὶ ἦλθε πρὸς τὸν βασιλέα.
& dixit ei rex: michea ſi eam in
καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς, μιχαία εἰ πορευθῶ εἰς
ramoth galaad in bellum an qeſcam. & dixit:
ῥαμὼθ γαλαὰδ εἰς πόλεμον ἢ ἐπίσχω. καὶ εἶπεν,
aſcende & pſperaberis & tradetur in ma
ἀνάβαινε καὶ εὐοδωθήσῃ καὶ παραδοθήσεται ἐν χε-
nu veſtra. & dixit ei rex: quoties ego
ρὶ ὑμῶν. καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς, ποσάκις ἐγὼ
adiuraui te: vt nō loquaris ad me niſi
ὥρκισά σε, ἵνα μὴ λαλήσῃς πρός με πλὴν ἀλ-
veritatem
ήθειαν

© Biblioteca Nacional de España

in noĩe dñi: ⁊ ait micheas: vidi iſrael
ἐν ὀνόματι κυρίου; καὶ εἶπεν μιχαίας, εἶδον τὸν ἰσραὴλ
E vniuerſũ diſpſum in mõtibus ſicut oues: qbus nõ
πάντα διεσπαρμένον ἐν τοῖς ὄρεσιν ὡς πρόβατα, οἷς οὐκ
eſt paſtor. ⁊ dixit dñs: nõ habent ducẽ hi:
ἔςι ποιμήν. καὶ εἶπεν κύριος, οὐκ ἔχουσιν ἡγούμενον οὗ=
reuertãtur vnuſq́ſq; in domũ ſuã in pa
τοι, ἀναςρεφέτωσαν ἕκαςος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρή=
ce. ⁊ ait rex iſrael ad ioſaphat: nõne
νῃ. καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς ἰσραὴλ πρὸς ἰωσαφάτ, οὐκ
dixi tibi: ꝙ nõ ꝓphetat de me bona: ſed ma
εἶπόν σοι, ὅτι οὐ προφητεύει περὶ ἐμοῦ ἀγαθά, ἀλλ᾽ ἢ κα
la: ⁊ dixit micheas: nõ ſic. audite verbũ do
κά; καὶ εἶπε μιχαίας, οὐχ οὕτως. ἀκούσατε λόγον κυ
mini. vidi dñm ſedentẽ in ſolio ſuo: ⁊ om
ρίου. εἶδον τὸν κύριον καθήμενον ἐπὶ θρόνου αὐτοῦ, καὶ πᾶ
nis exercitus celi ſtetit a dextris eius: ⁊
σα δύναμις τοῦ οὐρανοῦ εἱςήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ καὶ
a ſiniſtris eius. ⁊ dixit dñs: qs decipi
3.Reg. 22.d. ἐξαριςερῶν αὐτοῦ. καὶ εἶπεν κύριος, τίς ἀπατή=
et achaab regem iſrael: vt aſcen=
σει τὸν ἀχαὰβ βασιλέα ἰσραήλ, τοῦ ἀναβῆσε=
dat ⁊ corruat in ramoth galaad: ⁊ dixit
σθαι καὶ πεσεῖσθαι εἰς ῥαμὼθ γαλαάδ; καὶ εἶπεν
hic ſic: ⁊ hic dixit ſic. ⁊ egreſſus eſt
οὗτος οὕτως, καὶ οὗτος εἶπεν οὕτως. καὶ ἐξῆλθε τὸ
ſpũs ⁊ ſtetit corã dño: ⁊ ait: ego decipi
πνεῦμα καὶ ἔςη ἐνώπιον κυρίου, καὶ εἶπεν, ἐγὼ ἀπα=
am eũ. ⁊ dixit dñs in quo? ⁊ dixit: egre=
τήσω αὐτόν. καὶ εἶπεν κύριος ἐν τίνι; καὶ εἶπεν, ἐξε=
diar ⁊ ero ſpũs mẽdax in ore omni
λεύσομαι καὶ ἔσομαι πνεῦμα ψευδὲς ἐν ςόματι πάν=
um ꝓphetarũ eius. ⁊ dixit: decipies ⁊
των τῶν προφητῶν αὐτοῦ. καὶ εἶπεν, ἀπατήσεις καὶ
F ꝓualebis: egredere ⁊ fac ita. ⁊ nũc ecce de
δυνήσῃ, ἔξελθε καὶ ποίησον οὕτως. καὶ νῦν ἰδοὺ ἔδω=
dit dñs ſpũm mendacẽ in ore oĩm pro
κε κύριος πνεῦμα ψευδὲς ἐν ςόματι πάντων τῶν προ=
phetarũ tuoꝝ hoꝝ: ⁊ dñs locut⁹ eſt ſup te mala.
φητῶν σου τούτων, καὶ κύριος ἐλάλησεν ἐπὶ σὲ κακά.
⁊ acceſſit ſeddecias fili⁹ chanaana ⁊ ꝑcuſſit
καὶ ἤγγισε σεδεκίας υἱὸς χαναανὰ καὶ ἐπάταξε τὸν
micheam in maxillã: ⁊ ait ei: q̃ hac
μιχαίαν ἐπὶ τὴν σιαγόνα, καὶ εἶπεν αὐτῷ, ποίᾳ ταύ
via trãſiuit ſpũs dñi a me vt loq̃
τῃ τῇ ὁδῷ παρῆλθε πνεῦμα κυρίου ἀπ᾽ ἐμοῦ τοῦ λα=
retur ad te? ⁊ dixit micheas: ecce tu videbis in
λῆσαι πρὸς σέ; καὶ εἶπεν μιχαίας, ἰδοὺ σὺ ὄψει ἐν τῇ
die illa in q̃ igreſſus fueris cubiculũ de cubiclo vt abſcõ
ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐν ᾗ εἰσελεύσῃ ταμιεῖον ἐκ ταμιείου τοῦ κατα
daris. ⁊ dixit rex iſrl: tollite micheã
κρυβῆναι. καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς ἰσλ, λάβετε τὸν μιχαίαν
⁊ reducite ad ãmon principem ciuitatis: ⁊
καὶ ἀποςρέψατε πρὸς ἀμμὼν τὸν ἄρχοντα τῆς πόλεως, καὶ
ad ioas filiũ regis: ⁊ dicetis: ſic dixit
πρὸς ἰωὰς υἱὸν τοῦ βασιλέως, καὶ ἐρεῖτε, οὕτως εἶπεν
rex: ponite hunc in domũ cuſtodie: ⁊ come=
ὁ βασιλεύς, θέσθε τοῦτον εἰς οἶκον φυλακῆς, καὶ ἐσθιέ=
dat panẽ tribulatiõis ⁊ aquã tribulatiõis: donec re
τω ἄρτον θλίψεως καὶ ὕδωρ θλίψεως, ἕως τοῦ ἐπι
uertar ego in pace. ⁊ dixit micheas: ſi reuertẽs
ςρέψαι με ἐν εἰρήνῃ. καὶ εἶπεν μιχαίας, ἐὰν ἐπιςρέφων
reuerſus fueris ĩ pace: nõ locutus eſt dñs in me. ⁊
ἐπιςρέψῃς ἐν εἰρήνῃ, οὐκ ἐλάλησε κύριος ἐν ἐμοί. καὶ
ait: audite populi oẽs. ⁊ aſcẽdit achaab rex
εἶπεν, ἀκούσατε λαοὶ πάντες. καὶ ἀνέβη ἀχαὰβ βασι
iſrael ⁊ ioſaphat rex iuda in ra=
λεὺς ἰσραὴλ καὶ ἰωσαφὰτ βασιλεὺς ἰούδα εἰς ῥα=
moth galaad. ⁊ dixit rex iſrael ad ioſa=
μὼθ γαλαάδ. καὶ εἶπεν βασιλεὺς ἰσραὴλ πρὸς ἰωσα
phat: cooperiar
φάτ, κατακαλύψομαι

[x]in noĩe[y] dñi.[z]At ille[z] ait.
[a]Vidi[c]vniuerſum
[d]iſrael[e]diſperſum[f]in[g] mõ
tibus[h]ſicut oues;
[k]abſq;[m]paſtore.[n]Et dixit
[o]dominus.[p]Non habent
[r]iſti[q]dominos:[s] reuerta=
tur[t]vnuſquiſq;[u]in domũ
ſuam[x]in pace.[y]Et ait[z]rex
[a]iſrael[b]ad
[c]ioſaphat.[d]Nonne[d] dixi
[e]tibi ꝙ[e]non
[f]prophetaret iſte[g] mihi
quicq̃[h] boni:[i]ſed ea que
[l]mala ſũt?[m]At ille.[n] Idcir
co[m]ait:[o]audite[p] verbum
[q]dñi.[r]Vidi[t]dñm[u]ſedẽtẽ[x]i
[y]ſolio ſuo[z]& oẽm[a]exerci
tũ[b]celi[c]aſſiſtentẽ ei[d]a[e]dex
tris[f]& a ſiniſtris.
[g]Et dixit[h]dñs.[i]Quis[k]de=
cipiet[m]achab[n]regem
[o]iſrl[p]vt aſcẽdat[q] & corru
at[r]in ramoth[s] galaad.
[t]Cũq; diceret[u]vnus[y]hoc
modo:[z]& alter alio:[c]pro
ceſſit[d]ſpũs[e]& ſtetit[f] corã
[g]domino:[h]& ait.[i]Ego
[k]decipiã eũ. Cui[m]dñs:[n]in
quo[l]inqt decipies?[o] At il=
le[o]reſpõdit.[p]Egrediar[q]&
ero[r]ſpũs[s]mẽdax[t]in ore
[u]oĩum[x]ꝓphetarũ ei⁹.[y]Di
xitq; dñs.[z]Decipies:[a]&
[b]ꝓualebis:[c]egredere[d] et
fac[e]ita.[f]Nũc igitur[g]ecce
[i]dñs[h]dedit[k]ſpũm[l]menda
cii[m]in ore omniũ[n]ꝓphe=
tarũ tuorũ:[p]et dñs[q]locu=
tus eſt[r]de te[s]mala.[t]Acceſ
ſit aũt[u]ſedechias[x]fili⁹[y]cha
nana:[z]& ꝑcuſſit[b]michee
[d]maxillã[e]& ait. Per[f] quã
[h]viã[i]trãſiuit[k]ſpũs[l]dñi[m] a
me[n]vt loqueretur[o] tibi?
[p]Dixitq;[q]micheas.
[r]Tu ipſe[s] videbis[t]in die[u]il
lo:[x]qñ[y]ingreſſus fueris
[a]cubiculũ[b] de cubiculo:
[c]vt abſcõdaris.[d]Precepit
aũt[e]rex[f]iſrl[f]dicẽs.[g] Tolli=
te[i]micheã[k]& ducite eum
[l]ad[m]ammõ[n]principẽ[o]ci=
uitatis[p]et ad[q]ioas
[r]filium[s]amelech:[t]& dice=
tis.[u]Hec[x]dicit
[y]rex.[z]Mittite[a]hũc in[c]car
cerem
[d]& date ei[e]panis[f]modicũ
[g]& aque[h]pauxillum
[i]donec[k]reuertar[l]in pace.
[m]Dixitq;[n]micheas.
[o]Si[p]reuerſus fueris[r]in pa
ce[s]:non eſt[t]dñs[t] locutus
[u] ĩ me.[x]Et ait.[y]audite[a]oẽs
[z]populi. Igitur
[b]aſcẽderunt[c]rex[d]iſrael[e]&
ioſaphat[f]rex
[g]iuda[h]in[i]ramoth[k]galaad.
[l] Dixitq;[m]rex
[n]iſrael[o]ad[p]ioſaphat.[q]Mu
tabo habitum

בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת כָּל רָאָה
יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל הֶהָרִים כַּצֹּאן נָפַץ
אֲשֶׁר אֵין לָהֶן רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא
אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ שׁוּב
בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל שָׁלַם
יְהוֹשָׁפָט הֲלֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא
יִתְנַבֵּא עָלַי טוֹב כִּי אִם לְרָע׃ וַיֹּאמֶר נָבָא רוּעַ
לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר יְהוָה רָאִיתִי אֶת רָאָה
יְהוָה יוֹשֵׁב עַל כִּסְאוֹ וְכָל צְבָא יָשַׁב
הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ׃ יָמַן
וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת אַחְאָב מֶלֶךְ פָּתָה
יִשְׂרָאֵל וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר עָלָה נָפַל
זֶה אֹמֵר כָּכָה וְזֶה אֹמֵר כָּכָה׃ וַיֵּצֵא
הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי עָמַד פָּנָה
אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃ וַיֹּאמֶר
אֵצֵא וְהָיִיתִי לְרוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל יָצָא הָיָה
נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם תּוּכַל פֶּה נָבָא
צֵא וַעֲשֵׂה כֵן׃ וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה יָכֹל יָצָא
רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה
דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃ וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן רוּעַ נָגַשׁ
כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת מִיכָיְהוּ עַל הַלֶּחִי נָכָה לָחָה
וַיֹּאמֶר אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ עָבַר רוּחַ יְהוָה
מֵאִתִּי לְדַבֵּר אֹתָךְ׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ
הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא הָיָה בּוֹא
חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ חָבָא
יִשְׂרָאֵל קְחוּ אֶת מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֻהוּ לָקַח שׁוּב
אֶל אָמוֹן שַׂר הָעִיר וְאֶל יוֹאָשׁ שׁוּר
בֶּן הַמֶּלֶךְ׃ וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר
הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא שׂוּם
וְהַאֲכִלֻהוּ לֶחֶם לַחַץ וּמַיִם לַחַץ אָכַל
עַד שׁוּבִי בְשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ שָׁלַם
אִם שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא דִבֶּר שׁוּב
יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ אָמַר
וַיַּעַל מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ עָלָה
יְהוּדָה אֶל רָמֹת גִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ חָפַשׂ

© Biblioteca Nacional de España

וָבֹוא בַמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ   לָחַם
וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ   בּוֹא
בַּמִּלְחָמָה׃ וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת שָׂרֵי   שׂוּר
הָרֶכֶב אֲשֶׁר לוֹ לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ
אֶת הַקָּטֹן וְאֶת הַגָּדוֹל כִּי אִם אֶת   גָּדַל
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת   בָּדַד הָיָה
שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ   רָאָה
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו   סָבַב
לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה עֲזָרוֹ   זָעַק
וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת   סִית
שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃ וְאִישׁ מָשַׁךְ   שׁוּב
בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּךְ אֶת מֶלֶךְ   תָּמַם נָכָה
יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין
הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר לָרַכָּב הֲפֹךְ יָדֶיךָ   שָׁרָה
וְהוֹצֵאתַנִי מִן הַמַּחֲנֶה כִּי   יָצָא חָנָה
הָחֳלֵיתִי׃ וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם   חָלָה עָלָה
הַהוּא וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה
מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם עַד   עָמַד רָכַב
הָעָרֶב וַיָּמָת לְעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃   מוּת

Cap.xix. וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט
מֶלֶךְ יְהוּדָה אֶל בֵּיתוֹ בְשָׁלוֹם   שׁוּב
לִירוּשָׁלָםִ׃ וַיֵּצֵא אֶל פָּנָיו   שָׁלַם
יֵהוּא בֶן חֲנָנִי הַחֹזֶה וַיֹּאמֶר   פָּנָה
אֶל הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע
לַעְזֹר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה תֶּאֱהָב   אָהַב
וּבָזֹאת עָלֶיךָ קֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃   פָּנָה
אֲבָל דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי   מָצָא
בִעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת מִן הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ   כּוּן
לְבָבְךָ לִדְרֹשׁ הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּשֶׁב
יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלָםִ וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא   שׁוּב
בָעָם מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד הַר אֶפְרַיִם
וַיְשִׁיבֵם אֶל יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ בְּכָל עָרֵי   עָמַד עִיר
יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת לְעִיר וָעִיר׃ וַיֹּאמֶר   אָמַר
אֶל הַשֹּׁפְטִים רְאוּ מָה אַתֶּם עֹשִׂים   רָאָה עָשָׂה

& ſic ad pugnā vadā: tu aūt induere veſtibus tuis. Mutatoq; rex iſrael habitu venit ad bellum. Rex aūt ſyrie preceperat ducibus equitat9 ſui dicēs. Ne pugnetis contra minimū: aut cōtra maximū niſi contra ſolū regē iſrael: itaq; cū vidiſſent principes equitatus ioſaphat: dixerunt. rex iſrael eſt iſte. Et circundederunt eum dimicantes. At ille clamauit ad dn̄m: et auxiliatus eſt ei: atq; auertit eos ab illo. Cū enī vidiſſent duces equitatus ꝙ non eſſet rex iſrael reliquerunt eū. Accidit autem vt vnus e populo ſagittā in incertū iaceret & percuteret regem iſrael inter ceruicem & ſcaplas. At ille aurige ſuo ait. Cōuerte manū tuam & educ me de acie: quia vulneratus ſum. Et finita eſt pugna in die illo. Porro rex iſrl' ſtabat in curru ſuo contra ſyros vſq; ad veſperam: & mortu9 eſt occidente ſole. 19.

Reuerſus eſt autē ioſaphat rex iuda in domum ſuā pacifice in hieruſalē. Cui occurrit iehu filius anani vidēs & ait ad eum. Impio p̄bes auxiliū: & his q odeꝛūt dn̄m amicitia iūgeris & idcirco iram quidem domini merebaris: ſed bona opera inuēta ſunt in te: eo ꝙ abſtuleris lucos de terra iuda: & preparaueris cor tuū vt reqreres deū. Habitauit ergo ioſaphat in hieruſalem. Rurſumq; egreſſus eſt ad pplm de berſabee vſq; ad montē ephraim et reuocauit eos ad dn̄m deū patrum ſuorum: conſtituitq; iudices terre in cunctis ciuitatibus iuda munitis per ſingula loca: & precipiens iudicibus: videte ait qd faciatis.

τ ingrediar in bellum: τ tu induere
κὰι ἐισελεύσομαι ἐις τὸν πόλεμον, κὰι σὺ ἔνδυσαι G
veſtibus tuis. τ mutatus ē rex iſrael:
τὸν ἱματισμόν σου. κὰι ἠλλοιώθη βασιλεὺς ἰσραήλ,
τ ingreſſus ē in bellum. τ rex ſyrie
κὰι ἐισῆλθεν ἐις τὸν πόλεμον. κὰι βασιλεὺς συρίας
p̄cepit p̄ricipib9 curruū ſuoꝛū dicens:
ἐνετείλατο τοῖς ἄρχουσι τῶν ἁρμάτων ἀυτοῦ λέγων,
ne pugnetis cōtra p̄uū τ magnū: ſed
μὴ πολεμεῖτε τὸν μικρὸν κὰι τὸν μέγαν, ἀλλ᾽ ἢ τὸν
regem iſrael ſolum. τ factū ē poſtꝙ videꝛt
βασιλέα ἰσραὴλ μονώτατον. κὰι ἐγένετο ὡς ἐῖδον ὁι
principes curruū ioſaphat: τ ipſi
ἄρχοντες τῶν ἁρμάτων τὸν ἰωσαφάτ, κὰι ἀυτοὶ
dixerūt: rex iſrael eſt. τ circūdederūt eum
ἐῖπον, βασιλεὺς ἰσραὴλ ἐστιν. κὰι ἐκύκλωσαν ἀυτὸν
vt dimicarēt. τ clamauit ioſaphat: τ dn̄s
τοῦ πολεμεῖν. κὰι ἐβόησεν ἰωσαφάτ, κὰι κύριος
ſaluauit eum: τ auertit eos deus ab il
ἔσωσεν ἀυτόν, κὰι ἀπέστρεψεν ἀυτοὺς ὁ θεὸς ἀπ᾽ ἀυ
lo. τ factū ē poſtꝙ viderūt p̄ncipes curru
τοῦ. κὰι ἐγένετο ὡς ἐῖδον ὁι ἄρχοντες τῶν ἁρμά-
um: ꝙ nō erat rex iſrael: τ auerſi ſunt
των, ὅτι ὀυκ ἦν ὁ βασιλεὺς ἰσραήλ, κὰι ἀπέστρεψαν
ab eo. τ tetendit vir dextere arcū τ p̄cuſ-
ἀπ᾽ ἀυτοῦ. κὰι ἐνέτεινεν ἀνὴρ ἐυστόχως τόξον κὰι ἐπά
ſit regem iſrael inter pulmonem
ταξε τὸν βασιλέα ἰσραὴλ ἀναμέσον τοῦ πνεύμονος
τ inter thoracē. τ ait rex
κὰι ἀναμέσον τοῦ θώρακος. κὰι ἐῖπεν ὁ βασιλεὺς
aurige: cōuerte manū tuam τ educ me
τῷ ἡνιόχῳ, ἐπίστρεφε τὴν χεῖρά σου κὰι ἐξάγαγέ με
de pugna: qm̄ vulneratus ſum. τ fini-
ἐκ τοῦ πολέμου, ὅτι τετραυμάτισμαι. κὰι ἐτρο
ta eſt pugna in die illo. τ rex
πώθη ὁ πόλεμος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. κὰι ὁ βασιλεὺς
iſrael erat ſtās in curru e cōtrario ſyri-
ἰσραὴλ ἦν ἑστηκὼς ἐπὶ τοῦ ἅρματος ἐξεναντίας συρί
e vſq; ad veſpaꝫ: τ moꝛtu9 ē occidēte ſole.
ας ἕως ἑσπέρας, κὰι ἀπέθανε δύνοντος τοῦ ἡλίου. Ca.19.

Et reuerſus eſt ioſaphat rex iuda in A
Καὶ ἀπέστρεψεν ἰωσαφὰτ βασιλεὺς ἰούδα ἐις
domū ſuam in pace in hieruſalem. τ egreſſ9 ē
τὸν ὄικον ἀυτοῦ ἐν ἐιρήνῃ ἐις ἱερουσαλήμ. κὰι ἐξῆλθεν
in occurſum eius ieu fili9 anani p̄pheta.
ἐις ἀπάντησιν ἀυτοῦ ἰηοῦ ὁ τοῦ ἀνανὶ ὁ προφήτης.
τ ait ad regē ioſaphat: ſi pctō-
κὰι ἐῖπεν πρὸς τὸν βασιλέα ἰωσαφάτ, ἐι ἁμαρτω
ri tu p̄bes auxiliū: vel illi q̄ hitus ē odio a dn̄o tu amicitia
λῷ σὺ βοηθεῖς, ἢ μισουμένῳ ὑπὸ κυρίου σὺ φιλιά-
iūgeris: p̄pter hoc facta eſt in te ira dn̄i. ſed
ζεις; διὰ τοῦτο ἐγένετο ἐπὶ σὲ ὀργὴ κυρίου. ἀλλ᾽
ſermōes boni inuēti ſunt in te qm̄ abſtuliſti lu-
ἢ λόγοι ἀγαθοὶ ἑυρέθησαν ἐν σοὶ ὅτι ἐξῆρες τὰ ἄλ
cos de terra iuda: τ direxiſti coꝛ
ση ἀπὸ τῆς γῆς ἰούδα, κὰι κατεύθυνας τὴν καρ-
tuū vt reqreres dn̄m. τ hītauit io-
δίαν σου ἐκζητῆσαι τὸν κύριον. κὰι κατῴκησεν ἰω
ſaphat in hieruſalem: τ rurſus egreſſus ē ad popu
σαφὰτ ἐν ἱερουσαλήμ, κὰι πάλιν ἐξῆλθεν ἐις τὸν λα
lū de berſabee vſq; ad mōtē ephraim: τ cōuer
ὸν ἀπὸ βηρσαβεαὶ ἕως ὄρους ἐφραΐμ, κὰι ἐπέστρε
tit eos ad dn̄m deū patrum ſuo
ψεν ἀυτοὺς ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων ἀυ-
rum. τ cōſtituit iudices in cūctis ciuitati
τῶν. κὰι κατέστησε κριτὰς ἐν πάσαις ταῖς πόλε-
bus iuda munitis in ciuitate τ ciuitate.
σιν ἰούδα ταῖς ὀχυραῖς ἐν πόλει κὰι πόλει.
τ dixit iudicibus: videte q̄d vos facitis:
κὰι ἐῖπεν τοῖς κριταῖς, ἴδετε τί ὑμεῖς ποιεῖτε, B

© Biblioteca Nacional de España

qm̄ nō hoi vos iudicatis ſed dn̄o: ⁊ vo
ὅτι οὐκ ἀνθρώπῳ ὑμεῖς κρίνετε ἀλλ᾽ ἢ τῷ κυρίῳ, καὶ με
biſcum verba iudicii: ⁊ nūc ſit timor do
θ᾽ ὑμῶν λόγοι κρίσεως· καὶ νῦν γενέσθω ὁ φόβος κυ=
C mini ſup vos ⁊ cuſtodite ⁊ facite: qm̄ non
Ro.2.b ρίου ἐφ᾽ ὑμᾶς καὶ φυλάσσετε καὶ ποιεῖτε, ὅτι οὐκ
Actuū. eſt cū dn̄o deo noſtro iniuſticia: nec admirari pſo=
10.f. ἔστι μετὰ κυρίου θεοῦ ἡμῶν ἀδικία, οὐδὲ θαυμάσαι πρό
nam: nec accipe munera. ⁊ in hieruſalem cō
σωπον, οὐδὲ λαβεῖν δῶρα. καί γε ἐν ἱερουσαλὴμ κα
ſtituit ioſaphat de leuitis ⁊ ſacerdotib⁹
τέστησεν ἰωσαφὰτ ἐκ τῶν λευιτῶν καὶ τῶν ἱερέων
⁊ patriarchis iſrael in iudiciū dn̄i ⁊
καὶ τῶν πατριαρχῶν ἰσραὴλ εἰς κρίσιν κυρίου καὶ
in iuſtificationē vt iudicarēt hītantes hieruſa=
εἰς δικαίωσιν τοῦ κρίνειν τοὺς κατοικοῦντας ἱερουσα
lem. ⁊ p̄cepit eis dicens: ſic agite
λήμ. καὶ ἐνετείλατο αὐτοῖς λέγων, οὕτως ποιήσα
in timore dn̄i in veritate ⁊ in corde pleno
τε ἐν φόβῳ κυρίου ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἐν καρδίᾳ πλήρει
oīs vir iudiciū veniēs ad vos fra
πᾶς ἀνὴρ κρίσιν τὴν ἐρχομένην ἐφ᾽ ὑμᾶς τῶν ἀδελ=
trū veſtroꝝ q̄ hītant in vrbibus ſuis:
D φῶν ὑμῶν τῶν κατοικούντων ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν,
inter ſanguinē ⁊ ſanguinē: ⁊ inter p̄ce=
ἀναμέσον αἵματος καὶ αἵματος, καὶ ἀναμέσον προστάγ
ptū ⁊ mādatū: ⁊ in iuſtificatiōes ⁊ iu=
ματος καὶ ἐντολῆς, καὶ εἰς τὰ δικαιώματα καὶ κρί
dicia. ⁊ diſtinguetis eis: ⁊ nō peccabūt
ματα. καὶ διαστελεῖτε αὐτοῖς, καὶ οὐχ ἁμαρτήσονται τῷ
dn̄o: ⁊ non erit ira ſup vos ⁊ ſup fra
κυρίῳ, καὶ οὐκ ἔσται ὀργὴ ἐφ᾽ ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς ἀδελ
tres veſtros. ſic agite: ⁊ non peccabitis.
φοὺς ὑμῶν. οὕτως ποιήσατε, καὶ οὐχ ἁμαρτήσεσθε.
⁊ ecce amarias ſecerdos dux in vobis in om=
καὶ ἰδοὺ ἀμαρίας ὁ ἱερεὺς ἡγούμενος ἐφ᾽ ὑμᾶς εἰς πάν
ne verbū dn̄i. ⁊ zabadias filius iſmael dux
τα λόγον κυρίου. καὶ ζαβαδίας ὁ υἱὸς ἰσμαὴλ ἡγού=
domui iuda in oē verbū regis.
μενος τῷ οἴκῳ ἰούδα εἰς πάντα λόγον τοῦ βασιλέως.
⁊ ſcribe leuite corā vobis: agite viriliter ⁊
καὶ οἱ γραμματεῖς οἱ λευῖται ἐνώπιον ὑμῶν, ἀνδρίζεσθε καὶ
facite: ⁊ erit dn̄s cū bono.
ποιεῖτε, καὶ ἔσται κύριος μετὰ τοῦ ἀγαθοῦ. Ca. 20.
A ET poſt hec venerunt filii moab ⁊ filii ammon:
Καὶ μετὰ ταῦτα ἦλθον οἱ υἱοὶ μωὰβ καὶ υἱοὶ ἀμμών,
⁊ cum eis de āmanitis cōtra ioſaphat in pu=
καὶ μετ᾽ αὐτῶν ἐκ τῶν ἀμμανιτῶν ἐπὶ ἰωσαφὰτ εἰς πόλε
gnā. ⁊ venerūt ⁊ nūciauerūt ioſaphat dicētes: venit
μον. καὶ ἦλθον καὶ ἀπήγγειλαν τῷ ἰωσαφὰτ λέγοντες, ἥκει
cōtra te multitudo multa de trans mare de ſy=
ἐπὶ σὲ πλῆθος πολὺ ἐκ τοῦ πέραν τῆς θαλάσσης ἀπὸ συ
ria: ⁊ ecce ſunt in aſaſanthamar: ipſa eſt engadi.
ρίας, καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἐν ἀσασανθαμάρ, αὕτη ἐστὶν ἐνγαδί.
⁊ timuit ioſaphat: ⁊ dedit faciem ſuā ad
καὶ ἐφοβήθη ἰωσαφάτ, καὶ ἔδωκε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐκ
querendū dn̄m. ⁊ p̄dicauit ieiuniū in vniuerſa iuda:
ζητῆσαι τὸν κύριον. καὶ ἐκήρυξεν νηστείαν ἐν παντὶ ἰούδα,
⁊ cōgregat⁹ ē iudas vt q̄reret dn̄m. ⁊ venerūt ex oī=
καὶ συνήχθη ἰούδας ἐκζητῆσαι τὸν κύριον. καὶ ἦλθον ἐκ πα
bus vrbibus iuda ad q̄rendū dn̄m. ⁊ ſtetit io=
σῶν τῶν πόλεων ἰούδα ζητῆσαι τὸν κύριον. καὶ ἀνέστη ἰω=
ſaphat in cōtione iuda in hieruſalē: in domo do
σαφὰτ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἰούδα ἐν ἱερουσαλήμ, ἐν οἴκῳ κυ=
mini ante faciem atrii noui. ⁊ dixit: dn̄e
ρίου κατὰ πρόσωπον τῆς αὐλῆς τῆς καινῆς. καὶ εἶπε, κύριε
deus patrū nroꝝ nōne tu es ipſe deus in celo:
ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν οὐχὶ σὺ εἶ αὐτὸς θεὸς ἐν οὐρανῷ,
⁊ dn̄aris cūctis regnis gentiū: in
καὶ ἐξουσιάζεις πασῶν τῶν βασιλειῶν τῶν ἐθνῶν; καὶ ἐν τῇ
B manu tua fortitudo ⁊ potentia: ⁊ nō eſt apud te vt
χειρί σου ἰσχὺς καὶ δυναστεία, καὶ οὐκ ἔστι παρὰ σοὶ τοῦ

Non enim hoīs exercetis iudicium ſed domini: et q̄dcūq; iudicaueritis in vos redundabit. Sit timor domini vobiſcū & cū diligentia cūcta facite. Nō ē enī apud dn̄m deū nr̄m iniquitas nec pſonarū acceptio: nec cupido munerū. In hieruſalē q̄q; conſtituit ioſaphat leuitas & ſacerdotes & prīcipes familiarū ex iſrael vt iudicium & cauſam dn̄i iudicarēt habitatoribus eius: p̄cepitq; eis dicens. Sic agetis in timore dn̄i fideliter & corde pfecto. Omnē cauſam q̄ venerit ad vos fratrū vr̄orum qui habitant in vrbib⁹ ſuis: inter cognationem & cognationē vbicūq; q̄ſtio eſt de lege: de mandato: de cerimoniis: de iuſtificationib⁹ oſtendite eis: vt non peccēt in dn̄m: & ne veniat ira ſup vos & ſup frēs vr̄os. Sic ergo agētes nō peccabitis. Amarias aūt ſacerdos & pōtifex vr̄: in his q̄ ad dn̄m ptinent p̄ſidebit: Porro zabadias fili⁹ hiſmael q ē dux ī domo iuda: ſup ea opa erit q̄ ad regis officiū pertinet. Habetiſq; magiſtros leuitas corā vobis cōfortamini & agite diligēt: & erit dn̄s cū bonis. 20.

POſt hec cōgregati ſūt filii moab & filii āmō & cū eis de āmonitis ad ioſaphat vt pugnarēt contra eū. Veneruntq; nūcii: & idicauerūt ioſaphat dicētes. Venit cōtra te multitudo magna de his locis q̄ trans mare ſūt et de ſyria: & ecce cōſiſtūt ī aſaſonthamar: q̄ eſt ēgaddi. Ioſaphat āt timore pterritus totū ſe cōtulit ad rogandū dn̄m: & p̄dicauit ieiuniū vniuerſo iuda. Cōgregatuſq; ē iudas ad deprecādū dn̄z: ſed & oēs de vrbib⁹ ſuis venerūt ad obſecrādū eū. Cūq; ſtetiſſet ioſaphat ī medio cetu iude & hier̄lm in domo dn̄i āte atriū nouū ait. Dn̄e de⁹ patrū nr̄orū tu es de⁹ ī celo: & dn̄aris cūctis regnis gētiū. In manu tua eſt fortitudo & potētia: nec q̄ſq̄ tibi pōt reſiſtere. Nō

כי לא לאדם תשפטו כי ליהוה — שפט
ועמכם בדבר משפט׃ ועתה יהי — היה
פחד יהוה עליכם שמרו ועשו כי
אין עם יהוה אלהינו עולה ומשא — נשא
פנים ומקח שחד׃ וגם בירושלם — לקח
העמיד יהושפט מן הלוים והכהנים — עמד
ומראשי האבות לישראל למשפט
יהוה ולריב וישבו ירושלם׃ ויצו — רוב שוב
עליהם לאמר כה תעשון ביראת — צוה עשה
יהוה באמונה ובלבב שלם׃ וכל ריב — אמן
אשר יבוא עליכם מאחיכם הישבים — בוא
בעריהם בין דם לדם בין תורה — עיר ירה
למצוה לחקים ולמשפטים והזהרתם — צוה שפט
אתם ולא יאשמו ליהוה והיה קצף — זהר אשם
עליכם ועל אחיכם כה תעשון ולא
תאשמו׃ והנה אמריהו כהן הראש
עליכם לכל דבר יהוה וזבדיהו בן
ישמעאל הנגיד לבית יהודה לכל — נגד
דבר המלך ושטרים הלוים לפניכם — פנה
חזקו ועשו ויהי יהוה עם הטוב׃ — היה
ויהי אחרי כן באו בני — Cap. xx.
מואב ובני עמון ועמהם מהעמונים — בוא
על יהושפט למלחמה׃ ויבאו ויגידו — לחם בוא
ליהושפט לאמר בא עליך המון — נגד
רב מעבר לים מארם והנם בחצצון — הנה
תמר היא עין גדי׃ וירא ויתן — נתן
יהושפט את פניו לדרוש ליהוה — פנה
ויקרא צום על כל יהודה׃ ויקבצו — קרא קבץ
יהודה לבקש מיהוה גם מכל ערי — עיר
יהודה באו לבקש את יהוה׃ ויעמד — עמד
יהושפט בקהל יהודה וירושלם
בבית יהוה לפני החצר החדשה׃
ויאמר יהוה אלהי אבותינו הלא — אמר
אתה הוא אלהים בשמים ואתה
מושל בכל ממלכות הגוים ובידך — משל מלך
כח וגבורה ואין עמך להתיצב׃ הלא — כוח גבר

© Biblioteca Nacional de España

אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת יֹשְׁבֵי   ירש
הָאָרֶץ הַזֹּאת מִלִּפְנֵי עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וַתִּתְּנָהּ לְזֶרַע אַבְרָהָם אֹהַבְךָ לְעוֹלָם׃   נתן עלם
וַיֵּשְׁבוּ בָהּ וַיִּבְנוּ לְךָ בָּהּ מִקְדָּשׁ   בנה קדש
לְשִׁמְךָ לֵאמֹר׃ אִם תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה   בוא רעע
חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעַמְדָה לִפְנֵי   שפט עמד
הַבַּיִת הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בַּבַּיִת   פנה
הַזֶּה וְנִזְעַק אֵלֶיךָ מִצָּרָתֵנוּ וְתִשְׁמַע   צעק צור
וְתוֹשִׁיעַ׃ וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב   שמע ישע
וְהַר שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל   נתן
לָבוֹא בָהֶם בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם   בוא
כִּי סָרוּ מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם׃   סור שמד
וְהִנֵּה הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ
מִיְּרֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ׃ אֱלֹהֵינוּ   ירש
הֲלֹא תִשְׁפָּט בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי   שפט כח
הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ   המן
לֹא נֵדַע מַה נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ׃ וְכָל   בוא ידע
יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם טַפָּם   עשה טפף
נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃ וְיַחֲזִיאֵל בֶּן זְכַרְיָהוּ   נשה
בֶּן בְּנָיָה בֶּן יְעִיאֵל בֶּן מַתַּנְיָה הַלֵּוִי
מִן בְּנֵי אָסָף הָיְתָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה   היה
בְּתוֹךְ הַקָּהָל׃ וַיֹּאמֶר הַקְשִׁיבוּ כָל   אמר קשב
יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם וְהַמֶּלֶךְ
יְהוֹשָׁפָט כֹּה אָמַר יְהוָה לָכֶם אַתֶּם
אַל תִּירְאוּ וְאַל תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי הֶהָמוֹן   ירא חתת
הָרָב הַזֶּה כִּי לֹא לָכֶם הַמִּלְחָמָה כִּי   פנה לחם
לֵאלֹהִים׃ מָחָר רְדוּ עֲלֵיהֶם הִנָּם   ירד הנה
עֹלִים בְּמַעֲלֵה הַצִּיץ וּמְצָאתֶם   עלה
אֹתָם בְּסוֹף הַנַּחַל פְּנֵי מִדְבַּר יְרוּאֵל׃   דבר
לֹא לָכֶם לְהִלָּחֵם בָּזֹאת הִתְיַצְּבוּ   לחם יצב
עִמְדוּ וּרְאוּ אֶת יְשׁוּעַת יְהוָה עִמָּכֶם   ראה ישע
יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם אַל תִּירְאוּ וְאַל   ירא
תֵּחַתּוּ מָחָר צְאוּ לִפְנֵיהֶם וַיהוָה   חתת יצא
עִמָּכֶם׃ וַיִּקֹּד יְהוֹשָׁפָט אַפַּיִם אַרְצָה   פנה קדד
וְכָל יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם נָפְלוּ   אף
לִפְנֵי יְהוָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃ וַיָּקֻמוּ   שחה קום

ne tu deus nr̄ interfeci-
ſti omnes habitatores ∞
terre huius coram po-
pulo tuo iſrael: ∞∞∞
& dediſti eā ſemini abraā
amici tui in ſempiternū:
Habitaueruntq̧ in ea: &
extruxerūt in illa ſctūa-
riū nomini tuo dicētes.
Si irruerit ſup nos ma-
la: gladius iudicii: peſti-
lētia & fames: ſtabimus
corā domo hac in con
ſpectu tuo in q̄ inuocatū
eſt nomē tuū: & clama-
bimus ad te in tribulatio
nib⁹ noſtris: & exaudies
nos ſaluoſq̧ facies. Nūc
igitur ecce filii ammō &
moab et mons ſeyr per
quos nō cōceſſiſti iſrael
vt trāſirent quādo egre-
diebātur de egypto: ſed
declinauerūt ab eiſ & nō
interfecerūt illos. Ecō-
trario agūt et nitūtur eii
cere nos de poſſeſſione
quā tradidiſti nobis de⁹
nr̄. Ergo non iudicabis
eos? In nobis qdē non
eſt tāta fortitudo vt poſſi
mus huic multitudini re
ſiſtere q̄ irruit ſup nos.
Sed cū ignorem⁹ quid
agere debeam⁹ hoc ſolū
habem⁹ reſidui vt ocl'os
nr̄os dirigam⁹ ad te. Oīs
vero iuda ſtabat coram
dño cū puulis & vxori
b⁹ & liberis ſuis. Erat aūt
iazihel filī⁹ zacharie fi
lii banaie filii iehihel fi
lii mathanie leuites de
filiis aſaph: ſup quē fa
ctus ē ſpūs dñi in medio
turbe: & ait. Attendite
oīs iuda: & q habitatis ī
hieruſalē: & tu rex ioſa
phat. Hec dicit dñs vo
bis. Nolite timere nec
paueatis hāc multitudi
nē. Non eſt enī vr̄a pu
gna: ſed dei. Cras deſcē
detis cōtra eos. ∞∞∞
Aſcenſuri enī ſunt p cli
uū noīe ſeis: & īuenietis
illos in ſūmitate torrē-
tis q eſt cōtra ſolitudinē
hieruhel. Nō enim eri-
tis vos qui dimicabitis:
ſed tantūmodo cōfidēter
ſtate: & videbitis auxi-
liū dñi ſup vos. O iuda
& hierl'm nolite time-
re nec paueatis. Cras
egredimini cōtra eos:
& dñs erit vobiſcū. Io-
ſaphat ergo ∞∞∞∞
et iuda & oēs habitato
res hierl'm ceciderūt pnī
in terrā corā dño & ado
rauerunt eum. Porro ∞

reſiſtat tibi. nōne tu es deus nr̄ q̄ interfeciſti
ἀντιστῆναί σοι. οὐχὶ σὺ εἶ ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ ἐξολοθρεύσας τοὺς
habitantes terrā hanc a facie populi
κατοικοῦντας τὴν γῆν ταύτην ἀπὸ προσώπου τοῦ λαοῦ
tui iſrael: ⁊ dediſti eam ſemini abraam
σου ἰσραήλ, καὶ ἔδωκας αὐτὴν τῷ σπέρματι ἀβραὰμ τῷ
amico tuo in ſeculū: ⁊ habitauerūt in ea: ⁊ edifi
φίλῳ σου εἰς τὸν αἰῶνα; καὶ κατῴκησαν ἐν αὐτῇ, καὶ ᾠκο-
cauerūt tibi in ea ſanctuariū noī tuo dicentes:
δόμησάν σοι ἐν αὐτῇ ἁγίασμα τῷ ὀνόματί σου λέγοντες,
ſi irruerint ſup nos mala: gladius: iudiciū: mors: fa
ἐὰν ἐπέλθῃ ἐφ᾽ ἡμᾶς κακά, ῥομφαία, κρίσις, θάνατος, λι
mes: ſtabimus coram domo hac ⁊ coram te:
μός, στησόμεθα ἐναντίον τοῦ οἴκου τούτου καὶ ἐναντίον σου,
qm̄ nomē tuū inuocatū eſt in loco hoc: ⁊
ὅτι τὸ ὄνομά σου ἐπικέκληται ἐπὶ τῷ τόπῳ τούτῳ, καὶ
clamabimus ad, te a tribulatiōe nr̄a: ⁊ exaudies ⁊
βοήσομεν πρὸς σὲ ἀπὸ τῆς θλίψεως ἡμῶν, καὶ ἀκούσῃ καὶ
ſaluabis. ⁊ nūc ecce filii ammon ⁊ moab ⁊ mōs ſeir:
σώσεις. καὶ νῦν ἰδοὺ οἱ υἱοὶ ἀμμὼν καὶ μωὰβ καὶ ὄρος σηείρ,
in quos nō dediſti iſrael vt trāſirēt p eos qn̄ egre
εἰς οὓς οὐκ ἔδωκας τῷ ἰσραὴλ διελθεῖν δι᾽ αὐτῶν ἐν τῷ ἐκ-
diebātur ipſi de terra egypti: qm̄ declinauerūt ab e
πορεύεσθαι αὐτοὺς ἐκ γῆς αἰγύπτου, ὅτι ἐξέκλιναν ἀπ᾽ αὐ
is ⁊ non interfecerūt illos: ⁊ ecce ipſi aggrediū
τῶν καὶ οὐκ ἐξωλόθρευσαν αὐτούς, καὶ ἰδοὺ αὐτοὶ ἐπιχει
tur cōtra nos venire ⁊ eiicere nos a poſ-
ροῦσιν ἐφ᾽ ἡμᾶς τοῦ ἐλθεῖν καὶ ἐκβαλεῖν ἡμᾶς ἀπὸ τῆς κλη   C
ſeſſiōe noſtra: quā dediſti nobis: dñe de⁹ noſter nō iu-
ρονομίας ἡμῶν, ἧς δέδωκας ἡμῖν, κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν οὐ κρι
dicabis in eis: qm̄ nō eſt nobis fortitudo ad reſiſtēdū cōtra
νεῖς ἐν αὐτοῖς; ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἰσχὺς τοῦ ἀντιστῆναι πρὸς τὸ
multitudinē multā hanc q̄ venit ſup nos: ⁊ nō ſci
πλῆθος τὸ πολὺ τοῦτο τὸ ἐλθὸν ἐφ᾽ ἡμᾶς, καὶ οὐκ οἴδα-
mus qd faciemus: qm̄ in te oculi noſtri. ⁊
μεν τί ποιήσομεν, ὅτι ἐπὶ σοὶ οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν. καὶ
oīs iuda ſtetit corā dño: ⁊ puuli eorum
πᾶς ἰούδα εἱστήκει ἔναντι κυρίου, καὶ τὰ παιδία αὐτῶν
⁊ vxores eorum ⁊ filii eorū. ⁊ ieziel filius
καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν. καὶ ἰεζιὴλ ὁ τοῦ
zacharie filii banaie filii ieiel filii maththanie leui
ζαχαρίου υἱοῦ βαναίου υἱοῦ ἰεϊὴλ υἱοῦ μαθθανίου ὁ λευί-
tes de filiis aſaph: factus ē ſup eū ſpūs do
της ἀπὸ τῶν υἱῶν ἀσάφ, ἐγένετο ἐπ᾽ αὐτὸν πνεῦμα κυ
mini in cōcione: ⁊ dixit: audite oīs iuda
ρίου ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ εἶπεν, ἀκούσατε πᾶς ἰούδα
⁊ q̄ habitatis in hierl'm: ⁊ rex io
καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν ἱερουσαλήμ, καὶ ὁ βασιλεὺς ἰω
ſaphat. hec dicit dñs vobis: nō timeatis vos nec
σαφάτ. τάδε λέγει κύριος ὑμῖν, μὴ φοβηθῆτε ὑμεῖς μηδὲ
formidetis a facie turbe multe huius:
πτοηθῆτε ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄχλου τοῦ πολλοῦ τούτου,
qm̄ nō vobis eſt acies: ſed deo. cras de-
ὅτι οὐχ ὑμῖν ἐστιν ἡ παράταξις, ἀλλ᾽ ἢ τῷ θεῷ. αὔριον κα
ſcēdite cōtra eos: ecce aſcendunt p aſcēſum
τάβητε ἐπ᾽ αὐτούς, ἰδοὺ ἀναβαίνουσι κατὰ τὴν ἀνάβασιν   D
aſis: ⁊ inuenietis eos vos in ſūmitate torrētis iu-
ἀσίς, καὶ εὑρήσετε αὐτοὺς ὑμεῖς ἐπ᾽ ἄκρου τοῦ χειμάρρου κα
xta faciem ſolitudinis ieriel: nō vobis ē pugnare
τὰ πρόσωπον τῆς ἐρήμου ἰεριήλ, οὐχ ὑμῖν ἐστι πολεμῆσαι
in hac: ſtate ⁊ intelligite ⁊ videte ſalutē dñi q̄
ἐν ταύτῃ, στῆτε καὶ σύνετε καὶ ἴδετε τὴν σωτηρίαν κυρίου τὴν
vobiſcum: iuda ⁊ hierl'm ne timeatis nec pauea-
μεθ᾽ ὑμῶν, ἰούδα καὶ ἱερουσαλὴμ μὴ φοβεῖσθε μηδὲ δειλιᾶ
tis egredi cras in occurſum eorum: ⁊ dñs vobiſcum. ⁊
τε ἐξελθεῖν αὔριον εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν, καὶ κύριος μεθ᾽ ὑμῶν. καὶ
cadens ioſaphat in faciem in terrā: ⁊ oīs iu
κύψας ἰωσαφὰτ ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ πᾶς ἰού
da ⁊ hitantes hieruſalem: ceciderūt in faci
δα καὶ οἱ κατοικοῦντες ἱερουσαλήμ, ἔπεσον ἐπὶ πρόσω
em coram dño vt adorarent dñm. ⁊ ſurrexerūt
πον ἔναντι κυρίου τοῦ προσκυνῆσαι τῷ κυρίῳ. καὶ ἀνέστησαν

© Biblioteca Nacional de España

leuite de filiis caath ⁊ de filiis core:
οἱ λευῖται ἀπὸ τῶν υἱῶν κααθ καὶ ἐκ τῶν υἱῶν τῶν κορηνῶν,
ad laudādū dñm deū iſrael in voce magna in excelſū
τοῦ αἰνεῖν κυρίῳ τῷ θεῷ ἰσραὴλ ἐν φωνῇ μεγάλῃ εἰς ὕψος.
E ⁊ ſurrexerūt mane: ⁊ egreſſi ſūt in deſertū thecoe.
καὶ ὤρθρισαν τὸ πρωΐ, καὶ ἐξῆλθον εἰς τὴν ἔρημον θεκωέ.
cū vero ꝓficiſcerētur ipſi: ſtetit ioſaphat ⁊ clamauit ⁊ di
ἐν δὲ τῷ ἐξελθεῖν αὐτούς, ἔστη ἰωσαφὰτ καὶ ἐβόησε καὶ εἶ
xit: audite me iuda ⁊ hītantes in hieru=
πεν, ἀκούσατέ μου ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν ἱερου=
ſalem: credite dño deo veſtro: ⁊ fideles
σαλήμ, ἐμπιστεύσατε κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν, καὶ ἐμπιστευθή
eritis. credite in ꝓphetis eius: ⁊ ꝓſperabimini.
σεσθε. ἐμπιστεύσατε ἐν προφήταις αὐτοῦ, καὶ εὐοδωθήσεσθε.
⁊ dans cōſiliū cum populo: ſtatuit cantores
pſal. 106. καὶ συμβουλευσάμενος μετὰ τοῦ λαοῦ, ἔστησε ψαλτῳδοὺς
⁊ laudātes dñm: vt cōfiterētur ⁊ laudarēt dñz
καὶ αἰνοῦντας τὸν κύριον, τοῦ ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν κυρίῳ
ſanctū cū egrederētur ante exercitum. ⁊
τῷ ἁγίῳ ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι ἔμπροσθεν τῆς δυνάμεως. καὶ
dicebāt: cōfitemini dño: qm̄ in eternū mīa
ἔλεγον, ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
eius. ⁊ cū cepiſſent laudē ſuā ⁊ con
αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ ἄρξασθαι τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ καὶ τῆς ἐξο
feſſiōez: dedit dñs inſidias vt pugnarent cōtra
μολογήσεως, ἔδωκε κύριος ἔνεδρον τοῦ πολεμεῖν τοὺς
filios ammon ⁊ moab ⁊ mōtē ſeir ꝗ egreſſi fuerāt cōtra
υἱοὺς ἀμμὼν καὶ μωὰβ καὶ ὄρος σηείρ τοὺς ἐξελθόντας ἐπὶ
iudā: ⁊ cōuerſi ſunt. ⁊ ſurrexerūt filii ammon ⁊
ἰούδαν, καὶ ἐτροπώθησαν. καὶ ἀνέστησαν οἱ υἱοὶ ἀμμὼν καὶ
moab aduerſus hītantes montē ſeir: vt cōtererēt ⁊ dele
μωὰβ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας ὄρος σηείρ, ἐκτρῖψαι καὶ ἐξο=
rent eos ⁊ poſtq̄ ꝑdiderūt hītantes
λοθρεῦσαι αὐτούς. καὶ ὡς συνετέλεσαν τοὺς κατοικοῦντας
ſeir: ſurrexerūt adinuicē: ⁊ apphendit vir ꝓxi=
σηείρ, ἀνέστησαν ἐπ᾽ ἀλλήλους, καὶ ἐλάβετο ἀνὴρ τοῦ πλη
mū ſuū in corruptionē. ⁊ iudas venit in ſpecu=
σίον αὐτοῦ εἰς διαφθοράν. καὶ ἰούδας ἦλθεν ἐπὶ τὴν σκο=
lam in ſolitudiēm: ⁊ aſpexit ⁊ vidit multitudinē
πιὰν εἰς τὴν ἔρημον, καὶ ἐπέβλεψε καὶ εἶδε τὸ πλῆθος,
⁊ ecce oēs mortui ꝗ ceciderūt in terra: n̄ erat
καὶ ἰδοὺ πάντες νεκροὶ πεπτωκότες ἐπὶ τῆς γῆς, οὐκ ἦν
F ſaluatus. ⁊ venit ioſaphat ⁊ popul⁹ eius ad ſpoli
ἀνασωζόμενος. καὶ ἦλθεν ἰωσαφὰτ καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ σκυλεῦ
andū ſpolia eorum: ⁊ inuenerūt iumēta multa ⁊ ſarci
σαι τὰ σκῦλα αὐτῶν, καὶ εὗρον κτήνη πολλὰ καὶ ἀποσκευ
nā ⁊ ſpolia ⁊ vaſa deſiderabilia. ⁊ diripuerunt ſi
ὴν καὶ σκῦλα καὶ σκεύη ἐπιθυμητά. καὶ ἐσκύλευσαν ἑαυ
bi. ⁊ fuerunt dies tres predantium ſpo
τοῖς. καὶ ἐγένοντο ἡμέραι τρεῖς προνομευόντων τὰ σκῦ
lia: qm̄ multa erāt. ⁊ die quarta cōgregati ſunt
λα, διότι πολλὰ ἦν. καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τετάρτῃ ἐπισυνήχθη
in valle bñdictiōis: illic. n. bñdixerunt
σαν εἰς τὴν κοιλάδα τῆς εὐλογίας, ἐκεῖ γὰρ εὐλόγησαν τὸν
dño. ꝓpter hoc vocauerūt nomē loci illius val
κύριον, διὰ τοῦτο ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου κοι
lis bñdictiōis vſqꝫ in diē hanc. ⁊ reuerſus ē ōis
λὰς εὐλογίας ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. καὶ ἐπέστρεψε πᾶς
vir iuda in hieruſalē: ⁊ ioſaphat dux eo=
ἀνὴρ ἰούδα εἰς ἱερουσαλήμ, καὶ ἰωσαφὰτ ὁ ἡγούμενος αὐ=
rum reuerſus ē in hierl'm in leticia magna: qm̄
τῶν ὑπέστρεψεν εἰς ἱερουσαλὴμ ἐν εὐφροσύνῃ μεγάλῃ, ὅτι
letificauit ipſos dñs de inimicis ſuis. ⁊ ingreſſi ſūt i hieru
εὔφρανεν αὐτοὺς κς̄ ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν. καὶ εἰσῆλθον εἰς ἱερου
ſalem in pſalteriis ⁊ citharis ⁊ in tubis in domū dñi. ⁊ fact⁹
σαλὴμ ἐν νάβλαις καὶ κινύραις καὶ ἐν σάλπιγξιν εἰς οἶκον κῡ. καὶ ἐγένε
eſt pauor dñi ſup vniuerſa regna terre cū audiſſēt ip=
το ἔκστασις κῡ ἐπὶ πάσας τὰς βασιλείας τῆς γῆς ἐν τῷ ἀκοῦσαι αὐ
ſi: qm̄ pugnauit dñs cum inimicis iſrl'. ⁊ fuit ī pace
τούς, ὅτι ἐπολέμησε κς̄ μετὰ τῶν ὑπεναντίων ἰηλ. καὶ εἰρήνευσεν
regnum ioſaphat: ⁊ requiē dedit ei deus ei⁹ ꝑ circuitū.
ἡ βασιλεία ἰωσαφάτ, καὶ κατέπαυσεν αὐτῷ ὁ θεὸς αὐτοῦ κυκλόθεν.

leuite de filiis caath et
de filiis chore ooooooooo
laudabant dñm deum
iſrael voce oooooooooo
magna in excelſū. Cū=
qꝫ mane ſurrexiſſent e=
greſſi ſunt ꝑ deſertū the
cue. profectiſqꝫ eis ſtās
ioſaphat in medio eorū
dixit. Audite me viri iu
da: & omnes habitato
res hieruſalē. Credite
in dño deo vřo: & ſe=
curi eritis: credite ꝓphe
tis eius: & cūcta eueniēt
ꝓſpera. Deditqꝫ cōſiliū
poplo & ſtatuit cātores
dñi vt laudarēt eū i tur
mis ſuis et antecederent
exercitū: ac voce conſo
na dicerēt. Confitemini
dño: qm̄ in eternū mi
ſericordia eius. Cūqꝫ ce
piſſēt laudes canere ver
tit dñs inſidias eorū in ſe
metipos filiorū .ſ. āmō
et moab & montis ſe=
yr: q egreſſi fuerāt vt pu
gnarēt cōtra iudā & ꝑcuſ
ſi ſūt. Nāqꝫ filii amon &
moab cōſurrexerūt ad=
uerſū habitatores mon
tis ſeyr: vt interficerent
& delerēt eos. Cūqꝫ hoc
ope ꝑpetraſſent: etiā in
ſemetipos verſi mutuis
cōcidere vulnerib⁹. Por
ro iuda cum veniſſet ad
ſpeculā q̄ reſpicit ſolitu=
dinē vidit ꝓcul oēm late
regionē plenā cadaueri=
b⁹: nec ſupeſſe quenq̄
q necē potuiſſet euadere.
Venit ergo ioſaphat et
oīs ppl's cū eo ad detrahē
da ſpolia mortuorū: in
uenerūtqꝫ int' cadauera
variā ſuppelectilē veſtes
qꝫ & vaſa p̄cioſiſſima:
& diripuerunt: ita vt oīa
portare nō poſſet: nec ꝑ
tres dies ſpolia auferre
p̄ ꝑde magnitudīe: die
āt q̄rto cōgregati ſūt ī
valle bñdictiōis. Etenī
qm̄ ibi bñdixerūt dño
vocauerūt locū illū vall'
bñdictiōis vſqꝫ in p̄ntē
diem. Reuerſuſqꝫ ē oīs
vir iuda & hītatorē hie
rl'm & ioſaphat ante eoſ
ī hierl'm cum leticia ma
gna eo q' dediſſet eis dñs
gaudiū de inimicis ſuis.
Ingreſſiqꝫ ſūt in hierl'm
cū pſalteriis et citharis
& tubis ī domū dñi. Ir
ruitāt pauor dñi ſup vni
uerſa regna trarū cū au
diſſēt q' pugnaſſet dñs
cōtra inimicos iſrl'. Qe=
uitqꝫ regnū ioſaphat &
p̄buit ei de⁹ pacē ꝑ cir

הלוים מן בני הקהתים ומן בני
הקרחים להלל ליהוה אלהי ישראל
בקול גדול למעלה: וישכימו בבקר
ויצאו למדבר תקוע ובצאתם עמד
יהושפט ויאמר שמעוני יהודה וישבי
ירושלם האמינו ביהוה אלהיכם
ותאמנו האמינו בנביאיו והצליחו:
ויועץ אל העם ויעמד משררים
ליהוה ומהללים להדרת קדש
בצאת לפני החלוץ ואמרים הודו
ליהוה כי לעולם חסדו: ובעת החלו
ברנה ותהלה נתן יהוה מארבים
על בני עמון מואב והר שעיר הבאים
ליהודה וינגפו: ויעמדו בני עמון
ומואב על ישבי הר שעיר להחרים
ולהשמיד וככלותם ביושבי שעיר
עזרו איש ברעהו למשחית: ויהודה
בא על המצפה למדבר ויפנו אל
ההמון והנם פגרים נפלים ארצה
ואין פליטה: ויבא יהושפט ועמו
לבז את שללם וימצאו בהם לרב
ורכוש ובגדים וכלי חמדות וינצלו
להם לאין משא ויהיו ימים שלושה
בוזזים את השלל כי רב הוא: וביום
הרביעי נקהלו לעמק ברכה כי שם
ברכו את יהוה על כן קראו את שם
המקום ההוא עמק ברכה עד היום:
וישבו כל איש יהודה וירושלם
ויהושפט בראשם לשוב אל
ירושלם בשמחה כי שמחם יהוה
מאיביהם: ויבאו ירושלם בנבלים
ובכנרות ובחצצרות אל בית יהוה:
ויהי פחד אלהים על כל ממלכות
הארצות בשמעם כי נלחם יהוה
עם אויבי ישראל: ותשקוט מלכות
יהושפט וינח לו אלהיו מסביב:

גדל עלה
שכם דבר
תקע יצא
אמן
נבא צלח
יעץ עמד
שור הלל
פנה
ידה עלם
חלל רנן
הלל ארב
בוא
נגף עמד
חרם
שמד כלה
ישב שחת
בוא צפה
פנה המן
פלט בוא
בזז מצא
רבב רכש
נצל נשא
היה יום
שלש
רבע קהל
קום
שוב
בוא
חצר
היה מלך
לחם
איב שקט
נוח סבב

© Biblioteca Nacional de España

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל יְהוּדָה בֶּן — מָלַךְ
שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ
וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ
וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת שִׁלְחִי: וַיֵּלֶךְ
בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא סָר מִמֶּנָּה — סוּר
לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה: אַךְ — עָשָׂה
הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא הֵכִינוּ — בָּמָה כּוּן
לְבָבָם לֵאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם: וְיֶתֶר דִּבְרֵי
יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
הִנָּם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶּן חֲנָנִי — הִנֵּה כָּתַב
אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל: — עָלָה
וְאַחֲרֵי כֵן אֶתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ — חָבַר
יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא
הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת: וַיְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ — רָשַׁע חָבַר
לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ — אָנָה הָלַךְ
וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר: וַיִּתְנַבֵּא — עָשָׂה נָבָא
אֱלִיעֶזֶר בֶּן דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל
יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר כְּהִתְחַבֶּרְךָ עִם
אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ יְהוָה אֶת מַעֲשֶׂיךָ — עָשָׂה
וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת — שָׁבַר
אֶל תַּרְשִׁישׁ: וַיִּשְׁכַּב — Cap. xxi.
יְהוֹשָׁפָט עִם אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם — שָׁכַב קָבַר
אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ — מָלַךְ
תַּחְתָּיו: וְלוֹ אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט — אָח
עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ
וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל אֵלֶּה בְּנֵי
יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה: וַיִּתֵּן לָהֶם — נָתַן
אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב — נָתַן רָבַב
וּלְמִגְדָּנוֹת עִם עָרֵי מְצֻרוֹת בִּיהוּדָה — עִיר צוּר
וְאֶת הַמַּמְלָכָה נָתַן לִיהוֹרָם כִּי הוּא — מָלַךְ
הַבְּכוֹר: וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל מַמְלֶכֶת — בָּכַר קוּם
אָבִיו וַיִּתְחַזַּק וַיַּהֲרֹג אֶת כָּל אֶחָיו — חָזַק הָרַג
בֶּחָרֶב וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל: בֶּן — שׂוּר
שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ
וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ: — שָׁמַן שָׁנָה
וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר

cuitum. Regnauit igitur ioſaphat ſuper iudam & erat triginta qnq; annorū cū regnare cepiſſet Viginti aūt & qnq; annis regnauit in hieruſalē & nomē matris ei9 azuba filia ſelachi. Et ambulauit in via patris ſui aſa: nec declinauit ab ea faciens q̄ placita erāt corā dñō. Veruntamen excelſa non abſtulit: & adhuc ppl's non direxerat cor ſuū ad dñm deū patrū ſuorum. Reliqua aūt geſtorū ioſaphat priorum & nouiſſimorum ſcripta ſūt in verbis Iehu filii anani: que digeſſit in libro regū iſrael. Poſt hec iniit amicitias ioſaphat rex iuda cum ochozia rege iſrael: cuius opera fuerunt impiiſſima: & particeps fuit vt faceret naues q̄ irēt in tharſis. Fecerūtq; claſſem ī aſiō gaber. Prophetauit aūt eliezer filius dodau de mareſa ad ioſaphat dicens. Quia habuiſti fedus cum ochozia: percuſſit dñs opera tua: contriteq; ſunt naues nec potuerunt ire in tharſis. 21.

Dormiuit autem ioſaphat cum patribus ſuis: & ſepultus eſt cū eis in ciuitate dauid: regnauitq; ioram filius eius pro eo: qui habuit fratres filios ioſaphat: azariā et iahihel & zachariam et azariam et michael & ſaphatiā. Omnes hi filii ioſaphat regis iuda. Deditq; eis pater ſuus multa munera argenti & auri & pēſationes cū ciuitatibus munitiſſimis ī iuda. Regnū autem tradidit iorā eo q̄ eſſet primogenitus. Surrexit autem ioram ſuper regnū patris ſui. Cumq; ſe cōfirmaſſet: occidit oēs fratres ſuos gladio & quoſdā de pricipib9 iſrl. Triginta duorū ānorū erat iorā cum regnare cepiſſet: & octo annis regnauit in hieruſalem: ambulauitq; in viis regum iſrael ſicut

ꝛ regnauit ioſaphat ſup iuda filius trigin
καὶ ἐβασίλευσεν ἰωσαφὰτ ἐπὶ τὸν ἰούδα υἱὸς τριάκον
ta ꝛ quinq; annoꝝ cū regnaret ipſe: ꝛ vigiti
τα καὶ πέντε ἐτῶν ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ εἴκοσι
ꝛ q̄nq; annis regnauit in hieruſalem: ꝛ nomen
καὶ πέντε ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα
matri eius azuba filia ſelei. ꝛ ambulauit in — G
τῇ μητρὶ αὐτοῦ ἀζουβὰ θυγάτηρ σελεΐ. καὶ ἐπορεύθη ἐν
viis aſa patris ſui. ꝛ non declinauit
ταῖς ὁδοῖς ἀσὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. καὶ οὐκ ἐξέκλινεν
ab ipſis vt faceret rectū corā dño. verūtñ
ἀπ᾿ αὐτῶν τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου. πλὴν
excelſa nō ablata ſūt: ꝛ adhuc popul9 nō direxerat
τὰ ὑψηλὰ οὐκ ἐξήρθη, καὶ ἔτι ὁ λαὸς οὐ κατεύθυνεν τὴν
cor ſuum ad dñm deū patrum ſuorū.
καρδίαν αὐτῶν πρὸς κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν.
ꝛ reliqui ſermōes ioſaphat primi ꝛ nouiſſimi
καὶ οἱ λοιποὶ λόγοι ἰωσαφὰτ οἱ πρῶτοι καὶ οἱ ἔσχατοι
nōne ſcripti ſunt in ſermōib9 ieu filii anani: quos ſcri
οὐκ ἰδοὺ γεγραμμένοι ἐν λόγοις ἰηοῦ τοῦ ἀνανί, οὓς κατέ
pſit in libro regum iſrael. ꝛ poſt hec
γραψεν ἐπὶ βιβλίου βασιλέων ἰσραήλ. καὶ μετὰ ταῦ
cōmunicauit ioſaphat rex iuda cum ochozi
τα ἐκοινώνησεν ἰωσαφὰτ βασιλεὺς ἰούδα μετὰ ὀχοζί-
a rege iſrael. ꝛ ipſe egit impie ad faciendū.
ου βασιλέως ἰσραήλ. καὶ αὐτὸς ἠνόμησε τοῦ ποιῆσαι.
ꝛ cōmunicauit cum ipſo vt faceret naues ꝛ
καὶ ἐκοινώνησε μετ᾿ αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι πλοῖα καὶ πο
iret in tharſis. ꝛ fecit naues in geſionga-
ρευθῆναι εἰς θαρσεῖς. καὶ ἐποίησε νῆας εἰς γασιὼν γά
ber. ꝛ pphetauit eliezer fili9 dodiu de meri
βερ. καὶ προεφήτευσεν ἐλιέζερ ὁ τοῦ δωδίου ἐκ μαρι-
ſa cōtra ioſaphat dicens: quia cōmunicaſti ochozia:
σὰ ἐπὶ ἰωσαφὰτ λέγων, ὡς ἐκοινώνησας τῷ ὀχοζία,
diſſipauit dñs opera tua: ꝛ cōtrite ſunt na-
διέκοψε κύριος τὰ ἔργα σου, καὶ συνετρίβησαν αἱ ν-
ues: ꝛ nō potuerunt ire in tharſis.
ες, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν τοῦ πορευθῆναι εἰς θαρσεῖς. Ca. 21. — A
ET dormiuit ioſaphat cū patribus ſu
Καὶ ἐκοιμήθη ἰωσαφὰτ μετὰ τῶν πατέρων αὐ-
is: ꝛ ſepult9 ē cum patribus ſuis in ciuitate
τοῦ, καὶ ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει
dauid: ꝛ regnauit ioram filius eius p eo.
δαυίδ, καὶ ἐβασίλευσεν ἰωρὰμ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ᾿ αὐτοῦ.
ꝛ ei fratres filii ioſaphat: azarias ꝛ ieiel ꝛ
καὶ αὐτῷ ἀδελφοὶ υἱοὶ ἰωσαφάτ, ἀζαρίας καὶ ἰειὴλ καὶ
zacharias ꝛ michael ꝛ ſaphatias. oēs hi
ζαχαρίας καὶ μιχαὴλ καὶ σαφατίας. πάντες οὗ-
filii ioſaphat regis iuda. ꝛ dedit e-
τοι υἱοὶ ἰωσαφὰτ βασιλέως ἰούδα. καὶ ἔδωκεν αὐ-
is ioſaphat pater ſuus dona multa: ar
τοῖς ἰωσαφὰτ ὁ πατὴρ αὐτῶν δόματα πολλά, ἀρ-
gentū ꝛ aurum: ꝛ arma cū ciuitatib9 mu
γύριον καὶ χρυσίον, καὶ ὅπλα μετὰ πόλεων τε-
ratis in iuda. ꝛ regnum dedit
τειχισμένων ἐν ἰούδα. καὶ τὴν βασιλείαν ἔδωκεν
ioram: qm̄ ipſe pmogenitus. ꝛ ſurrexit io
τῷ ἰωράμ, ὅτι αὐτὸς ὁ πρωτότοκος. καὶ ἀνέστη ἰω-
ram ſup regnū patris ſui: ꝛ cōfir
ρὰμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκρα
mat9 ē: ꝛ iterfecit oēs fratres ſu-
ταιώθη, καὶ ἀπέκτεινε πάντας τοὺς ἀδελφοὺς αὐ-
os in gladio: ꝛ de pncipibus iſra
τοῦ ἐν ῥομφαίᾳ, καί γε ἀπὸ τῶν ἀρχόντων ἰσρα-
el: fili9 erās triginta ꝛ duoꝝ annoꝝ ioram cū
ήλ, υἱὸς ὢν τριάκοντα καὶ δύο ἐτῶν ἰωρὰμ ἐν τῷ
regnaret ipſe: ꝛ octo annis regnauit in hie — B
βασιλεύειν αὐτόν, καὶ ὀκτὼ ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱε
ruſalem. ꝛ ambulauit in via regum — 3. Reg.
ρουσαλήμ. καὶ ἐπορεύετο ἐν τῇ ὁδῷ βασιλέων — 8. c.
iſrael: ſicut
ἰσραήλ, ὡς

leuite de filiis caath ⁊ de filiis core:
οἱ λευῖται ἀπὸ τῶν υἱῶν καὰθ καὶ ἐκ τῶν υἱῶν τῶν κορηνῶν,
ad laudãdũ dñm deũ iſrael in voce magna in excelſũ
τοῦ αἰνεῖν κυρίῳ τῷ θεῷ ἰσραὴλ ἐν φωνῇ μεγάλῃ εἰς ὕψος.
E ⁊ ſurrexerũt mane: ⁊ egreſſi ſũt in deſertũ thecoe.
καὶ ὤρθρισαν τοπρωΐ, καὶ ἐξῆλθον εἰς τὴν ἔρημον θεκωέ.
cũ vero pficiſcerẽtur ipſi: ſtetit ioſaphat ⁊ clamauit ⁊ di
ἐν δὲ τῷ ἐξελθεῖν αὐτούς, ἔστη ἰωσαφὰτ καὶ ἐβόησε καὶ εἶ
xit: audite me iuda ⁊ hitantes in hieru=
πεν, ἀκούσατέ μου ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν ἱερου=
ſalem: credite dño deo veſtro: ⁊ fideles
σαλήμ, ἐμπιστεύσατε κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν, καὶ ἐμπιστευθή
eritis. credite in pphetis eius: ⁊ pſperabimini.
σεσθε. ἐμπιστεύσατε ἐν προφήταις αὐτοῦ, καὶ εὐοδωθήσεσθε.
⁊ dans cõſiliũ cum populo: ſtatuit cantores
Pſal. 106. καὶ συμβουλευσάμενος μετὰ τοῦ λαοῦ, ἔστησε ψαλτῳδοὺς
⁊ laudãtes dñm: vt cõfiterẽtur ⁊ laudarẽt dñz
καὶ αἰνοῦντας τὸν κύριον, τοῦ ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν κυρίῳ
ſanctũ cũ egrederẽtur ante exercitum. ⁊
τῷ ἁγίῳ ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι ἔμπροσθεν τῆς δυνάμεως. καὶ
dicebãt: cõfitemini dño: qm̃ in eternũ mĩa
ἔλεγον, ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
eius. ⁊ cũ cepiſſent laudẽ ſuã ⁊ con
αὐτοῦ. καὶ ἐν τῷ ἄρξασθαι τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ καὶ τῆς ἐξο
feſſiões: dedit dñs īſidias vt pugnarent cõtra
μολογήσεως, ἔδωκε κύριος ἔνεδρον τοῦ πολεμεῖν τοὺς
filios ammon ⁊ moab ⁊ mõtẽ ſeir q̃ egreſſi fuerãt cõtra
υἱοὺς ἀμμὼν καὶ μωὰβ καὶ ὄρος σηεὶρ τοὺς ἐξελθόντας ἐπὶ
iudã: ⁊ cõuerſi ſunt. ⁊ ſurrexerũt filii ammon ⁊
ἰούδαν, καὶ ἐτροπώθησαν. καὶ ἀνέστησαν οἱ υἱοὶ ἀμμὼν καὶ
moab aduerſus hitantes montẽ ſeir: vt cõtererẽt ⁊ dele
μωὰβ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας ὄρος σηείρ, ἐκτρίψαι καὶ ἐξο=
rent eos ⁊ poſtq̃ pdiderũt hitantes
λοθρεῦσαι αὐτούς. καὶ ὡς συνετέλεσαν τοὺς κατοικοῦντας
ſeir: ſurrexerũt adinuicẽ: ⁊ apphendit vir pri=
σηείρ, ἀνέστησαν ἐπ᾽ ἀλλήλους, καὶ ἐλάβετο ἀνὴρ τοῦ πλη
muz ſuuz in corruptionẽ. ⁊ iudas venit in ſpecu=
σίον αὐτοῦ εἰς διαφθοράν. καὶ ἰούδας ἦλθεν ἐπὶ τὴν σκο=
lam in ſolitudĩem: ⁊ aſpexit ⁊ vidit multitudinẽ
πιὰν εἰς τὴν ἔρημον, καὶ ἐπέβλεψε καὶ εἶδε τὸ πλῆθος,
⁊ ecce oẽs mortui q̃ ceciderũt in terra: ñ erat
καὶ ἰδοὺ πάντες νεκροὶ πεπτωκότες ἐπὶ τῆς γῆς, οὐκ ἦν
saluatus. ⁊ venit ioſaphat ⁊ popul⁹ eius ad ſpoli
F ἀνασωζόμενος. καὶ ἦλθεν ἰωσαφὰτ καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ σκυλεῦ
andũ ſpolia eorum: ⁊ inueneñt iumẽta multa ⁊ ſarci
σαι τὰ σκῦλα αὐτῶν, καὶ εὗρον κτήνη πολλὰ καὶ ἀποσκευ
nã ⁊ ſpolia ⁊ vaſa deſiderabilia. ⁊ diripuerunt ſi
ὴν καὶ σκῦλα καὶ σκεύη ἐπιθυμητά. καὶ ἐσκύλευσαν ἑαυ
bi. ⁊ fuerunt dies tres predantium ſpo
τοῖς. καὶ ἐγένοντο ἡμέραι τρεῖς προνομευόντων τὰ σκῦ
lia: qm̃ multa erãt. ⁊ die quarta cõgregati ſunt
λα, διότι πολλὰ ἦν. καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τετάρτῃ ἐπισυνήχθη
in valle bñdictiõis: illic. n. bñdixerunt
σαν εἰς τὴν κοιλάδα τῆς εὐλογίας, ἐκεῖ γὰρ εὐλόγησαν τὸν
dño. ppter hoc vocauerũt nomẽ loci illius val
κύριον, διὰ τοῦτο ἐκάλεσαν τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου κοι
lis bñdictiõis vſq̃ in diẽ hanc. ⁊ reuerſus ẽ oĩs
λὰς εὐλογίας ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. καὶ ἐπέστρεψε πᾶς
vir iuda in hieruſalẽ: ⁊ ioſaphat dux eo=
ἀνὴρ ἰούδα εἰς ἱερουσαλήμ, καὶ ἰωσαφὰτ ὁ ἡγούμενος αὐ=
rum reuerſus ẽ in hierl̃m in leticia magna: qm̃
τῶν ὑπέστρεψεν εἰς ἱερουσαλὴμ ἐν εὐφροσύνῃ μεγάλῃ, ὅτι
letificauit ipſos dñs de inimicis ſuis. ⁊ ingreſſi ſũt ĩ hieru
εὔφρανεν αὐτοὺς κύριος ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν. καὶ εἰσῆλθον εἰς ἱερου
ſalem in pſalteriis ⁊ citharis ⁊ in tubis in domũ dñi. ⁊ fact⁹
σαλὴμ ἐν νάβλαις καὶ κινύραις καὶ ἐν σάλπιγξιν εἰς οἶκον κυρίου. καὶ ἐγένε
eſt pauor dñi ſup vniuerſa regna terre cũ audiſſẽt ip=
το ἔκστασις κυρίου ἐπὶ πάσας τὰς βασιλείας τῆς γῆς ἐν τῷ ἀκοῦσαι αὐ
ſi: qm̃ pugnauit dñs cum inimicis iſrl̃. ⁊ fuit ĩ pace
τούς, ὅτι ἐπολέμησε κύριος μετὰ τῶν ὑπεναντίων ἰσραήλ. καὶ εἰρήνευσεν
regnum ioſaphat: ⁊ requiem dedit ei deus ei⁹ p circuitũ.
ἡ βασιλεία ἰωσαφάτ, καὶ κατέπαυσεν αὐτῷ ὁ θεὸς αὐτοῦ κυκλόθεν.

leuite de filiis caath et de filiis chore laudabant dñm deum iſrael voce magna in excelſũ. Cũq̃ mane ſurrexiſſent e greſſi ſunt p deſertũ thecue. profectiſq̃ eis ſtãs ioſaphat in medio eorũ dixit. Audite me viri iuda: & omnes habitatores hieruſalẽ. Credite in dño deo vr̃o: & ſecuri eritis: credite pphetis eius: & cũcta euenient pſpera. Deditq̃ cõſiliũ poplo & ſtatuit cãtores dñi vt laudarẽt eũ ĩ turmis ſuis et antecederent exercitũ: ac voce conſona dicerẽt. Confitemini dño: qm̃ in eternũ miſericordia eius. Cũq̃ cepiſſẽt laudes canere vertit dñs īſidias eorũ in ſemetipos filiorũ. ſ. ãmõ et moab & montis ſeyr: q egreſſi fuerãt vt pugnarẽt cõtra iudã & pcuſſi ſũt. Nãq̃ filii ãmon & moab cõſurrexerũt aduerſũ habitatores montis ſeyr: vt interficerent & delerẽt eos. Cũq̃ hoc ope ppetraſſent: etiã in ſemetipos verſi mutuis cõcidere vulnerib⁹. Porro iuda cum veniſſet ad ſpeculã q̃ reſpicit ſolitudinẽ vidit pcul oẽm late regionẽ plenã cadaueribus: nec ſupeſſe quenq̃ q necẽ potuiſſet euadere. Venit ergo ioſaphat et oĩs ppl̃s cũ eo ad d̃trahẽda ſpolia mortuorũ: inuenerũtq̃ int cadauera variã ſuppellectilẽ veſtes q̃q̃ & vaſa p̃cioſiſſima: & diripuerunt: ita vt oĩa portare nõ poſſet: nec p tres dies ſpolia auferre p̃ p̃de magnitudĩe: die aũt q̃rto cõgregati ſũt ĩ valle bñdictiõis. Etenĩ qm̃ ibi bñdixerũt dño vocauerũt locũ illũ vall̃ bñdictiõis vſq̃ in p̃ñtẽ diem. Reuerſuſq̃ ẽ oĩs vir iuda & hitatorẽs hierl̃m & ioſaphat ante eoſ ĩ hierl̃m cum leticia magna eo q̃ d̃diſſet eis dñs gaudiũ de inimicis ſuis. Ingreſſiq̃ ſũt in hierl̃m cũ pſalteriis et citharis & tubis ĩ domũ dñi. Irruitq̃ pauor dñi ſup vniuerſa regna t̃rarũ cũ audiſſẽt q̃ pugnaſſet dñs cõtra inimicos iſrl̃: q̃euitq̃ regnũ ioſaphat & p̃buit ei de⁹ pacẽ p circ

הלוים מן בני הקהתים ומן בני |
הקרחים להלל ליהוה אלהי ישראל |
בקול גדול למעלה: וישכימו בבקר | גדל עלה
ויצאו למדבר תקוע ובצאתם עמד | שכם דבר
יהושפט ויאמר שמעוני יהודה וישבי | תקע יצא
ירושלם האמינו ביהוה אלהיכם | אמן
ותאמנו האמינו בנביאיו והצליחו: | נבא צלח
ויועץ אל העם ויעמד משררים | יעץ עמד
ליהוה ומהללים להדרת קדש | שור הלל
בצאת לפני החלוץ ואמרים הודו | פנה
ליהוה כי לעולם חסדו: ובעת החלו | ידה עלם
ברנה ותהלה נתן יהוה מארבים | חלל רנן
על בני עמון מואב והר שעיר הבאים | הלל ארב
ליהודה וינגפו: ויעמדו בני עמון | בוא
ומואב על ישבי הר שעיר להחרים | נגף עמד
ולהשמיד וככלותם ביושבי שעיר | חרם
עזרו איש ברעהו למשחית: ויהודה | שמד כלה
בא על המצפה למדבר ויפנו אל | ישב שחת
ההמון והנם פגרים נפלים ארצה | בוא צפה
ואין פליטה: ויבא יהושפט ועמו | פנה המן
לבז את שללם וימצאו בהם לרב | פלט בוא
ורכוש ובגדים וכלי חמדות וינצלו | בזז מצא
להם לאין משא ויהיו ימים שלושה | רבב רכש
בזזים את השלל כי רב הוא: וביום | נצל נשא
הרביעי נקהלו לעמק ברכה כי שם | היה יום
ברכו את יהוה על כן קראו את שם | שלש
המקום ההוא עמק ברכה עד היום: | רבע קהל
וישבו כל איש יהודה וירושלם | קום
ויהושפט בראשם לשוב אל | שוב
ירושלם בשמחה כי שמחם יהוה |
מאיביהם: ויבאו ירושלם בנבלים | בוא
ובכנרות ובחצצרות אל בית יהוה: | חצר
ויהי פחד אלהים על כל ממלכות | היה מלך
הארצות בשמעם כי נלחם יהוה | לחם
עם אויבי ישראל: ותשקוט מלכות | איב שמם
יהושפט וינח לו אלהיו מסביב: | נוח סבב

© Biblioteca Nacional de España

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל יְהוּדָה בֶּן   מָלַךְ
שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ
וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ
וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת שִׁלְחִי׃ וַיֵּלֶךְ
בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא סָר מִמֶּנָּה   סוּר
לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָֹה׃ אַךְ   עָשָׂה
הַבָּמוֹת לֹא סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא הֵכִינוּ   בָּמָה כּוּן
לְבָבָם לֵאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי
יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
הִנָּם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶּן חֲנָנִי   הִנֵּה כָּתַב
אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃   עָלָה
וְאַחֲרֵי כֵן אֶתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ   חָבַר
יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא
הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃ וַיְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ   רָשַׁע חָבַר
לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ   אָנָה הָלַךְ
וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃ וַיִּתְנַבֵּא   עָשָׂה נָבָא
אֱלִיעֶזֶר בֶּן דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל
יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר כְּהִתְחַבֶּרְךָ עִם
אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ יְהוָֹה אֶת מַעֲשֶׂיךָ   עָשָׂה
וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת   שָׁבַר
אֶל תַּרְשִׁישׁ׃ וַיִּשְׁכַּב   Cap. xxi.
יְהוֹשָׁפָט עִם אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם   שָׁכַב קָבַר
אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ   מָלַךְ
תַּחְתָּיו׃ וְלוֹ אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט   אָח
עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ
וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל אֵלֶּה בְּנֵי
יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ וַיִּתֵּן לָהֶם   נָתַן
אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב   נָתַן רָבַב
וּלְמִגְדָּנוֹת עִם עָרֵי מְצֻרוֹת בִּיהוּדָה   עִיר צוּר
וְאֶת הַמַּמְלָכָה נָתַן לִיהוֹרָם כִּי הוּא   מָלַךְ
הַבְּכוֹר׃ וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל מַמְלֶכֶת   בָּכַר קוּם
אָבִיו וַיִּתְחַזַּק וַיַּהֲרֹג אֶת כָּל אֶחָיו   חָזַק הָרַג
בֶּחָרֶב וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃ בֶּן   שׂוּר
שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ
וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ׃   שָׁמַן שָׁנָה
וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר

cuitum. Regnauit igitur
ioſaphat ſuper iudam
& erat triginta q̄nq; an
norū cū regnare cepiſſet
Viginti aūt & q̄nq; an-
nis regnauit in hieruſalē
& nomē matris ei9 azu
ba filia ſelachi. Et ambu
lauit in via patris ſui aſa:
nec declinauit ab ea fa-
ciens q̄ placita erāt corā
dño. Veruntamen
excelſa non abſtulit: &
adhuc ppl's non direxe
rat cor ſuū ad dñm deū
patrū ſuorum. Reliqua
aūt geſtorū ioſaphat pri
orum & nouiſſimorum
ſcripta ſūt in verbis Ie
hu filii anani:
que digeſſit in libro re
gū iſrael.
Poſt hec iniit amicitias
ioſaphat rex
iuda cum ochozia re-
ge iſrael: cuius
opera fuerunt impiiſſi-
ma: & particeps fuit
vt faceret naues q̄ irēt
in tharſis.
Fecerūtq; claſſem ī aſiō
gaber. Prophetauit aūt
eliezer filius dodau de
mareſa ad
ioſaphat dicens. Quia
habuiſti fedus cum
ochozia: percuſſit dñs
opera tua:
contriteq; ſunt naues
nec potuerunt ire
in tharſis. 21.
Dormiuit autem
ioſaphat cum patribus
ſuis: & ſepultus eſt cū eis
in ciuitate dauid: regna
uitq; ioram filius eius
pro eo: qui habuit fra-
tres filios ioſaphat:
azariā et iahihel & za-
chariam et azariam
et michael & ſaphatiā.
Omnes hi filii
ioſaphat regis iuda. De
ditq; eis
pater ſuus multa mune
ra argenti & auri & pē
ſationes cū ciuitatibus
munitiſſimis ī iuda. Re
gnū autem tradidit iorā
eo q̄ eſſet
primogenitus. Surrexit
autem ioram ſuper re-
gnū patris ſui. Cunq; ſe
cōfirmaſſet: occidit oēs
fratres ſuos gladio &
quoſdā de pricipib9 iſrl'
Triginta duorū ānorū
erat iorā cum regnare ce
piſſet: & octo annis re-
gnauit in hieruſalem:
ambulauitq; in viis re-
gum iſrael ſicut

⁊ regnauit ioſaphat ſup iuda filius trigin
καὶ ἐβασίλευσεν ἰωσαφὰτ ἐπὶ τὸν ἰούδα υἱὸς τριάκον
ta ⁊ quinq; annoꝝ: cū regnaret ipſe: ⁊ vigīti
τα καὶ πέντε ἐτῶν ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ εἴκοσι
⁊ q̄nq; annis regnauit in hieruſalem: ⁊ nomen
καὶ πέντε ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα
matri eius azuba filia ſelei. ⁊ ambulauit in
τῇ μητρὶ αὐτοῦ ἀζουβὰ θυγάτηρ σελεΐ. καὶ ἐπορεύθη ἐν
viis aſa patris ſui. ⁊ non declinauit   G
ταῖς ὁδοῖς ἀσὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. καὶ οὐκ ἐξέκλινεν
ab ipſis vt faceret rectū corā dño. verūtñ
ἀπ᾽ αὐτῶν τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου. πλὴν
excelſa nō ablata ſūt: ⁊ adhuc popul9 nō direxerat
τὰ ὑψηλὰ οὐκ ἐξῇρθη, καὶ ἔτι ὁ λαὸς οὐ κατεύθυνεν τὴν
cor ſuum ad dñm deū patrum ſuoꝝ.
καρδίαν αὐτῶν πρὸς κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν.
⁊ reliqui ſermōes ioſaphat primi ⁊ nouiſſimi
καὶ οἱ λοιποὶ λόγοι ἰωσαφὰτ οἱ πρῶτοι καὶ οἱ ἔσχατοι
nōne ſcripti ſunt in ſermōib9 ieu filii anani: quos ſcri
οὐκ ἰδοὺ γεγραμμένοι ἐν λόγοις ἰοὺ τοῦ ἀνανεῖ, οὓς κατέ
pſit in libro regum iſrael. ⁊ poſt hec
γραψεν ἐπὶ βιβλίου βασιλέων ἰσραήλ. καὶ μετὰ ταῦ
cōmunicauit ioſaphat rex iuda cum ochozi
τα ἐκοινώνησεν ἰωσαφὰτ βασιλεὺς ἰούδα μετὰ ὀχοζί-
a rege iſrael. ⁊ ipſe egit impie ad faciendū.
ου βασιλέως ἰσραήλ. καὶ αὐτὸς ἠνόμησε τοῦ ποιῆσαι.
⁊ cōmunicauit cum ipſo vt faceret naues ⁊
καὶ ἐκοινώνησε μετ᾽ αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι πλοῖα καὶ πο
iret in tharſis. ⁊ fecit naues in geſionga-
ρευθῆναι εἰς θαρσεῖς. καὶ ἐποίησε νῆας εἰς γασιὼν γά
ber. ⁊ pphetauit eliezer fili9 dodiu de meri
βερ. καὶ προεφήτευσεν ἐλιέζερ ὁ τοῦ δωδίου ἐκ μαρι-
ſa cōtra ioſaphat dicens: quia cōmunicaſti ochozia:
σὰ ἐπὶ ἰωσαφὰτ λέγων, ὡς ἐκοινώνησας τῷ ὀχοζίᾳ,
diſſipauit dñs opera tua: ⁊ cōtrite ſunt na-
διέκοψε κύριος τὰ ἔργα σου, καὶ συνετρίβησαν αἱ νῆ-
ues: ⁊ nō potuerunt ire in tharſis.
ες, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν τοῦ πορευθῆναι εἰς θαρσεῖς. Ca.21.   A
ET dormiuit ioſaphat cū patribus ſu
Καὶ ἐκοιμήθη ἰωσαφὰτ μετὰ τῶν πατέρων αὐ-
is: ⁊ ſepult9 ē cum patribus ſuis in ciuitate
τοῦ, καὶ ἐτάφη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει
dauid: ⁊ regnauit ioram filius eius p eo.
δαυίδ, καὶ ἐβασίλευσεν ἰωρὰμ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ᾽ αὐτοῦ.
⁊ ei fratres filii ioſaphat: azarias ⁊ iehel ⁊
καὶ αὐτῷ ἀδελφοὶ υἱοὶ ἰωσαφάτ, ἀζαρίας καὶ ἰεϊὴλ καὶ
zacharias ⁊ michael ⁊ ſaphatias. oēs hi
ζαχαρίας καὶ μιχαὴλ καὶ σαφατίας. πάντες οὗ-
filii ioſaphat regis iuda. ⁊ dedit e-
τοι υἱοὶ ἰωσαφὰτ βασιλέως ἰούδα. καὶ ἔδωκεν αὐ-
is ioſaphat pater ſuus dona multa: ar
τοῖς ἰωσαφὰτ ὁ πατὴρ αὐτῶν δόματα πολλά, ἀρ-
gentū ⁊ aurum: ⁊ arma cū ciuitatib9 mu
γύριον καὶ χρυσίον, καὶ ὅπλα μετὰ πόλεων τε-
ratis in iuda. ⁊ regnum dedit
τειχισμένων ἐν ἰούδα. καὶ τὴν βασιλείαν ἔδωκεν
ioram: qm̄ ipſe pmogenitus. ⁊ ſurrexit io
τῷ ἰωράμ, ὅτι αὐτὸς ὁ πρωτότοκος. καὶ ἀνέστη ἰω-
ram ſup regnū patris ſui: ⁊ cōfir
ρὰμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκρα-
mat9 ē: ⁊ iterfecit oēs fratres ſu-
ταιώθη, καὶ ἀπέκτεινε πάντας τοὺς ἀδελφοὺς αὐ-
os in gladio: ⁊ de pncipibus iſra
τοῦ ἐν ῥομφαίᾳ, καί γε ἀπὸ τῶν ἀρχόντων ἰσρα-
el: fili9 exñs triginta ⁊ duoꝝ annoꝝ ioram cū
ήλ, υἱὸς ὢν τριάκοντα καὶ δύο ἐτῶν ἰωρὰμ ἐν τῷ
regnaret ipſe: ⁊ octo annis regnauit in hie   B
βασιλεύειν αὐτόν, καὶ ὀκτὼ ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱε-
ruſalem. ⁊ ambulauit in via regum   5.Reg.
ρουσαλήμ. καὶ ἐπορεύετο ἐν τῇ ὁδῷ βασιλέων   8.c.
iſrael: ſicut
ἰσραήλ, ὡς

© Biblioteca Nacional de España

dū curabatur in ſamaria. ⁊ adduxerūt eū ad iu: ⁊
D ἰατρευόμενον ἐν σαμαρείᾳ. καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς ἰοῦ, καὶ
interfecit eū: ⁊ ſepelierūt eū: qm̄ dixit fili⁹ eſt io
ἀπέκτεινεν αὐτόν, καὶ ἔθαψαν αὐτόν, ὅτι εἶπεν υἱός ἐστιν ἰω
4.Re. ſaphat: qui queſiuit dn̄m in toto corde ſuo. ⁊
2.b. σαφάτ, ὅστις ἐζήτησεν τὸν κύριον ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτοῦ. καὶ
nō erat in domo ochozie: q̄ retineret virtutē de re-
οὐκ ἦν ἐν τῷ οἴκῳ ὀχοζίου, κατισχῦσαι δύναμιν περὶ τῆς βα
gno. ⁊ gotholia mater ochozie vidit q̄ mortu⁹ eſt
σιλείας. καὶ γοθολία ἡ μήτηρ ὀχοζίου εἶδεν ὅτι τέθνηκεν ὁ
fili⁹ ſuus: ⁊ ſurrexit ⁊ ꝑdidit omne ſemē re-
υἱὸς αὐτῆς, καὶ ἀνέστη καὶ ἀπώλεσε πᾶν τὸ σπέρμα τῆς βα-
gni in domo iuda. ⁊ tulit ioſabeeth fi-
σιλείας ἐν τῷ οἴκῳ ἰούδα. καὶ ἔλαβεν ἰωσαβεαὶθ ἡ θυγά
lia regis ioas filiū ochozie: ⁊ furata eſt eū
τηρ τοῦ βασιλέως τὸν ἰωὰς υἱὸν ὀχοζίου, καὶ ἔκλεψεν αὐ
de medio filioꝝ regis q̄ interficiebant
τὸν ἐκ μέσου τῶν υἱῶν τοῦ βασιλέως τῶν θανατουμένων,
⁊ dedit eū ⁊ nutricē eius in cubiculo
καὶ ἔδωκεν αὐτὸν καὶ τὴν τροφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ ταμιείῳ τῶν
lectuloꝝ: ⁊ abſcōdit eū filia regis io-
κλινῶν, καὶ ἔκρυψεν αὐτὸν ἡ θυγάτηρ τοῦ βασιλέως ἰω-
rā ioſabeeth ſoror ochozie vxor ioiade ſa
ρὰμ ἰωσαβεαὶθ ἡ ἀδελφὴ ὀχοζίου ἡ γυνὴ ἰωιαδὲ τοῦ ἱε
cerdotis. ⁊ abſcondit eū a facie gotholie
ρέως. καὶ ἔκρυψεν αὐτὸν ἀπὸ προσώπου γοθολίας
⁊ nō interfecit eū. ⁊ fuit ioas abſconditus
καὶ οὐκ ἀπέκτεινεν αὐτόν. καὶ ἦν ἰωὰς κεκρυμμένος
cū ea in domo dei ſex ānis: ⁊ gotholia
μετ᾽ αὐτῆς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ ἓξ ἔτη, καὶ γοθολία
regnauit ſup terram.
ἐβασίλευσεν ἐπὶ τῆς γῆς. Ca.23.

A ET in aūt āno ſeptimo cōfortat⁹ ē ioiade ⁊ ſum-
4.Reg. Ἐν δὲ τῷ ἔτει τῷ ἑβδόμῳ ἐνίσχυσεν ἰωιαδὲ καὶ ἔλα-
2.a. pſit centuriones azarian filiū ioram: ⁊
βε τοὺς ἑκατοντάρχους τὸν ἀζαρίαν υἱὸν ἰωράμ, καὶ τὸν
iſmael filiū ioanā: ⁊ azariam filiū obed: ⁊
ἰσμαὴλ υἱὸν ἰωανάν, καὶ τὸν ἀζαρίαν υἱὸν ὠβήδ, καὶ τὸν
maaſiā filiū adaie: ⁊ eliſaphat filiū zacharie.
μαασίαν υἱὸν ἀδαΐου, καὶ τὸν ἐλισαφὰτ υἱὸν ζαχαρί
⁊ accepit eos ſecū in domū dn̄i in
ου. καὶ ἔλαβεν αὐτοὺς μετ᾽ αὐτοῦ εἰς οἶκον κυρίου ἐν
federe. ⁊ circūdederūt iudan: ⁊ cōgregauerūt
διαθήκῃ. καὶ ἐκύκλωσαν τὸν ἰούδαν, καὶ συνήγαγον τοὺς
leuitas de cūctis vrbibus iuda: ⁊ princi-
λευίτας ἐκ πασῶν τῶν πόλεων ἰούδα, καὶ τοὺς ἄρχον
pes familiarū iſrael. ⁊ venit in hieruſa-
τας τῶν πατριῶν τοῦ ἰσραήλ. καὶ ἦλθεν εἰς ἱερουσα
lem: ⁊ iniit ois eccleſia pacū in domo
λήμ, καὶ διέθετο πᾶσα ἡ ἐκκλησία διαθήκην ἐν οἴκῳ τοῦ
dei cū rege. ⁊ dixit eis: ecce
θεοῦ μετὰ τοῦ βασιλέως. καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ἰδοὺ ὁ
fili⁹ regis regnet: ſicut locut⁹ eſt do-
υἱὸς τοῦ βασιλέως βασιλευσάτω, καθὼς ἐλάλησε κύ-
min⁹ ſup domū dauid. ⁊ nūc hic ſermo quē fa-
ριος ἐπὶ τὸν οἶκον δαυίδ. καὶ νῦν οὗτος ὁ λόγος ὃν ποι
cietis: tertia ꝑs ex vobis eant ad ſab-
ήσετε, τὸ τρίτον ἐξ ὑμῶν εἰσπορευέσθωσαν τὸ σάβ-
batū ſacerdotū ⁊ leuitarū ⁊ ianitoꝝ
βατον τῶν ἱερέων καὶ τῶν λευιτῶν καὶ τῶν πυλωρῶν
in portis ītroituū: ⁊ tertia ꝑs in domo
ἐν ταῖς πύλαις τῶν εἰσόδων, καὶ τὸ τρίτον ἐν οἴκῳ
regis: ⁊ tertia ꝑs in porta media. ⁊
τοῦ βασιλέως, καὶ τὸ τρίτον ἐν τῇ πύλῃ τῇ μέσῃ. καὶ
ois populus in atrijs dom⁹ dn̄i: ⁊ nemo ingre-
πᾶς ὁ λαὸς ἐν αὐλαῖς οἴκου κυρίου, καὶ μηδεὶς εἰσελ-
diatur in domū dn̄i: niſi ſacerdotes ⁊ leuite ⁊
θέτω εἰς οἶκον κυρίου, εἰ μὴ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ λευῖται καὶ
miniſtrantes leuitis: ipſi ingredientur:
οἱ λειτουργοῦντες τοῖς λευίταις, αὐτοὶ εἰσελεύσονται,
qm̄ ſcti ſūt: ⁊ ois populus obſeruent
ὅτι ἅγιοί εἰσι, καὶ πᾶς ὁ λαὸς φυλασσέτωσαν

in ſamaria adductumq̧ ad ſe occidit & ſepelierūt eum: eo q̄ eſſet filius ioſaphat: qui q̄ſierat dn̄m in toto corde ſuo. Nec erat vltra ſpes aliqua vt de ſtirpe q̄s regnaret ochozie. Siquidē athalia mat̄ ei⁹ videns q̄ mortuus eſſet filius ſuus: ſurrexit & interfecit omnem ſtirpem regiā domus iuda. Porro ioſabeth filia regis tulit ioas filium ochozie: & furata eſt eū de medio filiorū regis cū interficerētur abſcōditq̧ eū cū nutrice ſua in cubiculo lectulorum. Ioſabeth aūt q̄ abſcōderat eū: erat filia regis iorā vxor ioiade pōtificis ſoror ochozie: & idcirco athalia non interfecit eum. Fuit ergo cum eis in domo dei abſcōdit⁹ ſex annis q̄bus regnauit athalia ſuper terram.

23.

ANno autē ſeptimo confortat⁹ ioiada aſſumpſit centuriones azariam videlicet filium hieroboam et hiſmael filium iohānan: azariam quoq̧ filium obed & maaſiam filium adaie & eliſaphat filiū zechri: & iniit cū eis fedus. Qui circūeuntes iudam congregauerunt leuitas de cunctis vrbibus iuda: & principes familiarum iſrael: veneruntq̧ in hieruſalem. Iniit ergo omnis multitudo pactū in domo dei cum rege. Dixitq̧ ad eos ioiada. Ecce filius regis regnabit ſicut locutus eſt domin⁹ ſuper filios dauid. Iſte eſt ſermo quem facietis. Tertia pars veſtrū q̄ veniūt ad ſabbatū ſacerdotū & leuitarū & ianitorū erit in portis: tertia vero pars ad domū regis. & tertia ad portā q̄ appellatur fundamēti. Oē vero reliquū vulg⁹ ſit ī atriis dom⁹ dn̄i nec q̄ſpiā ali⁹ ingrediatur domū dn̄i niſi ſacerdotes & q̄ miniſtrāt de leuitis. Ipſi tm̄modo īgrediātur q̄a ſanctificati ſunt & omne reliquum vulgus obſeruet

בְּשֹׁמְרוֹן וַיְבִיאֻהוּ אֶל יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ	בוא מות
וַיִּקְבְּרֻהוּ כִּי אָמְרוּ בֶּן יְהוֹשָׁפָט הוּא	קבר
אֲשֶׁר דָּרַשׁ אֶת יְהוָה בְּכָל לְבָבוֹ וְאֵין	
לְבֵית אֲחַזְיָהוּ לַעְצֹר כֹּחַ לְמַמְלָכָה	כוח מלך
וַעֲתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ רָאֲתָה כִּי מֵת	ראה מות
בְּנָהּ וַתָּקָם וַתְּדַבֵּר אֶת כָּל זֶרַע	קום דבר
הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה וַתִּקַּח	לקח
יְהוֹשַׁבְעַת בַּת הַמֶּלֶךְ אֶת יוֹאָשׁ בֶּן	
אֲחַזְיָהוּ וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ	גנב
הַמּוּמָתִים וַתִּתֵּן אֹתוֹ וְאֶת מֵינִקְתּוֹ	נתן ינק
בַּחֲדַר הַמִּטּוֹת וַתַּסְתִּירֵהוּ יְהוֹשַׁבְעַת	נטה סתר
בַּת הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אֵשֶׁת יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן	איש
כִּי הִיא הָיְתָה אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ מִפְּנֵי	היה בנה
עֲתַלְיָהוּ וְלֹא הֱמִיתָתְהוּ וַיְהִי אִתָּם	מות היה
בְּבֵית הָאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים	שנה
וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל הָאָרֶץ	
	Ca. xxiij.
וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית	שבע
הִתְחַזַּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת שָׂרֵי	חזק שור
הַמֵּאוֹת לַעֲזַרְיָהוּ בֶן יְרֹחָם	מאה
וּלְיִשְׁמָעֵאל בֶּן יְהוֹחָנָן וְלַעֲזַרְיָהוּ	
בֶן עוֹבֵד וְאֶת מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן עֲדָיָהוּ	
וְאֶת אֱלִישָׁפָט בֶּן זִכְרִי עִמּוֹ בַבְּרִית	כרת
וַיָּסֹבּוּ בִּיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ אֶת	סבב קבץ
הַלְוִיִּם מִכָּל עָרֵי יְהוּדָה וְרָאשֵׁי	עיר
הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל יְרוּשָׁלִָם	בוא
וַיִּכְרֹת כָּל הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים	כרת
עִם הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בֶן	
הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל	מלך
בְּנֵי דָוִיד זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ	עשה
הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת לַכֹּהֲנִים	שלש בוא
וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים וְהַשְּׁלִישִׁית	ספף
בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִישִׁית בְּשַׁעַר	
הַיְסוֹד וְכָל הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית	יסד
יְהוָה וְאַל יָבוֹא בֵית יְהוָה כִּי אִם	בוא
הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים לַלְוִיִּם הֵמָּה	שרת
יָבֹאוּ כִּי קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל הָעָם יִשְׁמְרוּ	שמר

© Biblioteca Nacional de España

משמרת יהוה: והקיפו הלוים את המלך   נקף
סביב איש וכליו בידו והבא אל הבית   סבב כלה
יומת והיו את המלך בבאו ובצאתו: בוא מות
ויעשו הלוים וכל יהודה ככל אשר   היה בוא
צוה יהוידע הכהן ויקחו איש את   יצא עשה
אנשיו באי השבת עם יוצאי השבת   לקח
כי לא פטר יהוידע הכהן את המחלקות: יצא
ויתן יהוידע הכהן לשרי המאות את   חלק נתן שור
החניתים ואת המגנות ואת השלטים   מאה חנה
אשר למלך דויד אשר בית האלהים:
ויעמד את כל העם ואיש שלחו בידו   עמד
מכתף הבית הימנית עד כתף הבית
השמאלית למזבח ולבית על המלך   שמל זבח
סביב: ויוציאו את בן המלך ויתנו   יצא נתן
עליו את הנזר ואת העדות וימליכו   עוד מלך
אתו וימשחהו יהוידע ובניו ויאמרו   משח אמר
יחי המלך: ותשמע עתליהו את קול   חיה שמע
העם הרצים והמהללים את המלך   רוץ הלל
ותבוא אל העם בית יהוה: ותרא והנה   בוא ראה
המלך עומד על עמודו במבוא   עמד בוא
והשרים והחצצרות על המלך   חצר
וכל עם הארץ שמח ותוקע   תקע
בחצצרות והמשוררים בכלי   שור כלה
השיר ומודיעים להלל ותקרע   ידע קרע
עתליהו את בגדיה ותאמר קשר
קשר: ויוצא יהוידע הכהן את
שרי המאות פקודי החיל   שור מאה
ויאמר אלהם הוציאוה אל   פקד יצא
מבית השדרות והבא אחריה   בוא
יומת בחרב כי אמר הכהן לא   מות
תמיתוה בית יהוה: וישימו לה   שום
ידים ותבוא אל מבוא שער
הסוסים בית המלך וימיתוה
שם: ויכרת יהוידע ברית   כרת ברת
בינו ובין כל העם ובין המלך להיות   היה
לעם ליהוה: ויבאו כל העם בית   בוא

cuſtodias dñi. Leuite aũt circũdẽt regẽ habẽtes ſinguli arma ſua: & ſi qs ali9 igreſſus fuerit tẽplũ interficiatur: ſintq; cũ rege & ĩtrãte & egrediẽte. Fecerũt ergo leuite & vniuerſus iuda iuxta oĩa q̃ p̃cepat ioiada põtifex. Et aſſũpſerũt ſinguli viros q ſub ſe erãt: & veniebãt p ordinẽ ſabbati cũ his q ĩpleuerãt ſabbatũ: & egreſſi erãt. Siquidẽ ioiada põtifex nõ dimiſerat abire turmas: q̃ ſibi p ſingulas hebdomadas ſuccedere cõſueuerãt. Deditq; ioiada ſacerdos cẽturiõib9 lãceas clypeoſq; & peltas regis dd: q̃s cõſecrauerat ĩ domo dei. Cõſtituitq; oẽz populũ tenẽtiũ pugiones a pte tẽpli dextra vſq; ad partẽ tẽpli ſiniſtra corã altari & tẽplo p circuitũ regis: & eduxerunt filiũ regis & ĩpoſuerũt ei diadema & teſtimoniũ: & cõſtituerũt eũ regẽ. Vnxit q; illũ ioiada põtifex & filii ei9 ĩprecatiq; ſũt ei atq; dixerũt. Viuat rex. Quod cũ audiſſet athalia vocẽ ſcilicet currẽtiũ atq; laudãtiũ regẽ: igreſſa eſt ad pplm in tẽplum dñi. Cũq; vidiſſet regẽ ſtantẽ ſup gradũ in ĩtroitu: & principes turmaſq; circa eum oẽmq; pplm terre gaudẽtem atq; clangentem tubis & diuerſi gnis organis cõcinentẽ: vocẽq; laudantium: ſcidit veſtimẽta ſua: & ait. Inſidie inſidie. Egreſſus aũt ioiada pontifex ad cẽturiones & principes exercitus: dixit eis. Educite illam extra ſepta templi: & ĩterficiatur foris gladio. Precepitq; ſacerdos ne occideretur ĩ domo dñi. Et ĩpoſuerũt ceruicibus eius manus. Cumq; intraſſet portam equorum domus regis interfecerunt eam ibi. Pepigit autem ioiada fedus ĩter ſe vniuerſumq; populum & regem vt eſſet ppls dñi. Itaq; igrſſus eſt ois populus domũ

custodias dñi: ⁊ circundabunt leuite regem
τὰς φυλακὰς κῦ, καὶ κυκλώσουσιν οἱ λευῖται τὸν βασιλέα
in circuitu vir: ⁊ arma eius in manu eius: ⁊ in-
κύκλῳ ἀνήρ, καὶ τὸ σκεῦος αὐτοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ὁ εἰσπο-
grediẽs in domũ morietur. ⁊ erunt cum re-
ρευόμενος εἰς τὸν οἶκον ἀποθανεῖται. καὶ ἔσονται μετὰ τοῦ βα-
ge ingrediente eo ⁊ egrediente. ⁊ fece-
σιλέως εἰσπορευομένου αὐτοῦ καὶ ἐκπορευομένου. καὶ ἐποίη-
rũt leuite ⁊ vniuerſ9 iuda iuxta omnia que precepe-
σαν οἱ λευῖται καὶ πᾶς ἰούδα κατὰ πάντα ὅσα ἐνετείλα-
rat ioiade ſacerdos. ⁊ aſſũpſit vnuſq̃ſq; viros ſuos in-
το ἰωιαδὲ ὁ ἱερεύς. καὶ ἔλαβεν ἕκαστος τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ εἰς-
grediente ſabbato vſq; ad exitũ ſabbati: qm̃
πορευομένου τοῦ σαββάτου ἕως ἐξόδου τοῦ σαββάτου, ὅτι
nõ ſoluit ioiade ſacerdos viciſſitudines. ⁊ dedit
οὐ κατέλυσεν ἰωιαδὲ ὁ ἱερεὺς τὰς ἐφημερίας. καὶ ἔδωκεν
ioiade ſacerdos centuriones ordinatos: ⁊
ἰωιαδὲ ὁ ἱερεὺς τοὺς ἑκατοντάρχους τεταγμένους, καὶ τὰς
enſes ⁊ clypeos ⁊ lanceas ⁊ ſcuta
μαχαίρας καὶ τοὺς θυρεοὺς καὶ τὰ δόρατα καὶ τὰς ἀσπίδας
⁊ arma: q̃ erãt regis dauid: in domo dei de-
καὶ τὰ ὅπλα, ἃ ἦν τοῦ βασιλέως δαυίδ, ἐν οἴκῳ τοῦ θεοῦ ἔδω-
dit eis. ⁊ cõſtituit omnẽ pplm vnũquẽq; in armis
κεν αὐτοῖς. καὶ ἔστησε πάντα τὸν λαὸν ἕκαστον ἐν τοῖς ὅπλοις
ſuis: ab humero domus dextro vſq; ad humeꝝ do-
αὐτοῦ, ἀπὸ τῆς ὠμίας τοῦ οἴκου τῆς δεξιᾶς ἕως τῆς ὠμίας τοῦ οἴ-
mus ſiniſtrũ in altari ⁊ domo iuxta re-
κου τῆς ἀριστερᾶς ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου ἐπὶ τὸν βασι-
gẽ in circuitu. ⁊ eduxit filiũ regis: ⁊ de-
λέα κύκλῳ. καὶ ἐξήγαγεν τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως, καὶ ἔδω-
dit ſup eũ inſigne regiũ ⁊ teſtimoniũ: ⁊ cõſtitue-
κεν ἐπ᾽ αὐτὸν τὸ βασίλειον καὶ τὸ μαρτύριον, καὶ ἐβασί-
rũt regẽ eum: ⁊ vnxit eum ioiade ſacerdos ⁊ filij
λευσαν αὐτόν, καὶ ἔχρισεν αὐτὸν ἰωιαδὲ ὁ ἱερεὺς καὶ οἱ υἱοὶ
eius. ⁊ dixerũt: viuat rex. ⁊ audiuit gotholia
αὐτοῦ. καὶ εἶπον, ζήτω ὁ βασιλεύς. καὶ ἤκουσε γοθολία τὴν
vocem ppli currentiũ ⁊ confitentiũ ⁊
φωνὴν τοῦ λαοῦ τῶν τρεχόντων καὶ ἐξομολογουμένων καὶ
laudantiũ cũ rege: ⁊ ingreſſa ẽ ad re-
αἰνούντων μετὰ τοῦ βασιλέως, καὶ εἰσῆλθε πρὸς τὸν βα-
gẽ in domũ dñi: ⁊ vidit: ⁊ ecce rex
σιλέα εἰς τὸν οἶκον κυρίου, καὶ εἶδεν, καὶ ἰδοὺ ὁ βασι-
ſtabat in ſtatione ſua: ⁊ in introi-
λεὺς εἱστήκει ἐπὶ τῆς στάσεως αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τῆς εἰσό-
tu principes ⁊ tube: ⁊ principes circa
δου οἱ ἄρχοντες καὶ αἱ σάλπιγγες, καὶ οἱ ἄρχοντες περὶ τὸν
regẽ: ⁊ ois populus terre gaudentes ⁊ clangen-
βασιλέα, καὶ πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς εὐφραινόμενοι καὶ σαλπί-
tes in tubis: ⁊ canẽtes in organis
ζοντες ἐν ταῖς σάλπιγξιν, καὶ οἱ ᾄδοντες ἐν τοῖς ὀργάνοις
cãtus cãtores ⁊ laudantes laudẽ: ⁊ ſcidit gotholia
τῆς ᾠδῆς οἱ ᾠδοὶ καὶ ὑμνοῦντες αἶνον, καὶ διέρρηξε γοθολία τὴν
ſtolã ſuã: ⁊ clamauit ⁊ dixit: cõiuratio cõiuratio.
στολὴν αὐτῆς, καὶ ἐβόησε καὶ εἶπε, σύνδεσμος σύνδεσμος.
⁊ egreſſ9 ẽ ioiade ſacerdos ⁊ precepit centurioni-
καὶ ἐξῆλθεν ἰωιαδὲ ὁ ἱερεὺς καὶ ἐνετείλατο τοῖς ἑκατοντάρ-
bus ⁊ epiſcopis exercit9. ⁊ dixit eis:
χοις καὶ τοῖς ἐπισκόποις τῆς δυνάμεως. καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
educite eã extra domũ: ⁊ ite poſt eã:
ἐξάγετε αὐτὴν ἐκτὸς τοῦ οἴκου, καὶ εἰσέλθετε ὀπίσω αὐτῆς,
⁊ moriatur in gladio: qm̃ dixit ſacerdos nõ interficia-
καὶ ἀποθανέτω ἐν ῥομφαίᾳ, ὅτι εἶπεν ὁ ἱερεὺς μὴ θανατωθή-
tur in domo dñi. ⁊ ĩpoſuerũt ei manus: ⁊ trãſiuit p
τω ἐν οἴκῳ κῦ. καὶ ἐπέθηκαν αὐτῇ χεῖρας, καὶ διῆλθε διὰ τῆς
portã equitũ dom9 regis: ⁊ interfecerũt
πύλης τῶν ἱππέων τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως, καὶ ἐθανάτωσαν
eã ibi. ⁊ pepigit ioiade fedus inter ſe ⁊ in-
αὐτὴν ἐκεῖ. καὶ διέθετο ἰωιαδὲ διαθήκην ἀναμέσον αὐτοῦ καὶ ἀνα-
ter vniuerſũ populũ ⁊ inter regẽ: vt eſſet
μέσον παντὸς τοῦ λαοῦ καὶ ἀναμέσον τοῦ βασιλέως, τοῦ εἶναι
in populũ dño. ⁊ igreſſ9 ẽ ois popul9 terre in domũ
εἰς λαὸν τῷ κῷ. καὶ εἰσῆλθε πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς εἰς τὸν οἶκον

C

D

baal: ꝛ deſtruxerūt eā ꝛ altaria eius: ꝛ
τοῦ βαάλ, καὶ κατέσπασαν αὐτὸν καὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτοῦ, καὶ
imagines eius cōfregerūt: ꝛ matthā ſacerdotē ba
τὰς εἰκόνας αὐτοῦ ἐλέπτυναν, καὶ τὸν ματθὰν τὸν ἱερέα τοῦ βα
al interfecerūt coram altaribus ſuis. ꝛ aggreſſ⁹
αλ ἐθανάτωσαν ἐναντίον τῶν θυσιαστηρίων αὐτοῦ. καὶ ἐνεχεί
eſt ioiade viſitationē dom⁹ dñi in manu ſacerdotū ꝛ
ρισεν ἰωιαδὲ τὴν ἐπισκοπὴν οἴκου κυρίου ἐν χειρὶ τῶν ἱερέων καὶ
leuitaꝝ. ꝛ cōſtituit viciſſitudines ſacerdotū ꝛ
τῶν λευιτῶν. καὶ ἀνέστησε τὰς ἐφημερίας τῶν ἱερέων καὶ τῶν
leuitaꝝ: ſicut diſtribuit dd in domo dñi: vt offer=
λευιτῶν, καθὼς διέστειλε δαβὶδ ἐπὶ τὸν οἶκον κυρίου, τοῦ ἀναφέ=
rēt dño holocauſta: ſicut ſcriptū eſt in lege moy
ρειν κυρίῳ ὁλοκαυτώματα, καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ μωυ
ſi: in gaudio ꝛ in canticis p manū dauid. ꝛ ſteterūt
σῆ, ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἐν ᾠδαῖς διὰ χειρὸς δαβίδ. καὶ ἔστησαν
ianitores in portis dom⁹ dñi: ꝛ nō ingrediet
οἱ πυλωροὶ ἐπὶ τὰς πύλας οἴκου κυρίου, καὶ οὐκ εἰσελεύσε=
imundus in omni verbo. ꝛ aſſūpſit patriarchas
ται ἀκάθαρτος εἰς πάντα λόγον. καὶ ἔλαβε τοὺς πατριάρχας
ꝛ fortes ꝛ principes ppli ꝛ omnē
καὶ τοὺς δυνατοὺς καὶ τοὺς ἄρχοντας τοῦ λαοῦ καὶ πάντα τὸν
pplm terre: ꝛ aſcendere fecerūt regem in domū dñi:
λαὸν τῆς γῆς, καὶ ἀνεβίβασαν τὸν βασιλέα εἰς τὸν οἶκον κυρίου,
ꝛ ingreſſ⁹ eſt p interiorē portā in domū regis.
καὶ εἰσῆλθε διὰ τῆς ἐσωτέρας πύλης εἰς τὸν οἶκον τοῦ βασιλέ
ꝛ collocauerūt regē in throno regni.
ως. καὶ ἐκάθισαν τὸν βασιλέα ἐπὶ τὸν θρόνον τῆς βασιλείας.
ꝛ letat⁹ eſt oīs ppls terre: ꝛ vrbs quieuit: ꝛ
καὶ εὐφράνθη πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς, καὶ ἡ πόλις ἡσύχασεν, καὶ
gotholiā interfecerūt gladio.
τὴν γοθολίαν ἐθανάτωσαν μαχαίρᾳ. Ca. 24.

A 4. Reg. 11. d. Fili⁹ exiſtēs ſeptē ānoꝝ ioas qñ regnauit ipſe: ꝛ
Υἱὸς ὢν ἑπτὰ ἐτῶν ἰωὰς ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ
quadraginta ānis regnauit in hieruſalē: ꝛ nomē
τεσσαράκοντα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα
matri eius ſebia de berſabee. ꝛ fecit ioas
τῇ μητρὶ αὐτοῦ σαβία ἐκ βηρσαβεαί. καὶ ἐποίησεν ἰωὰς τὸ
rectū corā dño cūctis diebus ioiade ſacerdotis. ꝛ ac
εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου πάσας τὰς ἡμέρας ἰωιαδὲ τοῦ ἱερέως. καὶ ἔ=
cepit ſibi ioiade duas vxores: ꝛ genuit filios ꝛ fi=
λαβεν αὐτῷ ἰωιαδὲ δύο γυναῖκας, καὶ ἐγέννησεν υἱοὺς καὶ θυ
lias. ꝛ factū eſt poſt hec: ꝛ fuit in cor=
γατέρας. καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα, καὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδί=
de ioas vt inſtauraret domū dñi: ꝛ cōgregauit ſacer
αν ἰωὰς τοῦ ἐπισκευάσαι τὸν οἶκον κυρίου, καὶ συνήγαγεν τοὺς ἱε=
dotes ꝛ leuitas: ꝛ dixit eis: egredimini in ciui
ρεῖς καὶ τοὺς λευίτας, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ἐξέλθετε εἰς τὰς πό
tates iuda ꝛ colligite de vniuerſo iſrael argentū
λεις ἰούδα καὶ συναγάγετε ἀπὸ παντὸς ἰσραὴλ ἀργύριον
ad reſtaurandū domū dñi dei vrī a ſufficiēte an=
τοῦ κραταιῶσαι τὸν οἶκον κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἀπὸ ἱκανοῦ ἐνιαυ=
nū p annū. ꝛ vos feſtinate ad loquendū.
τὸν κατ' ἐνιαυτόν. καὶ ὑμεῖς ταχύνατε τοῦ λαλῆσαι.

B ꝛ nō feſtinauerūt leuite. ꝛ vocauit rex
καὶ οὐκ ἐτάχυναν οἱ λευῖται. καὶ ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τὸν
ioiade principē: ꝛ dixit ei: quare nō queſiui=
ἰωιαδὲ τὸν ἄρχοντα, καὶ εἶπεν αὐτῷ, διατί οὐκ ἐξεζήτη=
ſti de leuitis vt inferrent de iuda ꝛ
σας περὶ τῶν λευιτῶν τοῦ εἰσενεγκεῖν ἀπὸ ἰούδα καὶ
hieruſalē cōſtitutā aſſūptionē a moyſi homine
ἱερουσαλὴμ τὸ κεκριμένον λῆμμα ὑπὸ μωυσῆ ἀνθρώπου
dei: qñ cōgregauit iſrael in tabernaculo
τοῦ θεοῦ, ὅτε ἐξεκκλησίασεν τὸν ἰσραὴλ εἰς τὴν σκηνὴν
teſtimonij in deſerto: qm̄ athalia fuit impia ꝛ
τοῦ μαρτυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ; ὅτι γοθολία ἦν ἄνομος καὶ
filij eius deſtruxerūt domū dei: ꝛ
οἱ υἱοὶ αὐτῆς κατέσπασαν τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, καί γε
omnia ſancta dom⁹ dñi fecerunt baalim.
πάντα τὰ ἅγια οἴκου κυρίου ἐποίησαν τοῖς βααλείμ.
ꝛ dixit rex: fiat capſula
καὶ εἶπεν ὁ βασιλεύς, γενηθήτω γλωσσόκομον

baal: & deſtruxerūt eā: et altaria ac ſimulachra illi⁹ cōfregerūt: mathan q̄ꝫ ſacerdotē baal īterfecerūt ante aras. Cōſtituit aūt ioiada p̄poſitos in domo dñi & ſub manib⁹ ſacerdotū & leuitarum q̄s diſtribuit dauid in domo dñi: vt offerrent holocauſta dño: ſicut ſcriptū ē i lege moyſi: in gaudio & canticis: iuxta diſpoſitionē dd. Cōſtituit q̄ꝫ ianitores in portis dom⁹ dñi: vt nō igrederetur eā imundus in oī re. Aſſūpſitq̄ꝫ centuriones & fortiſſimos viros ac principes ppli & oē vulg⁹ terre: & fecerūt deſcēdere regem de domo dñi & introire per medium porte ſupioris i domū regis. & collocauerunt eum in ſolio regali. Letatuſq̄ꝫ eſt oīs populus terre & vrbs quieuit. Porro athalia interfecta eſt gladio. 24.

Septem annorū erat ioas cū regnare cepiſſet & q̄dragintā annis regnauit in hierl'm. Nomē matris eius ſebia de berſabee. Fecitq̄ꝫ quod bonum eſt coram domino cunctis diebus ioiade ſacerdotis. Accepit autem ei ioiada vxores duas: e qb⁹ genuit filios & filias: poſt q̄ placuit ioas vt iſtauraret domū dñi: congregauitq̄ꝫ ſacerdotes & leuitas & dixit eis. Egredimini ad ciuitates iuda & colligite de vniuerſo iſrl' pecuniā ad ſartatecta tēpli dei nři p ſingulos ānos: feſtinatoq̄ꝫ hoc facite. Porro leuite egere negligētius. Vocauitq̄ꝫ rex ioiadam principem & dixit ei. Quare tibi nō fuit cure: vt cogeres leuitas inferre de iuda & de hierl'm pecuniā q̄ cōſtituta eſt a moyſe ſuo dñi vt inferret eā oīs multitudo iſrl' in tabernaculū teſtimonii? Athlia enī ipiiſſima & filii ei⁹ deſtruxerūt domū dei: & de vniuerſis q̄ ſctificata fuerāt in tēplo dñi ornauerunt phanū baalim. Precepit ergo rex & fecerunt arcam:

הבעל ויתצהו ואת מזבחתיו ואת צלמיו
שברו ואת מתן כהן הבעל הרגו לפני
המזבחות׃ וישם יהוידע פקדת בית
יהוה ביד הכהנים הלוים אשר חלק
דויד על בית יהוה להעלות עלות ליהוה
ככתוב בתורת משה בשמחה ובשיר
על ידי דויד׃ ויעמד השוערים על
שערי בית יהוה ולא יבוא טמא לכל
דבר׃ ויקח את שרי המאות ואת
האדירים ואת המושלים בעם
ואת כל עם הארץ ויורד את
המלך מבית יהוה ויבאו בתוך
שער העליון בית המלך ויושיבו
את המלך על כסא הממלכה׃
וישמחו כל עם הארץ והעיר שקטה
ואת עתליהו המיתו בחרב׃

Cap. xxiiij

בן שבע שנים יואש במלכו
וארבעים שנה מלך בירושלם ושם
אמו צביה מבאר שבע׃ ויעש
יואש הישר בעיני יהוה כל ימי
יהוידע הכהן׃ וישא לו יהוידע
נשים שתים ויולד בנים ובנות׃
ויהי אחרי כן היה עם לב יואש
לחדש את בית יהוה׃ ויקבץ את
הכהנים והלוים ויאמר להם צאו
לערי יהודה וקבצו מכל ישראל כסף
לחזק את בית אלהיכם מדי שנה
בשנה ואתם תמהרו לדבר ולא
מהרו הלוים׃ ויקרא המלך ליהוידע
הראש ויאמר לו מדוע לא דרשת
על הלוים להביא מיהודה ומירושלם
את משאת משה עבד יהוה והקהל
לישראל לאהל העדות׃ כי עתליהו
המרשעת בניה פרצו את בית האלהים
וגם כל קדשי בית יהוה עשו לבעלים׃
ויאמר המלך ויעשו ארון אחד

נתץ
נתן פנה
זבח שום
עלה
ירה
עמד שער
בוא
לקח שור
אדר משל
ירד
בוא
עלה ישב
מלך שמח
מות
שנה רבע
עשה
יום
נשא
נשה ילד
בנה היה
קבץ
יצא
עיר
מהר
קרא
מדע
בוא
נשא
עוד
רשע
עשה
אמר ארן

© Biblioteca Nacional de España

ויתנהו בשער בית יהוה חוצה: ויתנו
קול ביהודה ובירושלם להביא ליהוה
משאת משה עבד האלהים על
ישראל במדבר: וישמחו כל השרים
וכל העם ויביאו וישליכו לארון עד
לכלה: ויהי בעת יביא את הארון אל
פקדת המלך ביד הלוים וכראותם כי
רב הכסף ובא סופר המלך ופקיד כהן
הראש ויערו את הארון וישאהו
וישיבהו אל מקמו כה עשו ליום ביום
ויאספו כסף לרב: ויתנהו המלך ויהוידע
אל עושה מלאכת עבודת בית יהוה
ויהיו שכרים חצבים וחרשים לחדש
בית יהוה וגם לחרשי ברזל ונחשת
לחזק את בית יהוה: ויעשו עשי
המלאכה ותעל ארוכה למלאכה בידם
ויעמידו את בית האלהים על מתכנתו
ויאמצהו: וככלותם הביאו לפני המלך
ויהוידע את שאר הכסף ויעשהו
כלים לבית יהוה כלי שרת והעלות
וכפות וכלי זהב וכסף ויהיו מעלים
עלות בבית יהוה תמיד כל ימי יהוידע:
ויזקן יהוידע וישבע ימים וימת בן
מאה ושלשים שנה במותו: ויקברהו
בעיר דויד עם המלכים כי עשה טובה
בישראל ועם האלהים וביתו: ואחרי
מות יהוידע באו שרי יהודה וישתחוו
למלך אז שמע המלך אליהם: ויעזבו
את בית יהוה אלהי אבתיהם ויעבדו את
האשרים ואת העצבים ויהי קצף על
יהודה וירושלם באשמתם זאת:
וישלח בהם נביאים להשיבם אל
יהוה ויעידו בם ולא האזינו: ורוח
אלהים לבשה את זכריה בן יהוידע
הכהן ויעמד מעל לעם ויאמר
להם כה אמר האלהים למה
אתם עברים את מצות

נתן
בוא
דבר שמח
שור בוא
שלך ארן
היה ראה
בוא ספר
פקד ערה
נשא שוב
קום עשה
אסף
עשה לאך
עבד היה
עלה ארך
עמד תכן
אמץ כלה
בוא פנה
עשה
כלה עלה
כפף היה
תמד יום
זקן שבע
מות קבר
בוא שור
שחה עזב
עבד
היה
שלח שוב
עוד אזן
עמד אמר
צוה

posueruntq; eā iuxta portā domꝰ dñi forinſecus. Et pdicatū ē in iuda & hierlm vt deferrēt ſinglī preciū dño qd cōſtituit moyſes ſuꝰ dei ſr oēm iſrl in deſerto. Letatiq; ſunt cūcti principes & oīs ppl's: & ingreſſi cōtulerunt in arcā atq; miſerūt ita vt īpleretur. Cūq; tps eſſet vt deferrēt arcā corā rege p manus leuitaꝝ: videbāt eī multā pecuniā: īgrediebatur ſcriba regiſ & quē primꝰ ſacerdos cōſtituerat: effūdebātq; pecuniā q̄ erat ī arca. Porro arcā reportabāt ad locū ſuū. Sicq; faciebāt p ſinglos dies. Et cōgregata eſt infinita pecunia quā dederunt rex & ioiada his q pērāt opibꝰ domꝰ dñi. At illi conducebāt ex ea ceſores lapidū & artifices operū ſingulorꝝ vt inſtaurarēt domū dñi: fabros q̄q; ferri & eris vt qđ cadere cepat fulciretur. Egerūtq; hi q opabātur īduſtrie & obducebatur parietū cicatrix p manꝰ eorꝝ. ac ſuſcitauerūt domū dei in ſtatū priſtinū: & firmiter eā ſtare fecerūt. Cūq; cōpleſſent oīa opa: detulerūt corā rege & ioiada reliquā ptē pecunie: de q̄ facta ſūt vaſa tēpli in miſteriū ad holocauſta: phiale q̄q; & cetera vaſa aurea & argētea. Et offerebātur holocauſta ī domo dñi iugit cūctis diebꝰ ioiade. Senuit āt ioiada plenus dierū & mortuꝰ ē cū cētū trigīta eēt ānorū: ſepelierūtq; eū ī ciuitate dđ cū regibus: eo q fecisset bonū cū iſrl & cū domo eius. Poſtq̄ autē obiit ioiada īgreſſi ſunt pricipes iuda: & adorauerūt regē. Qui delinitꝰ obſequiis eorū acqeuit eis. Et dereliq̄rūt tēplū dñi dei patrū ſuoꝝ: ſeruierūtq; lucis & ſculptilibꝰ: & facta ē ira dñi cōtra iudā & hierl'z ppter hoc pctm. Mittebatq; eis pphetas vt reuerterētur ad dñm: q̄s ptestātes illi audire nolebāt. Spūs itaq; dei īduit zachariā filiū ioiade ſacerdotē: & ſtetit ī cōſpectu populi & dixit eiſ. Hec dicit dñs deus. Quare tranſgredimini preceptum

ponatur in porta domꝰ dñi foras: & predicent in iuda & in hieruſalē vt deferant dño: ſicut dixit moyſes ſeruus dei ſup iſrl in deſerto. & letati ſunt cūcti principes & oīs ppls: & intulerūt & immiſerūt in capſulā vſq; quo impleta eſt. & factū eſt in tēpore quo īferrebāt capſula ad preſides regis p manū leuitaꝝ: & qñ viderūt q ſupabūdauit argentū: & venit ſcriba regis: & preſes magni ſacerdotis: & euacuauerūt capſulam: & tulerūt & cōſtituerūt eā in loco ſuo. ſic faciebāt die ex die: & cōgregauerūt argētū multū. & dedit argentū rex & ioiade ſacerdos facientibꝰ opa in opere domꝰ dñi. & cōducebāt ceſores lapidū & artifices vt inſtaurarēt domū dñi. & ad artifices eris & ferri vt fulcirent domū dñi: & faciebāt facientes opa: & aſcēdit lōgitudo operū in manibꝰ ſuis. & conſtituerūt domū dñi in ſtatū ſuū. & firmiſſime fecerūt eā. & cū cōpleuerūt domū: detulerūt ad regē & ad ioiade reliquū argēti: & fecerūt illud vaſa in domū dñi: vaſa miniſtratoria: & holocauſtorū: & mortariola: & vaſa aurea & argētea. & intulerūt holocauſta in domo dñi ſemper cūctis diebus ioiade. & ſenuit ioiade: & fuit plenus dierū. & mortuus eſt filiꝰ exiſtēs cētū & triginta ānorū cū finiuit ipſe. & ſepelierūt eū in ciuitate dauid cum regibus: qm̄ fecit bonitatem cū iſrael: & cum deo & domo eiꝰ. & factū eſt poſt mortē ioiade īgreſſi ſūt principes iuda: & adorauerūt regē. tūc audiuit eos rex. & dereliquerunt domū dñi dei patrū ſuorū. & ſeruierunt aſtarte & idolis. & facta eſt ira in iudā & in hieruſalē in peccato ſuo. & miſit dñs ad eos pphetas vt cōuerterēt eos ad dñm. & pteſtabantur eis: & nō audierūt. & ſpiritus dei induit zachariā filiū ioiade ſacerdotis: & ſtetit ſupra pplm: & dixit eis: hec dixit dñs: quare vos tranſgredimini precepta

καὶ τεθήτω ἐν τῇ πύλῃ τοῦ οἴκου κυ ἔξω, καὶ κηρυξάτωσαν ἐν ἰούδα καὶ ἐν ἱερουσαλὴμ εἰσενεγκεῖν τῷ κυρίῳ, καθὼς εἶπεν μωυσῆς δοῦλος τοῦ θεοῦ ἐπὶ τὸν ἰηλ ἐν τῇ ἐρήμῳ. καὶ εὐφράνθησαν πάντες οἱ ἄρχοντες καὶ πᾶς ὁ λαός, καὶ εἰσέφερον καὶ ἐνέβαλον εἰς τὸ γλωσσόκομον ἕως οὗ ἐπληρώθη. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καιρῷ τοῦ ἐνεγκεῖν τὸ γλωσσόκομον πρὸς τοὺς προστάτας τοῦ βασιλέως διὰ χειρὸς τῶν λευιτῶν, καὶ ἡνίκα εἶδον ὅτι ἐπλεόνασε τὸ ἀργύριον, καὶ ἦλθεν ὁ γραμματεὺς τοῦ βασιλέως, καὶ ὁ προστάτης τοῦ μεγάλου ἱερέως, καὶ ἐξεκένωσαν τὸ γλωσσόκομον, καὶ ἦραν καὶ κατέστησαν αὐτὸν ἐπὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ. οὕτως ἐποίουν ἡμέραν ἐξ ἡμέρας, καὶ συνήγαγον ἀργύριον πολύ. καὶ ἔδωκεν τὸ ἀργύριον ὁ βασιλεὺς καὶ ἰωιαδὲ ὁ ἱερεὺς τοῖς ποιοῦσι τὰ ἔργα εἰς τὴν ἐργασίαν οἴκου κυρίου. καὶ ἐμισθοῦντο λατόμους καὶ τέκτονας ἐπισκευάσαι τὸν οἶκον κυ. καὶ πρὸς τοῖς τέκτοσι χαλκοῦ καὶ σιδήρου τοῦ κραταιῶσαι τὸν οἶκον κυ, καὶ ἐποίουν οἱ ποιοῦντες τὰ ἔργα, καὶ ἀνέβη μῆκος τῶν ἔργων ἐν χερσὶν αὐτῶν. καὶ ἀνέστησαν τὸν οἶκον κυ ἐπὶ τὴν στάσιν αὐτοῦ. καὶ ἠσφαλίσαντο αὐτόν. καὶ ἡνίκα συνετέλεσαν τὸν οἶκον, ἤνεγκαν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ πρὸς ἰωιαδὲ τὸ κατάλοιπον τοῦ ἀργυρίου, καὶ ἐποίησαν αὐτὸ σκεύη εἰς τὸν οἶκον κυ, σκεύη λειτουργικά, καὶ τῶν ὁλοκαυτωμάτων, καὶ θυΐσκας, καὶ σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ. καὶ ἤνεγκαν ὁλοκαυτώσεις ἐν τῷ οἴκῳ κυ διαπαντὸς πάσας τὰς ἡμέρας ἰωιαδέ. καὶ ἐγήρασεν ἰωιαδέ, καὶ ἦν πλήρης ἡμερῶν. καὶ ἐτελεύτησεν υἱὸς ὢν ἑκατὸν καὶ τριάκοντα ἐτῶν ἐν τῷ τελευτᾶν αὐτόν. καὶ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν πόλει δαυὶδ μετὰ τῶν βασιλέων, ὅτι ἐποίησεν ἀγαθοσύνην μετὰ ἰηλ, καὶ μετὰ τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ. καὶ ἐγένετο μετὰ τὴν τελευτὴν ἰωιαδὲ εἰσῆλθον οἱ ἄρχοντες ἰούδα, καὶ προσεκύνησαν τὸν βασιλέα. τότε ἤκουσεν αὐτῶν ὁ βασιλεύς, καὶ ἐγκατέλιπον τὸν οἶκον κυ τοῦ θεοῦ τῶν πατέρων αὐτῶν. καὶ ἐλάτρευσαν ταῖς ἀστάρταις καὶ τοῖς εἰδώλοις. καὶ ἐγένετο ὀργὴ ἐπὶ ἰούδαν καὶ ἐπὶ ἱερουσαλὴμ ἐν τῇ πλημμελείᾳ αὐτῶν. καὶ ἀπέστειλε κς πρὸς αὐτοὺς προφήτας ἐπιστρέψαι αὐτοὺς πρὸς κν. καὶ διεμαρτύραντο αὐτοῖς, καὶ οὐκ ἤκουσαν. καὶ πνεῦμα θεοῦ ἐνέδυσε τὸν ζαχαρίαν τὸν τοῦ ἰωιαδὲ τοῦ ἱερέως, καὶ ἀνέστη ἐπάνω τοῦ λαοῦ, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, τάδε λέγει κύριος, ἵνα τί ὑμεῖς παραπορεύεσθε τὰς ἐντολὰς

C

D

E

© Biblioteca Nacional de España

dñi: ⁊ nō pſperteritis: qm̄ dereliquiſtis dñm: ⁊
κῦ, καὶ οὐκ εὐοδωθήσεσθε, ὅτι ἐγκατελείπατε τὸν κῦ, καὶ
derelinquet vos. ⁊ ſurrexerūt cōtra eū: ⁊ lapidaue
F ἐγκαταλείψει ὑμᾶς. καὶ ἐπέθεντο αὐτῷ, καὶ ἐλιθοβόλη-
runt eū lapidibus p p̄ceptū ioas regis in atrio dom⁹
σαν αὐτὸν λίθοις δι' ἐντολῆς ἰωὰς τ̃ βασιλέως ἐν αὐλῇ οἴκου
dñi: ⁊ nō ērecordat⁹ ioas rex mie quā fecit
κῦ, καὶ οὐκ ἐμνήσθη ἰωὰς ὁ βασιλεὺς τ̃ ἐλέους οὗ ἐποίησεν
ioiade pater illius ſecum: ⁊ interfecit filiū eius.
ἰωιαδὲ ὁ πατὴρ αὐτ̃ μετ' αὐτ̃, καὶ ἐθανάτωσε τὸν υἱὸν αὐτ̃.
cū aūt moriebatur: dixit: videat dñs ⁊ iudicet. ⁊ factū eſt in
ὡς δὲ ἀπέθνησκεν, εἶπεν, ἴδοι κς̃ καὶ κρίναι. καὶ ἐγένετο εἰς
finem anni: aſcendit cōtra ioas exercitus ſyrie:
συντέλειαν τ̃ ἐνιαυτ̃, ἀνέβη ἐπὶ τὸν ἰωὰς δύναμις συρίας,
⁊ venerūt in iudam ⁊ in hieruſalem: ⁊ interfecerūt
καὶ ἦλθον ἐπὶ ἰούδαν καὶ ἐπὶ ἱερουσαλήμ, καὶ διέφθειραν
omnes pͥcipes populi de populo: ⁊ vniuerſa
πάντας τ̃ς ἄρχοντας τ̃ λαοῦ ἐκ τ̃ λαοῦ, καὶ πάντα τὰ
ſpolia eorum miſerunt regi damaſci: qm̄ in
σκῦλα αὐτῶν ἀπέστειλαν τῷ βασιλεῖ δαμασκοῦ, ὅτι ἐν
paucis viris veneꝛt exercitus ſyrie. ⁊ dñs tradi
ὀλίγοις ἀνδράσιν ἦλθον δυνάμεις συρίας. καὶ ὁ κς̃ παρέδω-
dit in manibus eoꝝ exercitū multū nimis. qm̄ de
κεν εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν δύναμιν πολλὴν σφόδρα, ὅτι ἐγ-
reliquerūt dñꝫ deū patrū ſuoꝝ. ⁊ cum ioas
κατέλιπον κῦ τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν. καὶ μετὰ ἰωὰς
fecerunt iudicia: ⁊ poſtq̄ abierunt ipſi ab eo:
ἐποίησαν κρίματα, καὶ μετὰ τὸ ἀπελθεῖν αὐτ̃ς ἀπ' αὐτ̃,
reliq̄runt eū in egritudīe magna. ⁊ ſurrexerūt cōtra io
G κατέλιπον αὐτὸν ἐν ἀρρωστίᾳ μεγάλῃ. καὶ ἐπέθεντο τῷ ἰω-
aꝫ ſerui ſui in ſāguine filioꝝ ioiade ſacerdotis: ⁊
ὰς οἱ παῖδες αὐτ̃ ἐν αἵμασι τῶν υἱῶν ἰωιαδὲ τ̃ ἱερέως, καὶ
interfecerūt eum in lecto ſuo ⁊ mortuus ē. ⁊
ἐθανάτωσαν αὐτὸν ἐπὶ τῆς κλίνης αὐτ̃ καὶ ἀπέθανεν. καὶ
ſepelierūt eū in ciuitate dauid: ⁊ nō ſepelierūt euꝫ ī ſepul
ἔθαψαν αὐτὸν ἐν πόλει δαυίδ, καὶ οὐκ ἔθαψαν αὐτὸν ἐν τά-
chro regum. ⁊ q̄ inſurrexerūt cōtra euꝫ zabad filius
φῳ τῶν βασιλέων. καὶ οἱ ἐπιθέμενοι ἐπ' αὐτὸν ζαβὰδ υἱὸς
ſamaath ammanitidis: ⁊ iozabed fili⁹ ſamarith
σαμαὰθ τῆς ἀμμανίτιδος, καὶ ἰωζαβὲδ υἱὸς σαμαρὶθ τῆς
moabitidis: ⁊ filii eius: ⁊ plures aſſumptiōes cōtra eū.
μωαβίτιδος, καὶ υἱοὶ αὐτ̃, καὶ πλεῖστα λήμματα κατ' αὐτ̃.
⁊ fundamentū dom⁹ dei: ⁊ reliq̄ ecce ſūt ſcri
καὶ ἡ θεμελίωσις οἴκου τοῦ θεοῦ, καὶ τὰ λοιπὰ ἰδοὺ ἐστὶ γε-
pta in ſcriptura libri regum: ⁊ re
γραμμένα ἐπὶ τὴν γραφὴν βιβλίου τῶν βασιλέων, καὶ ἐβα-
gnauit ameſias filius eius p eo.
σίλευσεν ἀμεσίας υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτ̃. Ca. 25.

Fili⁹ exn̄s vigiti ⁊ q̄nq̄ annoꝝ ameſias cū
Υἱὸς ὢν εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἀμεσίας ἐν
regnaret ipē. ⁊ viginti ⁊ nouē ānis re
τῷ βασιλεύειν αὐτόν. καὶ εἴκοσι καὶ ἐννέα ἔτη ἐβα-
gnauit in hierl'm: ⁊ nomē matri ei⁹ iodain ex hieruſa
σίλευσεν ἐν ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτ̃ ἰωδαεὶν ἐξ ἱερουσα-
lem. ⁊ fecit rectū corā dño: ſed nō in corde pfecto.
λήμ. καὶ ἐποίησεν τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κῦ, ἀλλ' οὐκ ἐν καρδίᾳ πλήρει.
⁊ factū ē poſtq̄ firmatū fuit regnū ei⁹ in manu eius: ⁊ interfecit
καὶ ἐγένετο ὡς κατέστη ἡ βασιλεία αὐτ̃ ἐν χειρὶ αὐτ̃, καὶ ἐθανάτωσεν
ſeruos ſuos q̄ interfecerūt regem patrē ſuū: ⁊
τ̃ς παῖδας αὐτ̃ τ̃ς φονεύσαντας τὸν βασιλέα τὸν πατέρα αὐτ̃, καὶ
filios eoꝝ nō interfecit ſecundū fedus legis dñi: ſicut
τ̃ς υἱοὺς αὐτῶν οὐκ ἀπέκτεινε κατὰ τὴν διαθήκην τ̃ νόμου κῦ, καθὼς
ſcriptum ē in lege moyſi: ſicut p̄cepit dñs dicens: nō morientur
γέγραπται ἐν νόμῳ μωυσῆ, ὡς ἐνετείλατο κς̃ λέγων, οὐκ ἀποθανοῦν-
patres p filiis: ⁊ filii nō moriētur p pr̄ib⁹: ſꝫ vnuſ-
ται πρες̃ ὑπὲρ τέκνων καὶ υἱοὶ οὐκ ἀποθανοῦνται ὑπὲρ πρων̃, ἀλλ' ἢ ἕ-
q̄ſq̄ in pctō ſuo morietur. ⁊ cōgregauit ameſias domū
καστος ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ αὐτ̃ ἀποθανεῖται. καὶ συνήγαγεν ἀμεσί τὸν οἶκον
iuda: ⁊ cōſtituit eos p domos familiarū eorum in tribunos ⁊
ἰούδα καὶ ἔστησεν αὐτ̃ς κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν εἰς χιλιάρχους καὶ
cēturiones in vniuerſo iuda ⁊ beniamin. ⁊ recenſuit eos
ἑκατοντάρχους ἐν παντὶ ἰούδα καὶ βενιαμίν. καὶ ἐπεσκέψατο αὐτ̃ς

dñi qd̄ vobis nō pderit: & dereliquiſtis dñm vt derelinqueret vos. Qui congregati aduerſus eū miſerunt lapides iuxta regis imperiū in atrio dom⁹ dñi. Et nō eſt recordat⁹ ioas rex miſericordie quā fecerat ioiada pater illi⁹ secū: ſed interfecit filiū ei⁹. Qui cū moreretur ait. Videat dñs & reqrat. Cūq̄ euolut⁹ eſſet annus aſcēdit cōtra eū exercit⁹ ſyrie venitq̄ in iudā & hieruſalē & interfecit cūctos pͥcipes ppl'i: atq̄ vniuerſam predā miſerunt regi in damaſcū. Et certe cū pmodic⁹ veniſſet numerus ſyrorum: tradidit dñs in manib⁹ eorū infinitā multitudinē eo q̄ dereliqſſet dñꝫ deū patrū ſuorum. In ioas q̄q̄ ignominioſa exercuere iudicia: & abeuntes dimiſerūt eū in lāguorib⁹ magnis. Surrexerūt aūt cōtra eū ſerui ſui in vltionē ſanguinis filii ioiade ſacerdotis & occiderunt eū in lectulo ſuo & mortu⁹ eſt: ſepelierūtq̄ eū in ciuitate dd̄ ſed non in ſepulchris regū. Inſidiati vero ſūt ei zabath filius ſemath āmanitidis: & ioſabath fili⁹ ſemarith moabitidis. Porro filii ei⁹ ac ſūma pecunie que adunata fuerat ſub eo: & inſtauratio dom⁹ dī ſcripta ſūt diligenti⁹ in libro regū. Regnauit aūt amaſias filius eius pro eo. 25.

Viginti quinq̄ annorū erat amaſias cum regnare cepiſſet & viginti noue ānis regnauit in hierl'm. Nomē mr̄is ei⁹ ioiadē de hierl'm. Fecitq̄ bonū ī cōſpectu dñi verūtñ nō in corde pfecto. Cūq̄ roboratū ſibi videret īperiū iugulauit ſeruos q occiderāt regē patrē ſuū: ſed filios eorū nō īterfecit: ſicut ſcriptū eſt in libro legis moyſi: vbi p̄cepit dñs dicēs. Nō occidētur patres p filiis: neq̄ filii p patrib⁹ ſuis: ſed vnuſq̄ſq̄ ī ſuo pcō morietur. Cōgregauit igitur amaſias iudā: & cōſtituit eos p familias: tribunoſq̄ & cēturiōes in vniuerſo iuda & beiamī & recēſuit

יהוה ולא תצליחו כי עזבתם את
יהוה ויעזב אתכם: ויקשרו עליו
וירגמהו אבן במצות המלך בחצר בית
יהוה: ולא זכר יואש המלך החסד
אשר עשה יהוידע אביו עמו ויהרג
את בנו וכמותו אמר ירא יהוה וידרש:
ויהי לתקופת השנה עלה עליו חיל
ארם ויבאו אל יהודה וירושלם
וישחיתו את כל שרי העם מעם וכל
שללם שלחו למלך דרמשק: כי
במצער אנשים באו חיל ארם
ויהוה נתן בידם חיל לרב מאד כי
עזבו את יהוה אלהי אבותיהם ואת
יואש עשו שפטים: ובלכתם ממנו כי
עזבו אתו במחליים רבים התקשרו
עליו עבדיו בדמי בני יהוידע הכהן
ויהרגהו על מטתו וימת ויקברהו בעיר
דויד ולא קברהו בקברות המלכים:
ואלה המתקשרים עליו זבד בן שמעת
העמונית ויהוזבד בן שמרית המואבית:
ובניו ירב המשא עליו ויסוד בית
האלהים הנם כתובים על מדרש ספר
המלכים וימלך אמציהו בנו תחתיו:
בן עשרים וחמש שנה מלך
אמציהו ועשרים ותשע שנה
מלך בירושלם ושם אמו יהועדן
מירושלם: ויעש הישר בעיני יהוה
רק לא בלבב שלם: ויהי כאשר
חזקה הממלכה עליו ויהרג את
עבדיו המכים את המלך אביו: ואת
בניהם לא המית כי ככתוב בתורה
בספר משה אשר צוה יהוה לאמר לא
ימותו אבות על בנים ובנים לא
ימותו על אבות כי איש בחטאו ימותו:
ויקבץ אמציהו את יהודה ויעמידם
לבית אבות לשרי האלפים ולשרי
המאות לכל יהודה ובנימן ויפקדם

צלח
עזב קשר
רגם
הרג
ראה
דרש היה
קוף בוא
שחת שור
צער בוא
עשה ילך
חלה רבב
קשר
הרג נטה
מות קבר
נשא יסד
הנה כתב
דרש מלך
Cap. xxv.
היה
מלך הרג
נכה
מות כתב
ירה
קבץ עמד
שור
מאה פקד

© Biblioteca Nacional de España

למבן עשרים שנה ולמעלה וימצאם — עלה מצא
שלש מאות אלף בחור יוצא צבא — בחר
אחז רמח וצנה׃ וישכר מישראל — צנן שכר
מאה אלף גבור חיל במאה ככר כסף׃ — גבר
ואיש האלהים בא אליו לאמר — בוא
המלך אל יבוא עמך צבא ישראל כי
אין יהוה עם ישראל כל בני אפרים׃
כי אם בא אתה עשה חזק למלחמה — לחם
יכשילך האלהים לפני אויב כי יש כח — כשל פנה
באלהים לעזור ולהכשיל׃ ויאמר — איב עזר
אמציהו לאיש האלהים ומה לעשות — עשה
למאת הככר אשר נתתי לגדוד — מאה נתן
ישראל ויאמר איש האלהים יש — גדד
ליהוה לתת לך הרבה מזה׃ ויבדילם — נתן רבה
אמציהו להגדוד אשר בא אליו מאפרים — בדל בוא
ללכת למקומם ויחר אפם מאד — ילך קום
ביהודה וישובו למקומם בחרי אף׃ — חרה שוב
ואמציהו התחזק וינהג את עמו וילך — חזק נהג
גיא המלח ויך את בני שעיר עשרת — נכה
אלפים׃ ועשרת אלפים חיים שבו — חיה שבה
בני יהודה ויביאום לראש הסלע — בוא
וישליכום מראש הסלע וכלם נבקעו׃ — שלך בקע
ובני הגדוד אשר השיב אמציהו
מלכת עמו למלחמה ויפשטו בערי — ילך לחם
יהודה משמרון ועד בית חורון ויכו — פשט עיר
מהם שלשת אלפים ויבזו בזה — נכה בזז
רבה׃ ויהי אחרי בוא אמציהו — רבב היה
מהכות את אדומים ויבא את אלהי — נכה בוא
בני שעיר ויעמידם לו לאלהים — עמד
ולפניהם ישתחוה ולהם יקטר׃ ויחר — פנה שחה
אף יהוה באמציהו וישלח אליו — קטר שלח
נביא ויאמר לו למה דרשת את — נבא
אלהי העם אשר לא הצילו את — נצל
עמם מידך׃ ויהי בדברו אליו ויאמר — היה
לו הליועץ למלך נתנוך חדל לך למה — יעץ
יכוך ויחדל הנביא ויאמר ידעתי כי — נכה חדל

a viginti annis ſurſum inuenitq́ʒ treceta milia iuuenū q egrederentur ad pugnā & tenerēt haſtā et clypeū. Mercede q̄q́ʒ conduxit de iſrl̄ centū milia roburſtorū: centū talentis argēti. Venit aūt homo dei ad illū: & ait. O rex ne egrediatur tecū exercitus iſrael. Nō eſt enim dn̄s cū iſrl̄ & cūctis filiis ephraim. Quod ſi putas in robore exercitus bella conſiſtere: ſuparī te faciet de9 ab hoſtibus. Dei q̄ppe eſt & adiuuare & in fugā cōuertere. Dixitq́ʒ amaſias ad hominē dei. Quid ergo fiet de centum talentis que dedi militibus iſrl̄? Et reſpondit ei homo dei. Habet dominus vnde tibi dare poſſit multo his plura. Separauit itaq́ʒ amaſias exercitū q venerat ad eū ex ephraī: vt reuerteretur in locū ſuū. At illi contra iudam vehementer irati: reuerſi ſunt in regionē ſuā. Porro amaſias cōfidēter duxit populū ſuū: & abiit in vallē ſalinarū: p̄cuſſitq́ʒ filios ſeyr decē milia. Et alia decē milia virorū ceperūt filii iuda: & adduxerūt ad p̄ruptū cuiuſdā petre: precipitauerūtq́ʒ eos de ſūmo in p̄ceps: q vniuerſi crepuerūt. At ille exercitus quē remiſerat amaſias ne ſecum iret ad p̄liū: diffuſus eſt in ciuitatibus iuda: a ſamaria vſq́ʒ bethorō: & interfectis tribus milib9 diripuit predam magnā. Amaſias quoq́ʒ poſt cedem idumeorum & allatos deos filiorū ſeyr: ſtatuit illos in deos ſibi & adorabat eos: & illis adolebat incenſū. Quā obrem iratus dominus contra amaſiā miſit ad illum prophetam qui diceret ei. Cur adoraſti deos qui non liberauerunt pp̄lm ſuū de manu tua? Cūq́ʒ hec ille loq̄retur. Rn̄dit ei. Nū cōſiliarius regis es? Quieſce ne i̅terficiam te. Diſcedenſq́ʒ p̄pheta: ſcio inquit q̄

a viginti annis τ ſupra: τ inuenit eos trecē
ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω, καὶ εὗρεν αὐτοὺς τριακο-
ta milia potētiū q̄ egrederentur in pugnam: q̄ te-
σίας χιλιάδας δυνατῶν ἐξερχομένων εἰς πόλεμον, κρα-
nerent haſtā τ clypeū. τ mercede cōduxit de iſrael
τοῦντων δόρυ καὶ θυρεόν. καὶ ἐμισθώσατο ἀπὸ ἰσραὴλ
centum milia robuſtoꝝ fortitudīe centū talētis argen
ἑκατὸν χιλιάδας δυνατῶν ἰσχύϊ ἑκατὸν ταλάντων ἀργυρί-
ti. τ homo dei venit ad eū dicēs: rex
ου. καὶ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ ἦλθε πρὸς αὐτὸν λέγων, βασιλεῦ
nō eat tecū exercitus iſrael: q̄m nō eſt do- C
μὴ πορευέσθω μετὰ σοῦ δύναμις ἰσραὴλ, ὅτι οὐκ ἔστι κύ-
minus cū iſrael cunctis filiis ephraim. q̄m ſi pu-
ριος μετὰ ἰσραὴλ πάντων τῶν υἱῶν ἐφραΐμ. ὅτι ἐὰν ὑπο-
tes p̄ualere in his in bello: ī fu-
λάβῃς τοῦ κατισχῦσαι ἐν τούτοις ἐν τῷ πολέμῳ, τρο-
gā vertet dn̄s corā inimicis: q̄m eſt fortitudo
πώσεταί κύριος ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν, ὅτι ἔστιν ἰσχὺς τῷ
dn̄o vt adiuuet τ ī fugā vertat. τ dixit ameſias
κυρίῳ τοῦ βοηθῆσαι καὶ τροπώσασθαι. καὶ εἶπεν ἀμεσίας
hoī dei: τ q̄d faciam centū talen
τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ, καὶ τί ποιήσω τοῖς ἑκατὸν ταλάν-
tis q̄ dedi exercitui iſrael? τ dixit homo
τοις οἷς ἔδωκα τῇ δυνάμει ἰσραήλ; καὶ εἶπεν ὁ ἄνθρωπος
dei: eſt dn̄o dare tibi plura his. τ ſe
τοῦ θεοῦ, ἔστι τῷ κυρίῳ δοῦναί σοι πλείω τούτων. καὶ διε-
parauit ameſias exercitū q̄ venit ad eum
χώρισεν ἀμεσίας τὴν δύναμιν τὴν ἐλθοῦσαν πρὸς αὐτὸν
ab ephraim: vt abiret in locū ſuū. τ irati
ἀπὸ ἐφραΐμ, ἀπελθεῖν εἰς τὸν τόπον αὐτῶν. καὶ ἐθυμώ-
ſunt furore ſuo valde cōtra iudā: τ reuerſi
θησαν τῇ ὀργῇ αὐτῶν σφόδρα ἐπὶ ἰούδαν, καὶ ἐπέστρε-
ſunt in locū ſuū in ira furoris. τ ameſias con
ψαν εἰς τὸν τόπον αὐτῶν ἐν ὀργῇ θυμοῦ, καὶ ἀμεσίας κα-
fortat9 ē τ accepit populū ſuū τ iuit in
τίσχυσε καὶ παρέλαβε τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπορεύθη εἰς
vallem ſalinarū: τ p̄cuſſit illic filios
τὴν κοιλάδα τῶν ἁλῶν, καὶ ἐπάταξεν ἐκεῖ τοὺς υἱοὺς
ſeir decem milia. τ decē milia ceperūt viuos
σηείρ δέκα χιλιάδας. καὶ δέκα χιλιάδας ἐζώγρησαν οἱ D
filii iuda: τ attulerūt eos in ſūmitatē p̄cipitii:
υἱοὶ ἰούδα, καὶ ἔφερον αὐτοὺς ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ κρημνοῦ,
τ p̄cipitabant eos a ſūmitate p̄cipitii:
καὶ κατεκρήμνιζον αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ ἄκρου τοῦ κρημνοῦ,
τ oēs interrupti ſunt. τ filii exercitus quos
καὶ πάντες διερρήγνυντο. καὶ οἱ υἱοὶ τῆς δυνάμεως οὓς
remiſerat ameſias ne irent cum ipſo in pre
ἀπέστρεψεν ἀμεσίας τοῦ μὴ πορευθῆναι μετ' αὐτοῦ εἰς πό-
lium: impoſiti ſunt in ciuitatibus iuda a ſamaria τ
λεμον, ἐπέθεντο ἐπὶ τὰς πόλεις ἰούδα ἀπὸ σαμαρείας καὶ
vſq́ʒ ad bethoron, τ p̄cuſſerunt in eis tria milia:
ἕως βαιθωρῶν. καὶ ἐπάταξαν ἐν αὐτοῖς τρεῖς χιλιάδας,
τ ſpoliauerūt ſpolia multa. τ factū eſt poſtq̄ venit
καὶ ἐσκύλευσαν σκῦλα πολλά. καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ ἐλθεῖν
ameſias q̄ p̄cuſſit idumeā: τ intulit ad
ἀμεσίαν πατάξαντα τὴν ἰδουμαίαν, καὶ ἤνεγκεν πρὸς
ſe deos filiorū ſeir: τ cōſtituit eos ſibi in
ἑαυτὸν τοὺς θεοὺς υἱῶν σηείρ, καὶ ἔστησεν αὐτοὺς ἑαυτῷ εἰς
deos τ in cōſpectu eoꝝ adorabat: τ eis adolebat. τ
θεοὺς καὶ ἐναντίον αὐτῶν προσεκύνει, καὶ αὐτοῖς ἔθυεν. καὶ
facta eſt ira dn̄i in ameſiā: τ miſit ei p̄
ἐγένετο ὀργὴ κυρίου ἐπὶ ἀμεσίαν, καὶ ἀπέστειλεν αὐτῷ προ-
phetam: τ dixit ei: q̄d q̄ſiuiſti deos populi: q̄ E
φήτην, καὶ εἶπεν αὐτῷ, τί ἐζήτησας τοὺς θεοὺς τοῦ λαοῦ, οἳ
non liberauerūt populū ſuū de manu tua? τ factū ē cū
οὐκ ἐξείλαντο τὸν λαὸν αὐτῶν ἐκ χειρός σου; καὶ ἐγένετο ἐν
loq̄retur ipſe ad eum: τ dixit ei: nū cōſilia-
τῷ λαλῆσαι αὐτὸν πρὸς αὐτόν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, μὴ σύμβου-
riū regis dedi te? attende tibiipſi: vt nō p̄cu-
λον τοῦ βασιλέως δέδωκά σε; πρόσεχε αὐτῷ, ἵνα μὴ πα-
tiant te. τ tacuit p̄pheta. τ dixit: cognoui q̄
τάξωσί σε. καὶ ἐσιώπησεν ὁ προφήτης. καὶ εἶπεν, ἔγνων ὅτι

© Biblioteca Nacional de España

conſuluit dn̄s occidere te: qm̄ feciſti hoc:
ἐβουλεύσατο κύριος τοῦ διαφθεῖραί σε, ὅτι ἐποίησας τοῦ
⁊ nō audiuiſti cōſilium meū. ⁊ cōſulu=
το, καὶ οὐκ ἤκουσας τῆς συμβουλίας μου. καὶ ἐβουλεύσα
4.Re. it ameſias rex iuda: ⁊ miſit ad ioas
14.c. το ἀμεσίας βασιλεὺς ἰούδα, καὶ ἀπέστειλε πρὸς ἰωὰς
filiū ioachaz filiū iu regem iſrael: dicens: veni ⁊
υἱὸν ἰωάχαζ υἱὸν ἰοῦ βασιλέα ἰσραήλ, λέγων, δεῦρο καὶ
videamur faciebus. ⁊ miſit ioas rex iſra
ὀφθῶμεν προσώποις. καὶ ἀπέστειλεν ἰωὰς βασιλεὺς ἰσρα
el ad ameſiā regem iuda dicēs: carduus q̄
ὴλ πρὸς ἀμεσίαν βασιλέα ἰούδα λέγων, ὁ ἀκχοὺχ ὁ
in libano miſit ad cedrum q̄ in liba
ἐν τῷ λιβάνῳ ἀπέστειλε πρὸς τὴν κέδρον τὴν ἐν τῷ λιβά
no dicens: da filiā tuam filio meo in vxo
νῳ λέγων, δός τὴν θυγατέρα σου τῷ υἱῷ μου εἰς γυναῖ
F rem: ⁊ ecce ingredietur beſtie agri q̄ in
κα, καὶ ἰδοὺ εἰσελεύσεται τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ τὰ ἐν τῷ
libano. ⁊ venerunt beſtie ⁊ cōculcauerūt carduum.
λιβάνῳ. καὶ ἦλθε τὰ θηρία καὶ κατεπάτησε τὸν ἀκχούχ.
dixiſti: ecce ꝑcuſſi idumeā ⁊ eleuat te
εἶπας, ἰδοὺ ἐπάταξα τὴν ἰδουμαίαν καὶ ἐπαίρει σε ἡ
cor tuū graue: ⁊ nūc ſede in domo tua: ⁊
καρδία σου ἡ βαρεῖα. καὶ νῦν κάθισον ἐν οἴκῳ σου, καὶ
quare cōiicis in malo: ⁊ cades tu ⁊ iudas
ἵνα τί συμβάλλεις ἐν κακίᾳ, καὶ πέσῃ σὺ καὶ ἰούδας
tecum: ⁊ nō audiuit ameſias: qm̄ a dn̄o
μετὰ σοῦ; καὶ οὐκ ἤκουσεν ἀμεσίας, ὅτι παρὰ κυρίου
factū eſt vt traderet eum in manus ioas: qm̄ q̄ſi=
ἐγένετο τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν εἰς χεῖρας ἰωάς, ὅτι ἐξε
uit deos edom. ⁊ aſcēdit ioas
ζήτησε τοὺς θεοὺς τῶν ἰδουμαίων. καὶ ἀνέβη ἰωὰς ὁ βα
rex iſrael: ⁊ viſi ſunt adinuicē ipſe ⁊ ame
σιλεὺς ἰσραήλ, καὶ ὤφθησαν ἀλλήλοις αὐτὸς καὶ ἀμε=
ſias rex iuda in bethſames q̄ eſt iuda.
σίας βασιλεὺς ἰούδα ἐν βεθσαμὴς ἥ ἐστι τοῦ ἰούδα.
⁊ corruit iudas ante faciem iſrael. ⁊
καὶ ἐτροπώθη ἰούδας κατὰ πρόσωπον ἰσραήλ. καὶ
fugit vnuſquiſq; in tabernaculū ſuū. ⁊ ameſi
ἔφυγεν ἕκαστος εἰς τὸ σκήνωμα αὐτοῦ. καὶ τὸν ἀμεσί=
am regem iuda filium ioas filii ochozie cepit
αν βασιλέα ἰούδα υἱὸν ἰωὰς υἱοῦ ὀχοζίου συνέλαβεν
ioas rex iſrael in bethſames: ⁊ adduxit
ἰωὰς βασιλεὺς ἰσραὴλ ἐν βεθσαμής, καὶ εἰσήγαγεν
eum in hieruſalem: ⁊ deſtruxit a mu
αὐτὸν εἰς ἱερουσαλήμ, καὶ καθεῖλεν ἀπὸ τοῦ τεί=
ro hieruſalem a porta ephraim vſq; ad portam
G χους ἱερουσαλὴμ ἀπὸ πύλης ἐφραῒμ ἕως πύλης
anguli quadringētis cubitis. ⁊ oē aurū
γωνίας τετρακοσίους πήχεις. καὶ πᾶν τὸ χρυσίον
⁊ argentum ⁊ oīa vaſa q̄ inuenta ſūt
καὶ τὸ ἀργύριον καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ εὑρεθέντα
in domo dn̄i: ⁊ q̄ apud obededdom ⁊
ἐν οἴκῳ κυρίου, καὶ τὰ παρὰ τὸν ὠβὴδ ἐδδὼμ καὶ
theſauros domus regis: ⁊ fili
τοὺς θησαυροὺς οἴκου τοῦ βασιλέως, καὶ τοὺς υἱ=
os cōmixtorum cepit: ⁊ reuerſus eſt in ſa
οὺς τῶν συμμίξεων ἔλαβεν, καὶ ἐπέστρεψεν εἰς σα=
mariam. ⁊ vixit ameſias filius ioas rex
μάρειαν. καὶ ἔζησεν ἀμεσίας ὁ τοῦ ἰωὰς βασιλεὺς
iuda poſtq̄ mortuus ē ios filius ioachaz
ἰούδα μετὰ τὸ ἀποθανεῖν ἰωὰς τὸν τοῦ ἰωάχαζ βα
rex iſrael: q̄nq; ⁊ decē annis. ⁊ reliq̄
σιλέα ἰσραήλ, πέντε καὶ δέκα ἔτη. καὶ οἱ λοιποὶ
ſermōes amaſie primi ⁊ nouiſſimi nonne ſcri=
λόγοι ἀμεσίου οἱ πρῶτοι καὶ οἱ ἔσχατοι οὐκ ἰδοὺ γε
pti ſunt in libro regum iuda ⁊ iſra
γραμμένοι ἐπὶ βιβλίου βασιλέων ἰούδα καὶ ἰσρα=
el: ⁊ in tempore
ήλ; καὶ ἐν τῷ καιρῷ

cogitauerit deus occidere te: qui et feciſti hoc malū: & inſup nō acqeuiſti conſilio meo. Igitur amaſias rex iuda inito peſſimo cōſilio miſit ad ioas filiū ioachaz filii iehu regem iſrael dicens. Veni videamus nos mutuo. At ille remiſit nuncios dicens. Carduus qui eſt in libano: miſit ad cedrum libani dicens. Da filiā tuam filio meo vxorem. Et ecce beſtie que erant in ſilua libani trāſierunt & conculcauerunt carduū. Dixiſti ꝑcuſſi edō: et idcirco erigitur cor tuum in ſuperbiam. Sede in domo tua. Cur malū aduerſum te ꝓuocas: vt cadas et tu et iudas tecum? Noluit autē audire amaſias: eo q̄ dei eſſet volūtas vt traderetur in manꝰ hoſtiū ꝓpter deos edom. Aſcendit igitur ioas rex iſrael: & mutuos ſibi prebuere conſpectus. Amaſias autem rex iuda erat in bethſames iude. Corruitq; iudas coram iſrael: & fugit in tabernacula ſua. Porro amaſiā regē iuda filiū ioas filii ioachaz cepit ioas rex iſrael in bethſames & adduxit in hieruſalem deſtruxitq; murum eiꝰ a porta ephraim vſq; ad portā anguli quadringentis cubitis. Omne quoq; aurū & argētū & vniuerſa vaſa q̄ repererat in domo dei: & apud obededō: in theſauris etiam domus regie: necnon & filios obſidū reduxit in ſamariā. Vixit autē amaſias filius ioas rex iuda poſtq̄ mortuꝰ eſt ioas filius ioachaz rex iſrael quindeci annis. Reliqua aūt ſermonū amaſie priorum & nouiſſimorum ſcripta ſunt in libro regū iuda et iſrael. Qui poſtq̄

יעץ אלהים להשחיתך כי עשית	שחת עשה
זאת ולא שמעת לעצתי׃ ויועץ	
אמציהו מלך יהודה וישלח אל	
יואש בן יהואחז בן יהוא מלך	
ישראל לאמר לך נתראה פנים׃	הלך ראה
וישלח יואש מלך ישראל אל	פנה
אמציהו מלך יהודה לאמר החוח	
אשר בלבנון שלח אל הארז אשר	
בלבנון לאמר תנה את בתך לבני	נתן בנה
לאשה ותעבר חית השדה אשר	איש עבר
בלבנון ותרמס את החוח׃ אמרת	רמס
הנה הכית את אדום ונשאך לבך	נכה
להכביד עתה שבה בביתך למה	כבד ישב
תתגרה ברעה ונפלת אתה ויהודה	גרה רוע
עמך׃ ולא שמע אמציהו כי	
מהאלהים היא למען תתם ביד כי	נתן
דרשו את אלהי אדום׃ ויעל יואש	עלה
מלך ישראל ויתראו פנים הוא	ראה פנה
ואמציהו מלך יהודה בבית שמש	
אשר ליהודה׃ וינגף יהודה לפני	נגף
ישראל וינסו איש לאהליו׃ ואת	נוס
אמציהו מלך יהודה בן יואש בן	
יהואחז תפש יואש מלך ישראל	
בבית שמש ויביאהו ירושלם	בוא
ויפרץ בחומת ירושלם משער	פרץ חמה
אפרים עד שער הפונה ארבע מאות	פנה רבע
אמה׃ וכל הזהב והכסף ואת כל	מאה
הכלים הנמצאים בבית האלהים	כלה מצא
עם עבד אדום ואת אוצרות בית	אצר
המלך ואת בני התערבות וישב	ערב שוב
שמרון׃ ויחי אמציהו בן יואש מלך	חיה
יהודה אחרי מות יואש בן יהואחז	
מלך ישראל חמש עשרה שנה׃	
ויתר דברי אמציהו הראשנים	
והאחרונים הלא הנם כתובים על	הנה כתב
ספר מלכי יהודה וישראל׃ ומעת	

© Biblioteca Nacional de España

אֲשֶׁר סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה,	סור
וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וַיָּנָס	קשר, נוס
לָכִישָׁה, וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה	שלח
וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃ וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל הַסּוּסִים	מות, נשא
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם אֲבֹתָיו בְּעִיר יְהוּדָה׃	קבר
Ca.xxvi. וַיִּקְחוּ כָּל עַם יְהוּדָה	
אֶת עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶּן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה	לקח
וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃	מלך
הוּא בָּנָה אֶת אֵילוֹת וַיְשִׁיבֶהָ לִיהוּדָה	שוב
אַחֲרֵי שְׁכַב הַמֶּלֶךְ עִם אֲבֹתָיו׃ בֶּן	
שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֻזִּיָּהוּ בְמָלְכוֹ	
וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלַךְ	
בִּירוּשָׁלַם, וְשֵׁם אִמּוֹ יְכוֹלְיָה מִן	
יְרוּשָׁלָם׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה	עשה
כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אֲמַצְיָהוּ אָבִיו׃ וַיְהִי	היה
לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים בִּימֵי זְכַרְיָהוּ הַמֵּבִין	יום, בין
בִּרְאֹת הָאֱלֹהִים, וּבִימֵי דָּרְשׁוֹ אֶת	ראה
יְהוָה הִצְלִיחוֹ הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּצֵא וַיִּלָּחֶם	צלח, לחם
בַּפְּלִשְׁתִּים, וַיִּפְרֹץ אֶת חוֹמַת גַּת	פרץ, חמה
וְאֵת חוֹמַת יַבְנֵה וְאֵת חוֹמַת אַשְׁדּוֹד,	
וַיִּבְנֶה עָרִים בְּאַשְׁדּוֹד וּבַפְּלִשְׁתִּים׃	בנה, עיר
וַיַּעְזְרֵהוּ הָאֱלֹהִים עַל פְּלִשְׁתִּים וְעַל	עזר
הָעַרְבִיִּים הַיֹּשְׁבִים בְּגוּר בַּעַל	
וְהַמְּעוּנִים׃ וַיִּתְּנוּ הָעַמּוֹנִים מִנְחָה	נתן
לְעֻזִּיָּהוּ, וַיֵּלֶךְ שְׁמוֹ עַד לְבוֹא מִצְרַיִם	
כִּי הֶחֱזִיק עַד לְמָעְלָה׃ וַיִּבֶן עֻזִּיָּהוּ	חזק, עלה
מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַם, עַל שַׁעַר הַפִּנָּה	גדל
וְעַל שַׁעַר הַגַּיְא וְעַל הַמִּקְצוֹעַ,	קצע
וַיְחַזְּקֵם׃ וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב	חזק, דבר
בֹּרוֹת רַבִּים, כִּי מִקְנֶה רַּב הָיָה לוֹ	חצב, בור
וּבַשְּׁפֵלָה וּבַמִּישׁוֹר, אִכָּרִים וְכֹרְמִים	רבב, קנה
בֶּהָרִים וּבַכַּרְמֶל, כִּי אֹהֵב אֲדָמָה הָיָה׃	ישר
וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֵׂי מִלְחָמָה יוֹצְאֵי	היה, לחם
צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר פְּקֻדָּתָם, בְּיַד	יצא, גדד
יְעוּאֵל הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר,	ספר, שטר
עַל יַד חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃ כָּל מִסְפַּר	שור, ספר

receſſit a domino:
teterderūt ei inſidias in hieruſalē. Cūq̧ fugiſſet lachis miſerunt
et interfecerūt eum ibi: reportāteſq̧ ſup equos ſepelierūt eū cū ptrib9 ſuis in ciuitate dđ. 26.

Omnis autem popu lus iuda filium eius oziam anno rum ſedecim conſtituit regē ꝓ amaſia patre ſuo. Ipē edificauit ahilat: & reſtituit eā ditioni iude poſtq̄ dormiuit rex cū patribus ſuis. Sedecim annorum erat ozias cū regnare cepiſſet & quinquaginta duobus annis regnauit in hierl'm. Nomē matris eius iecelia de hierl'm. Fecitq̧ qđ erat rectū in oculis domini iuxta omnia q̄ fecerat amaſias pater eius: & exquiſiuit deū in dieb9 zacharie intelligentis & videntis deum. Cunq̧ requireret dn̄m direxit eū in omnibus. Deniq̧ egreſſus eſt & pugnauit contra philiſtiim & deſtruxit murū geth et murum iamnie murumq̧ azoti. Edificauit quoq̧ opida in azoto & philiſtiim: & adiuuit eum deus cō tra philiſtiim & contra arabes qui habitabāt in gurbaal et cōtra āmonitas. Appēdebātq̧ āmonite munera ozie: et diuulgatū eſt nomē eius vſq̧ ad introitū egypti ꝓpter crebras victorias. Edificauitq̧ ozias turres in hieruſalē: ſup portā āguli: et ſup portā vallis: & reliq̄s in eodē muri latere firmauitq̧ eas. Extruxitq̧ turres ī ſolitudine et effodit ciſternas pluri mas eo ꝙ haberet multa pecora: tā in cāpeſtribus q̄ in heremi vaſtitate. Vineas q̧q̧ habuit & vinitores in mōtib9 et ī carmelo: erat q̄ppe homo agriculture deditus. Fuit āt exercit9 bellatorū ei9 q ꝓcedebāt ad ꝓlia ſub manu iehihel ſcribe: maaſieq̧ doctoris: & ſub manu ananie qui erat de ducibus regis. Omniſq̧ numerus

quo receſſit ameſias a dn̄o: cōuerſa ē cōtra ipm cōiu
ὧ ἀπέστη ἀμεσίας ἀπὸ τοῦ κυρίου, συνεστράφη ἐπ' αὐτὸν σύν
ratio in hieruſalem: ⁊ fugit in lachis: ⁊ miſe
δεσμος ἐν ἱερουσαλὴμ, καὶ ἔφυγεν εἰς λαχεῖς, καὶ ἀπέ-
runt poſt eū in lachis: ⁊ interfecerūt
στειλαν κατόπισθεν αὐτοῦ εἰς λαχεῖς, καὶ ἐθανάτωσαν
eum ibi. ⁊ reportauerūt eū ſup equos: ⁊ ſepe
αὐτὸν ἐκεῖ. καὶ ἀνέλαβον αὐτὸν ἐπὶ τῶν ἵππων, καὶ ἔθα
lierūt eum cum patribus ſuis in ciuitate dđ.
ψαν αὐτὸν μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει δαδ΄. Ca.26

Et accepit oīs popul9 terre oziā: ⁊ ipſe fili9 A
ΚΑὶ ἔλαβε πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς ὀζίαν, καὶ αὐτὸς υἱὸς
ſedecim annoꝝ: ⁊ cōſtituerūt regē ipm ꝓ patre 4.Re.
ἑκκαίδεκα ἐτῶν, καὶ ἐβασίλευσαν αὐτὸν ἀντὶ τοῦ πατρὸς 4.c.
ſuo ameſia. ipē edificauit atlath: ipſe reſti
αὐτοῦ ἀμεσίου. αὐτὸς ᾠκοδόμησε τὴν αἰλάθ, αὐτὸς ἐπέστρε
tuit ipſam iuda: poſtq̄ dormiuit rex cū
ψεν αὐτὴν τῷ ἰούδα, μετὰ τὸ κοιμηθῆναι τὸν βασιλέα με
patribus ſuis. filius ſedecim annoꝝ ozias cū
τὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ. υἱὸς ἑκκαίδεκα ἐτῶν ὁ ὀζίας ἐν
regnaret ipſe. ⁊ q̄nquaginta ⁊ duob9 ānis 4.Re.
τῷ βασιλεύειν αὐτόν. καὶ πεντήκοντα καὶ δύο ἔτη 15.g.
regnauit in hieruſalem: ⁊ nomen matri ſue
ἐβασίλευσεν ἐν ἱερουσαλὴμ, καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ
iechelia ab hierl'm. ⁊ fecit rectū corā
ἰεχελία ἀπὸ ἱερουσαλήμ. καὶ ἐποίησεν τὸ εὐθὲς ἐνώπιον
dn̄o iuxta oīa q̄ fecit ameſias pater e-
κυρίου κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν ἀμεσίας ὁ πατὴρ αὐ
ius. ⁊ fuit q̄rens dn̄m in diebus zacha
τοῦ. καὶ ἦν ἐκζητῶν τὸν κύριον ἐν ταῖς ἡμέραις ζαχαρί
rie intelligētis in viſione dei: ⁊ in diebus
ου τοῦ συνιέντος ἐν ὁράσει θεοῦ, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις
ſuis q̄bus q̄ſiuit dn̄m: direxit eum dn̄s
αὐτοῦ αἷς ἐξεζήτησε τὸν κύριον, κατεύθυνεν αὐτὸν κύριος
deus. ⁊ egreſſus ē ozias ⁊ pugnauit cōtra phili
ὁ θεός. καὶ ἐξῆλθεν ὀζίας καὶ ἐπολέμησεν πρὸς τοὺς ἀλλο
ſtii: ⁊ deſtruxit muros geth: ⁊ muros iab
φύλους, καὶ καθεῖλε τὰ τείχη γέθ, καὶ τὰ τείχη ἰαβ
na: ⁊ muros azoti. ⁊ edificauit ciuitates in
νά, καὶ τὰ τείχη ἀζώτου. καὶ ᾠκοδόμησε πόλεις ἐν
azoto: ⁊ in philiſtii. ⁊ adiuuit eum
ἀζώτῳ, καὶ ἐν τοῖς ἀλλοφύλοις. καὶ κατίσχυσεν αὐτὸν
dn̄s cōtra philiſtii ⁊ cōtra arabes
κύριος ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους καὶ ἐπὶ τοὺς ἄραβας
q̄ hītabant in petra ⁊ cōtra mi-
τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς πέτρας καὶ ἐπὶ τοὺς μι
neos. ⁊ dederūt minei dona ozie: ⁊ fuit
ναίους. καὶ ἔδωκαν οἱ μιναῖοι δῶρα τῷ ὀζίᾳ, καὶ ἦν B
nomē eius vſq̧ ad introitū egypti: q̄m ꝓualu
τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἕως εἰσόδου αἰγύπτου, ὅτι κατίσχυ-
it vſq̧ ad ſupra. ⁊ edificauit ozias turres in hie
σεν ἕως ἄνω. καὶ ᾠκοδόμησεν ὀζίας πύργους ἐν ἱε-
ruſalem: ⁊ ſup portā anguli ⁊ ſup por
ρουσαλήμ, καὶ ἐπὶ τὴν πύλην τῆς γωνίας καὶ ἐπὶ τὴν πύ
tā vallis ⁊ ſup angulos: ⁊ firmauit e-
λην τῆς φάραγγος καὶ ἐπὶ τῶν γωνιῶν, καὶ κατίσχυσεν αὐ
as. ⁊ edificauit turres in ſolitudīe: ⁊ effodit
τάς. καὶ ᾠκοδόμησεν πύργους ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ ἐλατόμησε
ciſternas multas: q̄m pecora multa fuerunt ei in pla
λάκκους πολλούς, ὅτι κτήνη πολλὰ ὑπῆρχεν αὐτῷ ἐν σε
nicie ⁊ in cāpeſtri. agricultores ⁊ vinitores in
φηλᾶ καὶ ἐν τῇ πεδινῇ. γεωργοὶ καὶ ἀμπελουργοὶ ἐν τοῖς
mōtib9 ⁊ in carmelo: q̄m vir agriculture dedit9 erat. ⁊
ὄρεσιν καὶ ἐν τῷ καρμήλῳ, ὅτι ἀνὴρ φιλογεωργὸς ἦν. καὶ
fuerūt ozie exercitus faciētes bellum: ⁊ q̄ egrediebā
ἐγένοντο τῷ ὀζίᾳ δυνάμεις ποιοῦσαι πόλεμον, καὶ ἐκπορευό
tur in aciē. ⁊ numerus cōſiderationis eoꝝ
μεναι εἰς παράταξιν. καὶ ὁ ἀριθμὸς τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν
ꝑ manū ieiel ſcribe ⁊ maaſie iudicis: ⁊
διὰ χειρὸς ἰεϊὴλ τοῦ γραμματέως καὶ μαασίου τοῦ κριτοῦ, καὶ
ꝑ manū ananie ſucceſſoris regis. oīs nūerus
διὰ χειρὸς ἀνανίου τοῦ διαδόχου τοῦ βασιλέως. πᾶς ἀριθμὸς

© Biblioteca Nacional de España

principū familiarū fortium in bellū duo
τῶν ἀρχόντων τῶν πατριῶν τῶν δυνατῶν εἰς πόλεμον δι-
milia ſexcenti. ⁊ cū eis exercitus bellatores
χίλιοι ἑξακόσιοι. καὶ μετ᾽ αὐτῶν δυνάμεις πολεμικαὶ
trecenta milia ⁊ ſeptē mille quingenti. hi
τριακόσιαι χιλιάδες καὶ ἑπτακισχίλιοι πεντακόσιοι. οὗ-
facientes bellū in potētia fortitudinis: ad auxiliādū
C τοι οἱ ποιοῦντες πόλεμον ἐν δυνάμει ἰσχύος, βοηθῆσαι τῷ
regi cōtra aduerſarios. ⁊ p̄parauit eis
βασιλεῖ ἐπὶ τοὺς ὑπεναντίους. καὶ ἡτοίμαζεν αὐτοῖς
ozias cūcto exercitui clypeos ⁊ haſtas ⁊ ga-
ὀζίας πάσῃ τῇ δυνάμει θυρεοὺς καὶ δόρατα καὶ περικε-
leas ⁊ loricas ⁊ arcus ⁊ ad lapides fun-
φαλαίας καὶ θώρακας καὶ τόξα καὶ εἰς λίθους σφενδό-
das. ⁊ fecit ozias in hieruſalē machinas fabri-
νας. καὶ ἐποίησεν ὀζίας ἐν ἱερουσαλὴμ μηχανὰς μεμηχα-
catas artificijs vt eſſet in turribus ⁊ in
νευμένας λογισμοῖς τοῦ εἶναι ἐπὶ τῶν πύργων καὶ ἐπὶ
angulis: vt pcuterēt ſagittis ⁊ ſaxis grandibus. ⁊
τῶν γωνιῶν, τοῦ βαλεῖν βέλεσιν καὶ λίθοις μεγάλοις. καὶ
audita eſt preparatio eoꝝ vſq; ad pcul: qm̄ admirationi fuit
ἠκούσθη ἡ κατασκευὴ αὐτῶν ἕως πόρρω, ὅτι ἐθαυμαστώθη
vt adiuuaret vſq; quo cōfortatꝰ eſt. ⁊ poſtq̄ roboratꝰ ē ozi
τοῦ βοηθηθῆναι ἕως οὗ κατίσχυσεν. καὶ ὡς κατίσχυσεν ὀζί-
as exaltatū ē cor eius vt corrūperet. ⁊ iniq̄ fecit
ας ὑψώθη ἡ καρδία αὐτοῦ τοῦ διαφθεῖραι. καὶ ἠδίκησεν
in dn̄o deo ſuo: ⁊ ingreſſus ē in tēplū dn̄i
ἐν κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτοῦ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν ναὸν κυρίου
vt adoleret icēſū in altari thymiamatū:
τοῦ θυμιᾶσαι ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν θυμιαμάτων,
⁊ ingreſſus ē poſt ipſum azarias ſacerdos: ⁊ cū eo
καὶ εἰσῆλθεν ὀπίσω αὐτοῦ ἀζαρίας ὁ ἱερεύς, καὶ μετ᾽ αὐ-
octoginta ſacerdotes dn̄i filij fortitudinis: ⁊ reſti-
τοῦ ὀγδοήκοντα ἱερεῖς κυρίου υἱοὶ δυνάμεως, καὶ ἀντέ-
terūt cōtra oziā regē: ⁊ dixerūt ei: nō tibi ozia
στησαν ἐπὶ ὀζίαν τὸν βασιλέα, καὶ εἶπον αὐτῷ, οὐ σοὶ ὀζία
vt adoleas dn̄o: ſed ſacerdotibꝰ filijs
τὸ θυμιᾶσαι τῷ κυρίῳ, ἀλλ᾽ ἢ τοῖς ἱερεῦσι τοῖς υἱοῖς
aaron qui ſctificati ſunt vt adolcāt icēſū: egredere a
ἀαρὼν τοῖς ἡγιασμένοις τὸ θυμιᾶσαι, ἔξελθε ἀπὸ τοῦ
ſanctuario: qm̄ receſſiſti a dn̄o ⁊ nō erit tibi
ἁγιάσματος, ὅτι ἀπέστης ἀπὸ τοῦ κυρίου καὶ οὐκ ἔσται σοι
hoc in gl'iam a dn̄o deo.. ⁊ iratus ē ozias:
τοῦτο εἰς δόξαν παρὰ κυρίου τοῦ θεοῦ. καὶ ἐθυμώθη ὀζίας,
⁊ in manu ſua thuribulū ad adolendū icēſū in
D καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὸ θυμιατήριον τοῦ θυμιᾶσαι ἐν τῷ
tēplo. ⁊ cū iratꝰ fuiſſet ipe cōtra ſacerdotes: ⁊
4.Re. ναῷ. καὶ ἐν τῷ θυμωθῆναι αὐτὸν πρὸς τοὺς ἱερεῖς, καὶ ἡ
ſ.g. lepra orta eſt in fronte eius in domo dn̄i
λέπρα ἀνέτειλεν ἐν τῷ μετώπῳ αὐτοῦ ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου
coram ſacerdotibꝰ ſupra altare thymia-
ἐναντίον τῶν ἱερέων ἐπάνω τοῦ θυσιαστηρίου τῶν θυμιαμά-
matū. ⁊ cōuerſus eſt in ipm̄ azarias ſacerdos primꝰ ⁊
των. καὶ ἐπέστρεψεν ἐπ᾽ αὐτὸν ἀζαρίας ὁ ἱερεὺς ὁ πρῶτος καὶ
ſacerdotes: ⁊ ecce ipe leproſꝰ in frōte ſua. ⁊
οἱ ἱερεῖς, καὶ ἰδοὺ αὐτὸς λεπρὸς ἐν τῷ μετώπῳ αὐτοῦ. καὶ
expulit eū illinc: ⁊ enī ipſe celerauit egre-
κατέσπασεν αὐτὸν ἐκεῖθεν, καὶ γὰρ αὐτὸς ἔσπευσεν ἐξελ-
di: qm̄ redarguit eū dn̄s. ⁊ fuit ozias rex le-
θεῖν, ὅτι ἤλεγξεν αὐτὸν ὁ κύριος. καὶ ἦν ὀζίας ὁ βασιλεὺς λε-
proſꝰ vſq; ad diē mortis ſue. ⁊ habitauit in domo
πρὸς ἕως ἡμέρας τῆς τελευτῆς αὐτοῦ. καὶ ἐκάθησεν ἐν οἴκῳ
ſeparata leproſus: qm̄ expulſꝰ fuit a domo dn̄i. ⁊ ioa-
ἀχχεσὶθ λεπρός, ὅτι ἐξώσθη ἀπὸ οἴκου κυρίου. καὶ ἰωα-
thā filiꝰ eius in regno eius iudicās ppl'm
θὰμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ κρίνων τὸν λαὸν
terre. ⁊ reliqui ſermōes ozie primi ⁊ nouiſſimi
τῆς γῆς. καὶ οἱ λοιποὶ λόγοι ὀζίου οἱ πρῶτοι καὶ οἱ ἔσχατοι
nōne ſunt ſcripti ab eſaia filio amos prophe-
οὐκ ἰδοὺ εἰσὶ γεγραμμένοι ἀπὸ ἡσαΐου υἱοῦ ἀμὼς τοῦ προφή-
ta: ⁊ dormiuit ozias cū patribꝰ ſuis ⁊ ſepelierūt eum
του; καὶ ἐκοιμήθη ὀζίας μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ ἔθαψαν αὐτὸν

principū p familias ſuaſ
virorū fortiū duorū mi-
lium ſexcentorū: & ſub
eis vniuerſus exercitus
trecentorū & ſeptē mi-
lium ooooooooooooooo
quingētorū: qui erant
apti ad bella & oooooooo
p rege cōtra aduerſari
os dimicabāt. Prepauit
quoq; eis ozias .i. cūcto
exercitui clypeos & ha
ſtas & galeas & loricas
arcuſq; & oooooooooo
fundas ad iaciēdos lapi-
des. & fecit in hier'lm di
uerſi generis machinas
q̄s i turribus collocauit:
& in angulis murorū vt
mitteret ſagittas & ſaxa
grādia. Egreſſumq; eſt
nomē eiꝰ procul: eo q̄
auxiliaretur ei dn̄s &
corroboraſſet illū. Sed
cū roboratꝰ eēt eleuatū
ē cor eiꝰ in iteritū ſuū &
neglexit dn̄z deū ſuū: i-
greſſuſq; tēplū dn̄i: a-
dolere voluit icēſum ſup
altare thymiamatȷ. Sta
tiq; igreſſus poſt eū aza
rias ſacerdos: & cū eo
ſacerdotes dn̄i octogin
ta viri fortiſſimi: reſtite-
runt regi atq; dixerunt.
Non eſt tui officij ozia
vt adoleas incēſum dn̄o
ſed ſacerdotū: hoc eſt fi
lioꝝ aarō q cōſecrati ſūt
ad huiuſcemodi miniſte
riū. Egredere de ſctūa-
rio ne cōtēpſeris: q̄a nō
reputabitur tibi i gloriā
hoc a dn̄o deo. Iratuſq;
ozias & tenēs in manu
thuribulū vt adoleret
incēſū mīabatur ſacer-
dotibꝰ. Statiq; orta ē lep̄
in fronte eiꝰ corā ſacer
dotibꝰ ī domo dn̄i ſup
altare thymiamatȷ. Cū
q; reſpexiſſet eū azariaſ
pōtifex & oēs reliq ſacer
dotes: viderūt leprā in
frōte eiꝰ: & feſtiato expu
lerūt eū: Sed & ipe pter
ritus accelerauit egredi:
eo q̄ ſenſiſſet ilico pla
gā dn̄i. Fuit igitur ozias
rex lepſus vſq; ad diē
mortis ſue. Et hītauit i
domo ſepata: plenꝰ le-
pra ob quā eiectꝰ fuerat
de domo dn̄i. Porro io
athā filiꝰ eiꝰ rexit domū
regis & iudicauit ppl'z
tre. Reliq̄ āt ſmonū o-
zie priorū & nouiſſimo
rū ſcripſit eſaias filiꝰ a-
mos ppheta. Dormiuit
q; ozias cum patribus
ſuis: & ſepelierunt eum

רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְגִבּוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם גָּבַר
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וְעַל יָדָם חֵיל צָבָא
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עוֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכֹחַ חָיִל עָשָׂה לָחַם
לַעְזוֹר לַמֶּלֶךְ עַל הָאוֹיֵב׃ וַיָּכֶן לָהֶם כֹּחַ עָזַר
עֻזִּיָּהוּ לְכָל הַצָּבָא מָגִנִּים וּרְמָחִים אָיַב כּוּן
וְכוֹבָעִים וְשִׁרְיֹנוֹת וּקְשָׁתוֹת וּלְאַבְנֵי כָּבַע שָׁרָה
קְלָעִים׃ וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַםִ חִשְּׁבֹנוֹת עָשָׂה חָשַׁב
מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל הַמִּגְדָּלִים הָיָה גָּדַל
וְעַל הַפִּנּוֹת לִירוֹא בַּחִצִּים וּבָאֲבָנִים פָּנָה יָרָה
גְּדֹלוֹת וַיֵּצֵא שְׁמוֹ עַד לְמֵרָחוֹק כִּי רָחַק
הִפְלִיא לְהֵעָזֵר עַד כִּי חָזָק׃ וּכְחֶזְקָתוֹ פָּלָא
גָּבַהּ לִבּוֹ עַד לְהַשְׁחִית וַיִּמְעַל בַּיהוָה שָׁחַת מָעַל
אֱלֹהָיו וַיָּבֹא אֶל הֵיכַל יְהוָה לְהַקְטִיר בּוֹא הֵכַל
עַל מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃ וַיָּבֹא אַחֲרָיו קָטַר זָבַח
עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ כֹּהֲנִים לַיהוָה
שְׁמוֹנִים בְּנֵי חָיִל׃ וַיַּעַמְדוּ עַל עֻזִּיָּהוּ עָמַד
הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא לְךָ עֻזִּיָּהוּ
לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי קָטַר
אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר צֵא מִן קָדַשׁ יָצָא
הַמִּקְדָּשׁ כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא לְךָ לְכָבוֹד כָּבַד
מֵיְהוָה אֱלֹהִים׃ וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ זָעַף
מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ עִם הַכֹּהֲנִים קָטַר
וְהַצָּרַעַת זָרְחָה בְמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים פָּנָה
בְּבֵית יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
וַיִּפֶן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ וְכָל פָּנָה
הַכֹּהֲנִים וְהִנֵּה הוּא מְצֹרָע בְּמִצְחוֹ צָרַע
וַיַּבְהִלוּהוּ מִשָּׁם וְגַם הוּא נִדְחַף בָּהַל דָּחַף
לָצֵאת כִּי נִגְּעוֹ יְהוָה׃ וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הָיָה
הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב
בֵּית הַחָפְשִׁית מְצֹרָע כִּי נִגְזַר גָּזַר
מִבֵּית יְהוָה וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל בֵּית
הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט אֶת עַם הָאָרֶץ׃ וְיֶתֶר שָׁפַט
דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן אָמוֹץ הַנָּבִיא׃ וַיִּשְׁכַּב נָבָא שָׁכַב
עֻזִּיָּהוּ עִם אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם קָבַר

© Biblioteca Nacional de España

אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר
לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצוֹרָע הוּא
וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ מלך
Cap.xxvij בֶּן עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ
וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם
וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת צָדוֹק׃ וַיַּעַשׂ עשה
הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה
עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק לֹא בָא אֶל הֵיכַל יְהוָה בוא היכל
וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃ הוּא בָּנָה אֶת שחת
שַׁעַר בֵּית יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת עלה חמה
הָעֹפֶל בָּנָה לָרֹב׃ וְעָרִים בָּנָה בְּהַר רבב עיר
יְהוּדָה וּבֶחֳרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיּוֹת
וּמִגְדָּלִים׃ וְהוּא נִלְחַם עִם מֶלֶךְ בְּנֵי גדל לחם
עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ לוֹ בְנֵי חזק
עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִּכַּר כֶּסֶף נתן
וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים חִטִּים כור חנט
וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים זֹאת שער
הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית שוב שנה
וְהַשְּׁלִישִׁית׃ וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין שלש חזק כון
דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי פנה
יוֹתָם וְכָל מִלְחֲמֹתָיו וּדְרָכָיו הִנָּם לחם הנה
כְּתוּבִים עַל סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כתב
וִיהוּדָה׃ בֶּן עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
הָיָה בְמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם אֲבֹתָיו שכב
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָחָז קבר מלך
Ca.xxviij בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ בֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא עָשָׂה הַיָּשָׁר
בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו׃ וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי
מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מַסֵּכוֹת עָשָׂה נסך
לַבְּעָלִים׃ וְהוּא הִקְטִיר בְּגֵיא בֶן הִנֹּם קטר
וַיַּבְעֵר אֶת בָּנָיו בָּאֵשׁ כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם בער
אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ ירש פנה
וַיְזַבֵּחַ וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל הַגְּבָעוֹת זבח קטר
וְתַחַת כָּל עֵץ רַעֲנָן׃ וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה נתן

in agro regalium ſepulchrorum eo q̄ eſſet leproſus. regnauitq̧ ioatham filius eius pro eo. 27.

Viginti quinq̧ annorū erat ioatham cū regnare cepiſſet: & ſedecī ānis regnauit in hierl̄m. Nomē mr̄is ei⁹ hieruſa filia ſadoch. Fecitq̧ quod rectum erat corā dn̄o iuxta oīa q̄ fecerat ozias pr̄ ſu⁹: excepto q̄ nō ē igreſſus tēplū dn̄i & adhuc populus delinquebat. Ipſe edificauit portam domus domini excelſam: & in muro ophel multa cōſtruxit. Vrbes q̧q̧ edificauit in montib⁹ iuda & in ſaltib⁹ caſtella & turres. Ipſe pugnauit contra regem filiorum ammon & vicit eum. Dederuntq̧ ei filii ammō in tempore illo centum talenta argenti & decem milia choros tritici: ac totidē choros ordei. Hec ei p̄buerūt filii ammon in anno ſecundo & tertio. Corroboratuſq̧ eſt ioathā: eo q̄ direxiſſet vias ſuas corā dn̄o deo ſuo. Reliqua āt ſermonū ioatham & oīes pugne eius & opera ſcripta ſunt in libro regum iſrael & iuda. Viginti quinq̧ annorum erat cū regnare cepiſſet & ſedecī annis regnauit in hierl̄m. Dormiuitq̧ ioatham cū pr̄ibus ſuis: & ſepelierūt eū ī ciuitate dauid: & regnauit achaz fili⁹ eius pro eo. 28.

Viginti annorum erat achaz cum regnare cepiſſet: & ſedecim ānis regnauit in hieruſalē. Non fecit rectū in cōſpectu dn̄i: ſicut dd̄ pr̄ ei⁹: ſed ābulauit ī viis regum iſrael: inſuper & ſtatuas fudit baalim. Ipē eſt q̄ adolevit incēſū in valle bēnon & luſtrauit filios ſuos in igne iuxta ritū gētium quas interfecit dn̄s in aduentu filiorum iſrael. Sacrificabat q̧q̧ & thymiama ſuccēdebat in excelſis & in collib⁹: & ſub oī ligno frōdoſo. Tradiditq̧ eum dominus

in agro ſepulchri regum. qm̄ dixerūt leproſus eſt.
ἐν ἀγρῷ τῆς ταφῆς τῶν βασιλέων· ὅτι εἶπαν λεπρός ἐστιν.
ꝛ regnauit ioathā filius eius pro eo.
καὶ ἐβασίλευσεν ἰωαθὰμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ᾽ αὐτοῦ. Ca.27.
Filius exiſtēs viginti ꝛ q̄nq̧ ānoꝝ ioathā cū regna- A
Υἱὸς ὢν εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἰωαθὰμ ἐν τῷ βασι- 4.Re.
ret ipē: ꝛ ſedecim ānis regnauit in hieruſa 16.a.
λεύειν αὐτόν, καὶ ἑκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱερουσα-
lem: ꝛ nomē matri eius hieruſa filia ſad-
λήμ, καὶ ὄνομα τῇ μητρὶ αὐτοῦ ἱερουσὰ θυγάτηρ σαδ-
duc. ꝛ fecit rectū coram dn̄o: iuxta omnia
δούκ· καὶ ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου, κατὰ πάντα
que fecit ozias pater eius. verūtn̄ ad tēplū do
ὅσα ἐποίησεν ὀζίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ· πλὴν εἰς τὸν ναὸν κυ-
mini nūquā īgreſſ⁹ ē: ꝛ adhuc popul⁹ corrūpebat. ipē edi B
ρίου οὐκ εἰσῆλθεν, καὶ ἔτι ὁ λαὸς κατεφθείρετο· αὐτὸς ᾠκο-
ficauit portā dom⁹ dn̄i excelſā. ꝛ in muro
δόμησε τὴν πύλην οἴκου κυρίου τὴν ὑψηλήν· καὶ ἐν τῷ τείχει τοῦ
ophel edificauit in multitudinē: ꝛ vrbes edificauit in
ὠφὲλ ᾠκοδόμησεν εἰς πλῆθος, καὶ πόλεις ᾠκοδόμησεν ἐν
mōtibus iuda: ꝛ in ſaltibus edificauit ca-
τοῖς ὄρεσιν ἰούδα, καὶ ἐν τοῖς δρυμοῖς ᾠκοδόμησε βά-
ſtella ꝛ turres. ꝛ ipſe pugnauit cū re-
ρεις καὶ πύργους· καὶ αὐτὸς ἐπολέμησε μετὰ τοῦ βα-
ge filioꝝ āmon: ꝛ p̄ualuit cōtra eū. ꝛ da- C
σιλέως υἱῶν ἀμμών, καὶ κατίσχυσεν ἐπ᾽ αὐτόν· καὶ ἐδί-
bāt ei filij āmon p̄ annū centū talenta
δουν αὐτῷ οἱ υἱοὶ ἀμμὼν κατ᾽ ἐνιαυτὸν ἑκατὸν τάλαντα
argenti: ꝛ decē milia coroꝝ tritici: ꝛ ordei
ἀργυρίου, καὶ δέκα χιλιάδας κόρων πυροῦ, καὶ κριθῶν
decē milia. hec offerebat ei rex filioꝝ
δέκα χιλιάδας. ταῦτα ἔφερεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς υἱῶν
ammon p̄ annum: ꝛ in āno ſecundo ꝛ
ἀμμὼν κατ᾽ ἐνιαυτόν, καὶ ἐν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ καὶ τῷ
tertio. ꝛ corroborat⁹ ē ioathā qm̄ p̄parauit vias ſu-
τρίτῳ· καὶ κατίσχυσεν ἰωαθὰν ὅτι ἡτοίμασε τὰς ὁδοὺς αὐ-
as corā dn̄o deo ſuo. ꝛ reliqui ſermo D
τοῦ ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτοῦ· καὶ οἱ λοιποὶ λό-
nes ioathā ꝛ bellū ꝛ opera eius nōne
γοι ἰωαθὰμ καὶ ὁ πόλεμος καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ οὐκ ἰδοὺ
ſcripta ſunt in libro regū iſrael ꝛ iuda: fi-
γέγραπται ἐπὶ βιβλίου βασιλέων ἰσραὴλ καὶ ἰούδα; υἱ-
li⁹ viginti ꝛ q̄nque ānoꝝ fuit ioathā cū regnaret
ὸς εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἦν ἰωαθὰμ ἐν τῷ βασιλεύειν
ipſe. ꝛ ſedecim ānis regnauit in hieruſa-
αὐτόν· καὶ ἑκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱερουσα-
lem. ꝛ dormiuit ioathā cū patribus ſuis:
λήμ· καὶ ἐκοιμήθη ἰωαθὰμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
ꝛ ſepult⁹ ē in ciuitate dauid: ꝛ regnauit achaz fili-
καὶ ἐτάφη ἐν πόλει δαυίδ, καὶ ἐβασίλευσεν ἄχαζ υἱ-
us eius pro eo.
ὸς αὐτοῦ ἀντ᾽ αὐτοῦ. Ca.28.
Filius viginti ānoꝝ fuit achaz cū regnaret ipſe: A
Υἱὸς εἴκοσι ἐτῶν ἦν ἄχαζ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, 4.Re.
ꝛ ſedecim ānis regnauit in hieruſalem. ꝛ 15.d.
καὶ ἑκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν ἱερουσαλήμ. καὶ
nō fecit rectū coram dn̄o: ſicut dauid pa-
οὐκ ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου, ὡς δαυὶδ ὁ πα-
ter eius. ꝛ āmbulauit ſm̄ vias regū iſ-
τὴρ αὐτοῦ· καὶ ἐπορεύθη κατὰ τὰς ὁδοὺς βασιλέων ἰσ-
rael: ꝛ enī ſculptilia fecit baalim: ꝛ ſacrificauit
ραήλ, καὶ γὰρ γλυπτὰ ἐποίησε τοῖς βααλείμ, καὶ ἔθυεν
in valle benēnō: ꝛ luſtrauit filios ſuos in igne iu-
ἐν φάραγγι βενεννόμ, καὶ διῆγε τὰ τέκνα αὐτοῦ ἐν πυρὶ κα-
xta abominationes gentiū: quas abſtulit dn̄s a fa-
τὰ τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῆρε κύριος ἀπὸ προ-
cie filioꝝ iſrael. ꝛ adolebat in excelſis ꝛ
σώπου υἱῶν ἰσραήλ. καὶ ἐθυμία ἐπὶ τῶν ὑψηλῶν καὶ
in domibus: ꝛ ſub omni ligno frō-
ἐπὶ τῶν δωμάτων, καὶ ὑποκάτω παντὸς ξύλου ἀλ-
doſo. ꝛ tradidit eū dominus
σώδους. καὶ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος

© Biblioteca Nacional de España

deus eius in manu regis ſyrie: τ pcuſſit in eo:
ὁ θεὸς αὐτοῦ ἐν χειρὶ βασιλέως συρίας, καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐ
τ cepit captiuitatē multā ex ipſis
τῷ, καὶ ᾐχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν πολλὴν ἐξ αὐτῶν
τ adduxit in damaſcū. τ in manus regis
καὶ ἤγαγεν εἰς δαμασκόν. καὶ εἰς τὰς χεῖρας βασιλέ=
iſrael tradidit eū dñs: τ pcuſſit in eo
ως ἰσραὴλ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος, καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐ=
plaga grandi. τ occidit phacee filius romelie
τῷ πληγὴν μεγάλην. καὶ ἀπέκτεινε φακεαὶ υἱὸς ῥωμελίου
rex iſrael in iuda in vna die centū τ viginti mi
βασιλεὺς ἰσραὴλ ἐν ἰούδα ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἑκατὸν καὶ εἴκοσι χι
lia viroꝝ potentiū fortitudine: qm̄ reliq̄runt ipi
λιάδας ἀνδρῶν δυνατῶν ἰσχύϊ, ἐν τῷ καταλιπεῖν αὐτοὺς
dñm deū patrū ſuoꝝ. τ occidit zechri po
κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν. καὶ ἀπέκτεινε ζεχρὶ ὁ δυ
tens ex ephraī maaſſian filiū regis τ
νατὸς τοῦ ἐφραῒμ τὸν μαασίαν τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως καὶ
B eſricam ducē dom⁹ eius: τ elcanan ſecū
τὸν ἐσρικὰμ ἡγούμενον τοῦ οἴκου αὐτοῦ, καὶ τὸν ἐλκανὰν τὸν δεύ
dū regis. τ captiuos ceperunt filij iſrael de
τερον τοῦ βασιλέως. καὶ ᾐχμαλώτευσαν οἱ υἱοὶ ἰσραὴλ ἀπὸ
fratribus ſuis ducenta milia mulieꝝ: τ fili=
τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν διακοσίας χιλιάδας γυναικῶν, καὶ υἱ
os τ filias: τ ſpolia multa ſpoliauerunt ex e=
οὺς καὶ θυγατέρας, καὶ σκῦλα πολλὰ ἐσκύλευσαν ἐξ αὐ=
is τ intulerūt ſpolia in ſamarian. τ illic fuit pro=
τῶν καὶ ἤνεγκαν τὰ σκῦλα εἰς σαμάρειαν. καὶ ἐκεῖ ἦν προ=
pheta dñi: oded nomē ei. τ egreſſ⁹ ē in occur=
φήτης τοῦ κυρίου, ὠδὴδ ὄνομα αὐτῷ. καὶ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντη
ſū exercitui venientiū in ſamariā. τ dixit
σιν τῆς δυνάμεως τῶν ἐρχομένων εἰς σαμάρειαν. καὶ εἶπεν
eis: ecce ira dñi dei patrū vr̄oꝝ cōtra
αὐτοῖς, ἰδοὺ ὀργὴ κυρίου τοῦ θεοῦ τῶν πατέρων ὑμῶν ἐπὶ
iudā: τ tradidit eos in manib⁹ vr̄is:
τὸν ἰούδαν, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν,
τ occidiſtis in eis in ira: τ vſq3 ad celos
καὶ ἀπεκτείνατε ἐν αὐτοῖς ἐν ὀργῇ, καὶ ἕως τῶν οὐρανῶν
peruenit. τ nūc filios iuda τ hieruſalē vos di=
ἔφθασε. καὶ νῦν τοὺς υἱοὺς ἰούδα καὶ ἱερουσαλὴμ ὑμεῖς λέ=
citis poſſidere in ſeruos τ ſeruas: nōne ſū
γετε κατακτήσασθαι εἰς δούλους καὶ δούλας, οὐκ ἰδοὺ εἰ=
vobiſcū: vt teſtificer dño deo vr̄o: peccata
μὶ μεθ' ὑμῶν, μαρτυρῆσαι κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν, πλημμέλει
vobiſcū dño deo vr̄o: τ nūc audite me τ
αι μεθ' ὑμῶν κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν, καὶ νῦν ἀκούσατέ μου καὶ
reducite captiuitatē quā cepiſtis a
ἀποστρέψατε τὴν αἰχμαλωσίαν ἣν ᾐχμαλωτεύσατε ἀπὸ
fratribus vr̄is: qm̄ ira furoris dñi ſup vos. τ ſte
τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὅτι ὀργὴ θυμοῦ κυρίου ἐφ' ὑμῖν. καὶ ἀνέ
terūt principes a filijs ephraī azarias fili⁹ io=
στησαν ἄρχοντες ἀπὸ τῶν υἱῶν ἐφραῒμ ἀζαρίας ὁ τοῦ ἰω=
nan: τ barachias filius maſſalmoth: τ ezecias filius
νάν, καὶ βαραχίας ὁ τοῦ μασαλμὼθ, καὶ ἐζεκίας ὁ τοῦ
ſellim: τ amaſias fili⁹ addi cōtra eos q̄ veniebāt
σελλείμ, καὶ ἀμασίας ὁ τοῦ ἀδδὶ ἐπὶ τοὺς ἐρχομένους
a bello. τ dixerunt eis: non introduce=
C ἀπὸ τοῦ πολέμου. καὶ εἶπον αὐτοῖς, οὐ μὴ εἰσαγάγη=
tis captiuitatē huc ad nos: qm̄ vt pecce=
τε τὴν αἰχμαλωσίαν ὧδε πρὸς ἡμᾶς, ὅτι εἰς τὸ πλημ
mus dño ſup nos: vos dicitis adijci
μελῆσαι τῷ κυρίῳ ἐφ' ἡμᾶς, ὑμεῖς λέγετε προσθῆναι
ſup peccata nr̄a τ ſup ignorātiā nr̄am: qm̄
ἐπὶ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν καὶ ἐπὶ τὴν ἄγνοιαν ἡμῶν, ὅτι
multū peccatū nr̄m τ ira furoris dñi in
πολλὴ ἡ ἁμαρτία ἡμῶν καὶ ὀργὴ θυμοῦ κυρίου ἐπὶ τὸν
iſrael. τ dimiſerūt bellatores captiuitatē τ
ἰσραήλ. καὶ ἀφῆκαν οἱ πολεμισταὶ τὴν αἰχμαλωσίαν καὶ
ſpolia coram pricipibus τ omni ec=
τὰ σκῦλα ἐναντίον τῶν ἀρχόντων καὶ πάσης τῆς ἐκ
cleſia. τ ſteterunt viri
κλησίας. καὶ ἀνέστησαν ἄνδρες

deus ei⁹ in manu regis
ſyrie: q pcuſſit eū: ma=
gnāq3 pdā cepit de ei⁹ i=
pio: & adduxit in dama=
ſcū. Manibus q̄q3 regis
iſrl̄ tradit⁹ eſt & pcuſſus
plaga grandi. Occidit=
q3 phacee filius romelie
de iuda centum viginti
milia in die
vno omnes viros bella
tores: eo φ reliquiſſent
dñm deum patrū ſuoꝝ.
Eodē tpe occidit zechri
vir potens ex ephraim
maaſiam filium regis:
& ezricam ducem do=
mus eius
helchanā quoq3 ſecūdū
a rege. Ceperuntq3 filii
iſrael de fratribus ſuis
ducenta milia mulierū
puerorum & puellarū
& infinitam predam:
pertulerūtq3 eā in ſama=
riam. Ea tempeſtate erat
ibi ꝓpheta domini no
mine oded qui
egreſſus obuiā exerci=
tui venieti in ſamariam:
dixit eis. Ecce irat⁹ do
minus deus
patrū vr̄orū cōtra iudā
tradidit eos i manib⁹ vr̄is
& occidiſti eos atrocit:
ita vt ad celū ptingeret
veſtra crudelitas. Inſup
filios iuda & hieruſalem
vultis vobis ſubiicere
in ſeruos
& ancillas: quod nequa=
q3 facto opus eſt.
Peccaſtis eni3 ſuper hoc
domino deo veſtro.
Sed audite conſiliū me
um & reducite captiuos
quos adduxiſtis de frī=
bus vr̄is: qa magn⁹ furor
domini imminet vobis.
Steterunt itaq3 viri
de principibus filiorum
ephraim: azarias filius
iohannan: barachias fi=
lius moſollamoth
ezechias filius ſellum:
& amaſias filius
hadali: cōtra eos qui ve
niebāt de prelio: & dixe
runt eis. Non introdu=
cetis huc captiuos: ne
peccemus dño. Quare
vultis adiicere ſup pctā
nr̄a: & vetera cumulare
delicta? Grande quippe
peccatum eſt
& ira furoris dñi iminet
ſup iſrl̄. Dimiſerūtq3 vi
ri iſrael bellatores predā
& vniuerſa q̄ ceperāt co
rā principib⁹ & om̄i mul
titudine. ſteterūtq3 viri

אלהיו ביד מלך ארם ויכו בו וישבו — נכה שבה
ממנו שביה גדולה ויביאו דרמשק — גדל בוא
וגם ביד מלך ישראל נתן ויך בו
מכה גדולה ויהרג פקח בן רמליהו — הרג
ביהודה מאה ועשרים אלף ביום
אחד הכל בני חיל בעזבם את
יהוה אלהי אבותם ויהרג זכרי
גבור אפרים את מעשיהו בן המלך — גבר
ואת עזריקם נגיד הבית ואת
אלקנה משנה המלך וישבו בני — שנה
ישראל מאחיהם מאתים אלף נשים — מאה נשה
בנים ובנות וגם שלל רב בזזו
מהם ויביאו את השלל לשמרון — בוא
ושם היה נביא ליהוה עדד שמו — נבא
ויצא לפני הצבא הבא לשמרון — פנה בוא
ויאמר להם הנה בחמת יהוה אלהי — אמר יחם
אבותיכם על יהודה נתנם בידכם
ותהרגו בם בזעף עד לשמים הגיע — הרג נגע
ועתה בני יהודה וירושלם
אתם אמרים לכבש לעבדים
ולשפחות לכם הלא רק אתם
עמכם אשמות ליהוה אלהיכם — שפחה
ועתה שמעוני והשיבו השביה — שוב שבה
אשר שביתם מאחיכם כי חרון — חרה
אף יהוה עליכם ויקמו אנשים
מראשי בני אפרים עזריהו בן
יהוחנן ברכיהו בן משלמות
ויחזקיהו בן שלם ועמשא בן
חדלי על הבאים מן הצבא ויאמרו — בוא אמר
להם לא תביאו את השביה הנה — בוא
כי לאשמת יהוה עלינו אתם
אמרים להסיף על חטאתנו ועל — יסף
אשמתינו כי רבה אשמה לנו — רבב
וחרון אף על ישראל ויעזב החלוץ — עזב חלץ
את השביה ואת הבזה לפני — בזז פנה
השרים וכל הקהל ויקמו האנשים — שור קום

© Biblioteca Nacional de España

אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת וַיַּחֲזִיקוּ בַשִּׁבְיָה חָזַק
וְכָל מַעֲרֻמֵּיהֶם הִלְבִּישׁוּ מִן הַשָּׁלָל עָרַם לָבַשׁ
וַיַּלְבִּשׁוּם וַיַּנְעִלוּם וַיַּאֲכִלוּם וַיַּשְׁקוּם נָעַל אָכַל
וַיְסֻכוּם וַיְנַהֲלוּם בַּחֲמֹרִים לְכָל שָׁקָה סוּךְ
כּוֹשֵׁל וַיְבִיאוּם יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים נָהַל כָּשַׁל
אֵצֶל אֲחֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרוֹן: בָּעֵת בּוֹא
הַהִיא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז עַל מַלְכֵי שׁוּב
אַשּׁוּר לַעְזֹר לוֹ: וְעוֹד אֲדוֹמִים בָּאוּ בּוֹא
וַיַּכּוּ בִיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ שֶׁבִי: וּפְלִשְׁתִּים נָכָה שָׁבָה
פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה עִיר
וַיִּלְכְּדוּ אֶת בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת אַיָּלוֹן לָכַד
וְאֶת הַגְּדֵרוֹת וְאֶת שׂוֹכוֹ וּבְנוֹתֶיהָ בָּנָה
וְאֶת תִּמְנָה וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת גִּמְזוֹ וְאֶת
בְּנוֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: כִּי הִכְנִיעַ כָּנַע
יְהוָה אֶת יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ עָבַר
יִשְׂרָאֵל כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמָעוֹל פָּרַע
מַעַל בַּיהוָה: וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְּגַת בּוֹא
פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּצַר לוֹ וְלֹא צוּר
חֲזָקוֹ: כִּי חָלַק אָחָז אֶת בֵּית יְהוָה
וְאֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ שׂוּר נָתַן
אַשּׁוּר וְלֹא לְעֶזְרָה לוֹ: וּבְעֵת הָצֵר צוּר
לוֹ וַיּוֹסֶף לִמְעוֹל בַּיהוָה הוּא הַמֶּלֶךְ יָסַף מָעַל
אָחָז: וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דַרְמֶשֶׂק הַמַּכִּים זָבַח נָכָה
בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי אֲרָם הֵם
מַעְזְרִים אֹתָם לָהֶם אֲזַבֵּחַ וְיַעְזְרוּנִי עָזַר זָבַח
וְהֵם הָיוּ לוֹ לְהַכְשִׁילוֹ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל: עָזַר הָיָה כָּשַׁל
וַיֶּאֱסֹף אָחָז אֶת כְּלֵי בֵית הָאֱלֹהִים אָסַף כָּלָה
וַיְקַצֵּץ אֶת כְּלֵי בֵית הָאֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר קָצַץ סָגַר
אֶת דַּלְתוֹת בֵּית יְהוָה וַיַּעַשׂ לוֹ עָשָׂה
מִזְבְּחוֹת לְכָל פִּנָּה בִּירוּשָׁלִָם: וּבְכָל זָבַח
עִיר וָעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָמוֹת לְקַטֵּר בָּמָה
לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּכְעֵס אֶת יְהוָה כָּעַס
אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו: וְיֶתֶר דְּבָרָיו וְכָל
דְּרָכָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם הִנֵּה
כְּתוּבִים עַל סֵפֶר מַלְכֵי יְהוּדָה כָּתַב
וְיִשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם אֲבֹתָיו שָׁכַב

quos ſupra memorauim⁹
& apprehendētes capti
uos: oēs qui nudi erant
veſtierunt de ſpoliis. ∞
Cūq; veſtiſſent eos & cal
ciaſſent: & refeciſſent ci
bo ac potu: vnxiſſentq;
ꝓpt laborē & adhibuiſſet
eis curā: quicūq; ambulare
nō poterāt: & erāt ibecil
li corpe iposuerunt eos
iumētis: & adduxerūt eos
hierico ciuitatē palma
rū ad frēs eorū: ipſiq; re
uerſi ſūt in ſamariā. Tpe
illo miſit rex achaz ad
regē aſſyrioꝝ: poſtulās
auxiliū. Venerūtq; idu
mei & pcuſſerūt multos
ex iuda: & ceperūt predā
magnā. Philiſtii quoq; dif
fuſi ſūt p vrbes cāpeſtres:
& ad meridiē iuda: cepe
rūtq; beth ſames & ahi
lon & gadiroth ſocho quo
q; & thamnā & ganzo
cū viculis ſuis: & hitaue
rūt in eis. Humiliauerat
enim dominus iudam
propter achaz regem
iuda eo q nudaſſet eū
auxilio & contēptui ha
buiſſet dn̄m: adduxitq;
cōtra eum Theglatpha
laſar regē aſſyriorū qui &
afflixit eū: & nullo reſi
ſtente vaſtauit. Igitur a
chaz ſpoliata domo dn̄i
& domo regū ac prin
cipum: dedit regi ∞∞∞
aſſiriorū munera: & tn̄
nihil ei ꝓfuit. Inſup & tē
pore anguſtie ſue auxit
contēptū in dn̄m. Ipſe
p ſe rex achaz imolauit
diis damaſci victimas p
cuſſoribus ſuis: & dixit.
Dii regum ſyrie ∞∞∞
auxiliātur eis quos ego pla
cabo hoſtiis: & aderunt
mihi: cum ecōtrario ipſi
fuerīt ruine ei & vniuer
ſo iſrael. Direptis itaq;
achaz vaſis domus dei
atq; confractis clauſit ∞
∞∞∞
ianuas templi dn̄i & fe
cit ſibi ∞∞∞
altaria in vniuerſis an
gulis hierl'm. In oībus quo
q; vrbibus iuda extruxit
aras ad cremandū thus:
atq; ad iracundiam pro
uocauit dominum ∞∞∞
deū patrū ſuorū. Reliq
aūt ſermonū ei⁹ & oīm
operum ſuorum prio
rum & nouiſſimorum ∞
ſcripta ſūt in libro regū
iuda ∞∞∞
& iſrael. Dormiuitq; a
chaz cum patribus ſuis:

q̄ vocati ſunt in nominib⁹: ⁊ apprehēderūt captiui
οἱ ἐπεκλήθησαν ἐν ὀνόμασιν, καὶ ἀντελάβοντο τῆς αἰχμα
tatē: ⁊ oēs nudos veſtierunt de
λωσίας, καὶ πάντας τοὺς γυμνοὺς περιέβαλον ἀπὸ τῶν
ſpolijs ⁊ induerūt eos ⁊ calciauerūt: ⁊ dederūt
σκύλων καὶ ἐνέδυσαν αὐτοὺς καὶ ὑπέδησαν, καὶ ἔδωκαν
eis vt comederēt ⁊ biberēt ⁊ vngerentur: ⁊ auxilio fue
αὐτοῖς τοῦ φαγεῖν καὶ πιεῖν καὶ ἀλείψασθαι, καὶ ἀντελάβον
rūt eis in iumētis omni infirmo: ⁊ cōſtituerunt
το αὐτῶν ἐν ὑποζυγίοις παντὸς ἀσθενοῦς. καὶ κατέστησαν
eos in hiericho ciuitatē palmaꝝ ad fratres
αὐτοὺς εἰς ἱεριχὼ τὴν πόλιν τῶν φοινίκων πρὸς ἀδελφοὺς
eoꝝ: ⁊ reuerſi ſunt in ſamariā. ⁊ in tēpore il
αὐτῶν, καὶ ἀπέστρεψαν εἰς σαμάρειαν. καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκεί
lo miſit rex achaz ad regē aſſy
νῳ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς ἄχαζ πρὸς τὸν βασιλέα τῶν ἀσσυ
rioꝝ vt auxiliaret ei. ⁊ in hoc anno ⁊ idu
ρίων τοῦ βοηθῆσαι αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ τῷ ἔτει καὶ οἱ ἰδου
mei irruerūt ⁊ pcuſſerunt in iuda: ⁊ cepe
μαῖοι ἐπέθεντο καὶ ἐπάταξαν ἐν ἰούδα, καὶ ᾐχμαλώ
runt captiuitatē. ⁊ philiſtii irruerūt in
τευσαν αἰχμαλωσίαν. καὶ οἱ ἀλλόφυλοι ἐπέθεντο ἐπὶ
vrbes cāpeſtris: ⁊ a meridie iuda:
τὰς πόλεις τῆς πεδινῆς, καὶ ἀπὸ λιβὸς τοῦ ἰούδα,
⁊ ceperunt bethſames ⁊ ailō ⁊ gaderoth
καὶ ἔλαβον τὴν βαιθσαμὴς καὶ τὴν αἰλὼν καὶ τὴν γαδηρὰθ
⁊ ſocchoth ⁊ vicos eius: ⁊ thamnā ⁊
καὶ τὴν σοκχὼθ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς, καὶ τὴν θάμναν καὶ
vicos eius: ⁊ gāzo ⁊ vicos eius. ⁊ D
τὰς κώμας αὐτῆς, καὶ τὴν γαμζὼ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς. καὶ
habitauerunt illic: qm̄ humiliauit dn̄s iudā ꝓpt
κατῴκησαν ἐκεῖ, ὅτι ἐταπείνωσε κύριος τὸν ἰούδαν διὰ
achaz regē iuda: qm̄ nudauit in iuda:
τὸν ἄχαζ βασιλέα ἰούδα, ἀνθ᾽ ὧν ἀπεκάλυψεν ἐν τῷ ἰούδα,
⁊ rebellauit rebellione a dn̄o. ⁊ venit cōtra achaz
καὶ ἀπέστη ἀποστασία ἀπὸ κυρίου. καὶ ἦλθεν ἐπὶ τὸν ἄχαζ
theglath phalſar rex aſſirioꝝ: ⁊ pcuſſit eū.
θεγλὰθ φαλσὰρ βασιλεὺς ἀσσυρίων, καὶ ἐπάταξεν αὐτόν.
⁊ cepit achaz q̄ in domo dn̄i ⁊ q̄ in domo
καὶ ἔλαβεν ἄχαζ τὰ ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου καὶ τὰ ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ
regis ⁊ principū: ⁊ dedit regi
βασιλέως καὶ τῶν ἀρχόντων, καὶ ἔδωκε τῷ βασιλεῖ τῶν
aſſyrioꝝ: ⁊ nō in auxiliū ei fuit: ſed vt tribularet
ἀσσυρίων, καὶ οὐκ εἰς βοήθειαν αὐτῷ ἦν, ἀλλ᾽ ἢ τοῦ θλιβῆναι
ipſe: ⁊ auxit achaz rebellionē a dn̄o.
αὐτόν, καὶ προσέθηκεν ἄχαζ τοῦ ἀποστῆναι ἀπὸ κυρίου.
⁊ dixit rex achaz: querā deos dama
καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς ἄχαζ, ζητήσω τοὺς θεοὺς δαμα
ſci pcuciētes me. ⁊ dixit: qm̄ dei re
σκοῦ τοὺς τύπτοντάς με. καὶ εἶπεν, ὅτι οἱ θεοὶ βασι
gis ſyrie fortificant eos: igit ſacrificabo eis
λέως συρίας κατισχύουσιν αὐτούς, τοίνυν θύσω αὐτοῖς
⁊ auxiliabūtur mihi. ⁊ fuerūt ei ipſi in ſcādalū
καὶ ἀντιλήψονταί μου. καὶ ἐγένοντο αὐτῷ αὐτοὶ εἰς σκῶλον
⁊ omni iſrael. ⁊ abſtulit achaz vaſa dom⁹ dn̄i
καὶ παντὶ ἰσραήλ. καὶ ἀπέστησεν ἄχαζ τὰ σκεύη οἴκου κυρίου
⁊ fregit ea: ⁊ clauſit achaz fores do
καὶ κατέκοψεν αὐτά, καὶ ἀπέκλεισεν ἄχαζ τὰς θύρας οἴ
m⁹ dn̄i. ⁊ fecit ſibi altare in omni angulo
κου κυρίου. καὶ ἐποίησεν αὐτῷ θυσιαστήριον ἐν πάσῃ γωνίᾳ
in hieruſalē ⁊ in omni vrbe: ⁊ in ciuitate iuda
ἐν ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν πάσῃ πόλει, καὶ ἐν πόλει ἰούδα
fecerūt excelſa: ad adolēdū dijs alienis. ⁊ irrita
ἐποίησαν ὑψηλά, τοῦ θυμιᾶν θεοῖς ἀλλοτρίοις. καὶ παρώρ
uit dn̄m deū patrū ſuoꝝ. ⁊ reliqui ſmo
γισε κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτοῦ. καὶ οἱ λοιποὶ λό
nes eius ⁊ opera eius prima ⁊ nouiſſima nō
γοι αὐτοῦ καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ αἱ πρῶται καὶ ἔσχαται οὐκ
ne ſunt ſcripti in libro regū iuda ⁊
ἰδοὺ εἰσὶ γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου βασιλέων ἰούδα καὶ
iſrael: ⁊ dormiuit achaz cū patribus ſuis:
ἰσραήλ; καὶ ἐκοιμήθη ἄχαζ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ.

© Biblioteca Nacional de España